



GÁIVUONA SUOHKAN  
KÅFJORD KOMMUNE  
KAIVUONON KOMUUNI

## Møteinnkalling

---

**Utvalg:** Kåfjord kommunestyre  
**Møtested:** , Kultursenteret  
**Dato:** 07.12.2020  
**Tidspunkt:** 11:00

---

Eventuell gyldig forfall må meldes snarest på tlf.: 77 71 92 00.

Vararepresentanter møter etter nærmere beskjed.

Hvis det er behov for tolking til samisk på kommunestyremøtet, gi beskjed innen 5 dager før møtet skal avholdes.

Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni  
9146 Olderdalen, 01.12.2020

Bernt Eirik Isaksen Lyngstad (s.)  
Ordfører

Greta Larsen (s.)  
sekretær e.f.

## Saksliste

Utv.saksnr	Sakstittel	U.Off	Arkivsaksnr
RS 27/20	Endringer i valgforskriften		2020/307
RS 28/20	Tornedalsrådets nyhetsbrev, høsten 2020		2016/535
RS 29/20	Forslag på medlemmer til styret i Trygg Trafikk 2021-2023		2019/340
RS 30/20	Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)		2020/24
RS 31/20	Referat fra årsmøte 040620		2015/1047
RS 32/20	Oppdatert Protokoll fra teamsmøte i Nord-Troms Regionråd 23.11.20		2020/24
RS 33/20	Møteplan og årshjul for Nord-Troms Regionråd 2021		2020/24
RS 34/20	Rapport 2019 - Tospråklighetstilskudd fra Sametinget, Ansvar 435 og 436		2016/33
RS 35/20	Rapport 2019 - Giellasiida, ansvar 437		2015/607
RS 36/20	Tospråklighetsmidlene - 3-årig aktivitetsplan 2021-2023 -		2020/159
RS 37/20	Aktivitetsplan og prosjektbeskrivelse 2021-2023		2020/158
PS 113/20	Budsjettforslag 2021 ansvar 437 - Giellasiida - samisk språksenter		2015/1611
PS 114/20	Budsjettforslag 2021 ansvar 436 - tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel		2015/1610
PS 115/20	Orienteringssak fra kommunedirektøren		
PS 116/20	Orienteringssak fra ordføreren		
PS 117/20	Orienteringssak fra ungdomsrådet		
PS 118/20	Retningslinjer for valg av forliksråd		2020/212
PS 119/20	Godkjenne valg av forliksrådsmedlemmer i Nord-Troms Forliksråd		2020/212
PS 120/20	Forslag til felles nettselskap Ymber- Troms Kraft		2015/1100
PS 121/20	Orientering om status knytte til plansamarbeid		2016/422
PS 122/20	Evaluering av samisk språk i Kåfjord - Gjennomgang av sluttrapport		2016/391
PS 123/20	Bedre tverrfaglig samhandling - Godkjenning av prosjektmandat		2020/460
PS 124/20	K-Sekretariatet IKS - Endring av selskapsavtale pr. 1.1.2021		2015/20
PS 125/20	Vindkraftverk i Kåfjord kommune		2020/372



PS 126/20	Sluttbehandling: Temaplan for Kulturminner 2020-2025 for Kåfjord kommune	2020/111
PS 127/20	Plan for forvaltningsrevisjon og eierskapskontroll 2020-2024	2015/20
PS 128/20	Utsatt sak: Bruk av vikarbyrå i helse og omsorg - svar på vedtak	2015/274
PS 129/20	Innkjøpstjenesten i Nord-Troms: revidert samarbeidsavtale, handlingsplan og anskaffelsesstrategi	2015/114
PS 130/20	Startlån fra Husbanken - Søknad om ekstraordinære midler for 2020	2020/101
PS 131/20	Nord-Troms strategier 2020-2023	2020/24
PS 132/20	Høringssvar - Fastsettelse av offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge	2020/117

**Fra:** Lian Sissel (Sissel.Lian@kmd.dep.no)

**Sendt:** 23.11.2020 07.55.17

**Til:** postmottak@agderfk.no; Alstahaug kommune; Alta kommune; Alvdal kommune; post@alver.kommune.no; Andøy kommune; Aremark kommune; Arendal kommune; post@asker.kommune.no; postmottak@askvoll.kommune.no; postmottak@askoy.kommune.no; post@aukra.kommune.no; postmottak@aure.kommune.no; post@aurland.kommune.no; postmottak@ahk.no; postmottak@austevoll.kommune.no; post@austrheim.kommune.no; post@averoy.kommune.no; postmottak@balsfjord.kommune.no; postmottak@bamble.kommune.no; postmottak@bardu.kommune.no; post@beiarn.kommune.no; postmottak@bergen.kommune.no; postmottak@berlevag.kommune.no; postmottak@bindal.kommune.no; postmottak@birkenes.kommune.no; postmottak@bjerkreim.kommune.no; post@bjornafjorden.kommune.no; postmottak@bodo.kommune.no; post@bokn.kommune.no; post@bremanger.kommune.no; postmottak@bronnøy.kommune.no; post@bygland.kommune.no; postmottak@bykle.kommune.no; post@baerum.kommune.no; post@boe.kommune.no; postmottak@bomlo.kommune.no; postmottak@batsfjord.kommune.no; postmottak@tana.kommune.no; postmottak@dovre.kommune.no; kommunepost@drammen.kommune.no; postmottak@drangedal.kommune.no; postmottak@dyroy.kommune.no; post@donna.kommune.no; postmottak@eidfjord.kommune.no; postmottak@eidskog.kommune.no; post@eidsvoll.kommune.no; post@eigersund.kommune.no; postmottak@elverum.kommune.no; postmottak@enebakk.kommune.no; postmottak@engerdal.kommune.no; post@etne.kommune.no; postmottak@etnedal.kommune.no; postmottak@evenes.kommune.no; post@e-h.kommune.no; post@farsund.kommune.no; postmottak@fauske.kommune.no; postmottak@fedje.kommune.no; fitjar@fitjar.kommune.no; post@fjaler.kommune.no; post@fjord.kommune.no; postmottak@flakstad.kommune.no; postmottak@flatanger.kommune.no; post@flekkefjord.kommune.no; postmottak@flesberg.kommune.no; postmottak@flaa.kommune.no; postmottak@follidal.kommune.no; postmottak@fredrikstad.kommune.no; postmottak@frogn.kommune.no; post@froland.kommune.no; postmottak@frosta.kommune.no; postmottak@froya.kommune.no; postmottak@fysesdal.kommune.no; postmottak@faerder.kommune.no; Post Kafjord; postmottak@gamvik.kommune.no; postmottak@gausdal.kommune.no; postmottak@gildeskal.kommune.no; post@giske.kommune.no; post@gjemnes.kommune.no; postmottak@gjerdrum.kommune.no; postmottak@gjerstad.kommune.no; postmottak@gjesdal.kommune.no; postmottak@gjovik.kommune.no; post@gloppen.kommune.no; postmottak@gol.kommune.no; postmottak@gran.kommune.no; post@grane.kommune.no; postmottak@gratangen.kommune.no; postmottak@grimstad.kommune.no; postmottak@grong.kommune.no; post@grue.kommune.no; postmottak@gulen.kommune.no; e-post@kautokeino.kommune.no; postmottak@hadsel.kommune.no; postmottak@halden.kommune.no; postmottak@hamar.kommune.no; postmottak@hamaroy.kommune.no; postmottak@hammerfest.kommune.no; postmottak@hareid.kommune.no; postmottak@harstad.kommune.no; post@hasvik.kommune.no; post@hattfjelldal-kommune.no; postmottak@haugesund.kommune.no; post@heim.kommune.no; postmottak@hemnes.kommune.no; postmottak@hemsedal.kommune.no; postmottak@heroy.kommune.no; post@heroy-no.kommune.no; postmottak@hitra.kommune.no; postmottak@hjartdal.kommune.no; postmottak@hjelmeland.kommune.no; postmottak@hol.kommune.no; postmottak@hole.kommune.no; postmottak@holmestrand.kommune.no; epost@holtalen.kommune.no; postmottak@horten.kommune.no; postmottak@hurdal.kommune.no; postmottak@hustadvika.kommune.no; postmottak@hvaler.kommune.no; postmottak@hyllestad.kommune.no; postmottak@haegebostad.kommune.no; postmottak@hoyanger.kommune.no; postmottak@hoylandet.kommune.no; post@ha.kommune.no; postmottak@ibestad.kommune.no; postmottak@inderoy.kommune.no; postmottak@indrefosen.kommune.no; post@io.kommune.no; post@innlandetfylke.no; postmottak@iveland.kommune.no; postmottak@jevnaker.kommune.no; postmottak@karasjok.kommune.no; postmottak@karlsoy.kommune.no; post@karmoy.kommune.no; post@kinn.kommune.no; postmottak@klepp.kommune.no; postmottak@kongsberg.kommune.no; postmottak@kongsvinger.kommune.no; post@kragero.kommune.no; post@kristiansand.kommune.no; postmottak@kristiansund.kommune.no; krodsherad.kommune@krodsherad.kommune.no; postmottak@kvam.kommune.no; post@kvinesdal.kommune.no; post@kvinnherad.kommune.no; post@kviteseid.kommune.no; post@kvitsoy.kommune.no; postmottak@kvafjord.kommune.no; Sentralbord Kvænangen kommune; postmottak@larvik.kommune.no; postmottak@lebesby.kommune.no; post@leirfjord.kommune.no; post@leka.kommune.no;

postmottak@lesja.kommune.no; postmottak@levanger.kommune.no; postmottak@lier.kommune.no;  
postmottak@lierne.kommune.no; postmottak@lillehammer.kommune.no; postmottak@lillesand.kommune.no;  
postmottak@lillestrom.kommune.no; post@lindesnes.kommune.no; post@lavangen.kommune.no;  
post@lom.kommune.no; postmottak@loppa.kommune.no; postmottak@lund.kommune.no;  
post@lunner.kommune.no; postmottak@luroy.kommune.no; postmottak@luster.kommune.no;  
post@lyngdal.kommune.no; post@lyngen.kommune.no; post@laerdal.kommune.no;  
postmottak@lodingen.kommune.no; postmottak@lorenskog.kommune.no; post@loten.kommune.no;  
postmottak@malvik.kommune.no; post@marker.kommune.no; post@masfjorden.kommune.no;  
postmottak@melhus.kommune.no; postmottak@meloy.kommune.no; postmottak@meraker.kommune.no;  
postmottak@midtre-gauldal.kommune.no; post@mt.kommune.no; postmottak@modalen.kommune.no;  
post@modum.kommune.no; postmottak@molde.kommune.no; postmottak@moskenes.kommune.no;  
post@moss.kommune.no; post@mrfylke.no; postmottak@malselv.kommune.no; postmottak@masoy.kommune.no;  
postmottak@namsos.kommune.no; postmottak@namsskogan.kommune.no; postmottak@nannestad.kommune.no;  
postmottak@narvik.kommune.no; postmottak@nes-ak.kommune.no; postmottak@nes-bu.kommune.no;  
postmottak@nesna.kommune.no; post@nesodden.kommune.no; info@nissedal.kommune.no;  
postmottak@nittedal.kommune.no; postmottak@nome.kommune.no; nak@nord-aurdal.kommune.no; post@nord-  
fron.kommune.no; postmottak@nordkapp.kommune.no; post@nfk.no; postmottak@nord-odal.kommune.no;  
postmottak@ski.kommune.no; postmottak@nordre-land.kommune.no; Nordreisa kommune; postmottak@nore-og-  
uvdal.kommune.no; postmottak@notodden.kommune.no; post@naroyssund.kommune.no;  
post@oppdal.kommune.no; postmottak@orkland.kommune.no; Postmottak@Os.kommune.no;  
postmottak@osen.kommune.no; postmottak@oslo.kommune.no; post@osteroy.kommune.no;  
postmottak@overhalla.kommune.no; postmottak@porsanger.kommune.no; postmottak@porsgrunn.kommune.no;  
postmottak@royrvik.kommune.no; postmottak@rakkestad.kommune.no; postmottak@rana.kommune.no;  
post@randaberg.kommune.no; post@rauma.kommune.no; postmottak@rendalen.kommune.no;  
postmottak@rennebu.kommune.no; post@rindal.kommune.no; post@ringeby.kommune.no;  
postmottak@ringerike.kommune.no; postmottak@ringsaker.kommune.no; postmottak@risor.kommune.no;  
firmapost@rogfk.no; postmottak@rollag.kommune.no; postmottak@ralingen.kommune.no;  
postmottak@rodoy.kommune.no; postmottak@roros.kommune.no; postkasse@rost.kommune.no;  
postmottak@rade.kommune.no; postmottak@salangen.kommune.no; postmottak@saltdal.kommune.no;  
postmottak@samnanger.kommune.no; sande.kommune@sande-mr.kommune.no;  
postmottak@sandefjord.kommune.no; postmottak@sandnes.kommune.no; postmottak@sarpsborg.com;  
post@sauda.kommune.no; postmottak@sel.kommune.no; postmottak@selbu.kommune.no;  
post@seljord.kommune.no; post@senja.kommune.no; post@sigdal.kommune.no; post@siljan.kommune.no;  
post@sirdal.kommune.no; postmottak@skaun.kommune.no; skien.postmottak@skien.kommune.no;  
postmottak@skiptvet.kommune.no; Post Skjervoy; post@skjaak.kommune.no; postmottak@smola.kommune.no;  
postmottak@snasa.kommune.no; postmottak@sogndal.kommune.no; postmottak@sokndal.kommune.no;  
epost@sola.kommune.no; post@solund.kommune.no; postmottak@sortland.kommune.no; post@stad.kommune.no;  
post@stange.kommune.no; postmottak@stavanger.kommune.no; postmottak@steigen.kommune.no;  
postmottak@steinkjer.kommune.no; postmottak@stjordal.kommune.no; post@stord.kommune.no;  
postmottak@stor-elvdal.kommune.no; Post Storfjord; postmottak@strand.kommune.no;  
post@stranda.kommune.no; postmottak@stryn.kommune.no; post@sula.kommune.no;  
postmottak@suldal.kommune.no; post@sunndal.kommune.no; postmottak@sunnfjord.kommune.no;  
post@surnadal.kommune.no; postmottak@sveio.kommune.no; postmottak@sykkylven.kommune.no;  
post@somna.kommune.no; epost@sondre-land.kommune.no; postmottak@sor-aurdal.kommune.no;  
post@sorfold.kommune.no; postmottak@sor-fron.kommune.no; postmottak@sor-odal.kommune.no;  
postmottak@sorreisa.kommune.no; postmottak@sor-varanger.kommune.no; post@time.kommune.no;  
postmottak@tingvoll.kommune.no; postmottak@tinn.kommune.no; post@tjeldsund.kommune.no;  
postmottak@tokke.kommune.no; postmottak@tolga.kommune.no; postmottak@tffk.no;  
postmottak@tromso.kommune.no; postmottak@trondheim.kommune.no; postmottak@trysil.kommune.no;  
post@trana.kommune.no; postmottak@trondelagfylke.no; postmottak@tvedestrand.kommune.no;  
postmottak@tydal.kommune.no; postmottak@tynset.kommune.no; post@tysnes.kommune.no;  
post@tysver.kommune.no; postmottak@tonsberg.kommune.no; postmottak@ullensaker.kommune.no;

postmottak@ullensvang.herad.no; postmottak@ulstein.kommune.no; postmottak@ulvik.kommune.no;  
postmottak@nesseby.kommune.no; post@utsira.kommune.no; postmottak@vadso.kommune.no;  
post@vaksdal.kommune.no; post@valle.kommune.no; post@vang.kommune.no;  
postmottak@vanylven.kommune.no; postmottak@vardo.kommune.no; post@vefsn.kommune.no;  
postkasse@vega.kommune.no; post@vegarshei.kommune.no; epost@vennesla.kommune.no;  
postmottak@verdal.kommune.no; post@vestby.kommune.no; post@vtfk.no; post@vlfk.no;  
postmottak@vestnes.kommune.no; post@vestre-slidre.kommune.no; post@vestre-toten.kommune.no;  
postmottak@vestvagoy.kommune.no; post@vevelstad.kommune.no; postmottak@vik.kommune.no; post@viken.no;  
postmottak@vindafjord.kommune.no; postmottak@vinje.kommune.no; postmottak@volda.kommune.no;  
postmottak@voss.kommune.no; postmottak@varoy.kommune.no; postmottak@vagan.kommune.no;  
postmottak@vaga.kommune.no; postmottak@valer-of.kommune.no; postmottak@vaaler-he.kommune.no;  
postmottak@oksnes.kommune.no; postmottak@orland.kommune.no; postmottak@orsta.kommune.no;  
postmottak@ostre-toten.kommune.no; post@ovre-eiker.kommune.no; postmottak@oyer.kommune.no;  
postmottak@oygarden.kommune.no; post@oystre-slidre.kommune.no; postmottak@afjord.kommune.no;  
postmottak@aal.kommune.no; postmottak@alesund.kommune.no; post@amli.kommune.no;  
postmottak@amot.kommune.no; postmottak@ardal.kommune.no; post@as.kommune.no;  
post@aseral.kommune.no; post@asnes.kommune.no

**Kopi:** post@valg.no

**Emne:** 20/5271-2 Endringer i valgforskriften

**Vedlegg:** Endringer i valgforskriften(1301236).pdf

Se vedlagte saksdokumenter.



## DET KONGELIGE KOMMUNAL- OG MODERNISERINGSDEPARTEMENT

Kommunene v/ valgstyret  
Fylkeskommunene v/ fylkesvalgstyret

Deres ref

Vår ref

Dato

20/5271-2

23. november 2020

### Endringer i valgforskriften

Departementet vedtok 20. november 2020 endringer i valgforskriften.

Følgende endringer ble vedtatt:

#### **Valgkort skal sendes ut digitalt**

Valgkort skal sendes ut digitalt til alle stemmeberettigede bosatt innenriks, med unntak av Svalbard og Jan Mayen. Personer som har reservert seg mot elektronisk post i kontakt- og reservasjonsregisteret, eller som ikke har oppdatert eller bekreftet kontaktinformasjonen sin i registeret de siste 18 månedene, vil få valgkortet tilsendt på papir.

#### **Forhåndsstemmer skal ikke sendes som ordinær brevpost den siste uken før valgdagen**

Perioden der forhåndsstemmer ikke skal sendes som ordinær brevpost utvides til å gjelde mandag til fredag siste uken i forhåndsstemmeperioden. Forhåndsstemmene skal sendes på en måte som gjør at de kommer inn til valgstyret innen kl. 17 tirsdagen etter valgdagen. Valgdirektoratet vil utlyse en avtale om distribusjon av forhåndsstemmer som alle kommuner kan benytte seg av, tilsvarende den som ble inngått for kommunestyre- og fylkestingsvalget i 2019. Valgdirektoratet vil dekke kostnadene til ekspressforsendelse for de forhåndsstemmene som sendes med avtalen.

#### **Stemmesedler avgitt utenriks skal stemples ved mottakelse**

Kommuner som mottar stemmesedler som er avgitt utenriks, og som ikke er stemplet, skal stemple disse i ettertid. Dette innføres for å unngå at fylkesvalgstyrene forkaster disse stemmene i kontrolltellingen grunnet manglende stempel.

Postadresse  
Postboks 8112 Dep  
0032 Oslo  
postmottak@kmd.dep.no

Kontoradresse  
Akersg. 59  
www.kmd.dep.no

Telefon\*  
22 24 90 90  
Org.nr.  
972 417 858

Avdeling  
Kommunalavdelingen

Saksbehandler  
Sissel Lian  
22 24 68 89

### **Omtale av legitimasjonsplikten på valgkortet**

Ordlyden i legitimasjonskravet som skal påføres valgkortet er endret slik at det samsvarer med legitimasjonskravet i valgloven.

### **Mindre tekniske endringer på stemmeseddelen for stortingsvalg**

På bakgrunn av innspill fra Valgdirektoratet, har departementet endret bildet av stemmeseddelen i valgforskriften. Grå kantlinjer er erstattet med oransje kantlinjer, og det er innført et felt for partinavn på samisk. Endringene skal gjøre at det kommer færre stemmesedler til manuell verifisering i den maskinelle optellingen.

Oversikt over endringene i valgforskriften kan leses på [Lovdata](#).

Valgdirektoratet vil sørge for god informasjon om digitale valgkort og avtalen om forsendelse av forhåndsstemmer nærmere valget.

Med hilsen

Siri Dolven (e.f.)  
avdelingsdirektør

Sissel Lian  
seniorrådgiver

*Dokumentet er elektronisk signert og har derfor ikke håndskrevne signaturer*

Kopi

Valgdirektoratet

**Fra:** Tuula Ajanki (Tuula.Ajanki@haparanda.se)

**Sendt:** 13.11.2020 12.00.18

**Til:** post registrator; 'kommun@overtornea.se'; 'kommun@pajala.se'; 'kommun@kiruna.se'; Nordreisa kommune; Post Storfjord; Post Kafjord

**Kopi:** Bengt Westman; Bernt Lyngstad; Britt Margrethe Pedersen, Kåfjord; Dick Vansjö, Kiruna; Geir J Varvik; Gunnar Selberg, Kiruna; Hilde Anita Nyvoll; inger.heiskel; Karl-Gunnar Skjønsvell, Nordreisa; Leif Gramner, Pajala; Robert Grape, Övertorneå; Roland Kemppainen, Tornedalsrådet; Sven Tornberg; Tomas Mörtberg, Övertorneå; Ulrica Hammarström, Pajala; Ann-Kristin Joki; Einar Eriksen; Geir Eriksen, Storfjord; Hugo Haara, Kiruna; Inga-Lisa Johannesen, Haparanda; Knut Omark, Övertorneå; Lisa Katrine Mo; Mirja Niva, Kiruna; Perarne Kerttu, Haparanda; Ragnhild Dyrstad, Nordreisa; Roland Kemppainen, Övertorneå; Ruth Thylin, Kiruna; Terje Olsen, Nordreisa; Tuula Kultima, Storfjord; manitaskold@gmail.com

**Emne:** Tornedalsrådets nyhetsbrev, hösten 2020

**Vedlegg:** Nyhetsbrev Tornedalsrådet hösten 2020.pdf;Protokoll TR årsmöte 2020-06-11, Pöytäkirja TLN vuosikokous 11.06.2020.pdf;Tornedalsrådets årsredovisning 2019, signerad.pdf;Revisionsberättelse TR 2019.pdf;TR Budget 2021.pdf;TR Medlemsavgifter 2021.pdf;TR Strategiska verksamhetsplanen 2020-2021.pdf 2020-11-13

Nyhetsbrev Tornedalsrådet

**Bästa mottagare,**

Ni kan dela nyhetsbrevet internt i kommunen samt till kommunfullmäktige och kommunstyrelsen.

**Innehåll:**

1. Tornedalsrådets årsmöte den 11 juni 2020 på distans, via Teams
2. Tornedalsrådet i media under juni-september 2020
3. Intressebevakning och definitionen av begreppet gränssamhälle

**Bilagor:**

Tornedalsrådet, protokoll årsmötet 2020  
Tornedalsrådet, årsredovisning 2019  
Tornedalsrådet, revisionsberättelse 2019  
Tornedalsrådet, budget 2021  
Tornedalsrådet, medlemsavgifter 2021  
Tornedalsrådet, strategiska verksamhetsplanen 2020-2021

Vänligen kontakta mig för mer information.

Med samarbetshälsningar,  
Tuula Ajanki

**Tuula Ajanki**

Verkställande direktör | Toiminnanjohtaja

**Tornedalsrådet | Tornionlaakson Neuvosto | Torne Valley Council**

P.O.Box 76 | SE-95 322 Haparanda

+46 72 251 88 80

[tuula.ajanki@haparanda.se](mailto:tuula.ajanki@haparanda.se)



2020-11-13

## Nyhetsbrev Tornedalsrådet

Bästa mottagare,

Ni kan dela nyhetsbrevet internt i kommunen samt till kommunfullmäktige och kommunstyrelsen.

### Innehåll:

1. Tornedalsrådets årsmöte den 11 juni 2020 på distans, via Teams
2. Tornedalsrådet i media under juni-september 2020
3. Intressebevakning och definitionen av begreppet gränssamhälle

### 1. Tornedalsrådets årsmöte den 11 juni 2020 på distans, via Teams

I årsmötet som hölls på distans deltog 21 (31) rådets medlemmar och 7 (13) styrelsemedlemmar. Mötet konstaterades vara beslutsfört (protokollet i bilagan).

#### Personval:

- Roland Kemppainen från Övertorneå valdes till Tornedalsrådets ordförande, till rådets vice ordförande valdes Elina Rousu-Karlsen från Enontekis och till andre vice ordförande valdes Geir Varvik från Storfjord.
- Bernt Eirik Isaksen Lyngstad valdes till Tornedalsrådets styrelsens vice ordförande för perioden 2020-2021.

#### Ekonomi:

- Årsredovisningen och balansräkningen 2019 (bilaga) godkändes och ansvarsfrihet medgavs. Ekonomiska nyckeltal i SEK, inom parentes 2018.

	2019	2018
Medlemsintäkter	1 249 828	(1 250 000)
Andra intäkter (Nordiska ministerrådet)	731 510	(763 877)
Kursvinster	20 713	(53 112)
TOTALT	2 002 051	(2 066 989)
ÖVER-/UNDERSKOTT	-88 717	(-6 410)
<b>ÅRETS RESULTAT</b>	<b>-38 248</b>	<b>(23 810)</b>

- Årsredovisningen 2019 godkändes ansvarsfrihet medgavs (bilaga).
- Budget 2021 (bilaga) och medlemsavgifter 2021 godkändes (bilaga).

Den strategiska verksamhetsplanen 2020 - 2021 godkändes (bilaga):

- Tornedalsrådets årsmöte valde den 11/6 2020 enhälligt Pilotområde Tornedalen till Tornedalsrådets prioriterade satsning 2020 - 2021.
- Att förena kultur och turism genom arbete i en och samma arbetsgrupp ansågs vara bra, och att eventuellt anställa en resurs till stöd för arbetsgruppen fick också gehör.



- Tornedalsrådet och årsmötet ger Tornedalsrådets styrelse mandat att nyttja Tornedalsrådets egna kapital för högst 500 000 SEK under 2021 för ovannämnda ändamål:
  - att förbereda och genomföra projektet Pilotområde Tornedalen
  - att täcka lönekostnaderna för en person som eventuellt anlitas för att stödja kultur- och turistarbetsgruppen (kultur- och besöksnäringgruppen)
  - att ansöka om och/eller delta i projekt som kan möjliggöra anställning av en projektmedarbetare som fungerar som stödperson för kultur- och turistarbetsgruppen (när det gäller projekt erhålls lönekostnaderna till stor del tillbaka).

### 1. Tornedalsrådet i media under juni-september 2020

<b>Ruotsi</b>	SVT nyheter på finska 3/7 och 24/8 TV4 Norrbotten, flera gånger TT Nyhetsbyrån	P4 radio Norrbotten, flera gånger Meän raatio Haparandabladet
<b>Finland</b>	Yle Lappi TV och riksenheter Yle radio Lapin Kansa Lounais-Lappi	Seura reportage 27/8 Helsingin Sanomat Iltasanomat
<b>Norja</b>	Aftenposten, reportage om Torndeladen 5/9	

### 2. Intressebevakning och definitionen av begreppet gränssamhälle

13/5	Minister i Finland, Sverige och Norge; Ställningstagandet om att öppna gränser → Svar från finska Inrikesministeriet 19/5; För tidigt för regionala lösningar
15/6	Inrikesministeriet i Finland; Pressmeddelandet om Pilotområde Tornedalen samt motiveringar varför gränsen ska öppnas för gränskommuner
11/8	Inrikes- och utrikesministeriet i Finland samt samarbetsminister i nordiska frågor i Finland; Mer info om Pilotområde Tornedalen samt ytterligare motiveringar varför gränsen mellan Finland och Sverige ska öppnas → 12/8 Svar från utrikesminister Pekka Haavisto
12-31/8	Riksdagsledamöter från finska Lappland; Information om Pilotområde Tornedalen och gränspass → 31/8 Svar Kaisa Juuso, hon har gjort ett skriftligt spörsmål om att införa gränspass i Tornedalen KKV 597/2020
21/8	Lapplands gränsbevakningsektion; Ställningstagandet/kommentarer angående Statsrådets beslut och definitioner om gränssamhälle → Diskussioner, råd att ta vidare till statsrådet och regering i Finland
27/8	Statsrådet, Sanna Marins regering, inrikes- och utrikesministeriet i Finland; Ställningstagandet/kommentarer angående Statsrådets beslut och definitioner om gränssamhälle
10/9	Inrikesminister Ohisalos svar angående gränspass i Tornedalen KKV 597/2020

- 24/9 Statsrådet, Sanna Marins regering, inrikes- och utrikesministeriet i Finland;  
Ställningstagandet för att gränssamhällena ska utvidgas till att omfatta gränskommunerna i sin helhet
- 24/9 Statsrådets beslut SM/2020/81; Begreppet gränssamhälle omfattar gränskommunerna i sin helhet

Bilagor Tornedalsrådet, protokoll årsmötet 2020  
Tornedalsrådet, årsredovisning 2019  
Tornedalsrådet, revisionsberättelse 2019  
Tornedalsrådet, budget 2021  
Tornedalsrådet, medlemsavgifter 2021  
Tornedalsrådet, strategiska verksamhetsplanen 2020-2021

Vänligen kontakta mig för mer information.

Torneå 13/11 2020

Med samarbetshälsningar,

**Tuula Ajanki**

Verkställande direktör | Toiminnanjohtaja | Daglig leder

**Tornedalsrådet | Tornionlaakson Neuvosto | Torne Valley Council**

P.O.Box 76 | SE-95 322 Haparanda

+46 72 251 88 80

+358 40 614 7224

[tuula.ajanki@haparanda.se](mailto:tuula.ajanki@haparanda.se)

TORNEDALSÅRÅDETS ÅRSMÖTE 2020  
TORNIONLAAKSON NEUVOSTON VUOSIKOKOUS 2020

**Tid:** Torsdagen den **11 juni 2020 kl. 10.00** (Svensk och norsk tid)  
**Aika:** Torstaina **11. kesäkuuta 2020 klo. 11.00** (Suomen aikaa)

**Plats:** Mötet ordnades på distans, via Teams.  
**Paikka:** Kokous järjestettiin etäyhteydellä, Teamsin välityksellä.

**Närvarande (med fetstil) / Läsnäolijat (lihavoituna):**

**SUOMI / FINLAND**

**Tornio (2017-2021) 3**

**Kaisa Rauvala**, [kaisa.rauvala@kemi.fi](mailto:kaisa.rauvala@kemi.fi)

vice/varalla Reeta Matilainen

**Sari Juntura**, [sari.juntura@tornio.fi](mailto:sari.juntura@tornio.fi)

vice/varalla Päivi Pukero

**Hannu Alatalo**, [hannu.alatalo@pp.inet.fi](mailto:hannu.alatalo@pp.inet.fi)

vice/varalla Vilho Auniola

**Ylitornio (2017-2021) 1**

**Vuokko Vakkuri**, [vuokko.vakkuri@ylitornio.fi](mailto:vuokko.vakkuri@ylitornio.fi)

vice/varalla Tommi Knuuti

**Kalevi Mäki**, [tvseppa@gmail.com](mailto:tvseppa@gmail.com)

vice/varalla Jari Angeria

**Pello (2017-2021) 1**

**Kalervo Aska**, [kalervo.aska@gmail.com](mailto:kalervo.aska@gmail.com)

vice/varalla Anne-Mari Kovalainen

**Johannes Juuso**, [johannes.juuso@pello.fi](mailto:johannes.juuso@pello.fi)

vice/varalla Johanna Oksman

**Kolari (2017-2021) 2**

**Esa Nordberg**, [esa.nordberg@kolari.fi](mailto:esa.nordberg@kolari.fi)

vice/varalla Marko Äkäslompola

**Oiva Rundgren**, [oiva.rundgren@luukku.com](mailto:oiva.rundgren@luukku.com)

vice/varalla **Tapio Niittyrinta**

**Muonio (2017-2021) 2**

**Juha Niemelä**, [juha.niemela@muonio.fi](mailto:juha.niemela@muonio.fi)

varalla Sakari Silén

**Kosti Hietala**, [kosti.hietala@muonio.fi](mailto:kosti.hietala@muonio.fi)

varalla Aki Jauhojärvi

**Enontekiö (2017-2021) 2**

**Seppo Alatörmänen**, [seppo.alatormanen@enontekio.fi](mailto:seppo.alatormanen@enontekio.fi)

**Elina Rousu-Karlsen**, [elina.rousu-karlsen@enontekio.fi](mailto:elina.rousu-karlsen@enontekio.fi)

Tornionlaakson Neuvoston 1. varapuheenjohtaja

Tornedalsrådets 1:e vice ordförande /  
vice/varalla Outi Kurkela

**RUOTSI / SVERIGE**

**Haparanda (2019-2023) 1**

**Inga-Lisa Johannesen**, [ingalisa2008@live.se](mailto:ingalisa2008@live.se)

vice/varalla Marlène Haara

**Perarne Kerttu**, [kerttuperarne@gmail.com](mailto:kerttuperarne@gmail.com)

vice/varalla Niklas Olsson

**Ann-Kristin Joki**, [ann-kristin.joki@haparanda.se](mailto:ann-kristin.joki@haparanda.se)

vice/varalla Lars-Erik Wikberg

**Övertorneå (2019-2023) 2**

**Tomas Mörtberg**, [tomas.mortberg@overtornea.se](mailto:tomas.mortberg@overtornea.se)

vice/varalla Tomas Vedestig

**Knut Omark**, [knut.omark@overtornea.se](mailto:knut.omark@overtornea.se)

vice/varalla Anders Wälivaara

Tornionlaakson Neuvosto / Tornedalsrådet / Torne Valley Council

[tuula.ajanki@haparanda.se](mailto:tuula.ajanki@haparanda.se)

+46 72 251 88 80 / +358 40 614 7224

[www.tornedalen.org](http://www.tornedalen.org)

**Roland Kemppainen**, [roland.kemppainen@overtornea.se](mailto:roland.kemppainen@overtornea.se), Tornedalsrådets ordförande / Tornionlaakson Neuvoston puheenjohtaja) vice/varalla Inga Savilahti-Hägbo

**Pajala (2019-2023) 2**

**Ulrica Hammarström**, [ulrica.hammarstrom@pajala.se](mailto:ulrica.hammarstrom@pajala.se) vice/varalla Åke Johdet  
Leif Gramner, [leif.gramner@pajala.se](mailto:leif.gramner@pajala.se) vice/varalla Irene Lundholm  
**Anita Sköld**, [manitaskold@gmail.com](mailto:manitaskold@gmail.com)

**Kiruna (2019-2023) 2**

**Niva Mirja**, [mirja.niva@kiruna.se](mailto:mirja.niva@kiruna.se) vice/varalla Alatalo Sten-Ove  
Thylin Ruth, [ruth.thylin@kommun.kiruna.se](mailto:ruth.thylin@kommun.kiruna.se) vice/varalla **Niva Bengt**  
Haara Hugo, [berit.haara@kommun.kiruna.se](mailto:berit.haara@kommun.kiruna.se) vice/varalla Stridsman Sten

**NORJA / NORGE**

**Storfjord (2019-2023) 1**

**Geir Eriksen**, [g-er@online.no](mailto:g-er@online.no) vice/varalla Inga Pirita Viik  
Tuula Kultima, [tuula@live.no](mailto:tuula@live.no) vice/varalla Anne-Marie Nilsen

**Kåfjord (2019-2023) 1**

Lisa Katrine Mo, [lisa.mo@kafjord.kommune.no](mailto:lisa.mo@kafjord.kommune.no) vice/varalla Stian Pedersen  
**Einar Eriksen**, [ei@nordtroms.net](mailto:ei@nordtroms.net) vice/varalla Even Steinlien

**Nordreisa (2019-2023) 1**

Terje Olsen, [terje.nordreisa@gmail.com](mailto:terje.nordreisa@gmail.com) vice/varalla Sigrund Hestdal  
Ragnhild Dyrstad, [ragnhildsdyrstad@hotmail.no](mailto:ragnhildsdyrstad@hotmail.no) vice/varalla **Erlend Fred Rundhaug**

**Övriga deltagare (styrelsen mm) / Muut läsnäolijat (hallitus ym):**

**Kangastalo Sampo**

Pelttari Pekka

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Tornion kaupunki  
vice / varalla

**Lyngstad Isaksen Eirik Bernt**

Pedersen Margrethe Britt

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Kåfjord kommune  
vice / varalla

**Melaluoto Tapani**

Kangas Markku

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Ylitornion kunta  
vice / varalla

Grape Robert

vice / varalla, Övertorneån kunta

**Enbuska-Mäki Laura**

Huhtamäki Hannaleena

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Muonion kunta  
vice / varalla

Nyvoll Hilde

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Nordreisa kommune

Skjønsvjell Karl-Gunnar

vice / varalla

Rantapelkonen Jari

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Enontekiön kunta

Kultima Elli-Maria

vice / varalla

Selberg Gunnar

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Kiruna kommun

Vånsjö Dick

vice / varalla

Tikkala Kristiina

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Kolarin kunta

Möykkynen Nina-Maria

vice / varalla

**Tornberg Sven**

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Haparanda kommun

**Westman Bengt**

hedersmedlem / kunniajäsen, Haparanda kommun

**Varvik Geir**

Heiskel Inger

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Storfjord kommune

vice / varalla

**Ylitalo Eero**

Laitamaa Kaisu

styrelseledamot / hallituksen jäsen, Pellon kunta styrelseordf.

vice / varalla

**Ajanki Tuula**

VD / toiminnanjohtaja

**Kenttä Hannele**

tolk / tulkki

Tornionlaakson Neuvosto / Tornedalsrådet / Torne Valley Council

[tuula.ajanki@haparanda.se](mailto:tuula.ajanki@haparanda.se)

+46 72 251 88 80 / +358 40 614 7224

[www.tornedalen.org](http://www.tornedalen.org)

**§ 1. MÖTETS ÖPPNANDE  
/  
KOKOUKSEN AVAAMINEN**

**Förslag:** Ordföranden hälsar samtliga närvarande välkomna till Tornedalsrådets årsmöte och förklarar mötet öppnat. Namnupprop genomförs.

**Ehdotus:** Puheenjohtaja toivottaa läsnäolijat tervetulleiksi Tornionlaakson Neuvoston vuosikokoukseen ja julistaa kokouksen avatuksi. Suoritetaan nimenhuuto.

**Beslut:** Mötet öppnades av ordföranden Roland Kemppainen kl 10.00 svensk tid och namnupprop genomfördes.

**Päätös:** Kokous avattiin puheenjohtaja Roland Kemppaisen toimesta klo 10.00 Ruotsin aikaa ja suoritettiin nimenhuuto.

---

**§ 2. VAL AV PROTOKOLLJUSTERARE  
/  
PÖYTÄKIRJAN TARKASTAJIEN VALINTA**

**Förslag:** Två protokolljusterare utses av årsmötet.

**Ehdotus:** Kokouspöytäkirjan tarkastajiksi valitaan kaksi jäsentä.

**Beslut:** Till protokolljusterare valdes Ulrica Hammarström och Seppo Alatörmänen.

**Päätös:** Pöytäkirjan tarkastajiksi valittiin Ulrica Hammarström ja Seppo Alatörmänen.

---

**§ 3. GODKÄNNANDE AV KALLELSEN OCH MÖTETS BESLUTFÖRHET  
/  
KOKOUSKUTSUN JA KOKOUKSEN PÄÄTÖSVALTAISUUDEN  
HYVÄKSYMINEN**

**Förslag:** Utskick av kallelse och möteshandlingar har skickats i enlighet med Tornedalsrådets stadgar, senast 14 dagar före mötet (bilaga 1.).

Kallelsen godkänns och mötet beslutsförhet konstateras.

**Ehdotus:** Kutsu sekä kokousasiakirjat on lähetetty Tornionlaakson Neuvoston sääntöjen mukaisesti, viimeistään 14 päivää ennen kokousta (liite 1).

Kutsu hyväksytään ja kokous todetaan päätösvaltaiseksi.

**Beslut:** Kallelsen godkändes och mötets beslutsförhet konstaterades.

**Päätös:** Kutsu hyväksyttiin ja kokous todettiin päätösvaltaiseksi.

---

**§ 4. GODKÄNNANDE AV DAGORDNINGEN  
/  
ESITYSLISTAN HYVÄKSYMINEN**

**Förslag:** Dagordningen godkänns (bilaga 2.).

**Ehdotus:** Kokouskutsun esityslistaehdotus hyväksytään (liite 2.).

**Beslut:** Dagordningen godkändes.

**Päätös:** Esityslista hyväksyttiin.

---

**§ 5. ÅRSREDOVISNING 2019, BOKSLUT  
/  
TOIMINTAKERTOMUS 2019, TILINPÄÄTÖS**

**Förslag:** VD:n presenterar årsredovisningen och bokslutet för år 2019. Tornedalsrådet beslutar att godkänna den av styrelsen överlämnade "Årsredovisning 2019" (bilaga 3.).

**Ehdotus:** Toiminnanjohtaja esittelee toimintakertomuksen sekä sen sisältämän tasekirjan vuodelle 2019. Tornionlaakson Neuvosto hyväksyy hallituksen luovuttaman "Toimintakertomus ja tasekirja 2019" (liite 3.).

**Beslut:** Verkställande direktören presenterade verksamhetsberättelsen samt årsredovisningen för år 2019. Rådets årsmöte godkände verksamhetsberättelsen och årsredovisningen för år 2019.

**Päätös:** Toiminnanjohtaja esitteli vuoden 2019 toimintakertomuksen ja tasekirjan. Neuvoston vuosikokous hyväksyi toimintakertomuksen ja tasekirjan vuodelle 2019.

---

**§ 6. REVISIONSBERÄTTELSE FÖR VERKSAMHETSÅRET 2019  
/  
TILINTARKASTUSKERTOMUS TOIMINTAVUODELLE 2019**

**Förslag:** VD:n presenterar revisionsberättelsen 2019 undertecknad av Tapio Kostet, KPMG Haparanda, samt Tapio Raappana, KPMG Uleåborg.

Rådet godkänner revisionsberättelsen för år 2019 (bilaga 4.).

**Esitys:** Toiminnanjohtaja esittelee tilintarkastuskertomuksen 2019, jonka ovat allekirjoittaneet tilintarkastajat Tapio Kostet, KPMG Haparanda sekä Tapio Raappana, KPMG Oulu.

Neuvosto hyväksyy vuoden 2019 tilintarkastuskertomuksen (liite 4.).

**Beslut:** Verkställande direktören presenterade och rådet godkände revisionsberättelsen 2019 med tillägg: Det är inte bra att revisionsberättelsen kom via e-post under mötet och att Tapio Raappanans underteckning saknades pga. tidsbrist. Berättelsen ska översättas på finska och skickas till medlemmar i samband med mötesprotokoll.

**Päätös:** Toiminnanjohtaja esitteli ja neuvosto hyväksyi vuoden 2019 tilintarkastuskertomuksen lisäyksellä: Ei ole hyvää toimintaa, että tilintarkastajan kertomus tuli sähköpostitse kokouksen aikana ja Tapio Raappanan allekirjoitus puuttui kiireen takia. Kertomus käännetään suomeksi ja lähetetään jäsenille kokouspöytäkirjan yhteydessä.

---

**§ 7. BESLUT OM ANSVARFRIHET FÖR STYRELSEN OCH ÖVRIGA  
REDOVISNINGSSKYLDIGA  
/  
VASTUUVAPAUDEN MYÖNTÄMINEN HALLITUKSELLE JA MUILLE  
TILIVELVOLLISILLE**

**Förslag:** Tornedalsrådet medger ansvarsfrihet till styrelsen och verkställande direktören för verksamhetsåret 2019.

**Esitys:** Tornionlaakson Neuvosto myöntää vastuuvapauden hallitukselle ja toiminnanjohtajalle toimintavuodelle 2019.

Tornionlaakson Neuvosto / Tornedalsrådet / Torne Valley Council

[tuula.ajanki@haparanda.se](mailto:tuula.ajanki@haparanda.se)

+46 72 251 88 80 / +358 40 614 7224

[www.tornedalen.org](http://www.tornedalen.org)

**Beslut:** Rådet medgav ansvarsfrihet till styrelsen och verkställande direktören för verksamhetsåret 2019.

**Päätös:** Tornionlaakson Neuvosto myönsi vastuuvapauden hallitukselle ja toiminnanjohtajalle toimintavuodelle 2019.

---

**§ 8. UTNÄMNING AV RÅDETS ORDFÖRANDE OCH TVÅ VICEORDFÖRANDE  
/  
NEUVOSTON PUHEENJOHTAJAN SEKÄ KAHDEN VARAPUHEEN-  
JOHTAJAN NIMEÄMINEN**

**Förslag:** Årsmötet gör beslut om att välja ordförande, vice ordförande samt andre vice ordförande till Tornedalsrådet enligt valkommitténs förslag.

**Esitys:** Tornionlaakson Neuvosto valitsee puheenjohtajan, ensimmäisen ja toisen varapuheenjohtajan vaalikomitean esitysten mukaisesti.

**Beslut:** Valkommittés förslag till rådets ordförande är Roland Kemppainen från Övertorneå. Roland Kemppainen valdes till rådets ordförande.

Valkommittés förslag till rådets vice ordförande är Elina Rousu-Karlsen från Enontekis. Elina Rousu-Karlsen valdes till rådets vice ordförande.

Valkommittés förslag till rådets andre vice ordförande är Geir Varvik från Storfjord. Geir Varvik valdes till rådets andre vice ordförande.

**Päätös:** Vaalikomitea esittää Neuvoston puheenjohtajaksi Roland Kemppaista Övertorneåalta. Roland Kemppainen valittiin Neuvoston puheenjohtajaksi.

Ensimmäiseksi varapuheenjohtajaksi esitetään Elina Rousu-Karlsenia Enontekiöltä. Elina Rousu-Karlsen valittiin ensimmäiseksi Neuvoston varapuheenjohtajaksi.

Toiseksi varapuheenjohtajaksi esitetään Geir Varvikia Storfjordista. Geir Varvik valittiin Neuvoston toiseksi varapuheenjohtajaksi.

---



**§ 9. UTNÄMNING AV TORNEDALSÅRÅDETS STYRELSENS VICEORDFÖRANDE FÖR PERIODEN 2020–2021**

**/  
TORNIONLAAKSON NEUVOSTON HALLITUKSEN  
VARAPAPUHEENJOHTAJAN NIMEÄMINEN KAUELLE 2020-2021**

**Förslag:** Årsmötet gör beslut om att välja vice ordförande till Tornedalsrådets styrelse enligt valkommitténs förslag.

**Esitys:** Tornionlaakson Neuvosto valitsee Tornionlaakson Neuvoston hallituksen varapuheenjohtajan vaalikomitean esityksen mukaisesti.

**Beslut:** Valkommittés förslag till styrelsens vice ordförande är Bernt Eirik Isaksen Lyngstad från Kåfjord. Bernt Eirik Isaksen Lyngstad valdes till styrelsens vice ordförande för perioden 2020-2021.

**Päätös:** Vaalikomitea esittää hallituksen varapuheenjohtajaksi Bernt Eirik Isaksen Lyngstadia Kåfjordista. Bernt Eirik Isaksen Lyngstad valittiin hallituksen varapuheenjohtajaksi kaudelle 2020-2021.

---

**§ 10. STRATEGISK VERKSAMHETSPLAN 2020–2021, BUDGET OCH MEDLEMSAVGIFTER FÖR ÅR 2021**

**/  
STRATEGINEN TOIMINTASUUNNITELMA 2020-2021, TALOUSARVIO JA JÄSENMAKSUT VUODELLE 2021**

**Förslag:** VD:n redogör för styrelsens förslag till strategisk verksamhetsplan för perioden 2020–2021. Arbetet utgår från strategisk verksamhetsplan 2019–2021 (bilaga 5.1), utvecklingsåtgärder som består av infrastruktur- samt kulturturismarbetsgrupper och pilotområde Tornedalen (5.2) samt budget (bilaga 6.) och medlemsavgifter (bilaga 7.) för verksamhetsåret 2021.

Rådet antar verksamhetsplanen, budgeten och medlemsavgifterna.

**Ehdotus:** Toiminnanjohtaja esittelee hallituksen esityksen strategiseksi toimintasuunnitelmaksi vuosille 2020–2021. Työn pohjana on strateginen toimintasuunnitelma 2019–2021 (liite 5.1), kehitystoimenpiteet, jotka sisältävät infrastruktuuri- ja

kulttuurimatkailutyöryhmät sekä pilottialue Tornionlaakso -esityksen (liite 5.2) sekä ehdotuksen talousarvioksi (liite 6.) ja jäsenmaksuiksi (liite 7.) vuodelle 2021.

Neuvosto hyväksyy toimintasuunnitelman, talousarvion sekä jäsenmaksut.

**Beslut:** Verksamhetsplanen, budgeten och medlemsavgifterna godkändes enligt förslaget.

Rådet förhåller sig mycket positivt till projektet Pilotområde Tornedalen. Det handlar om ett omfattande uppdrag som kräver mycket arbete från både styrelsen och vd:n. Rådet betonar betydelsen av en tydlig fördelning av arbete och resurser mellan olika samarbetsaktörer. Gränspasset har en symbolisk betydelse genom dess syfte att förena kommuner i tre olika länder.

Att förena kultur och turism genom arbete i en och samma arbetsgrupp ansågs vara bra, och att eventuellt anställa en resurs till stöd för arbetsgruppen fick också gehör.

Tornedalsrådet och årsmötet ger Tornedalsrådets styrelse mandat att nyttja Tornedalsrådets egna kapital för högst 500 000 SEK under 2021 för ovannämnda ändamål:

- att förbereda och genomföra projektet Pilotområde Tornedalen
- att täcka lönekostnaderna för en person som eventuellt anlitas för att stödja Kultur- och turistarbetsgruppen
- att ansöka om och/eller delta i projekt som kan möjliggöra anställning av en projektmedarbetare som fungerar som stödperson för Kultur- och turistarbetsgruppen (när det gäller projekt erhålls lönekostnaderna till stor del tillbaka).

**Päätös:** Toimintasuunnitelma, talousarvio ja jäsenmaksut hyväksyttiin esityksen mukaisesti.

Neuvosto näkee Pilottialue Tornionlaakso hankkeen erittäin positiivisena asiana. Kyseessä on laaja kokonaisuus, joka vaatii paljon työtä hallitukselta ja toiminnanjohtajalta. Neuvosto painottaa selkeän työnjaon ja resurssien jakamisen merkitystä yhteistyötahojen kesken. Rajapassilla myös symbolinen merkitys, sitoo kolmen maan alueella olevat kunnat yhteen.

Kulttuurin ja matkailun yhdistäminen työryhmätyöskentelyn kautta nähtiin hyvänä asiana, mahdollinen resurssin palkkaaminen työryhmän avuksi sai myös kannatusta.

Tornionlaakson Neuvosto ja vuosikokous myöntävät Tornionlaakson Neuvoston hallitukselle mandaatin käyttää Tornionlaakson Neuvoston omaa pääomaa vuonna 2021 enintään 500 000 SEK verran alla lueteltuihin tarkoituksiin:

- Pilottialue Tornionlaakso -hankkeen valmisteluun ja toteutukseen
- mahdollisen Kulttuuri- ja matkailutyöryhmälle palkattavan henkilön palkkakustannuksiin
- mahdolliseen hankkeen hakemiseen ja/tai hankkeeseen osallistumiseen, joka antaisi mahdollisuuden palkata projektityöntekijän tukemaan Kulttuuri- ja matkailutyöryhmää (hankkeissa palkkakustannukset saadaan suurimmaksi osin takaisin).

**§ 11. VAL AV REVISORER FÖR ÅR 2020  
/  
TILINTARKASTAJIEN VALINTA VUODELLE 2020**

**Förslag:** Tornedalsrådet utser Tapio Kostet samt Tapio Raappana från KPMG skall fortsätta som revisorer under år 2020.

Styrelsen fick under årsmötet 2019 uppdraget att upphandla och besluta revisorer för år 2020, men pga. att den nya VD:n började i sin tjänst i mitten av verksamhetsåret, flyttades upphandlingen med ett år framåt. Revisorer upphandlas för år 2021.

**Esitys:** Tornionlaakson Neuvosto nimeää KPMG:n Tapio Kostetin sekä KPMG:n Tapio Raappanan jatkamaan tilintarkastajina vuonna 2020.

Hallitus sai vuosikokouksessa 2019 tehtäväkseen kilpailuttaa ja päättää tilintarkastajat vuodelle 2020, mutta uuden toiminnanjohtajan alettua tehtävässään kesken toimintavuotta, siirrettiin kilpailutus vuodelle eteenpäin. Tilintarkastajat kilpailutetaan vuodelle 2021.

**Beslut:** Godkändes enligt förslaget.

**Päätös:** Hyväksyttiin esityksen mukaisesti.

---

**§ 12. VD:s RAPPORT  
/  
TOIMINNANJOHTAJAN RAPORTTI**

**Förslag:** VD rapporterar om verksamheten under perioden 1/7–31/12 2019 – 1/1–10/6 2020.

Rådet lägger rapporten med godkännande till handlingarna (bilaga 8., utdelas vid mötet).

**Esitys:** Toiminnanjohtaja raportoi toiminnasta 1.7.–31.12.2019 – 1.1.–10.6.2020 välisenä aikana.

Neuvosto hyväksyi raportin ja päätti merkitä sen tiedoksi (liite 8., jaetaan kokouksen yhteydessä).

**Beslut:** VD:s rapport godkändes och lades till handlingarna.

**Päätös:** Toiminnanjohtajan raportti hyväksyttiin ja merkittiin tiedoksi.

Tornionlaakson Neuvosto / Tornedalsrådet / Torne Valley Council

[tuula.ajanki@haparanda.se](mailto:tuula.ajanki@haparanda.se)

+46 72 251 88 80 / +358 40 614 7224

[www.tornedalen.org](http://www.tornedalen.org)

---

## § 13. MOTIONER / ALOITTEET

### **Arena Tornedalen / Areena Tornionlaakso**

**Förslag:** Hannu Alatalo presenterade en motion som går ut på att bereda och genomföra marknadsevenemanget Arena Tornedalen (bilaga 9.).

**Esitys:** Hannu Alatalo esitteli aloitteen Areena Tornionlaakso -markkinatapahtuman (liite 9.) valmistelusta ja toteuttamisesta.

**Beslut:** Motionen Arena Tornedalen blev godkänt, beredning och bildande av en arbetsgrupp delegerades till styrelsen och vd:n.

**Päätös:** Aloite Areena Tornionlaakso hyväksyttiin, valmistelu ja työryhmän perustaminen annettiin hallituksen ja toiminnanjohtajan tehtäväksi.

---

## § 14. ÖVRIGA FRÅGOR / MUUT ASIAT

Fanns inga övriga ärenden. / Ei ollut muita asioita.

---

## § 15. MÖTETS AVSLUTANDE / KOKOUKSEN PÄÄTTÄMINEN

**Beslut:** Tornedalsrådets ordförande Roland Kemppainen avslutade Tornedalsrådets årsmöte 2020 kl 12:28 (Svensk tid).

**Päätös:** Tornionlaakson Neuvoston puheenjohtaja Roland Kemppainen päätti Tornionlaakson Neuvoston vuosikokouksen 2020 klo 12:28 (Ruotsin aikaa).

Bilagor / Liitteet:

- Bilaga 1. Kallelse
- Bilaga 2. Dagordning
- Bilaga 3. Årsredovisning 2019, bokslut
- Bilaga 4. Revisionsberättelse 2019
- Bilaga 5.1 Tornedalsrådets strategisk verksamhetsplan 2019 – 2021
- Bilaga 5.2 Tornedalsrådets strategisk verksamhetsplan 2020 – 2021, utvecklingsåtgärder
- Bilaga 6. Budget 2021
- Bilaga 7. Medlemsavgifter för år 2021
- Bilaga 8. VD:s rapport 1/7–31/12 2019 – 1/1–10/6 2020
- Bilaga 9. Motion: Arena Tornedalen

/

- Liite 1. Kutsu
- Liite 2. Esityslista
- Liite 3. Toimintakertomus ja tasekirja 2019
- Liite 4. Tilintarkastuskertomus 2019
- Liite 5.1 Tornionlaakson Neuvoston strateginen toimintasuunnitelma 2019-2021
- Liite 5.2 Tornionlaakson Neuvoston strateginen toimintasuunnitelma 2020-2021, kehittämistoimenpiteet
- Liite 6. Talousarvio 2021
- Liite 7. Jäsenmaksut vuodelle 2021
- Liite 8. Toiminnanjohtajan raportti 1.7.–31.12.2019 – 1.1.–10.6.2020
- Liite 9. Aloite: Areena Tornionlaakso

Protokollfört av / Pöytäkirjan pitäjä

---

Tuula Ajanki  
VD / Toiminnanjohtaja

---

Roland Kemppainen  
Ordförande /  
Puheenjohtaja

---

Ulrica Hammarström  
Protokolljusterare /  
Pöytäkirjan tarkastaja

---

Seppo Alatörmänen  
Protokolljusterare /  
Pöytäkirjan tarkastaja

**SIGNATURES****ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 11 pages before this page

Tämä asiakirja sisältää 11 sivua ennen tätä sivua

Detta dokument innehåller 11 sidor före denna sida

Dokumentet inneholder 11 sider før denne siden

Dette dokument indeholder 11 sider før denne side

authority to sign

representative

custodial

toimivaltaoikeus

nimenkirjoitusoikeus

huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt

firmateckningsrätt

förvaltare

autoritet til å signere

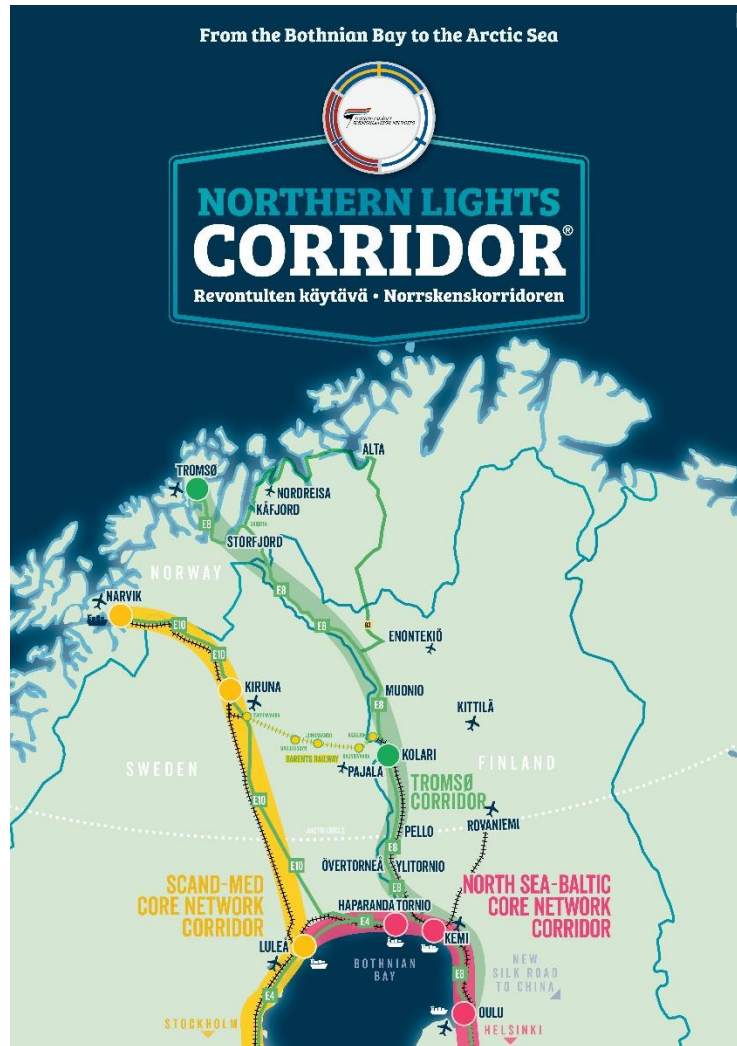
representant

foresatte/verge

myndighed til at underskrive

repræsentant

frihedsberøvende



# ÅRSREDOVISNING 2019

Styrelsen och verkställande direktören för Tornedalsrådet, med org nr 222 000-0786 och säte i Haparanda, avger följande årsredovisning för räkenskapsåret 2019.

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, Sek. Om inte annat särskilt anges, redovisas alla belopp i hela kronor (kr). Uppgifter inom parentes avser föregående år.

## FÖRVALTNINGSBERÄTTELSE 2019

### ALLMÄNT

Tornedalsrådet består av följande 13 medlemskommuner:

**Sverige:** Haparanda, Övertorneå, Pajala och Kiruna (östra delen)

**Norge:** Storfjord, Kåfjord och Nordreisa

**Finland:** Torneå, Ylitornio, Pello, Kolari, Muonio och Enontekiö.

Organisationen består av rådet, styrelsen och kansliet samt av styrelsen tillsatta gränsöverskridande arbetsgrupper för kultur och näringsliv.

## TORNEDALSRADETS UPPDRAG/ VERKSAMHETENS PRIORITERINGSOMRADEN

Under 2019 har befrämjandet av utbildningsområdet varit prioriterat i Tornedalsrådets verksamhet som sedan övergått till ett prioriterat arbete med företagande och turism.

Tornedalsrådets övergripande vision har fastställts till följande:

***”Tornedalen är Europas mest integrerade gränsszon”***

De prioriterade strategierna är enligt följande:

- 1) Utveckla infrastruktur
- 2) Ökat samarbete inom företagande och turism
- 3) Stärka kultur
- 4) Ökat samarbete inom utbildning

Sammantaget syftar detta till att ge **”ÖKAD LIVSKRAFT FÖR TORNEDALEN”**

***Det övergripande uppdraget för Tornedalsrådet är att vara en uppskattad samarbetsaktör och intressebevakare för sina medlemskommuner***

Tornedalsrådets uppgift är att arbeta som ett samarbetsorgan vars målsättning är att utöva organiserat gränsöverskridande samarbete. Uppdraget nås genom ett systematiskt arbete och genom att strategier och prioriteringarna kontinuerligt utvecklas för att rådets arbete ska upplevas som meningsfullt av medlemskommunerna.

Arbetet med prioriterade områden kommer i första hand. Politiken i Norge, Sverige och Finland kan emellertid drabbas av snabba svängningar som kräver att intressebevakningen fokuseras i aktuella frågor som är viktiga för Tornedalsrådet.

För Tornedalsrådet spelar strategin och dess förverkligande en central roll. Näringslivs- och kulturarbetsgrupper som fungerar i anslutning till Tornedalsrådet arbetar från och med 2018 i hela Tornedalsrådets område. Detta utesluter inte samarbete kommuner emellan utan samarbete kan och bör bedrivas mellan de närmaste grannarna, över kommun- och riksgränser.



## TORNEDALSÅRÅDETS ORGANISATION

Varje medlemskommun utser ledamöter och deras personliga suppleanter för en kommunal valperiod i taget. Ordförande och vice ordföranden i rådet väljs årligen. Under verksamhetsåret har Björn Inge Mo från Kåfjord (1-6/2019) samt Roland Kempainen (7-12/2019) från Övertorneå varit ordförande, och som vice ordföranden Elina Rousu-Karlsen från Enontekiö (1-12/2019), Sten Stridsman från Kiruna (1-6/2019) samt Øyvind Evanger från Nordreisa (7-12/2019).

### LEDAMÖTER

#### **Ordinarie**

##### Haparanda

Johannessen Inga-Lisa  
Kerttu Perarne  
Joki Ann-Kristin

##### Övertorneå

Mörtberg Tomas  
Omark Knut  
Kempainen Roland

##### Pajala

Hammarstöm Ulrica  
Gramner Leif  
Kumpula Kostet Anna

##### Kiiruna

Niva Mirja  
Thylin Ruth  
Haara Hugo

##### Storfjord

Kultima Tuula

Viik Inga Pirita (1-10/2019)  
Geir Eriksen (11-12/2019)

##### Kåfjord

Steinlien Even (1-10/2019)  
Mo Björn Inge (1-10/2019)  
Mo Lisa Katrine  
Eriksen Einar

##### Nordreisa

Olsen Terje  
Evanger Øyvind (1-10/2019)  
Dyrstal Ragnhild (11-12/2019)

##### Tornio

Alatalo Hannu  
Juntura Sari  
Rauvala Kaisa

##### Ylitornio

Mäki Kalevi  
Vakkuri Vuokko

#### **Suppleant**

Haara Marlène  
Olsson Niklas  
Wikberg Lars-Erik

Vedestig Tomas  
Wälivaara Anders  
Savilahti-Häggbo Inga

Johdet Åke  
Lundholm Irene  
Sköld Anita

Alatalo Sven-Ove  
Niva Bengt  
Stridsman Sten

Monlund Ilmar (1-10/2019)  
Nielsen Anne-Marie (11-12/2019)  
Skjelnes-Mattila Silja (1-10/2019)  
Viik Inga Pirita (11-12/2019)

Solberg Rita (1-10/2019)  
Fagerli Wenche (1-10/2019)  
Pedersen Stian  
Steinlien Even

Hestdal Sigrun  
Bergset Olaug (1-10/2019)  
Rundhaug Fred Erlend (11-12/2019)

Auniola Vilho  
Pukero Päivi  
Matilainen Reeta

Angeria Jari  
Knuuti Tommi

Pello

Aska Kalervo  
Juuso Johannes

Kovalainen Anna-Mari  
Oksman Johanna

Kolari

Nordberg Esa  
Rundgren Oiva

Äkäslompolo Marko  
Niittyrinta Tapio

Muonio

Niemelä Juha  
Sinikumpu Petri (1-6/2019)  
Hietala Kosti (7-12/2019)

Silén Sakari  
Jauhojärvi Aki

Enontekiö

Alatörmänen Seppo  
Rousu-Karlsen Elina

Kurkela Outi

## STYRELSEN

Styrelsens uppgift är att vara en aktiv och pådrivande kraft för samarbetet inom Tornedalsrådet, ansvara för den årliga verksamheten och dess uppföljning samt att vid behov tillsätta arbetsgrupper. Styrelsen är också ansvarig för de ekonomiska frågorna och informationen till kommuner och andra som berörs av verksamheten. Styrelsen tillsätts av Rådet och består av en ledamot från varje medlemskommun. Styrelsens ledamöter väljs för två år i taget.

Perarne Kerttu från Haparanda har fungerat som ordförande och Sampo Kangastalo som vice ordförande under tidsperioden 1/1 - 11/6 2019. Vid årsmötet den 11/6 2019 valdes Eero Ylitalo från Pello till styrelsens nya ordförande och Hanne Braathen Storfjord till vice ordförande. Efter höstens val i Norge byttes styrelsens norska ledamöter ut.

### Ordinarie ledamöter

Tornio	Kangastalo Sampo
Ylitornio	Melaluoto Tapani
Pello	Ylitalo Eero
Kolari	Koivumaa Johanna / Tikkala Kristiina
Muonio	Peltonen Lasse / Rantakokko Katri / Enbuska-Mäki Laura
Enontekiö	Rantapelkonen Jari
Kiruna	Nilsson Ann-Kristin / Selberg Gunnar
Pajala	Kumpula Kostet Anna / Gramner Leif
Övertorneå	Mörtberg Tomas
Haparanda	Kerttu Perarne / Tornberg Sven
Storfjord	Braathen Hanne / Varvik Geir
Kåfjord	Leiros Svein / Lyngstad Isaksen Eirik Bernt
Nordreisa	Evanger Øyvind / Nyvoll Hilde

### Suppleanter

Nousiainen Timo / Pelttari Pekka
Sainmaa Lauri, Kannala Teija / Kangas Markku
Laitamaa Kaisu
Möykkynen Nina-Maria
Silén Sakari / Huhtamäki Hannaleena
Eira Birgitta / Kultima Elli-Maija
Stridsman Sten / Vånsjö Dick
Larsson Jan / Hammarstöm Ulrica
Vedestig Tomas / Grape Robert
Westman Bengt
Jentoft Knut / Heiskel Inger
Rognli Ludvig / Pedersen Margrethe Britt
Bergset Olaug / Skjønsvell Karl-Gunnar

Styrelsen har haft 6 sammanträden under 2019:

8 januari Skype/distans  
12 mars Pello, FI  
14 maj Skype/Tornio, FI  
30 augusti Skype/Tornio, FI

27 september Skype/Haparanda, SE  
2 december Skype/Kolari, FI

Protokollen från styrelsemötena finns arkiverade och tillgängliga på Tornedalsrådets kansli.

## KANSLIET

Kansliet leds och bemannas för ordinarie verksamhet och projektledning av en verkställande direktör. Redovisningstjänster köps in som externa tjänster. Kansliet förbereder styrelsens och rådets sammanträden samt verkställer deras beslut. Kansliet ansvarar för kontakterna med myndigheter, institutioner och samarbetspartners.

Kansliets uppgift, vad avser projektsamarbete mellan Tornedalsrådets medlemskommuner, är att informera och initiera, samt på olika sätt främja tillväxt och utveckling av det gränskommunala samarbetet.

Tuula Ajanki utsågs till ny vd för Tornedalsrådet och påbörjade sitt uppdrag 1 juni 2019. Marko Varajärvi fortsatte att arbeta fram till slutet av juni och hade huvudansvaret för arrangerande av årsmöte och turistseminarium.

## TORNEDALSRÅDETS ÅRSMÖTE 2019

Tornedalsrådets årsmöte och konferens hölls den 11 juni i Haparanda. I samband med årsmötet den 12 juni arrangerades ett förmiddagsseminarium kring turism.

Protokollet från Tornedalsrådets årsmöte finns tillgängligt på Tornedalsrådets kansli och hemsidor.

## NORDISKA MINISTERRÅDET

Tornedalsrådet är en officiell gränssamarbetsorganisation inom Nordiska Ministerrådet. Detta innebär att Tornedalsrådet har möjlighet att erhålla ekonomiskt bistånd för det gränsregionala samarbetet såsom de övriga nordiska gränsområdena.

Ministerrådet har omarbetat sitt ramavtal mellan gränssamarbetsorganisationer och ministerrådet. Avtalsperioden är tre år och omfattar åren 2018 - 2020. Tornedalsrådets verksamhetsplan följer ramavtalet. Ministerrådet anslag 700 000 SEK, nästan 70 000 €, i operativa medel till Tornedalsrådet under år 2019.

## AKTIVITETER 2019

### Förverkligandet av Tornedalsrådets strategi

Tornedalsrådet uppdaterar årligen sin strategiska verksamhetsplan och verksamhetsplanen för 2019 – 2021 presenterades vid årsmötet 2019. Den viktigaste enskilda förändringen blev sammanfattningen av de strategiska prioriteringsområdena. Förändringarna utgår från de erfarenheter man fått från det praktiska arbetet.

Det gränsöverskridande samarbetet är principen som ska genomsyra verksamheten i sin helhet och därför flyttades den upp från de enskilda prioriteringarna. Ökad livskraft har flyttats upp till de verksamhetsmål som ska prägla hela strategin. Logistiken har lyfts upp till prioriteringsområde nummer ett. Logistikfrågor är utan tvekan det som man arbetat mest med under perioden 2016 - 2019. "From the Bothnian Bay to the Arctic Sea – Northern Lights Corridor" är en sammanfattning på

Tornedalsrådets strategiska prioriteringsområden och intressebevakning kring infrastruktur- och logistikutveckling.

Dialoger har förts kring kommande projektsamarbeten under hösten 2019. Tornedalsrådet avser att i fortsättningen inrikta sig mer på gränsöverskridande projekt och på så sätt aktivt delta i utvecklingen av regionen. Genom att delta i projekt antingen som partner eller genom medlemskap i styrgruppen, kan man säkerställa att Tornedalsrådets strategi förverkligas så långt det är möjligt. Tornedalsrådet har även en mycket viktig samordnarroll. Genom aktivt deltagande kan man se till att olika projekt inte överlappar varandra och att resurserna nyttjas på bästa möjliga sätt. Ett exempel på detta är projektkoordinationsdagen den 14 augusti 2019, dit alla projekt som sökt finansiering från Tornedalsrådet var inbjudna. Även finansieringsexperter från Interreg Nord -programmet var på plats. Syfte var att samla ihop och sammanställa idéer och utvärdera projektens möjligheter för genomförande. Arrangemanget var mycket uppskattat och kommer att följas med fler sammankomster.

Tornedalsrådets verksamhet synliggörs på olika medier, bland annat webbsidor, facebook, twitter #tornedalsrådet #tornionlaaksonneuvosto.

### **Nordiska Ministerrådet**

Tornedalsrådet deltog i Nordiska Ministerrådets möte i januari 2019 i Köpenhamn samt på Gränsregionalt Forum i Örnsköldsvik i september 2019. Dessa möten uppskattas högt av Tornedalsrådet. Nya kontakter skapas med övriga gränsområden, samt att information och erfarenheter om andras projekt och utvecklingsidéer kan utbytas.

### **AEBR (Association of European Border Regions)**

Tornedalsrådet har varit permanent medlem av AEBR sedan slutet av 1990-talet. Tornedalsrådet och Bothnian Arc delar medlemskapet i organisationen och har en plats i organisationens styrelse "Executive Committée". För mera ingående information hänvisas till hemsidan [www.aebr.eu](http://www.aebr.eu)

### **Prioriterade projekt: intressebevakning även på nationell nivå**

Tornedalsrådets strategiska mål är att förena medlemskommunernas intressebevakning på regionala och nationella nivåer. Detta sker genom att samla ihop medlemskommunernas huvudprojekt i Finland, Sverige och Norge. Fokus för intressebevakningen är Lapplands, Norrbottens och Troms och Finnmark-regionens riksdagsledamöter, landsting, regionala aktörer, ministeriernas/departementens politiska ledning samt de centrala tjänsteinnehavarna.

Tornedalsrådet har kontaktat ovannämnda riksdagsledamöter i samband med att rådet haft frågor som krävt nationell uppmärksamhet, till exempel vid budgetberedningar. Medlemskommunernas projekt anknyts till respektive lands nationella budgetar. Den här typen av verksamhet ingår i Tornedalsrådets kontinuerliga verksamhet.

## **PRIORITERADE OMRÅDEN 2019**

### **1. Utveckla infrastruktur**

#### **Infrastrukturarbetsgruppen**

Genomförandet av Tornedalsrådets strategi kräver prioritering mellan de viktigaste projekten och en indelning av målsättningarna till kortsiktiga, medelkorta och långsiktiga mål. I december 2019 beslutade Tornedalsrådet om bildandet av en arbetsgrupp för infrastruktur vars uppgift är att prioritera mellan de viktigaste projekten inom infrastruktur, samt att ta fram en intressebevakningsplan för alla tre länder. Arbetsgruppen har medlemmar från alla tre länder vilket gör att man får en samlad bild av hur information, kommunikation och intressebevakning i Finland, Norge och Sverige bör utföras.

Infrastrukturarbetsgruppens ledamöter representerar också Tornedalsrådet genom att tillsammans med vd:n delta i seminarier, möten och andra evenemang som har med intressebevakning att göra.

Tornedalsrådet har ändrat fokus i sin intressebevakning kring järnvägsförbindelser till att främja befintliga sträckningar, vilket innebär att man arbetar för att den befintliga järnvägen mellan Torneå och Narvik ska förbättras. I önskade förbättringar ingår elektrifieringen av sträckan Laurila-Torneå och utvecklingen av ett logistikcenter HaparandaTornio. Elektrifiering av banan Laurila-Tornio har skrivits in i regeringsprogrammet i Finland 2019.

Tornedalsrådet ser banan Torneå-Kolari som en viktig förbindelse och elektrifieringen av bansträckningen skulle medföra stora fördelar för turismen och industrin, framförallt för gruv- och skogsindustrin i Tornedalen. Den tidigare rapporten från Rambolls fann järnvägsförbindelsen Kolari-Kaunisvaara-Svappavaara-Narvik vara det mest lönsamma och genomförbara alternativet för Ishavsbanan.

Barents-banan ingår i den korridor som Tornedalsrådet arbetar för "From the Bothnian Bay to the Arctic Sea – Northern Lights Corridor".

### **From the Bothnian Bay to the Arctic Sea – Northern Lights Corridor - transportkorridor**

Det finns två befintliga internationella transportkorridorer för varor mellan Bottenviken och Ishavet:

1. TorneåHaparanda-Kiruna-Narvik
2. TorneåHaparanda-Kolari-Enontekiö-Storfjord- Tromsø.

Narviks länk består av både landsvägs- och järnvägskorridorer. Godskorridorerna till Tromsø består av landsvägsförbindelse till Tromsø och järnväg till Kolari. Internationella transportkorridorer bildar en tvåarmad zon från TorneåHaparanda till Ishavet och omfattar alla trafikslag samt alla Tornedalsrådets medlemskommuner.

Namnet Northern Lights Corridor kan användas för att främja intressebevakning, erhålla global synlighet samt för att utveckla medlemskommunernas trafiksystem och trafikslag som en del av kommunikationerna från det arktiska Europa till övriga delar av Europa och världen.

Tornedalsrådets intressebevakning fokuseras på följande projekt inom järnvägs- och landsvägsalternativ:

### **Järnvägsförbindelsen Kemi-Torneå-Haparanda-Kiruna-Narvik**

- Järnvägssträckningen finns och trafikeras och för Finlands del är det största investeringsbehovet elektrifieringen av sträckan Laurila-Torneå, en investering på drygt 10 miljoner euro.
- Denna bansträckning är också en del av den så kallade Nya Silkesvägen från Xian via Kouvola och TorneåHaparanda till Narvik.

Ett examensarbete om möjligheten att bygga Ishavsbanan mellan Kolari via Enontekiö till Skibotn har kommit ut i Norge. Intressebevakning kring detta fortsätter framförallt med norska representanter. I enlighet med den norska trafik- och kommunikationsplanen kommer man att utreda möjligheten att förlänga järnvägsnätet från Fauske till Tromsø. Intressebevakning kring detta fortsätter speciellt med norska representanter.

### **Landsvägsförbindelse Torneå – Kilpisjärvi**

Riksväg 21 och landsvägsförbindelsen Torneå – Kilpisjärvi är i behov av upprustningsanslag för att den delvis mycket smala och gropiga vägförbindelsen kan upprustas framförallt på grund av den ökade långtradartrafiken. Vägförbindelsen har i förlängningen en koppling till E4-vägen mellan Uleåborg-Kemi-Torneå. Intressebevakning i anslutning till gods- och persontrafik kan göras i samarbete med Uleåborgs stad som ansöker om att bli kulturhuvudstad år 2026.

Samarbetet med det norska trafikverkets norra distrikt (Statens Vegvesen, Region Nord) har medfört norskt intresse för att delta i upprustningen av vägnätet på den finska sidan. Från norsk sida har 60 miljoner euro reserverats för ändamålet under fem år. Tornedalsrådet har tagit fram en gemensam karta under 2019 som kan nyttjas i samband med intressebevakning och marknadsföring.

### **Gränsregional nytta**

Ishavsbanan och dess västliga sträckning utsågs av rådets årsmöte som den viktigaste intressebevakningsfrågan i Tornedalsrådets strategiska handlingsplan 2017 - 2019. Järnvägen skulle ha knutit ihop hela Tornedalen. Ishavsbanans västra sträckning följer en historisk färd- och transportled med bebyggelse längs hela sträckan och med fraktpotential i båda riktningar. Ishavsbanans västliga sträckning skulle ha varit det mest nordiska alternativet: på ett unikt sätt hade den sammanbundit Finland, Norge och Sverige. Bottenviksbågen, Tornedalen och Tromsregionen med sina cirka en miljon invånare utgör också den tätast befolkade regionen inom Arktis.

## **2. Ökat samarbete inom företaget och turism**

### **Nordkalottens Gränstjänst**

Tornedalsrådet har en plats i Gränstjänsts styrelse/styrgrupp. Samarbetet gagnar Tornedalsrådet och medlemskommunerna har möjligheter att lyfta fram gränshinder eller utvecklingsidéer som kan behandlas på gränstjänstens möten.

Under året har Nordkalottens Gränstjänst åstadkommit ett värdefullt arbete till gagn för medlemskommunernas invånare vid gränsen både lokalt och rikstäckande.

Tornedalsrådet deltog i två event arrangerade av Nordkalottens Gränstjänst. Den 1 - 2 oktober i Haparanda där gränsöverskridande företagsverksamhet och myndighetssamarbete fanns på agendan samt en sammankomst i Tromsö 23 - 24 oktober där möjligheter till sysselsättningsökning inom Nordkalottområdet var samtalsämnet.

### **Along the river to the Arctic – Original Lapland, projektsamarbete**

Original Lapland är ett 18 månader långt samverkansprojekt (2018-2019) för att utveckla besöksnäringen i Tornedalen på båda sidor om älven. Genom att inspirera och informera kring företagande och områdets potential, samtidigt som vi ökar samarbetet över gränsen, vill vi bidra till hållbar tillväxt för hela Tornedalen. Tornedalsrådets vd är med i styrgruppen.

Leaderområden som är med i projektet är LLU Tornedalen 2020 (Haparanda, Övertorneå, Pajala, Kiruna), Outokaira Tuottamhan ry (Torneå, Ylitornio och Pello) samt Leader Tunturi-Lappi ry (Kolari, Muonio, Kittilä och Enontekiö). Verksamhetsområdet täcker hela älvdalen på båda sidor om älven. Projektets längd är 1,5 år (2018 - 2019). Outokairas budget är 195 000 €, Tunturi-Lappis 144 626 € och Tornedalens 169 999 €, sammanlagt 509 625 €.

Målsättningen är bl.a. att stärka Tornedalen som ett attraktivt resmål för människor som söker natur- och kulturupplevelser. Strävan är att erhålla fler nya entreprenörer i området, fler evenemang som växer och utvecklas medförande att bland annat föreningar kan anställa personal. Målet är även att erhålla ett utökat samarbete mellan företag och föreningar på svenska respektive finska sidan om gränsen samt att ta fram en sektoröverskridande strategi för långsiktig skötsel och underhåll av områdets leder.

Aktiviteter inom projektet har varit bl.a. att inspirera till företagande genom katalysatorträffar, kommunikation av besöksnäringens affärspotential i Tornedalen via film, information om företagande genom coaching till företag, föreningar och blivande företag, samt genom utbildningsfilmer om att starta och driva företag.

I projektet ingår även mötesplatser över gränsen: Gemensamma workshops och visningsresor i respektive område, digitalt samverkansforum för synlighet i båda länderna. Gemensam kunskap:



Intressentkonferens som lyfter nuläge, utmaningar och behov i båda länder, studieresa inom Nordkalotten. Utveckling av leder: Strategigrupp med representation från kommunerna, näringsliv och ideell sektor, föreläsning för inspiration och kunskap.

Projektets målgrupp är personer som önskar starta företag inom besöksnäringen, små företag inom besöksnäringen och föreningar som vill utveckla produkter eller evenemang.

Mer information om projektet finns på följande sidor:

[www.tornedalen2020.se](http://www.tornedalen2020.se)

<http://www.outokaira.fi/alkuperainenlappi/>

<https://originallapland.com/>

### **Northern lights route marathon**

Tornedalsrådet medverkade som sponsor vid årets 500 km långa maratocykelopp, som genomfördes 26 - 27 juli mellan Kilpisjärvi och Torneå. I årets lopp deltog 147 cyklister och det arrangerades för 35:e gången. Sträckan cyklas längs riksväg 21 fram till Muonio där man svänger mot Kittilä för att vid Muotkavaara ta vägen till Äkäslompolo. Efter övernattning fortsätter loppet till Kolari och därifrån vidare via Väylänvarrentie till Pello för att sedan fortsätta till Aavasaksa där man cyklar över bron till Övertorneå och resten av loppet går på svensk sida fram till HaparandaTorneå.

## **3. Stärka kulturen**

### **Kulturarbetsgruppen**

Samtliga medlemskommuner har en plats i Tornedalsrådets kulturarbetsgrupp. Genom de regelbundna träffarna, kulturstipendiet och historieboken sker en kontinuerlig kulturöverföring mellan Sverige, Norge och Finland. Gruppen är den enda i hela Norden med ett konkret regelbundet kultursamarbete på kommunal nivå inom tre länder. Samarbetet har pågått i över 30 år.

Bristen på resurser har utgjort en svårighet för att stärka och utveckla kultursamarbetet inom Tornedalsrådets område. Vid genomgång av strategin kom man fram till att väldigt många utvecklingsbehov berör både kultur och turism. Kulturen och traditionen i Tornedalen är något som ännu inte nyttjats i någon större grad som stöd för turismen. Därför bestämde styrelsen i december 2019 att kulturarbetsgruppen under 2020 skulle breddas och bestå av representanter för både kultur och turism.

### **Kulturstipendiet 2019, kulturarbetsgruppen**

Kansliet hade vid ansökningstidens utgång 31 januari mottagit 26 ansökningar. Kulturarbetsgruppen behandlade alla ansökningar och gjorde ett förslag som Tornedalsrådets styrelse ska besluta om. Vid mötet 12/3 2019 bestämde styrelsen att stipendiet ska kunna kopplas till Tornedalsrådets strategiskt prioriterade områden.

Styrelsen beslöt att tilldela kulturstipendierna enligt följande:

Kukkola (Sverige) hembygdsförening (Haparanda) 10 000 SEK

Kaisa Maarit Enbuska (finska Pello) 10 000 SEK

Väyläfestival (Kätkäsuvanto, Muonio) 20 000 SEK

Putaan koulu (Pudas skola, Torneå) 20 000 SEK

### **Tornedalens årsbok 2018 - 2019, kulturarbetsgruppen**

Tornedalens årsbok är en publikation med djupa rötter. Den första årgången gavs ut redan 1963. År 1994 tog Tornedalsrådet över utgivningen av årsboken som då blev tvåspråkig, vilket innebär att det finns artiklar på både finska och svenska. Boken är en viktig del av Tornedalens kulturarv. Årsboken har även mottagits av bibliotek och är därmed tillgänglig för medlemskommunernas invånare.

Årsboken har producerats med frivilliga krafter. Detta har visat sig vara en alltför stor utmaning. År 2018 beslutade Tornedalsrådets styrelse att årsbokens redaktör skulle betalas ett årsarvode för att

möjliggöra bokens publicering. Titta Kallio-Seppä, som hösten 2019 flyttade från Uleåborg och började som amanuens för Tornedalsmuseet har arbetat som huvudredaktör för årsboken 2018 – 2019 vilken utgavs under året.

### **Pilgrimsvandringar i Tornedalen, projektsamarbete**

Tornedalsrådet fortsatte sitt samarbete med Haparanda och Torneå församlingar för att införliva pilgrimsvandringar som en av aktiviteterna i församlingarnas verksamhetsplaner.

Jordbruksverket beviljade Haparanda församling ca 150.000kr för utveckling av "Pilgrimsvandringsleden i Haparanda kommun". Projektet startades på allvar under 2018.

En kartläggning av motsvarande pilgrimsleders verksamhet och erfarenheter togs fram i projektet som avslutades under hösten 2019.

### **Gränsregional nytta**

Projektet Pilgrimsvandringar i Tornedalen är ägnat att successivt bygga upp ett nätverk av vandringsleder sammankopplat mellan Finland, Sverige och Norge, från Torneå/Haparanda fram till Ishavet. Den modell som byggs upp i projektet och de erfarenheter man skaffar kan sedan nyttjas i andra församlingar inom Tornedalen.

### **Our Stories – Vår berättelse längs Norrskensvägen**

Norrskensvägen är en officiell turistväg mellan Finland, Sverige och Norge. Den börjar vid Bottenviken i Haparanda-Torneå och fortsätter längs E8 och väg 99 till Kilpisjärvi på både finsk och svensk sida och därifrån vidare till Norge via Storfjorden ända fram till Tromsø.

Den gemensamma kulturen och historien är starka gemensamma nämnare på Norrskensvägen som förenar Finlands, Sveriges och Norges gränsområden. Ett exempel på detta är våra sex "inhemska" språk; finska, svenska, norska, meänkieli, kvenska och samiska. Även den lokala, unika kulturhistorien är en viktig del av vår identitet. Dock har man inte ännu till fullo nyttjat Norrskensvägens potential som turistväg.

Our Stories är ett gränsöverskridande projekt som vill lyfta fram det gemensamma kulturarvet med hjälp av berättelser. Mestadels under 2016 - 2017 har man samlats berättelser bland områdets invånare och besökare. Berättelserna förväntas öka intresset för Norrskensvägen och hela gränsområdet. Berättelserna framförs bland annat genom musik, kortfilm och genom muntligt berättande.

Berättelserna återges genom tre huvudsakliga teman: 1. Nordlig (Northern) – som speglar det nordliga levnadssättet och identiteten, 2. Ljusets variation (Lights) samt 3. Rutten (Route) – dvs. färden hemifrån och tillbaka till rötterna. Projektmöten med allmänheten har under 2018 koncentrerats till Heart of a Business -seminariet på hösten (18-19.10.) och Feel the Northern Lights Route -konserten i Haparanda (18/10) och i mars i Storslett samt Experience Our Stories -utställningen vid Tornedalens museum (19/10 2018 – 6/1 2019). Utställningen bestod av musik, kortfilm och Lapplands yrkeshögskolas och Sverigefinska folkhögskolans (Svefi) konstverk och animationer. Evenemangen lockade sammanlagt över 200 deltagare.

Projektet har testat olika metoder av berättande bland invånare och företagare, varav ett exempel var Levande berättelsebibliotek som sattes upp i Storslett i Norge och som gick ut på att vem som helst kunde "låna" en levande bok. Levande berättelsebibliotek arrangerades även året innan i Torneå. I början av 2018 färdigställdes musiken och filmen som baserade sig på de samlade berättelserna. Dessutom arbetade man med en Berättelsebok med cirka 30 valda berättelser som kommer att hamna inom samma pärmar. I augusti publicerades två CD-skivor av musikgrupperna JORD och Visa Nordica. Samtidigt offentliggjordes också nya websidor ourstories.info. En presskonferens arrangerades i Luleå i augusti. Projektet avslutades i juni 2019. Tornedalsrådets vd är medlem i styrgruppen.



Projektinfo  
Finansiär: Interreg Nord  
Projektledare: Saila Puukko, Lapplands yrkeshögskola  
Särskild målsättning: Kultur & Miljö  
Partners: Lapplands yrkeshögskola, Studio E-city Ky, Ihana! AS, JORD & Sverigefinska folkhögskolan  
Totalbudget: 1 123 608 EUR  
Projektid: 1/8 2016 – 30/6 2019  
Mer information: <https://ourstories.info/>

#### 4. Ökat samarbete inom utbildning

Ökat samarbete inom utbildning ses som en viktig möjlighet för att garantera ett alternativ med studier på egen ort. Preliminära diskussioner och nya öppningar bl.a. när det gäller att nyttja digitala kontakter har förts. Fortsatt planering av samarbete pågår.

#### JÄMLIKHET

Jämlikhetsaspekten har beaktats i samtliga aktiviteter. I de brev där medlemskommuner begärs utse ledamöter uppmanas att man vid val av nya medlemmar tar särskild hänsyn till jämlikhet mellan könen.

#### EKONOMI

Resultatet för 2019 uppgick till -38 248 (23 810) kronor att jämföra med budgeterat resultat 1 966 (1 966). Det egna kapitalet per 2019-12-31 uppgick till 1 994 068 (2 032 317) kronor. Styrelsen och verkställande direktören finner att Tornedalsrådets ekonomiska ställning är mycket god.

Tornedalsrådets ekonomiska resultat och ställning framgår av resultat- och balansräkningen, samt bokslutskommentarerna enligt följande:

### Resultaträkning

<i>Belopp i kr</i>	<i>Not</i>	<i>2019</i>	<i>2018</i>
Verksamhetens intäkter	1	2 002 051	2 066 989
Verksamhetens kostnader	2	-2 090 222	-2 073 399
<b>Verksamhetens nettokostnader</b>		<b>-88 171</b>	<b>-6 410</b>
Finansiella intäkter	3	53 565	44 433
Finansiella kostnader	4	-3 642	-14 213
<b>Finansnetto</b>		<b>49 923</b>	<b>30 220</b>
<b>Resultat efter finansiella poster</b>		<b>-38 248</b>	<b>23 810</b>
<b>Årets resultat</b>		<b>-38 248</b>	<b>23 810</b>

## Balansräkning

Belopp i kr	Not	2019-12-31	2018-12-31
<b>TILLGÅNGAR</b>			
<b>Anläggningstillgångar</b>			
<b>Materiella anläggningstillgångar</b>			
Inventarier	5	-	-
<b>Summa anläggningstillgångar</b>		-	-
<b>Omsättningstillgångar</b>			
Kortfristiga fordringar	6	179 843	221 810
Kortfristiga placeringar	7	719 483	714 961
Kassa och bank	8	1 378 680	1 323 756
<b>Summa omsättningstillgångar</b>		2 278 006	2 260 527
<b>SUMMA TILLGÅNGAR</b>		2 278 006	2 260 527
<b>EGET KAPITAL OCH SKULDER</b>			
<b>Eget kapital</b>			
Balanserade överskott	9	2 032 316	2 008 507
Årets resultat		-38 248	23 810
<b>Summa eget kapital</b>		1 994 068	2 032 317
<b>Skulder</b>			
Kortfristiga skulder	10	283 938	228 210
<b>Summa skulder</b>		283 938	228 210
<b>SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER</b>		2 278 006	2 260 527

## Noter med redovisningsprinciper och bokslutskommentarer

*Belopp i kr om inget annat anges*

### Allmänna redovisningsprinciper

Tornedalsrådet utgör ett så kallat kommunförbund och följer därmed lagen om kommunal bokföring och redovisning (2018:597).

### Värderingsprinciper m m

Tillgångar, avsättningar och skulder har värderats till anskaffningsvärden om inget annat anges nedan.

#### *Intäktsredovisning*

Erhållna medlemsavgifter, nordisk finansiering och EU-bidrag redovisas för den period de avser och för vilka motsvarande kostnader är nedlagda.

#### *Fordringar*

Fordringar har efter individuell värdering upptagits till belopp varmed de beräknas inflyta.

#### *Fordringar och skulder i utländsk valuta*

Fordringar och skulder i utländsk valuta har omräknats till balansdagens kurs.

#### *Avskrivningsprinciper för anläggningstillgångar*

Avskrivningar enligt plan baseras på ursprungliga anskaffningsvärden och beräknad ekonomisk livslängd. Nedskrivning sker vid bestående värdenedgång.

Följande avskrivningstider tillämpas:

#### *Materiella anläggningstillgångar*

Inventarier

3 till 5 år

#### *Kortfristiga placeringar*

Kortfristiga placeringar värderas till det lägsta av anskaffningsvärdet och det verkliga värdet på balansdagen.

<b>Not 1</b>	<b>Verksamhetens intäkter</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
	Medlemsintäkter	1 249 828	1 250 000
	Projektintäkter från Nordiska Ministerrådet	731 510	763 877
	Kursvinster	20 713	53 112
		<u>2 002 051</u>	<u>2 066 989</u>
	<i>Medlemsintäkter fördelade på medlemskommunerna</i>		
	Enontekiö	58 848	58 502
	Haparanda	144 055	144 060
	Kolari	79 967	79 431
	Kiruna	67 399	67 398
	Kåfjord	61 325	61 478
	Muonio	63 576	63 619
	Nordreisa	91 802	90 865
	Pajala	104 165	103 936
	Pello	76 262	76 626
	Storfjord	58 503	58 428
	Tornio	274 612	275 233
	Ylitornio	82 810	83 424
	Övertorneå	86 504	87 000
		<u>1 249 828</u>	<u>1 250 000</u>

<b>Not 2</b>	<b>Verksamhetens kostnader</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
	Personalkostnader	-1 098 778	-999 580
	Material och externa verksamhetstjänster	-341 696	-353 379
	Övriga externa kostnader	-649 748	-720 440
		<u>-2 090 222</u>	<u>-2 073 399</u>
	Medelantalet anställda	1	1

<b>Not 3</b>	<b>Finansiella intäkter</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
	Ränteintäkter	4 929	-
	Valutakursvinster	48 636	44 433
		<u>53 565</u>	<u>44 433</u>

<b>Not 4</b>	<b>Finansiella kostnader</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>
	Räntekostnader	-472	-1 130
	Övriga finansiella kostnader	-3 170	-13 083
		<u>-3 642</u>	<u>-14 213</u>

**Not 5 Inventarier**

	2019	2018
<i>Akkumulerade anskaffningsvärden</i>		
Vid årets början och slut	106 850	106 850
	106 850	106 850
<i>Akkumulerade avskrivningar enligt plan</i>		
Vid årets början och slut	-106 850	-106 850
	-106 850	-106 850
<b>Planenligt restvärde vid årets slut</b>	-	-

**Not 6 Kortfristiga fordringar**

	2019	2018
Medlemsfordringar	101 451	108 346
Övriga fordringar	78 392	93 846
Förutbetalda kostnader	-	19 618
	179 843	221 810

**Not 7 Kortfristiga placeringar**

	<i>Anskaffningsvärde</i>	<i>Marknadsvärde</i>
Räntebärande värdepapper	723 426	719 483

**Not 8 Kassa och bank**

	2019	2018
Bankkonto	1 378 680	1 323 756
	1 378 680	1 323 756

**Not 9 Eget Kapital**

	<i>Balanserat resultat</i>
Utgående balans enligt balansräkning föregående år	2 032 317
Årets resultat	-38 248
<b>Vid årets slut</b>	1 994 068

**Not 10 Kortfristiga skulder**

	2019	2018
Leverantörsskulder	-	55 250
Övriga skulder	62 475	59 918
Upplupna personalrelaterade skulder	85 841	55 587
Övriga interimsskulder	135 622	57 455
	283 938	228 210

2020-04-22

Eero Ylitalo  
Styrelsens ordförande  
Pello kommun

Tuula Ajanki  
Verkställande direktör

Sampo Kangastalo  
Torneå Stad

Sven Tornberg  
Haparanda kommun

Tapani Melaluoto  
Ylitornio kommun

Tomas Mörtberg  
Övertorneå kommun

Kristiina Tikkala  
Kolari kommun

Leif Gramner  
Pajala kommun

Laura Enbuska-Mäki  
Muonio kommun

Gunnar Selberg  
Kiruna kommun

Jari Rantapelkonen  
Enonekiö kommun

Geir Varvik  
Storfjord kommune

Bernt Eirik Isaksen Lyngstad  
Kåfjord kommune

Hilde Nyvoll  
Nordreisa kommune

Roland Kemppainen  
Tornedalsrådets ordförande

Vår revisionsberättelse har avgivits 2020-

Tapio Kostet  
Auktoriserad revisor

Tapio Raappana  
Auktoriserad revisor, CGR



**SIGNATURES****ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 16 pages before this page  
Dokumentet inneholder 16 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 16 sivua ennen tätä sivua  
Dette dokument indeholder 16 sider før denne side

Detta dokument innehåller 16 sidor före denna sida

**TUULA AJANKI**

Tornedalsrådet / Tornionkaakon Neuvosto, SE22200078601, PL 145, 954 01, Tornio  
8ca2c530-e888-4a2b-9733-c8610ca2d34 - 2020-05-26 16:55:37 +03:00  
BankID / MobileID - 04950cc-8eb4-489-9983-6107a38940 - FI  
Authority to sign - Tornionkaakon - Sääntövaltuus - Autoritet til å signere - Myndighet til å underskrive

**Ossian Tornberg Sven**

bd1fb3d94-e737-4d01-830d-e871e83f2412 - 2020-05-26 17:09:18 +03:00  
BankID - 97a50de2-5a0c-47f4-9dce-25ca3a767ad5 - SE

**EERO JUHANI YLITALO**

396120dd-433a-4ebd-bb69-71084992e5f1 - 2020-05-26 19:21:00 +03:00  
BankID / MobileID - 85774ac8-aa7a-4a88-b477-5b6d162e1df1 - FI

**Tomas Mörtberg Per**

b346f9da-f895-4180-9646-d7082d9e60c - 2020-05-27 08:23:27 +03:00  
BankID - e3b4ae2b-aaeb-47a3-932d-5592578e0928 - SE

**SAMPO JOHANNES KANGASTALO**

9a813007-6288-458c-aa18-2879f9ac211 - 2020-05-27 09:06:47 +03:00  
BankID / MobileID - 0ad35f65-e489-45da-94e1-0ab29a635de7 - FI

**Bernt Eirik Isaksen Lyngstad**

e2e4f214-1e0c-4a95-8a71-a62963292d6d - 2020-05-27 14:27:56 +03:00  
BankID - da5fe7f1-5451-415b-83e1-8be34d7bbe7 - NO

**JARI RANTAPELKONEN**

37f4005d-35a2-401c-8313-da7ac373d138 - 2020-05-28 09:02:22 +03:00  
BankID / MobileID - e00c6d9e-c574-4445-8366-ac4f51d5e24c - FI

authority to sign

representative

custodial

toimivaltaoikeus

nimenkirjoitusoikeus

huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt

firmateckningsrätt

förvaltare

autoritet til å signere

representant

foresatte/verge

myndighed til at underskrive

repræsentant

frihedsberøvende

**SIGNATURES****ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 17 pages before this page  
Dokumentet inneholder 17 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 17 sivua ennen tätä sivua  
Dette dokument indeholder 17 sider før denne side

Detta dokument innehåller 17 sidor före denna sida

**LAURA KAROLIINA ENBUSKA-MÄKI**

f56813a8-139b-4979-b020-c7e775b3cea09 - 2020-05-28 09:08:56 +03:00  
BankID / MobileID - fe56d410-6217-4987-b5cd-27f03d36db67 - FI

**Hilde Anita Nyvoll**

e317af11-caa1-4ebb-b789-7eca9f8aca866 - 2020-06-02 10:41:17 +03:00  
BankID - 188398a6-aa15-4f08-a341-12e49473cc98a - NO

**TAPANI MELALUOTO**

98464760-2a62-4fd4-963c-c22b16f0a8e23 - 2020-06-03 21:54:52 +03:00  
BankID / MobileID - 814b732d-9558-4550-8b0e-dfac16e8eb0a - FI

**KRISTIINA TARJA TIKKALA**

61cd349-e222-4ab7-a37c-60ca792c889f5 - 2020-06-05 07:58:41 +03:00  
BankID / MobileID - 9b5973db-3354-4bda-9291-c13d5f1b8a93 - FI

**Bo Roland Kempainen Karl**

2ca7da8a-845f-4d1c-ab79-f9c6f5e4d0083 - 2020-06-07 23:55:28 +03:00  
BankID - ec7f51ed-acc0-40d6-ad7c-a2ad04166c46 - SE

**GRAMNER LEIF**

5cabae55c-2717-4aa3-a389-981076e2225 - 2020-06-10 16:28:09 +03:00  
BankID - 09197c8a-1b91-4c1f-93ca-c1fb88320d3a - SE

**Gunnar Selberg Lars**

5ad756a9-f50f-4a8b-888a-b19b6bcb0cb3 - 2020-06-10 21:10:46 +03:00  
BankID - 04804674-324f-449a-8aec-9d56a5a42c17 - SE

authority to sign  
representative  
custodial

toimivaltaoikeus  
nimenkirjoitusoikeus  
huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt  
firmateckningsrätt  
förvaltare

autoritet til å signere  
representant  
foresatte/verge

myndighed til at underskrive  
repræsentant  
frihedsberøvende



**SIGNATURES****ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 18 pages before this page

Dokumentet inneholder 18 sider før denne siden

Tämä asiakirja sisältää 18 sivua ennen tätä sivua

Dette dokument indeholder 18 sider før denne side

Detta dokument innehåller 18 sidor före denna sida

Geir-Johnny Varvik

2de257f9-573a-4a08-98ee-73a9467d0ca - 2020-08-11 09:54:58 +03:00

BankID - 79a06abc-560c-4d3b-b16e-61171c6175c6 - NO

authority to sign

representative

custodial

toimivaltaoikeus

nimenkirjoitusoikeus

huoltaja/edunvalvoja

ställningsfullmakt

firmateckningsrätt

förvaltare

autoritet til å signere

representant

foresatte/verge

myndighed til at underskrive

repræsentant

frihedsberøvende

**SIGNATURES****ALLEKIRJOITUKSET****UNDERSKRIFTER****SIGNATURER****UNDERSKRIFTER**

This documents contains 19 pages before this page

Tämä asiakirja sisältää 19 sivua ennen tätä sivua

Detta dokument innehåller 19 sidor före denna sida

Dokumentet inneholder 19 sider før denne siden

Dette dokument indeholder 19 sider før denne side

authority to sign

toimivaltaoikeus

ställningsfullmakt

autoritet til å signere

myndighed til at underskrive

representative

nimenkirjoitusoikeus

firmateckningsrätt

representant

repræsentant

custodial

huoltaja/edunvalvoja

förvaltare

foresatte/verge

frihedsberøvende

## Revisionsberättelse

Till styrelsen i Tornedalsrådet, org. nr 222000-0786

### Rapport om årsredovisningen

Vi har utfört en revision av årsredovisningen för Tornedalsrådet för år 2019.

#### *Styrelsens och verkställande direktörens ansvar för årsredovisningen*

Det är styrelsen och verkställande direktören som har ansvaret för att upprätta en årsredovisning som ger en rättvisande bild enligt årsredovisningslagen och för den interna kontroll som styrelsen och verkställande direktören bedömer är nödvändig för att upprätta en årsredovisning som inte innehåller väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller på fel.

#### *Revisorns ansvar*

Vårt ansvar är att uttala oss om årsredovisningen på grundval av vår revision. Granskningen har utförts enligt god revisionssed. Vi har utfört revisionen enligt International Standards on Auditing och god revisionssed i Sverige. Dessa standarder kräver att den auktoriserade revisorn följer yrkesetiska krav samt planerar och utför revisionen för att uppnå rimlig säkerhet att årsredovisningen inte innehåller väsentliga felaktigheter.

En revision innefattar att genom olika åtgärder inhämta revisionsbevis om belopp och annan information i årsredovisningen. Revisorn väljer vilka åtgärder som ska utföras, bland annat genom att bedöma riskerna för väsentliga felaktigheter i årsredovisningen, vare sig dessa beror på oegentligheter eller på fel. Vid denna riskbedömning beaktar revisorn de delar av den interna kontrollen som är relevanta för hur Tornedalsrådet upprättar årsredovisningen för att ge en rättvisande bild i syfte att utforma granskningsåtgärder som är ändamålsenliga med hänsyn till omständigheterna, men inte i syfte att göra ett uttalande om effektiviteten i Tornedalsrådets interna kontroll. En revision innefattar också en utvärdering av ändamålsenligheten i de redovisningsprinciper som har använts och av rimligheten i styrelsens och verkställande direktörens uppskattningar i redovisningen, liksom en utvärdering av den övergripande presentationen i årsredovisningen.

Vi anser att de revisionsbevis vi har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för våra uttalanden.

#### *Uttalanden*

Enligt vår uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av Tornedalsrådets finansiella ställning per den 31 december 2019 och av dess finansiella resultat för året enligt årsredovisningslagen.

### Rapport om andra krav enligt lagar och andra författningar

Utöver vår revision av årsredovisningen har vi även utfört en revision av förslaget till dispositioner beträffande vinst eller förlust samt styrelsens och verkställande direktörens förvaltning för Tornedalsrådet för år 2019.

#### *Styrelsens och verkställande direktörens ansvar*

Det är styrelsen och verkställande direktören som har ansvaret för förvaltningen enligt lagen om kommunal redovisning samt stadgarna.

#### *Revisorns ansvar*

Vårt ansvar är att med rimlig säkerhet uttala oss om förvaltningen på grundval av vår revision. Vi har utfört revisionen enligt god revisionssed i Sverige.

Som underlag för vårt uttalande om förvaltningen har vi utöver vår revision av årsredovisningen granskat väsentliga beslut, åtgärder och förhållanden i Tornedalsrådet för att kunna bedöma om någon styrelseledamot eller verkställande direktören är ersättningskyldig mot Tornedalsrådet. Vi har även granskat om styrelseledamöterna eller verkställande direktören på annat sätt har handlat i strid mot lagen om kommunal redovisning, årsredovisningslagen eller stadgarna.

Vi anser att de revisionsbevis vi har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för våra uttalanden.

#### *Uttalande*

Vi tillstyrker att årsstämman disponerar vinsten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelseledamöterna och verkställande direktören ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

Haparanda den 11 juni 2020

  
Tapio Kostet  
Auktoriserad revisor

  
Tapio Raappana  
Auktoriserad revisor, CGR

**Resultatbudget - Budget 2021**

**Tulosbudjetti - Budjetti 2021**

2019-12-31

1 DKK = 1,4056 SEK

0,095 1 SEK = 0,095 EUR

1 € = 10,50 SEK

Konto/Tili		Helår / Koko vuosi SEK	Euro	2020
	<b>Rörelsens intäkter / Tulot</b>			<b>2020</b>
3740	Medlemsavgifter / Jäsenmaksut	1 250 000	119047,6	1 250 000
3990	Övr ersättn och intäkter / Muut korvaukset ja tulot (NMR)	719 667	68539,7	695 000
	<b>Summa:</b>	<b>1 945 000</b>	<b>185238,1</b>	<b>1 945 000</b>
	<b>Övriga externa rörelsekostnader</b>			
5010	Lokalhyra / Tilavuokra	-40 000	-3809,5	-40 000
5611	Drivmedel personbilar / Polttoainekulut	-10 000	-952,4	-12 000
5615	Leasingavg personbilar / autokulut	-25 000	-2381,0	-30 000
5800	Resekostnader / matkakulut	-75 000	-7142,9	-75 000
5811	Resekostnad logi / majoituskulut	-25 000	-2381,0	-23 000
5990	Övrig reklam / muu mainonta	-10 000	-952,4	-10 000
6071	Repr avdr.gill / Vähennyskelpoiset tarjoilukulut	-500	-47,6	-450
6072	Repr ej avdr.gill / Tarjoilukulut (ei väh. kelpoiset)	-10 000	-952,4	-10 000
6110	Kontorsmaterial / Toimistomateriaali	-10 000	-952,4	-15 000
6212	Mobiltelefon / Mobilipuhelin	-12 500	-1190,5	-12 503
6250	Porto / Postikulut	-4 000	-381,0	-5 650
6310	Företagsförsäkringar / Vakuutusmaksut	-8 000	-761,9	-8 000
6420	Revisionsarvode / Tilintarkastuskulut	-75 000	-7142,9	-45 000
6530	Redovisningstjänster / Kirjanpitokustannukset	-70 000	-6666,7	-74 273
6540	IT-tjänster / IT-palvelut	-20 000	-1904,8	-38 000
6550	Konsultkostnader/projekt / Konsulttipalvelut ja hankkeet	-40 000	-3809,5	-250 000
	<i>Struves meridianbåge, interreg-projekt</i>	-34 335	-3270,0	0
	<i>MyStory, interreg-projekt</i>	-17 504	-1667,0	0
	<i>Infrastrukturarbetsgruppen</i>	-80 000	-7619,0	0
	<i>Kultur- och turismarbetsgruppen</i>	-80 000	-7619,0	0
6560	Tolk- och översättningsarvoden	-40 000	-3809,5	
6570	Bankkostnader Pankkikulut	-5 000	-476,2	-4 257
6590	Övr främmande tjänster / Muut kulut	-50 000	-4761,9	-120 000
6970	Tidningar, facklitteratur / Lehdet, ammattikirjallisuus	-5 000	-476,2	-3 000
6982	Föreningsavg ej avdr gill / Jäsenmaksukulut (ei väh. kelp.)	-32 000	-3047,6	-25 162
6991	Övr avdr gill kostn / Muut vähennyskelpoiset kustannukset	-8 000	-761,9	-12 000
6993	Lämnade bidrag och gåvor / Avustukset ja lahjat	-80 000	-7619,0	-63 049
6994	Möteskostnader / Kokouskulut (distansmöte/etäkoukukset)	-80 000	-7619,0	-130 000
6995	Konferens/seminarie avgifter / Kokous- ja seminaarikulut	-120 000	-11428,6	-150 000
	<b>Summa:</b>	<b>-1 066 839</b>	<b>-101603,7</b>	<b>-1 156 344</b>
	<b>Kostnader för personal och avskrivningar</b>			
	<b>Henkilöstökulut ja poistot</b>			
7010	Mötesarvode / Kokouspalkkiot	-16 000	-1523,8	-16 000
7210	Lön tjänstemän / toimenhaltijan palkka	-550 000	-52381,0	-517 000
7290	Förändr sem löneskuld	-69 300	-6600,0	-69 300
7321	Skattefria trakt Sverige / Verottomat Ruotsin päivärahat	-593	-56,5	-593
7323	Skattefria trakt utland / Verottomat ulkomaan päivärahat	-6 175	-588,1	-6 175
7411	Kollektiv pensionsförsäkr / Eläkevakuutus	-100 000	-9523,8	-30 000
7510	Arbetsgivaravgifter / Työnantajamaksut	-140 700	-13400,0	-140 700
7531	Löneskatt / Palkkavero			
7533	Särsk löneskatt pensionsk / Erit. palkkavero, eläkevero	-7 200	-685,7	-7 200,00
7570	AMF enl avtal / Sopimuksen mukainen AMF	-450	-42,9	-450
	<b>Summa:</b>	<b>-890 418</b>	<b>-84801,7</b>	<b>-787 418</b>
	<b>Finansiella intäkter och kostnader</b>			
	<b>Rahoitukselliset tulot ja kustannukset</b>			
8300	Ränteintäkter / Korkotulot	6 024	573,7	6 024
	<b>Summa:</b>	<b>6 024</b>	<b>573,7</b>	<b>6 024</b>
	<b>Årets resultat: / Vuoden tulos</b>	<b>-6 233</b>	<b>-593,6</b>	<b>7 262</b>

## TORNEDALSRADET

### MEDLEMSAVGIFTER 2021

Fördelning av medlemsavgifter enligt 40 % i fast avgift och 60 % efter invånarantal 1.1. 2020  
Slutlig statistik 26/3 2020 (FI), 30/3 (SWE), 23/5 (NOR), 25.5. Kiruna

#### Årsbudget 2021

1 250 000

	<i>Invånarantal 1.1.2020</i>	<i>Medlemsavgifter SEK</i>
Tornio	21 602	275 561
Ylitornio	3 918	81 465
Pello	3 373	75 483
Kolari	3 846	80 675
Muonio	2 308	63 794
Enontekiö	1 838	58 635
Finland	36 885	635 612
Haparanda	9 685	144 762
Övertorneå	4 299	85 647
Pajala	6 052	104 887
Kiruna	2 650	67 547
Sverige	22 686	402 844
Storfjord	1 829	58 536
Kåfjord	2 071	61 192
Nordreisa	4 861	91 815
Norge	8 761	211 544
<b>Totalt</b>	<b>68 332</b>	<b>1 250 000</b>

#### Årsbudget 2020

1 250 000

	<i>Invånarantal 1.1.2019</i>	<i>Medlemsavgifter SEK</i>
Tornio	21 875	275 803
Ylitornio	4 022	82 100
Pello	3 438	75 764
Kolari	3 834	80 060
Muonio	2 299	63 405
Enontekiö	1 852	58 556
Finland	37 320	635 688
Haparanda	9 785	144 628
Övertorneå	4 410	86 310
Pajala	6 039	103 984
Kiruna	2 639	67 094
Sverige	22 873	402 016
Storfjord	1 856	58 599
Kåfjord	2 132	61 594
Nordreisa	4 944	92 103
Norge	8 932	212 296
<b>Totalt</b>	<b>69 125</b>	<b>1 250 000</b>



# GRÄNSÖVERSKRIDANDE SAMARBETE RAJAT YLITTÄVÄ YHTEISTYÖ

Tuula Ajanki  
Tornedalsrådet  
Tornionlaakson Neuvosto  
Årsmötet / Vuosikokous 2020-06-11



# Strategiska verksamhetsplanen 2019-2021

## Strateginen toimintasuunnitelma 2019-2021

### Visionen

Tornedalen är Europas mest integrerade gränzon.

Invånarna i Tornedalen ska kunna leva, studera, arbeta och driva företag på ett gränsöverskridande sätt i en trygg och ren miljö som om riksgränser inte fanns.

### Missionen

Tornedalsrådet är en av sina medlemskommuner uppskattad samarbetsaktör och intressebevakare.

### Det gränsöverskridande samarbetets målsättningar

- 1) Utveckla infrastruktur
  - 2) Ökat samarbete inom företagande och turism
  - 3) Stärka kultur
  - 4) Ökat samarbete inom utbildning
- ÖKAD LIVSKRAFT FÖR TORNEDALEN

### Visio

Tornionlaakso on Euroopan integroitunein rajavyöhyke.

Tornionlaaksossa asukkaiden tulee voida elää, opiskella, tehdä töitä ja yrittää turvallisessa ja puhtaassa ympäristössä rajat ylittäen, niin kuin valtakunnanrajoja ei olisi.

### Missio

Tornionlaakson Neuvosto on jäsenkuntiansa arvostama yhteistyön tekijä ja edunvalvoja.

### Rajat ylittävän yhteistyön tavoitteet

- 1) Infrastruktuurin kehittäminen
  - 2) Yritys- ja matkailuyhteistyön kehittäminen
  - 3) Kulttuurin vahvistaminen
  - 4) Koulutusyhteistyön kehittäminen
- TORNIONLAAKSON ELINVOIMAN VAHVISTAMINEN



# Tornedalen – den mest integrerade gränzonen i Europa

## Tornionlaakso – Euroopan integroitunein rajavyöhyke

### Tornedalsrådets strategiska verksamhetsplan 2020-2021

- Utveckling av verksamhetsplanen 2019-2021
- Det behövs ett mer målmedvetet arbetssätt, resultaten blir enklare att se och mäta → arbetssättet ska ändras vid behov
- Dela resurserna, prioritering på 3 olika nivåer → långsiktiga, medellånga och kortsiktiga mål
- Uppdatering av arbetsgrupper → medlemskommunerna förbinder sig till arbetet → bidrar med expertis och kunskap som stöttar VD:s arbete
- Enda möjligheten för en organisation med en anställd/VD att nå konkreta resultat → resurserna delas på ett klokt sätt → alla möjliga nätverk och kanaler nyttjas

### Tornionlaakson Neuvoston strateginen toimintasuunnitelma 2020-2021

- Toimintasuunnitelma 2019-2021 kehittäminen
- Tarvitaan tavoitellisempaa työskentelytapaa, helpompi nähdä ja mitata tulokset → tarvittaessa työskentelytapaa on muutettava
- Resurssien jakaminen, priorisointi 3 eri tasolle → pitkän, keskipitkän ja lyhyen tähtäimen tavoitteet
- Työryhmien uudistaminen → jäsenkuntien sitouttaminen työhön → antavat asiantuntijuutta ja tukevat toiminnanjohtajan työtä
- Ainut mahdollisuus yhden ihmisen organisaation/toiminnanjohtajan saavuttaa konkreettisia tuloksia → resurssit jaetaan viisaasti → kaikki mahdolliset verkostot ja kanavat hyödynnetään



# Intressebevakning – Infrastrukturarbetsgruppen Edunvalvonta – Infrastrukturityöryhmä

**1. Utveckla infrastruktur –**  
en infrastrukturarbetsgrupp med 7 medlemmar bildas

→ Medlemskommunernas kompetens nyttjas  
→ utöka nätverk och bidra till kunskapsutveckling i medlemskommunerna

→ Infrastrukturarbetsgruppen ska tillsammans med VD:n arbeta fram en plan för intressebevakning i alla tre länder → medlemmar från respektive land kommer med information om hur intressebevakning och kommunikation ska utföras i respektive land

→ VD:n tar fram en plan utifrån inhämtad information → styrelsen godkänner

→ Infrastrukturarbetsgruppens medlemmar representerar Tornedalsrådet genom att tillsammans med VD:n delta i seminarier, möten och andra evenemang kring intressebevakning

→ Arbetsgruppen sammanträder vid behov, möten via epost och på distans/Teams rekommenderas

→ Löpande rapportering till styrelsen

→ Infrastrukturarbetsgruppens preliminära budget för år 2020 är 80 000 SEK

→ Effektiviteten av arbetsgruppens verksamhet utvärderas vid första styrelsemötet 2021

**1. Infrastruktuurin kehittämisen –**  
perustetaan infrastrukturityöryhmä jossa 7 jäsentä

→ Jäsenkunnista löytyvän osaamisen hyödyntäminen → jäsenkuntien verkostojen ja tietotaidon kasvattaminen

→ Infrastrukturityöryhmä yhdessä toiminnanjohtajan kanssa työstää edunvalvontasuunnitelman kaikkiin kolmeen maahan → jäsenet jokaisesta maasta kertovat miten edunvalvonta ja yhteydenpito tulee hoitaa

→ Toiminnanjohtaja työstää suunnitelman saadun tiedon pohjalta → hallitus hyväksyy

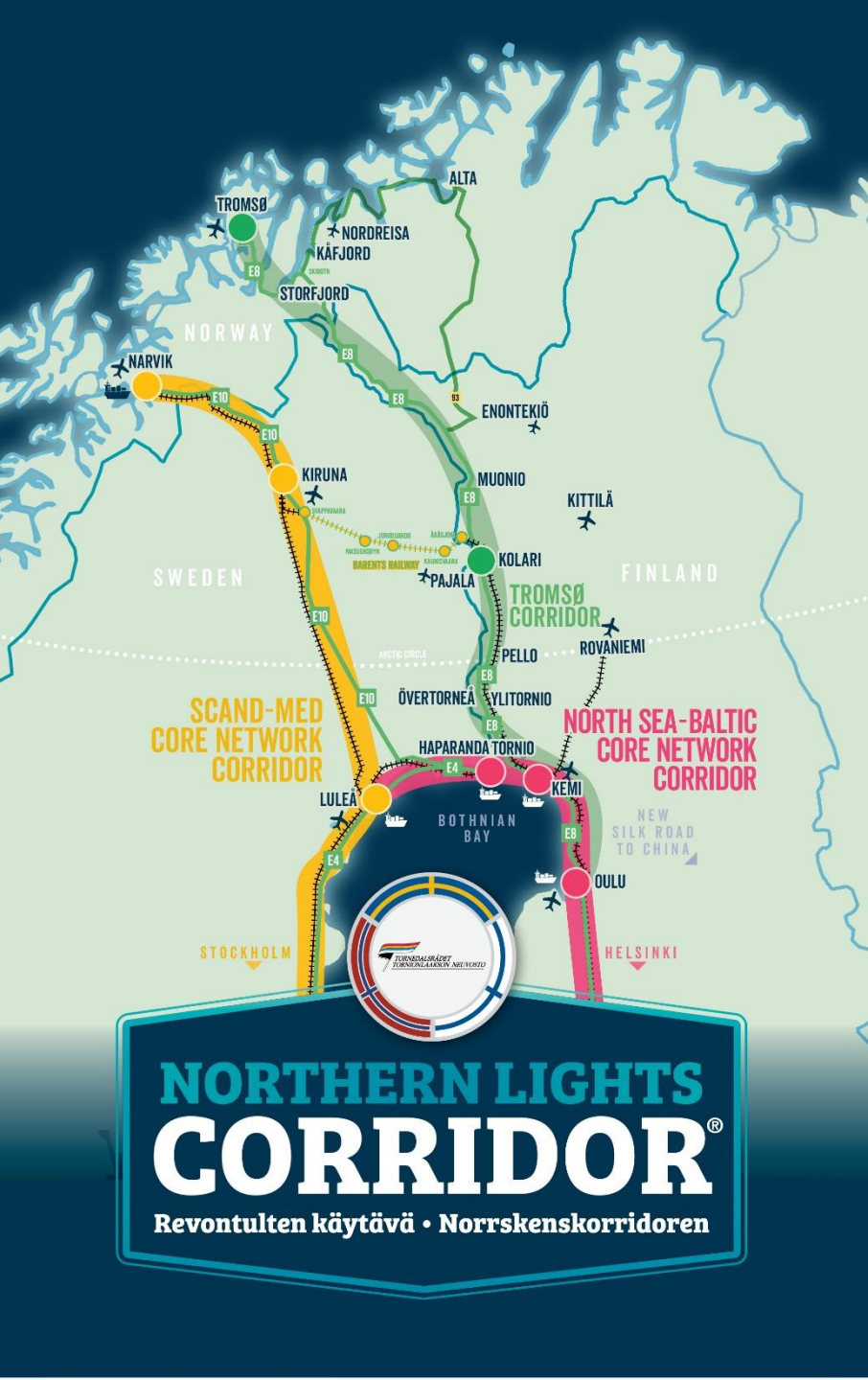
→ Infrastrukturityöryhmän jäsenet edustavat Tornionlaakson Neuvostoa yhdessä toiminnanjohtajan kanssa osallistuen seminaareihin, kokouksiin ja muihin edunvalvontaan liittyviin tilaisuuksiin

→ Työryhmä kokoontuu tarvittaessa, suositaan sähköposti- ja etäkokouksia Teamsin välityksellä

→ Jatkuva raportointi hallitukselle

→ Alustava budjetti infrastrukturityöryhmälle on vuodelle 2020 on 80 000 SEK

→ Työryhmän tehokkuus arvioidaan vuoden 2021 ensimmäisen hallituksen kokouksen yhteydessä



# Kulturarbetsgruppen utvidgas till ”Kultur- och turistarbetsgrupp” Kulttuurityöryhmä laajennetaan ”Kulttuuri- ja matkailutyöryhmäksi”

## ”2. Ökat samarbete inom företagande och turism” och ”3. Stärka kulturen” sammankopplas

### Varför?

→ Kultur och traditioner ska förstärka turismen → ensam har kulturen för lite resurser

→ Turism och kultur stöttar varandra på flera sätt → turister efterfrågar autentiska upplevelser och vill uppleva äkta kultur inom området

→ Kultur- och turistarbetsgruppens roll blir mer utvecklande → Tornedalsrådets uppgift är att hitta olika sätt att stötta det gränsöverskridande kultursamarbetet ännu mer än idag

→ Kultur och turism binder ihop Tornedalsrådets medlemskommuner → samarbetet är enkelt → alla vinner

→ Det allra viktigaste → möjligt att uppnå goda resultat redan på kort sikt

## ”2. Yritys- ja matkailuyhteistyön lisääminen” ja ”3. Kulttuurin vahvistaminen” kytketään toisiinsa

### Miksi?

→ Kulttuuri ja perinteet saatava kytkettyä matkailun tueksi → kulttuurilla yksin on liian vähän resursseja

→ Matkailu ja kulttuuri tukevat monella tavoin toisiaan → matkailijat kaipaavat autenttisia elämyksiä ja haluavat kokea alueen omaa kulttuuria

→ Kulttuurityöryhmän roolia tulee kasvattaa enemmän kehittävämmäksi → Tornionlaakson Neuvoston tehtävä on löytää vielä enemmän keinoja tukea rajat ylittävää kulttuuriyhteistyötä

→ Kulttuuri ja matkailu yhdistävät Tornionlaakso kuntia → yhteistyö helpointa → kaikki voittavat

→ Kaikkein tärkeintä → mahdollista saavuttaa tuloksia jo lyhyellä aikavälillä

# Kulturarbetsgruppen utvidgas till ”Kultur- och turistarbetsgrupp” Kulttuurityöryhmä laajennetaan ”Kulttuuri- ja matkailutyöryhmäksi”

## ”2. Ökat samarbete inom företagande och turism” och ”3. Stärka kulturen” sammankopplas

### Vad innebär detta konkret?

- Kultur- och turistarbetsgruppen ska tillsammans med VD:n arbeta fram en gemensam regional nämnare/ett varumärke, som samlar aktörer inom kultur och turism inom Tornedalsrådets område
- VD:n ska undersöka möjligheten att söka och/eller delta i ett projekt som kan möjliggöra anställning av en projektmedarbetare som bistår Kultur- och turistarbetsgruppen → ett måste för att nå resultat
- Styrelsen godkänner arbetsgruppens förslag
- Arbetsgruppens preliminära budget för 2020 är 80 000 SEK
- Effektiviteten av arbetsgruppens verksamhet utvärderas vid första styrelsemötet 2021

## ”2. Yritys- ja matkailuyhteistyön lisääminen” ja ”3. Kulttuurin vahvistaminen” kytetään toisiinsa

### Mitä tämä konkreettisesti tarkoittaa?

- Kulttuuri- ja matkailutyöryhmä yhdessä toiminnanjohtajan kanssa työstää yhteisen alueellisen nimittäjän/brändin, joka kokoaa kulttuuriin ja matkailuun liittyvät toimijat Tornionlaakson Neuvoston alueella
- Toiminnanjohtaja tutkii mahdollisuuksia hakea ja/tai osallistua hankkeeseen, joka antaisi mahdollisuuden palkata projektityöntekijän tukemaan Kulttuuri- ja matkailutyöryhmää
- edellytys jotta saadaan tuloksia
- Hallitus hyväksyy työryhmän esitykset
- Alustava budjetti kulttuuri- ja matkailutyöryhmälle vuodelle 2020 on 80 000 SEK
- Työryhmän tehokkuus arvioidaan vuoden 2021 ensimmäisen hallituksen kokouksen yhteydessä

# Sammansättningarna i de nya arbetsgrupperna Uusien työryhmien kokoonpanot

## Infrastrukturarbetsgruppen / Infrastruktuurityöryhmä:

### Finland / Suomi

Sampo Kangastalo, Tornio  
Kristiina Tikkala, Kolari  
Seppo Alatörmänen, Enontekiö

### Sverige / Ruotsi

Roland Kemppainen, Övertorneå  
Göran Wigren, Haparanda

### Norge / Norja

Geir Varvik, Storfjord  
Bernt Eirik Isaksen Lyngstad, Kåfjord

Tuula Ajanki, VD/Toiminnanjohtaja  
Sammakallar möten, sekreterare/  
Kutsuu kokoukset koolle, sihteeri

→ Första mötet den 5 juni

## Kultur- och turistarbetsgruppen / Kulttuuri- ja matkailutyöryhmä:

### Norge / Norja

Storfjord Maria Figenschau  
Silja Skjelnes Mattila  
Line Sørum  
Kåfjord Jens Kristian Nilsen  
Kjersti Hovland Rennestraum  
Nordreisa Johanne Båtnes  
Jan Fjære

### Sverige / Ruotsi

Haparanda Pia Marttinen  
(Anu Lakkala)  
Övertorneå Annika Keisu Lampinen  
Pajala meddelas senare/  
ilm. myöhemmin  
Kiruna meddelas senare/  
ilm. myöhemmin

### Finland / Suomi

Tornio Minna Heljälä  
Marko Alamartimo  
Ylitornio Laura Kantomaa  
Pello Iina Askonen  
Harry Ylisaukko-Oja  
Kolari meddelas senare/  
ilm. myöhemmin  
Muonio Paula Löppönen  
Kaisa Kylä-Kaila  
Enontekiö Heli Nurmi  
Hannu Autto

# Strategiska verksamhetsplanen 2020-2021 – Pilotområde Tornedalen

## Strateginen toimintasuunnitelma 2020-2021 – Pilottialue Tornionlaakso

### Pilotområde Tornedalen – ett förslag till Tornedalsrådets prioriterade satsning 2020-2021

#### Vad innebär detta konkret?

1. Ett gemensamt arbetsmarknadsområde
  - ✓ Större möjligheter för invånare, näringsliv och kommuner inom gränsområdena
  - ✓ Särskilda rättigheter för invånarna → fungerar även som marknadsföring av kommunerna, lockar nya invånare → tre länders fördelar på ett konkret sätt
  - ✓ Målmedvetet arbetssätt för att uppnå status som pilotområde → kan t.ex. bestå av **ett gränspass** som säkrar mobiliteten och det vardagliga levnadssättet för privatpersoner, näringsliv och offentlig sektor inom pendlingsområdena och/alt. gränsregionerna vid eventuella undantagstillstånd
2. Omfattar näringsliv, myndighetssamarbete så som arbetsmarknadsåtgärder och polissamarbete samt utbildning och hälsovård

### Pilottialue Tornionlaakso – esitys Tornionlaakson Neuvoston toiminnan kärjeksi 2020-2021

#### Mitä tämä konkreettisesti tarkoittaa?

1. Yhteinen työmarkkina-alue
  - ✓ Laajemmat mahdollisuudet raja-alueiden asukkaille, elinkeinoelämälle ja kunnille
  - ✓ Erytisoikeuksia asukkaille → toimii myös kuntamarkkinointina, houkuttelee uusia asukkaita → kolmen maan edut konkreettisella tavalla
  - ✓ Tavoitteellinen työskentelytapa pilottialueen aseman saavuttamiseksi → voi sisältää esim. **rajanpassin**, joka varmistaa liikkuvuuden ja jokapäiväisen elämäntavan asukkaille, elinkeinoelämälle ja julkiselle sektorille työssäkäynti- ja/tai raja-alueilla mahdollisten poikkeustilanteiden aikana
2. Sisältää elinkeinoelämän, viranomaisyhteistyön kuten työmarkkinatoimenpiteet ja poliisiyhteistyön sekä koulutuksen ja terveydenhuollon



# Strategiska verksamhetsplanen 2020-2021 – Pilotområde Tornedalen

## Strateginen toimintasuunnitelma 2020-2021 – Pilottialue Tornionlaakso

### Pilotområde Tornedalen – ett förslag till Tornedalsrådets prioriterade satsning 2020-2021

3. Hur ska vi börja/få igång arbetet?
  - ✓ Tornedalsrådets årsmöte den 11 juni → godkännande från medlemskommunerna
  - ✓ Beredning tillsammans med Nordkalotträdet → Region Norrbotten, Lapplands förbund och Troms-Finnmark fylke är viktiga samarbetsparter, och även andra intressegrupper så som t.ex. Bothnian Arc
  - ✓ Nordkalottens Gränstjänst, som är en del av Nordkalotträdet verksamhet, är expert i gränsfrågor → den ursprungliga idén om pilotområdet kommer från dem → som bakgrund finns en utredning från 2014 → erfarenhetsutbyte samt viktiga kontakter
  - ✓ Kräver noggrann planering, expertarbetsgrupper, myndighetssamarbete → gemensam vilja att lyckas
  - ✓ Stöd även från andra gränskommittéer samt Nordiska ministerrådet → alla andra gränsregioner har samma problem som kommunerna inom Tornedalsrådets område → idén om ett gränspass har lyfts fram även mellan Danmark och Sverige
  - ✓ Tornedalsrådets uppgift är att berätta hur vi vill att Tornedalens framtid ska se ut för beslutsfattarna i Helsingfors, Stockholm och Oslo.

### Pilottialue Tornionlaakso – esitys Tornionlaakson Neuvoston toiminnan kärjeksi 2020-2021

3. Miten työ aloitetaan/saadaan käyntiin?
  - ✓ Tornionlaakson Neuvoston vuosikokous 11. kesäkuuta → jäsenkuntien hyväksyntä
  - ✓ Valmistelu Pohjoiskalotin Neuvoston kanssa → Region Norrbotten, Lapin liitto ja Troms-Finnmarkin maakunta tärkeitä saada mukaan, myös muut sidosryhmät kuten esim. Perämerenkaari
  - ✓ Pohjoiskalotin Rajaneuvonta, joka on osa Pohjoiskalotin Neuvoston toimintaa, on asiantuntija rajakysymyksissä → alkuperäinen idea pilottialueesta tulee heiltä → taustalla selvitys v. 2014 → kokemustenvaihtoa ja tärkeitä kontakteja
  - ✓ Vaatii perusteellista suunnittelua, asiantuntijatöryhmiä, viranomaistyhteistyötä → yhteistä halua onnistua
  - ✓ Tukea myös muilta raja-alueiden komiteoilta sekä Pohjoismaiden ministerineuvostolta → kaikilla muilla raja-alueilla on samat ongelmat kuin Tornionlaakson Neuvoston alueella → ajatus rajapassista on noussut esiin myös Tanskan ja Ruotsin välillä
  - ✓ Tornionlaakson Neuvoston tehtävänä on kertoa päättäjille Helsingissä, Tukholmassa ja Oslolla, millaisen tulevaisuuden me Tornionlaaksossa haluamme

# Strategiska verksamhetsplanen 2020-2021 – prioriterade områden

## Strateginen toimintasuunnitelma 2020-2021 – toiminnan kärjet

### Gränsöverskridande samarbetets prioriterade områden

#### Via arbetsgrupper:

1. Utveckla infrastruktur ➡ **Infrastrukturarbetsgruppen**
2. Ökat samarbete inom företagande och turism
3. Stärka kulturen ➡ **Kultur- och turistarbetsgrupp**

#### Pilotområde Tornedalen:

4. Ökat samarbete inom utbildning  
+ näringsliv, myndighetssamarbete så som arbetsmarknadsåtgärder och polissamarbete samt hälsovård

I framtiden kan man bilda en egen arbetsgrupp för näringslivsfrågor, men just nu anser styrelsen och VD:n att resurserna ska riktas mot kultur och turism. Detta gynnar även företagandet i övrigt.

### Rajat ylittävän yhteistyön kärjet

#### Työryhmien kautta:

1. Infrastruktuurin kehittäminen ➡ **Infrastruktuurityöryhmä**
2. Yritys- ja matkailuyhteistyön lisääminen
3. Kulttuurin vahvistaminen ➡ **Kulttuuri- ja matkailutyöryhmä**

#### Pilottialue Tornionlaakso:

4. Koulutusyhteistyön lisääminen  
+ elinkeinoelämä, viranomaisyhteistyö kuten työmarkkinatoimenpiteet ja poliisiyhteistyö sekä terveydenhuolto

Tulevaisuudessa on mahdollista perustaa oma elinkeinotyöryhmä, mutta juuri nyt hallitus ja toiminnanjohtaja näkevät, että resurssit tulee kohdentaa kulttuuriin ja matkailuun. Tämän edistää myös yrittäyttä yleisellä tasolla.

# Strategiska verksamhetsplanen 2020-2021 – Finansiering

## Strateginen toimintasuunnitelma 2020-2021 – Rahoitus

### Pilotområde Tornedalen – Finansiering

#### Budget 2020

→ På grund av reserestriktioner i medlemskommunerna, kommer några kostnadsslag för överskott → distansmöten istället för vanliga möten, t.ex. årsmötet

→ Överskott i dessa kostnadsslag kan användas till planering

#### Budget 2021

→ Konsulttjänster/projekten budgeterade till 40 000 SEK

### Styrelsens begäran till Tornedalsrådet och årsmötet när det gäller följande befogenheter

Tornedalsrådets styrelse begär att Tornedalsrådet och årsmötet beviljar styrelsen befogenheter att använda Tornedalsrådets egen kapital till följande:

→ att förbereda och genomföra projektet Pilotområde Tornedalen

→ att täcka lönekostnaderna för en person som eventuellt anlitas för att stödja Kultur- och turistarbetsgruppen

→ att ansöka om och/eller delta i projekt som kan möjliggöra anställning av en projektmedarbetare som fungerar som stödperson för Kultur- och turistarbetsgruppen (när det gäller projekt erhålls lönekostnaderna till stor del tillbaka).

### Pilottialue Tornionlaakso – Rahoitus

#### Budjetti 2020

→ Jäsenkuntien matkustusrajoituksista johtuen, tulee joissakin kustannuslajeissa olemaan ylijäämää → etäkokoukset tavallisten kokousten sijasta, esim. vuosikokous

→ Näiden kustannuslajien ylijäämä voidaan käyttää suunnittelutyöhön

#### Budjetti 2021

→ Konsulttipalvelut/hankkeet budjetoitu 40 000 SEK

### Hallituksen pyyntö Tornionlaakson Neuvostolle ja vuosikokoukselle koskien mandaatin myöntämistä

Tornionlaakson Neuvoston hallitus pyytää Tornionlaakson Neuvostoa ja vuosikokousta myöntämään hallitukselle valtuutuksen käyttää Tornionlaakson Neuvoston omaa pääomaa seuraaviin tarkoituksiin:

→ Pilottialue Tornionlaakso -hankkeen valmisteluun ja toteutukseen

→ mahdollisen Kulttuuri- ja matkailutyöryhmälle palkattavan henkilön palkkakustannuksiin

→ mahdolliseen hankkeen hakemiseen ja/tai hankkeeseen osallistumiseen, joka antaisi mahdollisuuden palkata projektityöntekijän tukemaan Kulttuuri- ja matkailutyöryhmää (hankkeissa palkkakustannukset saadaan suurimmaksi osin takaisin).





**Fra:** Jørn Bremtun (bremtun@tryggtrafikk.no)

**Sendt:** 20.11.2020 12:18:29

**Til:**

**Kopi:**

**Emne:** Forslag på medlemmer til styret i Trygg Trafikk 2021-2023

**Vedlegg:** Forslag på styremedlemmer 2021.pdf

Til Trygg Trafikks medlemmer!

Vedlagt ligger brevet «Forslag på medlemmer til Trygg Trafikks styre for perioden 2021-2023».

Forslag på kandidater sendes til Trygg Trafikk innen 30. januar 2021. Benytt e-postadressen

[bremtun@tryggtrafikk.no](mailto:bremtun@tryggtrafikk.no) eller send forslag som brevpost til adressen Trygg Trafikk, Boks 277 Oslo sentrum, 0103 Oslo.

Vennlig hilsen

**Jørn Bremtun**

Trygg Trafikk

Seniorrådgiver/styresekretær

Tel: (+47) 922 09 735

E-post: [bremtun@tryggtrafikk.no](mailto:bremtun@tryggtrafikk.no)

**Trygg Trafikk**

Tullingsgate 2

Postboks 277 - Oslo sentrum

0103 Oslo

[www.tryggtrafikk.no](http://www.tryggtrafikk.no)

Følg oss på [Facebook](#) og [Twitter](#)



## Til Trygg Trafikks medlemmer

Dato: 18. november 2020  
Vår ref.: VK-LM 2021 – JJ/JB

Tullingsgt 2, 0166 Oslo  
Postboks 277 Oslo Sentrum  
NO-0103 Oslo, Norway

Tlf: +47 22 40 40 40  
Faks: +47 22 40 40 70

hovedkontor@tryggtrafikk.no  
www.tryggtrafikk.no

## Forslag på medlemmer til Trygg Trafikks styre for perioden 2021 – 2023

Trygg Trafikks landsmøte 2021 er berammet til **13. april**. En av de vedtektsfestede sakene på dette møtet er valg av medlemmer/varamedlemmer til vårt styre. Forslag på kandidater til styret må være valgkomiteen i hende senest to måneder før landsmøtet.

Trygg Trafikks administrasjon har fått i oppdrag fra valgkomiteens leder Camilla Melgård, å be organisasjonens medlemmer om å fremme begrunnede forslag på medlemmer til Trygg Trafikks styre for tidsrommet 2021 – 2023.

På kommende landsmøte er styreleder, tre styremedlemmer og ett varamedlem på valg.

Valgkomiteen ønsker at forslag på aktuelle kandidater sendes:

**Trygg Trafikk, boks 277 Oslo sentrum, 0103 Oslo eller på e-post til**  
[bremtun@tryggtrafikk.no](mailto:bremtun@tryggtrafikk.no)

**innen 30. januar 2021**

Valgkomiteen ber om at medlemsorganisasjonene gjerne foreslår to kandidater, en kvinne og mann. Dette vil gjøre at komiteen får flere kandidater til vurdering. En oversikt over styrets nåværende sammensetning vedlegges.

Forespørsler i tilknytning til ovenstående kan rettes til valgkomiteens leder Camilla Melgård, tlf.: 91 18 70 23 eller direktør Jan Johansen, tlf.: 90 59 87 30.

Med vennlig hilsen  
**Trygg Trafikk**

Jan Johansen  
Direktør

## **Trygg Trafikks styremedlemmer og funksjonstid**

### **Leder**

Tomas Iver Hallem (2017-2021)	Trøndelag fylke	Til landsmøtet 2021
----------------------------------	-----------------	---------------------

### **Nestleder**

Knut Duesund (2018-2022)	Notodden kommune	Til landsmøtet 2022
-----------------------------	------------------	---------------------

### **Medlemmer**

Eldar Meling (2017-2021)	Politiets Fellesforbund	Til landsmøtet 2021
-----------------------------	-------------------------	---------------------

Trude Hagland (2017-2021)	Nordland fylke	Til landsmøtet 2021
------------------------------	----------------	---------------------

Hans-Jørgen Molvig (2018-2022)	Finans Norge	Til landsmøtet 2022
-----------------------------------	--------------	---------------------

Elisabeth F. Kristoffersen (2017-2021)	MA Rusfri Trafikk	Til landsmøtet 2021
---	-------------------	---------------------

Anne M. Jordheim	Ansattes representant	Til landsmøtet 2021
------------------	-----------------------	---------------------

### **Varamedlemmer**

1. Mari Siljebråten (2018-2022)	Troms og Finnmark fylke	Til landsmøtet 2022
------------------------------------	-------------------------	---------------------

2. Ketil Nordengen (2017-2021)	Viken fylke	Til landsmøtet 202
-----------------------------------	-------------	--------------------

3. Jannicke Bergesen Clarke (2020-2022)	Vestland fylke	Til landsmøtet 2022
--	----------------	---------------------

Torunn Mevik	Ansattes 1. vara	Til landsmøtet 2021
--------------	------------------	---------------------

Bjørn M. Hagene	Ansattes 2. vara	Til landsmøtet 2021
-----------------	------------------	---------------------



# Lyngen kommune

Rådmannen

Gaivuona Suohkan Kåfjord  
kommune Kaivuonon Komuuni  
Postboks 74  
9148 OLDERDALEN

Deres ref:	Vår ref:	Løpenr.	Arkivkode	Dato
	20/406 - 4 / IHI	20/1568	FE-033	11.11.2020

## Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)

Lyngen kommunestyre har i møte 29.10.2020 i sak 117/20 fattet følgende vedtak:

1. Lyngen kommune inngår en intensjonsavtale med kommunene Balsfjord, Tromsø, Karlsøy, Lyngen, Storfjord, Kåfjord, Nordreisa, Skjervøy og Kvæningen.
2. Intensjonsavtalen forplikter partene til å inngå forhandlinger vedrørende deltakelse i et felles interkommunalt politisk råd.
3. Om forhandlingene fører fram til enighet, opprettes et interkommunalt politisk råd mellom partene. Da skal det inngås en skriftlig samarbeidsavtale mellom alle deltakerne i rådet. Samarbeidsavtalen skal behandles av kommunestyrene i den enkelte kommune i tråd med Kommunelovens kapittel 18.
4. Før intensjonsavtalen har oppnådd sitt formål forplikter partene seg til ikke å inngå i parallelle forhandlinger med andre parter om etablering av interkommunalt politisk råd.
5. Lyngen kommune foreslår følgende samarbeidsområder/tiltak dersom etablering av et felles interkommunalt råd blir realisert.....

Medlemmene av kommunestyret bes komme med innspill til pkt. 5.  
Endelig intensjonsavtale kommer tilbake til kommunestyre i desembermøtet.

Telefon: 77 70 10 00  
Post- og besøksadresse:  
Strandveien 24, 9060 Lyngseidet

E-post: [post@lyngen.kommune.no](mailto:post@lyngen.kommune.no)  
Bankkonto: 4785 07 00059  
Organisasjonsnr: 840 014 932  
[www.lyngen.kommune.no](http://www.lyngen.kommune.no)



Side 1 av 2

Med hilsen

Inger-Helene Isaksen  
konsulent

*Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ingen signatur*

**Mottakere:**

Balsfjord kommune	Rådhusgata 11	9050	STORSTEINNES
Karlsøy kommune	Rådhuset Rådhusveien 1	9130	HANSNES
Kvænanen kommune	Gárgu 8	9161	BURFJORD
Nordreisa kommune	Postboks 174	9156	STORSLETT
Nord-Troms Regionråd DA	Hovedvegen 2	9151	STORSLETT
Skjervøy kommune	Postboks 145	9189	SKJERVØY
Storfjord kommune	Oldersletta 1	9046	OTEREN
Tromsø kommune	Postboks 6900	9299	TROMSØ
Tromsø-Områdets Regionråd	Postboks 6900	9299	TROMSØ

**Fra:** Hilde Elvine Bjørnå (hilde.elvine.bjorna@arkivtroms.no)

**Sendt:** 29.06.2020 10.56.05

**Til:** Balsfjord kommune; Bardu kommune; Dieiddanuori Suohkan Tjeldsund kommune; Dyrøy kommune; Post Kafjord; Gratangen kommune; Ibestad kommune; Karlsøy kommune; Kvæfjord kommune; Sentralbord Kvæningen kommune; Lavangen kommune; Lyngen kommune; Målselv kommune; Nordreisa kommune; Salangen kommune; Senja kommune; Post Skjervoy; Post Storfjord; Sørreisa kommune; Troms og Finnmark fylkeskommune

**Kopi:**

**Emne:** Referat fra årsmøte 040620

**Vedlegg:** Referat fra årsmøte i Arkiv Troms (signert 15.06.2020).pdf

**Til alle deltakere i Arkiv Troms**

Vedlagt følger referat fra årsmøtet i representantskapet, som ble holdt som videomøte 4.juni d.å.

Vi ber spesielt Troms og Finnmark fylkeskommune være oppmerksom på punkt 2 i referatet, godkjenning av fullmakter, der årsmøtet anser seg som beslutningsdyktig under forutsetning av fylkeskommunens aksept.

Med vennlig hilsen fra

Hilde Elvine Bjørnå  
arkivsjef

ARKIV TROMS

Postboks 6315 Langnes, 9293 Tromsø

Telefon: 901 37 535

E-post: [hilde.elvine.bjorna@arkivtroms.no](mailto:hilde.elvine.bjorna@arkivtroms.no)

Nettsider: [www.arkivtroms.no](http://www.arkivtroms.no) og [www.tidsmaskintroms.no](http://www.tidsmaskintroms.no)

# Referat fra årsmøte i Arkiv Troms

Dette dokumentet er signert digitalt av følgende undertegnere:

- Hanssen, Kathrine Kaasbøll (fødselsdato: 03.08.1989), signert 15.06.2020 med BankID
- Brustind, Dag Sigurd Tor (fødselsdato: 01.01.1965), signert 10.06.2020 med BankID



## Dokumentet inneholder

- En forside med informasjon om signeringen
- Originaldokumentet med signatordetaljer på hver side
- Digitalt integrerte signaturer



## Dokumentet er forseglet av Posten Norge

Signeringen er gjort med en signaturtjeneste fra Posten Norge AS. Posten garanterer dermed for autenticiteten og forseglingen av dette dokumentet.



## Slik ser du at signaturen er gyldig

Hvis du åpner dokumentet i Adobe Reader, skal det stå øverst at dokumentet er sertifisert av Posten Norge AS. Dette garanterer at innholdet i dokumentet ikke er endret etter signering.

# REPRESENTANTSKAPET I ARKIV TROMS

## REFERAT

### FRA ÅRSMØTE

Årsmøtet ble avholdt som videomøte 4. juni 2020, kl. 10.00 - 11.30

Til årsmøte møtte i alt 18 representanter på vegne av 18 deltakere i selskapet.

Dette var:

1. Leif Arne Heimro, Balsfjord kommune
2. Tonje Vesterhus, Bardu kommune
3. Helene Berg Nilsen, Dielddanouri suohkan Tjeldsund kommune
4. Kurt Klaussen, Dyrøy kommune (med fullmakt)
5. Greta Larsen, Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivounon komuuni
6. Anita Karlsen, Gratangen kommune
7. Dag Sigurd Brustind, Ibestad kommune
8. Hanny Ditlefsen, Karlsøy kommune
9. Birger Bjørnstad, Kvæfjord kommune
10. Eirik L. Mevik, Kvængen kommune
11. Hege Beate Myrseth Rollmoen, Lavangen kommune Loabága suohkan
12. Vidkunn Haugli, Målselv kommune
13. Trond Harald Bjerkmo, Nordreisa kommune Ráissa suohkan Raisin komuuni
14. Renate Cruickshank, Salangen kommune
15. Asbjørn Beyer Log, Senja kommune
16. Kathrine Kaasbøll Hanssen, Skjervøy kommune
17. Odd Arne Jensen Storfjord kommune Omasvuona suohkan Omasvuonon kunta
18. Grete Nybakk Vaeng, Sørreisa kommune

Fra styret og administrasjonen til Arkiv Troms møtte styrets leder Jan-Eirik Nordahl, Sørreisa kommune og arkivsjef Hilde Elvine Bjørnå (referent).

Representantskapets leder Vidkunn Haugli ønsket velkommen til årsmøte.

## 1. Godkjenning av innkalling og dagsorden

Innkalling og dagsorden ble godkjent med en forandring. Sak 3 valg av ny leder og nestleder for representantskapet ble besluttet behandlet som siste sak.





## 2. Godkjenning av fullmakter

17 av 20 eiere var representert ved sine valgte representanter. For 1 kommune møtte en ansatt med fullmakt. Deltakerne utgjorde 64,04 % av eierandelene i selskapet.

Da Troms og Finnmark fylkeskommune ikke kunne delta på grunn av sykdom og kort varsel anføres følgende: Årsmøtets avvikling anses godkjent under forutsetning av fylkeskommunens aksept.

## 4. Valg av representanter til å underskrive protokollen

Dag Sigurd Brustind, Ibestad kommune og Kathrine Kaasbøll Hanssen, Skjervøy kommune ble valgt til å signere protokollen.

Etter dette holdt arkivsjef Hilde Elvine Bjørnå foredraget *Arkiv Troms – status og utfordringer*. Deretter fortsatte behandlingen av årsmøtesakene.

## 5. Budsjett for 2020 til orientering

Det framlagte budsjettet for 2020 ble tatt til orientering.

## 6. Årsmelding 2019

Årsmeldingen for 2020 ble godkjent uten endringer.

## 7. Regnskap og revisjon 2019

Regnskap og revisjon for 2019 ble godkjent uten merknader.

## 8. Handlingsplan 2021 – 2024

Handlingsplan 2021 – 2024 ble godkjent uten endringer.



## 9. Økonomiplan 2021 – 2024

Økonomiplan 2021 – 2024 ble godkjent uten endringer.

## 10. Valg av styre, revisor og valgkomité

Valgkomitéens innstilling til valg av kommunale representanter til styret for Arkiv Troms ble enstemmig vedtatt:

### Styremedlemmer

1. Jan-Eirik Nordahl, Sørreisa kommune (leder, gjenvalgt)
2. Ellinor Evensen, Nordreisa kommune (nestleder, ikke på valg)
3. Terje Bertheussen, Salangen kommune (ikke på valg)
4. Hilde Lange, Troms fylkeskommune (gjenvalgt)

### Varamedlemmer

1. Hilde Grønaas, Lyngen kommune (ikke på valg)
2. Kjell-Jostein Lillegård, Dyrøy kommune (ikke på valg)
3. Therese Pettersen, Balsfjord kommune (ny)
4. Wiggo Grønlund, Kvæfjord kommune (gjenvalgt)

### Revisor

Som revisor valgte årsmøtet Lyngen revisjon AS, ved Jan Einar Sætre, for 1 år.

### Valgkomité

Marit Espenes, Dyrøy kommune, Terje Håkstad, Troms og Finnmark fylkeskommune og Dagmar Johansen, Salangen kommune ble valgt. Espenes skal fungere som leder.

## 3. Valg av ny leder og nestleder for representantskapet

Dag Sigurd Brustind, Ibestad kommune, ble enstemmig valgt til ny leder for representantskapet.

Hege Rollmoen, Lavangen kommune, ble enstemmig valgt til ny nestleder for representantskapet.

Tromsø 5. juni 2020

  
Hilde Elvine Bjørna  
arkivsjef



**Dokumentet er signert digitalt av:**

- Hanssen, Kathrine Kaasbøll (03.08.1989), 15.06.2020
- Brustind, Dag Sigurd Tor (01.01.1965), 10.06.2020

Forseglet av



Posten Norge

**Fra:** Berit Fjellberg (Berit.Fjellberg@ntroms.no)

**Sendt:** 23.11.2020 15:40:36

**Til:** Bernt Lyngstad; dan.havard.johnsen@lyngen.kommune.no; Eirik Losnegaard Mevik; Geir J Varvik; Hilde Anita Nyvoll; Ørjan Albrigtsen

**Kopi:** Cissel O Samuelsen; Frode Karlsen; Jan Hugo Sørensen; Janne Kankaala; Trond Arne Hoe; Willy Arne Ørnebakk; sissel.johnsen@kpmg.no; Daniel Vollstad Johnsen; Lise Jakobsen; Gunbjørg Melkiorsen; Kaj A. Båtnes (kaj.baatnes@nordtroms.net); Fredrik Båtnes Hestdahl; Kjetil Nielsen Skog (kjetil.nielsen.skog@finord.no); Anne Berit Bæhr; Jan Frode Fjære; Odd Geir Fagerli; Silja Karlsen; svein.eriksen@lyngen.kommune.no; Britt M. Pedersen; Hanne Wiesener; Inger Heiskel (inger.heiskel@storfjord.net); jarydningen@hotmail.com; karl-gunnar@nonamesport.com; kumichal@online.no; Sentralbord Kvænangen kommune; Post Kafjord; Lyngen kommune (post@lyngen.kommune.no); Nordreisa kommune; Post Skjervoy; Post Storfjord

**Emne:** Oppdatert Protokoll fra møte i Nord-Troms Regionråd 23.11.20

**Vedlegg:** Protokoll RR 23.11.20.pdf

Hei- ved en misforståelse ble ikke vedtak i sak 55/20 tatt med i tidligere utsending. Vedlagt finnes oppdatert protokoll.

Hilsen

**BERIT FJELLBERG**

DAGLIG LEDER

Nord-Troms Regionråd DA

mob / 97 56 73 66

tlf / 77 58 82 79

web / [www.nordtromsportalen.no](http://www.nordtromsportalen.no)



---

**From:** Berit Fjellberg

**Sent:** Monday, November 23, 2020 3:02 PM

**To:** Bernt Lyngstad <bernt.lyngstad@kafjord.kommune.no>; Dan Håvard Johnsen <Dan.Havard.Johnsen@lyngen.kommune.no>; Eirik Losnegaard Mevik <Eirik.Mevik@kvanangen.kommune.no>; Geir Varvik (geir.varvik@storfjord.kommune.no) <geir.varvik@storfjord.kommune.no>; Hilde Anita Nyvoll <Hilde.Nyvoll@nordreisa.kommune.no>; Ørjan Albrigtsen <orjan@skjervoy.kommune.no>

**Cc:** cissel.samuelsen@skjervoy.kommune.no; Frode Karlsen <frode.karlsen@lyngen.kommune.no>; Jan-Hugo Sørensen (jan-hugo.sorensen@nordreisa.kommune.no) <jan-hugo.sorensen@nordreisa.kommune.no>; Janne Kankaala (janne.kankaala@kvanangen.kommune.no) <janne.kankaala@kvanangen.kommune.no>; Trond Arne Hoe (trond.arne.hoe@kafjord.kommune.no) <trond.arne.hoe@kafjord.kommune.no>; Willy Ørnebakk (willy.ornebakk@storfjord.kommune.no) <willy.ornebakk@storfjord.kommune.no>; sissel.johnsen@kpmg.no; Daniel Vollstad Johnsen <daniel@ntss.no>; Lise Jakobsen <Lise.Jakobsen@ntroms.no>; Gunbjørg Melkiorsen <Gunbjorg.Melkiorsen@ntroms.no>; Kaj A. Båtnes (kaj.baatnes@nordtroms.net) <kaj.baatnes@nordtroms.net>; nyhet@framtidinord.no; Kjetil Nielsen Skog (kjetil.nielsen.skog@finord.no) <kjetil.nielsen.skog@finord.no>; Anne Berit Bæhr - Kvænangen Kommune (anne.bahr@kvanangen.kommune.no) <anne.bahr@kvanangen.kommune.no>; Jan Frode Fjære <Jan.Fjaere@nordreisa.kommune.no>; Odd Geir Fagerli - Storfjord kommune (odd.geir.fagerli@storfjord.kommune.no) <odd.geir.fagerli@storfjord.kommune.no>; Silja Karlsen (Silja.Karlsen@skjervoy.kommune.no) <Silja.Karlsen@skjervoy.kommune.no>; svein.eriksen@lyngen.kommune.no; Britt-Margrethe Pedersen (britt.pedersen@kafjord.kommune.no) <britt.pedersen@kafjord.kommune.no>; Hanne Wiesener - Kvænangen kommune

(hanne.wiesener@kvanangen.kommune.no) <hanne.wiesener@kvanangen.kommune.no>; Inger Heiskel (inger.heiskel@storfjord.net) <inger.heiskel@storfjord.net>; jarydningen@hotmail.com; karl-gunnar@nonamesport.com; Kurt Michalsen (kumichal@online.no) <kumichal@online.no>; Kvæningen kommune (postmottak@kvanangen.kommune.no) <postmottak@kvanangen.kommune.no>; Kåfjord kommune (postmottak@kafjord.kommune.no) <postmottak@kafjord.kommune.no>; Lyngen kommune (post@lyngen.kommune.no) <post@lyngen.kommune.no>; Nordreisa kommune (postmottak@nordreisa.kommune.no) <postmottak@nordreisa.kommune.no>; Skjervøy kommune (post@skjervoy.kommune.no) <post@skjervoy.kommune.no>; Storfjord kommune (post@storfjord.kommune.no) <post@storfjord.kommune.no>

**Subject:** Protokoll fra møte i Nord-Troms Regionråd 23.11.20

Hei!

Det vises til vedlagte protokoll og presentasjoner holdt i møtet.

Oppdatert møteplan/årshjul og handlingsplan for 2021 sendes ut de nærmeste dagene.

Hilsen

**BERIT FJELLBERG**

DAGLIG LEDER

Nord-Troms Regionråd DA

mob / 97 56 73 66

tlf / 77 58 82 79

web / [www.nordtromsportalen.no](http://www.nordtromsportalen.no)



# Nord-Troms Regionråd DA



## PROTOKOLL FRA MØTE I NORD-TROMS REGIONRÅD DA

<b>EMNE:</b>	Møte nr 9-2020
<b>STED:</b>	Teams
<b>TIDSPUNKT:</b>	23. november 2020 kl 0900

<b>DELTAKERE:</b>	
Ordførere:	Ørjan Albrigtsen, Skjervøy Dan Håvard Johnsen, Lyngen Hilde Nyvoll, Nordreisa Geir Varvik, Storfjord Bernt Lyngstad, Kåfjord Eirik Losnegaard Mevik, Kvænangen
Sekretariat/adm:	Berit Fjellberg, daglig leder

Merknad til innkalling: ingen

Merknad til sakliste:

Enighet om å behandle følgende tilleggsak:  
Sak 59/20 Valg av forliksråd for Nord-Troms

Til dagsorden:

kl 1200-1300      Behandling av sak 51/20 og 52/20 i fellesmøte med  
Kommunedirektørutvalget  
Prosjektleder Gunbjørg Melkiorsen presenterer sakene

Sakliste:

**VEDTAKSSAKER:**

- Sak 48/20    Godkjenning av protokoll fra møte 27.10.20
- Sak 49/20    Organisering - interkommunalt politisk råd - veien videre
- Sak 50/20    Nord-Troms Studiesenter - handlingsplan og budsjett 2021
- Sak 51/20    Rapportering prosjekt Drivkraft Nord-Troms
- Sak 52/20    Etablering av Campus Nord-Troms
- Sak 53/20    Årshjul og møteplan regionrådet 2021
- Sak 54/20    Handlingsplan regionrådet 2021
- Sak 55/20    Ansettelse leder Nord-Troms Studiesenter
- Sak 56/20    Kjøp av administrative tjenester fra vertskommunen 2021

Adr.: Hovedveien 2, 9151 Storslett  
Tlf. 77 77 05 86, Org. nr. 979 470 452  
E-post: [regionrad@ntroms.no](mailto:regionrad@ntroms.no)  
[www.nordtromsportalen.no](http://www.nordtromsportalen.no)



- Sak 57/20 Utredning vedrørende barmarksløyper i Nord-Troms (utsatt sak 47/20)
- Sak 58/20 Høring – NOU 2020:12 Næringslivets betydning for levende og bærekraftige lokalsamfunn

**OPPFØLGINGS- OG ORIENTERINGSSAKER:**

- Politisk jobbing – Nordområdemeldingen
- Jakt- og fiskerettigheter i ny-fylket Troms og Finnmark
- Kompetansepilot Nord-Troms

**DRØFTING:**

- Avgift på produksjon av fisk – aktuelt å avgi høringsinnspill?
- Åpen post

<b>REFERATSAKER:</b>
<p>Fra Nordreisa kommune:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nord-Troms Strategier 2020–2023</li> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> <li>• Samarbeidsavtale med Nord-Troms Studiesenter om studiebibliotek</li> </ul>
<p>Fra Kvænangen kommune:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> </ul>
<p>Fra Kåfjord kommune:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> </ul>
<p>Fra Lyngen kommune:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> <li>• Samarbeidsavtale med Nord-Troms Studiesenter om studiebibliotek</li> </ul>
<p>Fra Skjervøy kommune:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> </ul>
<p>Fra Storfjord kommune:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> </ul>
<p>Fra Arena Nord-Troms:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uttalelse fra styret i Arena Nord-Troms til Nord-Troms Regionråd</li> </ul>
<p>Fra Midt-Troms Rådet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uttalelse vedr «Svendsen-utvalgets rapport – Økt evne til å kombinere menneske og teknologi – veien mot et høyteknologisk forsvar»</li> </ul>
<p>Felles uttalelse fra regionråd Nord-Norge:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Felles innspill i forbindelse med revisjonen av EUs arktiske politikk</li> </ul>

## **VEDTAKSSAKER:**

### **Sak 48/20 Godkjenning av protokoll fra møte 27.10.20**

Saksdokumenter:

- Protokoll fra regionrådsmøte 27. oktober 2020

Saksbehandler: Berit Fjellberg

#### **Forslag til vedtak:**

**Nord-Troms Regionråd godkjenner protokollen fra møte i regionrådet 27.10.20.**

**Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.**

### **Sak 49/20 Organisering – interkommunalt politisk råd – veien videre**

Saksdokumenter:

- Nord-Troms Strategier 2020–2023
- Vedtak regionrådet sak 33/20 Intensjonsavtale om etablering av interkommunalt politisk råd –kommunene i Troms-området regionråd og Nord-Troms Regionråd
- Saksframlegg og intensjonsavtale til behandling i kommunestyrene
- Vedtak fra kommunestyrene i eierkommunene i Nord-Troms Regionråd

Saksbehandler: Berit Fjellberg

#### **Forslag til vedtak:**

**Før vi går videre i prosessplan vedtatt 29.09.20, skal det avholdes et eget drøftingsmøte i Nord-Troms Regionråd med følgende agenda:**

- Forventninger til et interkommunalt politisk råd vs samarbeidsløsninger – gjennomføre swot-analyse
- Hvilken modell/organisering er aktuell (konsensusorgan, politisk og administrativ organisering)
- Hvordan skal vi organisere øvrig regionalt samarbeid? (ikke tjenesteproduksjon – det er lovregulert)
- Prosessplan og ressursbruk

**Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.**

#### **Saksopplysninger:**

Interkommunale politiske råd er ment å omfavne dagens regionråd som politiske samarbeidsorgan som behandler generelle samfunnsproblemer på tvers av kommunegrensene i den regionen rådet representerer. Interkommunale politiske



råd kan være rene samarbeid eller selvstendige rettsobjekt. Kommunelovens kapittel 18 i Kommuneloven er førende for Interkommunale politiske råd.

I Nord-Troms Strategier 2020–2023 er det vedtatt et eget fokusområde vedrørende omorganisering til interkommunalt politisk råd:

**Mål:**

1. Nord-Troms regionråd skal omorganiseres i samsvar med ny kommunelov innen fristen 22. juni 2022
2. Ny organisering skal bygge oppunder at framtidens råd i større grad enn i dag skal være et politisk samarbeidsorgan
3. Organiseringa skal ivareta regionens vellykkede ungdomssatsing

Tiltak
Utrede ny organisering av Nord-Troms Regionråd ihht. ny kommunelov
Signere ny samarbeidsavtale mellom alle deltakerne i rådet – operativ som Interkommunalt politisk råd innen 01.01.21
Etablert avtale om vertskommune og administrative rutiner, herunder nytt saks- og arkivsystem

Endring i regionrådsstrukturen i nord har vært drøftet i flere sammenhenger;

- Ny kommunelov hvor regionrådene er definert – interkommunalt politisk råd
- Sammenslåing av fylkeskommuner
- Uttalte forventninger til at regionrådene skal få en større rolle i samfunnsutviklingen fra fylkeskommune og fylkesmann
- Utredninger i regi av fylkesmannen i Troms og Finnmark
- Konkrete endringer i regionrådsstrukturen i landsdelen

I Nord-Troms Regionråd har saken vært satt på dagsorden flere ganger i forrige valgperiode. Representantskapet i NTRR ga i 2018 tilbakemelding om at det var ønskelig å utrede samarbeid mot Tromsø-området og Vest-Finnmark med mål å finne den beste løsningen for samfunnsutviklingen i Nord-Troms.

I Nord-Troms Strategier 2020–2023 er det vedtatt et eget fokusområde vedrørende samarbeid:

**Mål:**

1. Søke allianser med samarbeidspartnere som kan styrke Nord-Troms som region
2. Søke etter samarbeidspartnere med felles interesser og mål
3. Styrke det interne samarbeidet mellom kommunene i Nord-Troms

Tiltak
Gjennomføre konsekvensanalyse av kjente, identifiserte samarbeidsmuligheter (Tromsø, Kautokeino og Vest-Finnmark)
Styrke internt samarbeid gjennom å definere felles mål og strategier
Avklare eierkommunenes framtidige tilknytning til Nord-Troms Regionråd

I forbindelse med omorganisering til interkommunalt råd (IPR) har Nord-Troms Regionråd sett dette i sammenheng med en eventuell utvidelse av samarbeidet.

Tråden mot Tromsø-området regionråd med tema etablering av et felles interkommunalt politisk råd med basis i de 2 regionrådene ble tatt opp igjen i et møte mellom ordførerne i de to regionrådene 23.06.20 (også drøftet i forrige valgperiode). I møtet ble man enig om ei felles arbeidsgruppe som består av Mona Pedersen og Ørjan Albrigtsen (lederne av regionrådene). Mandatet til arbeidsgruppa;

1. *«Lage en oversikt over samarbeid og hvordan regionrådene i dag er organisert. Hva er aktuelt å ta inn hva skal holde utenfor?»*
2. *Utredning av hva nye Nord-Troms interkommunale råd kan og bør være?*
3. *Lage utkast til avtale.»*

I løpet av august/september ble det utarbeidet en «intensjonsavtale interkommunalt politisk råd» som ble behandlet på regionrådsmøte 29. september med følgende vedtak:

1. *«Nord-Troms Regionråd anbefaler sine eierkommuner om å vedta intensjonsavtalen med mål om avklaring av deltakelse i et felles interkommunalt råd bestående av kommunene Balsfjord, Tromsø, Karlsøy, Lyngen, Storfjord, Kåfjord, Nordreisa, Skjervøy og Kvænangen.*
2. *Nord-Troms Regionråd vil bestå i dagens form inntil interkommunalt politisk råd er etablert. Nord-Troms Studiesenter, ungdomssatsingen RUST og andre samarbeid i Nord-Troms vil videreføres med dagens 6 eierkommuner i et eget selskap.»*

Klipp fra intensjonsavtalen:

#### **«Mål**

*Drøftingene mellom kommunene i de to regionrådene signaliserer ønske om et sterkere politisk fokus, og en forsterking av gjennomslagskraft mot regionalt og nasjonalt nivå.*

**Mål for intensjonsavtalen: avklaring av deltakelse i et felles interkommunalt råd med 9 kommuner (kommuner som inngår i Tromsø-områdets regionråd og Nord-Troms regionråd).**

*Mål for et interkommunalt politisk råd: Et felles IPR med 9 kommuner kan bli en politisk maktfaktor som samler og styrker hele regionen.*

#### **Felles interesser**

*Nord-Troms og Tromsø-området ønsker å kunne utøve større politisk påvirkning rundt saker som er viktig for å skape vekst og utvikling i vår region. Målsetningen er også å oppnå større gjennomslag som et samlet politisk råd, enn hva vi enkeltvis gjør i dag.*

*Aktuelle satsingsområder hvor man har potensiale for å utvikle regionen sammen er for eksempel innen sjømat og arktisk landbruk. Vi ser også samarbeidspotensiale innen reiseliv.»*

### Vurdering:

Alle kommunestyrene i Nord-Troms har behandlet intensjonsavtalen pr 11.11.20.  
Alle kommunene har sagt ja til å gå videre i prosessen.

Kommunestyrene i Balsfjord og Karlsøy har også vedtatt å gå videre i prosessen.  
Tromsø behandler saken 25. november.

Det er et omfattende arbeid som skal gjennomføres i en slik prosess frem mot eventuell etablering. Erfaringer og forskning viser at tidlig involvering og forankring av slike prosesser er avgjørende for å lykkes. Det er derfor viktig å koble på formannskapene/kommunestyrene i arbeidet. Det er også avgjørende med felles mål, strategier og konkrete handlinger, slik at man oppnår gode resultater sammen – det er viktig for å bygge tillit mellom partene.

Et interkommunalt politisk råd basert på kommunene i Tromsø-området og Nord-Troms Regionråd krever en prosess i flere faser. Dette på grunn av ulik organisering og omfang av de to regionrådenes virksomhet pr i dag.

I regionrådsmøte 29. september ble følgende prosessplan vedtatt:

### STATUS I GRØNN SKRIFT

	<b>Milepæler:</b>
1	<b>September 2020:</b> Vedtatt i begge regionråd med anbefaling til eierkommunene om å slutte seg til en intensjonsavtale. Mål for intensjonsavtalen: avklaring av deltakelse i et felles interkommunalt råd med 9 kommuner (kommuner som inngår i Tromsø-områdets regionråd og Nord-Troms regionråd). Et felles interkommunalt råd med 9 kommuner kan bli en politisk maktfaktor som samler og styrker hele regionen. <b>STATUS: GJENNOMFØRT</b>  Info-skriv til k-styrene om prosess igangsatt <b>STATUS: IKKE BEHOV FOR TILTAK DA SAKEN BLE SENDT TIL BEHANDLING UMIDDELBART</b>
2	<b>Innen 10. oktober:</b> Utarbeide intensjonsavtale og ferdig saksfremlegg til kommunestyrene i de 9 aktuelle kommunene. Avtalen forplikter kommunestyrene til å avklare deltakelse i et interkommunalt politisk råd bestående av Balsfjord, Tromsø, Karlsøy, Lyngen, Storfjord, Kåfjord, Nordreisa, Skjervøy og Kvæningen. <b>STATUS: GJENNOMFØRT</b>

3	<p><b>Innen 1. desember:</b></p> <p>Behandling av intensjonsavtale i alle kommunestyrene. I forbindelse med behandlingen av avtalen oppfordres kommunestyrene om innspill til aktuelle samarbeidsområder, for eksempel mat og reiseliv</p> <p><b>STATUS:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• GJENNOMFØRT: BEHANDLING I ALLE KOMMUNER MED POSITIVE VEDTAK TIL Å GÅ VIDERE I PROSESSEN (UNNTAK TROMSØ SOM BEHANDLER SAKEN 25.11.)</li> <li>• GJENSTÅR: GJENNOMGANG AV ALLE VEDTAK FRA K-STYRENE ETTER 25. NOVEMBER – UTARBEIDE NOTAT MED VEDTAK OG PROBLEMSTILLINGER SOM MÅ AVKLARES (ulike vedtak i k-styrene)</li> </ul>
4	<p><b>Innen 31. desember 20:</b></p> <p>Felles møte mellom ordførerne i 9 kommuner, agenda;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Formål og navn interkommunalt politisk råd</li> <li>• Avklare politisk og administrativ organisering</li> <li>• Økonomisk deltakeransvar</li> <li>• Myndighet</li> <li>• Saksområder</li> <li>• Budsjett</li> </ul> <p>Dette vil utgjøre grunnlag for utarbeidelse av samarbeidsavtale</p> <p><b>KOMMENTAR: I FORKANT AV MØTE MELLOM DE 9 KOMMUNENE MED OVERNEVNT AGENDA BØR DET AVHOLDES ET EGET MØTE I NORD-TROMS REGIONRÅD HVOR FØLGENDE STÅR PÅ AGENDAEN:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• FORVENTNINGER TIL ET IPR VS SAMARBEIDSLØSNINGER – GJENNOMFØRE SWOT-ANALYSE ULIKE ALTERNATIVER?</li> <li>• HVILKEN MODELL/ORGANISERING ER AKTUELL?</li> <li>• HVORDAN SKAL VI ORGANISERE ØVRIG REGIONALT SAMARBEID? (ikke tjenesteproduksjon – det er lovregulert)</li> <li>• PROSESSPLAN OG RESSURSBUK</li> </ul> <p>Dette vil medføre en forlengelse av gjennomføringsperioden for etableringen av IPR. Resterende prosessplan må derfor revideres.</p>
5	<p><b>Innen 31. januar 21:</b></p> <p>Samarbeidsavtale IPR (interkommunalt politisk råd) vedtatt i begge regionråd, med felles saksfremlegg til kommunestyrene</p>
6	<p><b>Innen 31. mars 21:</b></p> <p>Samarbeidsavtale IPR behandlet i alle kommunestyrene</p>
7	<p><b>27. april 21 (for Nord-Troms kommunene):</b></p>

	Representantskapsmøte Nord-Troms Regionråd – vedtak om nedleggelse/endring av organisasjonsform og formål
8	<b>Innen 1. juni 21:</b> Stiftelse og etablering av IPR <ul style="list-style-type: none"> <li>• Strategier og budsjett</li> <li>• Årshjul</li> </ul>

#### **Ressursbruk:**

Personalsituasjonen i regionrådet er for tiden utfordrende. Daglig leder har i tillegg til egne oppgaver prosjektansvar for Drivkraftprosjektet i Nord-Troms fram til sommeren 2021, og lederansvar for Nord-Troms Studiesenter til ny leder er på plass (forventet tidspunkt 1. mars 2021). Det er derfor behov for å kjøpe bistand til utredningsarbeid og prosess for etablering av interkommunalt politisk råd.

#### **Sak 50/20 Nord-Troms Studiesenter – handlingsplan og budsjett 2021**

Saksdokumenter:

- Strategiplan Nord-Troms Studiesenter 2020–2023
- Handlingsplan til Strategiplan 2020–2023

Saksbehandler: Berit Fjellberg

#### **Forslag til vedtak:**

1. Nord-Troms Regionråd godkjenner ressursutvalgets forslag til handlingsplan og budsjett for 2021 for Nord-Troms Studiesenter.
2. Omorganisering av Nord-Troms Studiesenter prioriteres i første halvår 2021.

**Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.**

#### **Saksopplysninger:**

Nord-Troms Regionråd vedtok i møte i mai 2020 Strategiplan for Nord-Troms Studiesenter 2020 – 2023. I vedtaket ble det tydeliggjort at regionrådet ønsket at arbeidet med studiebibliotekene skal prioriteres framover. Det utarbeides en plan for hvordan vi kan utvikle studiebibliotekene til å bli lokale kompetansesenter, som skal ha fokus på fleksible og digitale løsninger.

Handlingsplanen for Nord-Troms Studiesenter ble utarbeidet av ressursutvalget i en egen workshop i september 2020. Ressursutvalget i Nord-Studiesenter godkjente i møte 26. oktober 2020 handlingsplan og budsjett for kommende år.

Ressursutvalget er sammensatt av:

Medlem	Varamedlem	Representerer
Helen Kathrine Eriksen	Knut Mikalsen	UiT
Hilde Nyvoll	Dan-Håvard Johnsen	Ordførerne
Cissel Samuelsen		Kommunedirektører
Margrethe Haslund	Wenche Ratama	Studiebibliotekene
Sedolf Slettli	Børre Krudtå	Troms Fylkeskommune
Jens Kristian Nilsen	Leif-Peder Jørgensen	NUNT/ Næringslivet
Mona Salamonsen	Robert Bjørklund	Næringslivet
Olaug Bergset	Siv-Elin Hansen	Nord-Troms VGS.

### Handlingsplanen:

Handlingsplanen er en konkretisering av mål og tiltak i strategiplanen.

Handlingsplanen definerer gjennomføringen av de ulike tiltakene i gjennomføringsfasen.

Den vedtatte strategiplanen for NTSS er ambisiøs, og det vil kreve en del ressurser å gjennomføre den i løpet av fire år. Det er derfor søkt om en million ekstra over statsbudsjettet. Denne handlingsplanen tar utgangspunkt i målene i strategiplanen og sier noe om målgruppe, tiltak, ressurser og samarbeidsparter i de ulike tiltakene.

### HOVEDSTRATEGIER

1. NTSS skal distribuere studier fra utdanningsinstitusjoner til regionen og fungere som kontaktpunkt mellom leverandører av utdanning og lokalsamfunnet.
2. NTSS skal være motor i lokal/regional kompetanseutvikling.
3. NTSS skal utvikle, vedlikeholde og drifte nettverket og plattformer undervisningen skjer på, samhandle med utdanningsinstitusjonene, kommunene og næringsliv for å fremme læring gjennom hele livet og møte samfunnets behov for etter- og videreutdanning

### FEM SATSINGSOMRÅDER

Satsingsområde 1	Høyere utdanning tilpasset arbeids- og næringsliv i Nord-Troms
Satsingsområde 2	Kurs tilpasset arbeids- og næringsliv i Nord-Troms
Satsingsområde 3	Kobling mellom arbeids- /næringsliv og FoUI-miljøer
Satsingsområde 4	Rekruttering
Satsingsområde 5	Markedsføring

### TO FOKUSOMRÅDER

Fokusområde 1	Finansiering
Fokusområde 2	Organisering

Handlingsplanen er vedlagt.

**Budsjett:**

NTSS har gjennom alle år vært finansiert gjennom søknad og tildeling av likt tilskudd fra kommunene i regionen og fylkeskommunen. NTSS har mange gode støttespillere som gjennom alle år har jobbet for fast, forutsigbar finansiering for NTSS. For 2020 mottok NTSS statstilskudd. NTSS har fått anledning til å søke statstilskudd for årene 2021 og 2022.

<b>Nord-Troms Regionråd DA</b>		
<b>Nord-Troms Studiesenter - Innovasjonsstruktur BUDSJETT 2021</b>		
Leder: ny		
<b>Inntekter:</b>		
Kunnskapsdepartementet		1000000
Kommunene i Nord-Troms		500000
Troms Fylkeskommune		500000
Diverse inntekter		20000
Kurs		10000
<b>Sum inntekter</b>		<b>2030000</b>
<b>Kostnader:</b>		
Lønn og personalkostnader		1600000
Husleie og kostnader lokale		90000
Nettside/ EDB		35000
Regnskap/Revisjon		10000
Kontorkostnader		30000
Møtekostnader		10000
Studie- og kurskostnader		70000
Utviklingsmidler		135000
Reisekostnader		30000
Annonser og markedsføring		20000
Gebyr bank/ renter		0
<b>Sum kostnader</b>		<b>2030000</b>
Note: Kommunenes andel til studiebibliotek kommer i tillegg		

**Vurdering:**

Ny organisering av Nord-Troms Studiesenter vil påvirke strategi- og handlingsplanen. Omorganiseringen må ses på i sammenheng med ny organisering av regionrådet og videreføring av tiltak i Drivkraftprosjektet. I tillegg er det pr i dag ikke avklart hvordan vi skal organisere ungdomssatsingen RUST i framtid.

Ny organisering er tatt med som tiltak i handlingsplanen for neste år, og bør prioriteres i første halvdel av 2021. Det må påregnes ekstra ressurser til utredning og gjennomføring av organisasjonsendringen.

*Prosjektleder Gunbjørg Melkiorson og kommunedirektørutvalget tiltrådte møtet kl 1200. Fra kommunedirektørutvalget møtte:*

<i>Cissel Samuelsen, Skjervøy</i>
<i>Frode Karlsen, Lyngen</i>
<i>Janne Kankaala, Kvænangen</i>
<i>Willy Ørnebakk, Storfjord</i>
<i>Einar Pedersen, Kåfjord</i>
<i>Jan-Hugo Sørensen, Nordreisa</i>

**Sak 51/20 Rapportering prosjekt Drivkraft Nord-Troms**

Saksdokumenter:

- Prosjektplan Drivkraft Nord-Troms (2018)
- Midtveisrapport pr 31.05.20

Saksbehandler: Gunbjørg Melkiorson

**Forslag til vedtak:**

**Nord-Troms Regionråd tar rapporteringen fra prosjekt Drivkraft Nord-Troms til orientering.**

**Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.**

**Saksopplysninger:**

Prosjektleder Melkiorson orienterer om status i møtet.

**Hovedpunkt:**

Prosjektleder tredde delvis inn i ny stilling hos Halti Næringshage 1. november. Oppgaver i prosjektet blir ivaretatt på følgende måte:



Drivkraft Ungdom – Victoria Figenschou Mathiassen har fått et midlertidig engasjement på ca 20 % stilling ut prosjektperioden, for å ivareta resterende oppgaver under ungdomssatsingen i prosjektet.

Drivkraft Kvenkultur – Inger Birkelund fra Kvääniteatteri leies inn for å ivareta og slutføre resterende oppgaver i prosjektet. Grunnet arbeidsmengde vil Inger leies inn fra 1. januar 2021

Drivkraft Grensesamarbeid – Ansvar for resterende oppgaver og slutføring i prosjektet under satsingen Grensesamarbeid er lagt til Nordkalottens Grensetjeneste i Skibotn

Drivkraft Campus Nord–Troms – Prosjektleder ivaretar campus satsingen i prosjektet i 50 % stilling ut 2020. Deretter legges resterende oppgaver og slutføring av prosjektet til ny leder av NTSS

#### Prosjektstatus per november 2020 som følger:

- Forslag til modell og innhold for Campus Nord–Troms er klart for behandling i NTRR
- Omorganisering av NTSS sees i naturlig sammenheng med etablering av CNT
- Erfaringsutveksling med NorrlandsNavet planlegges til desember 2020. (NorrlandsNavet er et nyopprettet senter for forskning og utvikling i et samarbeid mellom Luleå Tekniske Universitet og næringslivet, med mål om å forsterke konkurransekraft og næringsutvikling i de nordlandske virksomheter i Sverige).
- Drivkraft ungdom har startet (digital) utprøving av program for opplæring av ungdomsråd
- Program for ungdomsmedvirkning basert på moduloppbygging i folkevalgprogrammet er klart for utprøving
- Kvensk kompetansekart forventes levert i midten av desember 2020
- En kunstnerisk film for å fremheve teater som verktøy til formidling og revitalisering av kvensk språk og kultur er under utarbeiding
- Prosjektet deltar på Kvensk dialogmøte som arrangeres av TFFK digitalt den 26.11.20.
- Det utarbeides prosjektplan og finansieringsplan for et prosjekt med Kvensk formidler, der Kvääniteatteri vil bli ansvarlig søker, (Halti Kvenkultursenter har blitt forespurt med negativt resultat)
- Det jobbes med en videreutvikling av Grensetjenesten og naturlige samarbeidspartnere på Nordkalotten undersøkes
- Prosjektet avsluttes innen 31.05.2021

## **Sak 52/20 Etablering av Campus Nord-Troms**

Saksdokumenter:

- Utredning av organisasjonsform av Halti Næringshage
- Vedtak i Styringsgruppen av 17.09.2020
- Innspill fra Nord-Troms kommunene til innhold i modell
- Innspill fra dialogseminar og workshop

Saksbehandler: Gunbjørg Melkiorsen

### **Forslag til vedtak:**

**Nord-Troms Regionråd vedtar etablering av Campus Nord-Troms ihht følgende:**

- 1. Nord-Troms Studiesenter omorganiseres i et aksjeselskap til Campus Nord-Troms, med 3 avdelinger Campus:**
  - a. Kompetanse (dagens NTSS)**
  - b. FoU (Forskning og utvikling)**
  - c. Ung (karriereveiledning, rekrutteringsordninger, trainee o.l)**
- 2. Det gjøres en vurdering på om ungdomssatsingen RUST skal overføres til Campus Ung i den nye organisasjonen CNT AS**
- 3. De 6 Nord-Troms kommunene inngår som eiere med like stor aksjepost**
- 4. Rådsordfører, prosjektleder for Drivkraft Nord-Troms og daglig leder for NTRR, får i oppdrag å utarbeide en plan for gjennomføring og etablering av Campus Nord-Troms AS.**
- 5. Det søkes om midler til et eget utviklingsprosjekt for å utvikle innhold og endelig modell med kompetansesenter/ressurs i hver kommune, prosjektplan og budsjett utarbeides av Drivkraft Nord-Troms.**

### **Forslag til tillegg i punkt 4 i møte:**

**Saksordfører Hilde Nyvoll deltar i gruppa som skal utarbeide plan.**

**Vedtak: forslag til vedtak med tillegg ble enst vedtatt.**

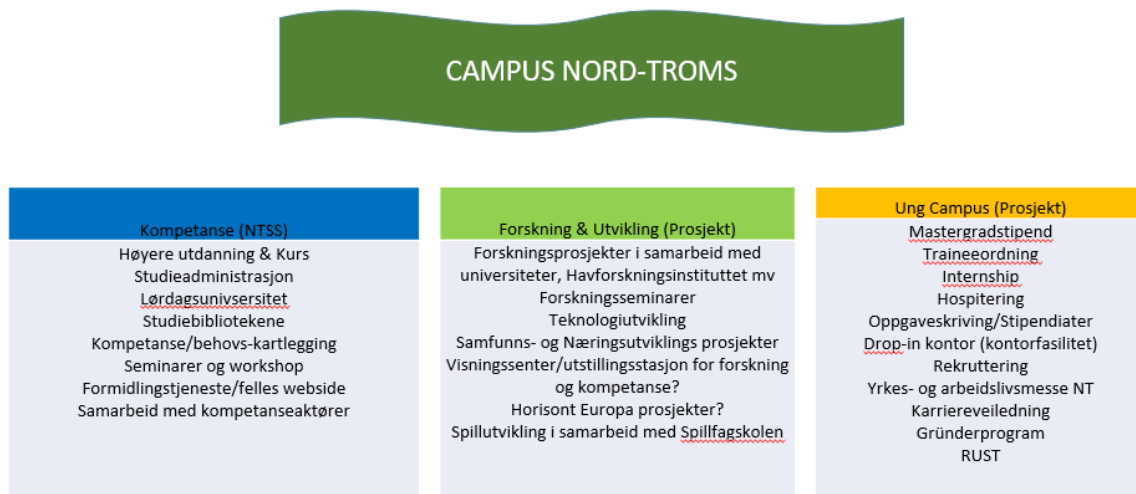
### **Saksopplysninger:**

På bakgrunn av krav til omorganisering av Nord-Troms Regionråd ved innføring av ny Kommune lov, og krav fra Brønnøysundregisteret om ny organisasjonsform, må Nord-Troms Studiesenter også organiseres i eget selskap.

Drivkraft Nord-Troms prosjektet har under utvikling av forslag til modell og innhold for Campus Nord-Troms, avklart at det vil være unaturlig å bygge opp en egen kompetansemmodell på siden av Nord-Troms Studiesenter. Det anbefales derfor å se

omorganiseringen av NTSS i sammenheng med etablering av CNT. Prosjektet har rådført seg med forretningsutvikler Johnny Mikkelsen i Halti Næringshage vedrørende anbefalt organisasjonsform. Halti Næringshage har i eget skriv orientert om de ulike mulighetene basert på mål og hensikt ved etablering av en campus-modell, og anbefalt at CNT sett i sammenheng med NTSS organiseres i et eget aksjeselskap.

Drivkraft prosjektet anbefaler at NTSS omorganiseres til CNT, samtidig søkes det midler til et utviklingsprosjekt som organiseres under CNT for å utvikle innhold og endelig modell. Utviklingsprosjektet har som mål å utvide virksomheten til CNT med en satsing på Forskning og utvikling, og et eget satsingsområde Campus Ung, som også ivaretar ungdomssatsingen RUST, ihht modell under



### Vurdering:

I prosjektplan vedtatt i 2018 var det en klar målsetting om å etablere en fleksibel distribuert forskningsbasert kompetansemmodell, som skulle bidra til å øke kompetansenivået og konkurranseevnen i regionen. Modellen skulle være en samarbeidsmodell for å styrke allerede eksisterende satsinger og kompetanseklynger i regionen, i tillegg til å inkludere rekrutteringsordninger. Dette er fundamentert i foreslått modell.

I januar 2020 ble det avholdt et dialogseminar for å få innspill til Campus Nord-Troms modell fra kommunene, kompetansemiljøer og potensielle samarbeidspartnere. Innspill som at fremtidig campus modell må inneha en samfunnsutviklerrolle, være en koordinator og fasilitere møteplasser, har sammen med mange flere innspill blitt inkludert i nåværende forslag til modell for etablering. Det refereres til Notat fra dialogseminar av 09.01.2020.

I juni–august 2020 hadde prosjektet sammen med styringsgruppeleder en innspillrunde i alle Nord–Troms kommunene, for å få innspill til innhold og organisering av Campus Nord–Troms. Resultatet fra innspillrunde ble sendt ut sammen med invitasjon til workshop som ble avholdt i slutten av august 2020. Innspill til innhold i Campus Nord–Troms er tatt med i utformingen, og viser at der er felles elementer som kompetanseutvikling, kulturutvikling, naturforvaltning, reiselivsutvikling, fiskeri og havbruk som går igjen i to eller flere kommuner. I modell foreslåes det at hver kommune setter fokusområde/lokalt arbeidsområde for "sitt" campus, samtidig som fellesområder som forskningsbasert samfunn– og næringsutvikling, rekrutteringsordninger, kompetanseheving og informasjonsarbeid jobbes med i et regionalt perspektiv. Studiebibliotekene sees på som en viktig ressurs og et kopleingspunkt, og et lys/bilde–studio bør være tilgjengelig i hver kommune. Ved å opprette drop–in kontor plasser i hver kommune vil det også dannes et naturlig møtepunkt, forutsatt at disse legges til allerede eksisterende kompetansemiljøer.

I styringsgruppemøte den 17.09.2020 sak 33/20 vedtok styringsgruppen å fremme et forslag til vedtak for NTRR, for etablering av en kompetansemodell for høyere utdanning, forskning og rekruttering basert på en videreutvikling av NTSS. Det ble foreslått å opprette et utvikling–/etableringsprosjekt med ressurser i alle Nord–Troms kommunene, med stillingsstørrelse basert på kommunenes egne ønsker og behov, der deler av tiden dedikeres til regionalt arbeid.

Halti Næringshage foretok i juni 2020 en faglig vurdering vedrørende organisasjonsform og eierskap, basert på blant annet på hensikt, funksjon, lokasjon og ansvarsgrad ved etablering av CNT. Halti Næringshage har anbefalt en organisering enten ved et AS eller en stiftelse, og at kommunene i Nord–Troms går inn på eiersiden. Det anbefales videre at private aktører ikke utelukkes, da disse kan tilføre CNT vesentlige verdier i form av kunnskap, nettverk og relasjoner. Det påpekes også at andre organisasjonsformer er mulig, men fremhever noen begrensninger som gjør dette mindre attraktivt.

*K1 1245: prosjektleder og kommunedirektørutvalget fratrådte møtet.*

**Sak 53/20 Årshjul og møteplan regionrådet 2021**

Saksbehandler: Berit Fjellberg

**Forslag til vedtak:**

**Nord–Troms Regionråd vedtar den framlagte møteplan og årshjul for 2021.**

## Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.

### Saksopplysninger:

Tidligere år har regionrådet lagt opp møteplan med ett møte pr måned. Fast møtedag har vært siste tirsdag i måneden. Kommunedirektørutvalget avholder sine møter mandag i forkant av regionrådsmøtene.

Da ny Kommunelov ble vedtatt gjorde vi endringer som samsvarte med ønske om et sterkere politisk fokus, som medførte at det ble viktigere å være til stede på ulike politiske arenaer og vi koblet møter til disse arenaene. Dette kan også være aktuelt for 2021, men med den situasjonen vi står i med korona pr i dag er det vanskelig å forutse hva som vil bli avholdt av fysiske møter i 2021. Møteplan bør derfor revideres om det blir endringer i koronasituasjonen.

Det er lagt opp til 2 fellesmøter med Kommunedirektørutvalget og 2 møter med RUST for 2021.

### Forslag til møteplan for 2021:

MØTE:	DAG:	DATO:	STED:
REGIONRÅDET FELLESMØTE KDU	TIRSDAG	26.01.21	Teams
REGIONRÅDET	TIRSDAG	02.03.21 (vinterferie uke 8)	Teams
REGIONRÅDET	TIRSDAG	23.03.21	Teams
REPRESENTANTSKAP	TIRSDAG	27.04.21	Teams
REGIONRÅD FELLESMØTE RUST	TIRSDAG	25.05.21	Teams
REGIONRÅDET	TIRSDAG	22.06.21	Teams
REGIONRÅDET	TIRSDAG	31.08.21	Teams
REGIONRÅDET	TIRSDAG	28.09.21	Teams
REGIONRÅDET FELLESMØTE KDU	TIRSDAG	26.10.21	Teams
REGIONRÅDSMØTE + TUR UNGDOM/RUST	MANDAG OG TIRSDAG	29.-30.11.21	Sted fastsettes senere

## Årshjul:

### Januar:

- 06. Nord i Sør, Oslo
- 26. regionråd – fellesmøte med KDU

### Februar:

- 01.–04. Arctic Frontiers, Tromsø
- Medio Kirkeneskonferansen
- Vintermøte Fylkesmannen og KS (?)
- Forslag: miniseminar regionale aktører Nord–Troms (handlingsplan 2021)  
*kommentar i møte: flyttes til mars*

### Mars:

- 01. kommunedirektørlandsmøte 2021, Oslo
- 02. regionråd/kommunalpolitisk toppmøte 2021, Oslo
- Forslag: miniseminar kompetanse – fylkeskommunen og regionale aktører (handlingsplan 2021) – *kommentar i møte: flyttes til februar*
- 12. Finnmarksløpet/konferanse
- 15.–19. fylkesting
- 23. regionråd

### April:

- 27. representantskapsmøte

### Mai:

- Medio kommuneprop, KS
- Miniseminar: boliger for bolyst og blilyst – Husbanken og lokal bank (handlingsplan 2021)
- 25. regionråd – fellesmøte RUST

### Juni:

- 14.–18. fylkesting
- 22. regionråd

### Juli:

- ferie

### August:

- 5.–8. Arctic Race
- 31. regionråd

### September:

- Sjømatkonferanse, Skjervøy (?)
- 13. Stortingsvalg og Sametingsvalg
- Reiselivskonferanse, Tromsø
- 22.–23. LINK konferansen 2021, Alta
- 28. regionråd

Oktober:

- Høstmøte KS
- 18.–22. fylkesting
- 22. RUST-konferansen
- 26. regionråd – fellesmøte KDU

November:

- Agenda Nord–Norge
- Arena Troms og Finnmark – fylkeskommunen (?)
- 29.–30. regionråd – tur RUST-ungdom og ordførere

Desember:

- 13.–17. fylkesting

### **Sak 54/20 Handlingsplan regionrådet 2021 (utsatt sak 39/20)**

Saksdokumenter:

- Nord–Troms Strategier 2021–2023
- Notat til Nordområdemeldingen juni 2020
- Forslag til Handlingsplan 2021

Saksbehandler: Berit Fjellberg

#### **Forslag til vedtak:**

**Nord–Troms Regionråd godkjenner handlingsplan for 2021 som er en delplan til Nord–Troms Strategier 2020–2023.**

**Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.**

#### **Saksopplysninger**

Regionrådet har ansvar for å utarbeide forslag til strategier for regional utvikling. Etter kommunevalg utarbeides forslag til overordnet strategiplan for en fireårsperiode. Forslaget behandles av representantskapet i april, før det går videre til drøfting og vedtak i kommunene (juni).

Handlingsplan og budsjett på bakgrunn av strategidokumentet vedtas i etterkant av behandlingen av strategidokumentet i kommunestyrene. Ønskede effekter av en slik behandling er økt involvering, forankring, legitimitet og forpliktelse for eierkommunene til felles regional plan.

Nord–Troms Strategier 2020–2023 ble behandlet på representantskapsmøte 28. april i år.

På møte i regionrådet 26. mai ble det gjort følgende vedtak vedrørende handlingsplan i sak 22/20;

Enstemmig vedtak:

- 1. Det skal utarbeides egen handlingsplan til Nord-Troms Strategier 2020–2023*
- 2. Nord-Troms Regionråd godkjenner de tiltaksbeskrivelsene som er utarbeidet i dagens fellesmøte med RUST. Dette gjelder tiltak innen satsingsområdene kompetanse og samfunnsutvikling*
- 3. Tiltak innen infrastruktur: Nord-Troms Regionråd forespør Transportutvikling om oppdatering av kunnskapsgrunnlaget*
- 4. Tiltak regional strategisk næringsplan: Nord-Troms Regionråd inviterer NUNT (næringsutviklerforum Nord-Troms), Visit Lyngenfjord og Arena Nord-Troms til en prosess-dag for utarbeidelse av prosjektbeskrivelse for dette tiltaket. Helt næringshage engasjeres som prosessleder*
- 5. Handlingsplan inkludert innspill i Nordområdenotatet med budsjett behandles på regionrådets møte i september*

**Vurderinger:**

Nord-Strategier skulle behandles av eierkommunene i juni, men noen har utsatt saken. Selv om strategiene ikke er behandlet i alle kommunestyre bør vi ha på plass handlingsplan for 2021 før årsskiftet.

I vedlagte forslag til handlingsplan er det tatt utgangspunkt i mål og tiltak som er vedtatt i Nord-Troms Strategier. Saksbehandler har utarbeidet forslag til koblinger mellom mål og tiltak i dokumentet, i tillegg til å skissere forslag til målgruppe og ressurser. Innspill fra Storfjord kommune og prioriterte tiltak i innspillet til Nordområdemeldingen er tatt inn i forslaget.

De tiltakene som ble prioritert i regionrådsmøtet i mai ble tatt tak i før sommeren 2020, men er satt på vent i høst på grunn av den pågående prosessen med intensjonsavtale med kommunene Karlsøy, Tromsø og Balsfjord. Det er lite hensiktsmessig å gå videre med tiltak som regionalt strategisk næringsplan, kommunikasjonsplan, o.l. før organiseringen av det regionale samarbeidet er avklart.

Det som kan iverksettes er ny organisering av Nord-Troms Studiesenter/Campus Nord-Troms. I tillegg bør regionrådet avklare organiseringen av ungdomssatsingen RUST. Også arbeidet med å oppdatere kunnskapsgrunnlaget for transportinfrastrukturen og oppfølging av arbeidet med Nordområdemeldingen kan prioriteres.



Under behandlingen av dokumentet bør det gjøres vurderinger og prioriteringer av tiltak som skal gjennomføres i 2021, sett i lys av pågående prosesser. Målgrupper og ressurser må også drøftes for de prioriterte tiltakene.

*Daglig leder fratradte møte under behandling av sak 55/20.*

#### **Sak 55/20 Ansettelse leder Nord-Troms Studiesenter**

Stillingen som leder Nord-Troms Studiesenter har vært utlyst eksternt i relevante medier. Stillingen er fast og heltid. Innenfor søknadsfrist 25.10.2020 kom 16 søknader hvor av 4 ble innkalt til intervju. Ansettelsesprosessen har vært gjennomført av ansettelsesutvalget Hilde Nyvoll, ordfører Nordreisa kommune (leder), Cissel Samuelsen, kommunedirektør Skjervøy kommune, Ellen Olsen, personalkonsulent Kåfjord kommune og ekstern konsulent Ingrid Abrahamsen, Bedriftskompetanse AS.

#### **Følgende vedtak ble enstemmig vedtatt:**

**Stillingen tilbys Berit Fjellberg, om søkeren takker nei til stillingen, tilbys Helene Solvang stillingen.**

**Ansettelsesutvalget gjennomfører forhandlingene om betingelser rundt ansettelsen. Rådsleder får fullmakt til å avgjøre eventuelle avklaringer.**

#### **Sak 56/20 Kjøp av administrative tjenester fra vertskommunen 2021**

##### **Forslag til vedtak:**

**Nord-Troms Regionråd delegerer til rådsordfører og daglig leder å inngå avtale med vertskommunen om kjøp av administrative tjenester. Kjøp av tjenester må gjøres innenfor de vedtatt budsjetttrammer for drift av regionrådet i 2021. Den pågående prosessen med ny organisering må tas med i vurderingen.**

**Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.**

#### **Sak 57/20 Utredning vedrørende barmarksløyper i Nord-Troms (utsatt sak 47/20)** **Saksdokumenter:**

- Prosjekt Barmarkskjøring i Finnmark 2010

Saksbehandler: Eirik L. Mevik

### **Innstilling**

**Nord-Troms Regionråd arbeider opp mot sentrale myndigheter med sikte på avklaring om harmonisering av regelverket for ATV-løyper i Finnmark og Nord-Troms.**

**Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.**

### **Saksopplysninger:**

Formannskapet i Kvænangen ønsker å utrede muligheter for en harmonisering av regelverket for ATV-løyper i Nord-Troms lik reglene er i Finnmark.

Kommunene behandler tidvis mange søknader om dispensasjon og opplever at deler av befolkningen ønsker å kunne benytte motorisert ferdsel etter løyper.

Formannskapet ønsket at saken tas til regionrådet for debatt og tilbakemelding på om det er ønskelig å stille seg bak en slik avklaring.

Vedlagt finner dere utredningen som ble gjort i Finnmark.

### **Vurdering:**

Barmarkskjøring i utmark er i utgangspunktet forbudt, og det er strenge regler for å innvilge dispensasjon. I Finnmark har man over flere år hatt fastsatte løyper hvor det er mulig å kjøre ATV. Dette er etablerte

Det er åpenbart slik at barmarkskjøring også kan ha negative konsekvenser. Både for friluftsliv, dyreliv og næringer som benytter utmarksområdene.

Dersom kommunene skulle få en slik rett vil det ikke bety at det opprettes løype, men at kommunene gis en adgang til å gjøre dette. Denne adgangen vil måtte være underlagt et regime for utredninger hvor hensyn må veies mot hverandre, likt det en finner for scooterløyper.

## **Sak 58/20 Høring – NOU 2020:12 Næringslivets betydning for levende og bærekraftige lokalsamfunn**

Saksdokumenter:

- NOU 2020:12 Næringslivets betydning for levende og bærekraftige lokalsamfunn

Saksbehandler: Berit Fjellberg

**Forslag til vedtak:**

Nord-Troms Regionråd vil avgi høring til NOU 2020:12 innen fristen 28.01.21. For større gjennomslagskraft inviteres Arena Nord-Troms til å utarbeide høringsinnspill i samarbeid med regionrådet. Leder og nestleder av regionrådet sammen med styreleder i Arena Nord-Troms utarbeider forslag til innspill som behandles i regionrådet i januar 2021.

**Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.**

**Saksopplysninger:**

Distriktsnæringsutvalget ble oppnevnt ved Kongelig resolusjon 27. september 2019 for å vurdere næringslivets betydning for levende og bærekraftige lokalsamfunn. En viktig del av utvalgets mandat har vært å beskrive hva god nasjonal, regional og lokal næringspolitikk er, og synliggjøre hva som fremmer eller hemmer lønnsom næringsvirksomhet i distriktene.

Utvalgets utredning– *Næringslivets betydning for levende og bærekraftige lokalsamfunn* (NOU 2020:12) ble overlevert til Nærings- og fiskeridepartementet og Kommunal- og moderniseringsdepartementet 28. oktober 2020.

Nærings- og fiskeridepartementet og Kommunal- og moderniseringsdepartementet ønsker at berørte og interesserte aktører vurderer utvalgets anbefalinger, og sender derfor rapporten på høring.

Frist for innspill og høringssvar er satt til utgangen av fredag 28. januar 2021.

Distriktsnæringsutvalget er ett av to utvalg som ble varslet i Distriktsmeldingen som ble lagt frem av regjeringen høsten 2019. Det andre utvalget – *Demografiutvalget* – utreder konsekvensene av demografiutfordringer i distriktene. Utvalget som ledes av Victor Norman, er ventet å levere sin utredning nærmere jul 2020. I sum gir de to utvalgene et oppdatert kunnskapsgrunnlag til å videreutvikle distriktpolitikken.

Næringsliv og lønnsomme arbeidsplasser er det viktigste for levende lokalsamfunn, fastslo regjeringen i distriktsmeldingen i fjor høst.

Den satte ned distriktsnæringsutvalget, ledet av tidligere Hydro-sjef Svein Richard Brandtzæg, som har en litt overraskende konklusjon i sin rapport: «Årsaken til at folk flytter fra distriktene til sentrale strøk handler i mindre grad om arbeidsplasser».

Utvalgets analyser viser at det går bra for store deler av næringslivet i de minst sentrale kommunene. Verdiskapingen og produktiviteten har vokst mer enn i landet som helhet de siste ti årene. Med kobling av kunnskapsmiljøer, industritradisjoner og offentlig satsing, kan Norge bruke fornybar energi til grønn industriproduksjonen som hydrogen, batterier og biodrivstoff framover.

Likevel peker pilene for arbeidsplasser nedover. Bedriftene trenger ikke flere ansatte for å produsere verdiene. Lønnsomme arbeidsplasser betyr ikke nødvendigvis flere innbyggere – som kan gi kommunen inntekter.

Brandtzæg oppfordrer kommunene til å ha et «realistisk bilde av befolkningsutviklingen». Utvalget bruker Telemarksforskings prognose, som er langt mer pessimistisk enn Statistisk sentralbyrås. Prognosene er basert på faktiske flyttemønstre og antatt utvikling i arbeidsmarkedet.

SSB spør at innbyggertallet i de minst sentrale kommunene vil være omtrent uendret de neste 20 årene, Telemarksforskning at det vil falle med 18 prosent. SSB mener folketallet vil gå ned i 133 distriktskommuner fram mot 2040, Telemarksforskning i 237.

Flyttestrømmen fra distriktene til byene er en tung trend over hele verden. Den har skutt fart i Norge siden 1980-tallet, under vekslende regjeringer. Derfor kan ingen partier med troverdighet love å snu sentraliseringen av befolkningen. Den kan i beste fall bremses av en aktiv distriktpolitikk.

Utvalget mener det regjeringen kaller «den brede distriktpolitikken» har gitt gode resultater for næringslivet: Lavere skatter og avgifter, samferdsel og digitalisering, forskning og utdanning. Men bred næringspolitikk er altså ikke nok, mener distriktsnæringsutvalget. Det trengs et «bredt spekter av tiltak som gjør det attraktivt å flytte til eller bli værende i distriktene».

Staten må være til stede med tjenester som sykehus, høyere utdanning og politi over hele landet, og sette kommuner og fylker i stand til å tilby grunnleggende velferdstjenester. Frivillige organisasjoner skaper liv i lokalsamfunn med kultur, idrett og andre fritidstilbud.

Utvalget kritiserer på flere punkter regjeringens distriktpolitikk:

«Sentraliseringen av statlige funksjoner har konsekvenser for tjenestetilbudet i distriktene og for sysselsettingsmulighetene», er rene ord for pengene.

Strukturreformen i høyere utdanning kan øke sentraliseringen, mener utvalget, som har flere forslag til å styrke utdanningstilbudet i distriktene. 70 prosent blir værende i den regionen de har studert.

Kraftige kutt i fylkeskommunenes regionale utviklingsmidler har gjort det vanskeligere for små prosjekter i distriktene å få støtte, mener utvalget, som anbefaler at rammen styrkes.

Langt flere statlige arbeidsplasser bør lokaliseres i distriktene for å skape et variert arbeidsmarked, mener utvalget. Tross vekslende regjeringers skrytelister, har veksten i statlige arbeidsplasser vært langt lavere i distriktene enn i byområdene de siste 20 årene. I de minst sentrale kommunene er det blitt 12 prosent færre statlige arbeidsplasser de siste ti årene.

### **Vurderinger:**

I tillegg til et omfattende kartleggingsarbeid har utvalget vurdert hva som fremmer eller hemmer lønnsom næringsvirksomhet i distriktene på lokalt, regionalt og nasjonalt nivå. Utvalget kommer også med noen klare anbefalinger som i korte trekk er nevnt ovenfor.

Meldingen berører mange viktige problemstillinger som er viktig for lokal samfunnsutvikling. Også koronasituasjonen og virkemidlene i tiltakssonen blir drøftet i meldingen.

Meldingen vil være med å legge føringer for den framtidige distriktspolitikken. I den sammenhengen er det viktig for regionrådet i samarbeid med næringslivet, og gi innspill med ståsted Nord-Troms, hvor vi peker på viktige forhold for samfunns- og næringsutviklingen i regionen. Med å opptre samla fra regionen vil vi kunne få større gjennomslagskraft for våre innspill.

### **Sak 59/20 Valg av forliksråd for Nord-Troms**

Saksdokumenter:

- Retningslinjer for valg av forliksråd for Nord-Troms (Disse er ikke vedtatt i de enkelte kommunestyrene enda, men er sjekket ut mot fylkesmannen og er funnet ok)

### **Forslag til vedtak sendt ut på epost fra administrasjonen:**

**Nord-Troms Regionråd anbefaler kommunene å gjøre følgende vedtak:**

**Valg av representanter til forliksråd Nord-Troms:**

1. Som medlemmer velges representantene fra Kvæningen (mann), Skjervøy (kvinne) og Lyngen (kvinne)
2. Som varamedlemmer velges: representantene fra Kåfjord (mann), Storfjord (kvinne) og Nordreisa (mann)
3. Som leder av forliksrådet velges representanten fra Lyngen, med representanten fra Kvæningen som nestleder.

**Forslag til vedtak fremmet i møte:**

Saken utsettes. Saken behandles på epost i løpet av inneværende uke. Rådordfører er ansvarlig for oppfølging av saken.

**Vedtak: forslag til vedtak fremmet i møte ble enst vedtatt.**

**Saksopplysninger:**

Fra saksansvarlig kommunedirektør:

For å få Nord-Troms forliksråd på plass så raskt som mulig er det viktig at regionrådet kommer med en innstilling til hvem som skal være hoved- og hvem som skal være varamedlemmer. Regionrådet må også innstille på hvem som skal være leder og nestleder. Vedtak fra regionrådet oversendes saksansvarlig kommunedirektør, som utarbeider et felles saksfremlegg til alle 6 kommunestyre som foretar det endelige valget av forliksrådet.

Nord-Troms forliksråd skal bestå av til sammen 6 medlemmer, 3 hoved- og 3 varamedlemmer, begge kjønn skal være representert både blant hoved- og varamedlemmene.

For å sikre at det blir lik kjønnsfordeling i forliksrådet er det denne gangen følgende fordeling mellom kommunene:

- Storfjord Kommune – Kvinne
- Lyngen Kommune – Kvinne
- Kåfjord Kommune – Mann
- Nordreisa Kommune – Mann
- Skjervøy Kommune – Kvinne
- Kvæningen Kommune – Mann

**OPPFØLGINGS- OG ORIENTERINGSSAKER:**

**Politisk jobbing – Nordområdemeldingen**

- Arbeidsgruppen har avholdt 1. møte – orienterer om status og plan for arbeidet. Lager en plan for oppfølging og spissing av budskap. Neste møte i arbeidsgruppa 30. november
- Meldingen presenteres i Alta 27. november av statsministeren med flere. Presentasjonen kan også følges på nett
- Geir Varvik sjekker opp videre politisk prosess

### Jakt- og fiskerettigheter i ny-fylket Troms og Finnmark

Vedtak Nord-Troms Regionråd 23.06.20:

*Nord-Troms Regionråd er positive til å jobbe videre med denne saken. Regionrådet ber sine representanter (ordfører i Kåfjord og ordfører i Kvænangen) i regionutvalget i Statskog ta opp problemstillingen i neste møte i regionutvalget. Regionrådet ber også de samme ordførerne ta kontakt med FeFo om saken. Saken følges opp på møte i regionrådet i september.*

Fra møte i regionrådet 28.09.20

*Etter regionrådsmøte har det vært ett møte i regionutvalget i Statskog. Regionrådets representanter Bernt og Eirik deltok. Saken er tatt opp; Statskog er kjent med saken. Eirik følger opp saken mot Statskog – «er det etablert dialog med FeFo i saken?»*

Oppfølging: Det planlagte møtet i regionutvalget i Statskog er blitt utsatt. Eirik og Bernt følger opp saken videre i mot Statskog.

### Kompetansepilot Nord-Troms

Pressemelding fra KMD | Dato: 28.10.2020

**6,3 millioner kroner til kompetanseprosjekter i Nord-Troms og Sør-Varanger**  
*Store deler av næringslivet i distriktene oppgir at de har utfordringer med å rekruttere arbeidskraft med rett kompetanse. Nå får prosjekter i Nord-Troms, Sør-Varanger og 18 andre distriktsområder fra Finnmark i nord til Agder i sør, midler til å sikre relevante kompetansetilbud til virksomhetene i området.*

*Gjennom ordningen Kompetansepiloter skal det kartlegges hvilke behov for kompetanseutviklende tiltak små virksomheter i distriktene har, og å koble disse til relevante etter- og videreutdanningstilbud.*

*Prosjektene i Troms og Finnmark gjennomføres i to områder: Nord-Troms og Sør-Varanger. Målet for pilotene er å teste ut og utvikle metoder som sikrer at etter- og videreutdanningstilbudet i regionen samsvarer med behovene hos det lokale næringslivet. Prosjektet i Nord-Troms retter seg særsilt mot sjømatnæringa og industrien i området, mens Sør-Varanger retter seg mot næringer og vil sammen med relevante aktører benytte nyutviklet kunnskap innenfor sikkerhet og beredskap i nordområdene.*

*- Mangel på arbeidskraft med rett kompetanse er en utfordring som jeg møter på alle mine reiser rundt om i Distrikts-Norge. For å utløse vekstpotensialet i distriktsnæringslivet er det behov for oppdatert kompetanse. Dette må vi finne løsninger på hvis vi skal sikre vekst og bosetting i hele landet. Med kompetansepilotene Nord-Troms og Sør-Varanger ønsker vi bidra til at små bedrifter og kommunene og offentlige virksomheter i regionen har tilgang på kompetent arbeidskraft slik at de er rustet for fremtiden, sier distrikts- og digitaliseringsminister Linda Hofstad Helleland.*

*Små virksomheter i distriktene sliter med å finne fram til relevante utdannings- og kompetansetilbud. Mange har også lange avstander til utdanningsinstitusjonene. Hva slags kompetanse hver enkelt bedrift trenger, varierer mellom regioner og næringer. Dette kan være alt fra spisskompetanse i sjømatnæringen, til mer generell videreutdanning innenfor områder som digitalisering eller språk. Dette er bakgrunnen for ordningen Kompetansepiloter, og målgruppen for pilotprosjektene er offentlige og private virksomheter med særlig vekt på små bedrifter.*

*- Dette arbeidet vil gi oss ny kunnskap om hvilke konkrete kompetansebehov bedriftene rundt om i Distrikts-Norge har, og hvordan fylkeskommunene og kompetanse/ utdanningsinstitusjonene kan bidra til å løse disse utfordringene. Jeg ser frem til å følge med på erfaringene og resultatene fra pilotene, sier Helleland. Kompetanse Norge forvalter ordningen på vegne av Kommunalmoderniseringsdepartementet, og skal bidra med tett faglig oppfølging. Ordningen går over tre år og har et samlet budsjett på 44 millioner kroner i tillegg til regional medfinansiering på over 22 millioner kroner.*

## **DRØFTING:**

### **Avgift på produksjon av fisk – aktuelt å avgi høringsinnspill?**

Skattedirektoratet har på vegne av Finansdepartementet sendt på høring regelverksendringer knyttet til avgift på produksjon av fisk, jf. Prop. 1 LS (2020–2021) Skatter, avgifter og toll 2021 pkt. 8.1. Høringen gjelder forslag om endringer i forskrift 11. desember 2011 nr. 1451 om særavgifter (særavgiftforskriften), forskrift 23. november 2016 nr. 1360 til skatteforvaltningsloven (skatteforvaltningsforskriften) og forskrift 21. desember 2007 nr. 1766 til utfylling og gjennomføring mv. skattebetalingsloven (skattebetalingsforskriften).

Avgiften omfatter produsert laks, ørret og regnbueørret, og er foreslått å tre i kraft fra 1. januar 2021. Avgiften på produksjon av fisk utformes som en ordinær



særavgift, og det legges opp til at de registrerte avgiftspliktige virksomhetene egenfastsetter avgiften i en særavgiftmelding som er forhåndsutfylt med utslaktingskvantum fra Fiskeridirektoratet. Registreringen som særavgiftspliktig for denne avgiften foreslås å knyttes til akvakulturtillatelser med produksjonsenheter i territorialfarvannet. Avgiftsplikten foreslås å oppstå på slaktetidspunktet, og avgiftsgrunnlaget foreslås å være sløyd fisk, eventuelt etter omregning fra annen slaktetilstand (tilvirkningsgrad). Det er foreslått enkelte fritak fra avgiften. Nærmere redegjørelse for forslaget følger av vedlagte høringsnotat.

Fristen for å sende inn høringsuttalelser er 15. desember 2020.

#### Enighet i møte om følgende oppfølging:

Rådsordfører følger opp denne saken. Sjekker om andre regionråd utarbeider høring i denne saken.

#### Åpen post

Aktuelle saker; drøftingsrunde – rolleavklaringer vedrørende Brannsamarbeid. Viktig med system og oppfølging av de interkommunale samarbeidene.

<b>REFERATSAKER:</b>
Fra Nordreisa kommune: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nord-Troms Strategier 2020–2023</li> <li>• Samarbeidsavtale med Nord-Troms Studiesenter om studiebibliotek</li> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> </ul>
Fra Kvæningen kommune: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> </ul>
Fra Kåfjord kommune <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> </ul>
Fra Lyngen kommune <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> <li>• Samarbeidsavtale med Nord-Troms Studiesenter om studiebibliotek</li> </ul>
Fra Skjervøy kommune <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> </ul>
Fra Storfjord kommune <ul style="list-style-type: none"> <li>• Intensjonsavtale for avklaring av deltakelse i interkommunalt råd (IPR)</li> </ul>
Fra Arena Nord-Troms: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uttalelse fra styret i Arena Nord-Troms til Nord-Troms Regionråd</li> </ul>
Fra Midt-Troms Rådet:

- |  |
|--|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Uttalelse vedr «Svendsen-utvalgets rapport – Økt evne til å kombinere menneske og teknologi – veien mot et høyteknologisk forsvar»</li></ul> |
|--|

Felles uttalelse fra regionråd Nord-Norge:
--

- |   |
|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• Felles innspill i forbindelse med revisjonen av EUs arktiske politikk</li></ul> |
|---|

**Forslag til vedtak:**

**Nord-Troms Regionråd tar referatsakene til etterretning.**

**Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.**

*Møtet hevet kl 1300*

*Rett protokollutskrift bevitnes*

*Berit Fjellberg*

*referent*

**Fra:** Berit Fjellberg (Berit.Fjellberg@ntroms.no)

**Sendt:** 26.11.2020 14.46.07

**Til:** Daniel Vollstad Johnsen; Lise Jakobsen; Bernt Lyngstad; dan.havard.johnsen@lyngen.kommune.no; Eirik Losnegaard Mevik; Geir J Varvik; Hilde Anita Nyvoll; Ørjan Albrigtsen; Britt M. Pedersen; Hanne Wiesener; Inger Heiskel (inger.heiskel@storfjord.net); jarydningen@hotmail.com; karl-gunnar@nonamesport.com; kumichal@online.no; Cissel O Samuelsen; Frode Karlsen; Jan Hugo Sørensen; Janne Kankaala; Trond Arne Hoe; Willy Arne Ørnebakk; Anne Berit Bæhr; Jan Frode Fjære; Odd Geir Fagerli; Silja Karlsen; Sentralbord Kvæningen kommune; Post Kafjord; Lyngen kommune (post@lyngen.kommune.no); Nordreisa kommune; Post Skjervoy; Post Storfjord

**Kopi:**

**Emne:** Møteplan og årshjul Nord-Troms Regionråd 2021

**Vedlegg:** Melding om vedtak 23.11.20 - møteplan og årshjul 2021.docx;MØTEPLAN 2021 vedtatt 23.11.20.doc  
Det vises til vedlegg.

Hilsen

**BERIT FJELLBERG**

DAGLIG LEDER

Nord-Troms Regionråd DA

mob / 97 56 73 66

tlf / 77 58 82 79

web / [www.nordtromsportalen.no](http://www.nordtromsportalen.no)





Til

Kommunene i Nord-Troms

Ved ordfører, kommunedirektør, næringskonsulent

**MELDING OM VEDTAK FRA NORD-TROMS REGIONRÅD:**

<b>EMNE:</b>	Møte nr 9-2020
<b>STED:</b>	Teams
<b>TIDSPUNKT:</b>	23. november 2020

**Sak 53/20 Årshjul og møteplan regionrådet 2021**

Saksbehandler: Berit Fjellberg

**Forslag til vedtak:**

Nord-Troms Regionråd vedtar den framlagte møteplan og årshjul for 2021.

**Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.**

**Saksopplysninger:**

Tidligere år har regionrådet lagt opp møteplan med ett møte pr måned. Fast møtedag har vært siste tirsdag i måneden. Kommunedirektørutvalget avholder sine møter mandag i forkant av regionrådsmøtene.

Da ny Kommunelov ble vedtatt gjorde vi endringer som samsvarte med ønske om et sterkere politisk fokus, som medførte at det ble viktigere å være til stede på ulike politiske arenaer og vi koblet møter til disse arenaene. Dette kan også være aktuelt for 2021, men med den situasjonen vi står i med korona pr i dag er det vanskelig å forutse hva som vil bli avholdt av fysiske møter i 2021. Møteplan bør derfor revideres om det blir endringer i koronasituasjonen.

Det er lagt opp til 2 fellesmøter med Kommunedirektørutvalget og 2 møter med RUST for 2021.

Møteplan er vedlagt.

## Nord-Troms Regionråd DA



### Årshjul: (grønn skrift – regionrådet)

#### Januar:

- 06. Nord i Sør, Oslo
- 26. regionråd – fellesmøte med KDU

#### Februar:

- 01.–04. Arctic Frontiers, Tromsø
- Medio feb Kirkeneskonferansen
- Vintermøte Fylkesmannen og KS (?)
- Regionrådet inviterer til Miniseminar kompetanse – fylkeskommunen og regionale aktører (handlingsplan 2021)

#### Mars:

- 01. kommunedirektørlandsmøte 2021, Oslo/regionale samlinger
- 02. regionråd/kommunalpolitisk toppmøte 2021, Oslo/regionale samlinger
- Regionrådet inviterer til Miniseminar regionale aktører Nord-Troms (handlingsplan 2021)
- 12. Finnmarksløpet/konferanse
- 15.–19. fylkesting
- 23. regionråd

#### April:

- 27. representantskapsmøte

#### Mai:

- Medio kommuneprop, KS
- Regionrådet inviterer til Miniseminar: boliger for bolyst og blilyst – Husbanken og lokal bank (handlingsplan 2021)
- 25. regionråd – fellesmøte RUST

#### Juni:

- 14.–18. fylkesting
- 22. regionråd

#### Juli: (ferie)

#### August:

- 5.–8. Arctic Race
- 31. regionråd

#### September:

- Sjømatkonferanse, Skjervøy (?)
- 13. Stortingsvalg og Sametingsvalg
- Reiselivskonferanse, Tromsø
- 22.–23. LINK konferansen 2021, Alta
- 28. regionråd

#### Oktober:

- Høstmøte KS
- 18.–22. fylkesting
- 22. RUST-konferansen
- 26. regionråd – fellesmøte KDU

#### November:

- Agenda Nord-Norge
- Arena Troms og Finnmark – fylkeskommunen (?)
- 29.–30. regionråd – tur RUST-ungdom og ordførere

#### Desember:

- 13.–17. fylkesting

## Nord-Troms Regionråd DA



*Rett protokollutskrift bevitnes 23.11.20*

*Berit Fjellberg*

*Referent*



**MØTEPLAN 2021**

REGIONRÅDET			
MØTE:	DAG:	DATO:	STED:
REGIONRÅDET FELLESMØTE KDU	TIRSDAG	26.01.21	Teams
REGIONRÅDET	TIRSDAG	02.03.21 (vinterferie uke 8)	Teams
REGIONRÅDET	TIRSDAG	23.03.21	Teams
REPRESENTANTSKAP	TIRSDAG	27.04.21	Teams
REGIONRÅD FELLESMØTE RUST	TIRSDAG	25.05.21	Teams
REGIONRÅDET	TIRSDAG	22.06.21	Teams
REGIONRÅDET	TIRSDAG	31.08.21	Teams
REGIONRÅDET	TIRSDAG	28.09.21	Teams
REGIONRÅDET FELLESMØTE KDU	TIRSDAG	26.10.21	Teams
REGIONRÅDSMØTE + TUR UNGDOM/RUST	MANDAG OG TIRSDAG	29.-30.11.21	Sted fastsettes senere
<b>KDU (Kommunedirektørutvalget)</b>			
MØTE	DAG	DATO	STED
KDU FELLESMØTE REGIONRÅDET	TIRSDAG	26.01.21	Teams
KDU TEMADAG LEDELSE OG UTVIKLING	MANDAG TIRSDAG	15.-16.03.21	Sted fastsettes senere
KDU TEMADAG HELSE	MANDAG	22.03.21	Olderdalen
REPRESENTANTSKAP	TIRSDAG	27.04.21	Teams
KDU-MØTE	MANDAG	31.05.21 KL 10.00-14.00	Teams
KDU-MØTE	MANDAG	21.06.21 KL 10.00-14.00	Teams

## Nord-Troms Regionråd DA



KDU TEMADAG LEDELSE OG UTVIKLING	MANDAG TIRSDAG	30.-31.08.21	Lyngen
KDU-MØTE	MANDAG	20.09.21 KL 10.00-14.00	Teams
KDU TEMADAG SKOLE	MANDAG	11.10.21	NORDREISA
KDU FELLES MØTE REGIONRÅDET	TIRSDAG	26.10.21	Teams
KDU-MØTE	MANDAG	22.11.21 KL 10.00-14.00	Teams
MØTE I ARBEIDSUTVALGET (Rådsordfører, leder KDU og sekretariatet) Arbeidsutvalget forbereder møte i regionråd og KDU	TIRSDAG 0900-1030	05.01.21 02.02.21 23.03.21 04.05.21 01.06.21 10.08.21 02.09.21 05.10.21 02.11.21	TEAMSMØTER

*Vedtatt 23.11.20*





## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
17/20	Samepolitisk utvalg	28.08.2020
29/20	Formannskap	19.11.2020
34/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Rapport 2019 - Tospråklighetstilskudd fra Sametinget, Ansvar 435 og 436

Henvisning til lovverk:

Vedlegg

- 1 Rapport 2019, ansvar 435. og 436
- 2 Regnskap 2019 - Tospråklighetstilskudd fra Sametinget, Ansvar 435 og 436

#### Kommunedirektørens innstilling:

Rapport 2019 – Tospråklighetsmidlene ansvar 435. Og 436. tas til orientering.

#### Saksopplysninger:

Vedlagt er rapport og regnskap for bruk av Sametingets tospråklighetstilskudd til Kåfjord kommune.

Rapportens del I knyttes opp mot tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel, ansvar 436, og videre opp mot Samelovens kap. 3 – om samisk språk. Her er det ikke regnskapsplikt. Med bakgrunn i dette knyttes de enkelte kategoriene ikke opp mot årsregnskapet som sådan.

Rapportens del II knyttes opp mot tospråklighetsmidlenes utviklingsdel, ansvar 435. Tiltak med omposteringer, er godkjent av Sametinget. Midlene knyttes direkte opp mot poster i regnskapet for 2019. Denne delen er regnskapspliktig.

Det vil det bli foretatt tilbakebetaling på kr. 235 702,23. Dette er midler som i hovedsak stammer fra kategoriene kursstøtte – foresatte med barn i barnehage og skole og stipendordning knytta til barnehagelærer og grunnskoleutdanning.

**Vurdering:**

## Rapportering i henhold til aktivitetsplan for 2019

Tospråklighetstilskudd til kommunene/fylkeskommunene

*Dette skjemaet skal brukes for rapportering ved siste utbetalingsanmodning.*

Skjemaet skal sendes til Sametinget innen **31.08.2020**.

1. Opplysninger om tilskuddsmottaker	
Kommune:	Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni
Organisasjonsnummer:	940 363 586
Kontaktperson:	Inger M. Åsli
Telefonnummer:	77 71 92 00, 77 71 92 32 (kontaktperson)
E-post adresse:	post@kafjord.kommune.no; inger.marie.asli@kafjord.kommune.no

## 2. Rapportering i henhold til kriterier for måloppnåelse når det gjelder basis- og betjeningsdelen

Målet for tilskuddsordningen: Innbyggerne i forvaltningsområdet for samisk språk kan aktivt bruke samisk i kommunikasjon med offentlige instanser.

Tiltak i henhold til aktivitetsplan for 2019	Kriterier for måloppnåelse	Måloppnåelse	Eventuelle kommentarer til måloppnåelse	Regnskap
<p><b>Pkt. 1:</b>  <b>§ 3-2 Oversettelse av regler (kommunale vedtekter), kunngjøringer og skjema</b></p>	<p>Økt antall dokumenter og skjemaer som er oversatt til samisk.</p>	<p>I hht Overordna tospråklighetsplan skal lokalt utforma skjema være på samisk, det samme skal kommunale retningslinjer og reglement m.v. Det arbeides med at fast tekst på kommunens nettsider med undertekst/inkl. lokale skjemaer/retningslinjer m.v skal være både på norsk og samisk.</p> <p>I 2019 var det et stort fokus på å få nettsidene oversatt. I tilknytning til dette også vedtekter, kunngjøringer og skjema. Dette arbeidet fortsetter.</p>	<p>I hovedsak benytter vi gratisannonsering på hjemmesiden vår, kommunens Facebook og ledige stillinger ved NAV.</p> <p>På kommunens Facebook-sider synes samisk i liten grad. Når aviser brukes til kunngjøring, kunngjøres dette på samisk i Ávvir. Kåfjord kommune har en gratis-abonnementsordning for Ávvir til befolkningen i Kåfjord.</p> <p>Stillingsannonser,</p>	<p>Kostnader til ekstern oversetter: Kr. 72 813</p> <p>Kostnaden omfatter også oversetting av fast tekst på kommunens hjemmeside.</p> <p>Kunngjøringer: Kr. 124 757</p>

			<p>kunngjøringer og et utvalg pressemeldinger skal være på samisk. Det annonseres på samisk i Ávvir. Et utvalg annonsetekster annonseres både på samisk og norsk i lokalavisa Fremtid i Nord.</p> <p>Kåfjord kommune bruker for tiden KF sine skjemaer. Disse er på norsk.</p>	
<p><b>Pkt. 2:</b> <b>Profilering og synliggjøring.</b></p>	<p>Økt andel av nettsidene som er på samisk</p> <p>Økt andel av offentlige bygg skiltet på samisk</p>	<p>Ca 90 % av fast tekst på kommunens nettsider er på samisk.</p> <p>Det er lite informasjon på samisk i sosiale medier.</p> <p>Alle offentlige bygg er skilta på samisk, foruten idrettshallen i Olderdalen.</p>	<p>Kommunens hjemmeside: Ihht Overordnet tospråklighets-plan: Fast tekst - informasjon om kommunens virksomhet skal være på samisk og norsk. Det samme gjelder faner, underfaner, snarveier mv. Dette skal også omfatte</p>	<p>Se kolumnen over.</p> <p>Tospråklige nettsider krever at kommunen tilrettelegger både for norsk- og samiskspråklig side. Dette medfører ekstra kostnader knytta til bla oppretting og utforming inkl. Eks.</p>

			<p>lokalt utformede skjemaer, retningslinjer m.m.</p> <p>Artikler skal oversettes fortløpende, så langt det er kapasitet. Alle artikler skal uansett finnes både på samisk og norskspråklig nettside. Målet er å sikre lik informasjon. Giellasiida oversetter etter kapasitet, spesielt gjelder dette artikler på kommunens hjemmeside.</p> <p>Rutinebeskrivelse for oversetting på kommunens hjemmeside og synliggjøring av samisk språk på kommunens facebook-sider er fortsatt under arbeid.</p> <p>Vi har over en tid arbeidet med våre nettsider, og har</p>	<p>skjemautforming på de enkelte sidene. Dette er kostnader som ikke belastes tospråklighetsmidlene, men andre ansvar. I tillegg kommer kostnader til personalressurser.</p>
--	--	--	--	--

			<p>arbeidet med å etablere ny profil på vår hjemmeside. Alle sider er blitt gjennomgått, og vi har en bedre måloppnåelse knytta til likeverdige sider på norsk og samisk. Vi hadde som mål at fast tekst i hovedsak skal være oversatt til samisk innen utgangen av 2019. Vi er enda ikke i mål, men arbeider for å oppnå dette.</p>	
<p><b>§ 3-3 Rett til svar på samisk</b></p>	<p>Flere samisktalende ansatte i kommunen/fylkeskommunen</p> <p>Økt andel av skriftlige henvendelser som blir besvart på samisk</p> <p>Økt bruk av samisk i kommunal/fylkeskommunal forvaltning</p>	<p>Skriftlige henvendelser: Besvares på samisk. Både norsk og samisk versjon journalføres i vårt arkivsystem.</p> <p>Vi er spesielt oppmerksomme på artikler som publiseres på nett hvor det er et svarskjema knyttet til. Oppmerksomhetene er retta på at det skal være en reell mulighet til å gi sitt svar på</p>	<p>Det er fortsatt en utfordring å oppfylle plikten knytta til muntlige henvendelser på samisk. Dette fordi at mange av våre ansatte ikke har kompetanse i samisk språk, eller kun har delkompetanse i samisk.</p>	

		<p>samisk.</p> <p>Muntlige henvendelser: Har en avtale med Samisk språksenter om direkte tolking. Det forutsetter imidlertid at noen er tilgjengelig på språksenteret når behovet oppstår.</p>		
<p><b>§ 3-5 Utvidet rett til bruk av samisk i helse- og sosialsektoren</b></p>	<p>Økt bruk av samisk i helse- og sosialsektoren</p>	<p>Jordmor har fast rutine for utdeling av veiledningshefte om språkkampanje på samisk til gravide.</p> <p>Når det er behov har vi ansatte som behersker samisk i tjenesten (hjemmetjeneste, sykehjem).</p> <p>Lege har mulighet til å benytte seg av tolketjeneste ved behov.</p> <p>Ansatte har mulighet til å ta samiskkurs/studiepoenggivende kurs på ulike nivå med full lønnskompensasjon.</p>	<p>Kåfjord kommune har inngått en samarbeidsavtale med Utviklingssenter for sykehjem og hjemmetjenester til den samiske befolkningen i Norge. Formålet, ihht avtalen av 16.3.2020, med avtalen er å etablere et tettere samarbeid mellom USHT samisk og komm-unene i Nord-Troms, der Kåfjord er en pilot-kommune. Innsatsområdene vil være innenfor USHT-samisk sine innsatsområder,</p>	



			<p>og da med særskilt fokus på økt kulturforståelse og kunnskap om helse- og omsorgstjenester til den samiske befolkning (...). Avtalen gjelder for 2020. På grunn av corona-situasjonen har de av-ventet med iverksetting av avtalen. Det er avsatt 40% stillingsressurs for å ivarta intensjonen med samarbeidsavtalen.</p> <p>Det arbeides også med å utarbeide en plan for tilrettelagt og likeverdig tjenestetilbud til den samiske befolkningen i helse- og omsorgsetaten i Kåfjord kommune. Dette er i samarbeid med USHT samisk. Planen skal være et utgangspunkt for videre planarbeid i</p>	
--	--	--	---	--

			<p>tilknytning til dette.</p> <p>Helse har også deltatt i spørreundersøkelsen "Pasientsikkerhet hos samiske brukere av helse- og omsorgstjenesten". Undersøkelsen er i regi av Nord universitet.</p>	
<p><b>§ 3-7 Rett til utdanningspermisjon</b></p>		<p>I 2019 arrangerte Samisk språksenter:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Snakkekurs i samisk – Giellamiella, 3t/u, 10 uker vår:</li> <li>• SAM-1034, 10 stp.</li> </ul> <p>Totalt deltok 4 ansatte som foredelte seg slik:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Giellamiella, praktisk snakkekurs: 3 ansatte i renhold, utviklingsavd., kulturskole.</li> <li>• SAM-1034, Kåfjord, vår: 1 ansatt i kulturskole.</li> </ul> <p>Kostnad til ansatt på utviklingsavdeling ble ikke belastet denne posten.</p>	<p>Ansatte i kommunen får permisjon med lønn for å delta på kompetansegivende kurs/utdanning i samisk språk/kultur.</p> <p>Det gis lønnskompensasjon til ansatte med formal- og realkompetanse i samisk. Lønnskompensasjonen synligjøres ikke over dette ansvaret, men tas over lønnsbudsjett på de ulike virksomhetsområdene. Stigen er som følger:</p>	<p>Lønnskostnader inkl. pensjonsutg: Kr. 100 942</p> <p>I tillegg kommer kostnader til: Skyss til kurssted (Manndalen). Materiell inkl. Forestillinger på samisk, ekskursion m.m.</p>

		<p>I 2020 har det vært stor interesse for å delta på samiskkurs. Våren 2020 deltok 5 ansatte i barnehage og innen helse på SAM-1031. Alle disse ønsker å fortsette på SAM-1034 til høsten 2020.</p> <p>Det var begrenset med kurstilbud på Giellasiida i 2019 på grunn av vakanse i stilling som daglig leder. Det er nå tilsatt daglig leder med tiltredelse 1.6.2020</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 60 stp.: 20 000</li> <li>• 45 stp.: 15 000</li> <li>• 30 stp.: 10 000</li> <li>• 15 stp.: 5 000</li> </ul> <p>Realkompetanse samisk: 5 000</p> <p>Det er fortsatt en utfordring å oppfylle plikten knytta til muntlige henvendelser på samisk. Dette fordi at mange av våre ansatte ikke har kompetanse i samisk språk, eller kun har delkompetanse i samisk.</p>	
<b>§ 3-8 Rett til opplæring i samisk</b>	Økt andel av befolkningen som har opplæring i samisk på grunnskolenivå	<p>Kåfjord kommune tilbyr opplæring i og på samisk i våre to grunnskoler.</p> <p>I skoleåret 2019/2020 er det: 4 elever med opplæring på samisk. Fordelt over 3 klassetrinn. 72 elever hadde opplæring i samisk. Hoveddelen av disse var på Manndalen skole.</p>		

		For neste skoleår øker antallet elever med opplæring på samisk til 7 elever.		
<b>Pkt. 4: Individuelle kirkelige tjenester.</b>  <i>Etter Samelovens språkregler § 3-6 har enhver rett til individuelle kirkelige tjenester på samisk i Den norske kirkes menigheter i forvaltningsområdet.</i>		Kåfjord kommune bevilger midler til menighetsrådet for å støtte opp om den samiskspråklige delen av deres aktivitet.  Det er også bevilget midler til gjennomføring av samisk/norsk salmesang ved Kåfjord helsesenter, Birtavarre. Denne bevilgningen går over tospråklighetsmidlenes utviklingsdel.		Kr. 33 000
<b>§ 3-9 Samisk i den kommunale forvaltning</b> <i>Kommunestyret kan bestemme at samisk skal være likestilt med norsk i hele eller deler av den kommunale forvaltning.</i>		Ett kommunestyremøte i året tolkes fra samisk til norsk.  Kommunestyrets saksdokumenter er kun på norsk.  Et fåtall av kommunes offentlige møter tolkes til samisk eller har tilgang til tolk (møter i kommunal regi med	Det skal forøvrigt tolkes på møter i kommunestyret når minst en deltaker ber om det, ihht Overordnet tospråklighetsplan.	

		eksterne aktører, folkemøter etc.)		
<i>Hvordan har tilskuddsmottaker synliggjort samisk / de samiske språkene og/eller økt bruken av samisk / de samiske språkene</i>	<p>Kåfjord kommune sitt utgangspunkt er Samelovens språkregler kap. 3 – Samisk språk, midlertidig samarbeidsavtale med Sametinget og overordna tospråklighetsplan 2018 – 2020.</p> <p>Vi viser til rapporten over om synliggjøring og bruk av samisk i Kåfjord kommune.</p> <p>Kåfjord kommune vedtok Overordnet tospråklighetsplan 2018 – 2020 7.12.2017, sak 65/17. Overordnet tospråklighetsplan er tidligere lagt ved. Tospråklighetsplanen er planlagt oppstart for rullering høsten 2020. Kåfjord kommunestyre har vedtatt at det skal foretas en evaluering av samisk språk i Kåfjord, innen for virksomhetsområdene (i) kommuneforvaltning, (ii) oppvekst og (iii) helse og sosial. Oppdraget ble tildelt Visjona AS. De påbegynte arbeidet i februar 2020, og forventes ferdig i juli 2020. På grunn av coronasituasjonen har det vært en liten utsettelse knytta til oppstart. Kommunens overordnede tospråklighetsplan forventes påbegynt i etterkant av evalueringsrapporten. Evalueringsrapporten oversendes Sametinget når denne er ferdig.</p> <p>For 2019 fikk Kåfjord kommune godkjenning fra Sametinget om å avsette kr. 310 000 på fond til bruk til evaluering av samisk språk i Kåfjord.</p> <p>Våren 2019 ble det avholdt et seminar som omhandlet fremtidig barnehagestruktur i Manndalen. I etterkant av seminaret vedtok Kåfjord kommunestyre har vedtatt at Fossen barnehage er en samisk barnehage. Det arbeides med kompetaneheving i samisk språk og kultur i forhold til ansatte i barnehagen.</p> <p>Kåfjord kommune har avslutta sitt veiadresseringsprosjekt. Totalt har 38 adressenavn blitt vedtatt i Kåfjord kommunestyre. Det ble videre vedtatt at hvor det tidligere er vedtatt doble adressenavn, vil det navnet som er oppsatt først bli brukt inntil det blir tillatt med doble adressenavn. Det resulterte i 30 norske adressenavn, 2 blandede (samisk/norsk) navn, 3 samiske navn og 2 kvenske navn. Det er imidlertid mulig å få bygde- og grendenavn som adressetilleggsnavn enten på norsk, samisk, kvensk eller kombinasjoner av disse.</p> <p>De fleste bygde- og grendenavn i Kåfjord har gått gjennom navnesaksprosess. I de tilfeller hvor navn ikke har godkjent skrivemåte, vil Kåfjord kommune starte en navnesak for å få navnet godkjent slik at de kan benyttes som</p>			

adressetilleggsnavn.

Kåfjord kommune har gjennom de siste år arbeidet mye med stednavn og gjennomført navneprosess på disse. Dette er et arbeid som vil fortsette.

Over basis- og betjeningsdel bevilges midler til ulike språk/kulturaktiviteter som kommer på toppen av den ordinære undervisningen i grunnskolen, så som:

- Felles arrangement på Senter for nordlige folk for Olderdalen og Mandalen skoler på Samefolkets dag. Programmet besto av tale og sang ved flaggheising, filmfremvisning og skolekonsert, samt bevertning. Skyss fra Olderdalen til Mandalen inkluderes her.
- Internasjonal uke på Olderdalen skole med fokus på urfolk. Hele skolen var en hel uke på stasjonsaktiviteter hvor ulike teamer ble satt i en global sammenheng, men hvor lokal tilhørighet hadde en sentral plass. Lokale forelesere hadde en sentral plass i skolens opplegg.
- Deltakelse på teaterforestilling i regi av Beaivváš, jubileumsuke i regi av Kåfjord kulturskole i forbindelse med kulturskolens 40-års jubileum og urfolksspråkåret 2019. Her var fokus lokal kunst og musikk fra illustrert av Eva Jørgensen, Odd Marakatt Sivertsen, Liv Rundberg og Herborg Rundberg. Hit kom også Mandalen skole, samt barnehagene i kommunen.

Samefolkets dag ble også markert på Kåfjord rådhus, Olderdalen.

Kåfjord bibliotek fikk bevilgning til fortsatt styrking og utvikling av samiske medier og om samiske forhold til bruk på Kåfjord bibliotek og i kommunens kultur- og bokbuss.

Det ble bevilget midler til profilering og synliggjøring av samisk språk- og kultur gjennom bevilgning til eksterne aktører:

- Senter for nordlige folk – Arrangement Samefolkets dag 2020
- Senter for nordlige folk – Utstilling Lávlukeahtes lávlla – En usunget sang.
- Nord-Troms museum – dokumentasjon og synliggjøring av sjøsamiske håndverkstradisjoner i forbindelse med restaurering av Holmenes sjøsamiske gård, Birtavarre.
- Nord-Troms Museum – samisk oversetting av tekst i hefte om Annie Giæver.

- Samisk sanggruppe – Deltakelse på salmefestival i Bodø.

Kåfjord kommune ble i 2019 med i et nettverk for kommuner i samisk språkforvaltningsområde. I 2019 ble det gjennomført en work-shop med kommunene Snåsa, Kautokeino og Kåfjord. Målet med work-shopen var basert på muligheter og utfordringer, identifisere hvilke behov kommunene har i sitt språkarbeid. Det vil si hva trenger kommunene for å gi et best mulig tilbud til innbyggerne, jf. bestemmelser i sameloven kp. 3. På workshopen deltok fra hver av kommunene, rådmannen med en fra staben som har særskilt ansvar for språkarbeidet. På bakgrunn av tilbakemelding fra kommunen ble nettverket etablert. Skjønnsmidler, kr. 150 000, er blitt bevilga til nettverket fra daværende Fylkesmannen i Troms. Midlene er satt på fond i Kåfjord kommune. Disse skal brukes til å dekke kostnader i forbindelse med oppstart på prosjekt. Tanken er oppstart høsten 2020.

3. Rapportering i henhold til kriterier for måloppnåelse når det gjelder utviklingsdelen				
Målet for tilskuddsordningen: Befolkningen har mulighet til å lære og utvikle samisk språk.				
<i>Alle tiltak iht. aktivitetsplan</i>	<i>Antall tiltak</i>		<i>Hvordan er utviklingen av samisk språk?</i>	<i>Regnskap</i>
<b>For kommunen:</b>				
Antall tiltak for barn i barnehagen	<p><b>Språkstøtte</b> i barnehage og grunnskole. Språkressurs for personalet.</p> <p><b>Giellačeahppi</b> - Ekstra språkressurs som har som oppgave å være i våre tre barnehager – snakke samisk med barna og personalet.</p> <p>Giellačeahppi er inne i Olderdalen, Birtavarre og Fossen barnehage 1 dag pr. uke. Totalt 60%</p>	<p>Viser til språksenterets rapport og regnskap for 2019.</p> <p>Tilbakemelding er at barna og de ansatte har stort utbytte at en kommer inn og har samisk språk med alle.</p> <p>I ekstern barnehagevurdering utarbeidet av UDIR fikk Giellačeahppi særlig god vurdering.</p>	<p>Giellačeahppi er en del av personalgruppa og bruker og synliggjør samisk blant barn og ansatte. Barna plukker opp og lærer nye sanger, ord og begreper.</p> <p>I Birtavarre barnehage har barna i 3-6 års avdelingen begynt å bruke samisk uoppfordret. De har noen faste ord og uttrykk som at de hilser og takker for maten på</p>	<p>Godkjent kostnad: kr. 250 000.- Bruk av midlene vises ikke på dette regnskapet. Disse er inntekstført Samisk språksenter sitt regnskap, ansvar 437.</p> <p>Godkjent kostand kr. 250 000.-</p> <p>Benytta: Kr. 251 832.-</p>



	<p>stilling.</p> <p><b>Sangstund</b>, Birtavarre barnehage på Kåfjord helsesenter, Birtavarre.</p> <p>Målet med tiltaket er å skape en arena for møte mellom generasjoner. Verktøyet er sang og musikk. Barna vil synge på samisk, men også på norsk og kvensk. Barna vil i en slik setting få økt fokus på vår flerspråklige tilhørighet, i tillegg til å møte eldre som selv har levd og lever i et flerspråklig samfunn.</p>	<p>Birtavarre barnehage har brukt egne ressurser til gjennomføring av tiltaket.</p> <p>Barnehagen inviterte også beboerne på Kåfjord helsetun med på barnehagens julebord. På alle deres besøk har de hatt en sangstund med både samiske og norske sanger. Giellačeahppi har også vært med på flere av deres besøk.</p>	<p>samisk, men det at barna selv bruker språket uoppfordret viser, slik styrer i barnehagen, ser det en klar positiv språkutvikling blant barna.</p> <p>De synger de samme sangene både gjennom samiske sangstunder på Helsetunet, i samlingsstunden og i musikkbarnehagen, slik at dette er en god kilde til gjentagelse av sanger og dermed innlæring av ord og begreper gjennom sang og musikk. Eksempelvis har de brukt sangen "čalbmi, čalbmi" mye og her lærer barna ordene for de ulike kroppsdelene. Samtidig savnes tilgang til enda flere kjente barnesanger på samisk da det fort blir de samme og noe mer variasjon hadde vært ønskelig. Besøkene på helsetunet gjør også at de har et forsterket fokus på å finne samiske sanger og synge på samisk gjennom hele året slik at det er noe vi har fokus på inn i all annen aktivitet. I adventstiden har de tradisjon med å gå Lucia på helsetunet og da synges Santa Lucia både på norsk og samisk.</p>	<p>Godkjent kostand: 20 000.-</p> <p>Benytta: 26 827.-</p>
--	---	---	---	--

	<p><b>Kompetansehevede tiltak</b>, ansatte i Fossen barnehage.</p> <p>Endret tiltak fra etablering av språkbadskole/sterk språkmodell til kompetanseheving, Fossen barnehage. Godkjent fra Sametinget i brev av 13.8.2019.</p>	<p>Ansatte har deltatt på seminaret i Eallágo giella? i Lyngen og hatt snakkekurs på kveldstid, høsten 2019.</p> <p>Planlegging av og besøk i andre samiske barnehager er utsatt grunnet corona-situasjonen. Besøkene skal gi ansatte råd og tips til hvordan utvikle en sterk språkbadsmodell i en samisk barnehage. Og de skal hente inspirasjon til utforming av en god årsplan som følger årshjulet med tilrettelagte aktiviteter for ulike aldersgrupper. Planleggingen starter opp igjen høst 2020, med ønske om</p>	<p>I det daglige synges også bordvers på både samisk og norsk. Det som er fint med at de kjente barnesangene er oversatt til samisk, som "bæ bæ lille lam" /"bjørnen sover" m.v. er at disse sangene kjenner barna melodien til å da lærer de ordene fortere, og forstår hva teksten handler om.</p> <p>Språket høres mer blant personalet i Fossen barnehage/Goržži mánáidgárdi og mellom personal og barn. Seminaret i Lyngen og snakkekurs på kveldstid førte til en økt bevissthet om eget ansvar for å bruke språket og hvor viktig det er å prate det hver enkelt kan av det samiske språket i alle settinger.</p>	<p>Godkjent kostand: Kr. 150 000</p> <p>Benytta i 2019: Kr. 36 505.-</p> <p>Det ble søkt ST om og godkjent å avsette kr. 98 500.- på fond til bruk til samme formål i 2020.</p>
--	--	--	--	---

	<p><b>Luonddobálggis – samisk språkarena</b>, Birtavarre barnehage</p>	<p>gjennomføring av besøkene vår 2021.</p> <p>Birtavarre barnehage søkte i fjor om omdisponering av disse midlene, da det har vært vanskelig å få til denne aktiviteten både på eksisterende personal og det å finne språkressurser eksternt. De fikk avslag på søknad om omdisponering, på bakgrunn av at midlene skal gå til språkstimulerende tiltak. Dette mener de var synd og viser en manglende forståelse av språksituasjonen i Kåfjord. Dette fordi de mener det å anskaffe rekvisitter og lekemateriell med tradisjonell samisk tilhørighet tror de ville bidra til å støtte personalets bruk av deres språkkompetanse og dermed øke bruken av samisk i barnehagen, med utgangspunkt i leksituasjoner, men også støtte opp om en felles utforskning av språket. Lete</p>		<p>Godkjent kostand: 30 000.-</p> <p>Tiltaket ble ikke gjennomført.</p>
--	--	--	--	---

		nye ord, undring m.v. I tillegg vil det å bygge lekearenaer opp omkring egen kulturarv og løfte frem det samiske igjennom leken kunne være med på å gi barna en stolthet og bevissthet omkring egen kulturarv.		
Antall tiltak for barn i skolen	<p><b>Prosjekt «Dáppego»,</b> Kåfjord kulturskole:</p> <p>Formålet med tiltaket er bevisstgjøring rundt lokal historie og fornorskning. Få inn samisk språk i dagligtale blant unge</p>	<p>I 2019 ble rammene for prosjektet Dáppego utforsket og utviklet. Midlene i 2019 har gått til lønnsmidler for prosjektleder, dokumentasjon med film og bilde, og innkjøp av teknisk utstyr. Prosjektet viste seg å være mer arbeidskrevende administrativ enn forventet, og de måtte derfor ansette en egen produsent/ administrativ tilrettelegger i november 2019.</p> <p>Avgjørelser om hva prosjektet skulle inneholde og hvordan innholdet skulle formidles ble gjort. Hovedaktivitetene i 2019 handlet om å finne og</p>	Samisk språk er sentralt i formidlingen av prosjektet.	<p>Godkjent kostand: 300 000.-</p> <p>Det ble søkt ST om og godkjent å avsette kr. 47 528.- på fond til bruk til samme formål i 2020.</p> <p>Benytta: 300 000</p>

		<p>etablere kontakt med informanter og intervjuer, filme og ta foto av dem. Vi hadde også befarings- og dokumenterte den nå overgrodde fangeleiren i Djupvik fotografisk.</p> <p>Det ble arbeidet med å finne samarbeidspartnere og avtalt og gjennomført møter fysisk og på telefon med dem: Den kulturelle skolesekken, HATS Hålogaland amatørteaterselskap, Nord-Troms Museum, Telavåg Museet, Statsarkivet i Tromsø og flere med kunnskap om andre verdenskrig, russefangeleire osv</p> <p>Samisk språk og kultur har blitt forsvunnet bort i området der de gjør arbeidet sitt. Derfor har det vært viktig å trø varsomt fram med å spørre om nettopp dette. De har funnet et samisk stedsnavn i området, og rapportert inn til</p>		
--	--	--	--	--

		<p>Kartverket at dette navnet skrives på norsk, ikke på samisk. Området Djupvik er definert som norsk av størstedelen av lokalbefolkningen, og det at det finnes samisk stedsnavn har vakt oppsikt. Samisk språk er sentralt i formidlingen av prosjektet.</p> <p>Planene som ble lagt i 2019 var bl.a å avholde filmkurs og teaterleir- som ville fullfinansieres eksternt (HATS)- for barn og unge i Kåfjord vår og sommer 2020. Dette ble det brukt mye tid på å planlegge i 2019, bare for å måtte avlyse alt på grunn av Covid 19 vår 2020. Høsten 2019 planla de studietur vår 2020. 50 000 av de tildelte midlene måtte overføres fra 2019 til 2020 på grunn av at de ikke fikk arrangere bygdekveld slik som planlagt, og skulle utsette dette til 2020.</p>		
--	--	--	--	--

	<p><b>Prosjekt «Helhetlig plan for barnehage og grunnskole»</b></p> <p>Utarbeiding av en helhetlig plan for barnehage og grunnskole, og overgangen mellom disse.</p>	<p>Som en kommentar vil vi nevne at prosjektet etter Covid 19 har endret karakter i formidling, og vil ha et enda sterkere digitalt fokus i fortsettelsen. Vi har en egen app under utvikling, og prototypen på denne vil testes ut høst 2020.</p> <p>Prosjektet ble avslutta sommeren 2019. Planen ble behandla i Kåfjord kommunestyre høsten 2019. Kommunestyret ønsket imidlertid å få økonomi og prioriteringer på tiltak inn i planen. Planforslaget skal på nytt til kommunestyret etter å ha vært på ny høringsrunde.</p> <p>Planforslaget er vedlagt.</p>	<p>Planen har bidratt til et økt fokus på samisk språk i barnehage og skole. Dette sammen med at Fossen barnehage er vedtatt som samisk barnehagen. Planen kan, også sett i sammenheng med evalueringsrapporten, bidra til at vi får et større fokus på viktigheta av barnehage og grunnskole som arenaer for opplæring av samisk språk.</p>	<p>Godkjent kostnad kr. 200 000</p> <p>Det ble søkt ST om og godkjent å avsette kr. 84 000 på fond til bruk til samme formål i 2019.</p> <p>Benytta: 316 117.-</p>
--	--	---	--	--

	<p><b>Prosjekt Ole bok/Ovllá girji</b>, Kåfjord Bibliotek:</p> <p>Målet er å få god språkutvikling og øke leselest og leseferdigheter. Det er også et tiltak for å synliggjøre samisk språk for barn i 1.klasse på skolene i Olderdalen og i Manddalen, samt Indre Kåfjord privatskole.</p>	<p>Ole bok ble gjennomført i april 2019, i samarbeid med Giellasiida. Alle elevene i 1.klasse på Olderdalen og Manddalen skoler, samt Indre Kåfjord privatskole fikk besøk av bok- og kultur-bussen og Ole Bok, og de hadde en lesestund på samisk og norsk fra gaveboken.</p> <p>Antall besøkte: 31 elever og lærere.</p>	<p>Ole Bok tiltaket er svært populært for skolene og elevene. Arrangementene de lager til skolene blir tatt imot som en skoletime, og de er kjærkomne til skoler som i perioder sliter med gode samiske undervisningstilbud. Det å kunne samarbeide med andre avdelinger, sikrer at tilbudet har livets rett, siden vi klarer å holde kostnadene nede.</p>	<p>Godkjent kostand Kr. 11 500.-</p> <p>Benytta: 23 951.-</p>
	<p><b>Trespråklig eventyrturne</b>, Kåfjord Bibliotek:</p> <p>Målet er å synliggjøre regionens trespråklige kulturarv for denne gruppa barn. Det ansees som viktig å også synliggjøre kvensk språk og kultur i og med at det også vil bidra til å synliggjøre samisk og kvensk kulturarv som vi har i vårt område.</p>	<p>I 2019 fikk alle skolene i Nord-Troms besøk av bok- og kulturbussen. Arrangementene er godt innarbeidet i regionen og tilbudet er kjærkommet for skoler og barnehager som sliter med å lage et eget språktilbud til elevene.</p> <p>Antall besøkende: 217 Voksne: 38 Barn: 179 Antall arrangement: 18</p>	<p>Trespråklig eventyrturné er svært viktig for skolene i Nord-Troms. Alle kommunene sliter med å fremskaffe samisk språk og kulturarrangementer. Derfor er denne turnéen meget populær og viktig for skolene og elevene. Arrangementene de lager til skolene blir tatt imot som en skoletime. Det å kunne samarbeide med andre avdelinger, sikrer at tilbudet har livets rett, siden vi klarer å holde kostnadene nede.</p>	<p>Godkjent kostand: Kr. 20 000.-</p> <p>Benytta: 43 996.-</p>



	<p><b>Vinterles!</b>, Kåfjord Bibliotek: Målet er å synliggjøre regionens trespråklige kulturarv for denne gruppa barn.</p> <p>Det ansees som viktig å også synliggjøre kvensk språk og kultur i og med at det også vil bidra til å synliggjøre den samiske kulturarven som vi har i vårt område.</p>	<p><b>Vinterles!</b> Er fortsatt under utvikling. Kåfjord kulturskole har påtatt seg oppdraget med å lage logoer og layout til brosjyrer og plakater. Disse skal være klar til oversetting og trykking i 2020. Det ble en utsettelse i påvente av nytilsetting av Rektor på kulturskolen i 2019, samt at situasjonene med coronaviruset kom og forsinket opplegget ytterligere.</p>	<p>Dette er et tiltak som de mener blir verdifullt i vår region og som passer godt inn i konseptet lesekampanje som allerede finnes på norsk. Det første driftsåret vil nok utgiftene til kampanjemateriell bli større enn i årene som kommer. Tegning/ maling av logo og layout er allerede utbetalt.</p>	<p>Godkjent kostnad: 10 000.-</p> <p>Benytta: 5 609.-</p>
<p>Antall andre samiske språktiltak i kommunen</p>	<p><b>Kursstøtte</b> – foresatte med barn i barnehage og skole med samisk språk.</p>	<p>Vi anser det som viktig at det er etablert en ordning med kursstøtte til foreldre/foresatte og nært pårørende demens.</p> <p>Ordnningen har som mål å gi foreldre/foresatte/pårørende økonomisk mulighet til å</p>	<p>Det er en utfordring i at det svinger i antall søknader til dette formålet fra denne målgruppa. For 2019 kan dette også ha en sammenheng med at det kun ble arrangert ett studiepoenggivende kurs, i tillegg til Giellamiella – praktisk snakkekurs. Dette igjen kan ha en sammenheng med at stillingen som</p>	<p>Godkjent kostnad: 200 000</p> <p>Benytta: 18 519.-</p>

	<p><b>Stipend</b> – samisk barnehagelærerutdanning og lærerutdanning</p>	<p>delta på samiskkurs på begynnernivå, for bedre å gi de grunnlag til å fungere som språkressurs og språkhjelp.</p> <p>Ordningen bidrar også til å øke voksnes kunnskap og kompetanse i samisk språk, men også om lokal samisk kultur.</p> <p>Utlysningen ble gjennomført, men vi fikk ingen søkere.</p>	<p>daglig leder ikke var besatt fra sommeren av.</p> <p>Denne ordningen har vist seg å ikke fungere slik den er nå. Dette er andre året som Kåfjord har ordningen, og resultatet har vært den samme, ingen søkere.</p> <p>Kåfjord ønsker for nå å opprettholde ordningen. Det vil være naturlig å se på Kåfjord kommunes stipendordninger i forhold til den pågående evalueringen av samsk språk og de anbefalinger som kommer frem i denne.</p> <p>Vi vil imidlertid i det videre redusere summen vi søker om til formålet.</p>	<p>Godkjent kostand: Totalt kr. 100 000</p>
--	--	---	--	---

	<p><b>Samisk/norsk salmekveld,</b> Kåfjord helsesenter: Fremme og synliggjøre språk og kultur. Salmekveldene fungerer også som en språkarena.</p>	<p>Salmekveldene arrangeres 1 gang pr. Måned på Kåfjord helsesenter, Birtavarre. Dette er en møteplass hvor beboere på sykehjemmet har anledning til også å møte andre fra bygda og kommunen forøvrig. Arrangementet er tospråklig.</p>	<p>På salmekveldene møter eldre mennesker. Flere av de har samisk som morsmål.</p> <p>Det er også norskspråklige som møter. Disse får møte en samisk salmetradisjon som også har lokale røtter, samt samisk språk slik det snakkes av lokalt samisktalende.</p>	<p>Godkjent kostnad: 19 000</p> <p>Benytta: 17 874.-</p>
	<p><b>Samiskspråklig snakkekontakt</b> på Kåfjord helsesenter:</p>	<p>Dette tiltaket har vært på aktivitetsplanen i 2 år, og av ulike årsaker ikke vært igangsatt. I 2020 er det imidlertid tatt kontakt med ekstern språkressurs for å få igangsatt tiltaket. Dette initiativet stoppet opp i og med at deler av og/eller hele helsesenteret har hatt stengt på grunn av norovirus og koronavirus.</p>	<p>Det vurderes som viktig å synliggjøre og gi et tilbud til beboere på helsetunet som omfatter samisk språk. Dette viser også tiltaket samisk/norsk salmesang som har stor deltakelse fra beboere og andre andre fra bygdene rundt.</p>	<p>Godkjent kostnad: 21 000</p> <p>Tiltaket ble ikke gjennomført i 2019.</p>
	<p><b>Språkmotiveringsstipend,</b> Elever på VGS med samisk i fagkretsen: Målet med ordningen er å stimulere elever i den videregående</p>	<p>Stipend a kr. 3 000.-. Det ble bevilget 10 stipend etter søknad. I tillegg var to søknader så mye over søknadsfristen, at de ikke ble</p>	<p>Flere elever søker stipend over ordningen. Dette viser at det er flere i videregående skole fra Kåfjord som tar samisk på ett eller annet nivå i dag enn det gjorde for</p>	<p>Godkjent kostnad: 15 000.-</p> <p>Benytta: 30 000.-</p>

	skole til å velge samisk på ett eller annet nivå.	realitetsbehandlet. En søker fikk avslag da denne ikke var hjemmehørende i Kåfjord.  Samisk 1: 1 elev Samisk 2: 9 elever	noen år tilbake. Det oppleves som svært positivt.	
--	---	---	---	--

Tiltak som Sametinget har definert som pilotprosjekter skal rapporteres separat, i henhold til prosjektbeskrivelse, formål og budsjett. Pilotprosjekter defineres under utviklingstilskudd.

#### Øvrige kommentarer:

Under rapport knytta til tospråklighetsmidlenes utviklingsdel har vi markert hvilke tiltak hvor hele eller deler av bevilgningen fra Sametinget ikke har blitt benytta.

Total bevilgning fra Sametinget var kr. 1 596 000. I tillegg fikk Kåfjord kommune godkjenning til å avsette kr. 84 000 på fond fra 2018 – 2019 til bruk til formålet “Helhetlig plan barnehage/skole og overgangen mellom disse”. Som regnskapet for 2019 viser er det benytta kr. 1 430 000.- Som nevnt tidligere vises ikke bruken av midler, kr. 250 000, bevilget til språkstøtte i barnehage og grunnskole, språkressurs for personalet. på dette regnskapet. De er inntektsført Samisk språksenter sitt regnskap, ansvar 437. Vi viser videre til språksenterets rapport og regnskap for 2019.

Vi viser ellers til Sametingets retningslinjer for ordningen at det er mulighet til å omdisponere 20% av bevilgede midler innenfor tildelte utviklingsmidler.

Ubenytta midler som skal tilbakeføres Sametinget er kr. 235 702,23.-. Dette er midler som i hovedsak stammer fra kategoriene kursstøtte – foresatte med barn i barnehage og i skole med samisk språk og stipendordning knytta til barnehagelærer og grunnskolelærerutdanning. Se ellers kommentarer knytta til disse tiltakene.

Vi er klar over at det i regelverket for tospråkighetstilskudd til kommuner og fylkeskommuner sies: - (...) Ubenyttede midler i foregående år blir trukket fra budsjettårets tildeling. Vi ber imidlertid om mulighet til å tilbakebetale ubenyttede midler over bevilgningen for 2019. Vi ønsker ikke at ubenyttede bevilgning skal trekkes fra bevilgning for 2020.

#### 4. Vedlegg (sett kryss)

Regnskap 2019 for utviklingsdelen (skal vedlegges):

Regnskap 2019 for basis- og betjeningsdel

5. Underskrift	
Navn:	
Dato:	
Underskrift: <hr/>	Rapporten inkl. alle vedlegg sendes: Sámediggi - Sametinget Ávjovárgeaidnu 50 9730 Kárášjohka/Karasjok <a href="http://www.samediggi.no">www.samediggi.no</a>

*Den som underskriver, må ha fullmakt til å forplikte foretaket/institusjonen/virksomheten.*

Konto	Konto (T)	Ansvar	Ansvar (T)	Funksjon	Prosjekt	Beløp
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		565 437,10
10198	INTERNE LØNNSTRANAKSJONER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		89 918,47
10506	HONORAR/SKATTEPLIKTIG DIETTGOLE	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		10 167,40
10507	EKSTRA BILGODTGJ.	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		2 740,00
10522	ANNEN LØNN	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		7 054,39
10529	TELEFONGODTGJØRELSE	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		3 600,00
10532	TREKKPL. BILGODTGJØRELSE	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		2 578,03
10803	TAPT ARBEIDSFORTJENESTE	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		9 624,30
10805	MØTEGODTGJØRELSE	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		45 153,52
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		107 615,25
10903	PENSJONSUTG. INTERNE LØNNSTRAI	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		11 024,04
11000	KONTORUTGIFTER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		296,41
11001	KOPIPAPIR	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		47,18
11002	TONER/BLEKK TIL SKRIVERE	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		7,70
11003	ABONNEMENT PÅ AVISER/TIDSSKRIF	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		23 757,70
11004	FAGLITTERATUR	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		1 308,00
11010	BREVARK OG KONVOLUTTER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		21,73
11150	MATVARER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		2 648,36
11152	BEVERTNING VED MØTER/UTVALG	M436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		7 958,48
11153	MATSERV. VED KURS/OPPLÆRING/RE	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		950,00
11157	MATV. ELEVRÅD/VELFERD ELEVER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		12 714,20
11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJO	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		26 640,04
11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJO	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	202		1 806,91
11206	TOLKETJENESTE/OVERSETTING	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		62 645,94
11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL/TJENES	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		24 990,85
11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL/TJENES	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	202		9 621,74
11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL/TJENES	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		2 312,50
11229	HOTELLOPPHOLD	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		27 864,00
11231	KJØP AV FORESTILLINGER/KONSERTE	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		124 757,24
11401	KUNNGJØRINGER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		10 246,40
11405	TELEFON/TELEFAX-OPPFØRINGER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180		



Konto	Konto (T)	Ansvar	Ansvar (T)	Funksjon	Prosjekt	Prosjekt (T)	Beløp
11500	UTG.FORELESER/KURSHOLDER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			5 200,00
11502	KURSAVGIFTER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			2 203,57
11507	KURS-OVERNATTING OG TRANSPORT	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			21 699,31
11600	SKYSS OG KOST PÅ REISER (KUN LØN)	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			23 143,14
11601	SKYSS OG KOST VED KURS	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			163,00
11706	TRANSPORT EKSORSJONER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			41 150,00
11707	UTG. TAXI/FERGE/BUSS/FLY M.V.	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			1 518,00
11900	HUSLEIE	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			7 800,00
11957	KOPIERINGSAVTALER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			883,98
12000	INVENTAR OG UTSTYR	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			4 705,00
12002	EDB-UTSTYR	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			3 220,00
12012	TEKNISKE HJELPEMIDLER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			2 650,00
12026	KJØP AV DATAMASKINER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			6 396,41
12027	SAMISKE MEDIER(BØKER/KASS.MV)	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			11 943,90
12201	LEASING KOPIMASKIN	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			296,28
12207	LEASING FRANKERINGSMASKIN	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			157,04
12400	SERVICEAVTALER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			290,58
12710	KJØP AV SVAR-UT TJENESTE	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			661,17
14290	MOMS	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			68 052,69
14290	MOMS	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	202			678,97
14700	TILSKUDD	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			65 000,00
14712	TILSK. KIRKELIG FELLESRÅD	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			33 000,00
14716	TILSK. AB SAMISKE AVISER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			61 652,98
15009	FORSINKELSESENTER/GEBYRER	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			166,24
15506	AVSETNING TIL BUNDNE FOND	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180			310 000,00
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅKLIGHET	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	840			-2 129 053,43
15506	AVSETNING TIL BUNDNE FOND	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180	43601	SKJØNNSMIDLER-NETTVERK SAMISKSPRÅKLIGE KOMMUNER	-260 913,29
17000	REFUSJON FRA STATEN	436	SAMISKE SPRÅKTILTAK	180	43601	SKJØNNSMIDLER-NETTVERK SAMISKSPRÅKLIGE KOMMUNER	150 000,00
				43601	SKJØNNSMIDLER-NETTVERK SAMISKSPRÅKLIGE KOMMUNER		-150 000,00
							0,00



*utskrift av regnskapet 2019*  
*Jean G*



Konto	Konto (T)	Ansvr	Ansvr (T)	Funksjon	Prosjekt	Prosjekt (T)	Beløp
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	180			10 402,93
10301	ENGASJEMENTER/LØNN PRO:435	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	180			10 668,37
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	180			3 103,22
11507	KURS-OVERNATTING OG TRA	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120			350,00
14001	SAMETINGET-TILBAKEBET. AV	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	840			235 702,23
14290	MOMS	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120			42,00
14712	TILSK. KIRKELIG FELLESRÅD	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	180			17 874,00
14734	ANDRE TILSKUDD TIL PRIVAT	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	180			18 519,23
14741	TILSKUDD STIPEND/ETTERUTL	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	180			30 000,00
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅ	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	840			-326 661,98
							0,00
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	21 713,64
10301	ENGASJEMENTER/LØNN PRO:435	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	212 785,08
10506	HONORAR/SKATTEPLIKTIG DI	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	202,00
10532	TREKKPL. BILGODTGJØRELSE	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	72,08
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	39 810,43
11002	TONER/BLEKK TIL SKRIVERE	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	1 889,60
11150	MATVARER	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	270,00
11151	BEVERTNING I KOMMUNAL R	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	1 883,00
11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	209,56
11502	KURSAVGIFTER	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	420,89
11507	KURS-OVERNATTING OG TRA	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	2 771,43
11507	KURS-OVERNATTING OG TRA	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	1 735,00
11600	SKYSS OG KOST PÅ REISER (K	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	1 234,00
11900	HUSLEIE	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	30 000,00
14290	MOMS	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	912,47
14290	MOMS	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	208,20
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅ	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	840	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	-232 117,38
19501	BRUK AV BUNDNE DRIFTSFO	435	SAMISKE SPRÅKILTAK-UTVIKLINGSDEL	120	4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	-84 000,00
					4350	SAMISK SPRÅKPLAN FOR SKOLER OG BARNEHAGER	0,00

Konto	Konto (T)	Ansvar	Ansvar (T)	Funksjon	Prosjekt	Prosjekt (T)	Beløp
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43501	PROSJ. "DÁPPEGO/TÁÁLEKÖ/HER" VED KULTURSKOLEN	86 521,41
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43501	PROSJ. "DÁPPEGO/TÁÁLEKÖ/HER" VED KULTURSKOLEN	9 074,18
11004	FAGLITTERATUR	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43501	PROSJ. "DÁPPEGO/TÁÁLEKÖ/HER" VED KULTURSKOLEN	3 514,00
11231	KJØP AV FORESTILLINGER/KO	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43501	PROSJ. "DÁPPEGO/TÁÁLEKÖ/HER" VED KULTURSKOLEN	93 800,00
12000	INVENTAR OG UTSTYR	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43501	PROSJ. "DÁPPEGO/TÁÁLEKÖ/HER" VED KULTURSKOLEN	28 889,60
14290	MOMS	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43501	PROSJ. "DÁPPEGO/TÁÁLEKÖ/HER" VED KULTURSKOLEN	30 672,40
15506	AVSETNING TIL BUNDNE FOR	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43501	PROSJ. "DÁPPEGO/TÁÁLEKÖ/HER" VED KULTURSKOLEN	47 528,41
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅ	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	840	43501	PROSJ. "DÁPPEGO/TÁÁLEKÖ/HER" VED KULTURSKOLEN	-300 000,00
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43502	PROSJ. OLE BOK KNYTTET TIL ANSVAR 435	0,00
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43502	PROSJ. OLE BOK KNYTTET TIL ANSVAR 435	9 207,76
11303	MOBILTELEFONUTG.-ABONNF	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43502	PROSJ. OLE BOK KNYTTET TIL ANSVAR 435	1 623,27
11700	ÅRSAVGIFTER OG FORSIKRIN	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43502	PROSJ. OLE BOK KNYTTET TIL ANSVAR 435	600,00
11701	DRIVSTOFF OG REKVISITA	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43502	PROSJ. OLE BOK KNYTTET TIL ANSVAR 435	700,00
11702	VEDLIKEHOLD/SERV. AV TRAM	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43502	PROSJ. OLE BOK KNYTTET TIL ANSVAR 435	1 700,00
12027	SAMISKE MEDIER(BØKER/KAS	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43502	PROSJ. OLE BOK KNYTTET TIL ANSVAR 435	800,00
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅ	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	840	43502	PROSJ. OLE BOK KNYTTET TIL ANSVAR 435	9 320,00
							-23 951,03
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43502	PROSJ. OLE BOK KNYTTET TIL ANSVAR 435	0,00
10200	VIKARLØNN SYKEFRAVÆR	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43503	3 SPRÅKLIG EVENTYRTURNE PÅ ANSVAR 435	16 648,58
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43503	3 SPRÅKLIG EVENTYRTURNE PÅ ANSVAR 435	9 571,69
11303	MOBILTELEFONUTG.-ABONNF	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43503	3 SPRÅKLIG EVENTYRTURNE PÅ ANSVAR 435	4 675,50
11700	ÅRSAVGIFTER OG FORSIKRIN	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43503	3 SPRÅKLIG EVENTYRTURNE PÅ ANSVAR 435	1 200,00
11701	DRIVSTOFF OG REKVISITA	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43503	3 SPRÅKLIG EVENTYRTURNE PÅ ANSVAR 435	2 700,00
11702	VEDLIKEHOLD/SERV. AV TRAM	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43503	3 SPRÅKLIG EVENTYRTURNE PÅ ANSVAR 435	4 200,00
11707	UTG. TAXI/FERGE/BUSS/FLY	M435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43503	3 SPRÅKLIG EVENTYRTURNE PÅ ANSVAR 435	4 000,00
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅ	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	840	43503	3 SPRÅKLIG EVENTYRTURNE PÅ ANSVAR 435	1 000,00
							-43 995,77
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43503	3 SPRÅKLIG EVENTYRTURNE PÅ ANSVAR 435	0,00
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43504	VINTERLES! PÅ ANSVAR 435	4 741,91
					43504	VINTERLES! PÅ ANSVAR 435	867,59

Periode=[201901,201912]

Konto	Konto (T)	Ansvar	Ansvar (T)	Funksjon	Prosjekt	Prosjekt (T)	Beløp
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅ435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	840	43504	VINTERLES! PÅ ANSVAR 435		-5 609,50
				43504	VINTERLES! PÅ ANSVAR 435		0,00
10301	ENGASJEMENTER/LØNN PRO:435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	211	43506	GIELLACEHAPPI-SPRÅKRESS I BARNEHAGER		212 185,47
10506	HONORAR/SKATTEPLIKTIG DI/435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	211	43506	GIELLACEHAPPI-SPRÅKRESS I BARNEHAGER		-578,00
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP 435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	211	43506	GIELLACEHAPPI-SPRÅKRESS I BARNEHAGER		40 224,74
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅ435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	840	43506	GIELLACEHAPPI-SPRÅKRESS I BARNEHAGER		-251 832,21
				43506	GIELLACEHAPPI-SPRÅKRESS I BARNEHAGER		0,00
10400	OVERTID	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43507	KOMPETANSEHEVING SAMISK-FOSSEN BARNEHAGE		26 579,48
10522	ANNEN LØNN	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43507	KOMPETANSEHEVING SAMISK-FOSSEN BARNEHAGE		8 441,35
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP 435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43507	KOMPETANSEHEVING SAMISK-FOSSEN BARNEHAGE		1 484,44
15506	AVSETNING TIL BUNDNE FOM435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43507	KOMPETANSEHEVING SAMISK-FOSSEN BARNEHAGE		98 500,00
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅ435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	840	43507	KOMPETANSEHEVING SAMISK-FOSSEN BARNEHAGE		-135 005,27
				43507	KOMPETANSEHEVING SAMISK-FOSSEN BARNEHAGE		0,00
10301	ENGASJEMENTER/LØNN PRO:435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43508	SANGSTUND BIRTAVARRE BARNEHAGE-KÅFJORD HELSETUN		23 491,28
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP 435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	180	43508	SANGSTUND BIRTAVARRE BARNEHAGE-KÅFJORD HELSETUN		3 335,58
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅ435	SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL	840	43508	SANGSTUND BIRTAVARRE BARNEHAGE-KÅFJORD HELSETUN		-26 826,86
				43508	SANGSTUND BIRTAVARRE BARNEHAGE-KÅFJORD HELSETUN		0,00
							0,00



**Gáivuona suohkan**  
**Kåfjord kommune**  
**Kaivuonon komuuni**

Suohkankássa  
Kommunekassa  
Øvervegen 2, 9146 Olderdalen  
Org.nr. 940 363 586 MVA

*utskrift av regnskapet 2019*  
*for Kaivuonon komuuni*





## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
16/20	Samepolitisk utvalg	28.08.2020
30/20	Formannskap	19.11.2020
35/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Rapport 2019 - Giellasiida, ansvar 437

Henvisning til lovverk:

Vedlegg

- 1 Rapport 2019, ansvar 437
- 2 Regnskap 2019 - Giellasiida, ansvar 437

### Kommunedirektørens innstilling:

Rapport 2019 – Giellasiida ansvar 437. tas til orientering.

### Saksopplysninger:

Vedlagt er rapport og regnskap for bruk av Sametingets tilskudd til Giellasiida for 2019. Aktivitetstilskuddet fra Sametinget til Giellasiida sine ulike prosjekter er på prosjekt under ansvaret.

Det vil bli foretatt tilbakebetaling på kr. 106 284,88.- til Sametinget. Det var mindre aktivitet på Giellasiida høsten 2019 da stillingen som daglig leder sto vakant og det var heller ingen prosjektansatte knytta til Giellasiida.

### Vurdering:





## Rapporteringsskjema 2019 for samiske språksentre

### Direktetilskudd samiske språksentre

*Dette skjemaet skal brukes for rapportering ved siste utbetalingsanmodning.*  
Skjemaet skal sendes til Sametinget innen **31.08.2020**.

1. Opplysninger om tilskuddsmottaker	
Språksenter:	Giellasiida/Samisk språksenter i Kåfjord
Kontaktperson:	Gunn Andersen
Adresse:	PB 74, 9148 Olderdalen
Telefon:	77 71 92 28
E-post:	gunn.andersen@kafjord.kommune.no

2. Om språksenteret	
Antall faste årsverk:	3
Antall prosjektstillinger:	1



### 3. Rapportering av direktetilskudd og aktivitetstilskudd 2019

**Mål:**

Samiske språksentre fremmer og synliggjør samisk(e) språk aktivt i sine virkeområder.

**Kriterier for måloppnåelse:**

- Samiske språksentre arrangerer tiltak for befolkningen, både språkkurs og språkarenaer.
- Samiske språksentre synliggjør samisk(e) språk.
- Samiske språksentre har dialog med befolkningen i sine virkeområder.

**Rapportering av måloppnåelse:**

Tilskuddsmottakerne oppgir statistikk som svarer på grad av måloppnåelse:

- Samiske språksentre arrangerer språkkurs for befolkningen.
  - Hvor mange kurs er arrangert?
  - Hvor mange deltakere på hvert kurs?
- Samiske språksentre arrangerer språkarenaer for befolkningen.
  - Hvor mange språkarenaer er arrangert?
  - Hvor mange har deltatt på språkarenaene?
- Samiske språksentre synliggjør samisk(e) språk.
  - Hvor mange tiltak som synliggjør samisk språk?
- Samiske språksentre har dialog med befolkningen i sine virkeområder.
  - Hvilken dialog har man med brukerne, med tanke på behov og ønsker for tilbud?

**Rapporteringen gir grunnlag for Sametingets årsmelding.**

<i>Alle aktiviteter på aktivitetsplanen for 2019</i>	<i>Hvordan var deltakelsen på kurset/språkarenaen? Hvor mange deltakere?</i>	<i>Er det endringer på aktivitetene i forhold til aktivitetsplanen?</i>	<i>Regnskap</i>
	<i>Hvordan er stedsnavnene gjort kjent for befolkningen?</i>		
Planlagt og gjennomført flerspråklig eventyrturne i Nord-Troms. I samarbeid	Synliggjør og fremme samisk språk og kultur. Antall deltakere: 217 Voksne: 38, barn 179.		Innenfor basisdelen





med Kåfjord bibliotek og Halti kvenkultursenter, Nordreisa.	Antall arrangement: 18		
Arrangering av Samefolkets dag	Markere og feire Samefolkets dag. Antall deltakere: 200 Voksne: 80, barn 120 Antall arrangement: 2		Innenfor basisdelen
Produsert noe språkmateriell til kommunens barnehager -	Støtte opp om bruk av samisk i barnehagene. Høy deltakelse		Innenfor basisdelen
Leksehjelp for samiske elever	Hjelpe elever med hjemmelekser i samiske fag. Lav deltakelse		Innenfor basisdelen
Samarbeid med sámeluohkka på Manndalen skole	Faglig samisk opplegg når elevene kommer ned til Giellasiida. Lav deltakelse		Innenfor basisdelen
Riddu Ridđu barnefestivalen/mánáidfestivála Dato: 10.-12.07.19	Samiskspråklige aktiviteter for barnefestivalen under Riddu Ridđu Antall deltakere:120 barn (40 hver dag)		Innenfor basisdelen
Besøk av utdanningsinstitusjoner og andre institusjoner Dato: 25.9.19	Foredrag og undervisningsopplegg/kurs om samisk språk og kultur Språksenteret sammen med Senter for nordlige folk arrangerte tur til Čáhput med undervisningsopplegg for videregående skolars samiskelever fra hele fylket, ulike nivå. (Nordreisa vgs organiserte samling for samisk elever i Manndalen 23.-25.9) Antall: 33 elever (vgs) + 5-6 samiskkursdeltakere + lærere		Innenfor basisdelen
Oversetting, ressurs til kommunale virksomheter	Synliggjøring og tilgjengeliggjøring av samisk språk. Øke og motivere til mer bruk av samisk språk og styrke statusen til språket.		Innenfor basisdelen



Sjøsamisk språk- og kulturuke. Samarbeid med Ivgu sámesearvi.	Skape nye språkarenaer i kystområdene. Bevare og videreføre tradisjonskunnskap innenfor mat- og håndverkstradisjoner	Arrangementet ble avlyst for planlagt uke, men duodjikursene ble arrangert under samisk språkuke/ Giellavahkku (21.-27.20) Se aktiviteter under samisk språkuke.	
Ressurscenter, ressurs for kommunens innbyggere og kommunens ansatte og andre institusjoner	Språksenteret får jevlig spørsmål om samiske ord, termer, stedsnavn mm.		
<b>Samisk språkuke 2019:</b>			
Seminar: Eallágo giella? Lever språket? Sted: Solhov, Lyngseidet Dato: 19.10.2020	Seminar som belyste det samiske språkets fortid, nåtid og fremtid rundt Lyngenfjorden.  Antall deltakere: ca. 40		Basisdel/ Tilskudd til språkuka fra Sametinget
Språkvandring i Skardalen: Om sjøsamisk historie og samiske stedsnavn Dato: 21.10.19	Antall deltakere: 3 guider og 8 deltakere Til sammen: 11		Hás sámástat
Bokbad – Farsmålet/Áhčigiella.: Gerd Mikalsen og Rauna Magga Lukkari om farsmålet, fornorskningen og tapet av samisk språk. I samarbeid med Kåfjord bibliotek og Kulturskolen lyd-team Dato: 21.10.19 Sted: Kåfjord bibliotek, Olderdalen	Antall deltakere/publikum: 14		Basisdel
Performance-art med musikk – Jienna. I samarbeid med Kåfjord bibliotek. Dato: 21.10.19 Sted: Kåfjord bibliotek, Olderdalen	Antall deltakere/publikum: 17		Basisdel



Skole-Petter Anna/Skuvlla-Biehttár Ánne – skoleforestilling 1.-7 kl, Olderdalen og Manndalen skole Dato: 22.10.19 Sted: Davvi álbmogiid guovddáš/Senter for nordlige folk	Antall deltakere: Olderdalen skole 41 elever og 6 lærere, Manndalen skole ca. 60 elever + lærere og andre publikummere Til sammen: 100-130		Hás sámástat
Joikeverksted/Juoiganbádji med Sara Marielle Gaup Beaska. Verksted for elever 8.-10.klasse, Olderdalen og Manndalen skole Dato: 22.10.19 Sted: Nisga'a-huset, Manndalen	Antall deltakere: To grupper. Olderdalen ungdomsskole 16 elever og 2 lærere, Manndalen skole 12 elever og 2 lærere. Til sammen: 32		Hás sámástat
Kortfilmfremvisning – samiske kortfilmer, Giellasiida Elever 8.-10.kl, Olderdalen og Manndalen skole Dato: 22.10.19	Antall deltakere: To grupper. Olderdalen ungdomsskole 16 elever og 2 lærere, Manndalen skole 12 elever og 2 lærere, 2 hjelpere Til sammen: 34		Basisdel
Multimedia utstillingsåpning/Multimedia vuosehusrahpan, Senter for nordlige folk. Dato: 22.10.19	Antall deltakere: 5 elever fra kulturskolen, ca. 10-15 publikum Til sammen: ca. 15-20		Basisdel
Salmekveld/Sálbmaeahket, Kåfjord helsetun, Birtavarre. I samarbeid med Kåfjord helsetun og Kåfjord menighetsråd. Dato: 22.10.19	Antall deltakere: 30		Hás sámástat/Tilskudd fra Sametinget til språkuka
Duodjikurs/Duodjegurssat: I samarbeid med Ivgu sámesearvi.	Antall deltakere: ca. 20 (fullt)		Basisdel/Ivgu sámesearvi



<p>-Luhkkágursa/Luhkkakurs. Lærer: Jorunn Løkvoll Dato: 22.10.19 og 24.10</p> <p>-Leairaavvigursa/Lærbeltekurs. I samarbeid med Ivgu sámesearvi. Lærer: Sven Mannela Dato: 22.10.19 og 24.10</p> <p>Duodjikurs/Duodjegurssat: - Flammeflettekurs/Geahcanbáddi. I samarbeid med Ivgu sámesearvi. Dato: 26.10-27.10.19 Lærer: Elle Varsi</p>			
<p>Gielladisko på Giellasiida for barnehagebarn fra Fossen barnehage (Riebangárði + Trollstua) Dato: 22.10.19</p>	<p>Antall deltakere: Ca. 20</p>		<p>Giellabadjí</p>
<p>Gielladisko x2 for barnehagebarn i Birtavarre og Olderdalen barnehager. Dato: 23.10.19</p>	<p>Antall deltakere: ca. 35</p>		<p>Giellabadjí</p>
<p>Språkkafe med 2 samiskstudenter fra Giellasiida på Kåfjord helsetun, Birtavarre. I samarbeid med Kåfjord helsetun. Dato: 23.10.19</p>	<p>Antall deltakere: få</p>		<p>Språkkafe for voksne</p>
<p>Utstilling/Vuosehusat og samtale/visning med kunstnerne: Riebangolli/Kråkesølv (Jorunn Løkvoll) og «Den samiske halvtimen» (Ramona Salo), Senter for nordlige folk. Dato: 23.10.19</p>	<p>Antall deltakere: ca. 10</p>		<p>Basisdel/Senter for nordlige folk</p>



Spinnekurs for elever, Manndalen skole Dato: 23.10.19	Antall deltakere: 13 elever og 1 lærer		Duodjearena
Designverksted med Ramona Salo Myrseth, Dato: 24.10.19	Antall deltakere: 15 (ungdomsskoleelever fra Manndalen skole) + lærere		Basisdel
Språkvandring i Čáhput. Hovedarrangør: Davvi álbmogiid guovddáš/Senter for Nordlige folk Dato: 24.10.19	Antall deltakere: Manndalen skole + lærere, ordfører og guide (Tor M) Til sammen: ca. 100		Basisdel/Senter for nordlige folk
Vernissage. Åpning av kunstutstilling – elevarbeider (med tema lokale samiske ord)  Kåfjord kulturskole, Kåfjord helsetun, Birtavarre Dato: 24.10.19	Antall deltakere: ca. 100		Basisdel
Matkurs/Biebmogursa – Hvordan lage fiskekaker?, Senter for nordlige folk Dato: 24.10.19		Arrangementet ble avlyst.	
Forelesning om samiske stedsnavn, Røde Kors huset, Birtavarre. I samarbeid med Birtavarre Røde Kors. Dato: 25.10.19	Antall deltakere: 22 og 1 foreleser Til sammen: 23		Språkkafe for voksne/Birtavarre Røde Kors
Spinnekurs for elever, Manndalen skole Dato: 25.10.19	Antall deltakere: 13 elever og 1 lærer		Basisdel//Tilskudd fra Sametinget til språkuka



Ungdomskonsert – Emil Karlsen og Sára Márjá Guttorm, Senter for nordlige folk. Lyd, teknisk v/Senter for Nordlige folk Dato: 25.10.19	Antall deltakere: Ca. 50		Hås sámástat/Tilskudd fra Sametinget for språkuka.
Re-designkurs: gjenbruk med Ramona Salo Myrseth, Kåfjord kulturskole i Olderdalen. I samarbeid med Kåfjord kulturskole. Dato: 25.10, 26.10 og 27.10.19	Antall deltakere: få		Basisdel/Duodjearena
Bildeutstilling/Govvavuosehus med Kåfjord kulturskole elevers bilder - Kåfjord helsetun/Gáivuona dearvvasvuodásiiddas 25.-27.10	Antall deltakere: ikke telt.		Basisdel
<b>Aktivitetsstøtte 2019:</b>			
Nybegynnerkurs med studiepoeng høsten 2019 SAM-1034: Nordsamisk som fremmedspråk: Lytting og muntlig kommunikasjon. 10 stp. Muntlig eksamen.	Antall deltakere: 4 5 begynte, 4 gjennomførte kurset og 3 tok eksamen. 1 sluttet. Antall timer:	Endring av kurstilbud fra SAAL 1 og 2 til nybegynnerkurs med eller uten studiepoeng.	Se eget regnskap. Bevilget ST: Kr. 180 000  Brukt 2019: Kr. 158 059,83  Tilbakebetaling: 21 940,17



Giellamiella – Snakkekurs for voksne	Antall deltakere: 9 deltakere tilsammen.		Se eget regnskap. Bevilget ST: 106 000  Brukt 2019: Kr. 71 096,13  Tilbakebetaling: 34 903,87
Hás sámástat – Mánát Språktilbud i Riebangárdi – Ukene 12 og 21 og 49	Antall deltakere: 30 deltakerer tilsammen 10 voksen 20 barn Antall arrangementer: 8  Høst 2019: Giellalávgu/språkbud i Riebangárdi uke 49 Antall deltakere: ca 20 barn og 2 ansatte Antall arrangementer: 3	Målgruppa er utvidet jfr. Godkjent endring: barn, unge og voksne	Se eget regnskap. Bevilget ST: 100 000  Brukt 2019: 92 641,31  Tilbakebetaling: 7 358,69
Hás sámástat – Stohkanmiella Lek og sang i samarbeid med Kulturskolen for å styrke samisk for barn	Antall deltakere: 8 deltakere tilsammen Antall arrangementer: 10  Høst 2019: Antall deltakere: 5 Antall arrangement: hver uke utenom skoleferier, ca. 10		
Hás sámástat – lávlunboddu Sangstunder i Riebangárdi	Antall deltakere: 30 deltakerer tilsammen 10 voksen 20 barn Antall arrangementer: 6		



	Høst 2019: Lávlunboddu/sangstund i Riebangárđi en gang i uka, med unntak av noen uker i forbindelse med Giellavahkku/andre arrangement. Antall arrangement: 6-8 Deltakere: ansatte og barn, ca. 20 barn		
Beaivvi čivggat Styrke og utvikle barnas språk der barna selv gjennom aktiviteter	Antall deltakere: 6 deltakerer tilsammen Antall arrangementer: 16  Høst 2019: Antall deltakere: 6 Antall arrangement: hver uke utenom skoleferier og avlysning	Etter godkjenning fra ST ble 50 000 er satt på fond til bruk til samme formål i 2020.	Se eget regnskap. Bevilget ST: 150 000.  Brukt 2019: 121 758,99  Tilbakebetaling: 28 241,01
Giella- ja duodjekafea Arena for voksne	Antall deltakere: 4 deltakerer tilsammen Antall arrangementer: 4  Høst 2019: Antall arrangement: 5 hvorav 2 på Kåfjord helsetun/Gáivuona dearvvasvuodásiida Antall deltakere: variert Språkkafe Helsetunet 12.12.19 og 23.10.19		Se eget regnskap. Bevilget ST: 20 000  Brukt 2019: 26 616
Bearašleaira		Avlyst grunnet bla. lav bemanning og vanskelig å finne tidspunkt som passet. Etter godkjenning fra ST ble 50 000 satt på fond til bruk til samme formål i 2020.	Se eget regnskap. Bevilget ST: 50 000





Språkkafe for voksne	Se under giella- ja duodjekafea.		Se eget regnskap. Bevilget ST: 20 000 Brukt 2019: 6 528,92 Tilbakebetaling: 13 471,08
Giellabádji – Språkarena for barn	Høst 2019: Antall deltakere: 4-5 barn + 4-5 voksne Antall arrangement: 2	3.12.19 10.12.19	Se eget regnskap. Bevilget ST: 18 000 Brukt 2019: 26 249,28
Digital flerspråklighet sosiale medier som språkarena			Se eget regnskap. Bevilget ST: 50 000 Brukt 2019: 35 134,56 Tilbakebetaling: 370,06
<b>ANTALL SPRÅKKURS TILSAMMEN</b>		2	
<b>ANTALL SPÅKARENAER TILSAMMEN</b>		10	
<b>ANTALL TILTAK SOM SYNLIGGJØR SAMISK SPRÅK</b>		22	

#### 4. Rapport på aktiviteter. Kort beskrivelse av hvordan de ulike aktivitetene ble gjennomført og vurder hvordan aktiviteten har fremmet og synliggjort samisk språk i deres virkeområde.

Aktivitet 1 SAM- 1034 – Samisk som fremmedspråk: Lytting og muntlig kommunikasjon høsten 2019.

Dette er et oppfølgingskurs til SAM-1031 for voksne som gir 10 studiepoeng, og er i samarbeid med Universitetet i Tromsø. Kurset er beregna for de som vil lære samisk språk fra bunnen av. Kurset har fokus på lytting, muntlig kommunikasjon, tekstforståelse og fordypning i noen temaer.

**Egenvurdering:**

Kurset ble gjennomført ved tre-dagers studiesamlinger sju ganger med avsluttende muntlig eksamen, 10 stp. Tre studenter tok eksamen, den fjerde vil ta eksamen senere.

På forhånd før SAM- 1034 kurset planla vi å gjennomføre "giellameaštir/ språkmester" prosjekt (etter modell fra bla. Enare) som i korte trekk er et tilbud til samiskstudentene å ha en "elder"/eldre person som de kan snakke samisk med på et uformelt nivå dvs. utenfor klasserom. For de av studentene som brukte denne muligheten var det til god hjelp ift. muntlig samisk bruk, og vi så framgang. "Giellameaštir/ språkmester" prosjektet ønsker vi å videreføre til framtidige kurs. Etter kurset har noen av studentene begynt å snakke samisk mer, både hjemme og på jobb. Studentene var også med på arrangere ulike arrangement under samisk språkkuke, og også språkkafe etter kurset. Vi ser at studentene har behov for flere kurs med fokus på muntlig samisk språk og også samiske språkarenaer for å kunne utvikle språkkompetansen.

Etter kurset ønsket alle studentene å fortsette å lære mer samisk, men pga. bemanningssituasjonen hadde ikke språksenteret kapasitet til å arrangere videre kurs.

Aktivitet 2 Giellamiella – Snakkekurs

Målet med Giellamiella er at studentene skal snakke samisk gjennom praktiske aktiviteter og øvelser. Deltakerne skal lære, øve og tørre å snakke samisk. Kursdeltakerne skal utvide sitt språkmiljø, og bli modigere med praktisering av språket. Deltakerne skal selv se mulighetene i at man selv kan være med på å verne om/bruke samisk språk i alle sammenhenger. Kurset ble arrangert våren 2019.

**Egenvurdering:**

Dette kurset ble arrangert våren 2019 og vi synes dette er et godt tiltak for tidligere studenter som får et tilbud/mulighet til å utvikle/bruke sine samiskkunnskaper på en naturlig måte. Noen av våre tidligere studenter har gått over til å bare bruke samisk når de kommer til Giellasiida. Studentene har også evaluert kurset og har gitt gode tilbakemeldinger.

Aktivitet 3 Hás sámástat – Mánát

Språttilbud i Riebangáridi – Ukene 12, 21 og 49 Målet å etablere samiskspråklige arenaer, og stimulere til økt bruk av samisk. Gjennom ulike aktiviteter skal deltakerne trenes opp til bruk av muntlig samisk.

**Egenvurdering:**

Disse aktivitetene var i språkbadmodell hvor språksenteret gikk inn i barnehage hverdagen å hadde aktiviteter sammenhengende i 3-4 dager. Dagene startet vi med samlingstunder hvor sang og bevegelse var i fokus. Dette deltok alle barna på i tvers over aldersgruppene. Vi gjorde ulike aktiviteter både inne og ute i naturen. Etter disse dagene opplevde man at barna brukte samisk språk litt mere aktivt i hverdagen og samiske ord og uttrykk kom mere frem i lyset.

Aktivitet 4

Hás sámástat – lávlunboddu

Sangstunder i Riebangáridi

**Egenvurdering:**

Sangsamlinger som hvor samisk språk læres via sang og bevegelse. Dette tilbudet syns jeg var kjempe fint. I begynnelsen var det litt vanskelig å få barna med på samlingsstund strukturen, men etter hvert så falt strukturen på plass synes jeg at barna fikk et godt utbytte språkmessig av sangsamlingene.

## Aktivitet 5 Hás sámástat – Stohkanmiella

Lek og sang i samarbeid med Kulturskolen for å styrke samisk for barn

**Egenvurdering:**

Høst 2019: Våren og høsten 2019 arrangerte Kåfjord kulturskole sammen med språksenteret (Giellasiida) aktiviteten Stoahkanmiella/Lek og leven som er en lekbasert teatergruppe for småtrinnet på barneskolen. Høst 2019: Stoahkanmiella-deltakerne jobbet med filmprosjekt der de bla. selv skrev manus, filmet og spilte karakterene med samiske navn. Filmpremieren var under samisk språkuke på senter for nordlige folk der de fortalte om prosessen både før, under og etter at filmen var ferdig. Under filmingen bestemte barna selv seg for at de ville bruke samiske replikker og ord som kunne være på filmen. Aktiviteten førte til at barna ville lære mer samisk/flere samiske ord. Samisk språkuke var en fin arena for barna å vise sin aktivitet, og å få anerkjennelse for sitt arbeid.

## Aktivitet 6 Giella- ja duodjekafea

Arena for voksne. Språkarena med duodji som tema.

**Egenvurdering:**

Dette er en ment som en uhytellig språkarena hvor man lærer språket igjennom praktisk arbeid. Duodjikafeen var et fint møtepunkt for voksne i alle aldre hvor man utveklset både erfaringer om språket og håndverk/Duodji.

## Aktivitet 7 Bearašleaira

Språkarena for hele familien. Bruk av språkbadsmetoden for å lære og stimulere til økt bruk av samisk språk.

Sametinget godkjente søknad om å avsette bevilgning kr. 50 000 på fond til bruk til samme formål i 2020.

## Aktivitet 8 Språkkafe for voksne

Språkarena med bevertning og temabaserte aktiviteter.

**Egenvurdering:**

Språksenterets studenter har arrangert språkkafe på helsetunet i Birtavarre, språkbingo med premier mm. der formålet har vært å komme ut til både brukerne og publikum å stimulere til mere bruk av samisk språk. Det har vært annonsert med både plakater, og på språksenterets FB side, men det har vært lav deltakelse. En av grunnene kan være at tidspunktet ikke passet for målgruppen, brukere/ansatte.

## Aktivitet 9 Giellabadij – språkarena for barn

Samiskspråklig arena med det formål å styrke og utvikle barns samiske språk gjennom temabaserte aktiviteter.

**Egenvurdering:**

Dette tilbudet er et veldig fint tilbud hvor både voksne og barn deltok aktivt. Vi måtte bruke norsk som hovedspråk, men vi snakket mye om de ulike ordene og uttrykkene vi brukte om temaene vi arbeidet med på samisk. Var litt lav deltagelse dette året, men tidligere år har det vært flere deltagere. Vi håper at vi får økt antall deltagere i år med litt mere promotering av arrangementet.

Aktivitet 10 Digital flerspråklighet sosiale medier som språkarena  
Filmprosjekt og utvikling av App for språkopplæring.

**Egenvurdering:**

Giellasiida har i samarbeid med Gaisi (Tromsø), og Storfjord språksenter utviklet en hjemmeside der formålet er å gi informasjon, og å nå ut til folk med hvilke aktiviteter som foregår på hvert senter. I tillegg legges det ut ulike leker og spill på samisk som alle kan bruke. Med dette når vi ut til flere folk som vi ikke ellers ville nådd ut til. Giellasiida har i tillegg en FB-side.

5. Om utvikling i språksituasjon. Forklar kort deres vurdering av utviklingen av språksituasjonen i språksenterets virkeområde. Hvilke endringer har dere sett, og hvordan speiles dette i språksenterets aktiviteter? Max halv side.

Kåfjord kommune har våren 2020 evaluert samisk språk i Kåfjord kommune. Evalueringen blir gjennomført av Visjona AS. I evalueringen sies det at det i perioden 2004 til 2020 gjennomført mange tiltak med mål om å styrke samisk språk og kultur i kommunen. Flere av tiltakene har hatt som mål å forbedre språkkunnskapene hos barnehagebarn, skoleelever, foresatte til skoleelever, pårørende til sykehjemsbrukere og kommuneansatte. Til tross for dette har samisk blitt mindre «synlig» i Kåfjord i samme periode. Evalueringen bekrefter at samisk språk synes og høres lite i Kåfjord kommune. Samtidig har flertallet av respondentene knyttet til barnehage, grunnskole, helse/sosial og administrasjonen som har deltatt i brukerundersøkelsen en positiv holdning til at samisk språk og kultur styrkes i Kåfjord. Respondentene viser også interesse for å delta i ulike språkaktiviteter.

Evalueringen trekker også frem at mange ikke snakker samisk hjemme. Dette gjelder både innenfor virksomhetsområdene barnehage, grunnskole og helse/sosial. Foresatte til barn som har samisk i grunnskolen opplever at barna i liten grad bruker samisk språk på fritida. Det er mangel på samiskspråklige arenaer for alle aldersgrupper. Evalueringen peker også på manglende samiskkompetanse blant ansatte og bruk av samiskkompetanse blant ansatte som har deltatt på kurs. Det mangler en overordnet strategi og videre oppfølging av kursdeltakere, inkludert kommunalt ansatte, til videreutvikling av samisk språk.

Når det gjelder ansatte på samisk kurs/utdanning viser trenden en nedadgående kurve i perioden 2005 – 2020. Årsaken til dette belyses ikke i evalueringen, men årsaken kan være sammensatt.

Giellasiida ser at begynnerkursene hjelper folk å lære samisk, men vi opplever også at disse kursene ikke er tilstrekkelige, og at det mangler språkarena og videregående kurs som hjelper deltakerne å utvikle sitt samiske språk. Vi har vanligvis ikke nok kapasitet til å arrangere alt av tilbud som etterspørres og som det er behov for. Det bør satses på en helhetlig og flerårig plan og satsing for å styrke språkkompetansen for alle kommunens interesserte innbyggere og oppfølging etter nybegynnerkurs.

Vi opplever at det er mange interesserte som ønsker tilbud som samiske språkarenaer, temakurs/duodjikurs og samiskkurs på ulike nivå (med og uten studiepoeng) med utgangspunkt i vår lokale kultur, men at vi ikke klarer å tilby alt det som de interesserte ønsker av samisktilbud.

## 6. Beskriv kort hvilken dialog med brukerne av språksenteret er, med tanke på behov og ønsker for tilbud.

Vi opplever at det er mange interesserte som ønsker tilbud som samiske språkarenaer, temakurs/duodjikurs og samiskkurs på ulike nivå (med og uten studiepoeng) med utgangspunkt i vår lokale kultur, men at vi ikke klarer å tilby alt det som de interesserte ønsker av samisktilbud.

Vi ser at kursdeltakere har behov for flere kurs med fokus på muntlig samisk språk og også samiske språkarenaer for å kunne utvikle språkkompetansen.

Pga. underbemanning har ikke språksenteret hatt kapasitet til å arrangere jevnlig språkarenaer for voksne og familier høsten 2019.

Behovene og ønskene fra interesserte er der, men ikke kapasiteten.

### **Annet:**

Ubenyttede midler som skal tilbakeføres Sametinget er kr. 106 284,88. Vi ber imidlertid om mulighet til å tilbakebetale ubenyttede midler over bevilgningen for 2019. Vi ønsker ikke at ubenyttede bevilgninger skal trekkes fra bevilgning for 2020.

## 7. Vedlegg (sett kryss)

Følgende dokument skal være vedlagt:

Årsregnskap for 2019:  Årsregnskap/avdelingsregnskap skal bekreftes av statsautorisert eller registrert revisor. Gjelder ikke virksomheter som revideres av kommunerevisjonen og Riksrevisjonen.  
(Árran, Várdobáiki og Deanu giellagáddi skal sende inn avdelingsregnskap for språksenter virksomheten)

8. Underskrift	
Navn og stillingsbenevnelse:	
Dato:	
Underskrift:  _____	Rapporten inkl. alle vedlegg sendes: Sámediggi - Sametinget Ávjovárgeaidnu 50 9730 Kárášjohka/Karasjok  samediggi@samediggi.no

*Den som underskriver, må ha fullmakt til å forplikte foretaket/institusjonen/virksomheten.*

Konto	Konto (T)	Ansvar	Ansvar (T)	Funksjon	Prosjekt	Prosjekt (T)	Beløp
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			916 600,29
10230	VIKARLØNN ANNET FRAVÆR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			9 061,70
10300	EKSTRAHJELP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			24 076,54
10301	ENGASJEMENTER/LØNN PROSJEKTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			23 255,79
10400	OVERTID	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			26 275,18
10506	HONORAR/SKATTEPLIKTIG DIETTGODTGJØRSEL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			14 163,60
10507	EKSTRA BILGODTGJ.	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			3 652,00
10523	HONORAR OVERSETTING/TOLKING	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			800,00
10529	TELEFONGODTGJØRSEL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			7 720,00
10532	TREKKPL. BILGODTGJØRSEL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			3 066,72
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			182 227,30
10902	KOLLEKTIVE ULYKKE-OG GRUPPELIVSFORSIKRING	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			2 064,00
11000	KONTORUTGIFTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			5 236,40
11001	KOPI PAPIR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			3 900,00
11002	TONER/BLEKK TIL SKRIVERE	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			4 943,00
11003	ABONNEMENT PÅ AVISER/TIDSSKRIFTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			5 712,00
11051	MATERIELL FORMING/HEIMKUNNSKAP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			5 908,00
11053	FRITT SKOLEMATERIELL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			2 114,80
11150	MATVARER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			500,94
11151	BEVERTNING I KOMMUNAL REGI MVA KO	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			13 712,36
11152	BEVERTNING VED MØTER/UTVALG MVA K	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			2 650,50
11153	MATSERV. VED KURS/OPPLÆRING/REISER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			3 400,13
11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJON	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			36 464,22
11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL/TJENESTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			14 991,10
11229	HOTELLOPPHOLD	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			4 632,24
11231	KJØP AV FORESTILLINGER/KONSERTER/FIL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			31 300,00
11244	ERGONOMIPRODUKTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			11 095,20
11301	PORTO	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			270,40
11400	STILLINGSANNONSER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			14 537,00
11401	KUNNINGJØRINGER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			29 037,23

Periode=[201901,201912]

Konto	Konto (T)	Ansvar	Ansvar (T)	Funksjon	Prosjekt	Prosjekt (T)	Beløp
11402	GAVER VED REPRESENTASJON	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			2 100,00
11403	TRYKKING/KOPIERING	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			2 661,60
11500	UTG.FORELESER/KURSHOLDER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			33 250,86
11502	KURSAVGIFTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			2 040,49
11507	KURS-OVERNATNING OG TRANSPORTUTG	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			25 216,23
11600	SKYSS OG KOST PÅ REISER (KUN LØNNSB)	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			36 195,50
11601	SKYSS OG KOST VED KURS	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			440,00
11700	ÅRSAVGIFTER OG FORSIKRINGER TRANSP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			4 742,33
11702	VEDLIKEHOLD/SERV. AV TRANSPORTMIDL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			425,34
11707	UTG. TAXI/FERGE/BUSS/FLY M.V.	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			4 457,00
11900	HUSLEIE	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			154 866,21
11968	PURREGEBYRER/INKASSOSALÆRER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			62,00
12000	INVENTAR OG UTSTYR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			10 647,25
12026	KJØP AV DATAMASKINER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			8 254,00
12035	MØBLER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			7 934,00
14290	MOMS	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			50 951,58
16230	SALG AV BØKER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			-525,00
16513	PORTO/TELEFAX	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			-178,40
17000	REFUSJON FRA STATEN	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			-1 895,00
17002	TILSKUDD FRA SAMETINGET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			-994 000,00
17100	REFUSJON SYKEPENSER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			-15 588,00
17300	REFUSJON FRA FYLKET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			-275 000,00
17704	ANDRE REFUSJONER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180			-2 480,00
18102	SAMETINGET-TILSK. TORSPRÅKLIGHETSKO	437	SAMISK SPRÅKSENTER	840			-457 946,63
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	0,00
10506	HONORAR/SKATTEPLIKTIG DIETTGD	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	107 107,73
10532	TREKKPL. BILGODTGJØRELSE	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	12 850,00
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	274,54
11050	LÆREBØKER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	18 347,06
					43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	3 725,00

Periode=[201901,201912]



Konto	Konto (T)	Ansvar	Ansvar (T)	Funksjon	Prosjekt	Prosjekt (T)	Beløp
11159	MATVARE TIL EKSAMEN	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	26,00
11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJON	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	477,65
11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL/TJENESTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	376,36
11401	KUNNGJØRINGER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	8 787,20
11600	SKYSS OG KOST PÅ REISER (KUN LØNNSBI437	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	1 813,00
12000	INVENTAR OG UTSTYR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	1 530,40
14001	SAMETINGET-TILBAKEBET. AV TILSKUDD	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	21 940,17
14290	MOMS	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	2 744,89
17002	TILSKUDD FRA SAMETINGET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	-180 000,00
					43701	SAAL 1 OG 2 KNYTTET TIL ANSVAR 437	0,00
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	32 354,78
10230	VIKARLØNN ANNET FRAVÆR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	14 818,46
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	8 080,55
11051	MATERIELL FORMING/HEIMKUNNSKAP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	133,91
11053	FRITT SKOLEMATERIELL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	5 711,00
11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJON	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	3 486,31
11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL/TJENESTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	280,07
11507	KURS-OVERNATTING OG TRANSPORTUTG437	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	3 005,00
11707	UTG. TAXI/FERGE/BUSS/FLY M.V.	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	1 813,00
11900	HUSLEIE	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	800,00
14001	SAMETINGET-TILBAKEBET. AV TILSKUDD	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	34 903,87
14290	MOMS	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	613,05
17002	TILSKUDD FRA SAMETINGET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	-106 000,00
					43702	GIELLAMIELLA- SNAKKEKURS KNYTTET TIL ANSVAR 437	0,00
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÁS SÁMÁSTAT KNYTTET TIL ANSVAR 437	24 623,58
10230	VIKARLØNN ANNET FRAVÆR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÁS SÁMÁSTAT KNYTTET TIL ANSVAR 437	13 830,57
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÁS SÁMÁSTAT KNYTTET TIL ANSVAR 437	6 587,01
11050	LÆREBØKER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÁS SÁMÁSTAT KNYTTET TIL ANSVAR 437	426,80
11051	MATERIELL FORMING/HEIMKUNNSKAP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÁS SÁMÁSTAT KNYTTET TIL ANSVAR 437	728,83
11053	FRITT SKOLEMATERIELL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÁS SÁMÁSTAT KNYTTET TIL ANSVAR 437	958,40

Periode=[201901,201912]

Konto	Konto (T)	Ansvar	Ansvar (T)	Funksjon	Prosjekt	Prosjekt (T)	Beløp
11153	MATSERV. VED KURS/OPPLÆRING/REISER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	150,00
11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJON	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	12 997,32
11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL/TJENESTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	129,68
11231	KJØP AV FORESTILLINGER/KONSERTER/FIL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	8 000,00
11500	UTG.FORELESER/KURSHOLDER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	18 911,07
11507	KURS-OVERNATTING OG TRANSPORTUTG	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	2 089,08
11707	UTG. TAXI/FERGE/BUSS/FLY M.V.	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	1 763,00
14001	SÅMETINGET-TILBAKEBET. AV TILSKUDD	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	7 358,69
14290	MOMS	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	1 445,97
17002	TILSKUDD FRA SÅMETINGET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	-100 000,00
10100	LØNN I FÅSTE STILLINGER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43703	HÅS SÅMÅSTÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	0,00
10230	VIKÅRLØNN ANNET FRÅVÆR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	30 556,82
10900	PENSJONSUTGIFTER KLp	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	13 830,57
11051	MÅTERIELL FORMING/HEIMKUNNSKÅP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	7 603,35
11053	FRITT SKOLEMÅTERIELL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	4 149,20
11151	BEVERTNING I KOMMUNAL REGI MVA KO	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	1 200,00
11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJON	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	1 291,90
11214	ANNET FORBRUKSMÅTERIELL/TJENESTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	5 407,40
11231	KJØP AV FORESTILLINGER/KONSERTER/FIL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	383,34
11706	TRANSPORT EKSURSJONER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	540,00
14001	SÅMETINGET-TILBAKEBET. AV TILSKUDD	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	4 067,86
14290	MOMS	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	28 241,01
15506	ÅVSETNING TIL BUNDNE FOND	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	2 728,55
17002	TILSKUDD FRA SÅMETINGET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	50 000,00
						BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	-150 000,00
10100	LØNN I FÅSTE STILLINGER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43704	BEÅIWI CIVGGÅT KNyttET TIL ÅNSVAR 437	0,00
10230	VIKÅRLØNN ANNET FRÅVÆR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43705	DUODJEARENA KNyttET TIL ÅNSVAR 437	7 707,90
10900	PENSJONSUTGIFTER KLp	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43705	DUODJEARENA KNyttET TIL ÅNSVAR 437	5 680,40
11051	MÅTERIELL FORMING/HEIMKUNNSKÅP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43705	DUODJEARENA KNyttET TIL ÅNSVAR 437	2 293,36
						DUODJEARENA KNyttET TIL ÅNSVAR 437	3 239,20

Periode=[201901,201912]

Konto	Konto (T)	Ansvar	Ansvar (T)	Funksjon	Prosjekt	Prosjekt (T)	Beløp
11053	FRITT SKOLEMATERIELL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43705	DUODJEARENA KNYTTET TIL ANSVAR 437	1 200,00
11151	BEVERTNING I KOMMUNAL REGI MVA KOI437	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43705	DUODJEARENA KNYTTET TIL ANSVAR 437	650,00
11900	HUSLEIE	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43705	DUODJEARENA KNYTTET TIL ANSVAR 437	720,00
12000	INVENTAR OG UTSTYR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43705	DUODJEARENA KNYTTET TIL ANSVAR 437	3 308,40
14290	MOMS	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43705	DUODJEARENA KNYTTET TIL ANSVAR 437	1 816,90
17002	TILSKUDD FRA SAMETINGET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43705	DUODJEARENA KNYTTET TIL ANSVAR 437	-26 616,16
					43705	DUODJEARENA KNYTTET TIL ANSVAR 437	0,00
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43706	SPRÅKAFE FOR VOKSNE KNYTTET TIL ANSVAR 437	3 861,98
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43706	SPRÅKAFE FOR VOKSNE KNYTTET TIL ANSVAR 437	661,54
11053	FRITT SKOLEMATERIELL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43706	SPRÅKAFE FOR VOKSNE KNYTTET TIL ANSVAR 437	646,80
11160	MATVARER - KAFÉ	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43706	SPRÅKAFE FOR VOKSNE KNYTTET TIL ANSVAR 437	777,70
11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJON	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43706	SPRÅKAFE FOR VOKSNE KNYTTET TIL ANSVAR 437	215,22
14001	SAMETINGET-TILBAKEBET. AV TILSKUDD	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43706	SPRÅKAFE FOR VOKSNE KNYTTET TIL ANSVAR 437	13 471,08
14290	MOMS	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43706	SPRÅKAFE FOR VOKSNE KNYTTET TIL ANSVAR 437	365,68
17002	TILSKUDD FRA SAMETINGET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43706	SPRÅKAFE FOR VOKSNE KNYTTET TIL ANSVAR 437	-20 000,00
					43706	SPRÅKAFE FOR VOKSNE KNYTTET TIL ANSVAR 437	0,00
10100	LØNN I FASTE STILLINGER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	7 198,68
10230	VIKARLØNN ANNET FRAVÆR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	6 915,28
10900	PENSJONSUTGIFTER KLP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	2 417,65
11051	MATERIELL FORMING/HEIMKUNNSKAP	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	4 149,20
11053	FRITT SKOLEMATERIELL	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	2 596,80
11160	MATVARER - KAFÉ	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	227,30
11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJON	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	826,94
11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL/TJENESTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	448,24
14290	MOMS	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	1 469,19
17002	TILSKUDD FRA SAMETINGET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	-26 249,28
					43707	GIELLABADJI-SPRÅKARENA FOR BARN KNYTTET TIL A 437	0,00
11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJON	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43708	DIGITAL FLERSPRÅKLIGHET KNYTTET TIL ANSVAR 437	624,00
11954	LISENSER PÅ DATAPROGRAMMER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43708	DIGITAL FLERSPRÅKLIGHET KNYTTET TIL ANSVAR 437	8 333,00
11968	PURREGEBYRER/INKASSOSALÆRER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43708	DIGITAL FLERSPRÅKLIGHET KNYTTET TIL ANSVAR 437	70,00

Periode=[201901,201912]

Konto	Konto (T)	Ansvar	Ansvar (T)	Funksjon	Prosjekt	Prosjekt (T)	Beløp
12000	INVENTAR OG UTSTYR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43708	DIGITAL FLERSPRÅKLIGHET KNYTTET TIL ANSVAR 437	5 262,40
12002	EDB-UTSTYR	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43708	DIGITAL FLERSPRÅKLIGHET KNYTTET TIL ANSVAR 437	6 870,00
12703	ANDRE KONSULENTTJENESTER	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43708	DIGITAL FLERSPRÅKLIGHET KNYTTET TIL ANSVAR 437	10 416,00
14001	SAMETINGET-TILBAKEBET. AV TILSKUDD	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43708	DIGITAL FLERSPRÅKLIGHET KNYTTET TIL ANSVAR 437	370,06
14290	MOMS	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43708	DIGITAL FLERSPRÅKLIGHET KNYTTET TIL ANSVAR 437	3 189,10
17002	TILSKUDD FRA SAMETINGET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43708	DIGITAL FLERSPRÅKLIGHET KNYTTET TIL ANSVAR 437	-35 134,56
15506	AVSETNING TIL BUNDNE FOND	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43708	DIGITAL FLERSPRÅKLIGHET KNYTTET TIL ANSVAR 437	0,00
17002	TILSKUDD FRA SAMETINGET	437	SAMISK SPRÅKSENTER	180	43709	FAMILIELEIR	50 000,00
			SAMISK SPRÅKSENTER	180	43709	FAMILIELEIR	-50 000,00
			FAMILIELEIR	43709	43709	FAMILIELEIR	0,00
							0,00



Suohkankássa  
Kommunekassa

Ølvevegen 2, 9146 Oksdalen  
Org.nr.: 940 363 586 MVA

utskrift av  
regnskap 2019



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
18/20	Samepolitisk utvalg	28.08.2020
32/20	Formannskap	19.11.2020
36/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Tospråklighetsmidlene - 3-årig aktivitetsplan 2021-2023

Henvisning til lovverk:

Vedlegg

1 3-årig aktivitetsplan 2021-2023

#### Kommunedirektørens innstilling:

Tospråklighetsmidlenes aktivitetsplan 2021-2023 vedtas som forelagt.

#### Saksopplysninger:

3-årig aktivitetsplan for tospråklighetsmidlene ble for første gang gjennomført i 2018. Planen rulleres hvert år. Aktivitetsplanen skal vise hvilke tiltak kommunen ønsker å gjennomføre. Det er Sametinget som godkjenner aktivitetsplanen.

Sametinget sitt skjema er todelt. Den første delen knyttes opp mot basis- og betjeningsdelen av tospråklighetsmidlene, og videre opp mot kommunens lovpålagte oppgaver. Den andre delen knyttes opp mot kommunens språkutviklingstiltak, som igjen har et hovedfokus på barn og unge.

#### Vurdering:

Aktivitetsplanen 2021- 2023 – kommunens lovpålagte oppgaver tar utgangspunkt i Samelovens kap. 3. – Samisk språk, §§ 3-1 – 3-12, men omfatter ikke samisk rettsvesen og individuelle kirkelige tjenester. Kommunes overordna tospråklighetsplan 2018-2020 er sentral, samt foreløpig



samarbeidsavtale mellom Kåfjord kommune og Sametinget. For øvrig vises det til de enkelte punkt med utdypning i vedlagt aktivitetsplan.

Denne delen er pris- og lønnsjustert.

Del II, tospråklighetsmidlenes utviklingstiltak 2021-2023, tar utgangspunkt i Overordna tospråklighetsplan 2018-2020 og Foreløpig samarbeidsavtale med Sametinget. Administrasjon har involvert ledere og mellomledere i arbeidet med oppsett av tiltak for perioden 2021-2023. Tiltakene er i hovedsak retta mot prioritert gruppe barn og unge. Tiltakene er ikke satt i prioritert rekkefølge.

Ett omsøkt tiltak i planen, Dáppego, er overført fra Kåfjord kulturskole til Kåfjord bibliotek. Det er det desidert kostnadskrevenne tiltaket som er i aktivitetsplanen. Utgangspunktet for tiltaket er lokal krigshistorie, spesielt med fokus på Spåkenes kystfort og fangeleirene I Djupvik. Årsaken til overføringen er at tiltaket har endra retning fra ha et fokus på praktisk bruk av samisk språk for hovedsakelig barnehage og grunnskole og formidling gjennom drama- og teaterverksteder til en digital satsning mot et bredere publikum.

Denne delen er ikke pris- og lønnsjustert for perioden 2022-2023.

Kåfjord kommune gjennomfører nå en evaluering av samisk språk i Kåfjord. Evalueringen er ikke ferdigstilt pr dato. Ett av punktene i evalueringen er at evaluator kommer med forslag på tiltak i forhold til sine funn. Når evalueringen er ferdigstilt skal overordnet tospråklighetsplan rulleres.

Med bakgrunn i dette er vedlagt aktivitetsplan lagt opp på samme måte som tidligere. Det som er tatt hensyn til i forhold til evalueringen som gjennomføres nå er at det er søkt om mer midler til Giellasiida sin aktivitet knytta til den samiske barnehagen Fossen og Manndalen skole som har desidert flest elever med samisk i sin fagkrets, samt 1.språksundervisning. Det er vurdert slik at endringer i fokus og strategier må sees på i lys av funn og foreslåtte tiltak som fremkommer i evalueringen av samisk språk.

## Doaimplána suohkaniidda/gielddaide 2021-2023/

### Aktivitetsplan for kommunen 2021-2023

Guovttegielatvuođadoarjagat suohkaniidda/gielddaide  
Skovvi sáddejuvvo Sámediggái ovdal **31.08.20**

Tospråklighetsmidler til kommuner  
Skjema sendes til Sametinget innen **31.08.20**

<b>Diedut suohkana/gieldda birra/ Opplysninger om kommunen:</b>	
Suohkan/gielda/Kommune: Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni	
Gulahallanolmmoš/Kontaktperson:	Inger M. Åsli
Čujuhus/Adresse: Postboks 74, 9148 Olderdalen/Dálusvággi	
Telefuvdna/Telefon: 77 71 92 32/ 995 52 312	
E-boasta/E-post: inger.marie.asli@kafjord.kommune.no	
Organisašuvdnanummar/ Organisasjonsnummer: 940 363 586	

<b>Doaibmaplána /Aktivitetsplan 2021</b>			
<b>Vuoddo- ja bálvalusdoarjja / Basis- og betjeningstilskudd</b>			
<b>1. Suohkana/gieldda láhkageatnegahttojuvvon doaimmat 2021/ Kommunens lovpålagte oppgaver 2021</b>			
<p><b>Doarjjaortnega mihttu:</b> Sii geat ássat sámegiela hálddašanguovllus galget beassat geavahit sámegiela go gulahallet almmolaš ásahusaiguin.</p> <p><b>Målet for tilskuddsordningen:</b> Innbyggerne i forvaltningsområdet for samisk språk kan aktivt bruke samisk i kommunikasjon med offentlige instanser.</p>			
<i>Láhkavuodđu/ Lovgrunnlag</i>	<i>Láhkateaksta/Lovtekst</i>	<i>Čilgehus/Utdyping</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>
<p><b>§ 3-2. Láhkaásahusaid jorgaleapmi. Dieđáhusat ja skovit</b></p> <p>§ 3-2 Oversettelse av regler. Kunngjøringer og skjema</p>	<p>Lágat ja láhkaásahusat maidda oppa dahje oassi sámii álbmogis lea erenoamáš beroštupmi, galget jorgaluvvot sámegillii. Dieđáhusat almmolaš orgánain mat galget olles dahje osiide álbmogis hálddašanguovllus, galget leat sihke sámegillii ja dárogillii. Skoviid maid galgá atnit báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánaide hálddašanguovllus galget leat sihke sámegillii ja dárogillii. Gonagas addá dárkilet njuolggadusaid dán mearrádusa fápmuibidjamis.</p> <p>Lover og forskrifter av særlig interesse for hele eller deler av den samiske befolkning, skal oversettes til samisk. Kunngjøringer fra offentlige organ som særlig retter seg mot hele eller deler av befolkningen i forvaltningsområdet, skal skje både på samisk og norsk. Skjema til bruk overfor et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet skal foreligge både på samisk og norsk. Kongen gir nærmere regler om iverksetting av denne bestemmelsen</p>	<p>Som hovedregel skal all informasjon fra kommunen som særlig retter seg mot hele eller deler av den samiske befolkning, være både på norsk og samisk. Lokalt utformede skjemaer med tilhørende retningslinjer, informasjonsfoldere osv skal være både på norsk og samisk. Overordna tospråklighetsplan og kommuneplanens samfunnsdel skal være på norsk og samisk. Når det gjelder andre planer og pressemeldinger gjøres en konkret vurdering i hvert enkelt tilfelle.</p> <p>Annonsering og kunngjøring skal skje både på norsk og samisk. Det annonseres på norsk i norskspråklige aviser, og på samisk i samiskspråklige aviser og i lokalaviser.</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent samisk språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>149 000</b></li> </ul> <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>130 000</b></li> </ul> <p>Ekstern oversetting:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>100 000</b></li> </ul> <p>Annonsering i Ávvir og lokale</p>



		<p>Kostnader for samiskspråklig annonsering, og annonsering knytta til formålet med tospråklighetsmidlene.</p> <p>Kommunen gir inntil 100 gratisabonnement på samiskspråklig avis til de av kommunens befolkning som ønsker det. Pr dato har er det 41 abonnemeter knytta til denne ordningen.</p> <p>Fast tekst på kommunens hjemmeside skal være på samisk og norsk. Det samme gjelder faner, underfaner, snarveier m.m. Dette gjelder også lokalt utformede skjemaer, retningslinjer m.m.</p> <p>Artikler skal oversettes fortløpende, så langt det er kapasitet. Alle artikler skal finnes både på norsk- og samiskspråklig side. Dette for å sikre lik informasjon. Samisk språksenter har et særlig ansvar for oversetting av tekst til samisk. Rutinebeskrivelse etableres for dette.</p> <p>Samisk språksenter bidrar i den grad de har kapasitet til oversetting fra norsk til samisk. Ekstern oversetting ved behov.</p>	<p>aviser:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>130 000</b></li> </ul> <p>Gratisabonnement</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>62 000</b></li> </ul>
<p><b>§ 3-3. Vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii.</b></p> <p>§ 3-3 Rett til svar på samisk</p>	<p>Sus gii sámegillii váldá oktavuoda báikkálaš almmolaš orgánain mii lea hálddašan-guovllus, lea vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii. Dát ii dattetge gusto go njálmálaččat váldojuvvo oktavuoha virgeolbmui guhte lea doaibmamin eará sajis go orgána kantuvrras.</p> <p>Den som henvender seg på samisk til et lokalt offentlig organ i forvaltningsområdet, har rett til svar på samisk. Dette gjelder likevel ikke ved muntlige henvendelser til tjenestemenn som utfører</p>	<p>Det antas at Kåfjord kommune fortsatt vil ha få skriftlige og muntlige henvendelser på samisk. Skriftlige henvendelser blir besvart på samisk. I disse tilfellene bistår Kåfjord kommunes samiske språksenter med oversetting til samisk. Samisk språksenter</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>83 000</b></li> </ul>

	oppdrag utenfor organets kontor.	bistår også ved behov for tolk.	Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida: • <b>70 000</b>
<p><b>§ 3-5. Viiddiduvvon vuoigatvuohta atnit sámegiela dearvvasvuođa- ja sosiálasuorggis</b></p> <p>§ 3-5 Utvidet rett til bruk av samisk i helse- og sosialsektoren</p>	<p>Sus guhte háliida sámegiela atnit suodjalan dihtii beroštumiidis báikkálaš ja guovlulaš almmolaš dearvvasvuođa- ja sosiálalágádusain, lea vuoigatvuohta oažžut báivalusa sámegiillii.</p> <p>Den som ønsker å bruke samisk for å ivareta egne interesser overfor lokale og regionale offentlige helse- og sosialinstitusjoner i forvaltningsområdet, har rett til å bli betjent på samisk.</p>	<p>Inntil en oppnår god nok samiskkompetanse blant ansatte er det være mulighet å benytte kvalifisert tolk eller bruk av fjernkonsultasjon med samiskspråklig personell. Dette for å imøtekomme samiske brukeres rett til å bli betjent på samisk om de ønsker det. Retten til å bruke samisk språk i møte med helse- og omsorgstjenesten skal informeres om, også muntlig, ved oppstart av tjeneste.</p> <p>Informasjon gis barnefamilier allerede før barna er født. Skal informeres om retten til og mulighet for å lære å utvikle samisk språk hos barn.</p> <p>Iverksetting av «Plan for tilrettelagt og likeverdig tjenestetilbud til den samiske befolkningen i Helse- og omsorgsetaten i Kåfjord kommune». Arbeid med planen startes opp i 2019.</p>	Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning
<p><b>§ 3-7. Vuoigatvuohta oahppovirgelohpái</b></p> <p>§ 3-7 Rett til</p>	<p>Sis guđet barget báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánas mii lea hálddašanguovllus, lea vuoigatvuohta oažžut báikáhuvvon virgelobi háhkan dihtii alcceseaset sámegielmáhtu go orgána dárbbasa dakkár máhtu. Lea vejolaš mearridit ahte vuoigatvuohta geatnegahtta bargi joatkit orgánas bargat dihto áiggi manna oahpu. Gonagas mearrida dárkileabbo njuolggadusaid dáid mearrádusaid čađaheami birra</p> <p>Tilsatte i et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet har rett til permisjon med lønn for å skaffe seg</p>	<p>Målsettingen er å bygge opp kommunens kompetanse i samisk ved alle av kommunens virksomheter. Kompetanseheving i samisk må legges inn i årshjulet i de ulike avdelingene i kommunen. Et sentralt virkemiddel er Samisk språksenter som undervisnings- og</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <p>• <b>149 000</b></p>

<p><i>utdanningspermisjon</i></p>	<p>kunnskap i samisk når organet har behov for slik kunnskap. Retten kan gjøres avhengig av at den tilsatte forplikter seg til å arbeide for organet en viss tid etter utdanningen. Kongen gir nærmere regler om gjennomføringen av disse bestemmelsene.</p>	<p>kompetansesenter i samisk i Kåfjord. Opplæring i samisk språk til voksne skal fortsatt være et prioritert område.</p> <p>Lønnskostnadene i forbindelse med samiskopplæring dekkes over tospråklighetsmidlene, hvis det ikke finnes annen finansiering.</p> <p>Hospitering ved en samiskspråklig virksomhet/avdeling kan også vurderes som opplærings arena ved opparbeiding av kompetanse i samisk.</p> <p>Kommunalt ansatte som får permisjon med lønn for å delta på kurs/studier/hospitering/praksisplass i samisk språk plikter å bruke sin språkkompetanse i arbeidsgivers virksomhet, samt delta i språklig oppfølging, eks. Giellaboddu. Bindingstid og dekning av kostnader knytta til kurs/studier/hospitering (avgifter, transport, materiell mv) er ihht kommunens permisjonsreglement.</p> <p>Ansatte i Kåfjord får uttelling for relevant videreutdanning tatt ved universitet, høyskole eller annen godkjent utdanningsinstitusjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•60 stp. eller tilsvarende: 20 000</li> <li>•45 stp. eller tilsvarende: 15 000</li> <li>•30 stp. eller tilsvarende: 10 000</li> </ul>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>300 000</b></li> </ul> <p>Utdanningspermisjoner:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>700 000</b></li> </ul> <p>Inkl. materiell, avgift, kjøring, ekskursjonskostnader.</p> <p>Kompetanse-tillegg:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>20 000</b></li> </ul>
-----------------------------------	--	---	---

		<p>•15 stp. eller tilsvarende: 5 000</p> <p>Realkompetanse samisk: 5 000 Samisk språksenter forestår språktesting av ansatte i forhold til realkompetanse samisk.</p> <p>Kompetansetillegget går over de ulike virksomhetenes budsjett. Det er kun det første året at kostnaden belastes på dette kapitlet.</p>	
<p><b>§ 3-8. Vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas</b></p> <p>§ 3-8. Rett til opplæring i samisk</p>	<p>Juohkehaččas lea vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas. Gonagas sáhtttá addit dárkileabbo njuolggadusaid dán mearrádusa čađaheami birra.</p> <p>Vuođđoskuvlla ja joatkkaskuvlla sámegiela ja sámegillii oahpaheami várás gustojit dat njuolggadusat mat leat vuođđoskuvlálágas ja joatkkaohpahušlágas (oahpahušlágas), ja dat njuolggadusat mat leat daidda lágaide lassín.</p> <p>Enhver har rett til opplæring i samisk. Kongen kan gi nærmere regler om gjennomføringen av denne bestemmelsen. For opplæring i og på samisk gjelder reglene i og i medhold av lov om grunnskolen og den videregående opplæringa (opplæringslova).</p>	<p>Elever i kåfjordskolen har rett til opplæring i samisk i grunnskolen jfr. Opplæringsloven.</p> <p>Arbeide aktivt med å stimulere til kompetanseheving i samisk, i tillegg til styrking av ansattes kunnskap om lokal og generell samisk kultur, samt kunnskap tospråklighet.</p> <p>Fortsatt fokus på etablering en sterk språkbadsmodell i 2.språksundervisningen i grunnskolen. Knyttes opp mot helhetlig plan for barnehage og grunnskole.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samisk opplæring i den videregående skole.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samiskopplæring i grunnskolen allerede når barna er i sitt siste barnehageår, ogi god tid</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning</p>

		før innskriving i grunnskolen.	
<p><b>§ 3-9. Sámejiella gieldda hálddahusas</b></p> <p>§ 3-9 Samisk i den kommunale forvaltning</p>	<p><b>Gielldastivra sáhtttá mearridit ahte sámejiella galgá leat dássálagaid dárogielain olles dahje muhtin osiin gieldda hálddahusas.</b></p> <p>Kommunestyret kan bestemme at samisk skal være likestilt med norsk i hele eller deler av den kommunale forvaltning.</p>	<p>Kåfjord kommunestyre har bestemt at samisk er likestilt med norsk i hele den kommunale forvaltning.</p> <p>I denne kategorien kommer øvrige utgifter knytta til tospråklig forvaltning. Det omfatter øvrige administrative kostnader knytta til forvaltning og administrasjon av dette feltet. Det være seg møter og møtekostnader, reiser, abonnement, husleie, kontorutgifter, kontingenter, lisenser m.m.</p> <p>Det kan også nevnes at Kåfjord kommune har et Samepolitisk utvalg bestående av 5 medlemmer</p> <p>Kåfjord kommune bidrar også til ulike tiltak i forhold til barnehage og skole. Eksempler kan være samiske medier i biblioteket, dekning av ekstra transportkostnader for barnehage og skole i Olderdalen/Birtavarre til aktiviteter/tiltak i Manddalen som også omfatter samisk språk- og kulturutvikling. Aktiviteter /tiltak i tilknytning til Samefolkets dag, teaterforestillinger i regi av Beaivváš og andre tiltak som kommer på toppen av ordinær barnehagehverdag og grunnskoleundervisning og som bidrar til å fremme, styrke og synliggjøre samisk språk og kultur spesielt knytta til målgruppa barn og</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>329 000</b></li> </ul> <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>50 000</b></li> </ul> <p>Andre administrative kostnader/andre tiltak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>421 000</b></li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>110 000</b></li> </ul> <p>Bla dekker: Husleie, kontingenter, lisens data, leasing kopimaskin, porto og svar ut tjeneste.</p>

		<p>unge.</p> <p>Andre administrative kostnader i den kommunale administrasjon – omfatter merarbeid i tilknytning til at Kåfjord er underlagt samelovens språkregler – kap. 3</p>	<p>Merarbeid kommunal forvaltning:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>500 000</b></li></ul> <p>Fordeler seg slik: Komm.dir. 10% Drift/Utvikl. 20% Regnskap 10% Lønn/pers. 10 % Service/IT 20 % Helse 10% Oppvekst 20 %</p>
--	--	--	--

<b>2. Suohkaniid/Gielladaid giellaovdánahttinbargu 2021/Kommunens språkutviklingsarbeid 2021</b>				
<b>Ovddidandoarjja/Utviklingstilskudd</b>				
<b>Doarjjaortnega mihttu:</b> Álbmogis lea vejolašvuohta oahppat ja ovddidit sámegeiela				
<b>Målet for tilskuddsordningen:</b> Befolkningen har mulighet til å lære seg samisk og fremme språket				
<b>Mánáidgardimánáide/Tiltak for barnehagebarn</b>				
	<i>Doaibmabijut /Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>	
	Språkstøtte for barn i barnehage og i grunnskole, spesielt samisk barnehage Fossen og samiskelevene på Mandalen skole i fokus. Ressurs for personalet.  Ansvarlig: Samisk språksenter	Styrke arbeidet med samisk språkutvikling i barnehage og i grunnskole, og overgangen mellom disse.	<b>400 000</b>  Del av lønnskostnad inkl. sos.utgifter:	
	Giellačeahppi - Ekstra språkressurs som har som oppgave og være i våre tre barnehager i Kåfjord kommune. Bruke samisk språk med barn og voksne. Det er stort behov å styrke det samiske språket i barnehagene i kommunen.  Ansvarlig: Etatsleder for oppvekst.	Språkstyrking i barnehagene i Kåfjord.	<b>250 000</b>  Del av lønnskostnad inkl. sos.utgifter:	
	Kursstøtte (lønnskompensasjon) – målgruppe: foreldre med barn i barnehage og i grunnskolen som har samisk i fagkretsen. Dette formålet knyttes sammen med kursstøtte til nært pårørende til demenssyke.	Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet å tilegne seg kompetanse til et visst nivå og videre kunne fungere som språkressurs.	<b>150 000</b>	

	<p>Ansvarlig: Konsulent for samisk språk og kultur</p>	<p>Retningslinjer revidert 30.4.2018.</p> <p>Inntil kr. 50 000 pr kurs</p>	
	<p>Stipendordning med bindingstid for de som kan samisk (samisk nivå 1 eller 2 fra videregående/morsmålsbrukere/tidligere kursdeltakere) og ønsker å ta (samisk) barnehagelærerutdanning (Kautokeino)</p> <p>Ansvarlig: Etatsleder for oppvekst</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vitalisere samisk språk</li> <li>• Styrke samisk språkkompetanse i barnehagene</li> </ul> <p>Retningslinjer vedtatt 14.6.2018.  Min 30 stp pr sem.: 25 000  MI 15 og 29 stp pr. sem.: 15 000  MI 10 – 14 stp pr. sem.: 5 000</p>	<p><b>25 000</b></p> <p>Ordningen sees i sammenheng med stipendordning for allmenlærer-utdanning.</p>
	<p>Sang- og fortellerstund på samisk 2 - 3 ganger i året på Kåfjord helsetun, med spesielt fokus på lokal og samisk musikk og kultur. Kåfjord kulturskole organiserer et opplegg som involverer alle barnehagene i kommunen.</p> <p>Kulturskolen ønsker å ha en digital samlingsstund der barnehagebarn og eldre på helsetunet møtes via en digital portal, både med livestreaming og evt. opptak som kan vises i etterkant.</p> <p>Ved en evt. oppmykning av smittevern, vil det på sikt være aktuelt å samle barn og eldre i et egnet lokale ved helsetunet, og deretter holde sang- og fortellerstunden i fellesskap.</p> <p>For at barna fra de ulike barnehagene kan møtes for å gjøre opptak/streaming, er det nødvendig å inkludere skysskostnader for å få gjennomført dette tiltaket.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord kulturskole</p>	<p>Målet med tiltaket er å skape en arena for møte mellom generasjoner. Verktøyet er sang og musikk. Vi vil synge på samisk, men også på norsk og kvensk.</p> <p>Barna vil i en slik setting få økt fokus på vår flerspråklige tilhørighet, i tillegg til å møte eldre som selv har levd og lever i et flerspråklig samfunn. Beboerne på Kåfjord helsetun vil få anledning til å møte barn fra våre ulike bygder.</p> <p>Forskning viser at sang og musikk har en utelukkende positiv helseeffekt for alle. Eldre med demens har et spesielt stort utbytte av å delta i musikkaktiviteter.</p>	<p>Transportutgifter: 6 turer á 6000 36 000</p> <p>Streaming/etter-arbeid/utstyr: 3 oppdrag: 30 000</p> <p>Honorar/bevertning/utstyr: 35 000</p> <p><b>101 000</b></p>



<b>Skuvlaohppiide/Tiltak for grunnskolebarn</b>				
	<i>Doaibmabijut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>	
	Kursstøtte (lønnkompensasjon) – målgruppe: foreldre med barn i barnehage og i grunnskolen som har samisk i fagkretsen. Dette formålet knyttes sammen med kursstøtte til nært pårørende til demenssyke.  Ansvarlig: Konsulent for samisk språk og kultur	Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet å tilegne seg kompetanse til et visst nivå og videre kunne fungere som språkressurs.  Retningslinjer revidert 30.4.2018.  Inntil kr. 50 000 pr kurs.	<b>Se over</b>	
	Stipendordning med bindingstid for de som kan samisk (samisk nivå 1 eller 2 fra videregående/morsmålsbrukere/tidligere kursdeltakere) og ønsker å ta (samisk) lærerutdanning (Kautokeino)  Ansvarlig: Etatsleder oppvekst	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vitalisere samisk språk</li> <li>• Gi samiskspråklig opplæringstilbud etter sterk språkbadsmoell</li> </ul> Retningslinjer vedtatt 14.6.2018. Min 30 stp pr sem.: 25 000 MI 15 og 29 stp pr. sem.: 15 000 MI 10 – 14 stp pr. sem.: 5 000	<b>25 000</b>  Ordningen sees i sammenheng med stipendordning for barnehagelærer-utdanning.	
	Prosjekt Ole-bok/Ovvlá Girji Bibliotek- og kulturbussen, i samarbeid med Samisk språksenter besøker alle 1.klasseinger i kommunen som får en tospråklig (samisk/norsk) barnebok i gave fra Bokbamsen Ole Bok/ Ovvlá Girji. Alle skolene får også ett eksemplar til høytlesning i klasserommet. Boka gis i forbindelse med et egne arrangementer utenfor de tre	Målet er å til god språkutvikling og øke leselyst og leseferdigheter på begge språk. Det er også et tiltak for å synliggjøre samisk språk for denne gruppen av barn.	<b>13 000</b>  Driftsutgifter er beregnet til 20 000 Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, innkjøp av tospråklig barnebok, kunngjøring, vedlikehold og for-	

	<p>skolene i kommunen, og arrangeres i etterkant av 6.februar hvert år.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>		<p>sikring – buss.</p>	
	<p>Trespråklig eventyrturné i Nord-Troms Tilbudet gis alle førskolebarn og elever i 1.klasse i Nord-Troms kommunene. Turneen er et samarbeid mellom Bibliotek- og kulturbussen, bibliotekene i Nord-Troms, Kåfjord kommunes samiske språksenter og Halti kvenkultursenter. Tilbudet inneholder lesestund på samisk, kvensk og norsk, sang og musikk og enkle språkkurs med fokus på setninger, tall, rim og regler m.m.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>	<p>Målet er å synliggjøre regionens trespråklige kulturarv for denne gruppen av barn. Det ansees som viktig å også synliggjøre kvensk språk og kultur i og med at det også vil bidra til å synliggjøre den samiske kulturarven som vi har i vårt område.</p>	<p><b>42 000</b></p> <p>Driftsutgifter er beregnet til 69 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, kunngjøring, vedlikehold og forsikring – buss.</p>	
	<p>Vinterles! Oppstart i Kåfjord i 2019. Vinterleskampanje rettet mot barn fra 1.-7.klasse (mulig tom 10.klasse) i regi av Kåfjord bibliotek /Bibliotek- og kulturbussen i Nord-Troms. Barna som vil delta skal lese minst 5 samiske bøker. Kravet er at bøkene skal være på samisk språk, på norsk av klart definerbare samiske forfattere, oversatte fra samisk til norsk eller andre språk og/ eller at det skal klart defineres med innhold om samiske forhold og kultur. Samarbeid mellom de samiske bibliotekbussene og Sametinget, samt kommunale folkebibliotek vil komme når vi har fått testet konseptet.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>	<p>Målet er å stimulere leselys hos barn og unge, samt å bli bedre kjent med samiskspråklig litteratur, litteratur skrevet av samiske forfattere og/eller litteratur som omhandler samiske forhold.</p>	<p><b>13 000</b></p> <p>Driftsutgifter er beregnet til 19 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, premier og diplom, kunngjøring.</p>	
<p><b>Eará doaimmat/Andre tiltak</b></p>				

	<i>Doaibmabijut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>
	<p>Prosjektet "Dáppego?, Tääleköö?, Her?"</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>	<p>Målet er å formidle prosjektets funn digitalt til lokale aktører, og samtidig utforske mulighetene for å bruke den digitale formidlingskanalen til å gjøre lokal historie, med spesielt fokus på samisk språk og kultur, tilgjengelig for et større publikum. Applikasjonen skal testes videre ut og utvikles med utgangspunkt i tilbakemeldinger fra publikum. Barn og unge har en digital kompetanse som prosjektet ønsker å bruke. Gjennom tilbakemeldinger i uttesting ønsker vi å videreutvikle det digitale verktøyet på en slik måte at spesielt barn og unges innspill tas med i utviklinga, og slik gjøre det morsommere, mer hensiktsmessig og mer interessant å tilegne seg lokalkunnskap og å lære om og bruke samisk språk. F.eks gjennom stedsnavn som på samisk ofte beskriver stedet, mens norske navn ofte ikke sier så mye om stedet. Det vil også være interessant å se hvordan produktet i samarbeid med andre aktører kan utvikles slik at samisk språk kan gjøres mer tilgjengelig for flere, og sette større fokus på å bruke samisk i dagligtale.</p> <p>Prosjektet har fått støtte fra tospråklighetsmidler i 2019 og 2020. Planen var å arrangere ulike eksternt finansierte formidlingsprosjekter som bygdekveld, filmkurs og teatercamp for ungdom i 2020. På grunn av Covid 19 er planene for prosjektet endret til en total digital formidlingsmåte. Prosjektet har også vokst til å ha et større og bredere nedslagsfelt og formidlingspotensiale. Høsten 2020 tester prosjektet ut en applikasjon (prototype) til mobiltelefon/ipad. Planen er å teste ut applikasjonen sammen med publikum, spesielt barn og unge, som er en særlig målgruppe for prosjektet. Samisk språk vil være helt</p>	<p>Prosjektleder 40 % stilling, 300 000,-          Produsent, praktisk administrativ tilrettelegging 40 % stilling, 300 000,-          Visuell dokumentasjon og formidling 20 % stilling, 200 000,-          Administrasjonsutgifter 10%, kr. 115 500          Kontorlokaler: 10 000          Teknisk tilrettelegging av appen (Custom Publish), 100 000,-          Grafisk design og informasjonsmaterieell 115 000,-          Skilting ved Sovietfangeleiren for markering av start på en av app-løypene i Djupvik 60 000,-          Teknisk utstyr 20 000,-          Samisk språkkonsulent 60 000,-</p> <p>Til sammen 1 280 500,-</p> <p>Prosjektet skaleres etter tilskudd som gis.</p>

		<p>sentralt i appen- målet er at den skal kunne brukes både av de som har samisk som førstespråk og for de som skal begynne å lære samisk. Vi ønsker et nært samarbeid med biblioteket og grunnskolen spesielt.</p> <p>I 2021 vil prosjektet arbeide videre med å videreutvikle og bruke dette verktøyet i formidling av funnene i prosjektet, og finne ut hvordan applikasjonen kan brukes i en større sammenheng for formidling av lokal historie, sjøsamisk kultur og samisk språk, med spesiell vekt på lyngensamiske dialekter. Den digitale formidlingsmåten vil muliggjøre formidling uavhengig av smitteverntiltak etc. som følger med pandemisituasjonen vi nå befinner oss i.</p> <p>På grunn av det digitale fokuset og utviklinga av digitalt formidlingsmateriell er det mange aktører som er interessert i prosjektet, både lokalt og regionalt. Aktuelle samarbeidspartnere i videreutviklinga er blant annet Nord-Troms friluftsråd som med "Ut i nord"- turer legger til rette for økt ferdsel og bruk av uteområder/turområder. Det lokale sametingskontoret følger prosjektet med stor interesse, og ser muligheter for å benytte vårt digitale verktøy til formidling av for eksempel samiske kulturminner i området, likeså er også lokalt næringsliv interessert i det vi holder på å utvikle. Vi er i prosess med å starte et forsknings samarbeid med Universitetet i Tromsø, og ser at prosjektet vil kunne vokse til noe større enn det vi i utgangspunktet tenkte det kunne bli.</p> <p>I løpet av perioden har prosjektet fått en enda sterkere digital satsing mot et bredere publikum, grunnet situasjonen med Covid-19. Derfor er det mer</p>	
--	--	--	--

		hensiktsmessig å flytte det formelle ansvaret for prosjektet til Kåfjord bibliotek, som har kompetanse og ansvar for å utvikle og drive lignende formidlingsprosjekter. Slik kan videre utvikling og drift av Dáppego- nå med et enda sterkere genreasjonsperspektiv- sikres.		
	Samisk/norsk salmekveld, Kåfjord helsetun, Birtavarre. Ansvarlig: Kåfjord menighetskontor	Fremme og synliggjøre samisk samisk språk og kulturtradisjon i Kåfjord blant beboere og andre på Kåfjord helsetun, Birtavarre. Samisk språkarena.  1 x pr måned	<b>19 000</b>  Omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og annonsering.	
	Samiskspråklig snakkekontakt i helse- og omsorg Ansvarlig: Leder, Kåfjord helsetun	Samiskspråklig snakkekontakt med beboere og ansatte på Kåfjord helsetun, Birtavarre.	<b>15 000</b>  Omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og evt. bevertning.	
	Stipend til elever i videregående skole med samisk i Fagkretsen Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur	Stimulere til å velge samisk i fagkretsen i videregående skole. Ingen differensiering mellom nivå.  3 000 pr stipend.	<b>22 000</b>	
	Utdanningsstipend i samisk språk. Knyttet opp mot studiepoenggivende kurs i regi av Giellasiida/Universitetet i Tromsø/Samisk høgskole. Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur	Formålet er å stimulere til økt kompetanse i samisk språk med det formål å styrke og ivareta samisk i Kåfjord.	<b>10 000</b>	
	Styrking og videre oppbygging av samisk mediestamme. Innkjøp av ulike samiskspråklige medier, samt medier	Synliggjøre og styrke det samiske medietilbudet til befolkningen i Kåfjord. Fremme kunnskap om samisk språk	<b>20 000</b>	

	<p>om samiske forhold.</p> <p>Midlene kan også benyttes til andre type tiltak i tilknytning til biblioteket og kulturbussen eks. Forfatterbesøk og duodji til bruk i utstillinger og arrangementer.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>	<p>og om samiske forhold.</p>		
	<p>Søkbare midler – lag, foreninger og andre</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur</p>	<p>Kåfjord kommune ser behovet for samarbeid med lag, foreninger og andre for å fremme og synliggjøre samisk språk og kultur i kommunen, og ser på et slikt samarbeid som en forutsetning for en videre positiv utvikling av samisk språk og kultur i kommunen.</p>	<p><b>100 000</b></p>	
	<p>Kursstøtte (Lønnskompensasjon) til nært pårørende til samiskspråklige foreldre med demens.</p> <p>Denne knyttes sammen med kurrstøtte til foreldre med barn barnehage i grunnskolen som har samisk i fagkretsen.</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur</p>	<p>Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet å tilegne seg kompetanse til et visst nivå og videre kunne fungere som språkressurs.</p>	<p><b>Se over</b></p>	

<b>Doaibmaplána /Aktivitetsplan 2022</b>			
<b>Vuoddo- ja báivalusdoarjja / Basis- og betjeningstilskudd</b>			
<b>1. Suohkana/gieldda láhkageatnegahttojuvvon doaimmat 2022/ Kommunens lovpålagte oppgaver 2022</b>			
<p><b>Doarjaortnega mihttu:</b> Sii geat ássat sámegiela hálddašanguovllus galget beassat geavahit sámegiela go gulahallet almmolaš ásahusaiguin.</p> <p><b>Målet for tilskuddsordningen:</b> Innbyggerne i forvaltningsområdet for samisk språk kan aktivt bruke samisk i kommunikasjon med offentlige instanser.</p>			
<i>Láhkavuoddu/ Lovgrunnlag</i>	<i>Láhkateaksta/Lovtekst</i>	<i>Čilgehus/Utdyping</i>	<i>Bušeahitta/Budsjett</i>
<p><b>§ 3-2. Láhkaásahusaid jorgaleapmi. Dieđáhusat ja skovit</b></p> <p>§ 3-2 <i>Øversettelse av regler. Kunngjøringer og skjema</i></p>	<p>Lágat ja láhkaásahusat maidda oppa dahje oassi sámi álbmogis lea erenoamáš beroštupmi, galget jorgaluvvot sámegillii. Dieđáhusat almmolaš orgánain mat galget olles dahje osiide álbmogis hálddašanguovllus, galget leat sihke sámegillii ja dárogillii. Skoviid maid galgá atnit báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánaide hálddašanguovllus galget leat sihke sámegillii ja dárogillii. Gonagas addá dárkilet njuolggadusaid dán mearrádusa fápmuibidjamis.</p> <p>Lover og forskrifter av særlig interesse for hele eller deler av den samiske befolkning, skal oversettes til samisk. Kunngjøringer fra offentlige organ som særlig retter seg mot hele eller deler av befolkningen i forvaltningsområdet, skal skje både på samisk og norsk. Skjema til bruk overfor et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet skal foreligge både på samisk og norsk. Kongen gir nærmere regler om iverksetting av denne bestemmelsen</p>	<p>Som hovedregel skal all informasjon fra kommunen som særlig retter seg mot hele eller deler av den samiske befolkning, være både på norsk og samisk. Lokalt utformede skjemaer med tilhørende retningslinjer, informasjonsfoldere osv skal være både på norsk og samisk. Overordna tospråklighetsplan og kommuneplanens samfunnsdel skal være på norsk og samisk. Når det gjelder andre planer og pressemeldinger gjøres en konkret vurdering i hvert enkelt tilfelle.</p> <p>Annonsering og kunngjøring skal skje både på norsk og samisk. Det annonseres på norsk i norskspråklige aviser, og på samisk i samiskspråklige aviser og i lokalaviser. Kostnader for samiskspråklig annonsering,</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>154 000</b></li> </ul> <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>130 000</b></li> </ul> <p>Ekstern oversetting:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>100 000</b></li> </ul> <p>Annonsering i Ávvir og lokale aviser:</p>

		<p>og annonsering knytta til formålet med tospråklighetsmidlene.</p> <p>Kommunen gir inntil 100 gratisabonnement på samiskspråklig avis til de av kommunens befolkning som ønsker det. Pr dato har er det 41 abonnementer knytta til denne ordningen.</p> <p>Fast tekst på kommunens hjemmeside skal være på samisk og norsk. Det samme gjelder faner, underfaner, snarveier m.m. Dette gjelder også lokalt utformede skjemaer, retningslinjer m.m.</p> <p>Artikler skal oversettes fortløpende, så langt det er kapasitet. Alle artikler skal finnes både på norsk- og samiskspråklig side. Dette for å sikre lik informasjon. Samisk språksenter har et særlig ansvar for oversetting av tekst til samisk. Rutinebeskrivelse etableres for dette.</p> <p>Samisk språksenter bidrar i den grad de har kapasitet til oversetting fra norsk til samisk. Ekstern oversetting ved behov.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>134 000</b></li> </ul> <p>Gratiabonnement</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>62 000</b></li> </ul>
<p><b>§ 3-3. Vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii.</b></p> <p>§ 3-3 Rett til svar på samisk</p>	<p>Sus gii sámegillii váldá oktavuoda báikkálaš almmolaš orgánain mii lea hálddašan-guovllus, lea vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii. Dát ii dattetge gusto go njálmmálaččat váldojuvvo oktavuoha virgeolbmuin guhte lea doaibmamin eará sajis go orgána kantuvrras.</p> <p>Den som henvender seg på samisk til et lokalt offentlig organ i forvaltningsområdet, har rett til svar på samisk. Dette gjelder likevel</p>	<p>Det antas at Kåfjord kommune fortsatt vil ha få skriftlige og muntlige henvendelser på samisk. Skriftlige henvendelser blir besvart på samisk. I disse tilfellene bistår Kåfjord kommunes samiske språksenter med</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>88 000</b></li> </ul>



	ikke ved muntlige henvendelser til tjenestemenn som utfører oppdrag utenfor organets kontor.	oversetting til samisk. Samisk språksenter bistår også ved behov for tolk.	Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida: • <b>70 000</b>
<p><b>§ 3-5. Viiddiduvvon vuoigatvuohta atnit sámegiela dearvvasvuođa- ja sosiálasuorggis</b></p> <p>§ 3-5 Utvidet rett til bruk av samisk i helse- og sosialsektoren</p>	<p>Sus guhte háliida sámegiela atnit suodjalan dihtii beroštumiidis báikkálaš ja guovlulaš almmolaš dearvvasvuođa- ja sosiálalágádusain, lea vuoigatvuohta oažžut bálvalusa sámegillii.</p> <p>Den som ønsker å bruke samisk for å ivareta egne interesser overfor lokale og regionale offentlige helse- og sosialinstitusjoner i forvaltningsområdet, har rett til å bli betjent på samisk.</p>	<p>Inntil en oppnår god nok samiskkompetanse blant ansatte må det være muligheter for å benytte kvalifisert tolk eller bruk av fjernkonsultasjon med samiskspråklig personell. Dette for å imøtekomme samiske brukeres rett til å bli betjent på samisk om de ønsker det. Retten til å bruke samisk språk i møte med helse- og omsorgstjenesten må informeres om, også muntlig, ved oppstart av tjeneste.</p> <p>Fokus på iverksetting av planen påbegynt i 2019.</p> <p>Informasjon skal gis barnefamilier allerede før barna er født. Skal informeres om retten til og mulighet for å lære å utvikle samisk språk hos barn.</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning</p>
<p><b>§ 3-7. Vuoigatvuohta oahppovirgelohpái</b></p> <p>§ 3-7 Rett til utdanningspermisjon</p>	<p>Sis guđet barget báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánas mii lea hálddašanguovllus, lea vuoigatvuohta oažžut bálkáhuvvon virgelohi háhkan dihtii alcceseaset sámegielmáhtu go orgána dárbaša dakkár máhtu. Lea vejolaš mearridit ahte vuoigatvuohta geatnegahtta bargi joatkit orgánas bargat dihto áiggi manjá oahpu. Gonagas mearrida dárkileabbo njuolggadusaid dáid mearrádusaid čađaheami birra</p> <p>Tilsatte i et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet har rett til permisjon med lønn for å skaffe seg kunnskap i samisk når organet har behov for slik kunnskap. Retten kan gjøres avhengig av at den tilsatte forplikter seg til å arbeide for organet en viss tid etter utdanningen. Kongen gir nærmere regler om gjennomføringen av disse bestemmelsene.</p>	<p>Målsettingen er å bygge opp kommunens kompetanse i samisk ved alle av kommunens virksomheter. Kompetanseheving i samisk må legges inn i årshjulet i de ulike avdelingene i kommunen. Et sentralt virkemiddel er Samisk språksenter som undervisnings- og kompetansesenter i samisk i Kåfjord. Opplæring i samisk språk til</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur: • <b>154 000</b></p> <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg,</p>

		<p>voksne skal fortsatt være et prioritert område.</p> <p>Lønnskostnadene i forbindelse med samiskopplæring dekkes over tospråklighetsmidlene, hvis det ikke finnes annen finansiering.</p> <p>Hospitering ved en samiskspråklig virksomhet/avdeling kan også vurderes som opplærings arena ved opparbeiding av kompetanse i samisk.</p> <p>Kommunalt ansatte som får permisjon med lønn for å delta på kurs/studier/hospitering/praksisplass i samisk språk plikter å bruke sin språkkompetanse i arbeidsgivers virksomhet, samt delta i språklig oppfølging, eks. Giellaboddu. Bindingstid og dekning av kostnader knytta til kurs/studier/hospitering (avgifter, transport, materiell mv) er ihht kommunens permisjonsreglement. Det er den ansattes lønn som dekkes.</p> <p>Ansatte i Kåfjord får uttelling for relevant videreutdanning tatt ved universitet, høyskole eller annen godkjent utdanningsinstitusjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•60 stp. eller tilsv. : 20 000</li> <li>•45 stp. eller tilsv: 15 000</li> <li>•30 stp. eller tilsv: 10 000</li> </ul>	<p>Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>300 000</b></li> </ul> <p>Utdanningspermisjoner:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>700 000</b></li> </ul> <p>Inkl. materiell, avgift, kjøring, ekskursionskostnader</p> <p>Kompetanse-tillegg:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>20 000</b></li> </ul>
--	--	--	--

		<ul style="list-style-type: none"><li>•15 stp. eller tilsv: 5 000</li></ul> <p>Realkompetanse samisk: 5 000 Samisk språksenter forestår språktesting av ansatte i forhold til realkompetanse samisk.</p> <p>Kompetansetillegget går over de ulike virksomhetenes budsjett. Det er kun det første året at kostnaden belastes på dette kapitlet.</p> <p>Samisk språksenter har nedfelt i sin virksomhetsplan å arrangere Samisk semesteremne og snakkekurset Giellamiella.</p> <p>Vi kan ikke konkretisere virksomhetenes deltakelse på disse tilbudene, eller evt. på andre samiskspråklige tilbud i regi av eksterne aktører.</p> <p>I arbeidet med Overordna tospråklighetsplan er kompetanseplanlegging knytta til samisk et tiltak.</p>	
--	--	--	--

<p><b>§ 3-8. Vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas</b></p> <p>§ 3-8. Rett til opplæring i samisk</p>	<p>Juohkehaččas lea vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas. Gonagas sáhtta addit dárkileabbo njuolggadusaid dán mearrádusa čadaheami birra.</p> <p>Vuodđoskuvlla ja joatkkaskuvlla sámegiela ja sámegillii oahpaheami várás gustojit dat njuolggadusat mat leat vuodđoskuvlalágas ja joatkkaoahpahuslágas (oahpahuslágas), ja dat njuolggadusat mat leat daidda lágaide lassin.</p> <p>Enhver har rett til opplæring i samisk. Kongen kan gi nærmere regler om gjennomføringen av denne bestemmelsen. For opplæring i og på samisk gjelder reglene i og i medhold av lov om grunnskolen og den vidaregåande opplæringa (opplæringslova).</p>	<p>Elever i kåfjordskolen har rett til opplæring i samisk i grunnskolen jfr. Opplæringsloven.</p> <p>Arbeides aktivt med å stimulere til kompetanseheving i samisk, i tillegg til styrking av ansattes kunnskap om lokal og generell samisk kultur, samt kunnskap tospråklighet.</p> <p>Fortsatt fokus på etablering en sterk språkbadsmodell i 2.språkundervisningen i grunnskolen. Knyttet opp mot helhetlig plan for barnehage og grunnskole.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samisk opplæring i den videregående skole.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samiskopplæring i grunnskolen allerede når barna er i sitt siste barnehageår, ogi god tid før innskriving i grunnskolen.</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning</p>
<p><b>§ 3-9. Sámegeiella gieldda hálddahas</b></p> <p>§ 3-9 Samisk i den kommunale forvaltning</p>	<p>Gielldastivra sáhtta mearridit ahte sámegiella galgá leat dássálagaid dárogielain olles dahje muhtin osiin gieldda hálddahas.</p> <p>Kommunestyret kan bestemme at samisk skal være likestilt med norsk i hele eller deler av den kommunale forvaltning.</p>	<p>Kåfjord kommunestyre har bestemt at samisk er likestilt med norsk i hele den kommunale forvaltning.</p> <p>I denne kategorien kommer øvrige utgifter knytta til tospråklig forvaltning. Det omfatter øvrige administrative kostnader knytta til forvaltning og administrasjon av dette feltet. Det være seg møter og møtekostnader, reiser, abonnement, kontorutgifter, m.m.</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 334 000</li> </ul> <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 50 000</li> </ul>

		<p>Vi kan også nevne at Kåfjord kommune har et Samepolitisk utvalg bestående av 5 medlemmer, som også utgjør styret for Samisk språksenter.</p> <p>Kåfjord kommune bidrar også til ulike tiltak i forhold til barnehage og skole. Eksempler kan være samiske medier i biblioteket, dekning av ekstra transportkostnader for barnehage og skole i Olderdalen/Birtavarre til aktiviteter/tiltak i Manddalen som også omfatter samisk språk- og kulturutvikling. Aktiviteter /tiltak i tilknytning til Samefolkets dag, teaterforestillinger i regi av Beaivváš og andre tiltak som kommer på toppen av ordinær barnehagehverdag og grunnskoleundervisning og som bidrar til å fremme, styrke og synliggjøre samisk språk og kultur spesielt knytta til målgruppa barn og unge.</p> <p>Andre administrative kostnader i den kommunale administrasjon – omfatter merarbeid i tilknytning til at Kåfjord er underlagt samelovens språkregler – kap. 3</p>	<p>Andre administrative kostnader/andre tiltak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>433 000</b></li> </ul> <p>Bla dekker: Husleie, kontingenter, lisens data, leasing kopimaskin, porto og svar ut tjeneste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>113 000</b></li> </ul> <p>Merarbeid kommunal forvaltning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>515 000</b></li> </ul> <p>Fordeler seg slik: Komm.dir: 10% Drift/Utvikl. 20% Regnskap 10% Lønn/pers. 10 % Service/IT 20 % Helse 10% Oppvekst 20 %</p>
--	--	--	--

<b>2. Suohkaniid/Gielladaid giellaovdánahhtinbargu 2022 /Kommunens språkutviklingsarbeid 2022</b>				
<b>Ovddidandoarjja/Utviklingstilskudd</b>				
<b>Doarjjaortnega mihttu:</b> Álbmogis lea vejolašvuohta oahppat ja ovddidit sámegiela				
<b>Målet for tilskuddsordningen:</b> Befolkningen har mulighet til å lære seg samisk og fremme språket				
<b>Mánáidgardimánáide doaimmat/Tiltak for barnehagebarn</b>				
	<i>Doaibmabijut /Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>	
	Språkstøtte for barn i barnehage og i grunnskole, spesielt samisk barnehage Fossen og samiskelevnene på Manddalen skole i fokus. Ressurs for personalet.  Ressurs for personalet.  Ansvarlig: Samisk språksenter	Styrke arbeidet med samisk språkutvikling i barnehage og i grunnskole, og overgangen mellom disse.	<b>400 000</b>  Del av lønnskostnad inkl. sos.utgifter:	
	Giellačeahppi – Ekstra språkressurs som har som oppgave å være i våre tre barnehager i Kåfjord kommune. Bruke samisk språk med barn og voksne. Det er stort behov å styrke det samiske språket i barnehagene i kommunen.  Ansvarlig: Etatsleder for oppvekst.	Språkstyrking i barnehagene i Kåfjord.	<b>250 000</b>  Del av lønnskostnad inkl. sos.utgifter:	
	Kursstøtte (lønnskompensasjon) – målgruppe: foresatte	Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet	<b>150 000</b>	

	<p>med barn i barnehage og i grunnskole som har samisk i fagkretsen. Dette formålet knyttes sammen med kursstøtte til nært pårørende til demenssyke.</p> <p>Ansvarlig: Konsulent for samisk språk og kultur</p>	<p>er at de har mulighet til å tilegne seg kompetanse til et visst nivå, og videre kunne fungere som språkressurs.</p> <p>Retningslinjer revidert 30.4.2018</p> <p>Inntil kr. 50 000 pr. Kurs</p>		
	<p>Stipendordning med bindingstid for de som kan samisk (samisk nivå 1 eller 2 fra videregående/morsmålsbrukere/tidligere kursdeltakere, og ønsker å ta (samisk) barnehagelærerutdanning (Kautokeino).</p> <p>Ansvarlig: Etatsleder for oppvekst.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vitalisere samisk språk</li> <li>• Styrke samisk språkkompetanse i barnehagene.</li> </ul> <p>Retningslinjer vedtatt 14.6.2018.  Min 30 stp pr. Semester: 25 000  Min 15 og 29 stp pr. Semester: 15 000  Min 10-14 stp pr semester: 5 000</p>	<p><b>25 000</b></p> <p>Ordningen sees i sammenheng med stipend til allmennlærerutdanning.</p>	
	<p>Sang- og fortellerstund på samisk 2-3 ganger i året på Kåfjord helsetun, med spesielt fokus på lokal og samisk musikk og kultur. Kåfjord kulturskole organiserer et opplegg som involverer alle barnehagene i kommunen.</p> <p>Kulturskolen ønsker å ha en digital samlingsstud der barnehagebarn og eldre på helsetuner møtes via en digital portal, både med livestreaming og evt. opptak som kan vises i etterkant.</p> <p>For at barna fra de ulike barnehagene kan møtes for å gjøre opptak/streamer, er det nødvendig å inkludere skysskostander for å få gjennomført dette tiltaket.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord kulturskole</p>	<p>Målet med tiltaket er å skape en arena for møte mellom generasjoner. Verktøyet er sang og musikk. Vi vil synge på samisk, men også på norsk og kvensk.</p> <p>Barna vil i en slik setting få økt fokus på vår flerspråklige tilhørighet, i tillegg til å møte eldre som selv har levd og lever i et flerspråklig samfunn. Beboerne på Kåfjord helsetun vil få anledning til å møte barn fra våre ulike bygder.</p> <p>Forskning viser at sang og musikk har en utelukkende positiv helseeffekt for alle. Eldre med demens har et spesielt stort utbytte av å delta i musikkaktiviteter.</p>	<p>Transportutgifter: 6 turer á 6000 36 000</p> <p>Streaming/etterarbeid/utstyr – 3 oppdrag: 30 000</p> <p>Honorar/bevertning/utstyr: 35 000</p> <p><b>101 000</b></p>	
<p><b>Skuvlaohppiide doaimmat/Tiltak for grunnskolebarn</b></p>				

	<i>Doaibmabijut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahitta/Budsjett</i>	
	<p>Kursstøtte (lønnskompensasjon) – målgruppe: foreldre med barn i barnehage og i grunnskole som har samisk i fagkretsen. Denne knyttes sammen med kursstøtte til nært pårørende til demenssyke.</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur.</p>	<p>Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet til å tilegne seg kompetanse til et visst nivå, og videre kunne fungere som språkressurs.</p> <p>Retningslinjer revidert 30.4.2018</p> <p>Inntil kr. 50 000 pr. Kurs</p>	<p><b>Se over</b></p>	
	<p>Stipendordninger med bindingstid for de som kan samisk (samisk nivå 1 eller 2 fra videregående/morsmålsbrukere/tidligere kursdeltakere) og ønsker å ta (samisk) lærerutdanning (Kautokeino)</p> <p>Ansvarlig: Etatsleder for oppvekst.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vitalisere samisk pråk .</li> <li>• Styrke samisk språkkompetanse i grunnskolen.</li> </ul> <p>Retningslinjer vedtatt 14.6.2018.  Min 30 stp pr. Semester: 25 000  Min 15 og 29 stp pr. Semester: 15 000  Min 10-14 stp pr semester: 5 000</p>	<p><b>25 000</b></p> <p>Ordningen sees i sammenheng med stipendordning for barnehagelærer-utdanning.</p>	
	<p>Prosjekt Ole-bok/Ovvlá Girji  Bibliotek- og kulturbussen, i samarbeid med Samisk språksenter besøker alle i 1.klasse i kommunen som får en tospråklig (samisk/norsk) barnebok i gave fra bokbamsen Ole Bok/Ovvlá Girji.</p> <p>Alle skolene får også ett eksemplar til høttlesning i klasserommet. Boka gis i forbindelse med et eget arrangement utenfor de tre skolene i kommunen, og arrangeres i etterkant av 6.februar hvert år.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek.</p>	<p>Målet er å til god språkutvikling og øke leselyst og leseferdigheter. Det er også et tiltak for å synliggjøre samisk språk for denne gruppa barn.</p>	<p><b>13 000</b></p> <p>Driftsutgifter er beregnet til 20 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, innkjøp av tospråklig barnebok, kunngjøring, vedlikehold/for-sikring – buss.</p>	
	<p>Trespråklig eventyrturne i Nord-Troms  Tilbudet gis alle førskolebarn og elever i 1.klasse i Nord-</p>	<p>Målet er å synliggjøre regionens trespråklige kulturarv for denne gruppen av barn. Det ansees som viktig å</p>	<p><b>42 000</b></p>	



	<p>Troms kommunene. Turneen er et samarbeid mellom Bibliotek- og kulturbussen, bibliotekene i Nord-Troms, Kåfjord kommunes samiske språksenter og Halti kvenkultursenter. Tilbudet inneholder lesestund på samisk, kvensk og norsk, sang og musikk og enkle språkkurs med fokus på setninger, tall, rim og regler m.m.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>	<p>også synliggjøre kvensk språk og kultur i og med at det også vil bidra til å synliggjøre den samiske kulturarven som vi har i vårt område.</p>	<p>Driftsutgifter er beregnet til 69 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, kunngjøring, vedlikehold og forsikring – buss.</p>	
	<p>Vinterles! Vinterleskampanje rettet mot barn fra 1.-7.klasse (mulig tom 10.klasse) i regi av Kåfjord bibliotek /Bibliotek- og kulturbussen i Nord-Troms. Barna som vil delta skal lese minst 5 samiske bøker. Kravet er at bøkene skal være på samisk språk, på norsk av klart definerbare samiske forfattere, oversatte fra samisk til norsk eller andre språk og/ eller at det skal klart defineres med innhold om samiske forhold og kultur. Samarbeid mellom de samiske bibliotekbussene og Sametinget, samt kommunale folkebibliotek vil komme når vi har fått testet konseptet.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek.</p>	<p>Målet er å stimulere leselyst hos barn og unge, samt å bli bedre kjent med samiskspråklig litteratur, litteratur skrevet av samiske forfattere og/eller litteratur som omhandler samiske forhold.</p>	<p><b>13 000</b></p> <p>Driftsutgifter er beregnet til 19 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, premier og diplom, kunngjøring.</p>	
<p><b>Eará doaimmat/Andre tiltak</b></p>				

	<i>Doaimbajut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahitta/Budsjett</i>	
	<p>Samisk/norsk salmekveld, Kåfjord helsetun, Birtavarre.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord menighetskontor.</p>	<p>Fremme og synliggjøre samisk samisk språk og kulturtradisjon i Kåfjord blant beboere og andre på Kåfjord helsesenter, Birtavarre.</p> <p>Samisk språkarena.</p> <p>1 x pr måned.</p>	<p><b>19 000</b></p> <p>Omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og annonsering.</p>	
	<p>Samiskspråklig snakkekontakt i helse- og omsorg.</p> <p>Ansvarlig: Leder, Kåfjord helsetun</p>	<p>Samiskspråklig snakkekontakt med beboere og ansatte på Kåfjord helsetun, Birtavarre.</p>	<p><b>15 000</b></p> <p>Omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og evt. bevertning.</p>	
	<p>Stipend til elever i videregående skole med samisk i Fagkretsen</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur</p>	<p>Stimulere til å velge samisk i fagkretsen i videregående skole. Ingen differensiering mellom nivå.</p> <p>3 000 pr stipend.</p>	<p><b>22 000</b></p>	
	<p>Utdanningsstipend i samisk språk. Knyttes opp mot studiepoenggivende kurs i regi av Giellasiida/Universitetet i Tromsø/Samisk høyskole</p>	<p>Formålet er å stimulere til økt kompetanse i samisk språk med det formål å styrke og ivareta samisk i Kåfjord.</p>	<p><b>10 000</b></p>	
	<p>Styrking og videre oppbygging av samisk mediestamme. Innkjøp av ulike samiskspråklige medier, samt medier om samiske forhold.</p> <p>Midlene kan også benyttes til andre type tiltak i</p>	<p>Synliggjøre og styrke det samiske medietilbudet til befolkningen i Kåfjord. Fremme kunnskap om samisk språk og om samiske forhold.</p>	<p><b>20 000</b></p>	

	<p>tilknytning til biblioteket og kulturbussen eks forfatterbesøk og duodji til bruk i utstillinger og arrangementer.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>			
	<p>Søkbare midler – lag, foreninger og andre</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur</p>	<p>Kåfjord kommune ser behovet for samarbeid med lag, foreninger og andre for å fremme og synliggjøre samisk språk i kommunen, og ser på et slikt samarbeid som en forutsetning for en videre positiv utvikling av samisk språk og kultur i kommunen.</p>	<b>100 000</b>	
	<p>Kursstøtte (Lønnskompensasjon) til nært pårørende til samiskspråklige foreldre med demens.</p> <p>Denne knyttes sammen med kurrstøtte til foreldre med barn barnehage i grunnskolen som har samisk i fagkretsen.</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur</p>	<p>Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet å tilegne seg kompetanse til et visst nivå og videre kunne fungere som språkressurs.</p>	<b>Se over</b>	

<b>Doaibmaplána /Aktivitetsplan 2023</b>			
<b>Vuođđo- ja bálvalusdoarjja / Basis- og betjeningstilskudd</b>			
<b>1. Suohkana/gieldda láhkageatnegahttojuvvon doaimmat 2023/ Kommunens lovpålagte oppgaver 2023</b>			
<p><b>Doarjjaortnega mihttu:</b> Sii geat ássat sámegeiela hálddašanguovllus galget beassat geavahit sámegeiela go gulahallet almmolaš ásahusaiguin.</p> <p><b>Målet for tilskuddsordningen:</b> Innbyggerne i forvaltningsområdet for samisk språk kan aktivt bruke samisk i kommunikasjon med offentlige instanser.</p>			
<i>Láhkavuodđu/ Lovgrunnlag</i>	<i>Láhkateaksta/Lovtekst</i>	<i>Čilgehus/Utdyping</i>	<i>Bušeahhta/ Budsjett</i>
<p><b>§ 3-2. Láhkaásahusaid jorgaleapmi. Dieđáhusat ja skovit</b></p> <p>§ 3-2 Oversettelse av regler. Kunngjøringer og skjema</p>	<p>Láगत ja láhkaásahusat maidda oppa dahje oassi sámi álbmogis lea erenoamáš beroštupmi, galget jorgaluvvot sámegeillii. Dieđáhusat almmolaš orgánain mat galget olles dahje osiide álbmogis hálddašanguovllus, galget leat sihke sámegeillii ja dárogillii. Skoviid maid galgá atnit báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánaide hálddašanguovllus galget leat sihke sámegeillii ja dárogillii. Gonagas addá dárkilet njuolggadusaid dán mearrádusa fápmuibidjamis.</p> <p> lover og forskrifter av særlig interesse for hele eller deler av den samiske befolkning, skal oversettes til samisk. Kunngjøringer fra offentlige organ som særlig retter seg mot hele eller deler av befolkningen i forvaltningsområdet, skal skje både på samisk og norsk. Skjema til bruk overfor et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet skal foreligge både på samisk og norsk. Kongen gir nærmere regler om iverksetting av denne bestemmelsen</p>	<p>Som hovedregel skal all informasjon fra kommunen som særlig retter seg mot hele eller deler av den samiske befolkning, være både på norsk og samisk. Lokalt utformede skjemaer med tilhørende retningslinjer, informasjonsfoldere osv skal være både på norsk og samisk. Overordna tospråklighetsplan og kommuneplanens samfunnsdel skal være på norsk og samisk. Når det gjelder andre planer og pressemeldinger gjøres en konkret vurdering i hvert enkelt tilfelle.</p> <p>Annonsering og kunngjøring skal skje både på norsk og samisk. Det annonseres på norsk i norskspråklige aviser, og på samisk i samiskspråklige aviser og i lokalaviser. Kostnader for samiskspråklig annonsering, og annonsering knytta til formålet med</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>158 000</b></li> </ul> <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>130 000</b></li> </ul> <p>Ekstern oversetting:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>100 000</b></li> </ul> <p>Annonsering i Ávvir og lokale aviser:</p>

		<p>tospråkligheitsmidlene.</p> <p>Kommunen gir inntil 100 gratisabonnement på samiskspråklig avis til de av kommunens befolkning som ønsker det. Pr dato har er det 41 abonnemeter knytta til denne ordningen.</p> <p>Fast tekst på kommunens hjemmeside skal være på samisk og norsk. Det samme gjelder faner, underfaner, snarveier m.m. Dette gjelder også lokalt utformede skjemaer, retningslinjer m.m.</p> <p>Artikler skal oversettes fortløpende, så langt det er kapasitet. Alle artikler skal finnes både på norsk- og samiskspråklig side. Dette for å sikre lik informasjon. Samisk språksenter har et særlig ansvar for oversetting av tekst til samisk. Rutinebeskrivelse etableres for dette.</p> <p>Samisk språksenter bidrar i den grad de har kapasitet til oversetting fra norsk til samisk. Ekstern oversetting ved behov.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>138 000</b></li> </ul> <p>Gratiabonnement</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>62 000</b></li> </ul>
<p><b>§ 3-3. Vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii.</b></p> <p>§ 3-3 Rett til svar på samisk</p>	<p>Sus gii sámegillii váldá oktavuoda báikkálaš almmolaš orgánain mii lea hálddašan-guovllus, lea vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii. Dát ii dattetge gusto go njálmálaččat váldojuvvo oktavuoha virgeolmuin guhte lea doaibmamin eará sajis go orgána kantuvrras.</p> <p>Den som henvender seg på samisk til et lokalt offentlig organ i forvaltningsområdet, har rett til svar på samisk. Dette gjelder likevel ikke ved muntlige henvendelser til tjenestemenn som utfører oppdrag utenfor organets kontor.</p>	<p>Det antas at Kåfjord kommune fortsatt vil ha få skriftlige og muntlige henvendelser på samisk. Skriftlige henvendelser blir besvart på samisk. I disse tilfellene bistår Kåfjord kommunes samiske språksenter med oversetting til samisk. Samisk</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>90 000</b></li> </ul>

		språksenter bistår også ved behov for tolk.	Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida: • <b>70 000</b>
<p><b>§ 3-5. Viiddiduvvon vuoigatvuohta atnit sámegiela dearvvasvuođa- ja sosiálasuorggis</b></p> <p>§ 3-5 Utvidet rett til bruk av samisk i helse- og sosialsektoren</p>	<p>Sus guhte háliida sámegiela atnit suodjalan dihtii beroštumiidis báikkálaš ja guovlulaš almmolaš dearvvasvuođa- ja sosiálalágádusain, lea vuoigatvuohta oažžut bálvalusa sámegillii.</p> <p>Den som ønsker å bruke samisk for å ivareta egne interesser overfor lokale og regionale offentlige helse- og sosialinstitusjoner i forvaltningsområdet, har rett til å bli betjent på samisk.</p>	<p>Inntil en oppnår god nok samiskkompetanse blant ansatte må det være muligheter for å benytte kvalifisert tolk eller bruk av fjernkonsultasjon med samiskspråklig personell. Dette for å imøtekomme samiske brukeres rett til å bli betjent på samisk om de ønsker det. Retten til å bruke samisk språk i møte med helse- og omsorgstjenesten må informeres om, også muntlig, ved oppstart av tjeneste.</p> <p>Fokus på iverksetting av planen utarbeidet i 2019.</p> <p>Informasjon skal gis barnefamilier allerede før barna er født. Skal informeres om retten til og mulighet for å lære å utvikle samisk språk hos barn.</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning</p>
<p><b>§ 3-7. Vuoigatvuohta oahppovirgelohpái</b></p> <p>§ 3-7 Rett til utdanningspermisjon</p>	<p>Sis guđet barget báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánas mii lea hálddašanguovllus, lea vuoigatvuohta oažžut bálkáhuvvon virgelobi háhkan dihtii alcceseaset sámegielmáhtu go orgána dárbbáša dakkár máhtu. Lea vejolaš mearridit ahte vuoigatvuohta geatnegahtta bargi joatkit orgánas bargat dihto áiggi maŋŋá oahpu. Gonagas mearrida dárkileabbo njuolggadusaid dáid mearrádusaid čađaheami birra</p> <p>Tilsatte i et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet har rett til permisjon med lønn for å skaffe seg kunnskap i samisk når organet har behov for slik kunnskap. Retten kan gjøres avhengig av at den tilsatte forplikter seg til å arbeide for organet en viss tid etter</p>	<p>Målsettingen er å bygge opp kommunens kompetanse i samisk ved alle av kommunens virksomheter. Kompetanseheving i samisk må legges inn i årshjulet i de ulike avdelingene i kommunen. Et sentralt virkemiddel er Samisk språksenter som undervisnings- og</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur: • <b>159 000</b></p> <p>Lønnskostnader</p>

	<p>utdanningen. Kongen gir nærmere regler om gjennomføringen av disse bestemmelsene.</p>	<p>kompetansesenter i samisk i Kåfjord. Opplæring i samisk språk til voksne skal fortsatt være et prioritert område.</p> <p>Lønnskostnadene i forbindelse med samiskopplæring dekkes over tospråklighetsmidlene, hvis det ikke finnes annen finansiering.</p> <p>Hospitering ved en samiskspråklig virksomhet/avdeling kan også vurderes som opplærings arena ved opparbeiding av kompetanse i samisk.</p> <p>Kommunalt ansatte som får permisjon med lønn for å delta på kurs/studier/hospitering/praksisplass i samisk språk plikter å bruke sin språkkompetanse i arbeidsgivers virksomhet, samt delta i språklig oppfølging, eks. Giellaboddu. Bindingstid og dekning av kostnader knytta til kurs/studier/hospitering (avgifter, transport, materiell mv) er ihht kommunens permisjonsreglement. Det er den ansattes lønn som dekkes. Ansatte i Kåfjord får uttelling for relevant videreutdanning tatt ved universitet, høyskole eller annen godkjent utdanningsinstitusjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>•60 stp. eller tilsv. : 20 000</li> <li>•45 stp. eller tilsv: 15 000</li> </ul>	<p>inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>300 000</b></li> </ul> <p>Utdanningspermisjoner:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>700 000</b></li> </ul> <p>Inkl. materiell, avgift, kjøring, ekskursjonskostnader</p>
--	--	---	--

		<ul style="list-style-type: none"> <li>•30 stp. eller tilsv: 10 000</li> <li>•15 stp. eller tilsv: 5 000</li> </ul> <p>Realkompetanse samisk: 5 000 Samisk språksenter forestår språktesting av ansatte i forhold til realkompetanse samisk.</p> <p>Kompetansetillegget går over de ulike virksomhetenes budsjett. Det er kun det første året at kostnaden belastes på dette kapitlet.</p> <p>Samisk språksenter har nedfelt i sin virksomhetsplan å arrangere Samisk semesteremne og snakkekurset Giellamiella.</p> <p>Vi kan ikke konkretisere virksomhetenes deltakelse på disse tilbudene, eller evt. på andre samiskspråklige tilbud i regi av eksterne aktører.</p> <p>I arbeidet med Overordna tospråklighetsplan er kompetanseplanlegging knytta til samisk et tiltak.</p>	<p>Kompetanse-tillegg:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>20 000</b></li> </ul>
--	--	--	--



<p><b>§ 3-8. Vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas</b></p> <p>§ 3-8. Rett til opplæring i samisk</p>	<p>Juohkehaččas lea vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas. Gonagas sáhtta addit dárkileabbo njuolggadusaid dán mearrádusa čađaheami birra.</p> <p>Vuođđoskuvlla ja joatkkaskuvlla sámegiela ja sámegillii oahpaheami várás gustojit dat njuolggadusat mat leat vuođđoskuvlálágas ja joatkkaoahpahušlágas (oahpahušlágas), ja dat njuolggadusat mat leat daidda lágaide lassín.</p> <p>Enhver har rett til opplæring i samisk. Kongen kan gi nærmere regler om gjennomføringen av denne bestemmelsen.</p> <p>For opplæring i og på samisk gjelder reglene i og i medhold av lov om grunnskolen og den vidaregåande opplæringa (opplæringslova).</p>	<p>Elever i kåfjordskolen har rett til opplæring i samisk i grunnskolen jfr. Opplæringsloven.</p> <p>Arbeides aktivt med å stimulere til kompetanseheving i samisk, i tillegg til styrking av ansattes kunnskap om lokal og generell samisk kultur, samt kunnskap tospråklighet.</p> <p>Fortsatt fokus på etablering en sterk språkbadsmodell i 2.språksundervisningen i grunnskolen. Knyttet opp mot helhetlig plan for barnehage og grunnskole.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samisk opplæring i den videregående skole.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samiskopplæring i grunnskolen allerede når barna er i sitt siste barnehageår, og god tid før innskriving i grunnskolen.</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning</p>
<p><b>§ 3-9. Sámegeiella gieldda hálddahusas</b></p> <p>§ 3-9 Samisk i den kommunale forvaltning</p>	<p>Gielddastivra sáhtta mearridit ahte sámegiella galgá leat dássálagaid dárogielain olles dahje muhtin osiin gieldda hálddahusas.</p> <p>Kommunestyret kan bestemme at samisk skal være likestilt med norsk i hele eller deler av den kommunale forvaltning.</p>	<p>Kåfjord kommunestyre har bestemt at samisk er likestilt med norsk i hele den kommunale forvaltning.</p> <p>I denne kategorien kommer øvrige utgifter knytta til tospråklig forvaltning. Det omfatter øvrige administrative kostnader knytta til forvaltning og administrasjon av dette feltet. Det være seg møter og</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>344 000</b></li> </ul> <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p>

		<p>møtekostnader, reiser, abonnement, kontorutgifter, m.m.</p> <p>Vi kan også nevne at Kåfjord kommune har et Samepolitisk utvalg bestående av 5 medlemmer, som også utgjør styret for Samisk språksenter.</p> <p>Kåfjord kommune bidrar også til ulike tiltak i forhold til barnehage og skole. Eksempler kan være samiske medier i biblioteket, dekning av ekstra transportkostnader for barnehage og skole i Olderdalen/Birtavarre til aktiviteter/tiltak i Manddalen som også omfatter samisk språk- og kulturutvikling. Aktiviteter /tiltak i tilknytning til Samefolkets dag, teaterforestillinger i regi av Beaivváš og andre tiltak som kommer på toppen av ordinær barnehagehverdag og grunnskoleundervisning og som bidrar til å fremme, styrke og synliggjøre samisk språk og kultur spesielt knytta til målgruppa barn og unge.</p> <p>Andre administrative kostnader i den kommunale administrasjon – omfatter merarbeid i tilknytning til at Kåfjord er underlagt samelovens språkregler – kap. 3</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>50 000</b></li> </ul> <p>Andre administrative kostnader/andre tiltak:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>445 000</b></li> </ul> <p>Bla dekker: Husleie, kontingenter, lisens data, leasing kopimaskin, porto og svar ut tjeneste.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>116 000</b></li> </ul> <p>Merarbeid kommunal forvaltning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>530 000</b></li> </ul> <p>Fordeler seg slik: Komm.dir 10% Drift/Utvikl. 20% Regnskap 10% Lønn/pers. 10 % Service/IT 20 % helse 10% Oppvekst 20 %</p>
--	--	---	---

<b>2. Suohkaniid/Gielddaid giellaovdánahhtinbargu 2023/Kommunens språkutviklingsarbeid 2023</b>				
<b>Ovddidandoarjja/Utviklingstilskudd</b>				
<b>Doarjjaortnega mihttu:</b> Álbmogis lea vejolašvuotta oahppat ja ovddidit sámegeiela				
<b>Målet for tilskuddsordningen:</b> Befolkningen har mulighet til å lære seg samisk og fremme språket				
<b>Mánáidgardimánáide doaimmat/Tiltak for barnehagebarn</b>				
	<i>Doaibmabijut /Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>	
	Språkstøtte i barnehage og grunnskole, spesielt samisk barnehage Fossen og samiskelevene på Manddalen skole. Språkressurs for personalet.  Ansvarlig: Samisk språksenter	Styrke arbeidet med samisk språkutvikling i barnehage og i grunnskole, og overgangen mellom disse.	<b>400 000</b>  Del av lønnskostnad inkl. sos. utgifter.	
	Giellačeahppi: Ekstra språkressurs som har som oppgave og være i våre tre barnehager i Kåfjord kommune. Bruke samisk språk med barn og voksne. Det er stort behov å styrke det samiske språket i barnehagene i kommunen  Ansvarlig: Etatsleder oppvekst	Språkstyrking i barnehagene i Kåfjord.	<b>250 000</b>  Del av lønnskostnad inkl. sos. Utgifter	

	<p>Kursstøtte (lønnskompensasjon) – målgruppe: foresatte med barn i barnehage og i grunnskole som har samisk i fagkretsen.</p> <p>Denne knyttes sammen med kursstøtte til nært pårørende til demenssyke.</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur</p>	<p>Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet å tilegne seg kompetanse til et visst nivå og videre kunne fungere som språkressurs.</p> <p>Retningslinjer revidert 30.4.2018.</p> <p>Inntil kr. 50 000 pr kurs</p>	<p><b>150 000</b></p>	
	<p>Stipendordning med bindingstid for de som kan samisk (samisk nivå 1 eller 2 fra videregående/morsmålsbrukere/tidligere kursdeltakere) og ønsker å ta (samisk) barnehagelærerutdanning (Kautokeino)</p> <p>Ansvarlig: Etatsleder oppvekst</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vitalisere samisk språk</li> <li>• Styrke samisk språkkompetanse i barnehagene</li> <li>•</li> </ul> <p>Retningslinjer vedtatt 14.6.2018.</p> <p>Min 30 stp pr sem.: 25 000  MI 15 og 29 stp pr. sem.: 15 000  MI 10 – 14 stp pr. sem.: 5 000</p>	<p><b>25 000</b></p> <p>Ordningen sees i sammenheng med stipend til allmennlærerutdanning.</p>	
	<p>Sang- og fortellerstund på samisk 2-3 ganger i året på Kåfjord helsetun, med spesielt fokus på lokal og samisk musikk og kultur. Kåfjord kulturskole organiserer et opplegg som involverer alle barnehagene i kommunen.</p> <p>Kulturskolen ønsker å ha en digital samlingsstud der barnehagebarn og eldre på helsetuner møtes via en digital portal, både med livestreaming og evt. opptak som kan vises i etterkant.</p> <p>For at barna fra de ulike barnehagene kan møtes for å gjøre opptak/streaming, er det nødvendig å inkludere skysskostander for å få gjennomført dette tiltaket.</p>	<p>Målet med tiltaket er å skape en arena for møte mellom generasjoner. Verktøyet er sang og musikk. Vi vil synge på samisk, men også på norsk og kvensk.</p> <p>Barna vil i en slik setting få økt fokus på vår flerspråklige tilhørighet, i tillegg til å møte eldre som selv har levd og lever i et flerspråklig samfunn. Beboerne på Kåfjord helsetun vil få anledning til å møte barn fra våre ulike bygder.</p> <p>Forskning viser at sang og musikk har en utelukkende positiv helseeffekt for alle. Eldre med demens har et spesielt stort utbytte av å delta i musikkaktiviteter.</p>	<p>Transportutgifter: 6 turer á 6000 36 000</p> <p>Streaming/etterarbeid/utstyr – 3 oppdrag: 30 000</p> <p>Honorar/bevertning/utstyr: 35 000</p> <p><b>101 000</b></p>	

	Ansvarlig: Kåfjord kulturskole			
<b>Skuvlaohppiide doaimmat/ Tiltak for grunnskolebarn</b>				
	<i>Doaimmabijut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahitta/Budsjett</i>	
	<p>Kursstøtte (lønnkompensasjon) – målgruppe: foreldre med barn i barnehage og i grunnskole som har samisk i fagkretsen.</p> <p>Denne knyttes sammen med kursstøtte til nært pårørende til demenssyke.</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur</p>	<p>Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet å tilegne seg kompetanse til et visst nivå og videre kunne fungere som språkressurs.</p> <p>Retningslinjer revidert 30.4.2018.</p> <p>Inntil kr. 50 000 pr kurs</p>	<b>Se over</b>	
	<p>Stipendordninger med bindingstid for de som kan samisk (samisk nivå 1 eller 2 fra videregående/morsmålsbrukere/tidligere kursdeltakere) og ønsker å ta (samisk) lærerutdanning (Kautokeino)</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vitalisere samisk språk</li> <li>• Øke samisk språkkompetanse i grunnskolen</li> </ul> <p>Retningslinjer vedtatt 14.6.2018:  Min 30 stp pr sem.: 25 000  MI 15-29 stp pr sem.: 15 000  MI 10 – 14 stp pr sem.: 5 000</p>	<b>25 000</b>	<p>Ordningen sees i sammenheng med stipendordning for barnehagelære-utdanning.</p>
	<p>Prosjekt Ole-bok/Ovvlá Girji  Prosjekt Ole-bok/Ovvlá Girji  Bibliotek- og kulturbussen, i samarbeid med Samisk språksenter besøker alle i 1.klasse i kommunen som får en tospråklig (samisk/norsk) barnebok i gave fra bokbamsen Ole Bok/Ovvlá Girji.</p> <p>Alle skolene får også ett eksemplar til høytlesning i klasserommet. Boka gis i forbindelse med et eget arrangement utenfor de tre skolene i kommunen, og</p>	<p>Målet er å til god språkutvikling og øke leselyst og leseferdigheter. Det er også et tiltak for å synliggjøre samisk språk for denne gruppa barn.</p>	<b>13 000</b>	<p>Driftsutgifter er beregnet til 20 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, innkjøp av tospråklig barnebok,</p>

	arrangeres i etterkant av 6.februar hvert år.  Ansvarlig: Kåfjord bibliotek		kunngjøring, vedlikehold og forsikring – buss.	
	Trespråklig eventyrturne i Nord-Troms Tilbudet gis alle førskolebarn og elever i 1.klasse i Nord-Troms kommunene. Turneen er et samarbeid mellom Bibliotek- og kulturbussen, bibliotekene i Nord-Troms, Kåfjord kommunes samiske språksenter og Halti kvenkultursenter. Tilbudet inneholder lesestund på samisk, kvensk og norsk, sang og musikk og enkle språkkurs med fokus på setninger, tall, rim og regler m.m.  Ansvarlig: Kåfjord bibliotek	Målet er å synliggjøre regionens trespråklige kulturarv for denne gruppen av barn. Det ansees som viktig å også synliggjøre kvensk språk og kultur i og med at det også vil bidra til å synliggjøre den samiske kulturarven som vi har i vårt område.	<b>42 000</b>  Driftsutgifter er beregnet til 69 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, kunngjøring, vedlikehold og forsikring – buss.	
	Vinterles! Vinterleskampanje rettet mot barn fra 1.-7.klasse (mulig tom 10.klasse) i regi av Kåfjord bibliotek /Bibliotek- og kulturbussen i Nord-Troms. Barna som vil delta skal lese minst 5 samiske bøker, kravet er at bøkene skal være på samisk språk, på norsk av klart definerbare samiske forfattere, oversatte fra samisk til norsk eller andre språk og/ eller at det skal klart defineres med innhold om samiske forhold og kultur. Samarbeid mellom de samiske bibliotekbussene og Sametinget, samt kommunale folkebibliotek vil komme når vi har fått testet konseptet.  Ansvarlig: Kåfjord bibliotek	Målet er å stimulere leselyst hos barn og unge, samt å bli bedre kjent med samiskspråklig litteratur, litteratur skrevet av samiske forfattere og/eller litteratur som omhandler samiske forhold.	<b>13 000</b>  Driftsutgifter er beregnet til 19 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, premier og diplom, kunngjøring.	

<b>Eará doaimmat/Andre tiltak</b>				
	<i>Doaibmabijut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahitta/Budsjett</i>	
	Samisk/norsk salmekveld, Kåfjord helsetun, Birtavarre. Ansvarlig: Kåfjord menighetskontor	Fremme og synliggjøre samisk samisk språk og kulturtradisjon i Kåfjord blant beboere og andre på Kåfjord helsetun, Birtavarre. Samisk språkarena.  1 x pr måned.	<b>19 000</b>  Omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og annonsering.	
	Samiskspråklig snakkekontakt i helse- og omsorg. Ansvarlig: Leder, Kåfjord helsetun	Samiskspråklig snakkekontakt med beboere og ansatte på Kåfjord helsetun, Birtavarre.	<b>15 000</b>  Omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og evt. bevertning	
	Stipend til elever i videregående skole med samisk i Fagkretsen Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur	Stimulere til å velge samisk i fagkretsen i videregående skole. Ingen differensiering mellom nivå. 3 000 pr stipend.	<b>22 000</b>	
	Utdanningsstipend i samisk språk. Knyttet opp mot studiepoenggivende kurs i regi av Giellasiida/Universitetet i Tromsø/Samisk høgskole.	Formålet er å stimulere til økt kompetanse i samisk språk med det formål å styrke og ivareta samisk i Kåfjord.	<b>10 000</b>	
	Styrking og videre oppbygging av samisk mediestamme. Innkjøp av ulike samiskspråklige medier, samt medier	Synliggjøre og styrke det samiske medietilbudet til befolkningen i Kåfjord. Fremme kunnskap om samisk språk og om samiske forhold.	<b>20 000</b>	

	<p>om samiske forhold.</p> <p>Midlene kan også benyttes til andre type tiltak i tilknytning til biblioteket og kulturbussen eks forfatterbesøk og duodji til bruk i utstillinger og arrangementer.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>			
	<p>Søkbare midler – lag, foreninger og andre</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur</p>	<p>Kåfjord kommune ser behovet for samarbeid med lag, foreninger og andre for å fremme og synliggjøre samisk språk i kommunen, og ser på et slikt samarbeid som en forutsetning for en videre positiv utvikling av samisk språk og kultur i kommunen.</p>	<p><b>100 000</b></p>	
	<p>Kursstøtte (Lønnskompensasjon) til nært pårørende til samiskspråklige foreldre med demens.</p> <p>Denne knyttes sammen med kurrstøtte til foreldre med barn barnehage i grunnskolen som har samisk i fagkretsen.</p>	<p>Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet å tilegne seg kompetanse til et visst nivå og videre kunne fungere som språkressurs.</p>	<p><b>Se over</b></p>	



<b>Vuolláičála/underskrift</b>	
Namma/Navn:	
Beivi/Dato:	
Vuolláičála/Underskrift: <hr/>	Doaimbaplána sáddejuvvo/Aktivitetsplanen sendes: Sámediggi - Sametinget Ávjovárgeaidnu 50 9730 Kárášjohka/Karasjok <a href="http://www.samediggi.no">www.samediggi.no</a>



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
19/20	Samepolitisk utvalg	28.08.2020
31/20	Formannskap	19.11.2020
37/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Aktivitetsplan og prosjektbeskrivelse 2021-2023

Vedlagt ligger aktivitetsplan for språksenter for perioden 2021-2023, med prosjektbeskrivelse på omstrukturering og nye prosjekter.

#### Vedlegg

- 1 Aktivitetsplan 2021-2023
- 2 prosjektbeskrivelse 2021-2023

#### Kommunedirektørens innstilling:

#### Saksopplysninger:

#### Vurdering:

## Aktivitetsplan for samiske språksentre 2021 - 2023

Direktetilskudd samiske språksentre

Skjemaet sendes Sametinget innen **31.08.20**

1 Opplysninger om tilskuddsmottaker	
<b>Språksenter:</b> Giellasiida-samisk språksenter i Kåfjord	
<b>Kontaktperson:</b> Karin Mannela	
<b>Adresse:</b> Nordlige folksenter, 9144 Samuelsberg	
<b>Telefon:</b> 47348736	
<b>E-post:</b> karin.mannela@kafjord.kom mune.no	

2 Språksenter 2021	
<b>Styre / Samisk referansegruppe:</b> Samepolitisk utvalg i Kåfjord	
<b>Antall faste stillinger:</b> 3	
<b>Antall prosjektstillinger:</b> 1,5	

**SUM Antall stillinger:**  
**4,5**

<b>Finansiering basisdel:</b>	
<b>Sametingets basisstøtte:</b>	1.050.000
<b>Fylkeskommuner:</b>	300 000
<b>Kommune:</b>	1.150 000
<b>Tospråklighetsmidler</b>	
<b>550 000</b>	
<b>Øvrig finansiering      600</b>	
<b>000</b>	
<b>Salg av tjenester:</b>	
<b>Annen inntekt:</b>	Sámi oahppulihttu ( SOL) 40 000
<b>Pågående prosjekter:</b>	
<b>SUM:</b>	<b>2. 540.000</b>
<b>Finansiering aktivitetsdel:</b>	
<b>Språkkurs:</b>	540.000
<b>Språkarenaer:</b>	1.530 000
<b>Resurs for samisk skole/barnehage i Mandalen</b>	400 000
<b>Stedsnavn:</b>	350.000
<b>SUM:</b>	<b>3 020 000</b>
<b>TOTAL Finansiering:</b>	<b>5 560 000</b>

3 Planlagte aktiviteter i 2021 – basisdel og aktivitetsdel

**Mål:**

Samiske språksentre fremmer og synliggjør samisk(e) språk aktivt i sine virkeområder.

**Kriterier for måloppnåelse:**

Samiske språksentre arrangerer tiltak for befolkningen, både språkkurs og språkarenaer  
Samiske språksentre

synliggjør samisk(e) språk. Samiske språksentre har dialog med befolkningen i sine virkeområder.					
<b>Aktiviteter basisdel</b>	<b>Beskrivelse og aktivitetens mål / Språklig målgruppe / Oppstart og varighet / Eventuelle samarbeidspartnere / Budsjett og finansiering</b>				
<i>Drift og administrasjon:</i>	Lønn 3 faste stillinger				1.688.000+sos.avg=2.235.000
	Husleie				175.000
	Møter/konferansevirksomhet				20.000
	Innkjøp av utstyr				30.000
	Beverting				20 000
	Kompetanseheving				20 000
	Øvrige kostnader				20 000
	Stimulering og velferdstiltak				20 000
	Utvikling av læremidler	Alle som underviser i og lærer samisk	Hele året		
	Bistå kommunen med samisk språk	Kåfjord kommunes befolkning og andre som benytter seg av samisk	Hele året		

	Oversetting	Kåfjord kommunes innbyggere	Hele året	Ev. Ekstern tolketjeneste	
	Samisk uke i februar ( se vedlegg)	Alle som vil delta	1 uke i februar	Andre org. Og inst. Som ønsker å delta	
	Testing av samisk muntlig kompetanse (realkompetanse)	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året		
	Delta på kommunens arrangement	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året		
	Støtte opp om samisk tilbud i barnehagen og skolen i kommunen	Barn og grunnskoleelever	Hele året	Barnehager, skolene, kulturskolen	
	Utvikling av materiale knyttet til samisk språk og kultur	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året		
	Språk og kulturfremmede tiltak i regionen , som bokbussturne og forskningsdagene	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året	Kulturskolen, biblioteks tjenesten, forskn. Inst.	
	Utvikling av felles hjemmeside	Kåfjord, Storfjord og Tromsø kommunens innbyggere	Hele året	Storfjord og Tromsø samiske språksenter	
					2.540.000
<i>Administrative tiltak:</i>	Bevertning				
	Kompetanseheving				
	Øvrige kostnader				
<i>Tiltak i egen regi:</i>					



	Kurs og velferdstiltak				
<i>Tiltak med eksternt søkte midler:</i>					
<i>Andre pågående prosjekter:</i>	Oversetting	Kåfjord kommunes innbyggere	Hele året	Ev. Ekstern tolketjeneste	
	Samisk uke i februar ( se vedlegg)	Alle som vil delta	1 uke i februar	Andre org. Og inst. Som ønsker å delta	
	Testing av samisk muntlig kompetanse (realkompetanse)	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året		
	Delta på kommunens arrangement	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året		
	Støtte opp om samisk tilbud i barnehagen og skolen i kommunen	Barn og grunnskoleelever	Hele året	Barnehager, skolene, kulturskolen	
	Utvikling av materiale knyttet til samisk språk og kultur	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året		
	Språk og kulturfremmede tiltak i regionen , som bokbussturne og forskningsdagene	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året	Kulturskolen, biblioteks tjenesten, forskn. Inst.	
	Utvikling av felles hjemmeside	Kåfjord, Storfjord og Tromsø kommunens innbyggere	Hele året	Storfjord og Tromsø samiske språksenter	
<b>SUM: Basisdel</b>					2. 5

Aktivitetsdel 2021	
<b>Aktiviteter aktivitetsdel, i prioritert rekkefølge</b>	<b>Beskrivelse og aktivitetens mål. (Skriv også pågående språkaktiviteter) /Språklig målgruppe / Oppstart og varighet / Eventuelle samarbeidspartnere / Budsjett</b>

Språkkurs:	Språkkurs:	SAM -kurser: Samiske språkkurser på flere nivå. Nå også nettbaserte kurs i samarbeid med UiT , i tillegg til fysiske kurser.	Nybegynner og videregående kurs	Hele året	Universitetet i Tromsø	270 000
		Giellamiella: Samiske språkkurser på flere forskjellige nivå. Med målsetting om flere aktive samisk språklige, og at disse deltakerne begynner på noen av våre SAM kurser etter hvert.	Muntlig kurs på nybegynnernivå	Hele året		270 000
	Språkarenaer:	Behovet for flere samisk språklige arenaer er stort i Kåfjord! Mange har gått kurs, mange kan litt, men mangel på arenaer hvor du kan bruke språket er svært begrenset, og da også muligheten til å ta språket aktivt i bruk. Altså bli aktivt samisk språklig! Behovet av arenaer er delt i forskjellige målgrupper: Barn, ungdom, voksne og eldre. For å få en bedre struktur og for å nå alle grupper, med de resurser vi har tilgjengelige, er søknaden strukturert opp på den måten vi forestiller oss at vi kan bruke ressursene på best mulig måte, og nå de fleste grupper.				
	Språkarenaer:	<b>Giellasiida mánat:</b>	Barnvirksomhet for barn i skolen og barnehagen	Hele året	Barnehager, skoler, foreldre	
		Beaivvečivggat				
		Bearašleira				
		Hás sámásttit!				
		Giellabadji				
		Stoahkanmiella				
		Resurs for skole/barnhage i Manndalen.  Vi ønsker også å tilby et utvidet tilbud til Barnehagene og skolen i Olderdalen og Birtavarre i form av digitale løsninger	Med hensyn til at skolen i manndalen har samisk	Hele året	Grunnskolen og barnehagen i	400 000

			klasse og barnehage i Manndalen er sammen slått til en barnehage som baserer seg på samisk språk og kultur, trengs ekstra innsats for å øke mulighetene til å nå målet om at samisk språk skal være hovedspråk i barnehage virksomheten i Manndalen.		Manndalen	
		<b>SUM Giellasiida mánat TOTALT:</b>				<b>1180. 000 kr</b>
	<b>Giellasiida nuorat:</b>	<b>Giellasiida nuorat:</b> Vi ser behovet av ungdoms arenaer for Kåfjord ungdom å møtes, jobbe med duodji, spille spill, eller bare møtes i en arena hvor samisk er en naturlig del. Duodje, speallan ja giellakafea er planlagt som en	Ungdom i Kåfjord	Hele året		

	<p>permanent aktivitet, som skal foregå hele året med ukentlige treff. Lokaler for dette finnes nede på Løkvoll i mandalen, som vi leier sammen med Duodjeinstituhtta.</p> <p>Ung scene er en aktivitet hvor vi jobber med film og samarbeider med profesjonelle folk. Målet er å lage arenaer hvor en gjennom arbeidet med film kan få en interessant arena med spennende innhold, og der du lærer samisk på en naturlig måte gjennom den aktivitet det legges opp til.</p>				
	Duodji, speallan ja giellakafea			duodjeinstituhtta	<b>150 000</b>
	Ung scene			HATS, Beavvaš sámi teahter, Giron sámiteahter, med flere	<b>250 000</b>
	<p><b>Giella siida eara giella arenat:</b></p> <p>Det samme behov som vi ser hos ungdom av samiske språkarenaer ser vi også hos de voksne. Mange går kurs, men mangler arenaer hvor spårket aktivt blir brukt.</p> <p>Duodje ja giellakafea bygger på samme konsept som for ungdom.</p> <p>Samisk uke i februar er en hel uke under vårhalvåret der det er fokus på samisk språk og kultur. ( Om høsten har vi samisk språkuke som er blitt et permanent innslag)</p> <p>Sámi session Olmmaivággi, er en musikk arena hvor forskjellige folk møtes og lager samisk musikk sammen. (Se egen prosjektbeskrivelse)</p>				
	<p>Prøveprosjekt: Samisk snakkekurs på nybegynnernivå med mål om at deltakerne etter hvert starter opp på våre SAM-kurser</p>				<b>200 000</b>

		Duodje ja giellakafea for voksne			Duodjeinstituhta, og andre ev. interesserte aktører	<b>150 000</b>
		Samisk uke i februar	Alle som ønsker å delta	1 uke i februar	Andre inst. og foreninger som er interessert	<b>100 000</b>
		Sámi session Gáivuotna	Musikk interesserte (prøveprosjekt)	Hele året	Prosjektledning, ev. artister innenfor trad.joik..annet..	<b>250 000</b>
	<i>Innsamling av stedsnavn:</i>	Kunnskap innenfor termologi/samisk kulturkunnskap				<b>350 000</b>
		( Siri Janne)				
	<b>SUM:</b>					<b>3 02</b>
	<b>Aktivetsdel</b>					Vi ønsker også å tilby et utvidet tilbud til Barnehagene og skolen i Olderdalen og Birtavarr i form av digitale løsninger <b>0 000</b>

4 Språksenter 2022
<b>Styre / Samisk referansegruppe: Samepolitisk utvalg- Kåfjord kommune</b>
Antall faste stillinger:3
<b>Antall prosjektstillinger:1,5</b>
<b>SUM Antall stillinger:4,5</b>
<b>Finansiering basisdel:</b>
Sametingets basisstøtte: 1 117 050
Fylkeskommuner: 300 000
<b>Kåfjord kommune</b>
Tospråklighets midler 550 000
<b>Øvrig finansiering 600 000:</b>
Totalt: 1 300 000
<b>Annen inntekt:SOL 40 000</b>
<b>Pågående prosjekter:</b>
<b>SUM: 2607 050</b>
<b>Finansiering aktivitetsdel:</b>
<b>Språkkurs: 540 000</b>
<b>Språkarenaer: 2 220 000</b>
<b>Stedsnavn: 200 000</b>
<b>Resurs for samisk skole/barnehage i Manndalen 400 000</b>
<b>SUM: 3 360 000</b>
<b>TOTAL Finansiering: 5 967 050</b>

5 Planlagte aktiviteter i 2022 – Basisdel og aktivitetsdel				
<b>Mål:</b> Samiske språksentre fremmer og synliggjør samiske) språk aktivt i sine virkeområder.				
<i>Aktiviteter basisdel</i> <b>Beskrivelse og aktivitetens mål /Språklig målgruppe / Oppstart og varighet / Eventuelle samarbeidspartnere / Budsjett og finansiering</b>				
<i>Drift og administrasjon:</i>				
Lønn 3 faste stillinger				2.302.000
Husleie				180.000
Møter/konferansevirksomhet				20.000
Innkjøp av utstyr				20.000
Beverting				20 000
Kompetanseheving				20 000
Øvrige kostnader				20 000
Stimulering og velferdstiltak				25 000
				SUM: 2.607 000



Utvikling av læremidler	Alle som underviser i og lærer samisk	Hele året			
Bistå kommunen med samisk språk	Kåfjord kommunes befolkning og andre som benytter seg av samisk	Hele året			
Oversetting	Kåfjord kommunes innbyggere	Hele året	Ev. Ekstern tolketjeneste		
Samisk uke i februar ( se vedlegg)	Alle som vil delta	1 uke i februar	Andre org. Og inst. Som ønsker å delta		
Testing av samisk muntlig kompetanse (realkompetanse)	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året			
Delta på kommunens arrangement	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året			
Støtte opp om samisk tilbud i barnehagen og skolen i kommunen	Barn og grunnskoleelever	Hele året	Barnehager, skolene, kulturskolen		
Utvikling av materiale knyttet til samisk språk og kultur	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året			
Språk og kulturfremmede tiltak i regionen , som bokbussturne og forskningsdagene	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året	Kulturskolen, biblioteks tjenesten, forskn. Inst.		
Utvikling av felles hjemmeside	Kåfjord, Storfjord og Tromsø kommunens innbyggere	Hele året	Storfjord og Tromsø samiske språksenter		
					<b>2.607.000</b>
Beverting					
Kompetanseheving					
Øvrige kostnader					
Kurs og velferdstiltak					

<i>Andre pågående prosjekter:</i>
<b>SUM: Basisdel</b>

Aktivitetsdel 2022	<i>Beskrivelse og aktivitetens mål / Språklig målgruppe / Oppstart og varighet / Eventuelle samarbeidspartnere / Budsjett og finansiering</i>					
<i>Aktiviteter aktivitetsdel, i prioritert rekkefølge</i>						
<b>Språkkurs:</b>	<b>Språkkurs:</b>	SAM -kurser: Samiske språkkurser på flere nivå. Nå også nettbaserte kurs i samarbeid med UiT , i tillegg til fysiske kurser.	Nybegynner og videregående kurs	Hele året	Universitetet i Tromsø	<b>300 000</b>
		Giellamiella: Samiske språkkurser på flere forskjellige nivå. Med målsetting om flere aktive samisk språklige, og at disse deltakerne begynner på noen av våre SAM kurser etter hvert.	Muntlig kurs på nybegynnerni vå	Hele året		<b>300 000</b>
	<b>Språkarenaer:</b>	Behovet for flere samisk språklige arenaer er stort i Kåfjord! Mange har gått kurs, mange kan litt, men mangel på arenaer hvor du kan bruke språket er svært begrenset, og				

	da også muligheten til å ta språket aktivt i bruk. Altså bli aktivt samisk språklig! Behovet av arenaer er delt i forskjellige målgrupper: Barn, ungdom, voksne og eldre. For å få en bedre struktur og for å nå alle grupper, med de resurser vi har tilgjengelige, er søknaden strukturert opp på den måten vi forestiller oss at vi kan bruke ressursene på best mulig måte, og nå de fleste grupper.				
<i>Språkarenaer:</i>	<b>Giellasiida mánat:</b>	Barnvirksomhet for barn i skolen og barnehagen	Hele året	Barnehager, skoler, foreldre	
	Beaivvečivggat				
	Bearašleira				
	Hás sámástit!				
	Giellabadji				
	Stoahkanmiella				
	Resurs for skole/barnhage i Manndalen. Vi ønsker også å tilby et utvidet tilbud til Barnehagene og skolen i Olderdalen og Birtavarre i form av digitale løsninger	Med hensyn til at skolen i manndalen har samisk klasse og barnehagene i Manndalen er sammen slått til en barnehage som baserer seg på samisk språk og kultur, trenges ekstra	Hele året	Grunnskolen og barnehagen i Manndalen	400 000

			innsats for å øke mulighetene til å nå målet om at samisk språk skal være hovedspråk i barnehage virksomheten i Manndalen.			
		<b>SUM Giellasiida mánat TOTALT:</b>				<b>1 180. 000 kr</b>
	<b>Giellasiida nuorat:</b>	<b>Giellasiida nuorat:</b> Vi ser behovet av ungdoms arenaer for Kåfjord ungdom å møtes, jobbe med duodji, spille spill, eller bare møtes i en arena hvor samisk er en naturlig del. Duodje, speallan ja giellakafea er planlagt som en permanent aktivitet, som skal foregå hele året med ukentlige treff. Lokaler for dette finnes nede på Løkvoll i manndalen, som vi leier sammen med Duodjeinstituhhta. Ung scene er en aktivitet hvor vi jobber med film og samarbeider med profesjonelle folk. Målet er å lage arenaer hvor en gjennom arbeidet med film kan få en interessant arena med spennende innhold, og der du lærer samisk på en naturlig måte gjennom den aktivitet det legges opp til.	Ungdom i Kåfjord	Hele året		
		Duodji, speallan ja giellakafea			Duodjeinstituhhta	<b>250 000</b>
		Ung scene			HATS, Beavvaš sámi teahter, Giron sámitahter,	<b>350 000</b>

				med flere	
	<p><b>Giella siida eara giella arenat:</b>          Det samme behov som vi seer hos ungdom av samiske språkarenaer ser vi også hos de voksne. Mange går kurs, men mangler arenaer hvor spårket aktivt blir brukt. Duodje ja giellakafea bygger på samme konsept som for ungdom. Samisk uke i februar er en hel uke under vårhalvåret der det er fokus på samisk språk og kultur. ( Om høsten har vi samisk språkuke som er blitt et permanent innslag) Sámi session Olmmaivággi, er en musikk arena hvor forskjellige folk møtes og lager samisk musikk sammen. (Se egen prosjektbeskrivelse)</p>				
	Duodje ja giellakafea for voksne			Duodjeinstitutt, og andre ev. interesserte aktører	<b>250 000</b>
	Samisk uke i februar	Alle som ønsker å delta	1 uke i februar	Andre inst. og foreninger som er interessert	<b>230 000</b>
	Sámi session Gáivuotna	Musikk interesserte ( prøveprosjekt )	Hele året	Prosjektledning, ev. artister innenfor trad.joik..annet ..	<b>250 000</b>
<i>Innsamling av stedsnavn:</i>	Kunnskap innenfor termologi/samisk kulturkunnskap				<b>250 000</b>
	( Siri Janne)				

	<b>SUM:</b>					<b>3 360 000</b>
	<b>Aktivitetsdel</b>					
6 Språksenter 2023						
<b>Styre / Samisk referansegruppe:</b>						
Samepolitisk utvalg Kåfjord kommune						
<b>Antall faste stillinger:3</b>						
<b>Antall prosjektstillinger:1,5</b>						
<b>SUM Antall stillinger:4,5</b>						
<b>Finansiering basisdel:</b>						
<b>Sametingets basisstøtte: 1 191 514</b>						
<b>Fylkeskommuner: 300 000</b>						
<b>Øvrig finansiering: 1 150 000</b>						
<b>Salg av tjenester:</b>						
<b>Annen inntekt:SOL 40 000</b>						
<b>Pågående prosjekter:</b>						
<b>SUM: 2 791 514</b>						
<b>Finansiering aktivitetsdel:</b>						

<b>Språkkurs: 540 000</b>	
<b>Språkarenaer: 2 620 000</b>	
<b>Stedsnavn: 200 000</b>	
<b>SUM: 2960 000</b>	
<b>TOTAL Finansiering: 5 751 514</b>	

7 Planlagte aktiviteter i 2023 – Basisdel og aktivitetsdel

**Mål:**  
**Samiske språksentret fremmer og synliggjør samisk(e) språk aktivt i sine virkeområder.**

Aktiviteter basisdel	<b>Beskrivelse og aktivitetens mål / Språklig målgruppe / Oppstart og varighet / Eventuelle samarbeidspartnere / Budsjett og finansiering</b>			
<b>Drift og administrasjon:</b>	Lønn 3 faste stillinger			2.303.050
	Husleie			180.100
	Møter/konferansevirksomhet			20.000
	Innkjøp av utstyr			30.000
	Beverting			40 000
	Kompetanseheving			30 000
	Øvrige kostnader			30 000
	Stimulering og velferdstiltak			38 364



	Utvikling av læremidler	Alle som underviser i og lærer samisk	Hele året		
	Bistå kommunen med samisk språk	Kåfjord kommunes befolkning og andre som benytter seg av samisk	Hele året		
	oversetting	Kåfjord kommunes innbyggere	Hele året	Ev. Ekstern tolketjeneste	
	Samisk uke i februar ( se vedlegg)	Alle som vil delta	1 uke i februar	Andre org. Og inst. Som ønsker å delta	
	Testing av samisk muntlig kompetanse (realkompetanse)	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året		
	Delta på kommunens arrangement	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året		
	Støtte opp om samisk tilbud i barnehagen og skolen i kommunen	Barn og grunnskoleelever	Hele året	Barnehager, skolene, kulturskolen	
	Utvikling av materiale knyttet til samisk språk og kultur	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året		
	Språk og kulturfremmede tiltak i regionen , som bokbussturne og forskningsdagene	Kåfjord kommune og kommunens innbyggere	Hele året	Kulturskolen, biblioteks tjenesten, forskn. Inst.	
	Utvikling av felles hjemmeside	Kåfjord, Storfjord og Tromsø kommunens innbyggere	Hele året	Storfjord og Tromsø samiske språksenter	
					<b>2.671 514</b>
<i>Administrative tiltak:</i>	Bevertning				
	Kompetanseheving				
	Øvrige kostnader				

<i>Tiltak i egen regi:</i>	
	Kurs og velferdstiltak
<i>Tiltak med eksternt søkte midler:</i>	
	<i>Andre pågående prosjekter:</i>
<i>Andre pågående prosjekter:</i>	
	<b>SUM: Basisdel</b>
<b>SUM: Basisdel</b>	

Aktivitetsdel 2023						
Aktiviteter aktivitetsdel, i prioritert rekkefølge		Beskrivelse og aktivitetens mål / Språklig målgruppe / Oppstart og varighet / Eventuelle samarbeidspartnere / Budsjett og finansiering				
Språkkurs:	Språkkurs:	SAM -kurser: Samiske språkkurser på flere nivå. Nå også nettbaserte kurs i samarbeid med UiT , i tillegg til fysiske kurser.	Nybegynner og videregående kurs	Hele året	Universitetet i Tromsø	270 000
		Giellamiella: Samiske språkkurser på flere forskjellige nivå. Med målsetting om flere aktive samisk språklige, og at disse deltakerne begynner på noen av våre SAM kurser etter hvert.	Muntlig kurs på nybegynnernivå	Hele året		270 000
	Språkarenaer:	Behovet for flere samisk språklige arenaer er stort i Kåfjord! Mange har gått kurs, mange kan litt, men mangel på arenaer hvor du kan bruke språket er svært begrenset, og da også muligheten til å ta språket aktivt i bruk. Altså bli aktivt samisk språklig! Behovet av arenaer er delt i forskjellige målgrupper: Barn, ungdom, voksne og eldre. For å få en bedre struktur og for å nå alle grupper, med de resurser vi har tilgjengelige, er søknaden strukturert opp på den måten vi forestiller oss at vi kan bruke ressursene på best mulig måte, og nå de fleste grupper.				
	Språkarenaer:	<b>Giellasiida mánat:</b>	Barnvirksomhet for barn i skolen og barnehagen	Hele året	Barnehager, skoler, foreldre	
		Beaivvečivvgat				
		Bearašleira				
	Hás sámástit!					

	Giellabadji				
	Stoahkanmiella				
	Resurs for skole/barnhage i Manndalen. Vi ønsker også å tilby et utvidet tilbud til Barnehagene og skolen i Olderdalen og Birtavarre i form av digitale løsninger	Med hensyn til at skolen i manndalen har samisk klasse og barnehagene i Manndalen er sammen slått til en barnehage som baserer seg på samisk språk og kultur, trenges ekstra innsats for å øke mulighetene til å nå målet om at samisk språk skal være hovedspråk i barnehage virksomheten i Manndalen.	Hele året	Grunnskolen og barnehagen i Manndalen	400 000
	<b>SUM Giellasiida mánat TOTALT:</b>				<b>1 580. 000 kr</b>
<b>Giellasiida nuorat:</b>	<b>Giellasiida nuorat:</b> Vi ser behovet av ungdoms arenaer for Kåfjord ungdom å møtes, jobbe med duodji, spille spill, eller bare møtes i en arena hvor	Ungdom i Kåfjord	Hele året		

	<p>samisk er en naturlig del. Duodje, speallan ja giellakafea er planlagt som en permanent aktivitet, som skal foregå hele året med ukentlige treff. Lokaler for dette finnes nede på Løkvoll i manndalen, som vi leier sammen med Duodjeinstituhta.</p> <p>Ung scene er en aktivitet hvor vi jobber med film og samarbeider med profesjonelle folk. Målet er å lage arenaer hvor en gjennom arbeidet med film kan få en interessant arena med spennende innhold, og der du lærer samisk på en naturlig måte gjennom den aktivitet det legges opp til.</p>				
	Duodji, speallan ja giellakafea			duodjeinstituhta	<b>150 000</b>
	Ung scene			HATS, Beavvvaš sámiteahter, Giron sámiteahter, med flere	<b>250 000</b>
	<p><b>Giella siida eara giella arenat:</b></p> <p>Det samme behov som vi ser hos ungdom av samiske språkarenaer ser vi også hos de voksne. Mange går kurs, men mangler arenaer hvor språket aktivt blir brukt.</p> <p>Duodje ja giellakafea bygger på samme konsept som for ungdom.</p> <p>Samisk uke i februar er en hel uke under vårhalvåret der det er fokus på samisk språk og kultur. ( Om høsten har vi samisk språkuke som er blitt et permanent innslag)</p> <p>Sámi session Olmmaivággi, er en musikk arena hvor forskjellige folk møtes og lager samisk musikk sammen. (Se egen prosjektbeskrivelse)</p>				
	Duodje ja giellakafea for voksne			Duodjeinstitutta, og andre ev.	<b>150 000</b>

				interesserte aktører	
	Samisk uke i februar	Alle som ønsker å delta	1 uke i februar	Andre inst. og foreninger som er interessert	<b>100 000</b>
	Sámi session Gáivuotna	Musikk interesserte (prøveprosjekt)	Hele året	Prosjektledning, ev. artister innenfor trad.joik..anne t..	<b>250 000</b>
	<i>Innsamling av stedsnavn:</i> Kunnskap innenfor termologi/samisk kulturkunnskap				<b>200 000</b>
	( Siri Janne)				
	<b>SUM:</b>				<b>2 820 000</b>
	<b>Aktivitetsdel</b>				

8 Underskrift	
<b>Navn og stillingbenevnelse</b> :	
<b>Dato:</b>	
<b>Underskrift:</b>  _____	<b>Aktivitetsplan sendes:</b> Sámediggi - Sametinget Ávjovárgeaidnu 50 9730 Kárášjohka/Karasjok  samediggi@samediggi.no

*Den som underskriver utbetalingsanmodningen må ha fullmakt til å forplikte foretaket/institusjonen mv.*

# Prosjektbeskrivelse

## Aktivitetsdel

2021-2023

<a href="#">Innledning</a> .....	2
<a href="#">Språkkurs</a> .....	2
<a href="#">Pensumsorienterte og eksamenskvalifiserende kurs</a> .....	3
<a href="#">Lavterskelkurs der målsetningen er flere aktive samiske språkbrukere</a> .....	3
<a href="#">Bacheloremner i samisk med bruk av digitale verktøy</a> .....	3
<a href="#">Språkarenaer</a> .....	3
<a href="#">Giallasiida manat</a> .....	3
<a href="#">Giellasiida nuorat</a> .....	4
<a href="#">Ung scene</a> .....	4
<a href="#">Giella- ja duodjikafea</a> .....	4
<a href="#">Samisk språkuke i oktober og Samisk uke i februar</a> .....	4
<a href="#">Sámi session Olmmaivággi</a> .....	4



## **Innledning**

Språksenterets basisfunksjon har siden oppstart vært kursvirksomhet. I dag gjennomføres det pensumorienterte og eksamensforberedende kurs i samarbeid med UiT, lavterskeltilbud gjennom bruk av nye språkarenaer samt to bacheloremner der digitale verktøy i større grad tas i bruk.

Behovet for flere samisk språklige arenaer er stort i Kåfjord. Mange har gått kurs i regi av språksenteret tidligere og mange har et relativt stort passivt ordforråd hjemmefra. I nærområdet er det personer i forskjellige aldersgrupper som både behersker samisk språk muntlig i tillegg til god kulturkunnskap.

Det er mangel på arenaer hvor de ulike målgruppene aktivt kan ta språket i bruk. Behovet for arenaer er delt i forskjellige målgrupper: Barn, ungdom, voksne og eldre. Utfordringen er å bruke tilgjengelige økonomiske og personalressurser best mulig.

Gjennomføre en viss strukturendring i språksenterets virksomhet der hensikten er å oppnå en bedre bruk av egne ansatte og eksterne fagpersoner i de forskjellige deler av virksomheten. Økt fleksibilitet blant egne ansatte er en nøkkelfaktor for måloppnåelse. Et eksempel på en slik samordning er at eget personell støtter opp om arbeidet i barnehage og skole, og at de i tillegg deltar på mer uformelle arenaer med foreldre der målet er å få et mere aktivt språkbruk i hverdagen.

Pandemien våren 2020 har også gitt «muligheter» for å tenke nytt med hensyn til fleksibilitet blant egne ansatte og studenter. Dette gjennom digitalisering av virksomheten og bruk av hjemmekontor der det er hensiktsmessig. Språksenteret vil i sin virksomhet i større grad bruke effektmål og målstyring i sin virksomhet.

Et kjernepunkt i omleggingen av senterets virksomhet er oppstart av «Giella- ja duodjekafea». Lokaler til dette finnes på Løkvoll i Mandalen, sentralt lokalisert mellom to dagligvarebutikker. Vi leier lokalene sammen med Duodjeinstituhitta.

Kåfjord kommune har siden 1992 vært med i forvaltningsområde for samisk språk. Dette innebærer at kommunen skal følge Samelovens § 1–5 som slår fast at samisk og norsk skal være likeverdige språk. Samelovens språkregler gir kommunens innbyggere rettigheter blant annet til å bruke samisk språk i kommunikasjon med kommunen og rettigheter i forbindelse med opplæring i samisk. Kommunen plikter også å gi et samisk tilbud i barnehager og skoler.

Etter 28 år i forvaltningsområdet, har kommunen fastslått at situasjonen for det samiske språket i kommunen er utfordrende. Den samiske kulturen er i større grad bevart, mens samisk språk har tapt status som dagligspråk i forhold til norsk. Kommunen har utfordringer med å gi et tilfredsstillende tjenestetilbud som gjenspeiler at Kåfjord er en flerspråklig kommune.

Som del av arbeidet med å bevare og styrke samisk språk og kultur, har kommunen igangsatt en evaluering av samisk språk i kommunen. Evalueringen har omfattet tjenestetilbudene innen kommuneadministrasjon, helse og sosial samt oppvekst som inkluderer barnehager og skoler. Tema i evalueringen har vært å beskrive og belyse arbeidet med og utviklingen av samisk språk med fokus på organisering, planer, holdninger, verdisyn, kompetanse, tilrettelegging, årsaksforhold og brukernes opplevelser.

Denne evaluering ( som ikke er ferdigstilt enda) ligger til grunn for mye av de tiltak, strukturendringer og nye arenaer som foreslås.

## **Språkkurs**

Språkkursene deles inn i to hovedkategorier, med forskjellige målgrupper:

- Pensumsorienterte og eksamenskvalifiserende kurs
- Lavterskelkurs der målsetningen er flere aktive samiske språkbrukere
- Bacheloremner i samisk med bruk av digitale verktøy

## **Pensumsorienterte og eksamenskvalifiserende kurs**

Språkkursene gjennomføres i samarbeid mellom Giellasiida og Universitetet i Tromsø. I gjennomsnitt gjennomføres to kurs av gangen, på forskjellige nivåer.

## **Lavterskelkurs der målsetningen er flere aktive samiske språkbrukere**

Lavterskelkurset skal fungere som et «innføringskurs» i samisk, som bare fokuserer på samisk språkbruk, uten grammatikk og skriveøvelser. Dette kurset skal forberede og motivere deltakerne på eksamens kvalifiserende kurs.

## **Bacheloremner i samisk med bruk av digitale verktøy**

Fra og med høsten 2020 igangsettes to eksamens kvalifiserte kurs innenfor bacheloremner i samisk over nett. Dette er en utvikling som gir kommunes innvånere mulighet å studere på bachelornivå uten å fysisk måtte forlate Kåfjord.

## **Språkarenaer**

I evalueringen av samisk språk i Kåfjord påpekes blant annet at barnehage og grunnskole er viktige arenaer for sikring og bevaring av samisk språk. Som språk og opplæringsarena er dette helt avgjørende for barn og unge som ikke har et samiskspråklig Fremtiden for samisk språk er avhengig av at barn og unge kan tilegne seg og bruke språket i barnehage og i grunnskole. I sammenheng med barnehage og skole som samiskspråklige opplæringsarenaer, er det i tillegg viktig at det også etableres samiskspråklige arenaer utenfor disse institusjonene. Her har bl.a. Kåfjord kommune ved samisk senter en viktig rolle i tilrettelegging av denne type språklige møteplasser.

Videre at mange av kommunens ansatte har gått på samiske språkkurs, men det er få arenaer for de ansatte hvor de kan praktisere samisk språk.

Et kjernepunkt i omleggingen av senterets virksomhet er oppstart av «Giella- ja duodjekafea». Lokaler til dette finnes på Løkvoll i Mandalen, sentralt lokalisert mellom to dagligvarebutikker. Vi leier lokalene sammen med Duodjeinstituhtta.

De nye samiske språkarenaene vil i hovedsak deles i følgende kategorier:

- Giellasiida manat
- Giellasiida nuorat
- Giella- duodjekafea

## **Giellasiida manat**

Språksenteret har de siste årene gjennomført flere tiltak rettet mot barnehagene. Disse har vært organisert i egne delelementer. Disse er; «Beaivvecivggat», «Bearasleira», «Has sámástit» «Giellabadji» og «Stoahanmiella». Språksenteret ønsker i kommende aktivitetsperiode, som nevnt ovenfor, å styrke samordningen og strukturen i egen virksomhet. Innholdet i ovennevnte prosjekter vil bli videreført i en form der styring og samordning styrkes. En positiv faktor ved omleggingen vil være at rapportering av denne delen av virksomheten forenkles.

Konkret vil alle ovenfor nevnte delprosjekter slås sammen til «Giellasiida manat».

Språksenteret vil støtte barnehagene som tidligere. I tillegg ønsker vi å skape en arena der foreldre kan møtes for å øke egen språkkompetanse i «Giella- ja duodjikafea».

## **Giellasiida nuorat**

Ungdom i Kåfjord mangler et tilbud der de kan møtes der samisk er en naturlig del. Språksenteret tenker seg at ungdom kan møtes for å arbeide med duodji, spille spill, gjøre lekser eller bare for å møte andre. «Giella- ja duodjekafea» vil være en slik arena med permanent ukentlig aktivitet gjennom hele året. Eget personell vil delta aktivt.

## **Ung scene**

Samisk språksenter er kontaktet av prosjektet «Ung scene». Dette er initiert av Hålogaland Amatørteaterselskap (HATS). Prosjektet er et resultat av flere års samtaler mellom en rekke aktører der ulike terskler for å utvikle mål, metoder og samarbeidsløsninger er identifisert. Særlig pekes det på at det i for stor grad brukes ressurser på ad-hoc tiltak og enkeltsøknader.

Målet er å utvikle metoder og samarbeidsformer for i fremtiden å sikre god rekruttering av kunstnere, instruktører, institusjoner og ildsjeler.

Prosjektet synes å være særlig interessant for Samisk språksenter da det fokuseres på film- og scenekunst rettet mot ungdom samt at det støttes opp under gjennomføringen av profesjonelle film- og scenearbeidere.

Prosjektet er igangsatt og språksenteret deltar for 2020 med en mindre andel.

Samisk språksenter er tenkt å dekke egne lønnsutgifter for deltakelse i prosjektmøter, eventuelt egen prosjektkoordinator, generell vertskaps-funksjon og egnede lokaler.

Forøvrig vises det til hovedsøknaden til prosjektet «Ung scene».

## **Giella- ja duodjikafea**

Som det fremgår er dette tiltaket tenkt som en overbygning for ulike aktiviteter i språksenterets regi. Blant den voksne befolkningen i Kåfjord er det fremdeles mange som bruker samisk når de møtes. Men også blant voksne og eldre er det behov for arenaer der samisk kan brukes mere aktivt. Som

nevnt ovenfor er det mange voksne som har deltatt på kurs i ulike sammenhenger og eldre som mangler møtepunkter der det er naturlig å møtes.

Lokalene er velegnet til å gjennomføre kursvirksomhet utover språk og duodji. Det er et godkjent kjøkken for å tilberede og videreføre mat, noe som også kan danne naturlige arenaer for aktiviteter der voksne er målgruppe.

## **Samisk språkuke i oktober og Samisk uke i februar**

Samisk språksenter arrangerer i samarbeid med andre lokale aktører Samisk språkuke og Samisk uke. Lokalene til Giella- ja duodjikafea er velegnet til formålene med disse.

## **Sámi session Olmmaivággi**

Samisk språksenter har igangsatt og finansiert et nytt forprosjekt i 2020. Bakgrunnen er at det finnes svært mange musikkinteresserte i Kåfjord. Det er et aktivt sang/kormiljø, svært mange har spilt i ulike band i årenes løp og tidligere var det et aktivt trekkspillmiljø. Det finnes også teknisk kompetanse på lyd i nærområdet.

Prosjektet ledes av en egen prosjektleder, deltakerne samles ukentlig i Giella- ja duodjikafeas lokaler og det tas sikte på at resultatet skal presenteres for publikum ved egnede anledninger.

I forprosjektperioden (høsten 2020), vil det være nødvendig å låne inn utstyr til gjennomføring og mye vil måtte gjøres på frivillig basis.

Målet er at man skal bygge opp en basisorganisasjon med prosjektledelse, innhentede ressurspersoner innenfor tradisjonell joik og annet, samt kompetanse på lyd eventuelt lyssetting. Gjennom prosjektet skal deltakerne ha gjennomført et lavterskeltilbud i samisk språk innenfor temaet i tillegg til å ha grunnleggende kunnskap om joik og samisk musikk.

## **Innsats i Samiske barnehagen og grunnskolen i Manndalen**

I Evaluering av samisk språk i Kåfjord trekkes følgende punkter frem:

Kommunen tilfredsstillende i stor grad de formelle kravene som gjelder for tilrettelegging av samiske språktilbud i flg. Sameloven, Barnehageloven, Opplæringsloven, Kunnskapsløftet i samisk og Forvaltningsloven. Det er likevel slik at flere av tilbudene må styrkes, for at kommunen skal oppfylle målet om å beholde samisk som et levende, fungerende daglig språk, oppfylle mål i eget planverk og nasjonalt lovverk som omhandler samisk språk.

- Fossen barnehage er underveis til å bli en samisk førstespråksbarnehage, men det kreves tiltak for å styrke tilbudet. Det er svært viktig både for å sikre god startopplæring i barnehagen og for å løfte samiskkompetansen til barna når de møter skolen.
- Manndalen skole har 1. språktilbud i teoretiske fag, men pga. manglende språkressurser klarer de ikke å levere 1. språkundervisning på samisk i praktiske fag.
- Kommunen tilbyr 2. språkundervisning i samisk med 2 timer pr. uke. Tilbudet har ikke

tilstrekkelig omfang til at samisk blir et funksjonelt 2. språk.

- Kåfjord kommune bør ta et større ansvar for å etablere aktive samiske språkarenaer både i egen virksomhet og sammen med lag og foreninger i kommunen for å vitalisere samisk i daglig bruk.
- Kåfjord kommune er bevisst sitt ansvar med å utgi informasjon på samisk, og det jobbes fortløpende med dette. Oversettelse av blant annet skjemaer er ikke ferdig, fra og med høsten 2020 vil de to barnehage avdelingene i Manddalen, bli sammenslått til en samisk barnehage. Dette vil kreve større innsats med hensyn til samisk språk, da intensjonen er at hovedspråket i barnehagen skal være samisk.

Manddalen er også grunnskolen i Kåfjord med flest samisk elever. I tillegg finnes en egen samisk klasse, der hovedspråket i undervisning foregår på samisk.

Disse faktorer krever en større innsats i Manddalen, spesielt med hensyn til samisk språkbruk og opplæring. Giella siida – samisk språksenter ser det nødvendig å gjøre en innsats for en bedre måloppnåelse. Fra og med 2021 ønsker Giella siida å ansette en samisk språklig resursperson i en 50% stilling som er knyttet opp mot skolen og barnehagen i Manddalen. Videre vil skoler i Birtavarre og Olderdalen tilbys digitale løsninger.



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
29/20	Samepolitisk utvalg	06.11.2020
113/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Budsjettforslag 2021 ansvar 437 - Giellasiida - samisk språksenter

Henvising til lovverk:

Vedlegg

1 Skjema - Budsjettforslag 2021 ansvar 437 - Giellasiida - samisk språksenter

### Saksprotokoll i Samepolitisk utvalg- 06.11.2020

#### Behandling:

Kommunedirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

#### Vedtak:

Budsjettforslag for 2020 for ansvar 437 – samisk språksenter vedtas som forelagt.

#### Kommunedirektørens innstilling:

Budsjettforslag for 2020 for ansvar 437 – samisk språksenter vedtas som forelagt.

**Saksopplysninger:**

Inntekter til Giellasiida 2020 var som følger:

Sametinget	1 690 000
Grunntilskudd	996 000
Aktivitetsdel	694 000
Fylkeskommunen	275 000
Kåfjord kommune	
Basis og betjeningsdel	300 000
Utviklingsdel	250 000

Oppsett for budsjettforslag for 2021 tar utgangspunkt i rammen for 2020, med økning på 190 000 kr.

**Vurdering:**

Økning er lagt inn til største del i posten for honorar med hensyn til eksterne kursholdere, kursholdere og så videre.

Budsjettregulering foretas i begynnelsen på det nye budsjettåret når vedtak om Sametingets bevilgning er kommet.

	Beskrivelse	Budsjett 2020	Budsjett 2021
	<b>437 SAMISK SPRÅKSENTER</b>		
1.10100	LØNN I FASTE STILLINGER	1 689 000	1 741 000
1.10230	VIKARLØNN ANNET FRAVÆR	5 000	5 000
1.10300	EKSTRAHJELP	6 000	6 000
1.10301	ENGASJEMENTER/LØNN PROSJEKTER	10 000	10 000
1.10400	OVERTID	29 000	29 000
1.10506	HONORAR(TREKKPLIKTIG)	8 000	234 000
1.10507	EKSTRA BILGODTGJØRELSE	14 000	14 000
1.10522	ANNEN LØNN	3 000	3 000
1.10523	LØNN OVERSETTING/TOLKING	3 000	3 000
1.10529	TELEFONGODTGJØRELSE	7 000	8 000
1.10532	TREKKPL. BILGODTGJØRELSE	5 000	5 000
1.10900	PENSJONSUTGIFTER	432 000	317 000
1.11000	KONTORUTGIFTER	9 000	9 000
1.11001	KOPIPAPIR	5 000	5 000
1.11002	TONER/BLEKK TIL SKRIVERE	6 000	6 000
1.11003	ABONNEMENT PÅ AVISER/TIDSSKRIFTER	6 000	6 000
1.11004	FAGLITTERATUR	1 000	1 000
1.11012	HÅNDBØKER	1 000	1 000
1.11050	LÆREBØKER	3 000	3 000
1.11051	MATERIELL FORMING/HEIMKUNNSKAP	7 000	7 000
1.11052	BØKER TIL SKOLEBIBLIOTEK	4 000	4 000
1.11053	FRITT SKOLEMATERIELL	3 000	3 000
1.11150	MATVARER	10 000	10 000
1.11151	BEVERTNING I KOMMUNAL REGI	8 000	8 000
1.11153	MATSERV. VED KURS/OPPLÆRING	7 000	7 000
1.11160	MATVARER - KAF	5 000	5 000
1.11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJON	12 000	12 000
1.11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL/TJENESTER	14 000	14 000
1.11222	GAVER TIL ANSATTE	2 000	2 000
1.11229	HOTELLOPPHOLD	20 000	20 000
1.11231	KJØP AV FORESTILLINGER/KONSERTER	3 000	3 000
1.11301	PORTO	1 000	1 000
1.11400	STILLINGSANNONSER	8 000	8 000
1.11401	KUNNGJØRINGER	21 000	21 000
1.11402	GAVER VED REPRESENTASJON	1 000	1 000
1.11500	UTG.FORELESER/KURSHOLDER	6 000	6 000
1.11502	KURSAVGIFTER	3 000	3 000
1.11507	UTL.KURS-FERGE,BUSS,FLY MV	25 000	25 000
1.11600	SKYSS OG KOST PÅ REISER	44 000	44 000
1.11700	ÅRSAVGIFTER OG FORSIKRINGER TRANSPORTMIDLER	10 000	10 000
1.11702	VEDLIKEHOLD/SERV. AV TRANSPORTMIDLER	1 000	1 000
1.11706	TRANSPORT ESKURSJONER	6 000	6 000
1.11707	UTG. TAXI/FERGE/BUSS/FLY M.V.	28 000	28 000
1.11900	HUSLEIE	163 000	229 000
1.12000	INVENTAR OG UTSTYR	7 000	7 000
1.12002	EDB-UTSTYR	15 000	15 000
1.12026	KJØP AV DATAMASKINER	15 000	15 000



	Beskrivelse	Budsjett 2020	Budsjett 2021
1.12035	MØBLER	20 000	20 000
1.14290	MOMS	52 000	52 000
1.17002	TILSKUDD FRA SAMETINGET	-1 740 000	0
1.17300	REFUSJON FRA FYLKET	-275 000	-275 000
1.17704	ANDRE REFUSJONER	0	-40 000
1.18102	SAMETINGET - TILSKUDD TO-SPRÅKLIGHETSKOMMUNE	-750 000	-2 680 000
	<b>Netto</b>	<b>0</b>	<b>0</b>



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
28/20	Samepolitisk utvalg	06.11.2020
104/20	Formannskap	26.11.2020
114/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### **Budsjettforslag 2021 ansvar 436 - tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel**

Henvising til lovverk:

Vedlegg

- 1 Skjema: Budsjettforslag 2021 ansvar 436 - tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel

### **Saksprotokoll i Formannskap- 26.11.2020**

#### **Behandling:**

Tatt til etterretning.

#### **Vedtak:**

Tatt til etterretning.

## **Saksprotokoll i Samepolitisk utvalg- 06.11.2020**

### **Behandling:**

Lisa Katrine Mo (AP) fremmet følgende tilleggspunkt:  
Samepolitisk utvalg viser til vedtak i SPU-sak 22/19 og ber om at fra og med budsjettåret 2021 omdisponeres kr. 510 000 fra kategorien «fellesutgifter» til konkrete språk- og kulturtiltak i Kåfjord kommune, og eksempelvis knyttes opp mot evalueringen av samisk språk i Kåfjord.

Kommunedirektørens innstilling, med tilleggspunkt fra Lisa Katrine Mo, ble enstemmig vedtatt.

### **Vedtak:**

Budsjettforslag for ansvar 436 – tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel vedtas som forelagt.

Samepolitisk utvalg viser til vedtak i SPU-sak 22/19 og ber om at fra og med budsjettåret 2021 omdisponeres kr. 510 000 fra kategorien «fellesutgifter» til konkrete språk- og kulturtiltak i Kåfjord kommune, og eksempelvis knyttes opp mot evalueringen av samisk språk i Kåfjord.

### **Kommunedirektørens innstilling:**

Budsjettforslag for ansvar 436 – tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel vedtas som forelagt.

### **Saksopplysninger:**

Sametinget sin bevilgning (tospråklighetsmidler) består av:

- Basisdel: Fast grunnbeløp
- Betjeningsdel: beregnes i forhold til antall elever med samisk i grunnskolen og antall manntallsførte i sametingets valgmanntall.
- Utviklingsdel: Tildeles på grunnlag av innsendt aktivitetsplan for perioden 2021-2023.

Denne fremstillingen tar kun for seg basis- og betjeningsdelen av tospråklighetsmidlene. Tospråklighetsmidlenenes utviklingsdel er ikke inkludert her. Tiltak og ramme for aktivitetsplanen er fremmet tidligere.

Budsjettforslaget for tospråklighetsmidlenes basis- og betjeningsdel tar utgangspunkt i hva som ble bevilget fra Sametinget til formålet i 2020 – kr. 2 909 000. Det er ikke lagt inn økning på ansvaret.

I forslaget er Giellasiida og «fellesutgifter» ikke inkludert her. I stedet for å føre utgiften på interne overføringer, føres det som redusert inntekt på ansvar 436.

- Kategorien «fellesutgifter» 510 000
- Giellasiida 550 000

Inntekten fra Sametinget som synliggjøres i budsjettforslaget blir da 1 840 000.

Samepolitisk utvalg vedtok i møte 14.11.2019, sak 22/19, følgende knytta opp mot budsjettforslag 2021: *Samepolitisk utvalg ønsker fra budsjettåret 2021 å omdisponere kategorien «fellesutgifter», som i dag utgjør kr. 510 000, til konkrete språktiltak i kommunen.*

#### **Vurdering:**

**Post 10100 – fastlønn** er justert i forhold til lønnsvekst. Knyttes sammen med **post 10900 – pensjonsutgifter**.

**Post 10105 – fastlønn samiskkurs:** Avsatt kr. 506 000. Knyttes opp mot **post 10900-pensjonsutgifter**. Disse to postene må justeres på når vi får budsjettvedtak for 2021 fra Sametinget.

For øvrig er det mindre justeringer i forhold til budsjettforslag for 2019. Dette på grunn av at det ikke er lagt inn økning i bevilgning fra Sametinget for budsjettåret 2021.

Budsjettregulering foretas i starten på det nye budsjettåret når vedtak om Sametingets bevilgning har kommet.

	Beskrivelse	Budsjett 2020	Budsjett 2021
	<b>436 SAMISKE SPRÅKTILTAK</b>		
1.10100	LØNN I FASTE STILLINGER	568 000	588 000
1.10105	FAST LØNN SAMISKKURS	478 000	506 000
1.10507	EKSTRA BILGODTGJØRELSE	9 000	9 000
1.10523	LØNN OVERSETTING/TOLKING	21 000	11 000
1.10529	TELEFONGODTGJØRELSE	4 000	4 000
1.10532	TREKKPL. BILGODTGJØRELSE	3 000	3 000
1.10536	RESERVERT KOMPETANSEPOTT	0	21 000
1.10803	TAPT ARBEIDSFORTJENESTE	10 000	10 000
1.10805	MØTEGODTGJØRELSE	38 000	38 000
1.10900	PENSJONSUTGIFTER	206 000	107 000
1.11000	KONTORUTGIFTER	1 000	1 000
1.11003	ABONNEMENT PÅ AVISER/TIDSSKRIFTER	29 000	29 000
1.11004	FAGLITTERATUR	1 000	1 000
1.11050	LÆREBØKER	3 000	3 000
1.11150	MATVARER	3 000	3 000
1.11151	BEVERTNING I KOMMUNAL REGI	3 000	3 000
1.11152	BEVERTNING VED MØTER/UTVALG MV	8 000	8 000
1.11153	MATSERV. VED KURS/OPPLÆRING	1 000	1 000
1.11156	MATVARER ESKKURSJONER/LEIRSKOLE	4 000	4 000
1.11157	MATVARER ELEVRÅD - VELFERD ELEVER	24 000	15 000
1.11164	MAT/BEV. MED MVA-KOMPENSASJON	6 000	6 000
1.11206	TOLKETJENESTE/OVERSETTING	50 000	50 000
1.11214	ANNET FORBRUKSMATERIELL/TJENESTER	1 000	1 000
1.11223	EKKURSJONER OPPHOLDSUTGIFTER	3 000	3 000
1.11229	HOTELLOPPHOLD	16 000	16 000
1.11231	KJØP AV FORESTILLINGER/KONSERTER	21 000	11 000
1.11245	TAPT ARB.FORTJ TIL ARBEIDSGIVER	3 000	3 000
1.11401	KUNNGJØRINGER	119 000	119 000
1.11402	GAVER VED REPRESENTASJON	1 000	1 000
1.11405	TELEFON/TELEFAX-OPPFØRINGER	10 000	10 000
1.11502	KURSAVGIFTER	5 000	5 000
1.11507	UTL.KURS-FERGE,BUSS,FLY MV	5 000	5 000
1.11508	KURS FOLKEVALGTE	1 000	1 000
1.11600	SKYSS OG KOST PÅ REISER	65 000	30 000
1.11601	SKYSS OG KOST VED KURS	6 000	6 000
1.11606	SKYSS OG KOST- UTVALG	6 000	6 000
1.11607	SKYSS OG KOST-KURS UTVALG	3 000	3 000
1.11706	TRANSPORT EKKURSJONER	31 000	31 000
1.11707	UTG. TAXI/FERGE/BUSS/FLY M.V.	2 000	2 000
1.11900	HUSLEIE	8 000	8 000
1.12000	INVENTAR OG UTSTYR	1 000	1 000
1.14290	MOMS	56 000	56 000
1.14712	TILSK. KIRKELIG FELLESRÅD	33 000	33 000
1.14716	TILSK. AB SAMISKE AVISER	73 000	68 000
1.14910	RESERVERT KOMPETANSEPOTT	20 000	0
1.18102	SAMETINGET - TILSKUDD TO-SPRÅKLIGHETSKOMMUNE	-1 957 000	-1 840 000

**PS 115/20 Orienteringssak fra kommunedirektøren**

**PS 116/20 Orienteringssak fra ordføreren**

**PS 117/20 Orienteringssak fra ungdomsrådet**



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
118/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Retningslinjer for valg av forliksrådsmedlemmer for perioden 2021 - 2024 Nord-Troms

#### Henvisning til lovverk:

Domstolloven

**Vedlegg:** Retningslinjer for valg av forliksrådsmedlemmer

#### Kommunedirektørens innstilling:

Kåfjordkommunestyre godkjenner «Retningslinjer for valg av forliksrådsmedlemmer for perioden 2021-2025 Nord Troms» datert 23.11.20.

#### Saksopplysninger:

#### Generelle opplysninger om saken

Kommunene i Nord-Troms har inngått samarbeid om ett feles forliksråd, jfr K-sak 51/20. Forliksrådet skal ha 3 faste- og 3 varamedlemmer.

Det er nå utarbeidet retningslinjer for valg av forliksrådsmedlemmer. Retningslinjene tar utgangspunkt i Justisdepartementets retningslinjer av 18.12.19.

Samtlige kommunene må godkjenne retningslinjene.

#### Forhold til overordnet plan og øvrige vedtak

#### Økonomisk konsekvenser

#### Risiko- og sikkerhetsmessige konsekvenser

#### Miljøkonsekvenser

#### Folkehelse/friluftsliv

#### Vurdering av alternativer og konsekvenser





# Retningslinjer for valg av forliksrådsmedlemmer for perioden 2021 - 2024 Nord Troms

Oppdatert 23.11.2020

## INNHOOLD

1 VALG AV FORLIKSRAÐSMEDLEMMER	2
1.1 Forliksråds sammensetning	2
1.2 Vilkår for å kunne velges til forliksrådsmedlem	3
1.3 Utelukkelse fra valg	3
1.3.1 Utelukkelse fra valg på grunn av stilling	4
1.3.2 Utelukkelse fra valg på grunn av vandel	4
1.4 Fremgangsmåten ved valget	5
1.4.1 Valg av forliksrådsmedlemmer og varamedlemmer	6
1.4.2 Valg av leder for forliksrådet – rekkefølgen for de valgte medlemmene	7
1.4.3 Fylkesmannens oppnevning av valgte forliksrådsmedlemmer og varamedlemmer	7
1.5 Suppleringsvalg av forliksrådsmedlemmer og midlertidig oppnevning	7

## **1 VALG AV FORLIKSRÅDSMEDLEMMER TIL FORLIKSRÅD NORD TROMS**

Kommunene i Nord Troms bestående av Kvænangen, Nordreisa, Skjervøy, Kåfjord, Storfjord og Lyngen har inngått samarbeid om ett felles forliksråd. Forliksrådet skal ha 3 faste- og 3 varamedlemmer. Retningslinjene tar utgangspunkt i Justisdepartementets retningslinjer av 18.12.2019.

Departementet ønsker innledningsvis å understreke at forliksrådene har en viktig og krevende oppgave. For at de skal kunne løse oppgaven, er det derfor nødvendig at det som forliksrådsmedlemmer bare velges personer som i ethvert henseende er skikket for vervet. Kommunen bør oppfordre de valgte til å delta på kurs som arrangeres for forliksrådsmedlemmer. Dette vil gjøre dem bedre i stand til å ivareta forliksrådets oppgaver på en god måte. Slike kurs arrangeres årlig av Samarbeidsutvalget for forliksråd og namsmenn.

### **1.1 Forliksrådets sammensetning m.m.**

Domstolloven § 27 gir følgende regler for sammensetningen av forliksrådet:

*«I hver kommune skal det være et forliksråd.  
Forliksrådet skal ha tre medlemmer og like mange varamedlemmer. Blant medlemmene og blant varamedlemmene skal det være både kvinner og menn.  
Varamedlemmene tilkalles i den rekkefølge oppnevningen viser.*

*Kommunestyret velger et av medlemmene til formann. Har denne forfall, trer den av de andre som er nevnt først i oppnevningen og som kan gjøre tjeneste, i dennes sted. Med samtykke fra departementet kan kommunestyret fastsette at forliksrådet skal ha to eller flere avdelinger. Hver avdeling velges etter annet og tredje ledd. Den ene formannen velges som leder for domstolen. Den andre formannen, eller de andre formennene i den rekkefølge kommunen har fastsatt, er lederens stedfortreder som leder for domstolen.*

*Arbeids-, skyss- og kostgodtgjørelse til medlemmene og varamedlemmene fastsettes i samsvar med forskrift gitt av Kongen. For bestemte kommuner kan departementet fastsette at formannen og i tilfelle også de øvrige medlemmene skal ha et midlertidig tilsetningsforhold etter tjenestemannsloven. Den alminnelige namsmannen er sekretariat for forliksrådene i sitt distrikt. Kongen kan ved forskrift gi regler om forholdet mellom forliksrådet og sekretariatet.*

*Kommuner som har samme sekretariat for forliksrådet og dessuten ligger i samme domssogn, kan med tilslutning av minst 2/3 av hver av kommunestyrenes medlemmer beslutte å ha felles forliksråd dersom kommunene samtidig er enige om hvor mange medlemmer og varamedlemmer hver kommune skal velge, samt om hvordan det skal sikres at det blant både medlemmene og varamedlemmene er både kvinner og menn. Felles forliksråd kan opprettes uavhengig av funksjonsperioden etter § 57.»*

## 1.2 Vilkår for å kunne velges til forliksrådsmedlem

Forliksrådsmedlemmer er dommere, og domstolloven § 53 gjelder derfor også for dem: forliksrådsmedlemmer må være norske statsborgere – menn eller kvinner – som er vederheftige og som ikke er fradømt stemmerett i offentlige anliggender.

I tillegg oppstiller domstolloven § 56 visse vilkår for å kunne velges til forliksrådsmedlem:

- Vedkommende må ha fylt 25 år.
- Vedkommende må være under 70 år ved valgperiodens start, jf. § 70 nr. 1.
- Som forliksrådsmedlemmer skal bare velges personer som anses særskilt egnet til oppgaven, og som behersker norsk skriftlig og muntlig godt.
- Den som ikke bor i kommunen kan nekte å ta imot valg.

Valg av forliksrådsmedlemmene skal skje innen 15. oktober året etter kommunestyrevalget og valgperioden løper i fire år fra 1. januar året etter. Det gjøres ikke unntak fra alderskravet.

Det følger av domstolloven § 57 tredje ledd at «den som ikke bor i kommunen, kan nekte å ta imot valg.» Man er altså valgbar selv om man ikke bor i kommunen, men man kan nekte å ta imot valget. Om sammenhengen mellom domstolloven § 57 tredje ledd og § 59 første ledd fremgår det av Bøhns kommentarutgave til domstolloven:

*«Også hvis et forliksrådsmedlem flytter fra kommunen, må det holdes suppleringsvalg, selv om medlemmet ønsker å fortsette. Men ettersom folk utenfor kommunen er valgbare, jf. merknad 2 til § 56 tredje ledd, er det ikke noe i veien for at kommunestyret kan gjenvelge medlemmet dersom vedkommende er villig, [...]»*

Etter § 74 kan en person kreve seg fritatt fra valg dersom helsetilstand eller andre særlige grunner tilsier det, eller vedkommende har vært medlem av forliksrådet i to perioder tidligere.

Digitaliseringen av publikumstjenester innen den sivile rettspleie på grunnplanet vil få stor betydning for forliksrådene. Etter planen skal løsningen for forliksrådene implementeres høsten 2020. Den digitale løsningen vil blant annet innebære at forliksrådets medlemmer skal logge seg på en portal for å lese saker samt signere rettsbøker. Det vil derfor være en stor fordel om de forliksrådsmedlemmene som velges har god digital kompetanse.

Departementet understreker at valg av forliksråd ikke er et valg av politisk råd eller utvalg, og at en ved valget tar hensyn til personlige forutsetninger og egenskaper hos dem som blir valgt. Videre er det viktig å bevare kontinuiteten i forliksrådet. Kommunestyret bør være tilbakeholden med å skifte ut hele forliksrådet på en gang.

## 1.3 Utelukkelse fra valg

Etter domstolloven § 56 første ledd annet punktum gjelder domstolloven § 71 til § 74

tilsvarende for forliksrådsmedlemmer. Dette innebærer at de som er utelukket til valg som lekdommere, heller ikke kan velges som medlemmer av forliksrådet.

### **1.3.1 Utelukkelse fra valg på grunn av stilling**

Hensynet til domstolenes uavhengighet, og til at befolkningen skal ha tillit til uavhengigheten, begrunner reglene om utelukkelse fra valg på grunn av stilling. Det er avgjørende for tilliten til domstolene at domstolene oppfattes å være uavhengige av andre statlige myndigheter. De samme hensyn gjør seg gjeldende for den som skal velges til forliksrådsmedlem.

Domstoloven § 71 lyder:

*«Utelukket fra valg på grunn av stilling er:*

- 1. Stortingets representanter og vararepresentanter,*
- 2. statsrådets medlemmer, statssekretærer, statsrådenes personlige politiske rådgivere og ansatte ved Statsministerens kontor,*
- 3. fylkesmenn og assisterende fylkesmenn,*
- 4. utnevnte og konstituerte dommere og ansatte ved domstolene,*
- 5. ansatte ved påtalemyndigheten, i politiet og kriminalomsorgen og personer som er tildelt begrenset politimyndighet,*
- 6. ansatte i Justisdepartementet, Politidirektoratet og Domstoladministrasjonen<sup>1</sup> og dens styre,*
- 7. ansatte og studenter ved Politihøgskolen og Fængselsskolen,*
- 8. praktiserende advokater og advokatfullmektiger,*
- 9. kommunens administrasjonssjef (medlemmene av kommunerådet i kommuner med et parlamentarisk styringssystem) og andre kommunale tjenestemenn som tar direkte del i forberedelsen eller gjennomføringen av valget.»*

§ 71 nr. 9 utelukker fra valg i den kommunen vedkommende er ansatt i, ikke fra tilsvarende valg i andre kommuner. Uttrykket «tar direkte del i» gjelder alle typer arbeid, også utførelse av teknisk pregede oppgaver.

### **1.3.2 Utelukkelse fra valg på grunn av vandel**

Regler for hvem som er utelukket på grunn av vandel, fremgår av domstoloven § 72:

*«Utelukket fra valg på grunn av vandel er:*

- 1. den som er idømt ubetinget fengselsstraff i mer enn ett år,*
- 2. den som er idømt forvaring eller særreaksjoner etter straffeloven § 40 eller §§ 62 til 65,*
- 3. den som er idømt ubetinget fengselsstraff i ett år eller mindre, og det ved valgperiodens start er mindre enn 15 år siden dommen var rettskraftig.*

4. den som er idømt betinget fengselsstraff, og det ved valgperiodens start er mindre enn 10 år siden dommen var rettskraftig,
5. den som er idømt eller har vedtatt bøtestraff for et forhold som etter loven kan medføre fengsel i mer enn ett år, og det ved valgperiodens start er mindre enn 10 år siden dommen var rettskraftig eller vedtakelsen,
6. den som har fått betinget påtaleunndlatelse eller domsutsettelse for et forhold som etter loven kan medføre fengsel i mer enn ett år, og det ved valgperiodens start er mindre enn 10 år siden avgjørelsen var rettskraftig.

*Dom på samfunnsstraff medfører utelukkelse etter første ledd nr. 1 eller 3, avhengig av lengden av den subsidiære fengselsstraffen. Ved delvis betinget fengselsstraff vurderes hver del for seg etter første ledd.»*

Domstolloven § 72 innebærer at ikke bare straffens art, men også straffens lengde er av betydning for hvor lenge en person er utelukket fra valg som forliksrådsmedlem. Etter domstolloven § 73 er det kommunen som skal kontrollere at ingen velges i strid med § 71 og § 72. I praksis vil den nødvendige informasjonen måtte innhentes dels gjennom kontakt med den enkelte kandidat og dels ved forespørsel til strafferegisteret eller politiet. Ved henvendelser om vandel bør kommunene legge vekt på at det ikke skal innhentes mer informasjon enn det som er nødvendig for å avklare om personen er valgbar etter § 72.

For øvrig er det ingen formelle begrensninger for hvem som kan velges som forliksrådsmedlem. Det er derfor adgang til å velge jurister utover de begrensningene som følger av § 71. Ansatte ved kommuneadministrasjonen som ikke tar direkte del i forberedelsen eller gjennomføringen av valget kan også velges.

#### **1.4 Fremgangsmåten ved valget**

*For Forliksrådet i Nord Troms gjelder følgende:*

*Før hvert valg vil regionrådet sende en henvendelse til alle kommunene i nord-troms hvor de ber kommunestyrene i alle involverte kommuner om å velge 1 person fra sin kommune som skal representere nord-troms forliksråd, for så å rapportere dette til regionrådet. For å sikre lik kjønnsfordeling i forliksrådet (hoved- og varamedlemmer) vil regionrådet bestemme hvilket kjønn hverenkelt kommune skal velge.*

*Hver kommune velger da ut ifra henvendelsen 1 person som skal inngå i forliksrådet som hoved- eller vararepresentant. Kommunene må selv innhente vandelsattest på de representantene som velges. Dette rapporteres inn til regionrådet som er ansvarlig for å innstille hvem som blir hoved- og vararepresentanter. Det er her viktig at regionrådet sørger for lik kjønnsfordeling både blant hoved- og vararepresentantene. Regionrådet skal også innstille leder og nestleder. Regionrådet sender sin innstilling til kommunestyrene i alle kommunene, kommunestyrene foretar så endelig valg av forliksråd.*

*Hver enkelt kommune sender resultatet av valget til fylkesmannen for stadfesting, fylkesmannen vil da sjekke om valget er gjennomført lovlig. Er valget gjennomført lovlig vil fylkesmannen stadfeste valget, i motsatt fall vil fylkesmannen påby at det avholdes nytt valg.*

#### **1.4.1 Valg av forliksrådsmedlemmer og varamedlemmer**

Valg av forliksrådsmedlemmer skal etter domstolloven § 57 første ledd foregå innen 15. oktober året etter hvert kommunestyrevalg. Det nye forliksrådet trer sammen 1. januar det påfølgende år. Valget foretas av kommunestyrene i hver enkelt kommune.

Paragraf 57 lyder:

*«Forliksrådsmedlemmer med varamedlemmer velges av kommunestyret selv. Valget foregår innen 15. oktober året etter hvert kommunestyrevalg og gjelder for fire år fra 1. januar det påfølgende år.*

*For valget gjelder bestemmelsene i kommuneloven §§ 7-4 til 7-8 med de avvik som følger av paragrafen her og av § 27.*

*Ved flertallsvalg skal rekkefølgen både for medlemmene og for varamedlemmene bestemmes etter deres stemmetall, eller ved loddrekning når stemmetallet står likt, med mindre regionrådet enstemmig fastsetter rekkefølgen.*

*Dersom det ved forholdsvalg er nødvendig for å oppfylle kravet i § 27 om at det blant medlemmene skal være både kvinner og menn, og opprykk etter kommuneloven § 7-6 tredje ledd innen den enkelte liste er utelukket, skal kandidater fra det underrepresenterte kjønn rykke opp på den listen som har fått færrest stemmer. Det samme gjelder dersom det er nødvendig for å oppfylle kravet om at det også blant varamedlemmene skal være både kvinner og menn. Dersom det har vært opprykk etter første punktum på den listen som har fått færrest stemmer, skjer opprykket for varamedlemmene på den listen som har fått nest færrest stemmer. Ved stemmelikhet avgjøres det ved loddrekning på hvilken liste opprykk skal skje.»*

I kapittel 7 i lov 22. juni 2018 nr. 83 om kommuner og fylkeskommuner (Kommuneloven) er det fastsatt generelle bestemmelser for valg til folkevalgte organer mv. Disse reglene gjelder også for valg av forliksråd, med de avvik som følger av domstolloven §§ 27 og 57. Valget skal således holdes som forholdsvalg når minst ett medlem krever det, og ellers som avtalevalg, jf. kommuneloven § 7-4. Bestemmelsen i kommuneloven § 7-6 femte ledd om antall varamedlemmer kommer imidlertid ikke til anvendelse, fordi domstolloven § 27 uttrykkelig bestemmer at det skal være tre varamedlemmer.

Særregelen i domstolloven § 57 tredje ledd om at kommunestyret/regionrådet enstemmig kan fastsette rekkefølgen for forliksrådsmedlemmer, har bakgrunn i at forliksrådet til tider gjenvelges uten at en ønsker å endre rekkefølgen. Rekkefølgen har betydning ved forfall til forliksrådets møter. Ved avtalevalg angir kommuneloven § 7-7 tredje ledd hvordan en valgteknisk skal oppfylle kravet i domstolloven § 27 om at det blant medlemmene og varamedlemmene skal være både kvinner og menn. Når det gjelder forholdsvalg vises til kommuneloven § 7-6, jf. domstolloven § 57.

#### **1.4.2 Valg av leder for forliksrådet – rekkefølgen for de valgte medlemmene**

Om valg av leder for forliksrådet bestemmer domstolloven § 27 at kommunestyret velger én av forliksrådsmedlemmene til «formann». Denne bestemmelsen skal forstås slik at kommunestyret/regionrådet først velger tre forliksrådsmedlemmer med varamedlemmer,

uten at det avgjøres hvem som skal være «leder». Deretter foretas særskilt valg av «leder» blant de tre forliksrådsmedlemmer som er valgt. Ved valget må en gå frem etter de alminnelige regler i kommuneloven kapittel 7 nevnt over.

Valget av forliksrådsmedlemmer avgjør den innbyrdes rekkefølgen av de valgte medlemmer og varamedlemmer. Rekkefølgen har betydning for hvem som skal fungere ved «lederens» eller andre medlemmers fravær, jf. domstolloven § 27 tredje ledd. Dette vil avhenge av om medlemmene er valgt ved forholdstallsvalg eller ved avtalevalg. Er valget holdt som forholdstallsvalg bestemmes rekkefølgen i henhold til kommuneloven § 7-6. Avtalevalg følger reglene i kommuneloven § 7-7.

#### **1.4.3 Fylkesmannens oppnevning av valgte forliksrådsmedlemmer og varamedlemmer**

Når valget på forliksrådsmedlemmer med varamedlemmer er holdt og den innbyrdes rekkefølgen fastslått, sender kommunen innberetning om valget til fylkesmannen. Fylkesmannens oppnevning av forliksrådet og tilsyn med forliksrådets virksomhet, er regulert i domstolloven § 58:

*«Valget innberettes til fylkesmannen. Finner han valget lovlig, utferdiger han oppnevning for de valgte etter den rekkefølge som er fastsatt ved valget. Ellers påbyr han at det i fornøden utstrekning skal holdes nytt valg.*

*Fylkesmannen fører tilsyn med forliksrådets virksomhet.»*

Finner fylkesmannen at valget er foretatt korrekt etter reglene i domstolloven og kommuneloven, stadfester han valget. I motsatt fall skal fylkesmannen påby at det avholdes nytt valg.

#### **1.5 Suppleringsvalg av forliksrådsmedlemmer og midlertidig oppnevning**

Adgangen til å foreta suppleringsvalg av forliksrådsmedlemmer følger av domstolloven § 59:

*«Når et forliksrådsmedlem eller varamedlem dør eller flytter fra kommunen, eller når det opplyses at vedkommende mangler noen av de betingelser som nevnt i §§ 53 eller 56 første ledd, eller vedkommende ellers blir varig forhindret fra å gjøre tjeneste, foretar kommunestyret/regionrådet nytt valg av medlem eller varamedlem for den tid som er igjen. Valget foretas som flertallsvalg.*

*Kommunestyret/regionrådet kan tillate et medlem eller varamedlem å fratru sin stilling før tiden og foretar i så fall nytt valg etter reglene i første ledd.*

*Har noen forfall så forliksrådet ikke kan holde beslutningsdyktig møte, kan fylkesmannen oppnevne stedfortredere for den enkelte sak eller for inntil tre måneder. Er det ikke tid til å innhente fylkesmannens bestemmelse, kan to forrettende forliksrådsmedlemmer midlertidig tilkalle en stedfortreder når partene samtykker.*

*Den som oppnevnes som medlem eller varamedlem etter denne paragraf, kommer i rekkefølge etter dem som er oppnevnt tidligere. Dersom det holdes valg på nytt medlem fordi formannen har fratrudd e.l., kan kommunestyret/regionrådet selv velge ny formann uavhengig av første punktum.»*

Det er ikke gitt nærmere bestemmelser om hvordan stedfortredere skal velges. Behovet for stedfortredere oppstår ofte i hastesituasjoner, og da kan det være lite hensiktsmessig at kommunestyret/regionrådet foretar valget. I slike situasjoner vil fylkesmannen kunne oppnevne stedfortredere etter forslag fra de gjenværende medlemmer i forliksrådet. I praksis kan det gjerne skje ved en telefonhenvendelse til fylkesmannen. Det er en forutsetning at den eller de stedfortredere som oppnevnes er valgbare, dvs. at de oppfyller vilkårene i domstolloven §§ 53 og 56.

Begrunnelsen for § 59 fjerde ledd er at flere fylkesmenn og kommuner har påpekt at det ved suppleringsvalg bør være anledning til å velge «leder» uavhengig av den rekkefølge som medlemmene er oppnevnt i. Domstolloven § 27 skal forstås slik at kommunestyret ved det ordinære valg av forliksråd, skal velge «leder» uten hensyn til den rekkefølge som ellers ville gjelde, jf. foran under pkt. 1.4.2. Det samme bør gjelde ved suppleringsvalg, slik at en lettere finner løsninger som både forliksrådet og det enkelte medlem er tjent med. Lederen for forliksrådet har ofte en større arbeidsbyrde og et større ansvar enn de øvrige medlemmer, og lederens evne til å lede forliks- og domsforhandlinger er dessuten av stor betydning. Kommunestyret bør innhente forliksrådets syn før forslag fremsettes.





## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
119/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Godkjenne valg av forliksrådsmedlemmer i Nord-Troms Forliksråd

Henvising til lovverk:

#### Kommunedirektørens innstilling:

Kåfjord kommune følger Nord-Troms Regionråds anbefaling gjør følgende valg:

1. Som medlemmer velges representantene fra Tonny Mathiassen (Kvænangen), Stine J Strømsø (Storfjord) og Einar Eriksen(Kåfjord)
2. Som varamedlemmer velges:
  1. Rita Mathiesen (Skjervøy)
  2. Nordreisa (mann)
  3. Ingunn Karlsen (Lyngen)
3. Som leder av forliksrådet velges representanten fra Einar Eriksen (Kåfjord), med representanten fra Stine J Strømsø (Storfjord) som nestleder.

#### Saksopplysninger:

Sak 59/20 (Nord-Troms Regionråd) Valg av forliksråd for Nord-Troms

Saksdokumenter:

- Retningslinjer for valg av forliksråd for Nord-Troms  
(Se egen sak)

#### Forslag til vedtak fremmet i møte:

Nord-Troms Regionråd anbefaler kommunene å gjøre følgende vedtak:

Valg av representanter til forliksråd Nord-Troms:

4. Som medlemmer velges representantene fra Tonny Mathiassen (Kvænangen), Stine J Strømsø (Storfjord) og Einar Eriksen(Kåfjord)
5. Som varamedlemmer velges:
  1. Rita Mathiesen (Skjervøy)
  2. Nordreisa (mann)
  3. Ingunn Karlsen (Lyngen)
6. Som leder av forliksrådet velges representanten fra Einar Eriksen (Kåfjord), med representanten fra Stine J Strømsø (Storfjord) som nestleder.



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
120/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Innkomet forslag - Vurdering av felles nettselskap Ymber- Troms Kraft

Henvising til lovverk:

**Vedlegg:**

- 1 Notat TK-Ymber

**Kommunedirektørens innstilling:**

Saken legges frem uten innstilling.

**Saksopplysninger:**

Det har kommet et initiativ fra en av eierne av Ymber, Troms Kraft, hvor de ønsker å drøfte en løsning med partnerskap. Dette er tatt opp i eiermøte sist den 18. november i år, hvor samtlige eiere var til stede.

I grove trekk går initiativet fra Troms Kraft ut på to forhold:

1. Ymber Nett AS kjøpes opp av Troms Kraft sitt datterselskap Arva AS. Oppgjør for nettselskapet foreslås som kontantoppgjør på 160 MNOK, alternativt eierpost i Arva AS. Arva er det nye selskapet etter fusjon mellom Troms Kraft nett og Nordlandsnett. Her er Troms Kraft majoritetseier. Hovedkontoret er lagt til Bodø.

Dette innebærer at kundene i vårt nedslagsfelt vil få betydelig lavere nettleie. Troms Kraft anslår grovt at en husholdning vil få omlag 300 kroner lavere nettleie enn i dag. Også kommunen vil få betydelig reduksjoner i nettleien, og dette er eksemplifisert med Skjervøy kommune som kan vente å få redusert nettleien med ca 850 tusen på årsbasis. Troms Kraft hevder at regionen vil spare ca 26 millioner kroner på å bli en del av Arva.

2. Ymber Produksjon AS fusjonerer med Troms Kraft produksjon, hvor dagens eiere av Ymber får en eierpost på om lag 17,5%. Selskapet Ymber vil bestå, hvor man da har

hånd om fibervirksomheten med fiberselskap (Ymber fiber) og innholdsselskap (3net), samt andel i det nye produksjonsselskapet (ca 17,5%).

### **Vurdering:**

Det er vanskelig å vite hva som er fremtiden for kraftprodusenter og nettselskaper. Ymber er i dag et veldrevet selskap, men bransjen er for tiden under stor omstilling. Flere nettselskap slår seg sammen, også de større selskapene.

NVE legger rammer for nettdriften. Og tendensen er at de legger føringer på større virksomheter. I denne sammenheng kan man si at Ymber er et mellomstort selskap. Nettet er veldrevet og det driftes kostnadseffektivt med dyktige fagfolk. Det er en del usikkerhet rundt fremtidige krav til nettdriften fra NVE. Med stadig økende krav til blant annet elektrifisering kreves det økonomiske muskler til kommende investeringer. Nettet til Ymber er også i et tynt befolket område. Det betyr at det er få som skal dekke investeringer som skal gjøres. Et sammenslått selskap vil kunne dra nytte av stordriftsfordeler.

Ved å selge nettet vil det få en sterkere kapitalbase bak seg til nye investeringer. Men innflytelsen blir borte. Dagens eiere vil kunne vurdere å ta ut et engangsbeløp, eller en eventuell aksjepost i Arva. En aksjepost i Arva er kanskje ikke særlig attraktivt da det vil bli en svært liten eierpost, uten noen form for innflytelse. Da kan ett bytte til økt eierandel i kraftproduksjon vært et bedre alternativ, dersom man ønsker å utrede dette nærmere.

Arbeidsplasser, sysselsetting og leveringssikkerhet er viktig for Nord-Troms og Kåfjord. Det sies fra TK sin side at Nordreisa vil bli hovedsete for det nye fusjonerte kraftproduserende selskapet. For Kåfjord betyr det blant annet at kraftanleggene i Kåfjord, Lyngen og Storfjord da styres fra en ledelse med base i Nordreisa.

## Notat - partnerskap Ymber og Troms Kraft

### 1. Bakgrunn

Etter et eiermøte i Ymber onsdag 18. november 2020, der Troms Kraft presenterte en skisse for partnerskap mellom Ymber og Troms Kraft, ble det besluttet å lage et notat som i korte trekk oppsummerer innholdet i TKs skisse. Denne vil bli presentert for kommunestyrene i Ymbers eierkommuner, med sikte på å avklare hvorvidt det er hensiktsmessig for ledelsen i Ymber og Troms Kraft å gå i nærmere forhandlinger. Et endelig resultat av slike forhandlinger vil selvsagt være gjenstand for behandling og beslutning i både Ymber og Troms Krafts styrende organer. Det er viktig å understreke at nedenstående modell utelukkende er utarbeidet av Troms Kraft – Ymbers styre og ledelse avventer eiernes holdning til et eventuelt samarbeid før man starter en prosess. Alle verdivurderinger og økonomiske beregninger som framkommer må derfor kun anses som foreløpige anslag.

Bakteppet for Troms Kraft sin invitasjon er en etter hvert nokså velkjent omstilling i energibransjen. Incentivene for å skape større og mer slagkraftige nettselskap trer tydeligere fram, Norges vassdrag og energidirektorat (NVE) går i spissen for at Norges 124 nettselskap skal bli langt færre, til glede for alle kunder. En nylig rapport fra NVE slår fast at det er ca 2,6 milliarder å spare for nettkundene dersom vi lykkes i å skape færre og større selskap. I tillegg står vi i en tid der Norge skal elektrifiseres. Det vil kreve mye av nettselskapene både hva gjelder finansiell kraft og kompetansebygging. Det samme gjelder kraftprodusentene, som også vil ha stordriftsfordeler ved sammenslåing, og som vil bli utfordret på effektivisering og behov for økning av sin produksjon av elektrisk kraft i årene som kommer.

Troms Kraft har i lang tid hatt som strategi å ta en ledende rolle i omstillingen i nord, og har så langt lykkes godt i sitt arbeid. Ishavskraft, med hovedkontor i Alta, er heleid av Troms Kraft og har vokst seg til å bli en betydelig nasjonal aktør på kraftsalg. Nylig har vi slått sammen Troms Kraft Nett og Nordlandsnett til landsdelens klart største nettselskap – Arva – med Troms Kraft som majoritetseier og med hovedkontor i Bodø.

Troms Kraft har vært medeier i Ymber siden 2016, og har tidligere tatt initiativ til partnerskap utover dagens eierpost. Mye har skjedd siden den gang, og gjennom god dialog med øvrige eiere er det nå besluttet å ta et nytt initiativ til partnerskap.

### 2. Troms Krafts forslag

- Ymber Produksjon AS og Troms Kraft Produksjon AS slås sammen med oppgjør til Ymber i form av en eierpost i det sammenslåtte produksjonsselskapet (ca. 17,5 % eierandel).
- Ymber Nett AS slås sammen med Troms Krafts datterselskap Arva, med oppgjør til Ymber i kontanter (om lag MNOK 160), alternativt en eierpost i Arva AS.

### 3. Hva betyr dette for Ymber

- Ymber består som kommunalt eid selskap, med fiber som hovedaktivitet.
- Ymber Produksjon og Troms Kraft Produksjon blir landsdelens nest største kraftprodusent og blir en del av et kapitalsterkt konsern med en offensiv strategi for vekst i produksjonen.

- Egenkapitalverdien av det nye selskapet blir ca MNOK 4000, hvor Ymbers andel på om lag MNOK 700 vil gi en eierposisjon tilsvarende ca. 17,5 %.
- Hovedkontoret for det nye selskapet legges til Nordreisa, noe som forventes å medføre vekst i antall kompetansearbeidsplasser lokalt.
- Ved oppgjør for nettselskapet i kontanter får Ymber tilført om lag MNOK 160, som tilsvarer egenkapitalverdien av nettselskapet (summen må verifiseres gjennom nærmere teknisk og økonomisk gjennomgang). Den finansielle styrken dette gir kan brukes til en sterkere satsing på fiber som ny hovedaktivitet, alternativt utbetaling av ekstraordinært utbytte til eierne.
- De ansatte i Ymber Nett garanteres fortsatt jobb i de neste ti år, samt å få beholde dagens arbeidssted. De ansatte blir en del av Arva, landsdelens klart største nettselskap, med muligheter for nye utfordringer og faglig utvikling.

#### 4. Hva betyr dette for eierkommunene?

- Fortsatt eierskap i et finansielt styrket Ymber, som bl.a. kan øke sin regionale satsing på bredbånd og øke utbytnivået til eierne.
- Ymber får eierskap og styreplass i Nord-Norges nest største kraftprodusent, og en aksjonæravtale som gir negativ kontroll, og vetorettigheter for hovedkontor plassering, salg av vannkraftanlegg og ansettelse av adm direktør.
- Vertskap for attraktive stillinger ved hovedkontoret i det nye kraftselskapet
- Sikkerhet for arbeidsplasser.
- En av landets laveste nettleier, noe som vil gi økt konkurransekraft for næringsliv, men også betydelige besparelser for husholdninger og offentlige virksomheter. Noen eksempler:
 

Husholdning:	ca. <b>3 000</b> kroner per år
Industri (lakselakteri):	ca. <b>800 000</b> kroner per år
Kommune (Skjervøy):	ca. <b>850 000</b> kroner per år
Totalt vil regionen spare ca. <b>MNOK 26</b> per år på å bli en del av Arva.	

#### 5. Viktige vurderinger i det videre

Det er viktig å understreke at tilgang til strømmettet er rettighetsbasert og sterkt lovregulert i Norge. Det betyr at selskapene som har fått konsesjon for å drifte strømmett i de ulike regioner er forpliktet til å levere og vedlikeholde et tilfredsstillende nett, og har tilknytningsplikt. Et eventuelt nytt selskap overtar konsesjonen med nøyaktig samme forpliktelser som dagens nettselskap.

Det er også viktig for Troms Kraft å være tydelige på at det vil være helt avgjørende for Arva å ha lokalt ansatte i hele nettområdet. Det har vi i dagens nettstruktur, og det vil fortsette. Vi mener vår modell både sikrer, og skaper mer attraktive arbeidsplasser i regionen.

Vi håper denne redegjørelsen er tilstrekkelig for at kommunestyrene skal kunne ta en beslutning om videre prosess. Undertegnede møter gjerne i formannskap eller kommunestyrene for å redegjøre ytterligere om det er ønskelig.

Tromsø 24. nov 2020

Semming Semmingsen, konsernsjef Troms Kraft



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
121/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Plansamarbeid i Nord-Troms - orientering om framdrift

Vedlegg 1: Statusrapport og utdrag av referat fra KDU 14.10.20 - plansamarbeid

Vedlegg 2: Plansamarbeid i Nord-Troms

#### Kommunedirektørens innstilling:

Saken tas til orientering.

#### Saksopplysninger:

Etter langt forarbeid og utredninger ble «Nord-Troms plankontor» startet opp i 2012 i egne lokaler lokalisert på Storslett. Tiltaket ble organisert som et 3-årig prosjekt med tilskudd fra Troms Fylkeskommune. Samarbeidet ble avsluttet i 2015, men ganske fort kom det opp spørsmål om å gjenoppta dialogen. Etter forarbeider i de forskjellige fora som omfattes av regionrådsparaplyen ble det fremmet sak til politisk behandling i Nord-Troms kommunene vinteren 2018-2019.

Kåfjord kommunestyre gjorde følgende vedtak 24.10.2018 :

- 1. Formannskapet stiller seg positive til å vurdere gjenopptaking av et forpliktende plansamarbeid i Nord-Troms.*
- 2. Det nedsettes ei arbeidsgruppe bestående av fagfolk fra alle Nord-Troms-kommunene, som utreder innhold og organisering av et framtidig plansamarbeid/plankontor.*

*Det tas utgangspunkt i evaluering av Nord-Troms Plankontor, erfaringer, rapporter ang organisering av plansamarbeid m fl.*

Alle Nord-Troms kommunene gjorde likelydende vedtak, og Kåfjord kommune søkte deretter Fylkesmannen om prosjektskjønnsmidler for arbeidet. Søknaden ble innvilget, og arbeidet går nå inn i en utredningsfase. Det vises til vedlagte søknad og til vedlagte statusrapport. Etter tidsplanen vil utredningene bli lagt fram for politisk behandling i 2021.

## STATUSRAPPORT FORPROSJEKT MULIG INTERKOMMUNALT SAMARBEID INNEN ET ELLER FLERE OMRÅDER: PLANLEGGING, OPPMÅLING, DELING OG BYGGESAK

Fra oktober 2012 til desember 2015 var Nord-Troms plankontor i drift. Plankontoret var et interkommunalt samarbeid etter den daværende kommunelovens § 27. Samarbeidet bestod av kommunene Kvænangen, Nordreisa, Skjervøy, Kåfjord og Storfjord. Plankontoret var organisert som et treårig prosjekt med støtte fra Troms Fylkeskommune før det skulle overføres til ordinær drift om det var ønsket. Hovedoppgaven til plankontoret var å få på plass arealplaner for de fem samarbeidskommunene innen prosjektperioden.

Plankontoret ble avviklet 31.12.2015 da kommunestyrene i Kvænangen, Kåfjord og Storfjord vedtok å trekke seg ut av samarbeidet. Da bestemte også de resterende kommunene seg også for å avslutte samarbeidet og plankontoret ble nedlagt.

Det er nå fire år siden plankontoret ble avviklet. Siden den gang kommunene i Nord-Troms utført sitt planarbeid gjennom egne ansatte og innkjøp av konsulenttenester. Det har vist seg at problemene som eksisterte før plankontoret ble etablert, fort returnerer når det avvikles. Flere kommuner har i ettertid slitt med å få tak i kompetanse på planarbeid. Noen har gitt opp å skaffe seg kompetansen og kjøper alt via konsulenter, andre har delvis egen kompetanse. Flere må allikevel ty til konsulenthjelp for å kunne utføre de lovpålagte oppgavene. Man ser at kommunene i dag er sårbar for sykefravær og permisjoner.

Vedlagt er søknaden på prosjektskjønnsmidler. Denne er innvilget av Fylkesmannen. Estimert kostand for prosjektet er satt til kr. 1 700 000. Her har Fylkesmannen gått inn med kr. 850 000. Foreløpig fordeling av resterende kr. 850 000 er medtatt i søknaden.

Vedtaket under viser at mandatet er klar, og det er nå en prosess med å ansette en prosjektleder. Det er også fastsatt i mandatet at en endelig rapport skal foreligge fra prosjektgruppen og være klar til politisk behandling i junimøtet 2021. Det vil også bli en eller to statusrapporter som legges frem for politikerne ila. prosjektperioden.

I tillegg til medlemmer fra hver kommune vil det bli valgt en representant fra tillitsmannsapparatet (felles for alle kommuner) som fast deltager i prosjektgruppa.

### UTDRAG AV REFERAT FRA KDU-Møte14. OKTOBER – 50/20 PLANSAMARBEID I NORD-TROMS – OPPSTART ARBEID I RESSURSGRUPPE(R).

#### **Vedtak:**

I møte 8. oktober, der også Fylkesmannen deltok, ble søknaden om prosjektskjønnsmidler for plansamarbeidet gjennomgått. Denne er innvilget av Fylkesmannen som omsøkt på kr. 850 000.

Det var her diskutert videre fremdrift med utredning av et plansamarbeid og der en eller flere ressursgrupper eller arbeidsgrupper går gjennom mulige modeller for å få til et samarbeid i Nord-Troms. Når en nevner en eller flere grupper, henger dette sammen med at det er flere fagområder som er med i «søknaden». Byggesak, deling og oppmåling og kart er også aktuelle fagområder for interkommunalt samarbeid.

Problemstillingen med et plansamarbeid er blant annet hvilken organisering det kan bli snakk om. Skal det være et felles kontor der alle planleggere er samlokalisert, eller skal en legge opp til en mer desentralisert modell der planleggere sitter i sine respektive kommuner, men har faste Teams-møter og/eller fysiske møter på et kontor.

Løsningen som ble avsluttet i 2015 var et felles kontor der alle planleggere var samlet, lokalisert i Nordreisa. Det har skjedd mye siden 2015. Møter via Skype eller Teams har blitt mer regelen enn unntaket det siste halvåret og har fungert godt. Mange har i denne perioden med Covid-19 benyttet hjemmekontor og jobbet herfra på de fleste plattformer en jobber på fra sitt eget kontor.

I søknaden er det et avsnitt om «Utredninger og avklaringer». Dette avsnittet er omfattende og må ses på av arbeidsgruppen når den tid kommer. Prosjektgruppens mandat er å i første omgang kartlegge status på plansiden i kommunene og de ressurser som finnes, samt å frembringe forslag til alternativene om samarbeid. Prosjektgruppen skal også vurdere andre mulig samarbeidsområder enn de som tidligere er nevnt.

Av hensyn til tidspresstet har det vært gunstig at prosjektleder kan rekrutteres internt i en av kommunene. Alternativet med å lyse dette ut er diskutert og vil være løsningen hvis vi ikke klarer en intern rekruttering. TAH og JHS gis fullmakt til å forespørre EP om prosessledning på timebasis inntil utlysning er avklart for å sikre umiddelbar fremdrift. Det settes et mål om å ha prosjektledning på plass til årsskiftet 20/21.

**I møte 8. oktober orienterte Fylkesmannen om et likelydende prosjekt som kjøres i Finnmark. Denne hadde også i seg flere fagområder, men ikke de samme områdene vi nå utreder.**

Notatet de her brukte er her gjengitt og delvis tilpasset vårt prosjekt.

### Gruppeinndeling og organisering

Styringsgruppen: KDU Nord-Troms + repr. Fra Fylkesmannen (har vi et navn?)  
Vertskommune: Kåfjord

#### Prosjektgruppe

- Kåfjord (vertskommune): Gunn Andersen / Bendik Fanghol
- Skjervøy: Kjell Ove Lehne
- Nordreisa: Dag Funderud
- Kvænangen: Jan Inge Karlsen
- Lyngen: Daniel Høgtun
- Storfjord: Oddbjørn Nilsen
- Repr. fra Fylkesmannen:
- Tillitsvalgt – oppnevnes av prosjektgruppa

Prosjektgruppen nedsettes så snart som mulig, og med månedlig rapportering til styringsgruppa. Første rapporteringsfrist senest 27. november 2020. Plansamarbeidet settes som sak i alle faste møter i KDU.

Mandat: Prosjektgruppen nedsettes for å kartlegge planstatus og planutfordringer i kommunene, herunder vurdere en eventuell samordning av regional planstrategi og etablering av et felles plankontor. Denne gruppen utreder også om det er behov for flere grupper som da skal dekke de andre fagområdene eller om vi skal ha en gruppe som takler alle områdene.

#### Arbeidsgrupper:

Kan etableres i for eksempel kommunene, eller på tvers innen fagområder. Arbeidsgruppene settes sammen av kommunalsjefer, planleggere, andre ledere og evt. andre nøkkelpersoner fra kommunene.

#### Tillitsvalgte:

Melding om vedtak til tillitsvalgtgrupper v/ TAH. Tillitsmannsapparatet må koples inn så tidlig som mulig og muligens sitte som et fast medlem i arbeidsgruppen. Det jobbes i første møte med forslag til deltakere i prosjektgruppen. Møtet bør avholdes så snart som mulig.

Sende mandat og prosjektbeskrivelse + politiske vedtak (likelydende i alle kommuner)

Avtale milepæler og kommunikasjon så info blir lik til alle kommuner.  
Januar: underveisrapport/status fra prosjektet som legges fram for politikere.

Arbeidsgruppen(e) bør ha en leder med ansvar for kontakt mot prosjektleder og KDU (kommunedirektørutvalget). Arbeidsgruppene avgjør selv behov for møter og arbeidsform. Det forventes skriftlig rapportering på mandatpunktene nedenfor.

Gruppene må rapportere innen fristen 27. november så langt de har kommet. Vi legger deretter opp til en fremdriftsplan der vi har et felles saksframlegg til kommunestyrene i junimøtene 2021.

Evt. uklarheter eller vanskelige mandatpunkter drøftes med prosjektleder. Kommunestyrene, kommunalsjefene og Fylkesmannen vil kunne svare på evt. spørsmål.



Prosjektgruppen vil initiere oppfølgende prosesser i 2021 for å utvikle strategier og rammer for et helhetlig samarbeid på de ulike områdene.

### Mandat for prosjektgruppen

Nedenfor følger en konkretisering av hva arbeidsgruppene skal beskrive og vurdere. Oppdraget er delt inn i en beskrivende del, en vurderingsdel og en tilråding/løsningsdel.

#### BESKRIVENDE DEL

Prosjektgruppen skal beskrive viktige kjennetegn ved dagens oppgaveløsning i de fire kommunene:

- Oversikt over dagens oppgaver som inngår i mandatområdet (oppgavebeskrivelse)
- Dagens organisering, herunder organisatorisk tilhørighet, ledelse og bemanning inkl. oversikt over dagens kapasitet (årsverk) i de enkelte kommuner
- Bruk av IKT-løsninger og evt. avhengighet til andre tjenester i eller utenfor kommunen
- Dagens system for kompetanseutvikling blant ledelse og ansatte, forekomst av fagnettverk og kursmuligheter
- Oversikt over samarbeid med andre kommuner og evt. kjøp av tjenester fra private leverandører
- Annen relevant nøkkelinformasjon om dagens tjenester, som pågående prosjekter, evalueringer, endringsplaner, samarbeid med fylkeskommunen, tilsyn fra statlig myndighet etc.

#### VURDERINGSDEL

Prosjektgruppen skal gi sin vurdering av følgende:

- Sterke og svake sider ved dagens tjenester, med vekt på sårbarhet og fremtidig bærekraft
- Fordeler og ulemper med utvidet interkommunalt samarbeid i Nord-Troms
- Kritiske forutsetninger for utvidet samarbeid
- Aktuelle erfaringer fra andre kommuner som samarbeider
- Gjennomgå «Utredninger og avklaringer» i prosjektsøknaden

#### LØSNINGSDEL

Prosjektgruppen skal gjøre en nærmere vurdering av samarbeidsnivå og utarbeide en faglig tilråding om framtidig samarbeidsmodell for kommunene i Nord-Troms. Prosjektgruppen bes vurdere og knytte sine anbefalinger til følgende modeller:

Modell 1: Etablering av fagnettverk eller annen form for uformelt kompetansesamarbeid

Modell 2: Avtalebasert kjøp og salg av tjenester mellom alle eller noen av kommunene, evt. andre kommuner utenfor nord-Troms

Modell 3: Administrativ vertskommunemodell etter kommuneloven, inkludert overføring av offentlig myndighet og arbeidsgiveransvar til en vertskommune (virksomhetsoverdragelse)

Modell 4: Administrativ vertskommunemodell med felles faglig organisering og ledelse, men uten overføring av arbeidsgiveransvar (uten virksomhetsoverdragelse)

Det bes om en konkretisering av følgende ved anbefalt hovedmodell:

- Mulig navn på samarbeidsordningen
- Oppgaver som bør inngå, evt. beskrevet som en trinnvis utvikling
- Deltakende kommuner
- Mulig vertskommune for samarbeidet

Arbeidsgruppene vil få oversendt en forenklet veileder om aktuelle samarbeidsmodeller. Prosjektgruppen vil igangsette arbeid med prinsipper for kostnadsfordeling og aktuelle samarbeidsavtaler.

#### Temanotater og parallelle prosesser

Prosjektgruppen vil få utarbeidet to arbeidsdokumenter om følgende temaer:

- Enkel veileder med oversikt over aktuelle samarbeidsmodeller inkl. eksempler på aktuelle samarbeidsavtaler fra andre kommuner. Det tas sikte på at veilederen skal foreligge ved oppstart av arbeidsgruppene.
- Prinsipper for kostnadsfordeling og finansiering av aktuelle samarbeidsordninger. Prosjektgruppen vil nedsette en egen arbeidsgruppe (økonomisjefene) med ansvar for å belyse aktuelle fordelingsmodeller og mulige kostnadsnøkler. Arbeidet kan i stor grad baseres på nøkkeldokumenter og innarbeidet praksis i eksisterende samarbeidsordninger. Tidspunkt for nedsettelse av arbeidsgruppen vurderes nærmere av prosjektgruppen.

Prosjektgruppen vil i samråd med KDU også vurdere følgende problemstillinger:

- Mulighetsrom for politisk styring av et voksende samarbeid i Nord-Troms, herunder samordning og koordinering fra politisk styringsgruppe eller i regionrådet.

Veileder fra Fylkesmannen må avklares

### Overordnet tidsplan

- Oktober 2020:** Prosjektgruppemøte, prioritering av samarbeidsområder, vedtak om opprettelse av arbeidsgrupper, ledelse og deltakere, mandat og rapporteringsfrist. Plan for utarbeidelse av temanotater om vertskommunemodell (eller en annen modell) og prinsipper for kostnadsfordeling. Møteplan for arbeids- og styringsgruppen (KDU) for 4. kv. 2020 og 1. og 2. kv. 2021. Prosjektleders ansvar for oppfølging av kommunene og arbeidsgruppene.
- xx. xxxxxx:** Møte med prosjektgruppen, KDU og eventuelt Fylkesmannen. Gjennomgang av status og planer for videre oppfølging i prosjektet.
- xx. xxxxxx:** Frist for rapportering fra arbeidsgruppene
- xx. xxxxxx:** Prosjekt- og styringsgruppemøte, presentasjoner fra arbeidsgruppene, drøfting av innspill og tilrådninger, arbeidsgruppens foreløpige konklusjoner og tilrådning legges fram for KDU, plan for videre arbeid med felles saksframlegg og samarbeidsavtaler, plan for medvirkning og dialog med tillitsvalgte og ansatte
- 1.juni 2021:** Prosjekt- og KDU-møte vedtar felles saksframlegg og plan for oppfølgende arbeid
- Juni 2021:** Formidlingsrunde, kommunestyrebehandling og avklaring av vertskommuneløsninger som iverksettes 1. halvår 2021.
- Januar 2022:** Iverksetting av vedtatt samarbeid, videre arbeid med samordning av planstrategi og system for utarbeidelse av kommuneplaner, initiering av nye samarbeidsområder, drøfting av politisk og administrativ styringsmodell, samarbeid med andre kommuner, regional utviklingsavtale ifht. fylkeskommunen og statlige aktører, iverksetting av evt. piloter og forsøk

# Nord-Troms



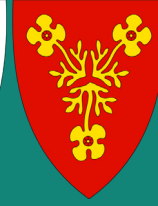
Kvænangen  
kommune



Kåfjord  
kommune



Lyngen  
kommune



Storfjord  
kommune



Nordreisa  
kommune



Skjervøy  
kommune

## PLANSAMARBEID I NORD-TROMS PLÁNAOVTTASBARGU DAVVI ROMSSAS

# INNHold

Prosjektskjønnsmidler 2020	3
Bakgrunn	4
Framdriftsplan	6
Utredninger og avklaringer	7
Kostnadsberegning	15
Finansieringsplan	15



FOTO: BÅRD BENDIK GRØTTA FANGHOL



# PROSJEKTSKJØNNSMIDLER 2020

Kvænangen, Nordreisa, Skjervøy, Kåfjord, Lyngen og Storfjord kommuner søker herved Fylkesmannen i Troms og Finnmark om prosjektskjønnsmidler til utredning av et forpliktende interkommunalt plansamarbeid.

Å etablere et interkommunalt samarbeid mellom seks kommuner i Nord-Troms vil kunne gi hele regionen et løft hva gjelder planarbeid. Kommunene kan sågar spare penger på det samtidig som de får økt kompetanse, produksjon og kvalitet innenfor fagfeltet. Etableringen av et forpliktende plansamarbeid vil styrke de seks kommunenes rolle som tjenesteproducent, myndighetsorgan, lokalpolitisk arena og ikke minst som samfunnsutvikler.

De omsøkte prosjektskjønnsmidlene skal benyttes til å utrede innhold, organisering i et forpliktende interkommunalt plansamarbeid mellom de seks kommunene. Kommunene må sammen utrede og bli enige om hva som skal inngå i et slikt samarbeid. Her må det diskuteres alt fra dispensasjoner til byggesak, kommuneplan og geodata. I tillegg må det utredes hvordan et slikt samarbeid skal organiseres. Skal det være et lokalt planforum, et faglig nettverk, et kompetanse- og kunnskapssamarbeid eller et felles plankontor for hele regionen? Under organisering må det også utredes hvordan plankontoret skal finansieres. Vil et plankontor føre til økte utgifter for kommunene, eller vil det føre til besparelser når man ser på hva man får igjen av kompetanse, produksjon og kvalitet?

Det skal organiseres som et ett-årig prosjekt hvor det ansettes en prosjektleder i 100 % stilling. Denne personen får ansvaret for å utarbeide utredninger og analyser basert på beslutningstakere og interessenter i kommunene. I tillegg får prosjektleder ansvar for koordinering av kommunenes bidrag og deltakelse i prosjektet med møtevirksomhet, erfaringsutveksling og kunnskapsutveksling. Det vil her være særdeles viktig at kommunene drøfter, diskuterer og blir enige om hva som skal inngå og hvordan det skal organiseres, herunder finansiering.

Kommunene i Nord-Troms erfarer at Fylkesmannen i Troms og Finnmark er opptatt av og interessert i å bidra til å etablere flere interkommunale samarbeid, spesielt i Nord-Troms og Finnmark, hvor plansamarbeid er et viktig fagfelt å samarbeide om. Det er bred enighet i Nord-Troms om å utrede muligheten for å etablere et forpliktende plansamarbeid.



FOTO: BÅRD BENDIK GRØTTA FANGHOL

# BAKGRUNN

Fra oktober 2012 til desember 2015 var Nord-Troms plankontor i drift. Plankontoret var et interkommunalt samarbeid etter den daværende kommunelovens § 27. Samarbeidet bestod av kommunene Kvænangen, Nordreisa, Skjervøy, Kåfjord og Storfjord.

Plankontoret var organisert som et treårig prosjekt med støtte fra Troms Fylkeskommune før det skulle overføres til ordinær drift om det var ønsket. Hovedoppgaven til plankontoret var å få på plass arealplaner for de fem samarbeidskommunene innen prosjektperioden.

Plankontoret ble avviklet 31.12.2015 da kommunestyrene i Kvænangen, Kåfjord og Storfjord vedtok å trekke seg ut av samarbeidet. Da bestemte også de resterende kommunene seg også for å avslutte samarbeidet. Les mer om denne prosessen i vedlagte rapporter om Nord-Troms plankontor.

Det er nå fire år siden plankontoret ble avviklet. Siden den gang kommunene i Nord-Troms utført sitt planarbeid gjennom egne ansatte og innkjøp av konsulent tjenester. Det har vist seg at problemene som eksisterte før plankontoret ble etablert, fort returnerer når det avvikles. Flere kommuner har i ettertid slitt med å få tak i kompetanse på planarbeid, noen har gitt opp å skaffe seg kompetansen og kjøper alt via konsulenter. Andre har delvis egen kompetanse, men flere må allikevel ty til konsulent hjelp for å kunne utføre de lovpålagte oppgavene. Man ser at kommunene i dag er sårbar for sykefravær og permisjoner.

Våren 2019 gjorde kommunene Storfjord, Kåfjord, Skjervøy, Nordreisa og Kvænangen likelydende politiske vedtak med følgende innhold:

- 1. Formannskapet stiller seg positive til å vurdere gjenopptaking av et forpliktende plansamarbeid i Nord-Troms.**
- 2. Det nedsettes ei arbeidsgruppe bestående av fagfolk fra alle Nord-Troms-kommunene, som utreder innhold og organisering av et framtidig plansamarbeid/plankontor. Det tas utgangspunkt i evaluering av Nord-Troms Plankontor, erfaringer, rapporter ang organisering av plansamarbeid m fl.**

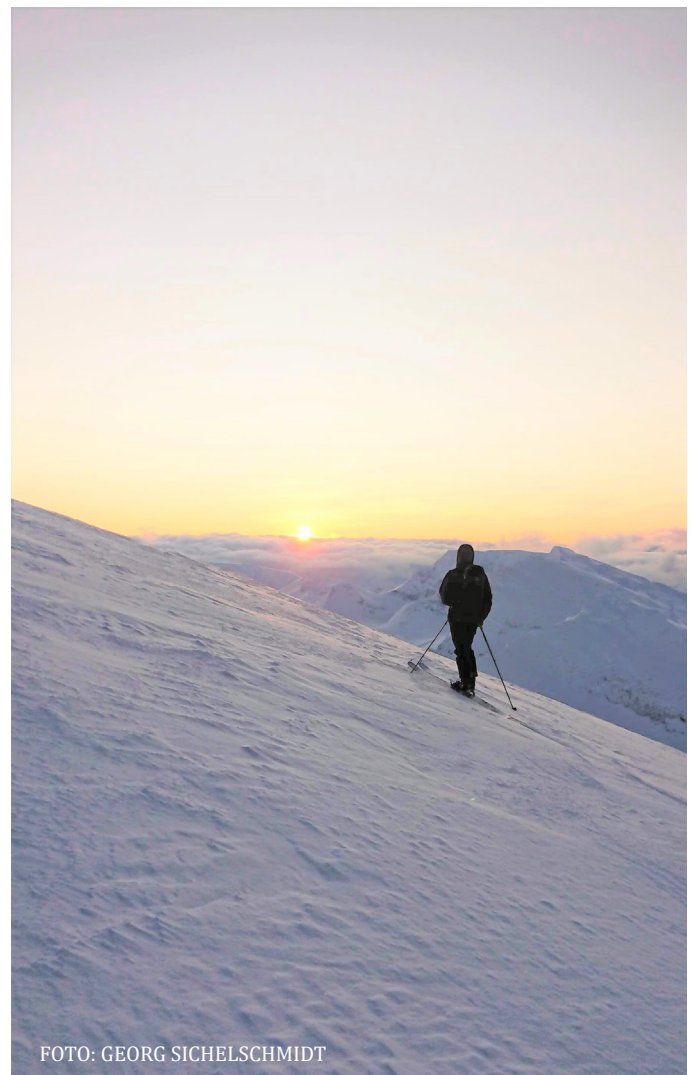


FOTO: GEORG SICHELSCHMIDT



Lyngen kommune ved kommunedirektør har i løpet av januar 2020 også bestemt seg for at de ønsker å utrede muligheten for et forpliktende plansamarbeid/plankontor. Dermed er alle kommunene i Nord-Troms med på prosjektet.

Det er altså bred enighet i regionen om å utrede muligheten for et nytt forpliktende plansamarbeid/plankontor i Nord-Troms.

Da historien har en tendens til å gjenta seg selv, krever et mulig nytt samarbeid videre utredninger for å belyse hva som ikke fungerte sist, og hvordan man skal endre innhold og organisering for å unngå at det samme skjer på nytt.

Før etableringen av plankontoret i 2012 ble det gjort grundige utredninger av NIBR, samt forskjellige arbeidsgrupper innad i regionen. Se vedlagte utredning av NIBR. Funnene i disse rapportene vil bli lagt til grunn for utredningen av et nytt plansamarbeid sammen med årsakene til at det ble avvirket. På bakgrunn av dette vil det utarbeides forslag til endringer i organisering og innhold for å skape et plansamarbeid som vil fungere i lengden.

Helt konkret ønsker man svar på følgende spørsmål:

- **Hvorfor har vi behov for et plansamarbeid?**
- **Hva skal et plansamarbeid inneholde?**
- **Hvordan skal plansamarbeidet organiseres og driftes?**

Samtidig må utredningen belyse hvordan man skal takle problemer som oppstår mellom prosjekteierne og eventuelle muligheter til å endre organisering og innhold i plansamarbeidet for å unngå en ny avvikling.



FOTO: BÅRD BENDIK GRØTTA FANGHOL

# FRAMDRIFTSPLAN

Milepæl	Tidspunkt
Tildeling av midler	apr. 2020
Nedsetting av ressursgruppe	apr. 2020
Ansettelse av prosjektleder	jun. 2020
Prosjektleder og ressursgruppe oppstart	jun. 2020
Evaluering av Nord-Troms plankontor	aug. 2020
Supplerende utredninger av et nytt plansamarbeid/plankontor	jan. 2020
Forslag til innhold og organisering	apr. 2021
Vedtak av oppstart på forpliktende plansamarbeid/plankontor	mai. 2021
Evaluering av prosjektet	jun. 2021



FOTO: BÅRD BENDIK GRØTTA FANGHOL



# UTREDNINGER OG AVKLARINGER

Problemstilling	Tema	Fordeler/utfordringer	Utredningsbehov
Hvorfor er det behov for å etablere et plansamarbeid i Nord-Troms?	Fagmiljø	<b>Spesialisering</b> Ulike fagfelt Spesifikk kompetanse	Hvilke fordeler og utfordringer et plansamarbeid kan ha for fagmiljøet må utredes.
		<b>Kompetanseheving</b> Kurs og seminar Intern opplæring	
		<b>Robusthet</b> Sykefravær og permisjon Attraktivitet Arbeidskapasitet Faglig robusthet	
	Plankvalitet	<b>Faglig styrke</b> Variert kunnskap og erfaring Faglig bredde gir gjennomgående gode planer	Hvilke fordeler og utfordringer et plansamarbeid kan ha for plankvaliteten må utredes. Forholdet mellom objektive vurderinger, og geografisk, teknisk og kulturell lokalkunnskap må vurderes og belyses
		<b>Medvirkning</b> Samkjøring av medvirkningsprosesser Objektiv merknadsbehandling Lokalkunnskap vil være viktig for å sikre god medvirkning.	
		<b>Samordning av innspill</b> God kompetanse til å ta hånd om innspill på forskjellige områder. Mulighet for å etablere god kommunikasjon med ulike innsigelsesmyndigheter. Læring fra planprosesser i en kommune kan overføres videre og gjøre prosessene mer effektive ved å unngå å gjøre feil flere ganger.	

<b>Stordriftsfordeler</b>	<b>Prosesser</b> Prosesser til mange planoppgaver gjennomføres ofte samtidig i flere kommuner. Disse kan kjøres parallelt noe som vil spare tid og øke kvaliteten.  Kompetanse på prosessledelse vil kunne bygges opp og flyttes mellom kommunene.	Hvilke fordeler og utfordringer et plansamarbeid kan ha i forbindelse med denne typen «stordrift» må utredes.
	<b>Samordning</b> Samordning av arbeidsprosesser, utredninger, informasjonsarbeid og kompetanseutvikling vil gi store fordeler for eierkommunene på sikt.	
	<b>Effektivitet</b> Sammenslåing av arbeid på ulike tidspunkt og i ulike prosesser vil være både tids- og kostnadseffektivt.  Etter hvert vil alle faktorene med robusthet, kompetansenivå, samordningsmuligheter, erfaring og plankvalitet kunne skape en effektivitet som kommer eierkommunene til gode i form av mer utbytte for pengene, raske saksbehandling og økt kvalitet.	



FOTO: BÅRD BENDIK GRØTTA FANGHOL

<p><b>Hva skal inngå i plansamarbeidet?</b></p>	<p><b>Kommuneplan</b></p>	<p><b>Arealdel</b></p> <p>Arealdelen vil naturlig inngå som en av plansamarbeidets hovedoppgaver.</p> <p>Det vil kunne utarbeides arealdeler for alle kommunene etter samme lest både når det gjelder prosess, medvirkning og utforming. Dette vil lette arbeidet etter hvert og gjøre rullering av planene enklere på sikt.</p>	<p>Det må utredes i hvor stor grad plansamarbeidet skal være involvert i utarbeidelsen av kommuneplanens arealdel.</p>
		<p><b>Samfunnsdel</b></p> <p>Samfunnsdelen er veldig sektorovergripende, men allikevel særdeles viktig for plansamarbeidets arbeid med arealdeler og andre planer.</p> <p>Plansamarbeidet bør derfor ha prosessledelse i dette arbeidet for å sikre framdrift og kvalitet. Her vil man også kunne oppnå de samme synergiene som nevnt under arealdelen.</p>	<p>Det må utredes i hvor stor grad plansamarbeidet skal være involvert i utarbeidelsen av kommuneplanens samfunnsdel fra innspill-sadgang til prosessledelse til utarbeidelse og planforslag.</p>
		<p><b>Planstrategi</b></p> <p>Planstrategien er et politisk dokument som må ha god forankring i det aktuelle kommunestyret og administrasjonen. Det er også et dokument som setter tydelige føringer for plansamarbeidets arbeidsoppgaver i de neste fire årene. Plansamarbeidet bør derfor også ha prosessledelse i dette arbeidet for å ta eierskap til innholdet og intensjonen bak. Ved å ha prosessledelse på alle kommunene sine planstrategier parallelt vil også plansamarbeidet få en veldig god innsikt i arbeidet og kunne delta med faglige anbefalinger for prioriteringen for planperioden.</p>	<p>Det må utredes i hvor stor grad plansamarbeidet skal være involvert i utarbeidelsen av planstrategien fra innspill-sadgang til prosessledelse til utarbeidelse og prioriteringsforslag.</p>



	<b>Reguleringsplaner</b>	<b>Offentlige</b> Det vil være naturlig på sikt at plansamarbeidet vil ta på seg utarbeidelsen og saksbehandlingen av offentlige reguleringsplaner. Dette vil spare eierkommunene for konsulentutgifter og sikre lokal kunnskap og forankring i arbeidet. Man vil på sikt få god kompetanse på området og dette vil kunne fungere som en drivkraft for utviklingen i regionen. Å kunne utarbeide reguleringsplaner internt vil være svært attraktivt for små kommuner i Nord-Troms.	Det må utredes i hvilken grad plansamarbeidet skal bruke ressurser og bygge kompetanse på å utarbeide reguleringsplaner for eierkommunene.
		<b>Private</b> Det vil være naturlig at plansamarbeidet saksbehandler private reguleringsplaner. Den interne kompetansen vil kunne gjøre dette effektivt og med høy kvalitet. Man vil da også kunne ta høyere saksbehandlingsgebyr for dette.	



FOTO: BÅRD BENDIK GRØTTA FANGHOL

	<b>Øvrig arbeid</b>	<b>Dispensasjoner</b>	Det må utredes om dispensasjoner skal være en del av plansamarbeidet. Dette vil kunne gi høyere kvalitet på de juridiske vurderingene og en mer objektiv og rettferdig vurdering av søknader.
		<b>Bygge- og delingssaker</b>	Det må utredes om bygge- og delingssaker skal være en del av plansamarbeidet. Dette vil kunne gi høyere kvalitet på de juridiske vurderingene og en mer objektiv og rettferdig vurdering av søknader.
		<b>Beredskapsplanverk</b>	Det må utredes om beredskapsplanverket skal være en del av plansamarbeidet. Dette henger tett sammen med areal- og samfunnsplanlegging. Det krever god lokal kunnskap og forankring i tillegg til stor kompetanse på feltet.
		<b>Kartarbeid</b>	Det må utredes om kart- og geodata-arbeid skal være en del av plansamarbeidet. Et samarbeid om dette vil kunne gi besparelser i innkjøp av produkter og tjenester, utvikling av kompetanse og lavere arbeidsinnsats per kommune enn det er i dag.

<b>Hvordan skal plansamarbeidet organiseres og driftes?</b>	<b>Planforum</b>	<b>Konkrete problemstillinger etter behov</b> Et lite formelt samarbeid hvor man kan møtes og diskutere konkrete planer og problemstilling etter som det er behov. Fungerer som dagens regionale planforum, men på et lokalt nivå.	Det må utredes hvilken samarbeidsmodell som vil fungere best for eierkommunene, gi best utbytte for innbyggerne, ansatte, politikere osv. Her må vurderes de ulike formene for samarbeid fra planforum til plankontor med sine underfasetter.
		<b>Faste møtepunkter</b> Noe mer formelt. Fastemøtepunkter hvor man kan ta opp og samarbeide om det man definerer som skal inngå i samarbeidet.	
	<b>Plannettverk</b>	<b>Faglig samarbeid</b> Et samarbeid rundt faglige spørsmål. Fordeling av kompetanseutvikling mellom kommunene, med påfølgende intern opplæring.	
		<b>Samkjøring av prosesser</b> Samarbeid om felles prosesser for lovpålagte oppgaver som planstrategi og kommuneplanen.	
<b>Plankontor</b>	<b>Sentral modell</b> Felles kontor i vertskommune Alle jobber her. Kommunen får en bestillerrolle og forholder seg til plankontoret som en enhet, uten egen kontaktperson.		
	<b>Desentral modell</b> Alle sitter i hver sin kommune Samarbeid over digitale hjelpemidler Hyppige møter i de ulike kommunene. Det jobbes som en enhet, hvor kommunen melder sine behov inn til leder, som under sentral modell.		



		<p><b>Kombinasjonsmodell</b></p> <p>Kontor i vertskommune.</p> <p>Mulighet til å jobbe bare på hovedkontor med møtevirksomhet o.l. i ulike kommuner det jobbes med.</p> <p>Mulighet til å ha kontorsted ute i kommunene om man ønsker.</p> <p>Noen dager på felleskontor, noen dager i kommune man ønsker.</p> <p>Kommunene forholder seg til plankontoret som en enhet, uten å ha en fast kontaktperson. Leder delegere arbeidet.</p>	
--	--	--	--



FOTO: BÅRD BENDIK GRØTTA FANGHOL

<p><b>Hva må endres fra forrige gang - betraktninger?</b></p>	<p><b>Selskapsstruktur</b></p>	<p><b>IKS/AS/KF/Andre former?</b></p> <p>Ut ifra hvilken samarbeidsmodell som velges ut, må det sees på hvordan selskapsstrukturen skal organiseres. Sist gang var plankontoret organisert som et interkommunalt samarbeid etter daværende kommunelovens § 27.</p>	<p>Det må vurderes ulike former for selskapsstruktur for å finne den mest hensiktsmessige med tanke på de oppgavene plansamarbeidet skal løse.</p>
	<p><b>Ledelse</b></p>	<p><b>Kompetansekrav</b></p> <p>Hvordan ledelsen av et plansamarbeid fungerer er avgjørende for om det er levedyktig på sikt. Planarbeid er komplekst med hensyn på arbeidsmengde, fagfelt, prosesser og mange andre faktorer. Å styre planarbeidet til fem kommuner er derfor ikke en lett oppgave.</p>	<p>Det må vurderes hvilken kompetanse lederen skal inneha for å kunne løse arbeidsoppgavene. Det må utredes om lederen, i tillegg til ledelsesevne, også bør være utdannet i fagfeltet og ha grundig kjennskap til kommunal planlegging og forvaltning.</p>
		<p><b>Deltid eller heltid</b></p> <p>Når det gjelder størrelse på lederstilling i et slikt plansamarbeid så må det utredes om det er arbeid til en full stilling eller som deler av en annen stilling. En mulig form for ledelse er at det kombineres med planarbeid og at en av de planansatte gis et ledelsesansvar som del av stillingen.</p>	<p>Det må utredes hvor mye av et årsverk som kreves for å lede et slikt plansamarbeid.</p> <p>Det må også utredes hvilken kompetanse som er viktig for å kunne utføre oppgaven på en hensiktsmessig måte.</p>
	<p><b>Styringsgruppe</b></p>	<p><b>Kommunedirektører, fagfolk eller ordførere</b></p> <p>Forrige gang var det kommunedirektører som utgjorde styret i plankontoret.</p> <p>Om styret er sammensatt politisk, av administrasjonsledelsen eller av fagpersoner vil ha stor innvirkning på hvordan plansamarbeidet fungerer.</p>	<p>Ved opprettelsen av et nytt plansamarbeid må det utredes hvilken sammensetning av styret som er mest hensiktsmessig for å ha et velfungerende samarbeid.</p>



# KOSTNADSBEREGNING

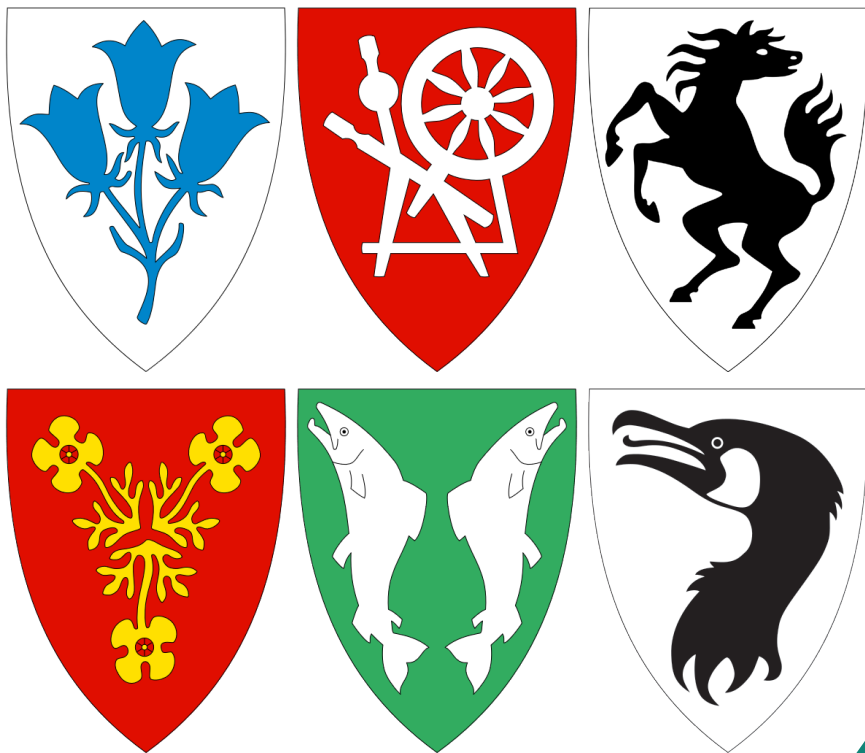
	Storfjord	Kåfjord	Skjervøy	Nordreisa	Kvænangen	Lyngen	Totalt
<b>Arbeidsinnsats fra kommune</b>	kr 120 000	kr 120 000	kr 120 000	kr 120 000	kr 120 000	kr 120 000	kr 720 000
<b>Reiseutgifter</b>	kr 15 000	kr 15 000	kr 15 000	kr 15 000	kr 15 000	kr 15 000	kr 90 000
<b>Administrasjon</b>	kr 6 667	kr 6 667	kr 6 667	kr 6 667	kr 6 667	kr 6 667	kr 40 000
<b>Prosjektleder 12 mnd</b>	kr 141 667	kr 141 667	kr 141 667	kr 141 667	kr 141 667	kr 141 667	kr 850 000
<b>Totalt</b>							<b>kr 1 700 000</b>

# FINANSIERINGSPLAN

	Totalt
<b>Egenandel kommuner</b>	kr 850 000
<b>Prosjektskjønnsmidler</b>	kr 850 000



FOTO: GEORG SICHELSCHMIDT



ÅRSTALL  
2020

FORMAT  
A4

ANTALL SIDER  
16

TITTEL  
PLANSAMARBEID I NORD-TROMS - PLÁNAOVTTASBARGU DAVVI ROMSSAS

FORFATTER  
KÅFJORD KOMMUNE VED UTVIKLINGSAVDELING/KOMMUNEPLANLEGGJER



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
22/20	Samepolitisk utvalg	06.11.2020
102/20	Formannskap	26.11.2020
122/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Evaluering av samisk språk i Kåfjord - Gjennomgang av sluttrapport

Henvisning til lovverk:

Vedlegg

1 Sluttrapport - Evaluering av samisk språk i Kåfjord, 23.10.2020. Versjon 1.2

### Saksprotokoll i Formannskap- 26.11.2020

#### Behandling:

Leder for Samepolitisk utvalg, Asgeir F. Langberg, var med via teams og redegjorde for arbeidet.

Formannskapet diskuterte prosjektet, og gir styringsgruppa mandat til å fortsette prosjekt. Samepolitisk utvalgs innstilling med endring ble enstemmig vedtatt.

#### Vedtak:

Formannskapet godkjenner rapporten som forelagt. Saken videresendes til kommunestyret for avsluttende behandling og presentasjon.

Formannskapet gir styringsgruppa mandat til å fortsette med en plan for konkretisering av tiltak, samt kostnadsvurderinger og videre implementering.

## Saksprotokoll i Samepolitisk utvalg- 06.11.2020

### Behandling:

Styringsgruppa gjorde følgende enstemmige vedtak:

Styringsgruppa for evaluering av samisk språk godkjenner rapporten som forelagt. Saken videresendes til kommunestyret for avsluttende behandling og presentasjon.

Styringsgruppa ber om mandat til å fortsette med en plan for konkretisering av tiltak, samt kostnadsvurderinger og videre implementering.

### Vedtak:

Styringsgruppa for evaluering av samisk språk godkjenner rapporten som forelagt. Saken videresendes til kommunestyret for avsluttende behandling og presentasjon.

Styringsgruppa ber om mandat til å fortsette med en plan for konkretisering av tiltak, samt kostnadsvurderinger og videre implementering.

### Kommunedirektørens innstilling:

Saka legges fram uten innstilling.

### Saksopplysninger:

Styringsgruppa hadde i møte 28.09.2020 gjennomgang av revidert sluttrapport av 11.09.2020. Styringsgruppa hadde følgende innspill som ble oversendt evaluerer:

- 1 Sammen drag, nest siste avsnitt, s. 4: (...) *Fram mot 2030 er det definert hovedmål for utvikling av samisk språk og kultur i kommunen som følges opp med egne mål og tiltak for kommuneadministrasjon, helse og sosial samt oppvekst. Hovedmålene definerer at samisk språk igjen skal brukes som dagligspråk og arbeidsspråk i kommunen, kommunen skal satse aktivt på rekruttering av egne samiskspråklige ungdommer og vitaliseringen av samisk språk skal skape attraktive bygdesamfunn.*

Kåfjord komme har pr i dag ikke et definert hovedmål for utvikling av samisk språk og kultur i kommunen fram mot 2030. Styringsgruppa er av den mening at formuleringene må omformuleres slik at meningsinnholdet gjenspeiler at det er evaluerer sitt innspill knytta til vitalisering av samisk i Kåfjord: (...) *Fram mot 2030 er ~~det~~ **må** det være et definert hovedmål for utvikling av samisk språk og kultur i kommunen som følges opp med egne mål og tiltak for kommuneadministrasjon, helse og sosial samt oppvekst. Hovedmålene **må** definerer at samisk språk igjen skal brukes som dagligspråk og arbeidsspråk i kommunen, kommunen skal satse aktivt på rekruttering av egne*

*samiskspråklige ungdommer og vitaliseringen av samisk språk skal skape attraktive bygdesamfunn.*

- 2 Innledning, første avsnitt, s. 5: Antall år i forvaltningsområdet sies direkte – 28 år.
- 5.1.1. Overordnet ansvar, siste avsnitt, s. 12: (...) *På rådhuset finnes det samiskkompetanse som benyttes ved behov (...):* Styringsgruppa er usikker på om så er tilfelle. På rådhuset er det en viss tilgang på samiskspråklig kompetanse som kan benyttes ved behov, men tilgangen på språkkompetanse er begrenset.
- 5.1.4 Elever med samisk i skolen, s.16 - Begrepene «Samisk 1», «Samisk 2» og «Samisk 3»: Forskjellene mellom de ulike oppleggene må presiseres nærmere.
- 5.2.2. Administrasjonen – Brukerundersøkelse, første avsnitt, s. 21: I tillegg til Facebook satte kommunen informasjon på sine nettsider og ved oppslag for å søke etter personer som kunne være respondenter i undersøkelsen.
- 5.2.2. Administrasjonen – Brukerundersøkelse, første avsnitt, s. 22: (...) *Forventningene er lave og selv om ansattes språkferdigheter vurderes lavt, oppveier andre forhold.* Setningen oppleves som ufullstendig.
- 5.5 Analyse fra tidligere evalueringer og rapporter, andre avsnitt, s. 39: *I folketellinger fra 1930 før fornorskningen hadde slått inn, hadde Kåfjord 1149 samisktalende innbyggere (Pedersen og Høgmo 2004).*

Styringsgruppa kan ikke si seg enig at fornorskningen først slo inn fra 1930 i Kåfjord. Fornorskningspolitikken begynte allerede på 1850-tallet, og gjorde seg også gjeldende i Kåfjord før 1930.

- 5.5. Analyse fra tidligere evalueringer og rapporter, prikkpunkt nr. 2, s. 39: *Kommunen fikk sin første tospråklighetsplan i 1999 (...).*

Første planen som ble utarbeidet var: Tiltaksplan for innføring av samelovens språkregler, og ble utarbeidet for perioden 1994 – 1997. Se også Pedersen og Høgmo (2004:77) – Kamp, krise og forsoning. Evaluering av samepolitiske tiltak i Kåfjord kommune. Norut Samfunn.

- 5.5. Analyse fra tidligere evalueringer og rapporter, siste avsnitt, s. 39: (...) *I språkundørsøkelsen fra 2000 utført av SEG (...).* Hele navnet til Sámi Ealáhus- ja Guorahallanguovddáš må være med.
- 5.5. Analyse fra tidligere evalueringer og rapporter, siste avsnitt, prikkpkt. nr. 1, s. 40: *Manndalen har vært og er fortsatt kjerneområde for samisk bosetting i kommunen.*

Styringsgruppa mener det er viktig å få med at det historisk har vært samisk bosetting i hele kommunen og dermed har samisk språk og kultur vært en aktiv og synlig del av kåfjordkulturen, mens nåværende tyngdepunkt er i Manndalen.

Styringsgruppa viser her til Gjerde og Mosli (1985:126:127) Samiske næringers plass i samfunnsplanlegginga. Dieđut nr. 5, Sámi instituhtta: Her henvises det til FT 1900 hvor

det sies at *Samene var i rent flertall i 14 av 18 tellekretser (.....)*. Styringsgruppa viser ellers til tabell med grunnkretsinnndeling fra FT 1900 i Gjerde og Mosli.

Styringsgruppa viser også til Pedersen og Høgmo (Ibid:2004:17): *En analyse basert på folketellingen i 1874 viser at 72% av Kåfjordens befolkning nyttet samisk som talespråk, og for 68%’s vedkommende var samisk eneste språk. I kretsene Øvre Mandalen, Nedre Mandalen, Kjerringdalen, Melnes, Birtavarra, Storslett og Soleng snakket alle samisk (.....)Går vi 25 år framover i tid til folketellingen i 1900, er språkbildet i hovedsak det samme blant kommunens fast bosatte befolkning(.....)En analyse på grunnkrets nivå viste den samme stabilitet(.....)Med utgangspunkt i resultatene fra folketellingen i 1930 fremstår Kåfjord som landets største samekommune, uansett om en tar utgangspunkt i registrerte samer eller samisktalende.*

- Generellt om kildehenvisning – det mangler kildehenvisning som er klar og entydig både i evalueringsteksten og gjennom en litteraturliste knytta til evalueringsdokumentet. Sidetallshenvisning er også viktig å få med.
- Det oppfordres ellers til språkvask av evalueringsrapporten.

Innspill sendes til Visjona AS for innarbeiding i evalueringsdokumentet. Styringsgruppa kan ikke godkjenne Sluttrapport: Evaluering av samisk språk i Kåfjord av 11.09.2020, før innspillene er innarbeidet i dokumentet.

## **Vurdering:**

# Sluttrapport: Evaluering av samisk språk i Kåfjord

Prosjekteier  
Kåfjord kommune  
Prosjektleder:  
Visjona AS  
Versjon 1.2  
Dato: 23.10.2020

## VISJONA





## INNHold

1 Sammendrag .....	4
--------------------	---



2 Innledning .....	5
--------------------	---



3 Bakgrunn .....	6
------------------	---

3.1 Kåfjord kommune .....	6
---------------------------	---

3.2 Kåfjord i samisk forvaltningsområde .....	7
---	---

3.3 Utviklingstrekk for samisk språk .....	8
--	---

4 Oppdraget .....	9
-------------------	---

4.1 Organisering - gjennomføring .....	10
--	----



5 Evaluering .....	12
--------------------	----

5.1 Innledende analyse .....	12
------------------------------	----

5.1.1 Overordnet ansvar .....	12
-------------------------------	----

5.1.2 Antall ansatte med samisk kompetanse .....	13
--	----

5.1.3 Ansatte på samisk kurs/utdanning .....	15
--	----

5.1.4 Elever med samisk i skolen .....	16
--	----

5.1.5 Stipender .....	18
-----------------------	----



5.2 Kommuneadministrasjon .....	20
---------------------------------	----

5.2.1 Administrasjon - Kommunens egnevaluering .....	20
--	----

5.2.2 Administrasjon - Brukerundersøkelse .....	21
---	----



5.3 Helse og sosial .....	22
---------------------------	----

5.3.1 Helse og sosial - Kommunens egnevaluering .....	22
---	----

5.3.2 Helse og sosial - Brukerundersøkelse .....	23
--	----

5.4 Oppvekst .....	25
--------------------	----

5.4.1 Oppvekst - Kommunens egnevaluering .....	25
--	----

5.4.2 Oppvekst - Brukerundersøkelse .....	30
---	----



5.5 Analyse fra tidligere evalueringer og rapporter .....	39
---	----

5.6 Fellestrekk og oppsummering .....	43
---------------------------------------	----





## INNHold

6 Mål og tiltak .....	47
-----------------------	----



6.1 Hovedmål.....	47
-------------------	----

6.2 Administrasjon - Mål og tiltak .....	48
--	----

6.3 Helse og sosial - Mål og tiltak .....	50
---	----

6.4 Oppvekst - Mål og tiltak .....	51
------------------------------------	----

6.4.1 Barnehage – Mål og tiltak .....	51
---------------------------------------	----

6.4.2 Skole – Mål og tiltak .....	52
-----------------------------------	----



Litteraturliste og annen kildehenvisning .....	54
--	----



Vedlegg .....	54
---------------	----



# 1 Sammendrag

Kåfjord kommune har siden 1992 vært med i forvaltningsområde for samisk språk. Dette innebærer at kommunen skal følge Samelovens § 1–5 som slår fast at samisk og norsk skal være likeverdige språk. Samelovens språkregler gir kommunens innbyggere rettigheter blant annet til å bruke samisk språk i kommunikasjon med kommunen og rettigheter til opplæring i samisk. Kommunen plikter også å gi et samisk tilbud i barnehager og skoler.

Etter 28 år i forvaltningsområdet, har kommunen fastslått at situasjonen for det samiske språket i kommunen er utfordrende. Den samiske kulturen er i større grad bevart, mens samisk språk har tapt status som dagligspråk i forhold til norsk. Kommunen har utfordringer med å gi et tilfredsstillende tjenestetilbud som gjenspeiler at Kåfjord er en flerspråklig kommune.

Som del av arbeidet med å bevare og styrke samisk språk og kultur, har kommunen igangsatt en evaluering for å finne ut hvilken stilling det samiske språket har i kommunen. Evalueringen har omfattet tjenestetilbudene innen kommuneadministrasjon, helse og sosial samt oppvekst som inkluderer barnehager og skoler. Målet med evalueringen har vært å beskrive og belyse arbeidet med og utviklingen av samisk språk i kommunen. Fokus har vært på organisering, planer, holdninger, verdisyn, kompetanse, tilrettelegging, årsaksforhold og brukernes opplevelser.

Evalueringen har fastslått at Kåfjord kommune i stor grad tilfredsstiller formelle lovkrav knyttet til samisk språk. Kommunen har iverksatt mange tiltak, men det har i liten grad ført til økt anvendelse av samisk språk innen kommunens tjenestetilbud. Det er positiv utvikling i prosentandel elever i skolen som har samisk. Samtidig har kommunen store problemer med å rekruttere samiskspråklige pedagoger og lærere. Språkkompetansen til kommunens ansatte vurderes som lav, mens holdningen til samisk språk og kultur trekkes fram som en positiv faktor. Kommunen har et stort potensial i å ta ut effekt fra blant annet språkopplæringen som er gitt til egne ansatte.

Tiltak for vitalisering av samisk i Kåfjord må sees i et langsiktig perspektiv. Fram mot 2030 må det være et definert hovedmål for utvikling av samisk språk og kultur i kommunen som følges opp med egne delmål og tiltak for kommuneadministrasjon, helse og sosial samt oppvekst. Vi foreslår et hovedmål der ambisjonen bør være at samisk språk igjen skal brukes som dagligspråk og arbeidsspråk i kommunen. Kommunen skal satse aktivt på rekruttering av egne samiskspråklige ungdommer, og vitaliseringen av samisk språk skal skape attraktive bygdesamfunn. Dette vil kreve et bredt sett med tiltak på flere innsatsområder.

Kommunen og flertallet av befolkningen er positive til at samisk språk og kultur styrkes i kommunen, og det gir håp for det samiske språket.

## 2 Innledning

Kåfjord kommune kom med i forvaltningsområdet for samisk språk for 28 år siden. Kommunen har siden den gang hatt en god utvikling og synliggjøring av lokal samisk kultur. Når det gjelder samisk språkbruk og tilrettelegging for samisk språk i offentlige virksomheter, har kommunen ikke hatt samme fremgang.

I Kåfjord har språkskifte og kulturell ensretting ført til at samisk har tapt status i forhold til norsk, både blant dagens foreldre og deres barn. Norsk har overtatt som dagligspråk i de fleste hjem og mange har dermed ikke fått muligheten til å delta i den naturlige språkoverføringen i hjemmet.

Dette har skapt utfordringer med å opprettholde et tilfredsstillende samisk tjenestetilbud som gjenspeiler intensjonene med samelovens språkregler og de mål som Kåfjord kommune selv har for utvikling av samisk språk og kultur.

I Overordnet tospråklighetsplan for perioden 2018-2020, vedtatt i Kåfjord kommunestyre 7.12.2017, er disse utfordringene trukket frem:

- Samisk språk synes og høres lite i de kommunale virksomhetene
- Manglende tilgang og satsing på personer med samisk kompetanse (muntlig og skriftlig) i kommunens virksomheter
- Sårbare samiskspråklige kompetansemiljø.

På bakgrunn av dette ønsker Kåfjord kommune å se på utviklingen av samisk språk i den kommunale virksomhet. Oppfyller Kåfjord kommune sine forpliktelser i forhold til samisk språk og språkutvikling innenfor forvaltningsområdet for samisk språk.

Kåfjord kommune har tildelt evalueringsoppdraget til Visjona AS, og prosjektet er gjennomført i perioden fra mars – oktober 2020.

## 3 Bakgrunn

### 3.1 Kåfjord kommune

Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni ligger på østsiden av Lyngenfjorden og har tradisjonelt vært et flerkulturellt samfunn. Bebefolkningen har samisk, kvensk/finsk og norsk språk- og kulturbakgrunn. Kommunesentret er i Olderdalen hvor rådhuset også ligger. Kommunen har ca. 2100 innbyggere.

I kommunen er det tre barnehager i Olderdalen, Birtavarre og Manddalen. Barnehagen i Manddalen, Fossen barnehage, er nettopp vedtatt å være en samisk barnehage, hvor samisk språk er ment å være hovedspråk. Tidligere var det en egen samiskspråklig avdeling ved Fossen barnehage, Riebangárdi. De øvrige barnehagene har norsk som hovedspråk, men samisk språk og kultur skal også her være en del av barnehagehverdagen.



I Kåfjord er det to kommunale barne- og ungdomsskoler, i hhv. Olderdalen og Manddalen. I tillegg er det en privatdrevet skole i Kåfjorddalen, Indre Kåfjord barne- og ungdomsskole. Manddalen skole har størst andel elever med samisk i sin fagkrets. De fleste elevene har samisk som 2. språk. En mindre gruppe elever har samisk som 1.språk. Disse elevene er spredt over flere klassetrinn. Ved skolene i Olderdalen og Kåfjorddalen er det en mindre gruppe elever med samisk 2 i sin fagkrets.

Kåfjord helsetun som inneholder sykehjem, eldre/demensomsorg, legetjeneste og helsestasjon er lokalisert i Birtavarre.

## 3.2 Kåfjord i samisk forvaltningsområde

I 1992 ble kommunen innlemmet i forvaltningsområdet for samisk språk, som den første kommunen i Troms. Samelovens § 1–5 slår fast at samisk og norsk er likeverdige språk, og at de skal være likestilte etter bestemmelsene i samelovens kapittel 3. Samelovens språkregler gir kommunens innbyggere individuelle språklige rettigheter i møte med offentlige organ. I det ligger at kommunale retningslinjer, kunngjøringer og skjema også skal være på samisk. Innbyggerne skal kunne henvende seg på samisk til kommunen med rett til å motta svar på samisk, rett til bruk av samisk i helse- og sosialsektoren, rett til individuelle kirkelige tjenester og rett til voksenopplæring i samisk. Det er barnehageloven som sikrer samiske barns rett til samisk språk og kultur i barnehagen, og regulerer kommunens ansvar for tilrettelegging av barnehagetilbudet. Forskrift om rammeplanen gir retningslinjer for barnehagens innhold og oppgaver. Rett til opplæring i/på samisk i grunnskolen og den videregående skole sikres gjennom opplæringsloven. Læreplanverket *Kunnskapsløftet i samisk* ble innført i 2006 for grunnskolen i Kåfjord.

Kåfjord kommune har en viktig rolle i å etablere gode rammer for styrking og utvikling av samisk språk, både i forhold til rollen som tjenesteyter og i forhold til rollen som samfunnsutvikler. Bruk, synliggjøring og anerkjennelse av samisk i kommunikasjon og informasjon er viktige elementer for etablering av gode rammer og videre utvikling av samisk språk i offentlig sammenheng.

Barnehage og grunnskole er viktige arenaer for sikring og bevaring av samisk språk. Som språk- og opplæringsarena er disse helt avgjørende for barn og unge som ikke har et samiskspråklig hjemmemiljø. Fremtiden for samisk språk er avhengig av at barn og unge kan tilegne seg og bruke språket i barnehage og i grunnskole.

I sammenheng med barnehage og skole som samiskspråklige opplæringsarenaer, er det i tillegg viktig at det etableres samiskspråklige arenaer utenfor disse institusjonene. Her har bl.a. Kåfjord kommune ved samisk språksenter en viktig rolle i tilrettelegging av alternative språklige møteplasser.

### 3.3 Utviklingstrekk for samisk språk

- I årene fra 2016 til 2018 ble folketallet i Kåfjord redusert med 50 personer. I samme periode ble elevtallet i grunnskolen forholdsmessig redusert i flg. SSB-tall. Det forteller at det er ungdom og unge familier med barn som flytter. I samme periode er andelen barn som har valgt samisk på skolen redusert, og andelen elever med samisk som 1. språk er nedadgående.
- De utviklingstrekk som er beskrevet for Kåfjord mht. folketallsutvikling og flytting, gjelder for et stort antall andre mindre distriktskommuner både i og utenfor det samiske språkområdet. Framtidig samisk språkutvikling i Kåfjord må sees i sammenheng med flere faktorer, bl.a.:
  - drivkrefter for nærings- og demografisk utvikling i kommunen og omliggende region; det påvirker også barnetall og elevgrunnlag i barnehager og skoler
  - nivå på det samiske tjenestetilbudet i kommunen, både utfra hvordan tilbudene er tilgjengelig samt kvalitet og innhold i tilbudene
  - befolkningens (foreldre og barns) interesse og holdning til å videreføre opplæring og benytte samisk i daglig bruk
- Problemstillinger som drøftes her, er sentrale i det arbeidet som Sametinget har på gang i forbindelse med oppfølging av NOU 2016:18 Hjertespråket. Sametinget utreder nye kostnadsnøkler for kommunene i et nytt og utvidet samisk språkområde. Et sentralt moment i dette er at kvaliteten på 2. språkstilbudet må styrkes, dersom samisk skal kunne bli et funksjonelt 2. andrespråk for de som ikke har samisk morsmålskompetanse/samisk som 1. språk fra eget hjem. Dette vil ha direkte betydning for det fremtidige tjenestetilbudet både i barnehager, skoler og for opplæring av voksne som vil benytte samisk i daglig bruk i arbeid og fritid.
- Sametinget forbereder også en utvidelse av språkområdet, nettopp fordi mange små kommuner i dagens forvaltningsområde har en negativ befolknings- og elevtallsutvikling som også truer grunnlaget for det samiske språktilbudet i flere av kommunene.

## 4 Oppdraget

Kåfjord kommune mangler en helhetlig kartlegging og beskrivelse av hvordan kommunen forvalter sitt ansvar knyttet til samisk språk og språkutvikling. Det finnes heller ikke systematisert kunnskap over innbyggernes opplevelse av det kommunale tjenestetilbudet innen samisk. Dette gjelder innenfor alle tjenesteområder: administrasjonen sentralt på Kåfjord rådhus, barnehager og grunnskoler og innenfor helse og sosial.

Det er viktig å se om samiske språkbrukere får brukt samisk i kontakt med kommunale virksomheter. Hva er grunnen dersom de ikke bruker samisk i møte med kommunen. Hvordan har Kåfjord kommune lagt til rette for å møte samiske språkbrukere på samisk?

Det er videre viktig å kartlegge og beskrive situasjonen for samisk språk og kultur i de kommunale barnehagene og i grunnskolen. Hvilket tilbud gis i barnehagene knyttet til samisk språk og kultur? Er dette knyttet til barnehagens planverk? Er foresatte tilfredse med tilbudet som gis? Hva med overgangen barnehage og grunnskole og samarbeidet omkring dette? Hvordan er situasjonen i grunnskolen? Hvordan opplever elever og foresatte opplæringstilbudet i og på samisk?

Likeså gjelder dette helse- og sosialsektoren: Hvordan er det innenfor sektoren helse og sosial i forhold til å sikre gode og likeverdige helse- og omsorgstjenester for brukerne? Hvordan tilrettelegges det for bruk av samisk språk? Hvordan opplever brukerne tjenestene som gis?

På bakgrunn av funn i evalueringen, skal det defineres forslag til tiltak eller endringer i tiltak som kan bidra til å forbedre tilbudet Kåfjord kommune gir innenfor de ulike virksomhetsområdene.

Resultatet av evalueringen og forslag til tiltak vil være grunnlag for den videre språkplanleggingen i Kåfjord kommune, slik at kommunen bedre kan styrke og forbedre det samiske språktilbudet innenfor kommunens ulike virksomhetsområder. Dette er knyttet opp mot forpliktelsene som er hjemlet i sameloven og samelovens språkregler – kap. 3 – Om samisk språk, samt øvrig lovgrunnlag.

## 4.1 Organisering - gjennomføring

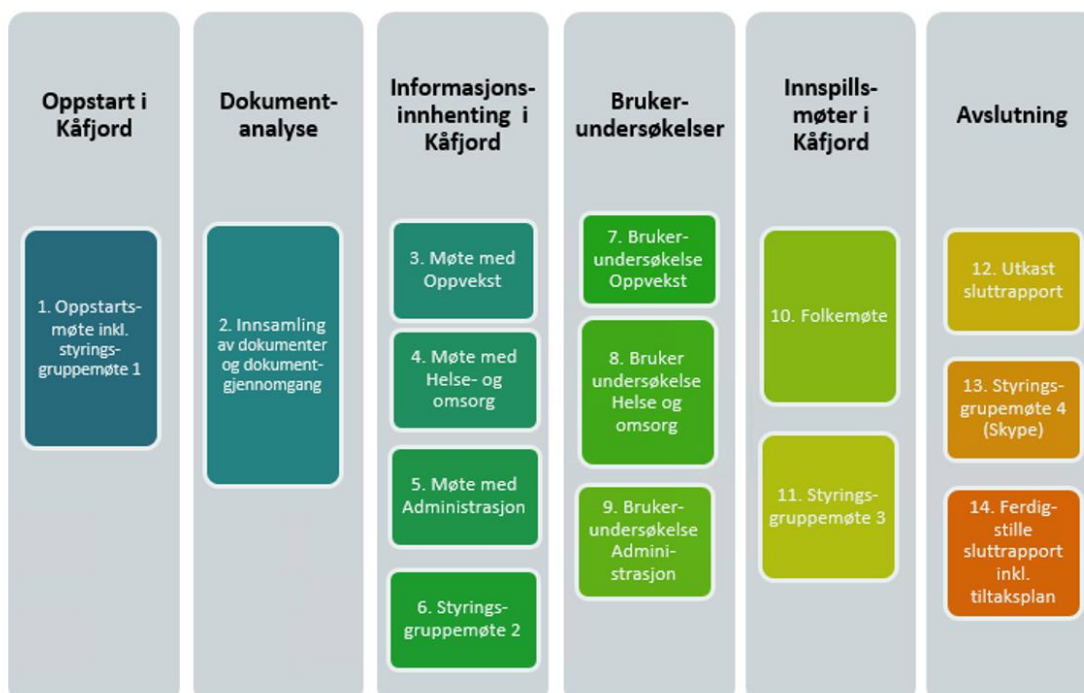
Prosjektgruppen til Visjona har bestått av prosjektleder Harriet Steinkjer Nystu samt Kurt Johnsen og Elisabeth Johansen. I tillegg har Jon Todal fra Samisk høyskole inngått i teamet.

Prosjektet har vært organisert med en styringsgruppe bestående av samepolitisk utvalg i Kåfjord kommune:

- Asgeir Fagerli Langberg, leder
- Lisa Katrine Mo
- Idar M. Pedersen
- Stian Pedersen
- Vibeke Fagerli
- Eldbjørg Nilsen, vara
- Trond Are Pedersen, vara
- Lena Gamvoll, vara
- Reidar Breivik, vara

Ordfører Bernt Lyngstad har ved behov deltatt i styringsgruppemøtene. Inger M Åsli har vært kontaktperson for Visjona.

Prosjektet har jobbet i henhold til prosessen i figuren under:





Det har vært lagt stor vekt på å innhente innspill fra ansatte og brukere av kommunens tjenester. Totalt er det innhentet innspill fra ca. 140 personer.

- Møter med ansatte i kommunen (ca. 20 personer)
- Elektronisk undersøkelse blant foresatte med barn i barnehage (17 personer)
- Elektronisk undersøkelse til foresatte med elever i skolen (43 personer)
- Telefonintervju med brukere av tjenester innen administrasjon og helse/sosial (13 personer)
- 3 folkemøter i Manddalen, Birtavarre og Olderdalen (ca. 40 personer)
- Oppfølgingsintervju med elever, foresatte, ansatte i barnehager og skoler (12 personer)

Antallet respondenter i noen av undersøkelsene er relativt lavt, men ved å se alle tilbakemeldingene i sammenheng, gir evalueringen en god oversikt over status og opplevd tjenestekvalitet. I tillegg til tilbakemeldinger fra grupper og enkeltpersoner, har vi benyttet skriftlig materiale som årsrapporter, planer, tidligere evalueringer, statistikker osv. i arbeidet med evalueringen.

# 5 Evaluering

## 5.1 Innledende analyse

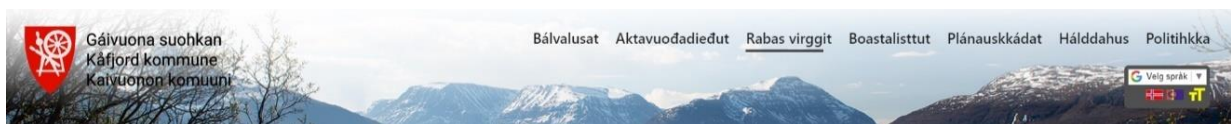
### 5.1.1 Overordnet ansvar

Kåfjord kommune har ved å være en del av forvaltningsområdet for samisk språk, forpliktet seg til å følge samelovens språkregler som er beskrevet i kap. 0.

I 1994 opprettet kommunen samisk språksenter som er en kommunal avdeling som skal være et undervisnings- og kompetansesenter for samisk språk i kommunen. Hovedmålsetningen er å styrke bruken av og interessen for samisk språk. Språksenteret har 3 ansatte og har kontorer i Manddalen. I tillegg har kommunen en rådgiver med ansvar for samisk språk med kontor på rådhuset i Olderdalen.

Evalueringen har vist at kommunen har innført en rekke tiltak for å sikre innbyggernes rettigheter i forhold til samisk språk. Kåfjord kommune har vedtatt en overordnet tospråklighetsplan for 2017-2020, og utarbeider årlige aktivitetsplaner.

Kommunen bestreber seg på å utgi skriftlig materiale på både norsk og samisk. Hjemmesiden til Kåfjord kommune, <https://www.kafjord.kommune.no/> finnes i stor grad på begge språk, mens språket på facebook-siden i hovedsak er norsk. Kommunens navn er oversatt til både samisk og kvensk. Skriftformen Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni er innarbeidet i skilting og annet skriftlig materiale.



En del skriftlig informasjonsmateriale produseres på samisk. Eksempelvis får alle foreldre til nyfødte en informasjonsbrosjyre som er tospråklig, og flere oppslag på f.eks. legekantoret er oversatt til samisk. Kommunen arbeider med å oppfylle kravet om at alle kommunalt utformede skjema skal finnes på begge språk.

Det er lagt til rette for at innbyggere som henvender seg til kommunen på samisk, vil kunne få svar på samisk. På rådhuset er det en viss tilgang på samiskspråklig kompetanse som benyttes ved behov, men tilgangen på språkkompetanse er begrenset. Legekantoret har avtale med en samisk tolk som kan benyttes. Det er likevel svært sjelden at kommunen mottar henvendelser

på samisk. Eksempelvis opprettet Kåfjord kommunen en egen samisk informasjonstelefon i forbindelse med Coronapandemien våren 2020. Mens den norske informasjonskanalen var populær, var det ingen som ringte den samiske.

Kåfjord kommune tilfredsstillter det formelle kravet om å tilby opplæring på samisk. De har nylig besluttet at Fossen barnehage i Manndalen skal gå fra å ha en samisk avdeling til at hele barnehagen skal bli en samisk barnehage. De kommunale skolene tilbyr samisk opplæring på flere nivå. Det er også lagt godt til rette for at kommuneansatte og innbyggere kan få ta del i samisk språkopplæring. Kommunen tilbyr permisjon med lønn til egne ansatte, stipender og språkkurs på ulike nivåer med målsetning om å høyne språkkompetansen i kommunen.

Kommunene i forvaltningsområdet for samisk språk mottar årlig tospråklighetsmidler fra Sametinget. Midlene skal kompensere for kommunenes merkostnader med tospråklig tilrettelegging mellom samisk og norsk. For årene 2017, 2018 og 2019 mottok Kåfjord kommune hhv. Kr. 3 857 000, kr. 4 075 000 og kr. 4 463 000. Av dette er 40 % et fast basistilskudd. 35 % er et betjeningstilskudd utfra andelen barn med samisk i skolen og antall innbyggere innmeldt i Sametingets valgmanntall. Resterende 25 % er et utviklingstilskudd basert på ulike prosjekttiltak. Sett fra kommunens side, brukes en uforholdsmessig stor del av midlene til ulike prosjekter. Kommunen trenger å bruke mer av midlene til å dekke de faktiske merkostnader som tospråklig tilrettelegging medfører i ulike deler av kommunens virksomhet. Også Sametinget er kjent med dette, og det pågår et arbeid fra Sametinget med å legge om ordningen, slik at midlene i større grad kompenserer for de faktiske merkostnader som kommunene har.

## 5.1.2 Antall ansatte med samisk kompetanse

Det gis lønnskompensasjon til ansatte i kommunen med formal- og realkompetanse i samisk. Kostnader ved lønnskompensasjonen synliggjøres ikke som en del av kommunens samiske tjenestetilbud. Kostnadene tas over lønnsbudsjettet for de ulike virksomhetsområdene.

Satsene er som følger (2018):

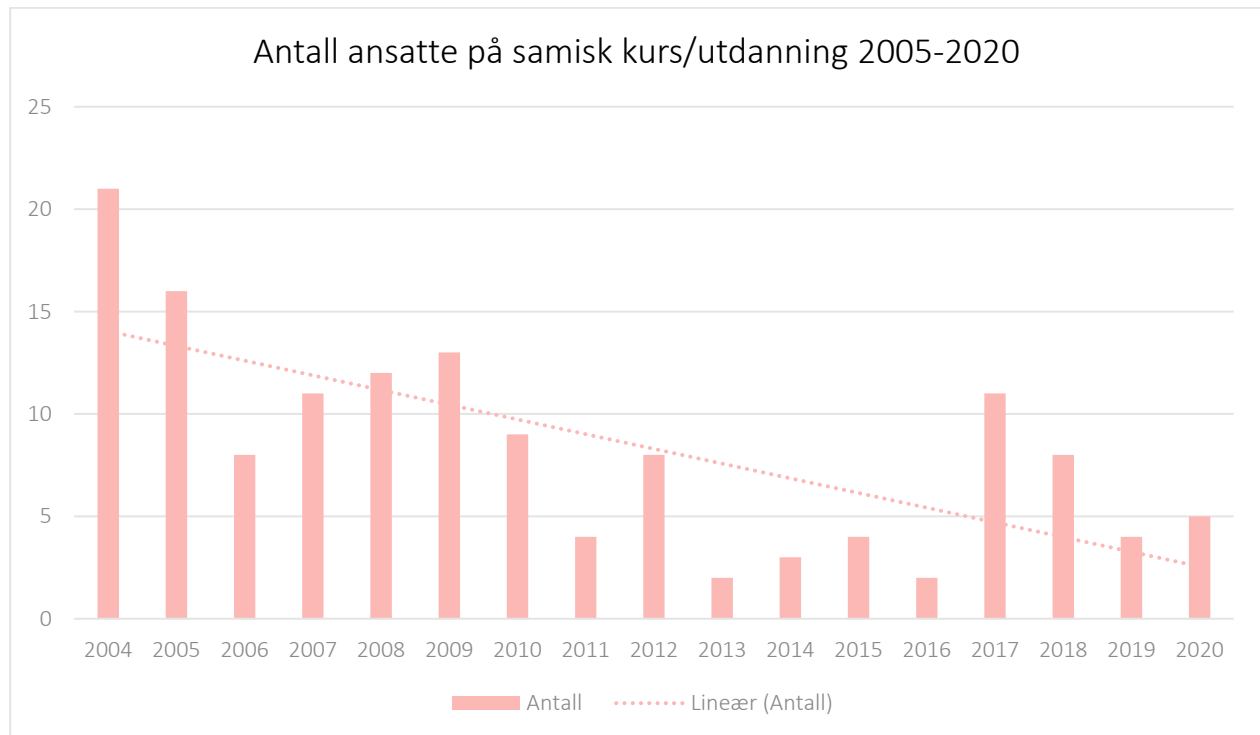
- 60 studiepoeng: kr. 20 000
- 45 studiepoeng: kr. 15 000
- 30 studiepoeng: kr. 10 000
- 15 studiepoeng: kr. 5 000
- Samisk realkompetanse samisk: kr. 5 000

Tabellen under viser at det er 48 ansatte (ca. 25 %) som får lønnskompensasjon fra Kåfjord kommune pr. juni 2020. I tillegg til tabellen kommer de som har tatt nybegynnerkurs i samisk i år samt språkkonsulenten i kommunen.

Tjeneste	Antall	Antall
<b>Administrasjon</b>		<b>2</b>
SERVICEKONTORET	2	
<b>Oppvekst</b>		<b>30</b>
OLDERDALEN SKOLE	5	
MANNDALEN SKOLE	9	
FJERNUNDERVISNING-SAMISK	2	
OLDERDALEN BARNEHAGE	1	
BIRTAVARRE BARNEHAGE	1	
FOSEN BARNEHAGE	7	
SAMISKE TILTAK-BARNEHAGENE	1	
SFO - MANNDALEN	1	
VO-NORSK MED SAMFUNNSFA	1	
KÅFJORD KULTURSKOLE	2	
<b>Helse og sosial</b>		<b>10</b>
HELSEØSTER	1	
LEGETJENESTE	1	
FLYKTNINGEBOSSETTING OG INTEGRERING	1	
NAV PROSJ."INKLUDERINGS- OG ARBEIDSSPESIALIST"	1	
SYKEHJEMMET	3	
HJEMMESYKEPLEIEN	3	
<b>Utvikling</b>		<b>6</b>
ADMINISTRASJON UTV AVD	1	
SAMISKE SPRÅKTILTAK-UTVIKLINGSDEL/DRIFT (RENHOLD)	2	
SAMISK SPRÅKSENTER	3	
<b>Sum</b>		<b>48</b>

### 5.1.3 Ansatte på samisk kurs/utdanning

Oversikten viser antall ansatte som har deltatt på samisk kurs eller utdanning i perioden 2004-2020. Kursene strekker seg fra nybegynnerkurs til universitetsfag. Trendlinjen viser en nedadgående kurve.



Det framkommer ikke entydige svar på hvorfor trenden er nedadgående, men det pekes på at ansatte spesielt innenfor administrasjon og helse, ikke får anvendt sin nyvunne samisk kompetanse, og at behovet for samisk i arbeidsdagen oppleves som lavt. Selv om den ansatte får fri med lønn, oppleves perioden med opplæring likevel som merbelastende siden det kreves arbeid med faget utover selve undervisningstiden. Spesielt de som har tatt nybegynnerkurs, opplever at lite praktisering etter endt kurs, fører til rask stagnasjon i språkutviklingen. Flere framhever at innsatsen de har lagt ned i opplæringen, ikke samsvarer med opplevd nytteeffekt i etterkant. Unntaket her er ansatte ved Birtavarre sykehjem og ansatte i barnehagene, som gir tilbakemelding om at begynneropplæring i samisk er verdifullt i arbeidshverdagen.

For å sikre bedre anvendelse av samiskkompetansen etter endt opplæring, burde arbeidsgiver hatt oppfølging med den ansatte for å avtale/diskutere hvordan det samiske språket kan brukes i arbeidshverdagen.

## 5.1.4 Elever med samisk i skolen

Elevtallet i de kommunale skolene i Kåfjord er fallende. I skoleåret 2006/2007 var det registrert 281 elever til sammen ved Manndalen, Trollvik og Olderdalen skole. Pr. 01.01.2020 var det 154 elever ved de kommunale skolene i Olderdalen og Manndalen. 85 elever tilhørte Manndalen skole og 69 av elevene gikk på Olderdalen skole. Nedgangen i elevtallene i kommunale skoler skyldes delvis at det er opprettet private skoler i kommunen, og dels generell nedgang i befolkningstallet for Kåfjord.

Totalt er det 69 elever i den offentlige skolen som har samisk opplæring. Det utgjør 45 % av totalantallet. Ved Manndalen skole har 62 barn/73 % av elevene samisk, mens øvrige 23 barn/27% har all undervisning på norsk. Det er kun 4 av elevene som har samisk som 1. språk. Alle disse tilhører Manndalen skole, og er spredt over ulike klassetrinn i barneskolen. Andelen elever med samisk som førstespråk er nedadgående, mens antallet elever som har samisk 2 eller samisk 3 på Manndalen skole virker å være stabil <sup>1</sup>.

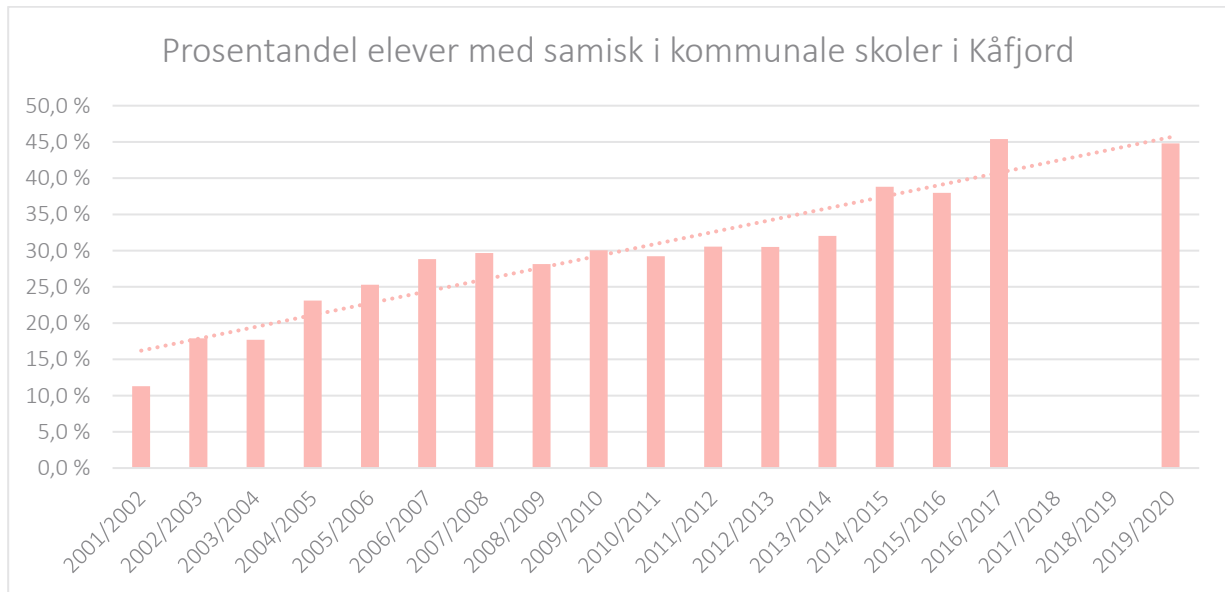
Ved Olderdalen skole har kun 7 av 69 (10 %) av elevene samisk pr. 01.01.2020. Antallet samisk-elever er synkende samtidig med at elevtallet ved skolen også er i nedgang.

Oversikt over elever som har opplæring i samisk ved kommunale skoler pr. 01.01.2020:

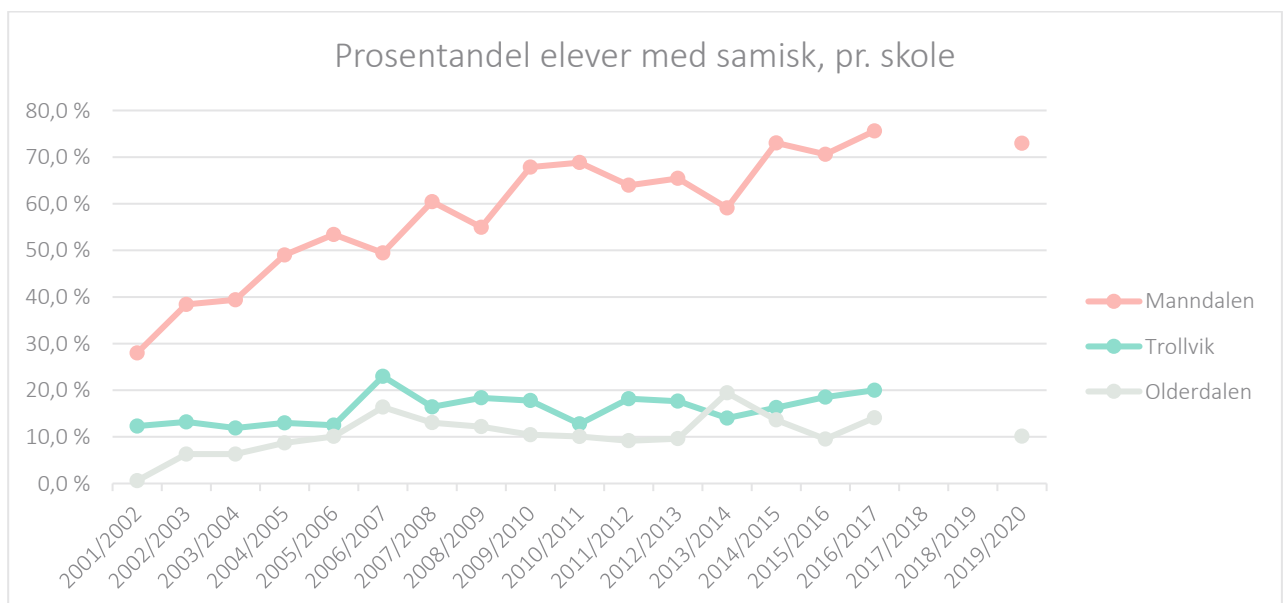
Klassetrinn:		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Sum
<b>Total elevoversikt:</b>												
Kåfjord kommunale skoler	Samisk 2	2	3	5	3	2	2	5	2	3	2	29
	Samisk 3	2	3	5	3	1	5	4	4	6	3	36
	Samisk 1				1		1	2				4
<b>Sum</b>		<b>4</b>	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>11</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>69</b>
<b>Elever fordelt pr. skole:</b>												
Manndalen skole	Samisk 2	2	3	3	3	1	2	5	2	3	2	26
	Samisk 3	2	3	5	3	0	4	3	4	6	2	32
	Samisk 1				1		1	2				4
Olderdalen skole	Samisk 2			2		1						3
	Samisk 3					1	1	1			1	4
<b>Sum</b>		<b>4</b>	<b>6</b>	<b>10</b>	<b>7</b>	<b>3</b>	<b>8</b>	<b>11</b>	<b>6</b>	<b>9</b>	<b>5</b>	<b>69</b>

<sup>1</sup> Samisk 1 er et tilbud som i første rekke tilbys elever med samisk som hjemmespråk. I Samisk 1 er målet å benytte samisk som undervisningsspråk i de fleste skolefag. Samisk 2 og 3 er et tilbud for barn med lite eller ingen forkunnskaper i samisk. Disse barna har i dag 2 timer samisk språkundervisning per uke. I Samisk 3 er elevene fritatt for avgangseksamen, og kompetansemålene er lavere enn i Samisk 2. For elevene som har Samisk 2 og 3 foregår undervisningen i øvrige fag på norsk.

Statistikk over perioden 2001 til 2020, viser at det har vært en stor økning i prosentandel elever som har samisk i skolen. Andelen har vokst jevnt fra 11 % for skoleåret 2001/2002 til 45 % i 2019/2020. På grunn av færre elever i skolen i dag, er *antallet* elever med samisk relativt stabilt over alle disse årene, med en svakt nedadgående trend siden 2015. Antall samisk elever i kommunale skoler varierer mellom 69 og 85 i perioden 2001-2020.



Det er skolen i Manndalen som har opplevd størst vekst i prosentandel elever med samisk. Prosentandelen i Manndalen har vokst fra 28 % i 2001 til 73 % i 2020, noe som er en svært høy andel. For Olderdalen har andelen ligget rundt 10 % i hele perioden, mens Trollvik har ligget rundt 15 % i de årene det finnes registreringer for.



Manndalen skole opplever at antall elever som har samisk er stabilt høyt gjennom både barne- og ungdomsskolen, og opplever ikke frafall i overgangen til ungdomsskolen. Noen elever bytter fra Samisk 2 til Samisk 3, men erfaringen tilsier at hvis elevene har startet med samisk, fortsetter de med faget til de er ferdige med ungdomsskolen. Statistikken over antall samiskelever underbygger dette.

Olderdalen skole opplever i større grad at elever som har samisk, velger bort språket i løpet av skoletiden. Antall samisk elever ved Olderdalen skole er i utgangspunktet svært lavt, og de er under kritisk grense i forhold til å kunne danne et fellesskap rundt samisk-undervisningen på hvert enkelt trinn/gruppe. Totalt sett har kommunen svært lave frafallstall i skolen knyttet til samisk språkundervisning.

Det største frafallet skjer i overgangen fra barnehage til skole. Alle barn i Kåfjord får en viss opplæring i samisk språk og kultur i barnehagen. Ved skolestart høsten 2020, opplyser Manndalen skole at 100 % av elevene som startet i 1. klasse har valgt samisk i fagkretsen, noe som er svært positivt med tanke på utviklingen av samisk språk i kommunen.

I Olderdalen er tilsvarene tall 0 %, det vil si at ingen av elevene som startet i 1. klasse ved skolen har samisk. Frafall fra barnehage til skole er dermed totalt på over 40 %. I forhold til dette, er frafallet i skolen ubetydelig.

## 5.1.5 Stipender

Tabellen gir en oversikt over stipender som Kåfjord kommune tilbyr for å styrke samisk språk.

Ordning	Formål	Hvem?	Støttebeløp
Kåfjord kommunes utdanningsstipend i samisk språk	Formålet med stipendordningen er å stimulere til økt kompetanse i samisk språk for å styrke og ivareta samisk i Kåfjord kommune.	Søker er folkeregistrert i Kåfjord kommune  Søker studerer samisk språk på høyskole- eller universitetsnivå	Støttebeløpet til hver søker avhenger av antall søknader. Øvrige støttegrense er som følger: 1. 10 – 15 studiepoeng gir kr. 2.500.- 2. Over 20 studiepoeng gir kr. 5.000.-



Kåfjord kommunes kursstøtte i samisk språk til foresatte med barn som har samisk i barnehage og i grunnskole	Formålet med støtteordninga er å gi foresatte til barn med samisk i barnehage og grunnskole økonomisk mulighet til å delta på samiskkurs på begynnernivå for å kunne fungere som språkressurs og språkhjelp for sine barn.	1. Søker er registrert i folkeregistret i Kåfjord kommune. 2. Søker er foresatt til barn i barnehage eller har samisk i sin fagkrets i grunnskolen.	Støttebeløpet tilsvarer dokumentert tap av lønnsinntekt på inntil kr. 50.000.- inkl. feriepenger pr. kurs.  Ulegitimert beløp dekkes med inntil kr. 25 000.- pr kurs.
Kåfjord kommunes språkmotiveringsstipend til elever i den videregående skole.	Målet med stipendordningen er å stimulere elever i den videregående skole til å velge samisk som førstespråk/andrespråk/fremmedspråk, programfag eller fellesfag i sin fagkrets.	Elever som tar videregående opplæring, og som bl.a. får opplæring i samisk med eget undervisningspersonell på skolen eller alternativ form for opplæring.	Øvre støttegrense settes til kr. 3.000,- pr. undervisningsår
Stipend for høyere utdanning	Målet er å få flere barnehage- og grunnskolelærere med samisk språk- og kulturkompetanse i Kåfjord kommune.	Studenter ved: • Barnehagelærer-utdanning • Grunnskolelærer-utdanning 5-årig master 1-7- og 5-10, med samisk i fagkretsen  Det stilles krav om språkkompetanse	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Minimum 30 studiepoeng pr semester: Kr. 25 000</li> <li>• Mellom 15 og 29 studiepoeng pr. semester: Kr. 15 000</li> <li>• Mellom 10 – 14 studiepoeng pr. semester: Kr. 5 000</li> </ul>
Kursstøtte i samisk språk – pårørende demens	Formålet med støtteordninga er å gi ektefelle/samboer og barn som har demente i sin nære familie økonomisk mulighet til å delta på samiskkurs på begynnernivå for å støtte opp om språklig kommunikasjon mellom pårørende og demente som har samisk som morsmål.	Søker er nært pårørende til den som er dement.	Støttebeløpet tilsvarer tapt arbeidsfortjeneste på inntil kr. 50.000.- inkl. feriepenger pr. kurs.

## 5.2 Kommuneadministrasjon

Administrasjonen i Kåfjord kommune er ett av tre tjenesteområder i kommunen som er evaluert. Kåfjord kommune tilbyr tjenester på følgende områder innen området administrasjon:

- Servicekontor og administrasjon (servicetorget, feilmeldinger, utleie, innkjøpstjeneste, kontaktinfo)
- Bolig, byggesak og eiendom (eiendomsskatt, boligtomter, VVA, avfall, vei og lys)
- Næring og planlegging (miljø, utmark, kart, havner, landbruk)
- Kultur og fritid (bibliotek, kulturskole, turløyper, festivaler, idrett, museum)
- Beredskap og sikkerhet (feiertjenesten, brannvern)

### 5.2.1 Administrasjon - Kommunens egenevaluering

Som del av evalueringen av administrasjonen ble det gjennomført møter med et utvalg ledere og ansatte i kommunen som representerte kommunedirektør, språkkonsulent, språksenteret, drift og utvikling samt service og IT. Innspill fra disse danner grunnlag for kommunens egenevaluering.

Ansatte i administrasjon har vurdert forhold rundt samisk språk med plusser og minuser:

Pluss:

- Mange ansatte kan noe muntlig samisk
- 20 % av ansatte har delkompetanse i samisk
- Språksenteret får flere henvendelser på samisk enn administrasjonen i Olderdalen, ca halvparten
- Kommunen har avtale med språksenteret om oversettelse ved henvendelser på samisk

Minus:

- Det er et fåtall innbyggere som har kontaktet administrasjon på samisk siste år
- Kommunen får få henvendelser skriftlig på samisk, antallet stipuleres til 5 av 1000
- Få ansatte kan samisk skriftlig
- Ansatte som har delkompetanse i samisk har få kolleger å «sparre» med
- Ansatte blir ikke utfordret på samisk språk
- Brukere forventer ikke at de kan bruke samisk/få svar på samisk når de kontakter kommunen

## 5.2.2 Administrasjon - Brukerundersøkelse

Brukerstemmene for administrasjon er innhentet ved intervju av 11 innbyggere. Kommunen la ut informasjon på sine nettsider, på facebook og brukte oppslag for å søke etter personer som kunne være respondenter i undersøkelsen. I tillegg ble det tatt kontakt med relevante lag og foreninger, samt at enkeltpersoner det var tipset om ble kontaktet.

Undersøkelsene ble utført i mai/juni 2020. Svarene som ble gitt på telefon, ble registrert i et spørreskjema der skalaen på alle vurderingsspørsmål gikk fra 1 til 5, hvor 1 er liten/ingen grad, og 5 er i stor grad.

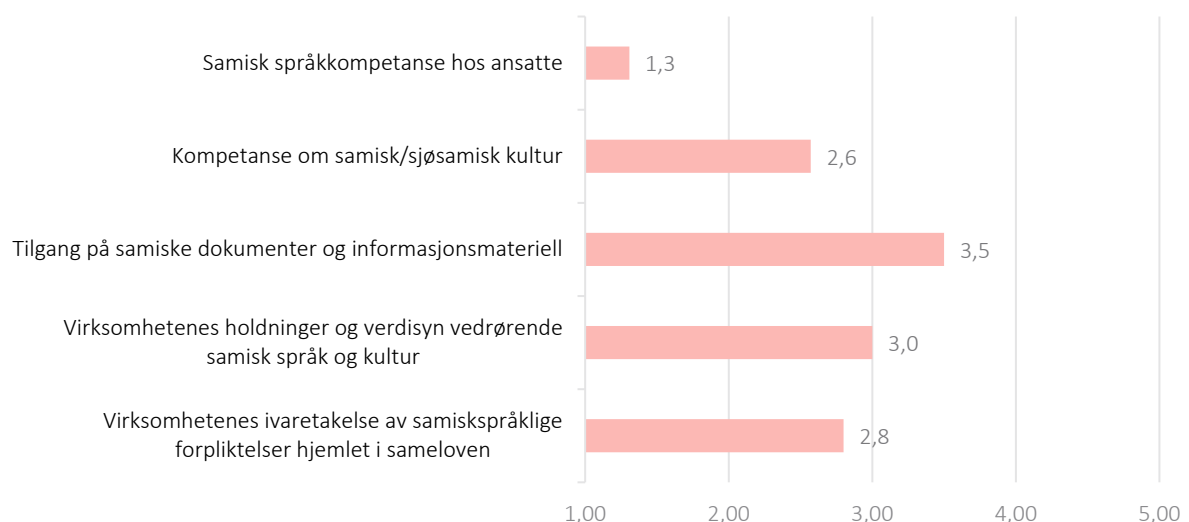
Respondentene i brukerundersøkelsen er omtrent likt fordelt mellom menn og kvinner, og størsteparten av de som har svart er over 50 år. Ca. 70 % er oppvokst i Kåfjord. De øvrige er tilflyttere. 69 % av de som har svart snakker ikke samisk til daglig. De øvrige snakker samisk av og til. Det er ingen som bruker samisk som dagligspråk. Det er ulike årsaker til at samisk brukes så lite. De fleste har ikke fått opplæring i språket, og kan ikke samisk. De som kan språket gir tilbakemelding på at de har få eller ingen å praktisere språket sammen med.

Av de som kan samisk, oppgir 69 % av de har fått samisk språkopplæring fra utdanninger/ kurs i voksen alder. 15 % er selvlært eller har fått forståelse av språket fordi foreldrene snakket samisk hjemme.

Vurderingen av samisk språk og kultur i kommunens administrasjon er oppsummert:

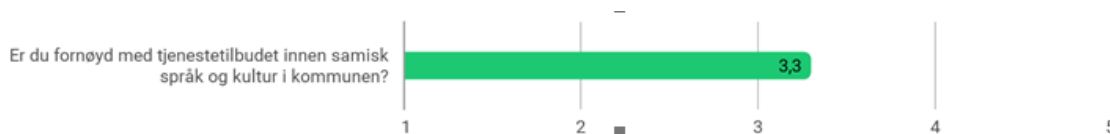
- Samisk språkkompetanse hos de ansatte vurderes som lav (1,3 av 5) eller så har ikke respondentene grunnlag for å vurdere den
- De øvrige parameterne som gjengis i figuren under vurderes rundt middels.

*Siste gang du var i kontakt med kommunen, hvor fornøyd var du med følgende?*



Oppsummert er brukerne middels fornøyd med det samiske tjenestetilbudet innen kommuneadministrasjonen. Her må det tilføyes at flere av respondentene har lave forventninger til å møte et funksjonelt samisk språktilbud, fordi de ansattes språkferdigheter vurderes som lav.

*Oppsummert, er du fornøyd med tjenestetilbudet innen samisk språk og kultur i kommuneadministrasjonen?*



## 5.3 Helse og sosial

Helse og sosial er område nummer to i evalueringen. Kåfjord kommune tilbyr tjenester på følgende områder innen helse og sosial:

- Pleie- og omsorgstjenester (sykehjem, hjemmesykepleie, PU, bolig tjenester)
- Velferdstjenester (NAV, boligstøtte, rekrutteringsbistand, flyktningetjenesten, krisesenter)
- Helsetjenester (legevakt, legekontor, psykiatri, jordmor, tannhelsetjeneste)
- Barn og familie (barnevern, krisesenter, PPT, familieverge, helsestasjon, familievernkontor)

### 5.3.1 Helse og sosial - Kommunens egevaluering

I evalueringen av Helse og sosial, har kommunalsjef for Helse og omsorg bidratt sammen med ledelsen innen sykehjem og hjemmebasert omsorg. Innspill fra disse danner grunnlag for kommunens egevaluering.

Helse og sosial har innledet et samarbeid med Utviklingscenter for sykehjem og hjemmetjenester (USHT) Troms. Det finnes også et eget USHT samisk i Karasjok som Kåfjord kommune benytter. En egen plan for samisk er under utarbeidelse, og planen legger opp til en større satsing på samisk kultur og språk innen helsesektoren. Som del av satsingen er det planlagt en 40 % stilling i Kåfjord som skal finansieres av USHT Samisk.

Ansatte i administrasjon har vurdert forhold rundt samisk språk med plusser og minuser:

Pluss:

- Mye fokus på språk, ikke kultur
- Samisk koronatelefon – ingen har ringt
- Legekantor – samisk tolk, usikker på bruken
  - Legetjenesten har tolketilbud via UNN
- Demens: samisk språk kommer tilbake. Demente som har hatt samisk som morsmål, har ofte bedre formidlingsevne på samisk
- Samiske snakkegrupper på sykehjemmet: 2-3 stykker har deltatt
- Språksenteret har vært på sykehjemmet: 3 ganger siste ¼ året
- Hjemmetjenesten: 1 på kurs nå, 1 har tatt kurs tidligere. Noen vikarer snakker samisk med brukerne
- Stillingsutlysning: Ellers likhet, samisktalende foretrekkes
- Samisk salmesang holdes månedlig på sykehjemmet. Tilbudet drives av frivillige, og deltagelsen er stor
- Helsestasjon: Hefte på samisk deles ut til nye foreldre. En samiskspråklig helsesykepleier
- Søkt om midler fra Helsedirektoratet til å styrke samisk

Minus:

- Det er en ansatt på sykehjemmet som har kurs og kompetanse i samisk, men samisk brukes lite. Noen ansatte kan litt samisk, men ikke nok til å lede snakkegrupper
- Flere brukere kan samisk, men bruker ikke språket. Fornorskningssaken preger spesielt de eldre, og selv om de er samiske, ønsker mange ikke å bruke språket
- Medisinsk terminologi på samisk er utfordrende
- Få arenaer for ansatte til å praktisere samisk
- Det er tilrettelagt for duodji-rom på sykehjemmet, men det er ikke tatt i bruk

### 5.3.2 Helse og sosial - Brukerundersøkelse

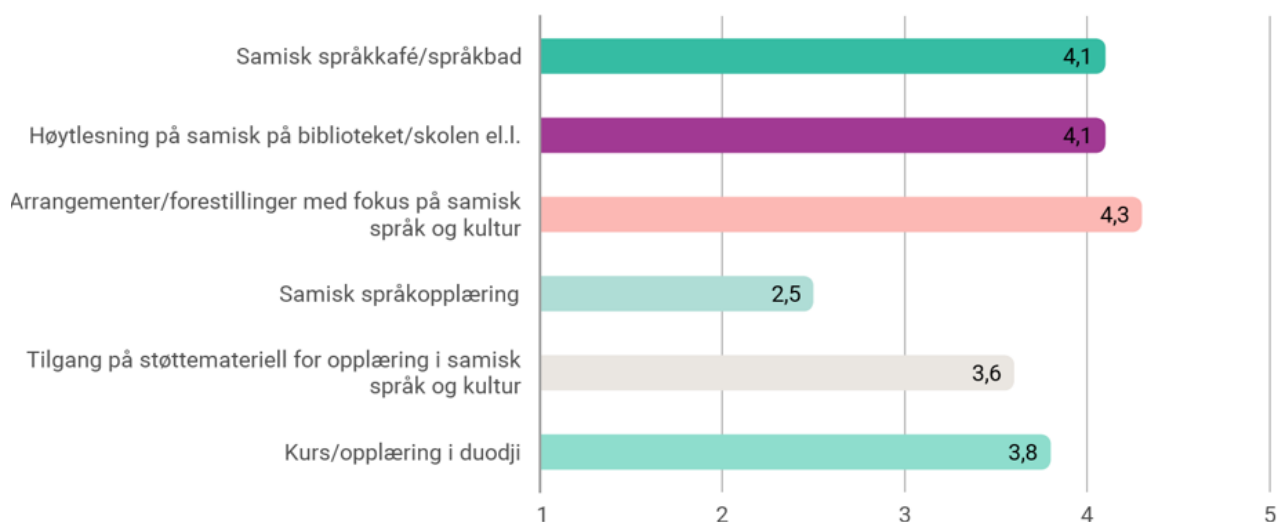
13 innbyggere har bidratt til evaluering av tjenestene innen helse og sosial. Respondentene er innhentet på samme måte som for evaluering av administrasjonen.

Undersøkelsene ble utført i mai/juni 2020. Svarene som ble gitt på telefon er registrert i et spørreskjema der skalaen på alle vurderingsspmål gikk fra 1 til 5, hvor 1 er liten/ingen grad, og 5 er i stor grad.

Respondentene i brukerundersøkelsen er omtrent likt fordelt mellom menn og kvinner, og størsteparten av de som har svart er over 50 år.

Denne gruppen ble også spurt om aktuelle språktilbud kan være aktuelle for dem. Språkopplæring er minst interessant, og begrunnes i stor grad med at det er for sent å lære språket. Arrangementer/forestillinger med fokus på samisk er mest attraktivt.

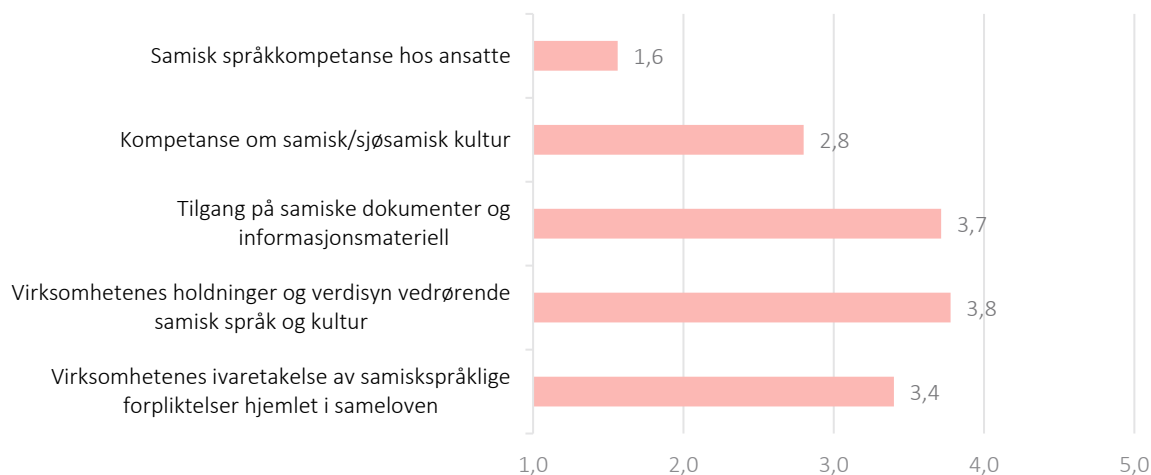
*Kan følgende tilbud være aktuelle for deg/deres familie?*



Vurderingen av samisk språk og kultur innenfor tjenestetilbudet helse og sosial er oppsummert:

- Den samiske språkkompetansen hos ansatte vurderes til lav (1,6 av 5), men også her svarer de fleste at de ikke vet fordi deres henvendelser til kommunen har foregått på norsk. Sykehjemmet skiller seg litt positivt ut med en gjennomsnittscore på 2 av 5.
- De øvrige parameterne som gjengis i figuren under vurderes mellom 2,8 og 3,8.

*Siste gang du var i kontakt med kommunen, hvor fornøyd var du med følgende?*



Det er gledelig at virksomhetens holdninger og verdisyn scorer høyest, og det er en trend som går igjen i evalueringen på flere områder.

*Oppsummert, er du fornøyd med tjenestetilbudet innen samisk språk og kultur i kommunen?*



## 5.4 Oppvekst

Oppvekst er område nummer tre i evalueringen. Evalueringen gjelder kommunens tjenestetilbud innen oppvekst, og omhandler dermed ikke private tjenesteleverandører. Tjenestetilbudet fra kommunen gis i 3 barnehager, 2 skoler, ved kulturskolen, grunnskole for voksne, voksenopplæringa og ved barnevern. I tillegg gis det tilbud om samisk fjernundervisning over lyd/bilde til ca. 10 andre kommuner i Norge. Oppvekstetaten administreres fra skolekontoret og ved stedlige ledere.

Manndalen skole leverer samisk fjernundervisning til elever i andre kommuner. Lærerne som fjernunderviser, deltar ikke i ordinær samisk undervisning av elever i Kåfjord.

### 5.4.1 Oppvekst - Kommunens egnevaluering

I egnevalueringen av oppvekst, har vi fått innspill fra kommunalsjef for oppvekst, rektorer ved skolene/kulturskolen, styrer i barnehagene, språkressurs i barnehagene og oppvekstkonsulent.

Kåfjord kommune har hatt en langvarig utfordring med å få tak i samiskspråklige førskolelærere, assistenter og lærere slik at de kan nå målsetningene om å gi et fullverdig tospråklig tilbud i kommunens barnehager og skoler.

Språksenteret har bidratt med ulike tiltak for å øke kompetansen innen samisk språk. I tillegg til å ha en 60 % språkressurs i barnehagene, har de arrangert familieleir, og de har hatt språkbad i Manndalen og i Skibotndalen. Midt i uka har det vært tilbud om snakkekurs for ansatte i barnehage og skole. Foresatte til barn/elever som lærer samisk i barnehage eller skole har språkopplæringstilbud med lønnsordning som kompenserer for tapt arbeidstid. Ansatte har tilbud om opplæring i samisk med lønn.

Det er liten eller ingen kommunikasjon mellom barnehager og skoler i forbindelse med at barna starter på skolen, og det finnes ingen plan eller fokus på at barna som har lært samisk i barnehagen skal fortsette med det på skolen.

Ansatte innen oppvekst har vurdert forhold rundt samisk språk med pluser og minuser. Vurderingen er gjort særskilt for hver skole, barnehage og kulturskole.

### 5.4.1.1 Barnehage - Egevaluering

#### Fossen barnehage

Kåfjord kommune har gjort et politisk vedtak om at Fossen barnehage i Manndalen skal bli samisk barnehage. Det betyr at hovedspråket i barnehagen skal være samisk. Tidligere hadde barnehagen en samiskspråklig avdeling som holdt til i eget bygg. Nå som hele barnehagen er vedtatt å være samisk, er alle avdelingene samlet. Foreldrene har vært veldig positive til at hele barnehagen blir samlokalisert i ett bygg. Dette har veid positivt for de som i utgangspunktet var kritisk til etableringen av et helsamisk barnehagetilbud. Ledelsen i barnehagen ser en stor utfordring i å jobbe med å få norskspråklige barn til å bli tospråklige.

Alt skriftlig informasjonsmateriale til foreldre sendes ut på norsk. Et fåtall foreldre (1-2 stk.) snakker samisk, og de kan av og til bli møtt med samisk i barnehagen hvis de treffer på ansatte som behersker språket.

#### Pluss: Fossen

- Fossen barnehage har 3 ansatte på nybegynnerkurs i 2020. I tillegg har en ansatt gått dette kurset tidligere. En ansatt har snart 60 studiepoeng. En pedagogisk leder har samisk som morsmål, men hun slutter i barnehagen høsten 2020. Flere ansatte har litt språkkompetanse
- Fossen barnehage har samisk språkressurs en dag pr. uke
- Ett søskenpar i barnehagen har samisk som morsmål. Samisk språkressurs snakker samisk med disse når hun er i barnehagen
- Samiske hilingsord brukes til alle barna når de kommer
- Den sjøsamiske kulturen står sterkt i Manndalen
- Barnehagen har laget et sjøsamisk årshjul som følges

#### Minus: Fossen

- Utfordring å ha nok samiskspråklig personale
- Utfordrende å få ansatte til å prate samisk
- Det benyttes mest norsk språk mellom ansatte



### Olderdalen og Birtavarre barnehage

Olderdalen og Birtavarre barnehage er ansett å være relativt like i organisering med hensyn til samisk språk og kultur, og dermed er de vurdert sammen. Kommunikasjonen med foresatte foregår på norsk, og skriftlig informasjon deles ut på norsk. I Olderdalen bruker de samiske ord i aktivitetsplaner/månedspaner som også foresatte får utdelt. Ingen av foreldrene i Olderdalen er samiskspråklige. I Birtavarre er det ingen samiskspråklige ansatte, og de opplever det som tungvint å bruke språksenteret til å oversette informasjon som skal ut til foreldrene. Barnehagene opplever ingen etterspørsel etter samisk informasjonsmateriell.

Pluss: Olderdalen og Birtavarre barnehage

- Olderdalen: Prøver å bruke samisk språk så mye som mulig. De har plakater på samisk, og jobber med månedens ord
- Olderdalen: En ansatt behersker samisk samtale. Flere ansatte forstår samisk. 3 ansatte har tatt nybegynnerkurs i samisk for noen år siden
- Birtavarre: Likt Olderdalen. Færre ansatte har tatt samisk kurs. Styrer er på kurs nå
- Barnehagene har tilgang til en samisk språkressurs en dag pr. uke.
- Det er ingen barn med samisk som 1. språk i barnehagene. De fleste barna forstår samiske ord, men kan ikke snakke samisk
- I Olderdalen anslås det at fordelingen mellom norsk og samisk språk er 70-30
- Barna viser interesse for samisk språk/kultur og er nysgjerrige. Sang og spill på samisk benyttes.
- Synger på samisk ved matbordet – ber om ting på samisk
- Jobber med å bruke samisk i garderobesituasjon
- Barnehagen i Olderdalen har sendt hjem laminerte samisk ord + samiske sangtekster slik at barn kan øve hjemme sammen med foreldre

Minus: Olderdalen og Birtavarre barnehage

- Mangel på samisktalende personale
- Ansatte bruker norsk som arbeidsspråk
- Barnehagene lyser ut stillinger, men får ikke søkere. Spesielt er det mangel på samisktalende pedagoger
- Kommunen tilbyr stipend, men det er ingen søkere

## 5.4.1.2 Grunnskole - Egenevaluering

### Manndalen skole

73 % av elevene ved Manndalen skole har samisk 1, 2 eller 3 i skoleåret 2019/2020. Kun 4 elever har samisk som 1. språk. Skoleåret 2020/2021 får skolen to nye 1. språks elever, og de vil da ha elever som har samisk som 1. språk også på ungdomstrinnet. Manndalen skole klarer å gi undervisning på samisk til 1. språks elever i enkelte fag, men i praktiske fag følger de undervisningen på norsk sammen med resten av trinnet.

Mange elever faller fra samisk 1. språkopplæring når de blir eldre. Både det faglige tilbudet og det sosiale miljøet er avgjørende faktorer for at samisk blir valgt bort. Elever som har samisk 2 og 3 fullfører ofte løpet ut grunnskolen, men det er en tendens at noen bytter til samisk 3 på slutten av skoleløpet.

Skoleledelsen oppfatter ofte at foreldres forventning om at barna skal lære samisk er høyere enn elevenes. Foresatte kan grupperes i 3:

1. Foresatte som ønsker at barna skal ha all undervisning på samisk
2. Foresatte som ønsker at barna skal ha samisk som 2. språk
3. Foresatte som ikke har noen forventning om at barna skal lære samisk

Flere foresatte som har hatt barn i Fossen barnehage forventer at barnet skal velge samisk som 1. språk på skolen. Barnehagen klarer ikke å løfte språknivået til barna så høyt, noe som fører til at skolen får inn samiske 1. språks elever med for lav språkkompetanse. Slik samiskopplæringen er i barnehagen pr. nå, forutsetter det at de som skal ha samisk som 1. språk på skolen, må bruke språket hjemme.

Manndalen skole bruker både norsk og samisk i skriftlig informasjonsmaterieell til foresatte. Noe informasjon blir sendt ut på begge språk, mens andre ganger blir samisk oversettelse kun sendt til foresatte som kan samisk. I noen tilfeller blir bare norsk brukt.

Pluss: Manndalen skole

- Skolen får barn fra Fossen barnehage som fram til nå har hatt en samisk avdeling og skal bli helsamisk
- Skolen har greit med språkkompetanse, og har solgt fjernundervisning til andre kommuner
- Mindre kompetanse på samisk som 1. språk
- Noen lærere bruker samisk som arbeidsspråk
- Samiske tilbud: leirskole, arrangementer
- Har vært involvert i utarbeidelse av eget samisk læreverk
- Skolen har samarbeidet med andre skoler tidligere (Målselv, Nord-Sverige), men dette er personavhengig

Minus: Manndalen skole

- Sårbar kompetanse
- Opplæringsloven er ikke tilpasset for 1. språkelever. Det er vanskelig med fagkompetanse kombinert med språkkompetanse, spesielt for ungdomsskolen. Skolen opplever det som utfordrende å gi fagundervisning på samisk
- Utfordring med inkludering og sosialisering mellom samiske 1. språkelever og andre elever
- Foreldre opplever lite samisk i skolen sammenlignet med barnehagen
- Må utnytte samisk ressursene bedre mellom skolene i Kåfjord

### Olderdalen skole

Olderdalen skole har kun 7 elever som har valgt samisk i fagkretsen i skoleåret 2019/2020. Alle elevene som har samisk går i 1. – 6. trinn. Olderdalen skole kommuniserer med foresatte på norsk.

Pluss: Olderdalen skole

- Skolen har jobbet bedre med samisk de siste 2-3 årene
- Holdningene blant ansatte går i positiv retning
- Holdningene blant elever er nøytral til positiv
- Digital undervisning muliggjør nye og fleksible undervisningsformer
- Skolen hadde positive erfaringer med lærerstudenter som praktiserte ved skolen i en tidsperiode, men denne ordningen er avsluttet
- Skolen har gjennomført tiltak for å løfte samisk språk og kultur
  - Skolen har nye skilt på samisk
  - Gjennomfører språkuke for å løfte samisk
  - Elevene deltar på samenes nasjonaldag 6. februar i Manndalen, og det har vært et løft for markeringen

Minus: Olderdalen skole

- Stor forskjell på samisk elever på de ulike skolestedene
- Ingen ansatte med formell kompetanse i samisk
- 1 ansatt har vokst opp med samisk og har realkompetanse
- Ingen ansatte på ungdomstrinnet har samisk kompetanse
- Sliter med å beholde elever på samisk i høyere klassetrinn
- Ingen utveksling av samisk kompetanse mellom Olderdalen og Manndalen skole

### Kulturskolen

Kulturskolen holder til i Olderdalen og Manndalen, og de gir tilbud til 50-60 barn/unge samt barnehagebarn. Kommunen ser på kulturskolen som en ressurs for å løfte fram samisk språk og kultur. De har spesielt fokus på samisk kultur og etterlyser kompetanse blant annet innen duodji.

Pluss, Kulturskolen

- En ansatt på samisk kurs
- Implementer samisk gjennom musikk og kultur
- Fokus på samiske kunstnere
- Arrangerer musikkbarnehage med både samisk og kvensk
- Samisk sangstund mellom barn og unge er under planlegging
- Må fokusere på sjøsamisk kultur, ikke bare det stereotype
- Opplever større takhøyde for å snakke samisk nå

Minus, Kulturskolen

- Ingen samiskspråklige ansatte
- Lav samiskkompetanse generelt i landet
- Hører lite/ingen samisk språk blant elevene på kulturskolen

## 5.4.2 Oppvekst - Brukerundersøkelse

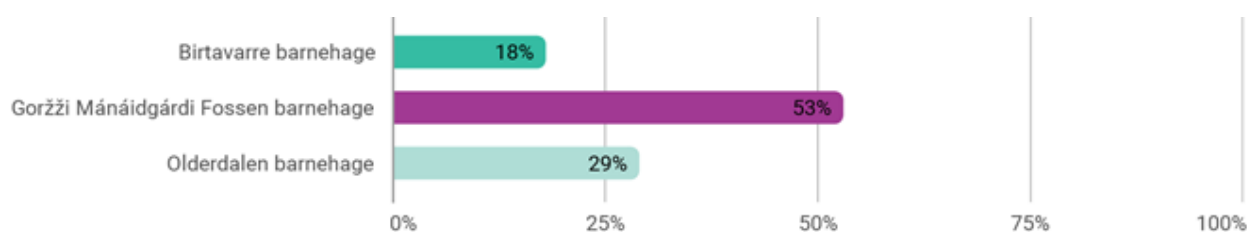
Brukerundersøkelsene innen oppvekst er gjennomført som to separate elektroniske undersøkelser:

1. Undersøkelse blant foresatte med barn i barnehagene
2. Undersøkelse blant foresatte med elever i grunnskolen

Undersøkelsene ble utført i mai/juni 2020. Spørreskjema ble sendt på sms og e-post. Skalaen som ble brukt i alle vurderingsspørsmål gikk fra 1 til 5, hvor 1 er liten/ingen grad, og 5 er i stor grad.

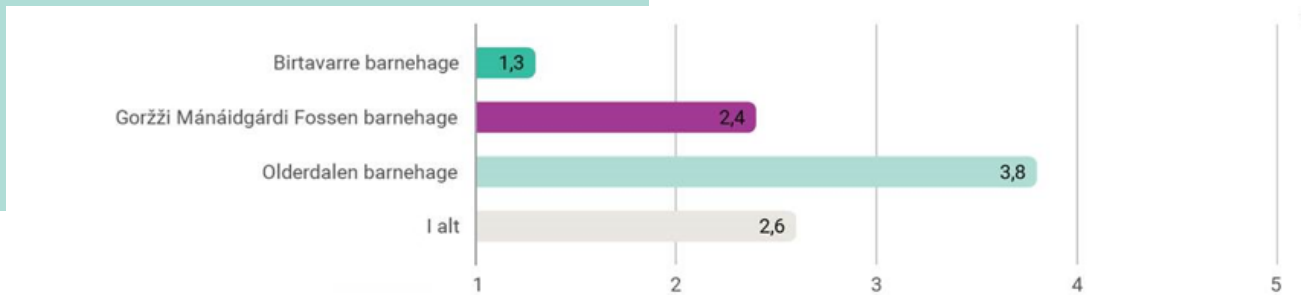
### 5.4.2.1 Barnehage - Brukerundersøkelse

Den elektroniske undersøkelsen for barnehagene ble sendt til 108 foreldre/foresatte med barn i Olderdalen, Birtavarre og Manndalen barnehage. 17 av 108 (16 %) besvarte undersøkelsen. Figuren viser fordeling av svarene mellom barnehagene.



Svært få av de som har svart på undersøkelsen snakker samisk hjemme. Den viktigste grunnen til det er at de ikke kan samisk og at de ikke har tilknytning til samisk språk/kultur. Andre oppgir at de ikke har fått tilstrekkelig opplæring.

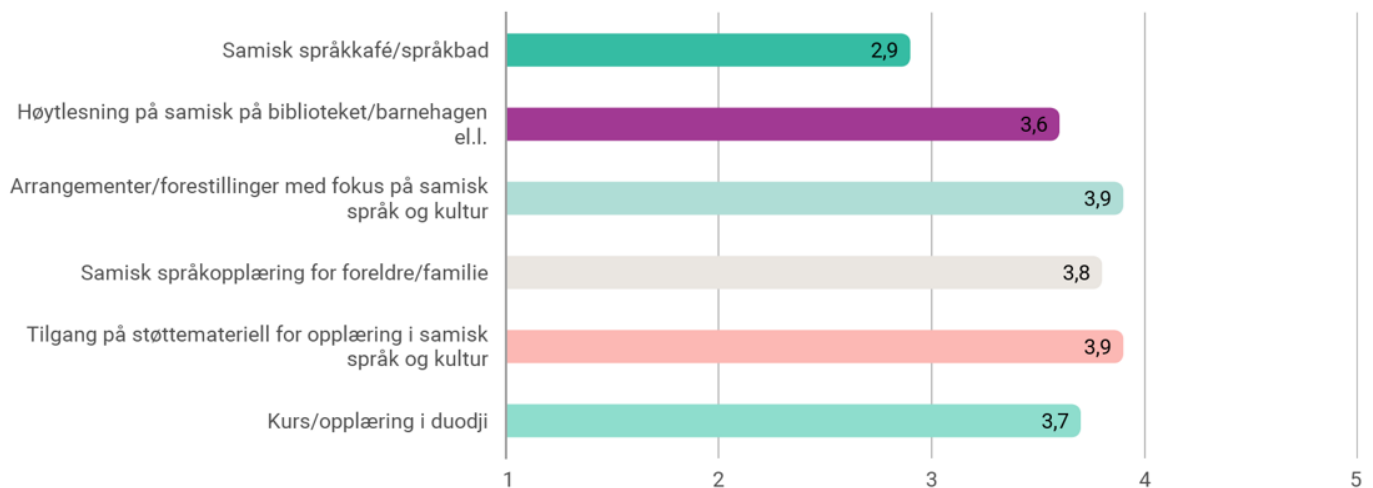
Foresatte i Olderdalen er mest fornøyd med i hvilken grad barnet får praktisert samisk språk i barnehagen (3,8 av 5). Foresatte i Birtavarre opplever at barna i liten grad får praktisert samisk (1,3 av 5). Fossen barnehage oppnår 2,4 av 5.



Det er relativt stor interesse for at dagens barnehagebarn skal ha samisk opplæring når de begynner på skolen. 59 % oppgir at barnet vil velge samisk 1, 2 eller 3. 24 % vet ikke, og 18 % svarer at de ikke skal ha samisk på skolen.

Foresatte til barnehagebarna er i stor grad interessert i tilbud som omhandler samisk språk og kultur. Høyest score gis samisk språkopplæring, arrangementer/forestillinger, samt tilgang på støttemateriell for opplæring i samisk språk og kultur (hhv. 3,8, 3,9 og 3,9 av 5). Lavest score gis samisk språkkafé og språkbad (2,9 av 5)

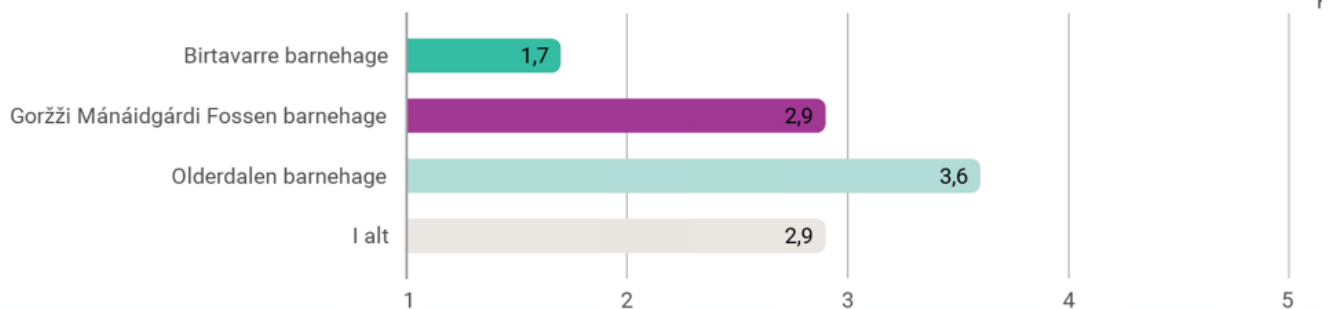
*Kan følgende tilbud være aktuelle for deres familie?*



Det er forskjeller mellom hvordan de ulike tilbudene vurderes i barnehagene, ref. vedlegg 1. Olderdalen barnehage skiller seg ut med de mest fornøyde foresatte. Scorene for Olderdalen barnehage ligger fra middels til relativt høy på samisk språklig kompetanse hos ansatte, kvaliteten på samisk språkopplæring i barnehagen, kvaliteten på samisk kulturoplæring, daglig bruk av samisk språk i barnehagen, praktisering av samisk kultur i daglige aktiviteter, holdninger og verdier hos personalet og barnehagens ivaretagelse av lovverk og vedtekter for samisk språkopplæring. Fossen barnehage scorer høyest på samisk kulturkompetansen hos ansatte (3,8 av 5).

Oppsummert er det foresatte i Olderdalen som er mest fornøyde med barnehagens tilbud innen samisk språk og kultur. De scorer 3,6 mens Birtavarre er lavest med 1,7 og Fossen barnehage scorer middels med 2,9 av 5.

*Oppsummert - Er du fornøyd med barnehagens tilbud innen samisk språk og kultur?*



Foresatte kommenterer følgende på spørsmålet om hva som skal til for å bedre samisk kompetansen i barnehagene:

- Samisk språklig kompetanse trekkes frem som en stor svakhet hos personalet i barnehagene.
- Det foreslås sterkere virkemidler for å rekruttere samisktalende ansatte. Virkemidler som er tatt i bruk gir lav uttelling lønnsmessig for de ansatte. De får lang bindingstid men lav lønnsøkning.
- Det foreslås kurs for viderekomne etter nybegynnerkurs for å sikre god nok språklig kompetanse.
- Flere ansatte med samisk som førstespråk etterspørres

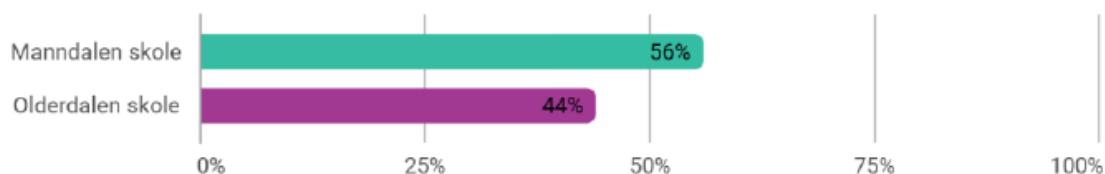
#### 5.4.2.2 Grunnskole - Brukerundersøkelse

Den elektroniske undersøkelsen for skolene ble sendt til 199 foreldre/foresatte med elever på Olderdalen og Manddalen skole. 40 av 199 (20 %) besvarte hele undersøkelsen, og 3 stykker (2 %) besvarte deler av undersøkelsen.

I etterkant av den elektroniske undersøkelsen har vi fulgt opp med intervju av ansatte på skolene samt hatt samtaler med foreldre og elever på ungdomsskolen som har gitt ytterligere innsikt. Resultatene fra intervjuene bekrefter resultatene fra den elektroniske undersøkelsen, og understøtter at svarene fra hjemmet ivaretar både foreldre/foresattes og elevers opplevelse av situasjonen.

Figuren under viser hvordan de elektroniske svarene fordeler seg mellom skolene.

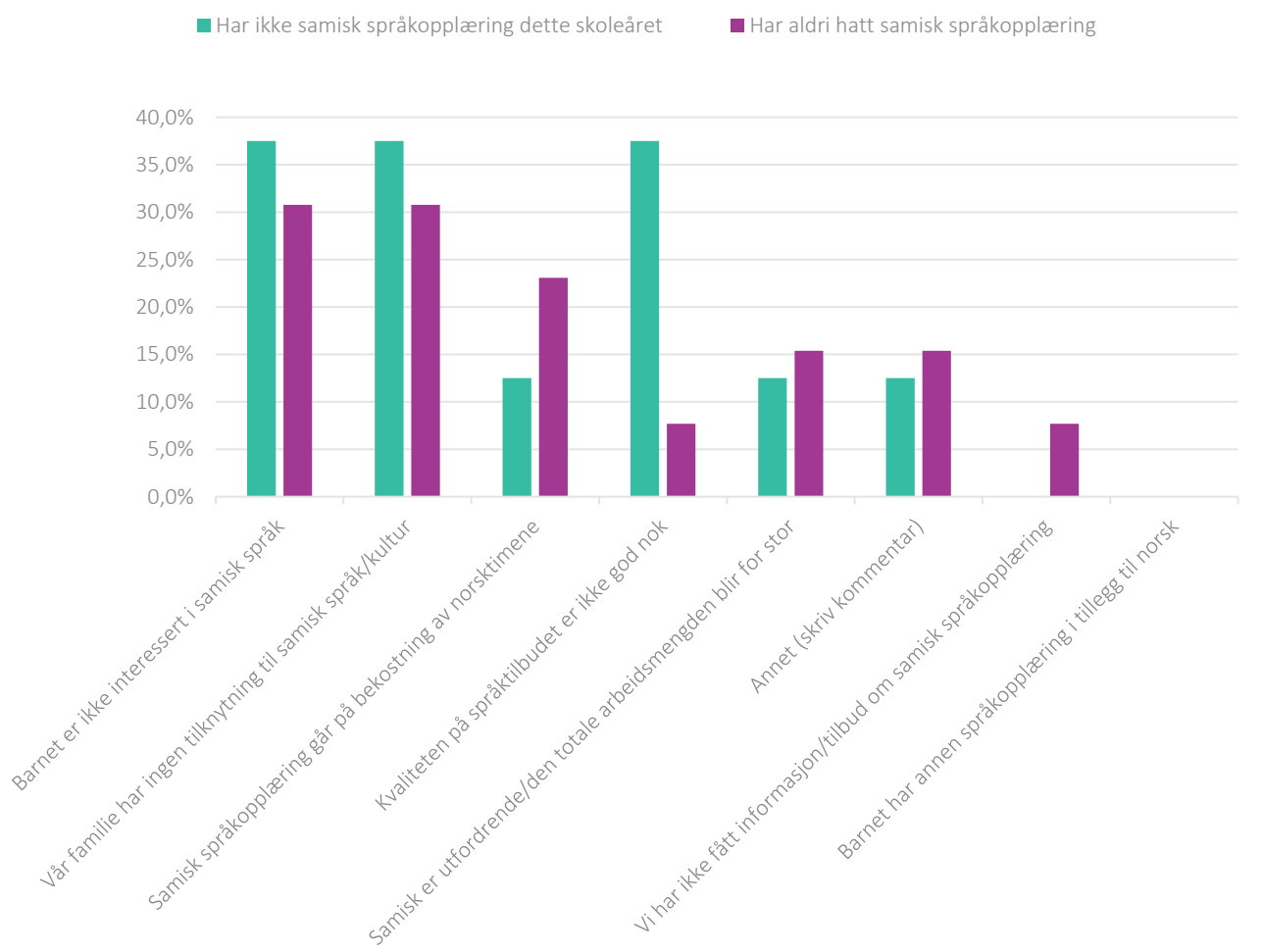
*Hvilken skole går barnet på?*



51 % av de som har svart har elever som får samisk språkopplæring dette skoleåret. 30 % har aldri hatt samisk språkopplæring av ulike årsaker, og 19 % har hatt samisk opplæring tidligere, men har det ikke dette skoleåret. Det oppgis ulike grunner til at elevene ikke har samisk.

Det er totalt 21 stykker som har besvart spørsmålet om hvorfor eleven ikke har samisk, og hovedvekten av svarene kommer fra Olderdalen skole. Vi kan se at de som har hatt samisk tidligere og valgt bort svarer annerledes enn de som aldri har hatt samisk i fagkretsen. De viktigste grunnene til at elevene ikke har samisk er at de ikke er interessert i samisk språk (37 %) og at familien ikke har tilknytning til samisk språk/kultur (37 %). Det er verdt å merke seg at blant de som har valgt bort samisk, så svarer 37 % at kvaliteten på språktilbudet ikke er god nok. Blant de som aldri har hatt samisk, oppgir 23 % at en viktig grunn er at samisk språkopplæring går på bekostning av norsktimene.

### Hvorfor har ikke barnet samisk språkopplæring (lov med flere kryss)?



Resultatet fra den elektroniske undersøkelsen bekreftes i samtale med elever, der en av elevene som har valgt bort samisk sier:

*«Jeg har ingen i familien som kan samisk, og det er derfor vanskelig å opprettholde språket. Man må bruke språket for å huske det, og jeg følte ikke at jeg kom videre i språkutviklinga. Det er bortkasta å lære noe en ikke får bruk for»*

Etter hvert krever det samiske språkfaget mere innsats, og elevene opplever at de må prioritere hardere. Andre fag eller interesser vinner over det samiske språkfaget.

I Mandalen opplever de ikke frafallsproblematikk. Det er svært få elever som slutter med samisk i løpet av skoletiden, men det er en liten tendens mot at noen få elever velger samisk 3 framfor samisk 2 på ungdomsskolen. En av elevene forklarer dette slik:



«Jeg valgte samisk 3 på ungdomsskolen. Den viktigste grunnen til det er at da slapp jeg eksamen i faget. Det var ikke aktuelt å slutte med samisk. Da måtte jeg begynt med nynorsk, og det ville jeg ikke. Det er mer naturlig å ha samisk.»

Elevene snakker lite seg imellom om innholdet eller kvaliteten i samisk-opplæringen. Dette virker ikke å være annerledes for samisk-faget i forhold til andre fag. En elev sier:

«I den grad vi elevene snakket om faget, var det læremåten vi snakket stygt om. Vi kan ikke skylde på lærerne, for de fulgte læreplanene. Samisk var fra starten av et muntlig språk for våre forfedre, men på skolen er det mye grammatikk. Jeg savnet det muntlige i undervisningen. Etter 10 år med samisk kan jeg snakke litt, men ikke nok til en vanlig samtale.»

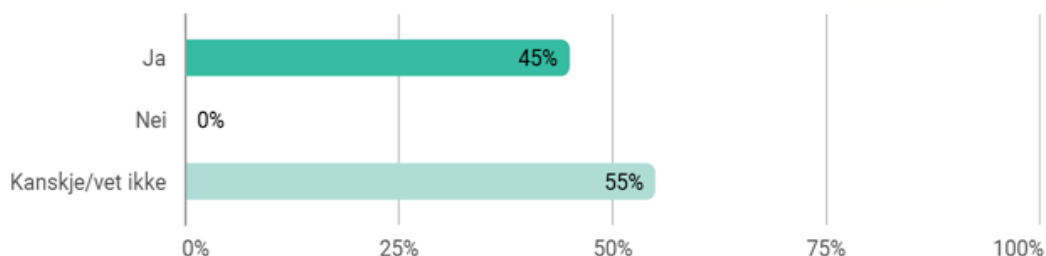
En forelder kommenterer innholdet i opplæringen slik:

«Det er kanskje enklere å undervise i grammatikk når læreren ikke behersker språket 100 % selv. Skolen burde hatt lærere som har samisk som morsmål, men jeg vet at det er vanskelig å få tak i samisktalende lærere. Min elev har ikke fått et funksjonelt samisk språk etter å ha hatt samisk i mange år på skolen.»

Svært få av de som har besvart skoleundersøkelsen snakker samisk hjemme (gradering 1,6 av 5). Foresatte opplever at barna i liten grad benytter samisk språk på fritida, mens interessen for samisk språk og kultur har økt noe mer som følge av undervisningen på skolen.

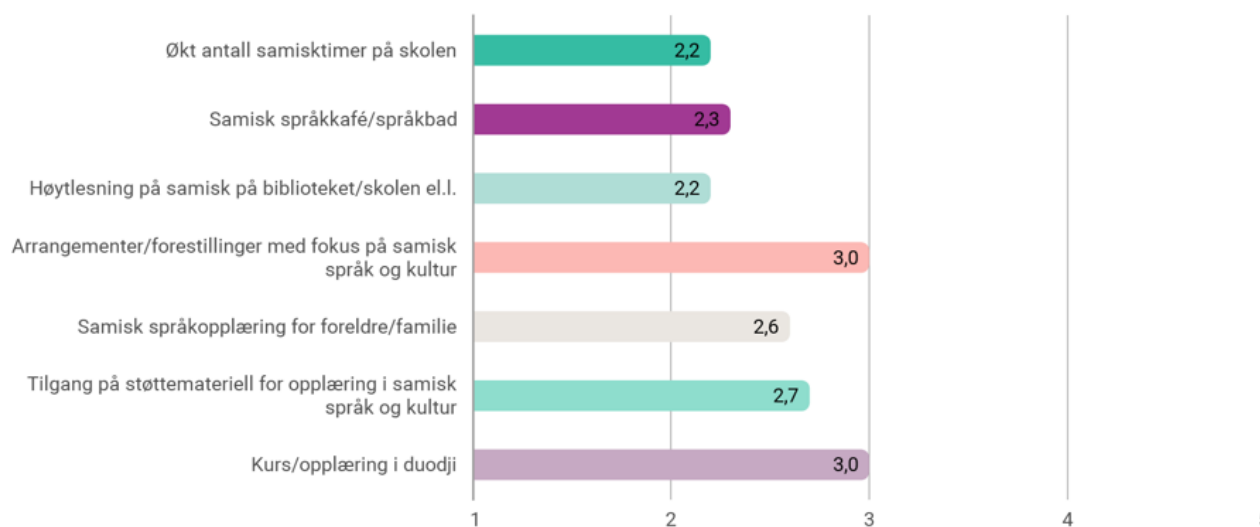
Hele 45 % oppgir at barnet skal fortsette med samisk språkopplæring etter grunnskolen, mens 55 % ikke vet. Det er ingen som svarer nei.

Skal barnet fortsette med samisk språkopplæring etter grunnskolen?



Potensielle tilbud til familiene anses i liten til middels grad som aktuelle, dette til forskjell fra foresatte i barnehagene.

*Kan følgende tilbud være aktuelle for deres familie?*

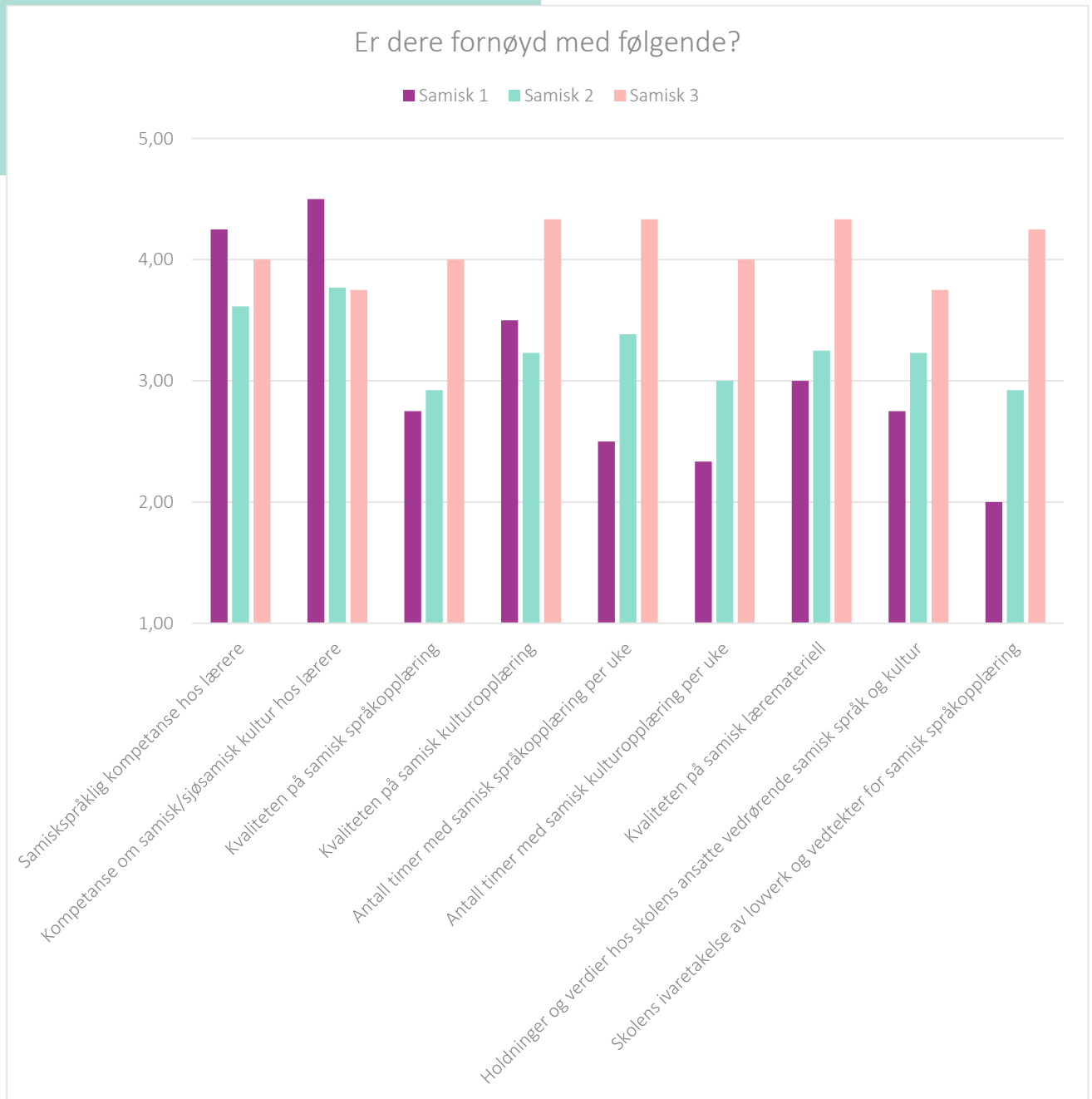


Kvaliteten på skoletilbudet innen samisk vurderes ulikt for Olderdalen og Manndalen skole. Manndalen skole scorer fra middels til relativt høyt på følgende parametere:

- Samisk språklig kompetanse hos lærerne (4,0)
- Kompetanse om samisk/sjøsamisk kultur hos lærerne (4,1)
- Kvaliteten på samisk språkopplæring (3,1)
- Kvaliteten på samisk kulturoplæring (3,5)
- Antall timer språkopplæring per uke (3,2)
- Antall timer kulturoplæring per uke (3,0)
- Kvaliteten på samisk læremateriell (3,4)
- Holdninger og verdier hos skolens ansatte vedrørende samisk språk og kultur (3,4)
- Skolens ivaretagelse av lovverk og vedtekter for samisk språkopplæring (3,4)

Siden det er et fåtall elever som har samisk i Olderdalen, er det svært få foresatte som har vurdert kvalitetsparameterne over. De få som har svart har vurdert kvaliteten gjennomgående fra lav til middels for Olderdalen skole.

Ved å splitte kvalitetsparameterne etter hvilket språkvalg elevene har, viser evalueringen store forskjeller mellom gruppene. Elevene med samisk 3 er gjennomgående mer fornøyd (Snitt: 4,1) enn elevene med samisk 1 (Snitt: 3,1).



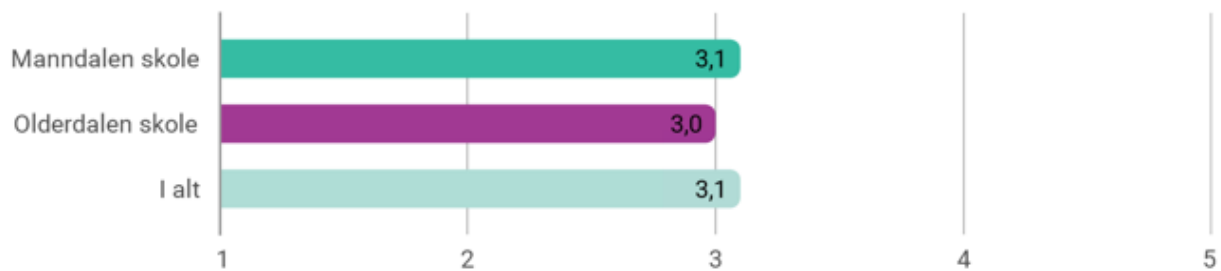
Alle vurderer lærernes kompetanse relativt høyt. Likevel vurderes kvaliteten på den samiske opplæringen som relativt lav for elevene med Samisk 1. Dette kan henge sammen med at antall timer med samisk opplæring oppleves altfor lavt for denne gruppen. Lavest score blant Samisk 1 elevene får spørsmålet om skolens ivaretagelse av lover og vedtekter for samisk språkopplæring (Snitt: 2,0).

Foresatte til elever som har Samisk 1 sier:

«Det undervises i for få fag på samisk. Burde vært mer undervisning i praktiske fag på samisk for alle elever. Samisk språk prioriteres for lite i skole- og kommuneledelse. Det er satt inn for lite ressurser for å implementere samisk i skolen. Det er nødvendig å utvikle en modell som passer for flere elever for å få skolen på et tilstrekkelig høyt språknivå. Noen samiske læreverker er gode, men det har vært mye stensiler i årenes løp. Endel lærebøker har mye stoff og begreper fra indre Finnmark.»

«Skolens holdning til det samiske: Det virker som om samisk er en salderingspost. Dersom det mangler lærere i norskklasser så brukes samiske lærere der, og samiske elever må følge norskundervisningen.»

Oppsummert - Er dere fornøyde med opplæringstilbudet innen samisk språk og kultur?



Foresatte gir følgende oppsummerende kommentarer:

- Flere etterlyser bruk av samisk språk i praktiske fag på skolen for å få større eksponering og trening i språket
- Det er for dårlige læremidler på samisk, og mye av stoffet er fra indre Finnmark
- Barn som har kompetanse innen samisk når de starter på skolen, må lære samisk sammen med barn som ikke snakker samisk. Det gir dårligere utbytte for de samisktalende elevene.
- Kvaliteten på samisk undervisningen må heves

## 5.5 Analyse fra tidligere evalueringer og rapporter

Da Forvaltningsområdet for samisk språk ble etablert i 1992, var Kåfjord den eneste kommunen fra Troms. De fem andre kommunene var i Finnmark. Innlemmelsen av Kåfjord i forvaltningsområdet var omstridt både internt blant befolkningen i kommunen, i kommunens ledelse og fra myndighetshold. Mange mente at fornorskningen allerede var kommet for langt og at det ikke var et tilstrekkelig grunnlag for å få etablert et levende samisk språkmiljø i kommunen.

Historisk har det vært samisk bosetting i hele kommunen, der samisk språk og kultur har vært en aktiv og synlig del av kåfjordkulturen.

Dette er utførlig beskrevet i rapporten "*Kamp, krise og forsoning. Evaluering av samepolitiske tiltak i Kåfjord*" ved Paul Pedersen og Asle Høgmo, NORUT 2004:

- Rapporten gir omfattende beskrivelser av blant annet konflikter i tilknytning til innføring av samelovens språkregler og andre samepolitiske tiltak i kommunen, og bakgrunnen for konfliktene. Det gis et innblikk i beslutningsprosesser og konfliktområder og man beskriver også en form for forsoningsprosess.
- Analyser basert på folketellinga fra 1874 viser at 72% av befolkningen benyttet samisk som talespråk, og for 68% av befolkningen var samisk det eneste språket. I 7 av kretsene snakket alle samisk.
- I folketellingen i år 1900 var språkbildet stort det samme blant de fastboende
- I folketelling fra 1930, hadde Kåfjord 1149 samisktalende innbyggere. Kommunen fremstod da som en av landets største samekommuner.
- Kommunens første tiltaksplan for innføring av Samelovens språkregler ble innført for perioden 1994 – 1997.

Videre er disse funnene også dokumentert i rapporten «*Samiske næringers plass i samfunnsplanlegginga*» Dieđut nr. 5, Sámi Instituhtta ved Gjerde og Mosli, 1985:

- Folketelling fra 1900 viser at den samiske befolkningen var i flertall i 14 av 18 tellekretser.

I senere rapport «*Evaluering av samelovens språkregler*» av Svanhild Andersen og Johan Stromgren, Nordisk Samisk Institutt/Samisk høyskole 2007, står det blant annet følgende:

- I 2002 hadde kommunen 2300 innbyggere. Av disse var 46% samiskspråklig. Nivå på språkferdighetene er ukjent. Av kommuneansatte i Kåfjord var det 26% som behersket samisk muntlig og 7% som behersket samisk skriftlig. Dette var vesentlig lavere enn i

kommunene Nesseby (40%), Tana (48%), Karasjok og Kautokeino (80%), men svært likt med Porsanger (21%).

- o Kommunen fikk ny tospråklighetsplan i 1999, der målet bl.a. var at administrasjonen skulle bli funksjonell tospråklig og at den lokale samiske kulturarven skulle ivaretas og videreutvikles. Vi ser i dag at målet om funksjonell tospråklighet ikke er nådd, mens samisk kulturreising har vist en fin og positiv utvikling.
- o Sametingets språkundersøkelser fra 2000 og 2004 bekrefter også at det i mange av kommunene var liten kompetanse i samisk språk blant de ansatte og at mange av kommunene hadde problem med å rekruttere fagansatte med samisk kompetanse.
- o De samme undersøkelsene viser at samisk i liten grad blir brukt ved henvendelser til det offentlige, selv om det er forskjeller mellom kommuner og ulike etater.

Svak språkkompetanse i kommunene, inkludert Kåfjord, er en utfordring som i høy grad også gjelder i dag. I språkundersøkelsen fra 2000 utført av SEG – Sámi Ealáhus- ja Guorahallanguovddáš konkluderes det med at de fleste offentlige organer som omfattes av samelovens språkregler ikke oppfyller lovens krav fullt ut.

Selv om samisk fortsatt står svakt i Kåfjord, så er det en entydig konklusjon at de samiske språkmidlene har hatt en avgjørende betydning for vitalisering av samisk kultur i kommunen. Det har bremsset opp i fornorskningsprosessen, men mange barn og unge får nå ta del i samisk språkopplæring, selv om målet om funksjonell tospråklighet ikke er nådd.

Allerede i NORUTs evaluering fra 2004 kom det klare signaler fra samisklærere i Kåfjord om at læreplanens mål om funksjonell tospråklighet var urealistisk for elevene på samisk 2. språk, sett i forhold til barnas språkbakgrunn og timeressurser som er avsatt til 2.språksundervisning. Dette kommer også fram i «*Samisk språkundersøkelse 2012*» utført av *Nordlandsforskning, rapport nr. 7/2012*. Rapporten konkluderer også med at språklovens regler ikke etterlevs fullt ut i Kåfjord i møtet mellom kommunens forvaltning og den samiske befolkningen som behersker samisk.

Ut over disse evalueringsrapportene og språkundersøkelsene, har Kåfjord kommune selv levert årlige rapporter om bruken av tospråklighetsmidlene. Disse er gjennomgått og data fra disse med tall over samiske barnehageplasser, antall barn som tar samisk i skolen og antall i forvaltningen som har deltatt i samisk språkkurs, er innarbeidet i rapporten.

For skolesektoren viser rapporten utviklingstrekk fra 2001 og fram til i dag. I skoleåret 2001/2002 var det kun 37 barn/12 % av elevene som hadde samisk i de kommunale skolene i Kåfjord, herav 4 på samisk 1. språk og 33 på samisk 2. språk. På dette tidspunktet var det samlede elevtallet i Kåfjord 330 skolebarn, tilsvarende 14 % av et samlet folketall på 2344 innbyggere. Andelen barn med samisk på skolen har økt jevnt og var i skoleåret 2019/2020 hele 45 %. En stor majoritet av elevene tilhører Manndalen skole der ca. 73 % har samisk. I absolutte tall for alle skolene i kommunen var det 93 barn som tok samisk, herav 4 på samisk 1. språk og

ca. 90 på samisk 2. språk av et samlet elevtall på 206 skolebarn og et samlet folketall på 2071 innbyggere.

*Dette er et svært positivt resultat sett opp mot kommunens mål for vitalisering av samisk språk og kultur.* Dette viser at antall barn som har valgt samisk har økt med 56 barn/251 %. Dette er oppnådd til tross for at barnetallet i skoleverket fra 2001/2002 til 2019/2020 er redusert med 124 barn/ 38 % og folketallet i kommunen er redusert med 12 %. Dette er en urovekkende utvikling som viser at det er ungdom og unge familier som flytter. Her er Kåfjord i samme situasjon som mange andre distriktskommuner som har hatt nedgang i folketall og elevtall.

Så er det slik, at selv om det er mange elever som har valgt samisk, så er ikke målet om funksjonell tospråklighet nådd. Dette skyldes i første rekke utenforliggende forhold, der dagens 2. språks tilbud i norsk skole er for svakt for å oppnå funksjonell språkkompetanse. Dette er sentrale deler av konklusjonen i innstillingen fra Samisk språkutvalg, NOU 2016: 18 Hjertespråket, og dette er også bakgrunnen for en viktig del av de tiltak vi foreslår i denne rapporten.

Materialet viser at samisk har styrket sin stilling i Kåfjord kommune og i Manndalen spesielt mens Olderdalen har lavt elevtall med samiske barn. Viktige forhold som trekkes fram i ulike rapporter:

- Manndalen fremstår i dag som kjerneområdet for samisk bosetting i kommunen. Historisk har det vært samisk bosetting i hele kommunen, der samisk språk og kultur har vært en aktiv og synlig av kåfjordkulturen, ref. *(Pedersen og Høgmo, NORUT 2004)* og *(Gjerde og Mosli, Sámi Instituhtta 1985)*.
- Kåfjord har etter hvert fått etablert flere samiske institusjoner og organisasjoner i kommunen, disse er i stor grad lokalisert i Manndalen
- Dette har befestet Manndalen som kommunens kjerneområde for samisk, og har bidratt til at samisk språk og kultur har fått høyere oppmerksomhet, anerkjennelse og status blant barn og unge spesielt.

Av tidligere evalueringer, spesielt Kamp, krise og forsoning, er det påpekt hvordan konflikten rundt samisk språk og innføring av samisk læreplan L97S, splittet innbyggerne i Kåfjord. Forsoningsprosessen var kommet godt i gang i 2004, og det refereres til at: *«I det språkpolitiske arbeidet har det etablert seg en forståelse av at kommunen ikke er å betrakte som et samiskspråklig samfunn slik samiske kommuner i indre Finnmark er det, men som en tospråklig, samisk-norsk kystsamisk kommune, der også opplæring i finsk-kvensk språk og kultur har sin naturlige plass.»*

Evalueringen i 2020 viser at forsoningsprosessen har vært vellykket, og ønsket fra 2004 om at det må legges større vekt på å skape positive holdninger til samisk språk og kultur er oppnådd. Foreldrene som på 1990-tallet ønsket å gi sine barn sjøsamiske røtter, kjempet mot negative holdninger både i skole og samfunn og en likegyldig holdning til kvaliteten på tilbudene. I 2020 trekkes holdninger blant ansatte i barnehager og skoler fram som en positiv faktor.

Det er fremdeles utfordringer med kvaliteten i opplæringen, og her kan en se mange likhetstrekk mellom 2004 og 2020:

Sitat fra 2004:

*«På samisk som andrespråk kommer alle inn om de kan noe eller ikke. .... Problemet oppstår når ungene fra vår avdeling blir puttett inn i samisk som andrespråk i lag med unger som ikke kan noen ting. .... Når de kommer inn i en klasse med unger som ikke kan noen ting, er det ødeleggende. Våre barn kan mye i forhold til unger som ikke kan noe. ....»*

Sitat fra 2020:

*«De barna som har hatt samisk i barnehagen, og velger samisk 2 på skolen havner mellom to stoler. De starter på begynneropplæring, mister motivasjonen, glemmer allerede innlærte ord fra barnehagen. Det skulle funnet en mellom ting mellom samisk 2 og 1.»*

Likeledes er det samme oppfatning i 2004 som i 2020 om at samisk opplæringen som gis i skolen ikke medfører at barna blir funksjonelt tospråklige. Det etterlyses nå som da mer muntlig språktrening og flere samiskspråklige arenaer. Allerede i tiltaksplanen for å styrke samisk språk og kultur i Kåfjord for perioden 1988-2001 het det: «..om den samiske kulturen skal kunne utvikles og være levedyktig, trenger en flere arenaer hvor det er naturlig å snakke samisk.» I 2020 kan en se at kommunen ikke har lyktes å skape disse arenaene. Det har vært gjennomført enkelte tiltak som f.eks. språkbud, men det samiske språket har svært få naturlige arenaer. Hovedoppfattelsen blant innbyggerne i kommunene i dag er at samisk ikke høres.

En foresatt med barn i skolen sier:

*«Samisk må styrkes. Flere lærere inn i klassene, mer språkbud og fokus på at alle skal lære å prate samisk først og fremst. Flere timer for de som har samisk som 2. språk/bruk av samisk i flere fag enn samisk. Lage språkbudsgrupper og god voksentetthet i språkopplæringa»*

Evalueringen har innbefattet innspill og tilbakemeldinger fra et bredt spekter av Kåfjord kommune sine innbyggere. Den tilspissede stemninga fra 1990-tallet, synes å være helt borte, også blant de eldste innbyggerne. De fleste har forsonet seg med fornorskningsprosessen, og sitater fra to eldre innbyggere oppsummerer dagens hovedsyn:

*«Jeg har aldri prøvd å snakke samisk i møte med kommunen. Det er en vane å snakke norsk nå. Jeg bruker ikke samisk.»*

*«Det går like greit på både norsk og samisk nå. Jeg har ingen behov for å snakke samisk med kommunen.»*



## 5.6 Fellestrekk og oppsummering

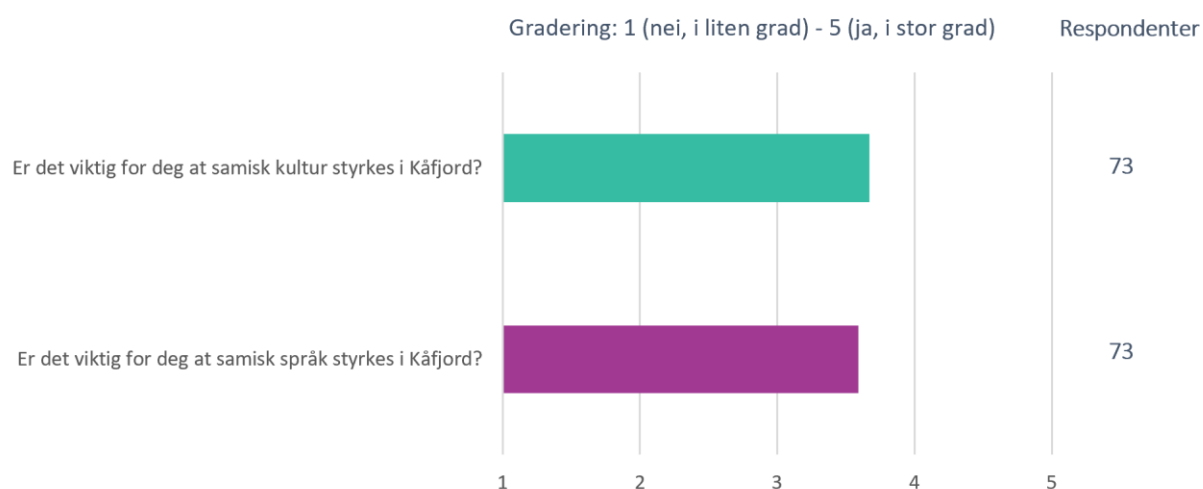
Kåfjord kommune har i perioden fra 2004 til 2020 gjennomført mange tiltak med mål om å styrke samisk språk og kultur i kommunen. Flere av tiltakene har hatt som mål å forbedre språkkunnskapene hos barnehagebarn, skoleelever, foresatte til skoleelever, pårørende til sykehjembrukere og kommuneansatte innenfor alle nevnte virksomhetsområder. Til tross for tiltakene, har det samiske språket blitt mindre «synlig» i Kåfjord i samme periode.

Kommunen tilfredsstillende i stor grad de formelle kravene i samelovens språkregler, og de har utarbeidet planer for arbeidet med samisk språk og kultur. Likevel er ikke alle punkter oppfylt. Det finnes egne ressurser i kommunen som har sine primærarbeidsoppgaver rettet inn mot å styrke og forbedre det samiske tilbudet. Bevisstheten rundt samisk språk og kultur synes å være tilstede hos mange av kommunens ledere, mens den ikke er like høy hos ansatte som er i daglig kontakt med brukere/innbyggere.

Det kan synes som tiltakene har vært for fragmentert, og at kommunen mangler en overordnet målsetning og strategi på hvordan tiltakene skal følges opp i etterkant, slik at de faktisk leder til økt bruk av samisk i kommunens virksomheter. Det er utarbeidet flere ulike evalueringer og tiltaksplaner opp gjennom årene, og det kan være utfordrende å orientere seg i en stor mengde dokumenter og skriv. I kommunens årlige rapportering til Sametinget på tospråklighetsmidler, framkommer det en beskrivelse av tiltak og hvordan ressursene er brukt. Det mangler en tydelig, overordnet målformulering på ønskede effekter og en årlig måling på hvilke resultater kommunen har oppnådd. Viktige spørsmål å stille seg er:

- Hvilke kompetansemål-/behov for samisk har Kåfjord kommune?
- Hvordan skal tiltakene som iverksettes i kommunens barnehager, skoler, helse- og omsorgssektoren og i administrasjonen bygge opp under kompetansemålet-/behovet?
- Oppnår kommunen ønsket effekt av tiltakene?

Denne evalueringen bekrefter at samisk språk synes og høres lite i Kåfjord kommune. Samtidig har flertallet av respondentene som har deltatt i brukerundersøkelsene en positiv holdning til at samisk språk og kultur skal styrkes i Kåfjord. Ved å slå sammen svarene på spørsmålet om styrking av henholdsvis språk og kultur for de som har svart innen barnehage (3,6 og 3,6), skole (3,2 og 3,3), helse/sosial og administrasjon (4,8 og 4,8), ser vi at gjennomsnittscoren ligger opp mot 4, noe som er en viktig, positiv signaleffekt.



Barnehagetilbudet innen samisk språk og kultur i Olderdalen synes i stor grad å tilfredsstillere foreldrenes forventninger. Samtidig er det kun et fåtall elever (7 stykker i 2019-2020) som har samisk på Olderdalen skole. I Manndalen er bildet omvendt. Foreldrene er mindre fornøyd med det samiske tilbudet i barnehagen. Ved Manndalen skole er det for tiden 73 % av elevene som har samisk, derav 4 elever som har samisk som 1.språk. For barna som tar samisk 2 og 3, har undervisningen for lavt timetall til at samisk blir et funksjonelt andre språk ved siden av norsk. Dette er i samsvar med innstillingen fra Samisk språkutvalg NOU 2016:18 *Hjertespråket*, der det konkluderes med at samiskopplæringen må styrkes. Det gjelder særlig dagens 2. språks undervisning der det er behov for å løfte nivået på den samiske språkopplæringen i skolen slik at elevene ved endt skolegang behersker samisk språk på lik linje med engelsk. I dagens samfunn vil elevene oppleve et mye større påtrykk av engelsk språk gjennom TV, internett osv. enn det som er gjeldende for samisk. For å kompensere for dette, må skolen ta et større ansvar for å løfte den samiske språkopplæringen, der samisk også benyttes som undervisningsspråk i enkelte andre fag, i tillegg til de ordinære timene med samisk språkopplæring.

Det samiske språksenteret i Kåfjord stiller i dag med medarbeidere som fungerer som språktrenere og språkressurser både for barna og personalet ved kommunens tre barnehager. Dette er ikke optimal bruk av språksenterets ressurser og bør betraktes som en overgangsløsning til barnehagene har fått rekruttert eget personell med samisk språkkompetanse. Spesielt er det viktig at Fossen barnehage snarlig får rekruttert flere medarbeidere som på fulltid kan være samiske språktrenere inntil barnehagens eget faste personale har nødvendig samisk kompetanse.

Kommunen har brukt en god del midler på språkopplæring for innbyggere og ansatte i kommunen. Blant kommunens ansatte er det ca. 50 personer som mottar lønnsmidler med bakgrunn i at de har samisk kompetanse. Dette utgjør ca. 25 % av alle ansatte i kommunen. Pr. i dag er det et fåtall av dem som benytter samisk i forbindelse med jobb, og evalueringen har

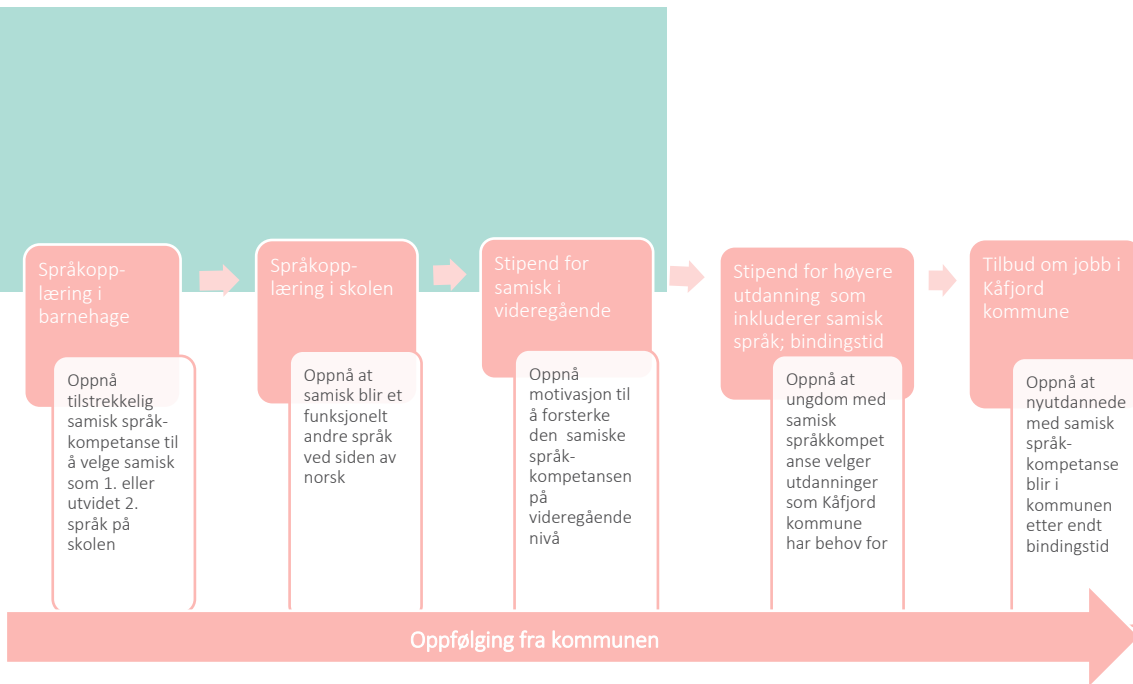
ikke kunnet påvise at samisk benyttes som arbeidsspråk mellom kollegaer i Kåfjord kommune. Mandalen skolen utgjør et unntak fra dette. Siden 2004 er det registrert ca. 120 deltagere fra Kåfjord kommune på ulike språkkurs/-utdanninger. Statistikken viser antall deltagere på aktuelt tiltak, ikke om en ansatt har deltatt på flere kurs. Antallet på 120 deltagere kan derfor gjelde færre personer.

Ansatte i barnehager og sykehjem har gitt uttrykk for at nybegynnerkurs i samisk har vært nyttig, og at det gir dem mulighet for økt språkforståelse. Sykehjemmet i Birtavarre er også et positivt eksempel på hvordan samisk språk kan benyttes i dagliglivet. Sykehjemmet har arrangementer med samisk innhold, og ansatte som behersker språket benytter i noen grad samisk språk i kontakt med samisktalende brukere/pasienter. Det er kjent at pasienter med demens vender tilbake til sitt morsmål, og det resulterer i at det samiske språket igjen blir brukt i noen grad.

Det kan synes som lønnstillegget for kompetanse innen samisk språk og støtten til kurs/utdanninger innen samisk i liten grad har resultert til at samisk språk har kommet til anvendelse i arbeidssammenheng blant kommunens ansatte. Det bør imidlertid være et stort potensial i å omsette satsingen som kommunen har hatt på samisk språk til mer praktisk språkbruk i det daglige. Kommunen har gode støtteordninger for de som ønsker å utvikle egen språkkompetanse, men dette bør settes inn i en større kontekst der kommunen følger opp slik at tilegnet kompetanse kommer til konkret anvendelse. Det bør også settes mål og en forventning om at de som starter på nybegynnerkurs fortsetter utdanningen slik at samisk blir et funksjonelt 2. språk for den ansatte.

Kåfjord kommune har flere stipendordninger som skal stimulere til å utvikle samisk språkkompetanse. Ordningene varierer fra små symbolske støttebeløp til dekning av tapt arbeidsfortjeneste på inntil kr. 50.000. Kommunen har over mange år hatt mangel på barnehagepedagoger/lærere med samisk kompetanse, og selv om en av stipendordningene går direkte mot barnehagelærerutdanning og grunnskolelærerutdanning, har ikke dette løst kommunens utfordring. I dag har stipendordningene som er rettet mot foresatte til barn i skolen og pårørende til demenssyke, større støttegrad enn stipendene til høyere utdanning innen barnehagelærer- og grunnskoleutdanning. Denne prioriteringen bør kommunen vurdere på nytt. De minste støttebeløpene på mellom 2.500 og 5.000 kroner må entes heves eller slettes. Det er bedre å øke beløpet til et utvalg, motiverte søkere som på sikt kan bli viktige ambassadører og ressurspersoner for samisk språk i Kåfjord.

Underliggende modell viser et helhetlig løp fra barnehage til tilbud om jobb i Kåfjord kommune. Siden den samiske språkkompetansen i kommunen pr i dag er så sårbar, kreves det tett oppfølging overfor motiverte enkeltindivider/familier for å gjennomføre hele løpet. For at Kåfjord kommune skal sikre framtidig rekruttering blant sine egne barn/ungdommer, må kommunen tenke langsiktig og starte jobben nå.



## 6 Mål og tiltak

### 6.1 Hovedmål

#### Dagens tiltak - status

Kåfjord kommune har fra tidligere iverksatt flere tiltak og etablert flere virkemidler for å utvikle samisk språk, kultur og levesett i kommunen. Dette gjelder organiseringen av kommunens barnehage- og skoletilbud i forhold til det samiske, der barnehagen og skolen i Manndalen skal gi hovedtilbudene innenfor det samiske. Tilsvarende er det etablert et samisk tjenestetilbud innenfor kommuneforvaltningen og i helse- og eldreomsorg, som skal ivareta Samelovens krav til å kunne motta og besvare henvendelser på samisk. Videre har kommunen etablert andre spesifikke tiltak og virkemidler for å styrke samisk kompetanse blant de ansatte innenfor ulike deler av kommunens virksomheter. Det gjelder bl.a. policy ved rekruttering av personell, der samisk kompetanse skal vektlegges i alle stillingsutlysninger, ordning med ekstra lønnskompensasjon til ansatte med samisk kompetanse, ordninger med å gi ansatte permisjon med lønn i forbindelse med samiske studier, ordning med utdanningsstipend samt andre ordninger med støtte til foreldre som tar kurs i samisk.

De tiltak vi foreslår som del av denne undersøkelsen, tar utgangspunkt i ordninger som allerede er etablert. Vi har sett på behovet for å forsterke disse og komplementere disse med nye tiltak der det er påkrevd. Det er nødvendig med flere sett av tiltak, og det er viktig å se til at ulike virkemidler brukes aktivt for å understøtte hverandre. De tiltak som vi foreslår bygger også på anbefalinger fra Samisk språkutvalg, ref. NOU 2016:18, *Hjertespråket*.

Fra Sametinget pågår det arbeid med å styrke tiltak og virkemidler for vitalisering av samisk språk som del av Sametingets oppfølging av innstillingen fra Samisk språkutvalg. Det vil berøre Kåfjord på linje med andre kommuner innenfor forvaltningsområdet for samisk språk. Tiltak for styrket samisk opplæring i barnehage og skole vil utgjøre en svært viktig del.

I denne sammenheng viser vi også til Samisk språkplan for barnehage og grunnskole i Kåfjord. Planen ble vedtatt i UOO den 28.05.2020. Dette dokumentet beskriver et bredt sett med virkemidler over en 4 års periode for å styrke bruken av samisk språk både blant barn og voksne.

**Hovedmål:**

Tiltak for vitalisering av samisk i Kåfjord må sees i et flerårig perspektiv. I et 10-års perspektiv fram mot 2030 foreslås følgende hovedmål for utvikling av samisk språk og kultur i kommunen:

- Det skal satses aktivt på vitalisering av samisk språk i kommunen, der målet er at samisk igjen blir et språk som er i daglig bruk i arbeid og fritid.
- Samisk skal brukes som arbeidsspråk ved siden av norsk innenfor alle deler av kommunens virksomhet.
- Kommunen skal satse aktivt på å rekruttere og bygge opp samisk kompetanse blant ungdom fra kommunen, for å sikre stabil tilgang på personell med nødvendig kompetanse i samisk til kommunens virksomheter.
- Innen 2030 skal 20 % av befolkningen bruke språket daglig. Tyngdepunktet for dette ventes å være i Manndalen.
- Kunnskaper og ressurser knyttet til samisk språk og kultur skal benyttes aktivt for å vitalisere bygdene i kommunen. Målet er å skape attraktive kultur- og fritidstilbud, attraktive arbeidsplasser og servicetilbud som medvirker til at ungdom etter endt utdanning flytter tilbake til kommunen og at nedgangen i folketallet stopper opp.

Disse mål skal realiseres gjennom underliggende delmål og tiltak for administrasjon, helse- og sosial og oppvekstsektoren.

## 6.2 Administrasjon - Mål og tiltak

**Status:**

Undersøkelsene som er gjennomført viser at det er flere ansatte innenfor kommunens administrasjon som behersker samisk i noe grad. Noen har samisk morsmålsbakgrunn, mens andre har tilegnet seg kunnskaper i samisk gjennom utdanning og enkeltstående språkkurs. Likevel er det få ansatte som behersker samisk muntlig og skriftlig som førstespråk på linje med norsk. Samisk brukes ikke som arbeidsspråk i kommuneadministrasjonen, og kommunen mottar svært få henvendelser på samisk fra innbyggerne. Noen unntak er det likevel; disse er i hovedsak kanalisert via språksenteret.

Kåfjord kommune har som forvaltningsorgan med ansvar for samisk, og som kommunens største arbeidsgiver, et særlig ansvar for å iverksette tiltak som bidrar til at samisk språk vitaliseres i kommunens virksomhet og i lokalsamfunnet. Hvis kommunen ikke gjør det, hvem skulle da gjøre det?

**Mål:**

Kommunen skal etablere tiltak som sikrer at samisk benyttes som arbeidsspråk innenfor alle deler av kommunens virksomhet, og spesielt innenfor kommunal forvaltning, helse- og omsorgssektoren og oppvekst.

Innenfor hvert virksomhetsområde foreslås det etablert arbeids-/ prosjektgrupper som involverer ansatte med samisk kompetanse og relevant fagkompetanse. Målet er at samisk i størst mulig grad skal benyttes som hovedspråk.

Kommunen skal gjennom egen politikk og tiltak for næring, kultur og samisk språkutvikling kombinere virkemiddelbruk som støtter opp om hverandre, for å styrke Kåfjord som et attraktivt bo- og arbeidssted. Tiltak for ungdom og unge familier prioriteres spesielt.

**Tiltak:**

1. Videreføre dagens tilbud med 1.linjetjeneste som kan motta og besvare henvendelser på samisk
2. Vektlegge samisk kompetanse i alle stillingsutlysninger. For noen stillinger må samisk kompetanse være et absolutt krav.
3. Motivere ansatte og tilby ansatte utdanningspermisjon med lønn for å lære seg samisk. Dette følges opp med tiltak der den ansatte skal gå inn i stillinger og/eller prosjekter der samisk benyttes som arbeidsspråk i deler av arbeidstiden.
4. Motivere ungdom til å ta faglig utdanning med samisk i fagkretsen, og om nødvendig tilby utdanningsstipender som del av rekrutteringen. Også her skal det følges opp med tiltak der det tilrettelegges for at nyansatte skal benytte samisk i hele eller deler av arbeidstiden
5. Kommunen skal etablere arenaer innenfor alle sektorer der det tilrettelegges for at ansatte med kunnskaper i samisk, benytter samisk som arbeidsspråk i hele eller deler av arbeidstiden. Det foreslås at kommuneledelsen leder oppfølgingen av dette tiltaket med det Samiske språksenteret som en faglig støttespiller på samisk terminologiveiledning og språktrening.

Dette skal komme i tillegg til fagstillinger som krever samisk språkkompetanse innenfor barnehager og skoler. Eksempler på slike språkarenaer kan være:

- a. Faste lunsjdager og/eller lunsjgrupper innenfor alle sektorer der samisk benyttes som hovedspråk
- b. Ansatte med samiske forkunnskaper innenfor ulike fagdisipliner etablerer arbeidsgrupper der de ukentlig eller hyppigere bruker samisk som arbeidsspråk,

f.eks: regnskap/økonomi, kommuneledelse/planavdeling, teknisk sektor.  
Tilsvarende at samisk benyttes i politiske møter eventuelt supplert med tolk for norskspråklige.

6. Kommunen skal være med å tilrettelegge andre arenaer i lokalsamfunnet der samisk benyttes som hovedspråk. Tiltaket foreslås løst i samarbeid med lokale lag og foreninger. Kommunens kulturmidler kan benyttes til å støtte slike tiltak. Alle registrerte lag og foreninger i kommunen bør inviteres til å delta i ordningen. Det foreslås at kommunens kulturavdeling i samarbeid med det Samiske språksenteret leder oppfølgingen av dette tiltaket. Også her er målet at personell med samiske forkunnskaper etablerer prosjekt-/arbeidsgrupper der samisk brukes som arbeidsspråk ukentlig. Festivalen Riddu Riđđu er et fint eksempel på et arrangement som gir samisk språk og kultur økt synlighet, anerkjennelse og status og som skaper økt aktivitet og attraktivitet for Kåfjord som bo- og arbeidsområde.
7. Kunnskaper og ressurser knyttet til samisk språk og kultur skal benyttes aktivt i kommunens næringsarbeid. I kommunens næringsplan skal det utarbeides egne strategier med forslag til tiltak for dette satsingsfeltet; der grenseregionalt samarbeid kan være ett felt.
8. Kommunen skal søke faglig/finansielt samarbeid med Sametinget som del av oppfølgingen av NOU 2016:18 og Sametingets egen næringsmelding. Målet er å styrke nye utviklingstiltak på samisk språkvitalisering, nærings- og samfunnsutvikling. Dette skal være supplement til de ordinære tiltak som finansieres med grunnlag i det ordinære tospråklighetstilskuddet fra Sametinget.

## 6.3 Helse og sosial - Mål og tiltak

### Status:

Samisk språkstatus innenfor helse- og sosialsektoren er i stor grad sammenfallende med resultatene ellers i kommunen. Det er relativt mange av de ansatte som har noe kunnskap i samisk, men det anvendes ikke. Birtavarre sykehjem trekkes fram som et positivt eksempel der de har samiske aktivitetstilbud med god oppslutning.

### Mål og tiltak:

Mål og tiltak vil være sammenfallende med det som er beskrevet i punkt 5.2 for kommunens administrasjon. Det er særlig viktig at kommunen får etablert samiske språktreningsgrupper blant ansatte innenfor helse og omsorgssektoren. Arbeidsformen må gjerne være slik at beboere på alders- og sykehjem med samisk bakgrunn også blir involvert. Også her vil det



Samiske språksenteret være en viktig faglig støttespiller for å få i gang bruken av samisk språk på alders- og sykehjem.

Eksempler på dette kan være:

- Sammenkomster med sang- og andre kulturaktiviteter der samisk benyttes som hovedspråk
- Aktiviteter med håndarbeid/duodji (både søm, strikking, tresløyd og annet) kombinert med bruk av samisk
- Annen organisering av interne arbeidsgrupper/oppgaver blant ansatte med samiske forkunnskaper innenfor alle fagdisipliner som renhold, kjøkken, helsepersonell, nattevakt osv.

## 6.4 Oppvekst - Mål og tiltak

### 6.4.1 Barnehage – Mål og tiltak

#### Status:

Kun en svært liten gruppe samiske barn bruker samisk som hjemmespråk. Tilsvarende er det et fåtall foreldre som har samisk som førstespråk. Utenom barnehage og skole, er det få eller ingen aktive arenaer der samisk benyttes.

#### Mål:

At barna tilknyttet Fossen barnehage gradvis lærer seg å benytte samisk som hovedspråk i barnehagen, og at samisk etter hvert blir et funksjonelt andre språk ved siden av norsk.

At barna tilknyttet de øvrige barnehagene blir godt kjent med samisk språk og kultur i kommunen.

#### Tiltak:

1. Samisktilbudet ved Fossen barnehage styrkes faglig, og det innføres en driftsmodell der samisk benyttes som hovedspråk og norsk kun som støttespråk etter behov og i kontakt med foreldre som ikke behersker samisk. Underliggende tiltak:
  - a. Rekruttere pedagogisk personell som behersker samisk
  - b. Tilby egne ansatte samisk språkkurs
  - c. Rekruttere 3-4 språktrenere (erfarne språkbrukere) som ekstra språkressurs både for barna og personalet, inntil Fossen barnehage har egne ansatte som behersker samisk
  - d. Tilby motivert ungdom utdanningsstipend med arbeidstilbud som ett av flere rekrutteringstiltak

- e. Oppfordre alle foreldre med barn i Manndalen til å la barna lære seg samisk, samtidig med at tilbudet styrkes faglig. Som del i dette foreslås det gjennomført informasjonsmøter med faglig bistand fra Jon Todal, professor emeritus ved Samisk Høgskole, som vil informere om erfaringer med slike tiltak fra andre områder. En av effektene er bl.a. at barna senker terskelen for å lære seg flere nye språk uten at norskopplæringen svekkes. Det øker muligheten for at barna også vil bruke samisk utenom barnehagen og at integrasjonen mellom barn med norsk og samisk bakgrunn styrkes.
2. Samisk tilbudene ved barnehagene i Birtavarre og Olderdalen videreføres som norskspråklige barnehager, men også ved disse barnehagene skal aktiviteter som styrker kunnskaper om samisk språk og kultur styrkes. En deltidsansatt språktrener vil være aktuell, dersom barnehagen ikke har egne ansatte som behersker samisk.
3. Tilby foreldrene nybegynnerkurs/språkkurs slik at de deltar på språkreisen sammen med sine barn, slik at hjemmet også blir arena for språktrening.
4. Tilrettelegge andre samiske språkarenaer som kan benyttes av barnehagene og hjemmet. Eksempel: Lesestunder, visse typer lek og aktiviteter, besøk til sjøsamisk gård, reindrifts-siida, museum osv. Jamfør tiltak 6.2-6. Brukerundersøkelsen har vist at slike tiltak er interessante for foresatte med barnehagebarn
5. Opprette samarbeid mellom barnehage og skole for å sikre og tilrettelegge for at samisk språkopplæring blir videreført i denne overgangen.

## 6.4.2 Skole – Mål og tiltak

### Status:

Kun en svært liten gruppe samiske barn bruker samisk som hjemmespråk. Tilsvarende er det et fåtall foreldre som har samisk som førstespråk. Utenom barnehage og skole, så er det få eller ingen aktive arenaer der samisk benyttes.

### Mål:

Styrke samiskopplæringen slik at samisk blir et funksjonelt andre språk ved siden av norsk for barn som tar samisk 1, 2 og 3 i skolen.

At øvrige skolebarn i kommunen blir godt kjent med samisk språk og kultur i kommunen.

**Tiltak:**

1. Styrke samisk tilbudet ved Manndalen skole som hovedskole for samisk opplæring i kommunen. Underliggende tiltak:
  - a. Tilby og delta i fjernundervisningstilbud med andre skoler, der egen skole mangler elevgrunnlag og/eller samisk lærer.
    - i. Det vil kunne gjelde for elever med samisk 1. språk ved at de tilbys fjernundervisninger med 1. språks elever i andre kommuner
    - ii. At 2. språks elever ved andre skoler i kommunen, eksempelvis Olderdalen mv., tilbys fjernundervisning med Manndalen skole
  - b. Styrke opplæringstilbudet for samisk som 2. språk, både faglig og kvantitativt, ved at samisk brukes som undervisningsspråk i andre fag i størst mulig grad. Dette skal være i tillegg til de ordinære timene med samisk språkundervisning (2 timer /uke)
  - c. Motivere alle foreldre med barn i Manndalen til å la barna lære seg samisk. Jamfør 6.4.1-1e.
  - d. Tilrettelegge for språkbad samlinger mellom elever fra flere skoler; forslag om inntil 1 samling per måned á 2 dager
  - e. Styrke lærerteamet med ansatte som behersker samisk i kombinasjon med andre fag.
  - f. Om nødvendig tilby utdanningsstipender med tilbud om ansettelse som del av rekrutteringen.
2. Videreføre samisk tilbud ved Olderdalen skole. Underliggende tiltak:
  - a. Mer bruk av fjernundervisning med Manndalen og/eller andre skoler der egen skole mangler elevgrunnlag og/eller samisk lærer
  - b. Styrke opplæring om sjøsamisk kultur
  - c. Tilby foreldre nybegynnerkurs/språkkurs slik at de deltar på språkreisen med sine barn og at hjemmet blir arena for språktrening
  - d. Tilrettelegge andre språkarenaer som kan benyttes av både skolen og hjemmet. Eksempel: Språkkafé, samisk lesetime på biblioteket, kultur-/fritidsaktiviteter der samisk benyttes.

# Litteraturliste og annen kildehenvisning

## Evalueringsrapporter, andre utredninger og dokumenter:

- Gjerde og Mosli (1985): *Samiske næringers plass i samfunnsplanlegginga*» Dieđut nr. 5, Sámi Instituhtta
- SEG- Sámi Ealáhus- ja Guorahallanguovddáš / Samisk nærings- og utredningssenter (2000): *Undersøkelse av bruken av samisk språk*.
- Pedersen og Høgmo (2004): *Kamp, krise og forsoning*. Evaluering av samepolitiske tiltak i Kåfjord. *Rapport nr. 4*, Norut Samfunn, Tromsø.
- Andersen og Stromgren (2007): *Evaluering av samelovens språkregler*, Nordisk Samisk Institutt/Samisk høgskole
- Nordlandsforskning, rapport nr. 7/2012.: *Samisk språkundørsøkelse 2012*
- NOU 2016:18 – Hjertespråket. Forslag til lovverk, tiltak og ordninger for samisk språk. Kommunal- og moderniseringsdepartementet.
- Noodt og Reiding AS (2017): *Kostnadsnøkler til kommuner som betjener en samisk befolkning*
- Visjona AS (2019): *Forslag til tilskuddsmodell for et nytt utvidet samisk språkområde*
- Sámi Giellaguovddáš/Samisk språksenter i Kåfjord: Årsmeldinger 2004 - 2017
- Kåfjord kommune: Rapportering til Sametinget ad. tospråklighetstilskudd 2004 - 2018
- Kåfjord kommune: Årsmeldinger 2015 – 2018
- Kåfjord kommune (2018): Kursstøtte i samisk språk til foresatte med barn som har samisk i barnehage og i grunnskole, 30.04.2018
- Kåfjord kommune (2013): Retningslinjer for Kåfjord kommunes språkmotiveringsstipend til elever i den videregående skole.
- Kåfjord kommune (2018): Retningslinjer for stipend for høyere utdanning
- Kåfjord kommune (2013): Kursstøtte i samisk språk – pårørende demens
- Kåfjord kommune (2012): Kåfjord kommunes utdanningsstipend i samisk språk
- Kåfjord kommune og Sametinget (2018): Midlertidig samarbeidsavtale om bruken av tospråklighetsmidlene gjeldende for 2018

## Vedlegg

- Vedlegg 1: Presentasjon av brukerundersøkelser, 8. 9. og 10 juni 2020, PowerPoint



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
123/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Bedre tverrfaglig samhandling - Godkjenning av prosjektmandat

Henvising til lovverk:

#### Kommunedirektørens innstilling:

Prosjektmandat for prosjektet Bedre tverrfaglig samhandling godkjennes

#### Saksopplysninger:

I desember 2019 mottok Kåfjord kommune vedtak fra Bufdir der tilskudd ble gitt til systematisk identifikasjon og oppfølging av utsatte barn. En prosjektgruppe ble dannet, som igjen ble koblet til styringsgruppe for barn og unge. 10.08.2020 ble prosjektleder ansatt, i en kombinert stilling som rommer omtalt prosjekt og Prosjekt gode valg (interkommunalt folkehelse-prosjekt med fokus på frafall i videregående skole).

Fra desember 2019 og frem til nå har arbeidet kommet godt i gang. Prosjektet har en toårig ramme, med mulighet for å søke om midler til et tredje år der det fokuseres på implementering. For mer informasjon om prosjektet vises det til vedlagt prosjektmandat, samt Bufdir sin informasjon om prosjektet:

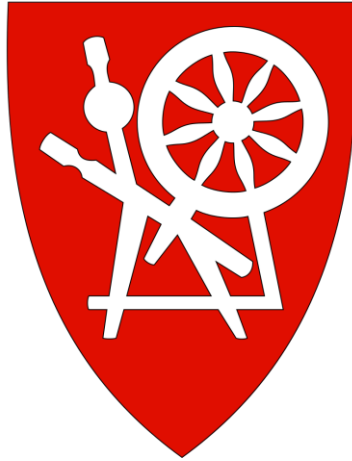
[https://bufdir.no/Tilskudd/Soke\\_om\\_tilskudd/Barn\\_og\\_ungdom/Tilskudd\\_til\\_systematisk\\_identifikasjon\\_og\\_oppflg/](https://bufdir.no/Tilskudd/Soke_om_tilskudd/Barn_og_ungdom/Tilskudd_til_systematisk_identifikasjon_og_oppflg/)

Prosjektmandatet legges frem for kommunestyret da politisk forankring er et krav fra Bufdir og Helsedirektoratet. Det vises også til prosjektleders orientering i kommunestyre 24.09.2020 som en del av denne forankringen, samt orientering i Utvalg for oppvekst og omsorg 23.10.2020. Det er også ønskelig at Ungdomsrådet inkluderes i den politiske forankringen.

**Vurdering:**

Prosjektet vil påvirke alle ansatte som arbeider med/er i kontakt med barn og unge i Kåfjord kommune. Av denne grunn er det svært viktig at kommunestyret kjenner til og engasjerer seg i prosjektet. Mandatet tar hovedsakelig for seg de to første prosjektårene (tom. Des 2021), men prosjektet er å regne som et langsiktig arbeid, der fokus og ressurser må opprettholdes over lengre tid for å nå målene som er satt.

I utgangspunktet ville riktig rekkefølge være at UOO behandlet saken først, men siden vi nå nærmer oss slutten av første år i prosjektet er det ønskelig at kommunestyret behandler saken for å unngå ytterligere forsinkelser. Om Kommunestyret likevel ønsker at UOO behandler saken først vil forsinkelsen som skapes ikke bryte med noen spesifikke krav eller vilkår gitt av tilskuddsgiver. Denne løsningen er også diskutert med leder for UOO.



Prosjektmandat for

## **BEDRE TVERRFAGLIG SAMHANDLING**

Systematisk identifikasjon og oppfølging av utsatte barn

Prosjektperiode: Desember 2019 – Desember 2021

## Innhold

1. Bakgrunn .....	3
2. Mål og forventet resultat.....	4
2.1 Bufdir – Formål med tilskuddet .....	4
2.2 Styringsgruppe og prosjektgruppes presiseringer .....	5
3. Organisering.....	6
3.1 Prosjektgruppe.....	6
3.2 Styringsgruppe .....	6
3.3 Involverte kommunale tjenester .....	7
4. Hovedaktiviteter .....	7
5. Økonomi .....	8
6. Kritiske suksessfaktorer og barrierer .....	8
7. Prosjektstyring .....	10
7.1. Organisering.....	10
8. Implementering – Fra prosjekt til daglig drift.....	10



## 1. Bakgrunn

På bakgrunn av Kåfjord kommunes søknad om «tilskudd til systematisk identifikasjon og oppfølging av utsatte barn 2019» mottok kommunen vedtaksbrev med innvilget tilskudd til prosjektet 10.12.2019. Tilskuddet er gitt av BUFDIR. Kåfjord kommune ble tildelt tilskudd på kr 1 000 000 for å gjennomføre prosjektet med to års prosjektperiode. Prosjektet vil dermed løpe til desember 2021.

Formålet med prosjektet er å utvikle og implementere en kommunal modell for systematisk og kunnskapsbasert identifikasjon og oppfølging av utsatte barn. Modellen skal inneholde en oversikt over planer, verktøy, rutiner og andre aktuelle hjelpemidler. Samhandlingsarenaer i kommunen som bidrar til identifikasjon og oppfølging av utsatte barn skal også beskrives. Samhandling skal beskrives på tre nivåer: Kommunenivå, tjenestenivå og individnivå.

Hovedfokusområder er rus og vold, men i søknaden fra Kåfjord kommune presiserte man at også andre utsatte barn vil være målgruppe for prosjektet. Midlene skal styrke kommunens utviklingsarbeid, forebyggende arbeid og arbeid som skal hindre problemutvikling, ekskludering og marginalisering av barn og unge.

Høsten 2019 ble det utført en spørreundersøkelse blant ungdom på 7-10.trinn i Kåfjordskolen. Undersøkelsen viste at alkohol blir konsumert av elever ned til 11 års-alder, at rusmidler har blitt forsøkt av elever ned i 13 års alder og at røyk/ snus har blitt prøvd av elever ned i 11 års alder. Man så også tendenser til at det var de samme elevene som svarte at de hadde prøvd alkohol, rusmidler, snus og røyk, samt til at det var ulike "gjenger" som hadde forsøkt rusmidler. Sistnevnte basert på at respondentene som svarte at de hadde prøvd dette i stor grad var jevnaldrende og på samme klassetrinn. I tillegg avdekket undersøkelsen at flere respondenter ønsket seg flere voksenpersoner inn i fritidsklubben- for trygghet, samt at ungdom rapporterte at de ønsker seg andre/ flere aktiviteter.

Når det gjelder oversikt over barn og unge lokalt som lever i et miljø preget av rus, vold og/ eller andre indikatorer som definerer gruppen utsatte barn og unge, så kan data for dette være vanskelig å finne for Kåfjord. I både oppvekst- og folkehelseprofilen som utgis årlig, er det ofte manglende eller utilstrekkelig tallgrunnlag for Kåfjord kommune. Dette skyldes at små kommuner ikke vil finne tall for alle temaområder i statistikkbanken som igjen skyldes både personvern og at tallgrunnlaget kan være for spinkelt til å gi meningsfylt statistikk. I slike tilfeller kan det være en løsning å bruke alternative indikatorer eller bruke tall for fylket og sammenliknbare kommuner.

I folkehelseinstituttets "kommunehelse statistikkbank", finner man blant annet følgende funn:

- Færre (6,1 %) enn landsgjennomsnittet (7,4 %) lever i lavinntektshusholdninger (2018)
- 18% mot landsgjennomsnittet på 15% er barn av eneforsørgere i Kåfjord kommune (2017-2019)
- Langt færre trives godt på skolen i henholdsvis 7.klasse (74 mot 88 %) og 10.klasse (61 mot 84 %) i Kåfjord sammenliknet med resten av landet og sammenliknet med Troms og Finnmark fylkeskommune totalt (84 % i 7.klasse og 80 % i 10.klasse)
- Langt flere elever på 7. trinn i Kåfjord har opplevd mobbing fra andre elever de siste månedene sammenliknet med landsgjennomsnittet mellom 2017-2020 (7,8 % mot 5,7 %)

Folkehelse rapporten fra 2018 gir følgende oppsummering av barn og unges livskvalitet og psykiske helse på nasjonalt nivå:

- Ni av ti barn og unge oppgir at de er fornøyde eller svært fornøyde med livet, og at de trives på skolen.

- Åtte av ti ungdommer oppgir at de er fornøyde med foreldrene, og at de opplever dem som viktige støttespillere i livet.
- Gutter har størst risiko for utviklingsforstyrrelser som debuterer tidlig i livet, som ADHD, autismespekterforstyrrelser og Tourettes syndrom, og for atferdsforstyrrelser.
- ADHD-forekomsten er beregnet til 3,4 prosent hos tolvåringer, men det er store geografiske variasjoner i diagnosebruk. Blant tenåringer får omkring 4 prosent av guttene og 2 prosent av jentene behandling med sentralstimulerende legemiddel mot ADHD.
- Fra puberteten og oppover er det en overhyppighet av depresjon, angstlidelser, tilpasningsforstyrrelser og spiseforstyrrelser hos jenter.
- Hos tenåringsjenter er det også økende andeler som rapporterer om symptomer på angst og depresjon i spørreundersøkelser.

## 2. Mål og forventet resultat

Tilskuddsbrev fra BUFDIR gir klare mål og forventninger, og vil derfor være styrende for kommunens arbeid i prosjektperioden. I tillegg ser prosjektgruppa nødvendighet av et sterkt fokus på implementering og medvirkning gjennom hele prosjektperioden, noe som vil beskrives nærmere i punkt 2.2.

### 2.1 Bufdir – Formål med tilskuddet

Bufdir gir et klart hovedformål med tilskuddet:

*Formålet med tilskuddsordningen er å utvikle og implementere kommunale modeller for systematisk og kunnskapsbasert identifikasjon og oppfølging av utsatte barn.*

Bufdir ber tilskuddsmottaker å være særlig oppmerksom på følgende tre kriterier:

- *Kommunen skal kartlegge egen samhandling, kompetanse og tilbud innen 6 måneder fra vedtaksdato*
- *På bakgrunn av kartleggingen skal kommunen utforme en digital modell på tre organisasjonsnivå:*
  - *Kommunenivå*
  - *Etatsnivå*
  - *Individnivå*
    - *Merk at nivåene ikke tilsvarer nivåene i BTI-modellen.*
- *Modellen skal inneholde en handlingsveileder fra bekymring til handling, eksempelvis som BTI-modellen. Merk at handlingsveilederen i seg selv ikke tilfredstiller kravene til en helhetlig, kommunal modell, men inngår i denne.*

De overnevnte punktene er hentet fra [rundskriv 19/2019](#)<sup>1</sup> (klikkbar lenke), og det opplyses om at tildelingen forutsetter at prosjektet gjennomføres i henhold til føringer og vilkår som følger av rundskrivet og tilskuddsbrevet. Tilskuddsbrevets innhold er i stor grad hentet fra nevnte rundskriv og beskrives derfor ikke ytterligere i dette dokumentet.

Videre viser Bufdir til følgende kriterier for måloppnåelse:

- Arbeidet med modellutvikling må være forankret i kommunens administrative og politiske ledelse.
- Kommunen må innen 6 måneder fra vedtaksdato ha gjennomført en kartlegging av kommunens samhandling, kompetanse og tilbud knyttet til tidlig identifikasjon og oppfølging av utsatte barn.

<sup>1</sup> <https://bufdir.no/globalassets/global/tilskudd-bruk-denno/modellkommune/regelverk-tilskudd-utsatte-barn-2020.pdf>

- På bakgrunn av kartleggingen skal kommunen nedtegne og formalisere en helhetlig, tverrsektoriell modell for å styrke tidlig innsats og oppfølging av utsatte barn. Modellen må utformes på individs-, etats- og kommunalt nivå.
- Modellen må synliggjøre hvordan planer, verktøy, rutiner og samhandlingsarenaer i kommunen bidrar til identifikasjon og oppfølging av utsatte barn, på alle tre nivåer.
- Modellen skal inneholde en handlingsveileder som beskriver veien fra bekymring til handling, eksempelvis som i BTI-modellen. Veilederen må beskrive ansvarsfordeling og samhandling på tvers av tjenester.
- Modellen må beskrive hvordan kommunen jobber med å dokumentere og evaluere arbeidet med identifikasjon, oppfølging og samhandling på ulike nivå. Systematisk brukermedvirkning skal integreres i modellen.
- Kommunens ferdige modell må gjøres tilgjengelig i elektronisk versjon på kommunens hjemmesider.
- Med utgangspunkt i kartleggingen skal kommunen dokumentere resultater og forbedringer i arbeidet med systematisk identifikasjon og oppfølging av utsatte barn.

## 2.2 Styringsgruppe og prosjektgruppes presiseringer

De allerede beskrevne mål og kriterier fra Bufdir omhandler i stor grad veien til en ny modell og handlingsveileder for kommunen, og er dermed naturlig å befestes som hovedmål for prosjektet. Det oppleves likevel nødvendig og riktig å beskrive noen tilleggsfaktorer som styringsgruppa og prosjektgruppa ser på som avgjørende for at modellen og handlingsveilederen skal ha ønsket effekt på kommunens tverrfaglige samhandling rettet mot utsatte barn og unge. Derfor legges følgende punkter til, som underbyggende målsetninger/presiseringer:

- **Ikke bare en modell, men en ny og bedre måte å arbeide på:** Det presiseres at modellen og handlingsveilederen i seg selv ikke kan være målet. Målsetningen må ifølge prosjektgruppa være å bedre kommunens tverrfaglige samhandling til fordel for utsatte barn og unge. For å nå denne målsetningen kreves bl.a. følgende gjennomgående fokus i prosjektperioden:
  - **Bred medvirkning:** I ytterste konsekvens kan prosjektet omhandle alle innbyggere i Kåfjord kommune. Derfor har prosjektgruppa fokus på en bred medvirkningsprosess, ikke bare rettet mot ansatte, men også foreldre og befolkningen generelt. Alle i kommunen skal ha mulighet til å dele sin mening om prosjektet. Dette legges opp til på kommunens hjemmeside. Det vil også bli utført kvalitative intervjuer med både ansatte, foreldre og andre aktuelle informanter – i tillegg til allerede utførte kartlegging.
  - **Langsgående implementering:** Som følge av lærdom innhentet fra kommuner som allerede har fullført lignende prosjekt/er godt i gang, har prosjektgruppa valgt å fokusere sterkt på langsgående implementering. Det vil si at implementeringen ikke starter når prosjektperioden utløper i slutten av 2021, men allerede nå har startet. Dette gjøres gjennom arrangement av møter/workshoper for ansatte, møter 1-1 mellom ansatte/foresatte og medlemmer av prosjektgruppa (kvalitative intervjuer m.m), tema-dager med fokus på aktuell tematikk også videre. I all hovedsak henger dette fokuset også sammen med bred medvirkning, og hovedmålet med denne tankegangen er at prosjektet ikke skal utvikles bak lukkede dører for så å lanseres med høye forventninger om rask endring av rutiner hos ansatte og andre «overrumplende» effekter av en slik framgangsmåte. Er du med på utviklingsfasen er du lettere med på endringsfasen.

### 3. Organisering

#### 3.1 Prosjektgruppe

Prosjektleder har dag-til-dag ansvar for prosjektet. De resterende medlemmene i prosjektgruppa har andre stillinger med fastsatte ansvar i kommunen, men er aktive bidragsytere både som støtte for prosjektleder, rådgivere og ved spesifikke praktiske og teoretiske oppgaver.

Navn	Rolle/stilling	Spesifikke arbeids- og ansvarsområder	Annen info
Mattis Bårnes	Prosjektleder, barn og unge	Prosjektstyring	Fra 10/08/2020
Kjersti Hovland Rennestraum	Kulturkonsulent	Variert	
Sondre Henden	Kommunepsykolog	Variert	
Stian Pedersen	Ungdomskontakt	Variert	Gikk ut av prosjektgruppa fom. 1/11/2020 grunnet ny stilling.
Sandra Marita Larsen Holm	Barnevernleder	Variert	Ble tatt inn i prosjektgruppa november 2020.

#### 3.2 Styringsgruppe

Styringsgruppa er en tverrfaglig gruppe med fokus på psykisk helse blant barn og unge.

Navn	Rolle/stilling	Annen info
Einar Pedersen	Kommunedirektør	Sluttet 14.10.2020
Kjersti Hovland Rennestraum	Kulturkonsulent	
Sandra Marita Larsen Holm	Barnevernleder	
Kamilla Johansen	Barnevernpedagog	
Mikaela E Reinikainen	Helsesøster	
Siv Elisabeth Vatne	Ledende helsesøster	
Trond R. Skotvold	Helse- og omsorgssjef	
Sarah Skomedal	Miljøterapeut, hjemmesykepleien	
Elisabeth Gulbrandsen	Kommunalsjef oppvekst	Sluttet 31.08.2020
Linn Sylvi Steinnes	Leder, hjemmebasert omsorg	
Stian Pedersen	Ungdomskonsulent	Sluttet 31.10.2020
Sondre Henden	Kommunepsykolog	
Anita Monsen Pedersen	Kommunelege	
May-Liss Van Gerneret	Saksbehandler, hjemmesykepleien	
Silje Wahlman	Barnevernskonsulent	
Mattis Bårnes	Prosjektleder, barn og unge	Startet 10.08.2020
Kristin Vatnelid	Kommunalsjef oppvekst	Startet 02.11.2020
Trond Arne Hoe	Kommunedirektør	Startet 01.10.2020

### 3.3 Involverte kommunale tjenester

Alle tjenester som er i kontakt med barn og unge i kommunen er i prosjektet ansett som involverte. Dette i form av deltakere på møter/workshoper, informanter i spørreundersøkelser eller kvalitative intervjuer og annen langsgående kommunikasjon. Tjenesteleder er i oppstartsfasen definert som kontaktperson for de ulike tjenestene, men dette kan endre seg utover prosjektperioden.

Tjeneste	Tjenesteleder/annen kontaktperson
Barneverntjenesten	Sandra Larsen Holm
Olderdalen barne- og ungdomsskole	Britt Pedersen/Anette Lyngmo Seppälä
Mann dalen barne- og ungdomsskole	Bård-Gunnar Hansen
IK-skolen	Odd Harald Fagerli/Randi Gundersen/Sylvi-Anita Frantzen
Olderdalen barnehage	Tone Johansen
Birtavarre barnehage	Caroline Vatne
Goržži Mánáidgárdi	Isabell Warsla
Helsestasjon	Siv Elisabeth Vatne
Legekantor	Anita Monsen Pedersen
Rus og psykiatri / hjemmebasert omsorg	Linn Sylvi Steinnes
PU-tjenesten	Gro Sørland
Fritidsklubb	Kurt Vidar Solstad
Kulturskolen	Siw Adolfsen
Biblioteket	Arne Steinnes
Den norske kirke	Richard Svane Olsen
Flyktningkonsulent	Rita Mathisen
NAV	Sylvi Stenvoll
PPT	Iris Birkelund
BUP	Maja Myrvang
Politiet	Mads Holsbø Eriksen/Gøril Myrvoll
Familievernkontoret	Ekstern

## 4. Hovedaktiviteter

Her presenteres en overordnet plan for hovedaktiviteter. Med forbehold om endringer. Prosjektgruppa har i tillegg utviklet en milepælsplan, som er dynamisk og vil endres i løpet av prosjektperioden. Den legges derfor ikke frem i dette mandatet.

Om det søkes om tilskudd til år tre, vil videre aktivitet legges til og oppdatert mandat blir fremlagt for kommunestyret.

Aktivitet	Periode	Kommentar
Kartlegging og planlegging	Des 2019 – jun 2020	Kartlegging fullført og planlegging iverksatt
Oppstart – grunnarbeid	Aug 2020 – Des 2020	Valg av modell, direkte involvering av tjenester, prosjektmandat, forankring
Modell og handlingsveileder	Jan 2021 – mars 2021	Spesifikt arbeid med utvikling av modell og handlingsveileder
Digital implementering – Modell og handlingsveileder	April 2021 – juni 2021	Utarbeidelse av digital modell og handlingsveileder

Medvirkning/implementering ansatte	Aug 2020 – juni 2021	Langsgående gjennom store deler av prosjektperioden
Modellrettet implementering ansatte	Aug 2021 – oktober 2021	Spesifikke workshops/kurs ang bruk av BTI
Sluttrapportering/etterarbeid	Oktober 2021 – desember 2021	Rapportering til bufdir, kommunestyre

## 5. Økonomi

Kommunen er tildelt 1.000.000,- av Bufdir og Helsedirektoratet. Prosjektmidlene skal brukes på frikjøp/ansettelse av personell (i hovedsak prosjektleder) og investeringer som er relevant for prosjektet. Av andre investeringer nevnes anskaffelse av nettside for modell og handlingsveileder og anskaffelse av system for stafettlogg.

Korus Nord bidrar vederlagsfritt med kursing av ansatte og ledere, samt ellers i prosessen. Andre kursholdere, som for eksempel jurist eller lignende kan bli aktuelt å leie inn.

Tilskuddsmidlene skal ikke benyttes til å dekke kostnader relatert til kommunenes eksisterende tilbud, ordinær drift eller lovpålagte tjenester.

Prosjektet er organisert under Helse- og omsorg og har prosjektnummer 30302.

## 6. Kritiske suksessfaktorer og barrierer

Her presenteres prosjektgruppa sin diskuterte suksessfaktorer og barrierer knyttet til måloppnåelse. De fleste av punktene retter seg mot implementering. Prosjektet er sterkt avhengig av personlig engasjement og følelse av nytteverdi blant ansatte og ledelse. Noen faktorer er universelle for de fleste prosjekter som innbefatter endringer i arbeidsoppgaver for et større antall ansatte, som for eksempel endringsvegring, behov for forankring, samt god informasjon og medvirkning. Noen punkter omhandler lokale forhold, uten at disse forholdene utdypes spesifikt i punktene.

### Suksessfaktorer:

- Målbarhet - Tydelige mål
- Tilpasning til lokale forhold – Modell og handlingsveileder
- Programintegritet – Hvordan vi planlegger
- Tiltaksintegritet – Hvordan det utføres
- Prioritert ressursbruk over lengre tid
- Positivt arbeidsklima
- Felles beslutning om innføring
- God koordinering innad og utad
- Oppgavespesifisering, prosjektgruppe og ledelse
- Forankring i ledelse
- Ildsjeler
- Administrativ støtte
- Programformidlernes kompetanse – Prosjektgruppe, Korus nord, mm.
- Opplæring, veiledning, praktisk-teknisk kompetanse – En langsiktig og rutinstyrt oppgave – Koordinator-oppgave
- Monitorering og tilbakemeldingssystem
- Informasjonsarbeid – administrasjon, politisk ledelse og innbyggere
- Medvirkning

- De som skal ta arbeidsmetoden inn i sin hverdag må oppleve at de er sett og hørt i prosessen.
- Langsgående implementering
  - Prosjektgruppa har sterkt fokus på implementering gjennom hele prosjektperioden.

**Barrierer:**

- Langstrakt kommune
  - Ulike bygdekulturer
- Prosjektmidlene tar slutt en gang – hva skjer etter det?
  - Behov for langsiktig ressursplanlegging
- Utskifting i ledelse, både sektornivå og virksomhetsnivå
  - Ny ledere må informeres og involveres fortløpende
- Endringsvegring
  - “Late adopters”, “refusers”
- Opplevd tid i ulike stillinger
  - Hvordan fremmer vi gode prioriteringer ang BTI?
  - Hvordan få frem at dette fører til effektivisering, forutsigbarhet osv.?
- Endring i stillinger, ny-ansatte
  - Koordinator for prosjektet må ha god oversikt
  - Gode guider i hver enkelt tjeneste – dedikerte personer – Ildsjeler
- Liten kommune - sårbarhet - dedikerte nøkkelpersoner - fravær
- Tilgang på IT-utstyr
  - Har f.eks. barnehageansatte god nok tilgang på datautstyr?

## 7. Prosjektstyring

### 7.1. Organisering

Prosjektet er knyttet til følgende struktur:

- Styringsgruppe, barn og unge: Overordnet styringsgruppe for kommunens arbeid rettet mot barn og unge. Fungerer som styringsgruppe for beskrevet prosjekt, og dermed også som en beslutningsorientert gruppe ved viktige avgjørelser i prosjektet.
- Prosjektgruppe: Aktivitets- og planleggingsrettet gruppe, med fokus på å drive prosjektet fremover og imøtekomme prosjektets krav. Prosjektgruppa møtes til fast ukentlig tidspunkt.
- Prosjektleder: Har dag-til-dag ansvar for prosjektet. Ansvarlig for kontinuitet i planlegging og gjennomføring, delegering av oppgaver, leverandør-kontakt, kontakt og informasjonsflyt mot politikere, ansatte og innbyggere.

Andre bidragsytere:

- Politiske utvalg: Det er ønskelig at prosjektet er sterkt politisk forankret. Man regner spesielt kommunestyre og utvalg for oppvekst og omsorg som viktige arenaer for orienteringer. Det er også ønskelig å involvere ungdomsrådet. Dette mandatet legges frem for kommunestyret for å sikre formell politisk forankring gjennom vedtak.
- Korus Nord: Bidrar med kursing og rådgivning gjennom prosjektperioden, samt arrangering av nettverksmøter for kommuner som er involvert i prosjektet.
- Zpirit: Leverandør av digital modell og handlingsveileder.
- Leverandør av stafettlogg: Ikke avgjort pdd.
- Nesseby kommune: Samarbeidskommune – samisk oversettelse av digital modell og handlingsveileder. Flere kommuner kan bli involvert.
- Bufdir og Helsedirektoratet: Eiere av tilskuddsordningen. Bidrar også med rådgivning ved behov.

## 8. Implementering – Fra prosjekt til daglig drift

Som tidligere nevnt anser man implementeringsarbeidet som gjennomgående i hele prosjektperioden. Spesielt viktig aktør i dette arbeidet er Korus Nord, som vil bidra med kurs-opplegg og rådgivning. Det legges opp til eget intro-kurs for ledere i starten av 2021. Det vil også bli gitt kursing til aktuelle ansatte/tjenester som skal være brukere/bidragsytere i prosjektet, mest trolig over flere kursdager. Kursing vil være rettet mot bruk av modell og handlingsveileder, m.m. Leverandør av stafettlogg vil gi kursing i bruk av verktøyet som kommunen anskaffer. Det samme gjelder leverandør av nettside for modell og handlingsveileder (gjelder i hovedsak prosjektgruppa).

Videre oppfordrer prosjektgruppa kommunen til å søke Bufdir om prosjektmidler for år 3 i prosjektet (2022). Dette er utlyste midler som går på implementering av prosjektet.

Prosjektgruppa oppfordrer også til at prosjektet tillegges økonomiske ressurser etter prosjektperioden (des 2022 ved søknad om prosjektmidler til år 3). Basert på flere andre kommuners erfaringer, samt innspill fra Korus Nord, er det nødvendig å ansette en koordinator for prosjektet også i fortsettelsen. Dette for å sikre prosjektets levedyktighet og utvikling. Som tidligere nevnt må prosjektet sees på som en innføring av ny arbeidsmetodikk/kultur i kommunen, og er dermed å regne som et langsiktig arbeid. Prosjektgruppa understreker derfor at man ikke kan forvente at prosjektet er ferdig implementert og utviklet etter des 2022. Kommunen oppfordres til å legge til rette for et godt fokus på følgende punkter også etter 2022:



- Videreføre implementeringsarbeid
- Teknisk support for stafettlogg og bruk av modell
- Kursing av ny-ansatte
- Informasjonsarbeid for å bygge tiltro og forankring til prosjektet
- Avdekke og følge opp mangler i kommunens tjenestetilbud ved å gi anbefalinger til administrasjon og politiske ledelse
- m.m.

Deres ref:            Vår ref:            181336            Arkivnr.:            2019/57922            Arkivkode:            678            Dato:            10.12.2019

## **Tilskuddsbrev - Tilskudd til systematisk identifikasjon og oppfølging av utsatte barn 2019**

Barne-, ungdoms- og familiedirektoratet (Bufdir) viser til kommunens søknad om tilskudd til systematisk identifikasjon og oppfølging av utsatte barn, jfr. rundskriv 19/2019.

### **Formål med tilskuddet**

Formålet med tilskuddordningen er å utvikle og implementere kommunale modeller for systematisk og kunnskapsbasert identifikasjon og oppfølging av utsatte barn.

Vi ber dere særlig være oppmerksom på følgende kriterier for måloppnåelse i det nye regelverket:

- Kommunen skal kartlegge egen samhandling, kompetanse og tilbud innen 6 måneder fra vedtaksdato.
- På bakgrunn av kartleggingen skal kommunen utforme en digital modell på tre organisasjonsnivå: Kommun nivå, etatsnivå og individnivå. Merk at nivåene ikke tilsvarer nivåene i BTI-modellen.
- Modellen skal inneholde en handlingsveileder fra bekymring til handling, eksempelvis som BTI-modellen. Merk at handlingsveilederen i seg selv ikke tilfredsstillende kravene til en helhetlig kommunal modell, men inngår i denne.

Bufdir oppfordrer alle kommuner til å benytte seg av direktoratets tilbud om veiledning i prosjektperioden.

### **Tilskuddsbeløp og utbetaling**

**Kåfjord kommune** tildeles tilskudd på **kr. 1000000**.

Tildelingen forutsetter at prosjektet gjennomføres i henhold til føringer og vilkår som følger av rundskriv 19/2019 og tilskuddsbrevet. Kommunen plikter å gjøre seg vel kjent med rundskrivet og innholdet i tilskuddsbrevet.

Prosjektperioden er to år fra vedtaksdato.

Ved mottak av tilskuddsmidlene anses kommunen å ha godtatt vilkår og føringer som følger av regelverket for ordningen (rs 19/2019) og tilskuddsbrevet.

Tilskuddet utbetales ca. 14 dager etter vedtaksdato.

### **Tilskuddet skal benyttes til**

Tilskuddsmidlene kan kun benyttes til å dekke kostnader som angitt i rundskriv 19/2019 punkt 3.1:

- Frikjøp av nøkkelpersonell
- Innkjøp av relevant materiell

### **Vilkår for å motta tilskuddet**

Kommunens arbeid med modellen må organiseres som et eget prosjekt med egen prosjektleder. Prosjektet skal ha eget budsjett og regnskap.

Kommunen må samarbeide med og kan få veiledning og bistand fra Bufdir og Helsedirektoratet i det løpende arbeidet med modellen.

Tilskuddsmidlene skal ikke benyttes til å dekke kostnader relatert til kommunenes allerede eksisterende tilbud eller lovpålagte tjenester.

Kommunen må oppfylle alle kriteriene for måloppnåelse som følger av rundskrivets punkt 5.1, jfr. punkt 3.1, ved prosjektperiodens utløp.

### **Kriterier for måloppnåelse**

- Arbeidet med modellutvikling må være forankret i kommunens administrative og politiske ledelse
- Kommunen må innen 6 måneder fra vedtaksdato ha gjennomført en kartlegging av kommunens samhandling, kompetanse og tilbud knyttet til tidlig identifikasjon og oppfølging av utsatte barn
- På bakgrunn av kartleggingen skal kommunen nedtegne og formalisere en helhetlig, tverrsektoriell modell for å styrke tidlig innsats og oppfølging av utsatte barn. Modellen må utformes på individs-, etats- og kommunalt nivå
- Modellen må synliggjøre hvordan planer, verktøy, rutiner og samhandlingsarenaer i kommunen bidrar til identifikasjon og oppfølging av utsatte barn, på alle tre nivåer
- Modellen skal inneholde en handlingsveileder som beskriver veien fra bekymring til handling, eksempelvis som i BTI-modellen. Veilederen må beskrive ansvarsfordeling og samhandling på tvers av tjenester
- Modellen må beskrive hvordan kommunen jobber med å dokumentere og evaluere arbeidet med identifikasjon, oppfølging og samhandling på ulike nivå. Systematisk brukermedvirkning skal integreres i modellen
- Kommunens ferdige modell må gjøres tilgjengelig i elektronisk versjon på kommunens hjemmesider
- Med utgangspunkt i kartleggingen skal kommunen dokumentere resultater og forbedringer i arbeidet med systematisk identifikasjon og oppfølging av utsatte barn

### **Regnskap og rapportering**

- Frist for delrapportering er 6 måneder fra vedtaksdato. Rapporteringen skal sendes direktoratet på fastsatt skjema, og må dokumentere at kommunen har gjennomført en kartlegging av kommunens eksisterende samarbeid, samhandling, kompetanse, verktøy og rutiner knyttet til arbeidet med utsatte barn
- Frist for sluttrapportering og regnskap er to år fra vedtaksdato. Sluttrapportering og regnskap skal sendes direktoratet på fastsatt skjema. Rapporteringen skal vise at kommunen har utviklet en kommunal modell for systematisk og kunnskapsbasert identifikasjon og oppfølging av utsatte barn i henhold til regelverket for ordningen og føringene som følger av tilskuddsbrevet. Rapporteringen skal videre beskrive prosjektets gjennomføring og eventuelle avvik målt mot forutsetningene i regelverket og tilskuddsbrevet. Rapporteringsskjemaet gir detaljerte føringer for hvilke opplysninger tilskuddsmottaker skal gi.
- Regnskapet skal være revidert, og revisjonen skal omfatte hele det mottatte tilskuddet og for hele prosjektperioden. Regnskapet må være attestert av statsautorisert eller registrert revisor. Revisjonsstandard ISRS 4400 med avtalte kontrollhandlinger som gis av Bufdir skal følges. Til revisor kan ikke velges noen som er ugild, jfr. Revisorloven § 4-1.

## Tilbakebetaling av tilskudd

Bufdir kan kreve at dere tilbakebetaler hele eller deler av tilskuddet dersom

- det er gitt ufullstendige eller ukorrekte opplysninger til Bufdir
- midlene ikke benyttes i samsvar med føringene i rundskriv 19/2019 eller vilkårene i tilskuddsbrevet
- hele eller deler av tilskuddet ikke benyttes
- tiltaket helt eller delvis ikke gjennomføres
- regnskap og rapportering ikke leveres innen fristen
- Bufdir helt eller delvis ikke godkjenner innsendt rapport og regnskap (dette gjelder uansett om tilskuddet er benyttet eller ikke)
- Bufdir utbetaler for høyt tilskudd på grunn av gale beregninger fra vår side

Tilskuddet skal tilbakeføres til Bufdir på kontonr. 7694 05 16834. Betalingen merkes «Modellutvikling 2019 + saksnr.»

## Klage

Tildeling av tilskudd eller avslag på søknad om tilskudd under ordningen, er ikke et enkeltvedtak etter forvaltningsloven § 2 første ledd bokstav b. Reglene om klagebehandling i forvaltningsloven kapittel VI kommer ikke til anvendelse. Det er derfor ikke adgang til å påklage vedtak om tildeling eller vedtak om avslag om tilskudd.

Vennligst skriv vårt saksnummer **181336** i all korrespondanse om denne saken.

Med vennlig hilsen

Terje B. Grytten  
avdelingsdirektørKnut Aase  
seniorrådgiver

*Dette brevet er godkjent elektronisk, og inneholder derfor ikke håndskrevet signatur.*



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
124/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### **K-Sekretariatet IKS - Endring av selskapsavtale pr. 1.1.2021**

Henvising til lovverk:

Vedlegg:

- Brev av 11.11.20 fra K-Sekretariatet til medlemmer
- Forslag til ny selskapsavtale fra 1.1.2021

#### **Ordførers innstilling:**

Kåfjord kommune godkjenner ny selskapsavtale for K-Sekretariatet IKS.

#### **Saksopplysninger:**

K-Sekretariatet IKS eies av flere fylkes-/kommuner i Nordland og Troms og Finnmark. Selskapet skal ivareta kommunelovens krav om at kontrollutvalgene til enhver tid har sekretariatsbistand som tilfredsstillende utvalgenes behov.

Kontrollutvalgets sekretariat skal påse at de saker som behandles av kontrollutvalgene er forsvarlig utredet, og at utvalgenes vedtak blir iverksatt. Selskapet har tilgang på en bredt sammensatt kompetansen.

Fylkestinget i Nordland fylkeskommune og kommunestyret i Narvik kommune har vedtatt å gå inn som deltaker i K-Sekretariatet IKS. Som følge av disse endringene må deltaker (fylkes-) kommunene vedta ny ajourført selskapsavtale, jf. vedlegg.



Til deltaker(fylkes-)kommunene i K-Sekretariatet IKS

**Deres ref.:** **Saksbeh.:** Bjørn-Harald Asphaug Christensen **Telefon:** **Dato:**  
**Vår ref.:** 1781/011.2/BHC **E-postadr.:** bjorn-harald@k-sek.no 95 10 42 51 11.11.2020

## K-SEKRETARIATET IKS – ENDRING SELSKAPSAVTALE PR. 1.1.2021

Fylkestinget i Nordland fylkeskommune og kommunestyret i Narvik kommune har vedtatt å gå inn som deltakere i K-Sekretariatet IKS. Som følge av denne endringen må deltaker(fylkes-) kommunene vedta ny ajourført selskapsavtale pr. 1.1.2021, jf. vedlegg.

Vi har utarbeidet et forslag til saksframlegg som kan brukes i fylkes-/kommunene. Det er kommunestyret eller fylkestinget sely som skal vedta avtalen, jf. Lov om interkommuneale selskap § 4, 1. ledd. For at utvidelsen skal være gyldig anmoder vi at samtlige fylkes-/kommuner fatter vedtak i samsvar med vedlagte forslag.

For at vi snarest mulig skal få registrert de nye selskapsopplysningene i Brønnøysundregistrene, ber vi om at saken prioriteres og behandles i førstkommende kommunestyre/ fylkesting.

Samtlige saksdokumenter oversendes også i vanlig post.

Dersom noe skulle være uklart, eller det er behov for ytterligere opplysninger, kan undertegnede kontaktes på tlf. 951 04 251, eller e-post [bjorn-harald@k-sek.no](mailto:bjorn-harald@k-sek.no)

Med vennlig hilsen

Bjørn-Harald Christensen  
daglig leder

Vedlegg: Selskapsavtale pr. 1.1.2021  
Forslag til saksframlegg for kommunestyre/fylkesting

Postadresse:	Hovedkontor:	Avdelingskontor:	Avdelingskontor:	Avdelingskontor:	Avdelingskontor:
K-Sekretariatet IKS	Fylkeshuset	Postmottak	Ringv. 1	Rådhuset	Fylkeshuset
Postboks 6600	TROMSØ	9479 HARSTAD	9300 FINNSNES	8305 SVOLVÆR	8048 BODØ
9296 TROMSØ	Tlf. 77 78 80 43	Tlf. 77 02 61 66	Tlf. 91 35 19 94	Tlf. 95 10 90 02	Tlf. 91 36 09 38
<a href="http://www.k-sek.no">www.k-sek.no</a>	Org.nr. 988 064 920				





# K-Sekretariatet

## SELSKAPSAVTALE

### for K-Sekretariatet IKS

#### § 1 Selskapet

K-Sekretariatet IKS er en interkommunal virksomhet som er opprettet med hjemmel i lov av 29.01. 1999 nr. 06 om interkommunale selskaper.

Selskapet har følgende deltakere pr. 1.1.2021:

Nordland fylkeskommune  
Troms og Finnmark fylkeskommune  
Balsfjord kommune  
Bø kommune  
Evenes kommune  
Flakstad kommune  
Harstad kommune  
Hadsel kommune  
Ibestad kommune  
Karlsøy kommune  
Kvænangen kommune  
Kvæfjord kommune  
Kåfjord kommune  
Lyngen kommune  
Lødingen kommune  
Målselv kommune  
Moskenes kommune  
Narvik kommune  
Nordreisa kommune  
Røst kommune  
Senja kommune  
Skjervøy kommune  
Sortland kommune  
Storfjord kommune  
Sørreisa kommune  
Tromsø kommune  
Vestvågøy kommune  
Værøy kommune  
Vågan kommune  
Øksnes kommune

#### § 2 Rettslig status

K-Sekretariatet IKS er et eget rettssubjekt, og styret har arbeidsgiveransvaret.



### § 3 Hovedkontor

K-Sekretariatet IKS har sitt hovedkontor/forretningsadresse i Tromsø kommune.

### § 4 Formål og ansvarsområde

K-Sekretariatet IKS:

- skal utføre sekretariatsfunksjonen for deltakernes kontrollutvalg og hva dermed står i naturlig forbindelse

### § 5 Innskuddsplikt og eierandel

Deltakernes eierandel og ansvarsdel samsvarer med deltakernes innskudd til selskapets frie egenkapital etter følgende fordeling:

	Selskaps- kapital	Eierandel i prosent
Nordland fylkeskommune	216 000	17,17
Troms og Finnmark fylkeskommune	216 000	17,17
Balsfjord kommune	21 684	1,72
Bø kommune	11 762	0,94
Evenes kommune	5 400	0,43
Flakstad kommune	5 800	0,46
Harstad kommune	89 526	7,12
Hadsel kommune	30 562	2,43
Ibestad kommune	5 450	0,43
Karlsøy kommune	9 288	0,74
Kvænangen kommune	5 388	0,43
Kvæfjord kommune	11 851	0,94
Kåfjord kommune	9 006	0,72
Lyngen kommune	12 264	0,97
Lødingen kommune	8 724	0,69
Målselv kommune	26 048	2,07
Moskenes kommune	4 300	0,34
Narvik kommune	83 000	6,60
Nordreisa kommune	18 221	1,45
Røst kommune	2 300	0,18
Senja kommune	57 596	4,58
Skjervøy kommune	11 603	0,92
Sortland kommune	36 673	2,91
Storfjord kommune	7 386	0,59
Sørreisa kommune	12 848	1,02
Tromsø kommune	239 248	19,02
Vestvågøy kommune	43 300	3,44
Værøy kommune	3 300	0,26
Vågan kommune	36 500	2,90
Øksnes kommune	17 100	1,36
Sum	1 258 128	100,00

Endringer i eierandeler kan skje ved inn- og uttreden av deltakere i selskapet.

## § 6 Organisering av selskapet

Selskapet har tre nivå:

- Representantskapet
- Styret
- Daglig leder

## § 7 Representantskapet

Representantskapet er selskapets øverste myndighet. Samtlige deltakerkommuner og fylkeskommunen velger sin representant med personlig vararepresentant.

Representantskapet velger selv leder og nestleder.

## § 8 Representantskapets møter

Representantskapets leder innkaller til representantskapsmøte. Innkalling til ordinært representantskapsmøte skal skje skriftlig, innen utgangen av mai måned og minst fire uker før møtet. Tilsvarende frist gjelder for varsling av deltakerne i selskapet. Innkallingen skal inneholde en saksliste.

Ordinært representantskapsmøte skal behandle:

1. Årsmelding og regnskap
2. Valg til styret
3. Valg av revisor
4. Godtgjørelse til tillitsvalgte
5. Overordnede mål og retningslinjer for driften
6. Budsjettfurutsetninger og – rammer
7. Rammer for låneoptak
8. Tilskuddsordning fra deltakerne
9. Andre saker som er forberedt ved innkallingen

Møtelederen skal sørge for at det føres protokoll fra møtene. Protokollen underskrives av møtelederen og to av representantskapets medlemmer som velges ved møtets begynnelse.

Spørsmål om kjøp av aksjer i andre selskap og inngåelse av langsiktige samarbeidsavtaler avgjøres av representantskapet.

Ekstraordinært representantskapsmøte til behandling av særskilt angitte spørsmål skal innkalles med to ukers varsel når to styremedlemmer eller 1/3 av representantskapets medlemmer ber om det eller om representantskapets leder finner behov for dette.

Daglig leder og styrets leder har møteplikt i representantskapet, og alle styremedlemmene og daglig leder har møte og talerett.

Representantskapets leder og nestleder er valgkomité til styret.

## **§ 9 Styret**

Styret i selskapet består av 3 medlemmer med personlige varamedlemmer som velges av representantskapet.

Daglig leder eller representantskapsmedlem kan ikke være medlem av styret.

Representantskapet velger styreleder og nestleder.

## **§ 10 Styrets møter**

Styremøtene ledes av styrets leder. Styret fatter vedtak med alminnelig flertall. Ved votering i styret skal hver stemme telle likt. Ved stemmelikhet teller møteleders stemme dobbelt. Styret er beslutningsdyktig når minst halvparten av medlemmene er til stede, inkludert møtende varamedlemmer. Styrets leder sørger for at det blir ført protokoll fra styremøtene. Protokollen underskrives av styrets medlemmer.

De ansattes representant har ikke rett til å være til stede i saker som gjelder arbeidsgivers forberedelse til forhandlinger med arbeidstakerne, arbeidskonflikter, rettsvister med arbeidsgiverorganisasjoner eller oppsigelse av tariffavtaler.

## **§ 11 Daglig leder**

Daglig leder administrerer virksomheten, og har ansvaret for at enhver arbeidsoppgave utføres i overensstemmelse med gjeldende bestemmelser og i henhold til de vedtak som er fattet av styret og representantskapet.

Daglig leder er styrets sekretær og saksbehandler. Vedkommende har tale- og forslagsrett i styrets møter, dersom ikke styret i enkeltsaker vedtar at vedkommende ikke skal kunne møte.

## **§ 12 Organisering av tilsynsfunksjoner**

Daglig leder skal til enhver tid holde styret orientert om alle forhold av betydning for virksomheten og om økonomi og personalforhold. Vedkommende skal rapportere til styret på en slik måte og så ofte som situasjonen tilsier det og styret for øvrig måtte bestemme. Styret skal sørge for at representantskapet til enhver tid har nødvendig oversikt og i tide kan forberede nødvendige disposisjoner. Representantskapets møtebøker skal fortløpende sendes til deltakerne.

## **§ 13 Arkiv, personvern og offentlighetsloven**

De lovbestemte rutiner og saksbehandlingsregler som er etablert for ivaretagelse av personvern skal gjelde for selskapet.

Selskapet skal følge offentlighetsloven bestemmelser.

Selskapet skal ivareta arkivfunksjonen i henhold til arkivlovens bestemmelser for deltakerkommunenes kontrollutvalg. Dersom en deltakerkommune trer ut av selskapet, overføres arkivet for dette kontrollutvalget til den kommunen dette gjelder.

#### **§ 14 Økonomiforvaltning**

Virksomheten skal følge et vedtatt økonomireglement.

#### **§ 15 Låneopptak og garantistillelse**

Representantskapet vedtar rammer for virksomhetens låneopptak - begrenset til kr 400.000.  
Låneopptak skal godkjennes av departementet; jf. kommuneloven § 14-15  
Virksomheten kan ikke stille garanti eller pantsette sine eiendeler til sikkerhet for andres økonomiske forpliktelser. Virksomheten kan ikke selv låne ut penger.

#### **§ 16 Arbeidsgiveransvar**

Styret har arbeidsgiveransvaret for de personer som til enhver tid er ansatt i virksomheten.  
Arbeidstakernes rettigheter etter arbeidsmiljøloven skal i sin helhet ivaretas av styret. Selskapet er medlem av pensjonsordning.

#### **§ 17 Lokale lønnsforhandlinger**

Styrets leder og/eller daglig leder ivaretar selskapets interesser under lokale forhandlinger. Styret vedtar forhandlingsresultatet.

Styret fastsetter rammene og daglig leders lønn.

#### **§ 18 Møtegodtgjørelse**

Godtgjørelse for møter mv. til medlemmer av styret og representantskapet utbetales i henhold til de til enhver tid gjeldende satser og reglement for virksomheten.

#### **§ 19 Regnskap og revisjon**

Styret har plikt til å se etter at det føres lovmessige regnskap og at det foretas revisjon av selskapet.

Regnskapet føres etter regnskapsloven.

Regnskap skal fastsettes av representantskapet. Selskapets regnskap skal revideres av statsautorisert, registrert eller kommunal revisor. Revisor velges av representantskapet.

#### **§ 20 Endring av selskapsavtalen**

Selskapsavtalen kan endres. Ved avstemning gjelder reglene i § 4 i lov om interkommunale selskaper av 29.01. 1999 nr. 06.

#### **§ 21 Uttreden og oppløsning**

Den enkelte deltaker kan ensidig si opp sin deltakelse. Oppsigelse må varsles av deltakeren minimum ett år før uttredelse.

Ved uttreden fra selskapet skal deltakeren tilbakebetales sin andel av egenkapitalen på uttredelsestidspunktet – jf § 5.

Forslag til oppløsning av selskapet må vedtas enstemmig av representantskapet. Vedtak om oppløsning må godkjennes av samtlige deltakere og av departementet. Jf Lov om interkommunale selskaper § 30 og 32.

Styret plikter å melde fra om avviklingen til Foretaksregisteret.

## **§ 22 Voldgift**

Eventuell tvist om forståelsen av selskapsavtalen og om fordeling av utgifter eller i forbindelse med det økonomiske oppgjøret etter oppløsning, avgjøres endelig av en voldgiftsnemnd på tre medlemmer som oppnevnes av fylkesmannen, om ikke annen ordning følger av lov eller forskrift.

## **§ 23 Øvrige bestemmelser**

For øvrig gjelder den til enhver tid gjeldende lov om interkommunale selskaper.



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
125/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Vindkraftverk i Kåfjord kommune

Henvising til lovverk:

Vedlegg

- 1 011120Kåfjord kommune - Forespørsel fra ST1 til Kåfjord kommune om fortsatt dialog
- 2 ST1 - Presentasjon til kstyret 240920 - Powerpoint
- 3 191120Kåfjord kommune - Fra ST1 – Klargjøring til Kåfjord kommune om fortsatt dialog
- 4 Brev til Kåfjord kommunestyre fra Motvind Norge
- 5 Innspill vindkraft i Kåfjord - Forum for natur og friluftsliv i Troms

### Ordførers innstilling:

Saken legges frem for kommunestyret til debatt og uten forslag til vedtak.

### Saksopplysninger:

Kåfjord kommune har mottatt en formell henvendelse fra firmaet ST1 om dialog rundt etablering av vindkraftverk i Kåfjord. Henvendelsen fra firmaet er sendt på oppfordring fra politisk ledelse slik at saken kan få en korrekt og formell behandling.

Firmaet ST1 var også invitert inn i kommunestyrets møte den 24.9.2020. Dette på bakgrunn av firmaets eget initiativ mot grendelaget i Indre Kåfjord og at folkevalgte da ønsket informasjon om firmaets agenda i Kåfjord.

I kommunestyret 24.9.20 informerte ST1 om firmaet og en eventuell etablering av vindkraftverk i Kåfjord og ringvirkninger dette kunne ha for næringsliv, grunneiere og næringsfond. ST1 presenterte også svar på spørsmål som folkevalgte hadde sendt inn på forhånd via ordfører. Se vedlegg 2.

Kåfjord kommunestyre foretok ingen vedtak på møtet selv om dette var foreslått fra SP, KrF, FrP og MDG. Se protokoll fra møtet på kommunens nettsider.

I brev av 1.11.20 og 19.11.20 skriver ST1 at de ønsker videre dialog med Kåfjord kommune om vindkraftproduksjon i Kåfjord. De ønsker å få en lokal forankring slik at en kan se på mulighetene en slik utbygging kan gi kåfjordsamfunnet. Dette går på eiendomsskatt, kompensasjon for grunneiere og reinbeitedistrikt samt opprettelse av et lokalt næringsfond.

Firmaet tenker også på muligheten for videreforedling av kraften til flytende energiprodukter.

### **Innspill fra andre parter**

Kåfjord kommune har også mottatt brev, datert 30.11, fra Motvind Norge om vindkraftindustri i Kåfjord. Motvind Norge var også representert på kommunestyrets møte den 24.9.20 i lag med Naturvernforbundet. Brevet er lagt ved som vedlegg til denne saken.

Forum for natur og friluftsliv i Troms har også sendt innspill. Brevet er datert 20.11 og mottatt på mail 30.11. Brevet er lagt ved som vedlegg til denne saken.

### **Konsekvensutredning av vindkraft i Kåfjord (KU)**

I nytt brev av 19.11.20 påpeker ST1 følgende:

*Det er viktig av det blir foretatt en konsekvensutredning etter plan og bygningsloven. Formålet med en konsekvensutredning er å klargjøre konsekvenser av planer og tiltak som kan få vesentlige virkninger for miljø og samfunn.*

*Den skal bidra til at virkningene for miljø og samfunn blir belyst og tatt hensyn til når et tiltak planlegges. Den kan også vise at det ikke er grunnlag for å bygge ut vindkraft.*

*For å kunne ta alle relevante mothensyn i betraktning er det nødvendig med et så godt kunnskapsgrunnlag som mulig. I tillegg er det viktig å involvere alle berørtes interesse for å få klarhet i hva som skal utredes og om det i det hele tatt er mulig å gjennomføre tiltenkte tiltak.*

*I et gitt tiltak vil en for eksempel utrede om det er mulig å bygge dypvannskai i Kåfjord og hvordan etterbruk kan sikres, eller om det for eksempel er mulig å utbedre veien opp til fjellet i Birtavarre eller om det blir for dyrt å bygge ny bro.*

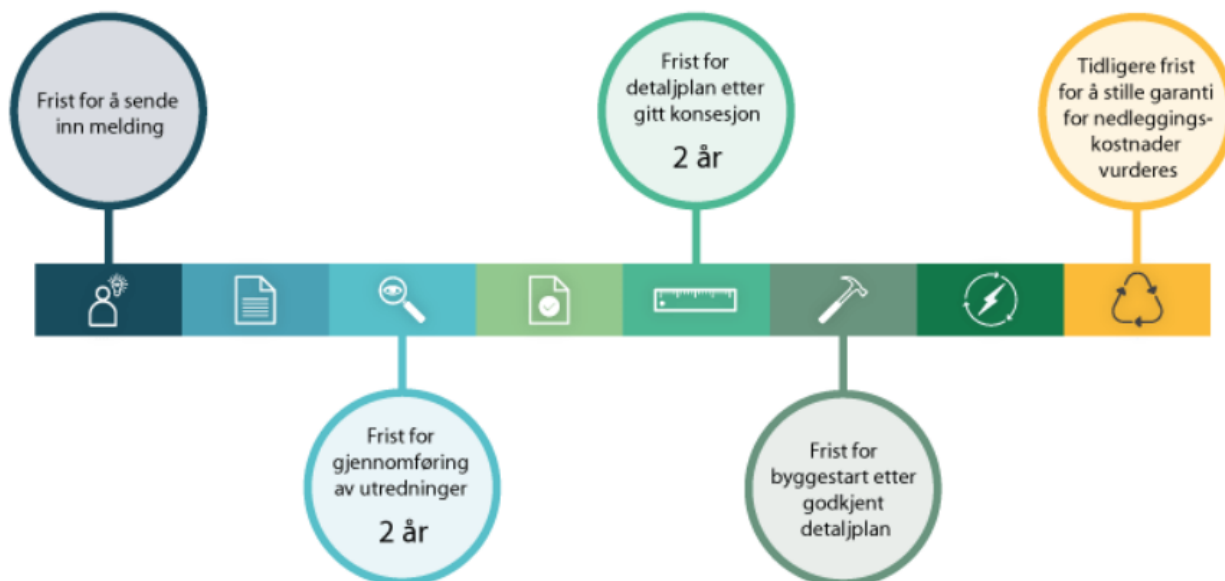
*Er det fornuftig å bruke allerede eksisterende ledig bebyggelse til bruk i anleggsperioden for å huse arbeidere og hvordan skal etterbruken evt være eller om en bør vurdere andre alternativer?*

I slutten av henvendelsen skriver ST1 at de håper å kunne fortsette dialogen i samråd med Kåfjord kommune og ikke avslutte denne før mulighetsrommet er utforsket. De håper også at kommunen stiller seg positiv til å få utredet nye fornybare kraftprosjekter innenfor kommunes arealer og vurdere hvert enkelt prosjekt når eventuelle konsekvensutredninger synliggjør samfunnseffekten og verdien.

(Figur under) - Fasene i dagens konsesjonsprosess (Pr. nov 2020)



(Figur under) - Fasene i ny konsesjonsprosess – endringer i St. meld. 28



**Vurdering:**

Flere politiske partier i Kåfjord har sagt ett entydig nei til vindkraftverk i Kåfjord. Allikevel har ikke Kåfjord kommunestyre tatt stilling til saken før eventuelt på dette møtet.

En framtidig etablering av vindkraftverk i Kåfjord vil bety store inngrep i vår natur og det vil således være en ulempe. Kåfjord kommune er allerede berørt av store kraftutbygginger gjennom



vannkraftverk og kraftlinjer. Dette må tas hensyn til når folkevalgte skal ta stilling til om man ønsker ytterligere inngrep i naturen gjennom vindkraftverk.

Det er ikke bare ulempene de folkevalgte skal vurdere, det er også et ansvar å vurdere fordelene ved en slik etablering. Da med tanke på arbeidsplasser både under og etter utbygging. Det gjelder også eiendomsskatt, næringsfond og kompensasjoner til grunneiere og reinbeitedistrikt.

Disse fordelene, er pr. i dag ikke godt nok belyst og kan bli vanskelig å ytterligere belyse uten at man går videre i dialogen med ST1.

Saken er utfordrende for folkevalgte. Det har vist seg flere steder i Norge. Motstand mot etablering av vindkraftverk, som gjør beslag på store arealer med tilhørende ulemper, er omstridt i Norge.

Selv om Stortinget nå ser ut til å kunne gi kommunene medbestemmelse i etablering av vindkraftverk, så hviler det fortsatt et stort ansvar på lokalpolitikerne om slike etableringer skal realiseres. Dette gjelder også i vår kommune.

I Stortingets energi- og miljøkomite er det bred enighet om å styrke vertskommunenes interesser i vindkraftsaker. I komiteens innstilling til Meld. 28 St. (2019-2020) – Vindkraft på land, blir regjeringen bedt om å innlemme vindkraftsaker i plan- og bygningsloven, hvor kommunen er primærplanmyndighet. Komiteen ber også regjeringen komme tilbake til Stortinget med forslag til nye skatteregler som tilgodeser berørte lokalsamfunn og med regler om «lokal kompensasjon».

## **Hva er våre valg nå?**

Kåfjord kommunestyre har nå to valg.

1. Vedta at Kåfjord kommune ikke ønsker etablering av vindkraftverk i våre kommune.

Da vil ST1 trekke seg bort, slik de har sagt, og dialogen rundt etablering av vindkraftverk vil opphøre.

2. Vedta å gå videre i dialogen med ST1 og gjennomføre en konsekvensutredning (KU).

Tiltakshaver (ST1) velger selv hvem som utfører utredningen, men utreder må ha relevant faglig kompetanse. I utredningsprogrammene er det krav om at tiltakshaver skal etablere en samrådsgruppe og gjennomføre minst tre møter med gruppen i utredningsfasen.

Slike samordningsgrupper består typisk av representanter fra vertskommunen, berørte grunneiere og de antatt viktigste berørte lokale organisasjonene.

Selv ved et nei til utbygging, etter en konsekvensutredning, så vil en slik utredning gi verdifull informasjon som belyser fordeler og ulemper og som da kan brukes til eventuell annen næringsutvikling.

### **Skal Kåfjords innbyggere høres i etterkant av en eventuell KU?**

Hvis en KU blir gjennomført så kan kommunestyret benytte seg av rådgivende folkeavstemning for å lodde stemningen blant innbyggerne om en ønsker etablering av vindkraftverk.

Gjennom kommunelovens kapittel 6A. Innbyggerinitiativ og rådgivende lokale folkeavstemninger, så sier pkt. 1 i §39b. Lokale folkeavstemninger følgende:

- 1. Kommunestyret eller fylkestinget kan selv bestemme at det skal holdes rådgivende lokale folkeavstemninger.*

Selv om kommunestyret kan vedta å bruk rådgivende folkeavstemninger så er det til slutt kommunestyret selv som må fatte vedtak i saken.

Å bruke folkeavstemning i Kåfjord, for å rådgi om det ønskes vindkraftutbygging eller ikke, kan være en god løsning på grunn av den store samfunnsmessige betydningen. Dette fordrer uansett at kommunestyret i Kåfjord sier ja til å gå videre med en konsekvensutredning (KU).



Kåfjord Kommune  
Boks 74,  
9148 Olderdalen

St1 Norge AS  
Postboks 1154 Sentrum  
N-0107 Oslo  
Drammensveien 134  
N-0277 Oslo  
Sentralbord: 22 66 50 00  
[www.st1.no](http://www.st1.no) | [www.st1.com](http://www.st1.com)

Ålesund, 01.11.2020

### **Forespørsel fra St1 til Kåfjord kommune om fortsatt dialog**

Vi viser til tidligere dialog og presentasjon under møte 24. september i Kåfjord kommunestyre der vi i St1 fikk presentert hvem vi er, samt forespørsen vedrørende ønske om å gå i dialog med kommunen for å undersøke mulighetene for vindkraftproduksjon i Kåfjord.

Vi registrerer at vårt forsøk på å få til tidlig en god og transparent prosess har blitt møtt med stor skepsis. Dette har blant annet resultert i at noen av Kåfjords politiske partier har stemt imot etablering av vindkraft i Kåfjord, og i mot sondering og diskusjon om hva en etablering vil kunne innebære av fordeler og ulemper for kommunen.

St1 er helt avhengige av lokal forankring i alt vi gjør. Enten det er snakk om etablering av energistasjoner langs vei, terminal og depotanlegg langs norskekysten eller bygging og utvikling av vindkraftprosjekter. Derfor er vi nødt til å skape verdi lokalt – og dele verdiene vi skaper – med lokalsamfunnene der vi etablerer virksomhet.

Vi har tenkt at dette i Kåfjord kan gjøres gjennom en god dialog som kan lede frem til at en sikrer forutsigbarhet i eiendomsskatten, kompensasjon overfor berørte reinbeitediskrikt og grunneiere, samt opprettelse av et lokalt næringsfond.

Tanken bak et lokalt næringsfond er at det er behov for lokal kompetanseheving og kapasitetsutvidelse for at lokalt og regionalt næringsliv skal kunne gripe de mulighetene som en utbygging av et mulig prosjekt vil utløse. Både når det gjelder prosjektet i seg selv, men også i mulighetsrommet som åpnes når kraften fra prosjektet kan levere skal tas i bruk.

I en prosess om valg av et konkret område, har St1 søkt etter områder som allerede har inngrep i naturen. Så langt det er mulig ønsker St1 å bruke eventuell eksisterende infrastruktur, kompetanse og kapasitet som eksisterer lokalt.

St1 har vært i dialog med reindrift, samiske interesser og fjellstyrer som er – eller kan være – interessert i å utforske mulighetsrommet som vi her beskriver før en tar en endelig beslutning for eller mot vindkraft.

### **Som vedlegg følger eksempler på ringvirkninger som følger en utbygging på et av flere mulige områder i Kåfjord.**

Det er naturlig for oss å tenke en videreføring av kraften til flytende energiprodukter i sammenheng med hvor våre vindkraftprosjekter befinner seg. Vi jobber aktivt med å utvikle disse verdikjedene, og ser det som helt naturlig å drøfte slike muligheter med Kåfjord. I et tidlig prosjektstadium er det imidlertid mange

ting som ikke er klart – og det er mange ting som vi ikke har svart på – for utviklingen skjer over tid. Utvikling av industri og verdikjeder på bakgrunn av kraftproduksjonen krever åpenhet, det krever samarbeid, det krever drodling og skissering, og det krever tid.

St1 håper derfor å kunne fortsette dialogen i samråd med Kåfjord kommune. o. St1 kan ikke på egenhånd fastslå hva Kåfjord kommune trenger – her er det avgjørende at kommunen er delaktig.

Vi håper med bakgrunn i dette at kommunen ønsker å fortsette dialogen og ikke avslutte den før mulighetsrommet er utforsket.

Med vennlig hilsen



Svein Skudal Aase

Prosjektutvikler i St1 Norge AS

## Vedlegg

Kraftproduksjon	ca. 1,5 TWh
Størrelse på planområde	ca. 40 km <sup>2</sup>
Arbeidsplasser under utbygging	ca. 120 – 150
Arbeidsplasser i driftsfasen	ca. 10-15
Årlige inntekter til vertskommune (eiendomsskatt)	20 millioner
Årlige inntekter til grunneier (grunneierkompensasjon)	ca. 5-15 millioner
Engangsoverføring til lokalt næringsfond	ca. 4 millioner
Anslått årlig overføring til lokalt næringsfond	ca. 3-4 millioner
Reinbeitedistrikt	Engangskompensasjon og årlig kompensasjon
Infrastruktur	Opprusting av vei, bygging av dypvannskai, område for mellomlagring, bruk av lokale bygg.
Samråd	Tilrettelegge for lokalt eierskap og etterbruk av bofasiliteter sammen med kommune og private



# St1 og vindkraft

Kommunestyremøte Kåfjord Kommune

24 september 2020

# Hvem er St1?

## Hvorfor tenker vi på vind?

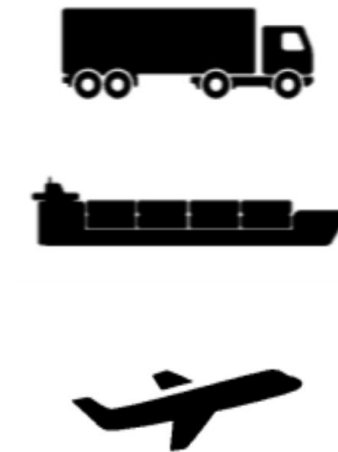
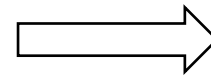
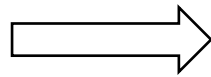
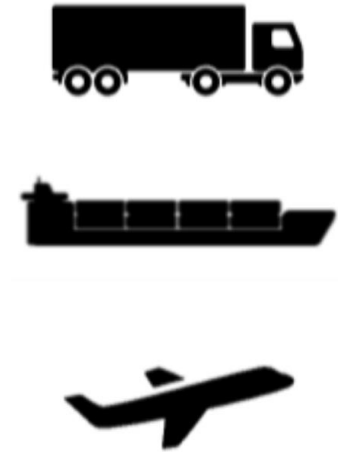
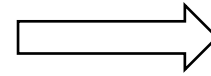
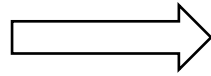
I 2019 solgte St1 totalt ca 6.000.000 m<sup>3</sup> hvorav 984 000 m<sup>3</sup> er marinediesel

Det representerer totalt ca 15.000.000 tonn CO<sub>2</sub>  
Hvorav 2 802 432 tonn CO<sub>2</sub> marindiesel



# #1

Er det annen  
teknologi  
(kraft/energi) ST1  
kan tenke seg å  
etablere i Kåfjord?



# #2

Hvor nødvendig er  
vindmøllekraften?

# Norges klimamål

- **55% reduksjon i klimautslipp innen 2030**
- **80-95% reduksjon i klimautslipp innen 2050**

# Hva innebærer våre to scenarier?

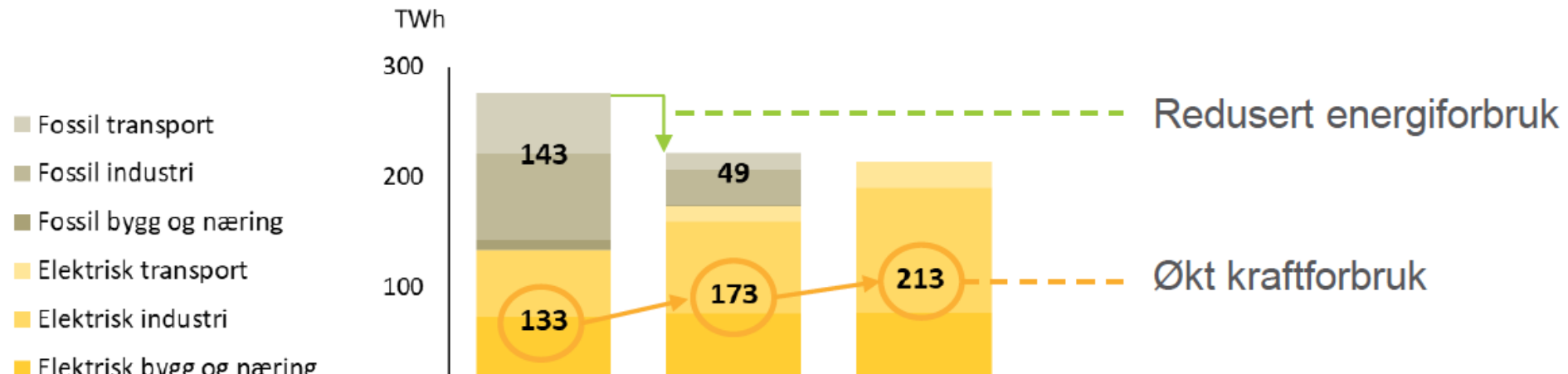


Mer enn halverer CO<sub>2</sub>-utslippene i Norge



Fossil energibruk erstattes med strøm (og hydrogen laget av strøm)

Kraftforbruket i Norge øker





# KRAFTBEHOVET VIL ØKE MED INNTIL 60%, INDUSTRIELL VEKST KREVER MER.



En ny rapport fra Oslo Economics skrevet på oppdrag fra LO og NORWEA viser en estimert økning i kraftbehovet på 30-60 % som følge av elektrifisering frem mot 2050. I tillegg kommer økningen fra vekst i ny og eksisterende industri og næringsliv.

Innen 2030 skal Norge kutte 50% av våre innenlandske utslipp, og innen 2050 skal Norge være et nullutslippssamfunn. Dette medfører en betydelig økning i kraftforbruket. Rapporten er basert på analyser gjennomført av Statnett, DNV GL og Pöyry, og estimerer at kraftforbruket vil øke med mellom 30-60 % som følge av planlagte elektrifiseringstiltak.

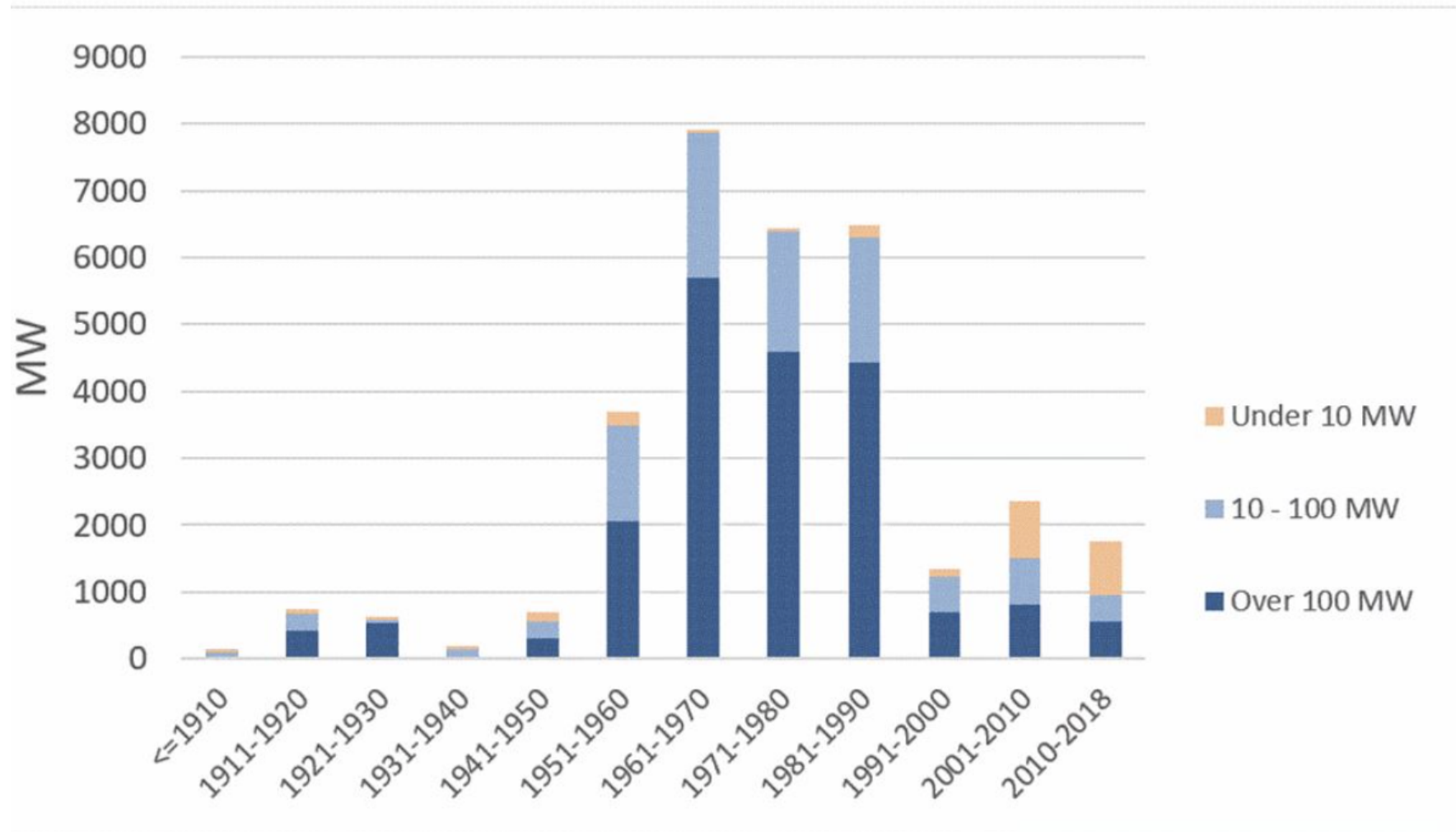
## Behov for felles faktagrunnlag

Energidebatten engasjerer, men trenger et felles faktagrunnlag om hva som kreves av kraft for å realisere planlagte elektrifiseringstiltak.

LO og NORWEA har derfor gått sammen for å få dette utarbeidet av en tredjepart. Ved å legge til grunn de lovfestede klimamålene, samt anerkjente fagmiljøers analysearbeid, har Oslo Economics nå levert et solid, faktabasert fundament for å **392**batten videre.

# #3

Kan man tilfredsstille  
strømbehovet ved å  
effektivisere  
bestående  
vannkraftverk ?



Utbygging av vannkraft i Norge

NVEs beregninger antyder at samlet potensial for O/U fra kartlagte prosjekter utgjør 5-6 TWh. Pågående aktivitet i O/U-prosjekter presenteres i NVEs rapport om [Ny produksjon](#) som vi utgir hvert kvartal.



# #4-6

Hvordan kan en slik vindkraft utbygging gi arbeidsplasser i Kåfjord?

Hva tilføres av skatteinntekter til Kåfjord?

Hvor blir verdiskapningen av den produserte kraften?

# Eksempel på park i drift

Sokndal og Lund kommuner:

- Tellnes Vindpark: 160 MW
- Årlig eiendomskatt: ca 8,5 millioner
- Totalt over parkens levetid: over 200 mill
- Selskapsskatt over parkens levetid: estimert til 500-700

Kilde: NORWEA

# Ringvirkninger – eksempel Davvi 800 MW

## Skatteinntekter

- Vertskommune: **55.000.000** i årlig eiendomsskatt
- Grunneier: Anslått **20-40.000.000** i årlig grunneierkompensasjon
- Næringsfond: **10.000.000** i engangsinnskudd, samt anslått **10-12.000.000** i årlige innskudd
- Reindistrikt: **10.000.000** i engangskompensasjon, samt **3.000.000** i årlige kompensasjoner

## Arbeidsplasser

- Antall årsverk: 30 direkte i driftsfasen  
300-400 i utbyggingsfasen
- Driftsbudsjett: 400 mill per år

## Verdiskapning/Annen teknologi i Kåfjord

- 1 TWh produsert strøm kan gi anslagsvis 1.000 arbeidsplasser i kraftkrevende industri.

#7

Vil dere søke  
konsesjon hvis  
Kåfjord  
kommunestyre eller  
befolkningen ikke  
ønsker et slikt  
vindkraftverk  
etablert?

Svar: Nei

# #8

Ved en eventuell søknad om konsesjon. Hvilket tidsperspektiv snakker vi om før et slikt kraftverk er etablert?

# Konsesjonsprosessen



6-8 år

# #9

Har dere realistiske planer om å etablere vindkraftverk i Kåfjord?

# Realistiske planer

I høyeste grad. Dersom St1 sammen med Kåfjord kommune klarer å finne et område egnet for vindkraftproduksjon, Kåfjord ønsker et slikt kraftverk velkomment, og NVE gir konsesjon, så er planene å bygge.



# #10-

# 14

Hvilke lokaliteter er sett på i Kåfjord?

Hva er årsaken til at ST1 tar kontakt med et grendelag i Kåfjord, dersom man ikke har konkrete planer?

Har det vært dialog med reindriftn? Dersom ja, hva kom fram på møtet?

Hvorfor har man ikke hatt dialog med alle næringsaktører i området?

- St1 mener at Kåfjord kan være en meget interessant kommune for å etablere en vindmøllepark. Dette pga svært gode vindforhold og tilgang til kraftsystemet
- MEN en slik ide må starte med en innledende samrådsprosess der dette blir diskutert.
  - Er det overhode interesse for å diskutere slike muligheter
  - Hvis ja, hvor kan egnede lokaliteter være?
- Vi har starte kontakt med Kommune, reindrift og Grendelaget innledningsvis
- Vi vil dersom ønskelig utvide dette samrådet til også inkludere alle andre parter Kommunen mener er viktige å inkludere

## Samråd



**Kåfjord Kommune**  
**Boks 74,**  
**9148 Olderdalen**

**St1 Norge AS**  
Postboks 1154 Sentrum  
N-0107 Oslo  
Drammensveien 134  
N-0277 Oslo  
Sentralbord: 22 66 50 00  
[www.st1.no](http://www.st1.no) | [www.st1.com](http://www.st1.com)

Ålesund, 19.11.2020

## **Klargjøring til Kåfjord kommune om fortsatt dialog**

Viser til tidligere dialog og ønske om dialog med kommunen for å undersøke mulighetene for vindkraftproduksjon i Kåfjord.

Vi ønsker å presisere at før en tar en avgjørelse om St1 kan bygge ut vindkraft i kommunen eller ikke, er det avgjørende at det blir foretatt en konsekvensutredning etter plan og bygningsloven. Formålet med en konsekvensutredning er å klargjøre konsekvenser av planer og tiltak som kan få vesentlige virkninger for miljø og samfunn. Den skal bidra til at virkningene for miljø og samfunn blir belyst og tatt hensyn til når et tiltak planlegges. Den kan også vise at det ikke er grunnlag for å bygge ut vindkraft.

For å kunne ta alle relevante mothensyn i betraktning er det nødvendig med et så godt kunnskapsgrunnlag som mulig. I tillegg er det viktig å involvere alle berørtes interesse for å få klarhet i hva som skal utredes og om det i det hele tatt er mulig å gjennomføre tiltenkte tiltak.

I et gitt tiltak vil en for eksempel utrede om det er mulig å bygge dypvannskai i Kåfjord og hvordan etterbruk kan sikres, eller om det for eksempel er mulig å utbedre veien opp til fjellet i Biertavarra eller om det blir for dyrt å bygge ny bro. Er det fornuftig å bruke allerede eksisterende ledig bebyggelse til bruk i anleggsperioden for å huse arbeidere og hvordan skal etterbruken evt være eller om en bør vurdere andre alternativer?

Tematiske områder i en konsekvensutredning kan for eksempel være :

1. Kommunale planer
2. Nasjonale verneplaner
3. Generelt
4. Landskap og INON
5. Kulturminner og kulturmiljø
6. Friluftsliv og ferdsel
7. Reiseliv/turisme
8. Naturmangfold
9. Verneinteresser
10. Støy, skyggekast og refleksblink
11. Jord- og skogbruk
12. Infrastruktur
13. Luftfart
14. Forsvarsanlegg
15. Andre forhold
16. Verdiskapning
17. Tiltak på infrastrukturen
18. Annen forurensning
19. Nedleggelse av vindkraftverket

En konsekvensutredning vil dermed gi Kåfjord en kartlegging av virkinger og effekter som en kan vektlegge før en politisk tar avgjørelse om en ønsker vindkraftverk eller ikke.



#### Positive ringvirkninger

- Ca. 1,5 TWh 100% ny fornybar kraft
- Ca. 11-15 millioner tonn Co2 besparelser over parkens levetid
- Ca. 120-150 arbeidsplasser i byggefasen, 10-15 i drift
- Ca. 1400 årsverk dersom kraften blir tatt i bruk lokalt
- Ca. 110 mill i årlig driftsbudsjett
- Ca. 20 mill i årlig eiendomsskatt
- Ca. 22 mill i årlig ressurskatt (som ser ut å komme)
- Ca 5-15 mill i grunneierkompensasjon
- Ca. 4 mill i engangsoverføring til næringsfond
- Ca. 3-4 mill i årlig stimuleringspakke til næringsliv

#### Konsekvenser som en ikke vet

- Reiseliv?
- Fugl?
- Fauna?
- Miljø
- Reinbeite?
- Samiske kulturminner
- Sauebeite?
- Støy?
- Visuell påvirkning?
- Veier?
- Samfunn?

St1 håper derfor å kunne fortsette dialogen i samråd med Kåfjord kommune. St1 kan ikke på egenhånd fastslå hva Kåfjord kommune trenger – her er det avgjørende at kommunen er delaktig.

Vi håper kommunen ønsker å bidra for grønn vekst av ny billig fornybar kraft og arbeidsplasser og håper at kommunen stiller seg positiv til å få utredet nye fornybare kraftprosjekter innenfor kommunes arealer og vurdere hvert enkelt prosjekt når eventuelle konsekvensutredninger synliggjør samfunnseffekten og verdien.

Med vennlig hilsen

A handwritten signature in blue ink that reads "Svein Skudal Aase".

Svein Skudal Aase

Prosjektutvikler i St1 Norge AS

30.11.2020

Til Kåfjord kommune  
kommunestyret

#### **Ad. vindkraftindustri og Kåfjord - Gáivuotna**

Motvind har erfaring i hele Norge, og vi vil gjerne bidra med innspill og råd til Kåfjord kommunestyre som nå oppsøkes av aktører som ønsker råderett over fjell og vidder i Kåfjord for å bygge vindkraft.

Så langt er det her i landet søkt om 255 vindkraftverk, det er tildelt 96 konsesjoner og 42 vindkraftverk er i drift eller bygget. Tap, tvang og traumer for natur og samfunn er dokumenterte konsekvenser i en rekke prosjekter; fra 2020 kan vi nevne Haramsøya, Stadlandet, Tysvær, Buheii og Øyfjellet. Så langt har hverken hensyn til reindrift, utmarksbruk, friluftsliv, kulturminner, attraksjoner eller landskapsverdier vært til hinder for vindkraftutbygginga i Norge.

Det er mange prosjekt under utvikling i fase 0, nå er turen kommet til Kåfjord, som i mange år har stridd med problemer med kraftverket i Guolasjávri (satt i drift i 1971).

24. september markedsførte Harald Dirdal og Svein Skuldal Aase fra ST1 vindkraft i Kåfjord kommunestyre, og de mente at med vindkraft i fjellene kunne det skapes flere tusen arbeidsplasser. Spørsmålene fra Kåfjord kommune ble bare delvis besvart. Sveinulf Vagene og Ragnhild Sandøy fra Motvind Norge, Gudmund Sundlisæter fra La Naturen Leve og Anne Lise Mortensen fra Naturvernforbundet i Troms møtte og fikk kommentere ST1 sitt innlegg. Vi håper det var nyttig.

Etter møtet dro vi oppover Kåfjorddalen til Guolasjávri. Langs anleggsveien passerte vi skilt til kjente turistmål som Sabet, Gorsabrua og Ráisduottarháldi, og reingjerdene og sommerboplassen. Fra Goddečorut fikk vi utsyn over fjellplatået, Ráisduottarháldi og Haldetoppen, Finlands høyeste fjell.

Grunneiere i området er organisert i to fjellsameier og Statskog Troms. Berørte reinbeitedistrikt vil være Skárfvággi og Lahkko-Lakselvdal/ Lyngsdal samt i nord Cohkolat ja Biertavárri og i sør Bassevuovdi/ Helligskogen.

Internasjonale selskap er ute etter fjellvidder, overføringskapasitet, atkomst og fravær av vernede områder. Det er lett å forstå at ST1 gjerne vil skaffe seg kontroll over disse fjellviddene og få tildelt konsesjon, for å deretter selge til utenlandsk finansselskap og utbyggere som håver inn profitt fra de mange støtteordningene.

Tidligere lot mange seg lure av prosjektmakernes fagre ord, penger til grunneierne, utsikter til omfattende veianlegg i fjellet og noen måneders anleggsarbeid. Det er prosjektmakerne som sørger for utredninger, og erfaringsvis får konsesjonssøknader som regel ja i NVE, trass dårlige utredninger.

I dag vet vi at vindkraftindustri beslaglegger enorme områder og setter brutale og varige spor! Tilbake vil Kåfjord Gáivuotna sitte igjen med tapte fjellvidder, reinbeiter og friluftsområder – og ikke minst, bygdekonflikter som vil forsure samhold og bolyst. De negative konsekvensene er permanente – sårene vil aldri gro.

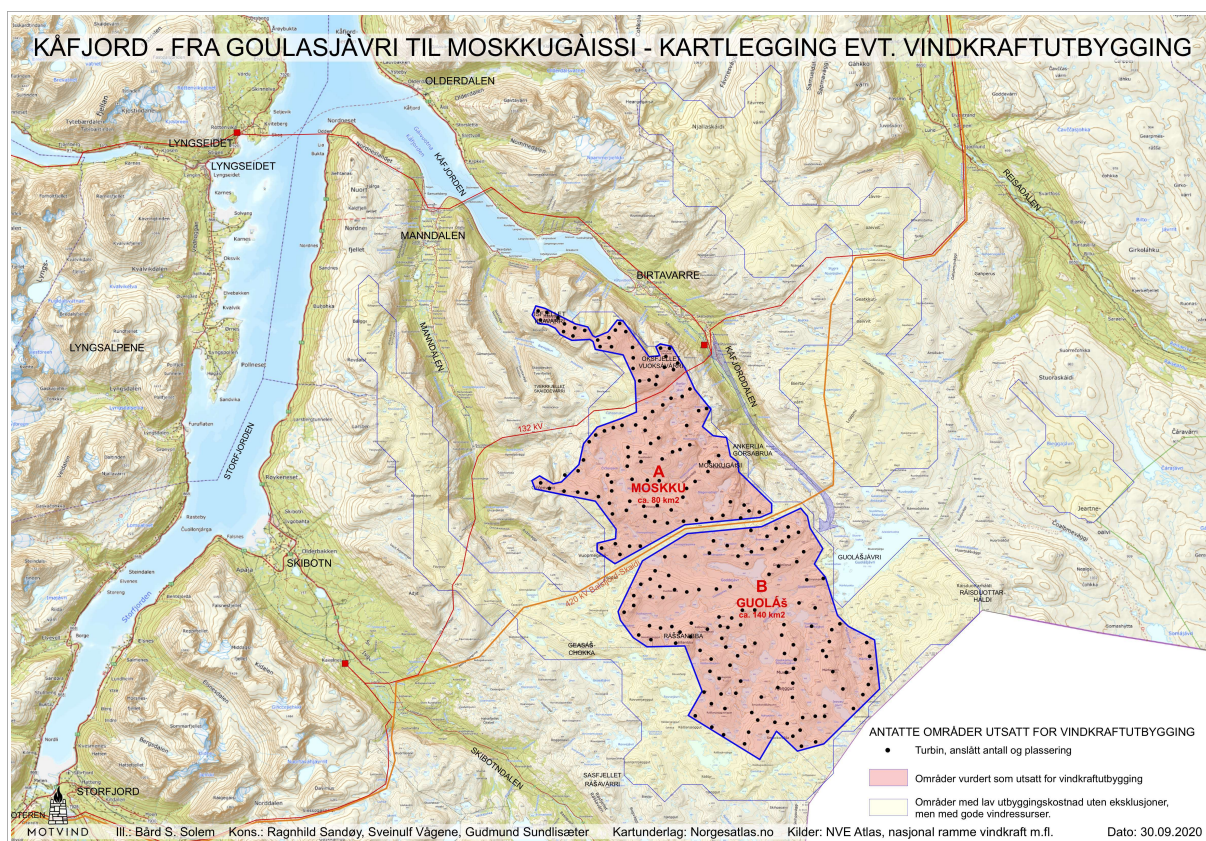
**Vårt råd til rettighetshavere og kommunestyret: Vindkraftfrie soner vil bli meget attraktive. Gjør som kommunestyrene i Porsanger og rundt Sognefjorden: vær tydelige, si NEI, fra dag én**

Vennlig hilsen

Ragnhild Sandøy, s.  
Motvind Nord Vuostabiegga Davvin

Sveinulf Vagene, s.  
Motvind Norge

Vedlegg: Kart over potensiale for vindkraftindustri mellom Kåfjord og Storfjord kommune.



### Kart over potensiale for vindkraftindustri mellom Kåfjord og Storfjord kommune.

Potensielt utbyggingsområde analysert ut fra tilgjengelige temakart med bl.a. utbyggingskostnader, harde eksklusjoner og myke eksklusjoner fra NVEs rammeplan, terrengkompleksitet, nettilknytning, tilgjengelighet og adkomst samt vindressurser med brukstimer og gjennomsnittlig vindstyrke.

Her er skissert to alternative prosjektområder, begge med adkomst fra Kåfjorddalen via Guolásjávri og mulighet for tilknytning til 420kV linja mellom Balsfjord og Skaidi. Alternativ atkomst fra E8 ved Galgújávri i Storfjord kommune er ikke skissert her.

I Moskkugáisi-Vuoksávárri (Oksfjellet), nord for 420 kW linja, tilsvarer det skisserte planområde for Davvi vindkraftverk ved Rásstigáisá som er planlagt med 231 vindturbiner på ca. 80 km<sup>2</sup>. Mellom Rássanibba og Ráisduottarháldi, sør for linja, vil de åpne fjellviddene være truet av et vesentlig større vindkraftprosjekt.

Kart: Bård S. Solem





Kåfjord kommune

[post@kafjord.kommune.no](mailto:post@kafjord.kommune.no)

Tromsø, 20.11.2020

Dette brevet sendes på vegne av Harstad Turlag, Troms Turlag, Norges Jeger- og Fiskerforbund Troms, Naturvernforbundet Troms, 4H Troms, Troms Krets av Norges KFUK-KFUM Speidere, Nord-Troms Krets av Norges Speiderforbund, Troms Orienteringskrets, Nordnorsk Botanisk Forening, Troms Fylkeskystlag, Framtiden i Våre Hender Nord, Tromsø Casting- og Fluefiskeforening, Midt-Troms Naturlag

## Innspill til kommunestyret i Kåfjord- vindkraft Kommunestyresak den 07.12.2020 om vindkraft.

*Forum for natur og friluftsliv (FNF) er et samarbeidsforum mellom natur- og friluftslivsorganisasjonene på regionalt nivå. Formålet med FNF er å styrke de tilsluttede organisasjonenes arbeid med å ivareta naturverdiene og friluftslivsinteressene i aktuelle saker. Vi representerer allmenne interesser.*

Forum for natur og friluftsliv Troms er kjent med at kommunestyret i Kåfjord den 7 desember d.å. skal behandle sak om videre dialog med firmaet St1 v/ Svein Skudal Aase om mulig vindkraft i kommunen. Vi ønsker i denne anledning å gi et innspill til kommunestyret med det formål å komme med relevante perspektiver når det gjelder natur- og friluftslivsinteresser som vil bli berørt i en eventuell utbygging. Våre organisasjoner er opptatte av at verdifulle områder for naturmangfold og friluftsliv bevares i Troms- og Kåfjordfjellene er et område som utmerker seg.

### Sammendrag

#### Viktige hensyn og verdier som vi sterkt håper, vil føre til et nei til videre dialog om vindkraft med utbygger St1 fra Kåfjord kommunestyre

- Kåfjordfjellet og Kåfjord kommune har store naturverdier, og kan tilby befolkningen rike muligheter til et variert friluftsliv i fjellområdene sine- det er også en spesiell kvalitet at fjellet har tilgjengelighet og intakte naturverdier- vi håper disse verdiene kan tas vare på for fremtiden.
- Vindkraftutbygging i områder med rikt naturmangfold, friluftsområde og reindrift/utmarksbruk møter stadig større motstand, og politisk erkjennelse av at dette ikke er en bærekraftig retning å gå i- vi håper Kåfjord kommune forblir en vindkraftfri sone da vi mener dette vil ha en betydelig verdi i fremtiden.



Samarbeidsnettverk mellom natur- og friluftslivsorganisasjoner  
[troms@fnf-nett.no](mailto:troms@fnf-nett.no) | Holtvegen 66, 9269 Tromsø | 951 75 403  
organisasjonsnummer 996 197 786 | [www.fnf-nett.no/troms](http://www.fnf-nett.no/troms)

- Hittil har det vært et paradoks at det grønne skiftet skal foregå ved å ofre verdifull natur for klimatiltak- det er nå en økende bevissthet rundt mangelen på en helhetlig plan som ivaretar *natur og klima*, manglende innovasjon og forskning på helhetlige løsninger– og vi mener kommuner i fremtiden må kunne tjene å bli arealnøytrale- og aller helst gjenoppbygge natur.

## Innholdsfortegnelse

Sammendrag .....	1
Viktige hensyn og verdier som vi sterkt håper, vil føre til et nei til videre dialog om vindkraft med utbygger St1 fra Kåfjord kommunestyre .....	1
Henvendelse fra St1- innhold .....	2
Konsekvenser av vindkraft .....	2
Nåværende natur- og friluftslivsverdier på Kåfjordfjellet som står i fare ved en vindkraftutbygging:...	3
Rik og sjelden flora, fauna og fugleliv.....	3
Friluftsliv, reinbeite og utmarksbruk .....	4
Det grønne skiftet – og paradokset med naturødeleggende klimatiltak midt i en naturkrise. ....	4
Livsløpsanalyser – og hvor bærekraftig er vindkraft? .....	5
Har Kåfjord kommune et godt nok kunnskapsgrunnlag for et tidlig avslag om videre dialog med utbygger?.....	7

## Henvendelse fra St1- innhold

Forum for natur og friluftsliv Troms er kjent med at det er kommet en henvendelse fra finske St1 v/ Svein Skudal Aase om videre dialog med kommunestyret om vindkraft i Kåfjord. Utbygger St1 har solgt sine vindkraftverk i Finland til investeringselskapet Exilion Tuuli, og driver servicevirksomhet rettet mot vindkraftanlegg i Finland. Hvem som eventuelt blir eiere av norske anlegg i regi av St1 er derfor usikkert slik vi ser det. De har angitt et arealbehov på 40 km<sup>2</sup>, og ønsket produksjon som ser ut til å tilsvare ca 125 turbiner- det er altså et betydelig areal som må forventes beslaglagt i verdifull natur.

Utbygger angir ikke et konkret område for kraftverket, men viser til at de ønsker områder som allerede har infrastruktur og er berørt. Vi kjenner til at Kåfjordfjellet har vannkraftutbygging med tilhørende anleggsvei, og legger til grunn at dette er et aktuelt område. Det er imidlertid ikke vår oppfatning at Kåfjordfjellet er berørt i en industrialisert betydning. Vannkraftutbyggingen er lite synlig på fjellet, og fjellplatåene bærer i all hovedsak preg av sammenhengende, robuste naturområder med dokumentert rik fauna og flora, fugleliv, funksjonsområde for rovdyr, utmarksbruk og reindrift- med store landskaps- og rekreasjonsverdier gjennom et variert og rikt friluftslivsområde.

## Konsekvenser av vindkraft

Det er nå tydelig at vindkraftutbygging i intakt og robust natur medfører uakseptable og alvorlige konsekvenser for natur, beiteområder og friluftsliv. Naturødeleggelsene kan nå bivånes i store deler av landet og man ser også en økende motstand mot utbyggingene i takt med at de alvorlige naturødeleggelsene blir synlige for befolkningen i områder med vindkraft.



*Intakte naturområder og natur med store verneverdier er uforenlig med vindkraftutbygging, og i tillegg kommer **omfattende veinett og kraftlinjer som stykker opp og drenerer området**. Aktiviteten er også stor under utbygging, drift og vedlikehold av anleggene, noe som igjen påvirker naturen rundt. Det innebærer at store naturområder bygges ut, og at **inngrepsfri natur ødelegges**. Slik natur er også leveområder for truede, sårbare og rødlista arter. Utbyggingen fører til at naturområder blir fragmentert og redusert, og at sårbare og sjeldne naturtyper bygges ned. **Arealinngrep er den desidert største akutte trusselen mot natur og arts mangfold både nasjonalt og globalt** ([les mer IPBES-rapporten fra fra FNs naturpanel](#)), og 90 prosent av alle rødlista arter i Norge trues nettopp på grunn av arealendringer og arealødeleggelse.<sup>1</sup>*

## Nåværende natur- og friluftslivsverdier på Kåfjordfjellet som står i fare ved en vindkraftutbygging:

### Rik og sjelden flora, fauna og fugleliv.

Indre deler har store og viktige areal av kalkrike områder i fjellet med nasjonalt viktig sentrisk fjellflora. Midt-Troms Naturlag som er tilknyttet samarbeidsnettverket FNF Troms har i en årrekke kartlagt småfauna, flora og fugleliv på Kåfjordfjellet med støtte fra Sabima<sup>2</sup>. I rapport fra sesongen 2019 heter det blant annet;

*«Karplantefloraen på Kåfjordfjellet er særdeles rikt og variert med mange sjeldne og vakre fjellplanter. Den gunstige fjellgrunnen (sic. kalkrik) kommer tydelig til syne ved at området i sitt hele domineres av store felt med reinroser (*Dryas octopetala*).» (Karl Birger Strann- se vedlagt rapport)*

Kåfjordfjellet omtales av Naturlaget som et **unik** område med ikke bare arktiske og nordlige arter, men også østlige som ikke finnes så mange andre steder i Norge. Det er rødlistede arter og området omtales som et potensielt referanseområde for forskning generelt og for tilbakeføringsprosjekter. Fjellområdet rundt Goulasjavri er også kartlagt med hensyn til småfauna som viser et rikt artsutvalg og et rikt fugleliv med rødlistede arter.

Kåfjordfjellet har også viktige funksjonsområder for rovvilt og har betydning for regionale bestandsmål for jerv, gaupe og jerv. I tillegg er området viktig for prioritert rovfugl-forvaltning og andre sensitive arter.<sup>3</sup> Kåfjordfjellet er også en innfallspurt til Halti landskapsvernområde og vi frykter at landskapsverdiene her, og i resten av fjellpartiet blir alvorlig redusert ved en eventuell utbygging.

---

<sup>1</sup> <https://naturvernforbundet.no/vindkraft/>

<sup>2</sup>Se for eksempel her: <https://pjzgc1wqip25xdok4cradtca-wpengine.netdna-ssl.com/wp-content/uploads/2019/03/Kartleggingsnotat-32-2018-Glimt-fra-sm%C3%A5dyrfaunaen-og-botaniske-forekomster-i-Nord-og-Midt-Troms-sommeren-2018.pdf>

<sup>3</sup> Nasjonal ramme for vindkraft ble forkastet som plan, men det er alminnelig anerkjent at kunnskapsgrunnlaget fortsatt er relevant – Kåfjord var en del av analyseområde 37: <https://www.nve.no/nasjonal-ramme-for-vindkraft/utpeking-av-omrader/>

## Friluftsliv, reinbeite og utmarksbruk

Kåfjordfjellet er et **svært viktig, regionalt helårs friluftslivsområde** som er mye brukt og verdsatt av alle som bruker det. Området er enkelt tilgjengelig og fremstår som et flott og rikt område for rekreasjon og opplevelser. Friluftsliv er også en kilde til god folkehelse og viktige friluftsområder er derfor en gunstig investering for fremtidig kommuneøkonomi.

I forbindelse med den kommende Naturavtalen gjennom FN, har Campaign for Nature med rundt 100 økonomer og vitenskapsfolk analysert hva det vil koste å verne 30 prosent – nok til at flest mulig truede arter overlever. Økt naturvern vil i de fleste land føre til økonomisk vekst og masseutryddelse av arter vil på den annen side ramme økonomien hardt. Naturvern-sektoren, inkludert natur-turisme, har vært en av de raskest voksende sektorene de siste årene og en vekst mellom 4-6 prosent er forventet. De viser til beregninger om at friluftsliv (grunnet effektene på folkehelsen) i vernet natur har en anslått økonomisk verdi på minst seks trillioner dollar i året, dobbelt så mye som inntektene fra turismen i vernet natur- det er altså svært lønnsomt å bevare intakte, fullverdige friluftsområder som Kåfjordfjellene slik de er i dag.<sup>4</sup> Miljøverdsetting blir mer vanlig og ny forskning viser at rekreasjonsområder har betydelige verdier som til nå ikke har vært regnet med.<sup>5</sup>

Vindkraftutbygging har store negative virkninger for friluftsliv gjennom **støy og lysforurensning** som gjør opplevelsen av stille og vill natur helt annerledes- disse forurensningskildene har også et stort influensområde- spesielt i åpne fjell-landskap. Videre er det utfordringer med iskast hvor man risikerer ferdselsforbud i en radius av 300 meter rundt hele anlegget. Dessverre er det også en betydelig visuell forurensning med skyggekast og uro- som er viktige hensyn når det er et regionalt viktig friluftsområde- og med tanke på fremtidig verdiskapning som nevnt ovenfor, et aktiva med betydelig potensiale.

Ny forskning på reindrift og vindkraft viser at reinen i større grad enn tidligere påvist unngår vindkraftanlegget i en radius på opptil 10 km- der også visuell påvirkning så ut til å virke inn. Dette er alvorlig og viser at sameksistens er svært utfordrende eller umulig.<sup>6</sup> Natur- og friluftslivsorganisasjonene mener det er viktig at Norge ivaretar både sine urfolks-forpliktelser, men også naturbaserte, tradisjonelle næringer.

## Det grønne skiftet – og paradokset med naturødeleggende klimatiltak midt i en naturkrise.

Natur- og friluftslivsorganisasjoner som har uttalt seg tvilende og negativt til vindkraft i natur- og friluftslivsområder blir ofte spurt om hvorfor de er imot nødvendige klimatiltak (Parisavtalen). Årsaken til skepsisen mot vindkraft er at man ønsker tiltak som ivaretar at vi har to kriser i verden når det gjelder bærekraft, klima og natur: Naturkrisen er like alvorlig (noen mener mer alvorlig!) som klimakrisen og medfører et alarmerende tap av naturmangfold i verden:

---

<sup>4</sup> [https://www.aftenposten.no/verden/i/WbnPzG/oekonomer-og-biologer-mener-naturvern-er-blitt-svaert-loennsomt-30-prose?fbclid=IwAR03L4EYonNwIQM-SJZiJb53xrdFIDOLSUCFnVNT1M\\_hOVevCPsIGE-kcHw](https://www.aftenposten.no/verden/i/WbnPzG/oekonomer-og-biologer-mener-naturvern-er-blitt-svaert-loennsomt-30-prose?fbclid=IwAR03L4EYonNwIQM-SJZiJb53xrdFIDOLSUCFnVNT1M_hOVevCPsIGE-kcHw)

<sup>5</sup> <https://forskning.no/naturressursforvaltning-naturvern-norges-forskningsrad/en-tur-pa-stranden-er-verdt-135-kroner/1558920>

<sup>6</sup> Colman J. E., Eftestøl S., Tsegaye D., Flydal, K. & Rannestad, O.T. 2020. *Rákkoeárru vindparks effekter på reinens arealbruk og den lokale reindriften*. Institutt for Biovitenskap, Universitetet i Oslo.

– Det må bli slutt på å bygge vindkraftverk i urørt natur. Dette er bare en måte å ødelegge verden på bit for bit. Hensynet til naturen veier ikke tungt nok hos NVE og OED, og det er nødvendig med en egen tillatelse fra miljømyndighetene før vindkraftverk kan etableres, sier Kjetil Aa. Solbakken, generalsekretær i Norsk Ornitologisk Forening.

-Vi må ta vare på naturen for å bidra til å løse klimautfordringene, og vi må løse klimautfordringene for å ta vare på naturen. Dette må Stortinget legge til grunn når de skal behandle vindkraftmeldingen og legge rammene for framtidens energipolitikk, sier Eldar Berli, generalsekretær i Norges Jeger- og Fiskerforbund<sup>7</sup>

Organisasjonene får støtte i dette synet av blant annet fra Norsk institutt for naturforskning som i et nylig høringsvar i forbindelse med bærekraftsmålene påpekte at vi i altfor liten grad verdsetter naturverdier, at vi har tiltak for bærekraftsmål som forringer muligheten til å oppnå andre mål (for eksempel vindkraft i områder med rødlistede arter) og at vi bruker altfor lite midler på forskning som adresserer mulige løsninger på både natur- og klimakrisen.<sup>8</sup> Dette er noe vi kjenner igjen da det har vært for lite fokus på energieffektivisering, energisparing og oppgradering av vannkraftverk og andre relevante tiltak. Videre har ikke naturmangfold et tilstrekkelig vern i dag- Naturmangfoldloven legger til rette for det professor Vigdis Vandvik kaller «frimerkevern» og at dette ikke er tilstrekkelig for å ivareta hverdagsnaturen der store arealendringer er en av de sterkeste driverne til en bit-for-bit nedbygging av biomangfold, også i Norge (Naturindeks 2020) også er viktig.<sup>9</sup> FNF Troms mener i lys av dette at vindkraft i naturområder er dypt betenkelig og uønsket- vi ønsker løsninger som er bærekraftige og naturvennlige, noe vindkraft slik det nå bygges ikke ser ut til å være;

## Livsløpsanalyser – og hvor bærekraftig er vindkraft?

I et nylig intervju<sup>10</sup> med Jan Emblemsvåg (NTNU) som har forsket blant annet på livsløpsanalyser og vindkraft,<sup>11</sup> og professor Erling Holden (NMBU) forsker på bærekraft redegjorde disse for ulike forhold ved vindkraft som belyser utfordringene denne energikilden har pr. i dag og som bør ha betydning for hvordan man vurderer både virkning og begrunnelsen for å ofre natur;

Begge forskerne fremholdt at det i dag er problematisk at vindkraft og det grønne skiftet er avhengig av sjeldne mineraler som utvinnes i områder som både gir alvorlig naturskade -og hvor arbeidsforholdene er forferdelige. Videre viser det seg at det er en overlapp mellom steder hvor mineralene blir utvunnet og områder med rikt naturmangfold som da blir forringet som følge av

---

<sup>7</sup> <https://www.sabima.no/naturen-ma-pa-tas-pa-alvor-i-vindkraftpolitikken/> (Åtte natur- og friluftsansjoner krever omlegging av konsesjonssystemet for vindkraft, blant annet ønsker man ikke utbygging i viktige friluftsområder, randsoner til verneområder og områder med rikt naturmangfold- dette er kriterier som Kåfjordfjellet oppfyller og som er årsaken til at FNF Troms fraråder utbygging her).

<sup>8</sup> <https://www.nina.no/Aktuelt/Nyhetsartikkel/ArticleId/5086/NINAs-h-248-ringsinnspill-til-Nasjonal-handlingsplan-for-FNs-b-230-rekraftsm-229-l>

<sup>9</sup> <https://energiogklima.no/to-grader/ekspertintervju/ekspertintervjuet-krav-til-miljorapporter-innen-vindkraft-bor-skjerpes/>

<sup>10</sup> <https://radio.nrk.no/serie/studio-2-p2/MKRD04023420> (Sendt: NRK P2, 24.11.2020 i programmet Studio 2: «Hvor klimavennlig er vindkraften» med forskerne Jan Emblemsvåg og Erling Holden.

<sup>11</sup> Jan Emblemsvåg (2020) On the levelised cost of energy of windfarms, International Journal of Sustainable Energy, 39:7, 700-718, DOI: 10.1080/14786451.2020.1753742

gruvedriften.<sup>12</sup> Videre er det et problem at rotorbladene ikke lar seg resirkulere og innen 2050 vil verden 43 millioner tonn blader som må graves ned- med tilsvarende behov for landmasser og areal.

Et mindre utforsket problem ved rotorbladene er at de medfører utslipp av mikroplast- og at de representerer en utfordring i forhold til at vi mister insekter i møte med turbinene- noe som er alvorlig. Det er også den senere tid blitt mer fokus på karbonlagre i naturen og hvilke konsekvenser det har for karbonregnskap å bygge på en måte som forringer disse.<sup>13</sup> Håvard Halland, seniorøkonom i OECD Development Centre skrev nylig i Dagens Næringsliv; *Landbasert vindkraft kan bli utdatert og Energiteknologien er i utvikling, mens tap av urørte naturområder er for alltid.*<sup>14</sup>

Trenger vi vindkraft? Hva skal vi gjøre med kraftoverskuddet? I ovennevnte intervju ble to alternativer;

- 1) Vi kan eksportere kraften og håpe at dette vil erstatte fossil energi- selv om vi pr nå ikke har tilfredsstillende løsninger for balansekraft globalt.
- 2) Vi kan elektrifisere (for eksempel sokkelen for å få ned klimagassutslippene nasjonalt), men det er høyst usikkert om dette vil ha noen effekt globalt.<sup>15</sup>

I skrivende stund har energi- og miljøkomiteen på Stortinget gitt sin innstilling til behandlingen av vindkraftmeldingen<sup>16</sup> og i den anledning kom denne uttalelsen som langt på vei setter ord på utfordringene ved den rådende energipolitikken i Norge;

*– Regjeringens vindkraftpolitikk er basert på feil premiss: At store industrianlegg skal bygges ut på fjelltoppene og viddene hvor det er mest vind, men hvor at naturinngrepene er uunngåelige. Å ødelegge mer natur nå vil bare forsterke klimakrisa og utrydde enda flere arter som opprettholder økosystemer vi mennesker er sårbart avhengige av, sier Bastholm.*<sup>17</sup>

Videre uttaler styreleder i Den Norske Turistforening, Per Hanasand følgende om det sannsynlige utfallet av vindkraftmeldingen- som tyder på at natur fortsatt ikke vektet tungt nok i konsesjonsprosessene som følge av nasjonale retningslinjer:

*- Det ligger blant annet inne forslag om å verne villmarkspreget natur og forslag om klarere kriterier for tildeling av konsesjoner. Men slik det ser ut nå vil flere av de viktige hensynene til naturen bli stemt ned. Det er et paradoks når 9 av 10 i*

---

<sup>12</sup> Ibid.

<sup>13</sup> [https://gemini.no/2017/11/overraskende-funn-karbonlagring/?fbclid=IwAR3YsZthbybDeCkMWYo4rspA9GDeZ\\_v3p0VdiegW1hPjU\\_Em5ZF3HGlbC4Q](https://gemini.no/2017/11/overraskende-funn-karbonlagring/?fbclid=IwAR3YsZthbybDeCkMWYo4rspA9GDeZ_v3p0VdiegW1hPjU_Em5ZF3HGlbC4Q) og her: <https://www.nina.no/Aktuelt/Nyhetsartikkel/ArticleId/4961/Naturkur-er-n-248-dvendig-for-229-n-229-klimam-229-lene>

<sup>14</sup> [https://www.dn.no/innlegg/vindkraft/vindmoller/energi/innlegg-landbasert-vindkraft-kan-bli-utdatert/2-1-872548?fbclid=IwAR12RxpMEvbHZO8o8mDjS4dZyp\\_ef\\_tGUEOdCvgNMZpHFchjvfqJbMKzICE](https://www.dn.no/innlegg/vindkraft/vindmoller/energi/innlegg-landbasert-vindkraft-kan-bli-utdatert/2-1-872548?fbclid=IwAR12RxpMEvbHZO8o8mDjS4dZyp_ef_tGUEOdCvgNMZpHFchjvfqJbMKzICE)

<sup>15</sup> [https://e24.no/olje-og-energi/i/VqgM7d/elektrifisering-av-sokkelen-vil-gi-massiv-utbygging-av-vindmoeller?fbclid=IwAR3YsZthbybDeCkMWYo4rspA9GDeZ\\_v3p0VdiegW1hPjU\\_Em5ZF3HGlbC4Q](https://e24.no/olje-og-energi/i/VqgM7d/elektrifisering-av-sokkelen-vil-gi-massiv-utbygging-av-vindmoeller?fbclid=IwAR3YsZthbybDeCkMWYo4rspA9GDeZ_v3p0VdiegW1hPjU_Em5ZF3HGlbC4Q)

<sup>16</sup> Når det gjelder vindkraftmeldingen ser ikke den ut til å endre vesentlig på hvordan natur skal vektlegges i konsesjonsprosessen- noe som er bekymringsfullt.

<sup>17</sup> <https://www.tu.no/artikler/stortinget-vil-ha-vindkraft-i-industriomrader/503227?fbclid=IwAR13ql81-16QM6QzZETO9wXoE0cKn7eUgZTuFcO710y9HTh8l0Ei2Iew8DM>

*befolkningen mener at vi må ta mye mer hensyn til natur i vindkraftsaker, sier Hanasand.*

*- Det er bra at lokalsamfunnene får en sterkere hånd på rattet i vindkraftspørsmål, men mer makt til kommunene betinger en mer aktiv miljøforvaltning og nasjonale rammer som bidrar til at vi tar mer hensyn til natur- og friluftsverdier. Det er veldig bra at mange kommuner allerede har vært tydelige på at det ikke er aktuelt å bygge ned deres verdifulle naturområder. Når Stortinget ikke vil vedta regler for å ta vare på siste rest av urørt natur, må vi bare håpe at hver enkelt kommune er sitt ansvar bevisst.<sup>18</sup>*

## Har Kåfjord kommune et godt nok kunnskapsgrunnlag for et tidlig avslag om videre dialog med utbygger?

FNF Troms registrerer at en videre dialog med tilhørende konsekvensutredning<sup>19</sup> er ønsket fra utbygger- vi mener kommunestyret med det kunnskapsgrunnlaget som i dag foreligger har et godt grunnlag for en beslutning i saken om videre dialog. En konsekvensutredning er et verktøy for å identifisere, beskrive og vurdere direkte og indirekte vesentlige effekter tiltaket kan få for blant annet befolkning, helse, naturmangfold, land, vann, klima, kulturminner, landskap og en samlet virkning. En konsekvensutredning skal også beskrive alternativer til lokalisering og avbøtende tiltak. På bakgrunn av en konsekvensutredning gjøres det så politiske avveininger der det primært er rødlistede arter og verneområder som har konkrete forpliktelser når det gjelder naturverdier.

Vigdis Vandvik, professor i biologi ved Universitetet i Bergen, og direktør for bioCEED – Senter for Fremragende Utdanning i Biologi uttaler dette om svakhetene ved både konsekvensutredninger og hvordan natur i dag etter gjeldene rammeverk vektes;

---

*Etter min mening viser dette at konsesjonsprosessen slik den praktiseres i dag, ikke gir tilstrekkelig kunnskapsbasert beslutning om konsekvensene av naturinngrepene vindkraftutbygging fører til. Tap av naturarealer er den største årsaken til den naturkrisen verden står midt oppe i. Da må beslutninger om å ødelegge mer natur, være basert på et solid faktagrunnlag.*

*Men i tillegg, og dette er egentlig et viktigere poeng, er måten man ivaretar hensynene til biologisk mangfold i slike saker på nokså gammeldags. Man leter etter rødlistede arter og naturtyper. Funn av slike er i praksis det eneste mulige hensynet som av og til kan veie mot utbygging og naturødeleggelse. Vi har helt*

---

<sup>18</sup> <https://www.dnt.no/artikler/nyheter/22724-fortsatt-hap-om-a-beskytte-viktige-natur-og-friluftslivsomrader/>

<sup>19</sup> Vi går ikke inn på debatten om hvorvidt konsekvensutredningene og regelverket for de er godt nok i Norge rent teknisk, men det er likevel relevant å påpeke at de ikke er en nøytral fasit for hva som skal vektlegges. Se for eksempel saken på Stad, den er ekstrem, men dessverre ikke unik; <https://www.nrk.no/klima/ble-advart-om-uerstattelig-natur--sa-likevel-ja-til-vindkraft-pa-stad-1.15163177>

*andre internasjonale forpliktelser vi har inngått i dag – og som vi for øvrig ikke klarer å leve opp til.<sup>20</sup>*

---

FNF Troms mener kommunestyret i Kåfjord allerede har et godt kunnskapsgrunnlag om de vesentlige, dokumenterte verdiene i Kåfjordfjellene som vil bli påvirket av en industriutbygging i fjellene- verdier vi også har vist til i dette innspillet. Det er også i dag godt kjent hvilke konsekvenser utbygging i sårbare fjellområder medfører for fragmentering og bit-for-bit nedbygging av natur med konsekvenser for både folkehelse, tradisjonelle næringer, landskap, friluftsliv, naturbaserte næringer og ikke minst naturmangfold. Kritikken mot vindkraft iblant annet fjellområde handler om at det ikke er mulig å gjøre avbøtende tiltak som monner- arealinngrepet er omfattende og influensområdet betydelig.

**En vindkraftutbygging i Kåfjordfjellene er en grunnleggende politisk avgjørelse, utfra nåværende energi- og miljøpolitikk, der kommunestyret er den nærmeste til å gi et tydelig signal om hvordan Kåfjordfjellene skal forvaltes i fremtiden, hva de er verdt for befolkningen i nå-situasjonen, for kulturen i kommunen, utfra nasjonale og globale forpliktelser de som i dag forvalter naturtap har- skal fjellene industrialiseres med de alvorlige virkningene dette uansett vil ha for nåværende verdier? En konsekvensutredning vil ikke endre dette grunnleggende spørsmålet kommunestyret må ta stilling til, det er ikke mulig å bygge ut et fjell litt.**

**Vi håper Kåfjord kommunestyre vil prioritere den unike naturen i Kåfjordfjellene for den verdien området i dag har for artsmangfold, bolyst og fremtidige muligheter gjennom å si nei til videre dialog om vindkraft i kommunen! Vindkraftfri sone vil bli en ettertraktet naturtype og vi håper kommunen vil bli med på de mulighetene dette gir.**

Vennlig hilsen

**Forum for natur og friluftsliv Troms**

---

Christine Myrseth  
Koordinator  
FNF Troms

Knut. Morten Pedersen  
Styreleder  
FNF Troms

---

<sup>20</sup> <https://energiogklima.no/to-grader/ekspertintervju/ekspertintervjuet-krav-til-miljorapporter-innen-vindkraft-bor-skjerpes/>



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
103/20	Formannskap	26.11.2020
126/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Sluttbehandling: Temaplan for Kulturminner 2020-2025 for Kåfjord kommune

Henvising til lovverk:

Vedlegg

- 1 Temaplan Kåfjord\_Plandokument 20 nov 2020
- 2 Vedlegg 1 Registrerte kulturminner Liten filstørrelse
- 3 Vedlegg 2 Temaplan Kåfjord Handlingsplan

### Saksprotokoll i Formannskap- 26.11.2020

#### Behandling:

Formannskapet er imponert over arbeidet på planen som er lagt fram, og håper at vi snart får på plass en helhetlig kulturminneplan.

Kommunedirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

#### Vedtak:

1. Formannskapet vedtar Temaplan for kulturminner 2020-2025 for Kåfjord kommune.
2. Formannskapets vedtak oversendes kommunestyret for endelig vedtak.

#### Kommunedirektørens innstilling:

3. Formannskapet vedtar Temaplan for kulturminner 2020-2025 for Kåfjord kommune.
4. Formannskapets vedtak oversendes kommunestyret for endelig vedtak.



### **Saksopplysninger:**

Det er utarbeidet forslag til Temaplan for kulturminner for 2020-2025, for Kåfjord kommune. Planforslaget er et resultat av Kåfjord kommunes deltakelse i Riksantikvarens "Kulturminnekompetanse i kommunen" (KiK)-prosjekt, hvor kommuner gjennom systematisk arbeid skulle sette temaet kulturminner på den politiske dagsordenen. KiK-prosjektets overordnede mål er å styrke den kommunale kompetansen om kulturminner og få en bedre oversikt over verneverdige kulturminner som finnes i de ulike kommunene.

Av Riksantikvarens beskrivelse het det seg at kulturminneplanen skulle inneholde følgende:

1. En oversikt over prioriterte kulturminner som kommunen vurderer som lokalt viktige og nevneverdige
2. En handlingsplan for hvordan de utvalgte kulturminnene skal bevares, forvaltes, formidles, samt hvordan man tenker seg videreføring av kulturminneplanen.

Temaplanen omfatter kulturminner som kan knyttes til gruvedrifta i kommunen. Temaplanen i seg selv gir ikke juridisk bindende vern- kun faglige vurderinger og tilrådinger. Temaplanen skal være kommunens strategi- og styringsdokument for forvaltning av kulturminner tilknyttet gruvedrifta i Kåfjord kommune.

Planprosessen ble innledet med et vedtak i Formannskapet (sak 48/18) om oppstart av arbeid med kulturminneplan i Kåfjord kommune. Kåfjord kommune fikk i vedtaksbrev av mars 2019 bevilget kroner 100 000,- til arbeidet med sin kulturminneplan. Jamfør Formannskapsvedtaket i sak 48/18 var denne eksterne finansieringen en forutsetning for igangsetting av arbeidet med planen.

I løpet av planprosessen har det:

- Blitt avholdt informasjons- og innspillmøte med lokale lag/ foreninger, representanter fra kommunen og andre interessenter (februar 2019)
- Blitt avholdt møter i arbeidsgruppa
- Vært mulighet for å gi innspill innledningsvis i planprosessen på Kåfjord kommunes digitale planportal (februar-mars 2019, men lå ute under hele planprosessen). Der stilte man følgende spørsmål: 1. Hva kjenner vi til av eksisterende kulturminner i Kåfjord kommune? 2. Hvor finner vi kulturminner i Kåfjord kommune? 3. Hvilke kulturminner bør Kåfjord kommune anse som viktige og for å være av høy prioritet?
- Blitt avholdt vektings- og registreringskurs på rådhuset i Olderdalen for kommuneadministrasjonen, frivillige og andre interessenter (29.april 2019)
- Blitt gjort feltarbeid og registreringer på henholdsvis: Birtavarre høyfjell, Skaidi, Ankerlia, Monte Carlo, Moskogaisa, Storfossen kraftverk, Skardalen, Sabetjohk og Stiger Pettersen-huset
- Vært mulighet for å gi innspill avslutningsvis i planprosessen på Kåfjord kommunes digitale planportal.

Innen fristens utløp var det kommet inn 5 innspill. Tre av innspillene kom fra privatpersoner som på ulike måter har vært involvert i prosessen tidligere, mens de to siste innspillene kom fra Visit Lyngenfjord og Kåfjord kvenforening. Kort oppsummert omhandlet innspillene følgende:

1. Et ønske om en enda mer omfattende og helhetlig plan- gjerne ved revidering av plan



2. At skilter blir også på engelsk, slik at disse tiltakene vil nå også andre besøkende. Ønske om enda mer spesifisert forside, hvor det forklares at planen «kun» omhandler kulturminner tilknyttet gruvedrifta
3. At kulturmiljøet Skaidi også kan nås fra Kåfjorddalen, hvilket er en viktig del av Ankerlias historie
4. Til neste registreringsrunde bør man få med tuftene etter dynamittlagrene i Ankerlia, Skaidibanens nedre stasjon, et innslag i Ankerlia som i dag er rast sammen, den første sjakta på Moskogaisa og en spesiell pumpe i Skardalen.
5. At Kåfjord kommunes trespråklige logo må gjenspeiles bedre i selve innholdet og tekstmaterialet i hele planen der det er naturlig- ikke bare på forsiden.

Innspillene er tatt til orientering, etterretning og/ eller tatt inn i planforslaget.

### **Vurdering:**

Så lenge utgangspunktet var kommunens behov og forutsetninger, stod kommunene selv fritt til å velge om planen skulle være; en kommunedelplan for kulturminner og kulturmiljøer regulert av regelverket i plan- og bygningsloven (pbl), eller en temaplan som ikke omfattes av de samme reglene i pbl. Kåfjord kommune valgte å utarbeide en temaplan for kulturminner. Det hadde vært ønskelig å lage en kommunedelplan for alle kulturminnene i kommunen, men sett i lys av tid til rådighet og ressurser, ville dette blitt for omfattende.

Fokuset i dette arbeidet har vært på kulturminner som er kommunens forvaltningsansvar, det vil si kulturminner som ikke er automatisk fredet i henhold til kulturminneloven. På bakgrunn av innspill fra befolkningen og en helhetlig vurdering av kulturminneomfanget samt tilgjengelige ressurser, ble det besluttet å fokusere på kulturminner og kulturmiljøer tilknyttet den historiske gruvedrifta i kommunen. Disse utgjør en betydelig andel av kulturminnene som er kommunens forvaltningsansvar.

Epoken er også en viktig del av kommunens historie både økonomisk og demografisk. Særlig medførte gruvedrifta at mange kvener kom til kommunen, og mange av disse ble i området også da gruvedrifta tok slutt. Andre årsaker som ble vektlagt i valget av tema var potensialet for formidling og økt verdi når kulturlandskapet sees i sammenheng med f.eks. friluftsliv og reiseliv. Gruvedrifta har gjennom årene vært gjenstand for en rekke tiltak og til dels store prosjekter, og det er mange tråder å plukke opp etter disse prosjektene. Det er også et stort engasjement for historien blant lokalbefolkningen.

Kun en liten andel av disse kulturminnene var allerede kartfestet og/eller registrert, og behovet for en systematisering av kunnskapen om disse kulturminnene (kartfesting og tilstandsvurdering) ble derfor en prioritet.

Et slikt valg mener imidlertid ikke at kulturminner som ikke har blitt inkludert i temaplanen, ikke ansees som viktige, og den rike og mangfoldige kulturhistorien i Kåfjord kommune vil fortsette å være fokus for formidlingstiltak og samarbeid med lokale lag og foreninger også i fremtiden. I tillegg kan andre temaer og kulturmiljøer være aktuelt hvis utarbeiding av ny kulturminneplan.

Dette planforslaget er en temaplan laget utenfor plan- og bygningslovens prosess. Det hadde likevel vært ønskelig med en vanlig høringsrunde med ordinær høringsfrist. I denne planprosessen ble løsningen en kort innspillsrunde, hvor interessenter kunne lese gjennom planforslaget med tilhørende vedlegg og komme med innspill. Det skyldtes følgende: KiK-prosjektet tar slutt i 2020. Innen årsslutt må Kåfjord kommune derfor ha vedtatt planen, sendt endelig vedtatt plan sammen med utskrift av møtebok fra vedtaksmøte til Riksantikvaren, sendt

utbetalingsanmodning til fylkeskommunen og ha lagt de utvalgte kulturminnene inn i Askeladden. Av ovenfornevnte årsaker ble innspillsrunden derfor kortere enn ønsket.



---

GÁIVUONA SUOHKAN  
KÅFJORD KOMMUNE  
KAIVUONON KOMUUNI



## TEMAPLAN FOR GRUVEDRIFTAS KULTURMIINNER

---

2020-2025

"BEVARE FORTIDEN FOR  
FREMTIDENS  
GENERASJONER!"





*Kulturkonsulent Kjersti Hovland Rennestraum og Levin Mikkelsen registrerer ei tuft på Birtavarre Høgfjell. Foto: Kåfjord kommune*



## KULTURMINNER

### FORORD

Kulturminner er spor etter menneskers liv og virke. Det kan være alt fra et arkeologisk funnsted, en samisk sagnfortelling, et kvensk stedsnavn eller et historisk bygningsmiljø. En videreføring av kulturarven er lik en investering for fremtiden, en drivkraft for samfunnsutviklingen og kan også brukes som grunnlag for steds- og næringsutvikling, kunnskap og opplevelse i lokalsamfunn. Det kan også bidra til å skape attraktive kommuner, bygder og byer. Klok forvaltning av kulturminner vil bidra til å bevare fortiden for fremtidens generasjoner! Det er nemlig slik at det vi anser for å være verneverdig er en dynamisk prosess: Det som var viktig tidligere kan være annerledes enn det vi anser for å være viktig nå- og omvendt.

Det er et nasjonalt mål at tapet av verneverdige kulturminner skal minimeres. Som nedfelt i Kulturminnelovens § 1, er det et nasjonalt ansvar å ivareta kulturminner og kulturmiljøer som vitenskapelig kildemateriale, samt grunnlag for generasjoners opplevelse, selvforståelse, trivsel og virksomhet. Fylkeskommunen og Sametinget har ansvar for forvaltning av automatisk fredede og vedtaksfredede kulturminner, mens kommunen har ansvar for ikke-fredede kulturminner etter år 1537. Det vil si snart 500 år med historie og spor i landskap etter levd liv.

For å sikre god forvaltning av kulturminner, kreves kunnskap om både kulturminnene, lokalhistorie, samt om hva som skal til av vedlikehold og skjøtsel for å ta vare på disse verdiene. Med Riksantikvarens prosjekt, "Kulturminnekompetanse i kommunen" (KiK), ønsker man å styrke den kommunale kompetansen om kulturminner og få en bedre oversikt over verneverdige kulturminner som finnes i de ulike kommunene. Målet er at innen prosjektets slutt i 2020, skal 90 % av alle kommuner ha vedtatte planer med et særskilt fokus på kulturminner. Kåfjord kommune ble med i KiK-prosjektet i 2019 med formål om å utarbeide en tematisk kulturminneplan for bedre oversikt over kulturminner i kommunen. Dette i tillegg til å bedre kunne ivareta egne kulturminner i den daglige forvaltningen.

---

## TEMAPLAN

# SAMMENDRAG

---

Planen du nå leser er Kåfjord kommunes vedtatte temaplan for kulturminner. Planen er et resultat av Kåfjord kommunes deltakelse i Riksantikvarens KiK-prosjekt hvor kommuner gjennom systematisk arbeid skulle sette temaet kulturminner på den politiske dagsordenen. Kjennskap og bevissthet om egen historie og kulturbakgrunn er en forutsetning for følelse av lokal tilhørighet. Derfor er Kåfjord kommune glade for å kunne presentere et utvalg av egne kulturminner i dette planarbeidet. Fra planen er vedtatt og videre de neste fire kommende årene skal kommuneadministrasjonen, de folkevalgte, lag, foreninger, frivillige, andre interessenter og lokalbefolkningen jobbe sammen om å bevare og formidle vår historie. Slik mener vi Kåfjord kommune vil bevare, forvalte og formidle våre utvalgte kulturminner på en god måte.

Planer er bygd opp på følgende måte:

I **kapittel 1** tar vi for oss arbeidet med temaplanen i Kåfjord kommune med informasjon om planprosessen, avgrensninger, arbeidsmetoder og organisasjon. I **kapittel 2** tar vi for oss grunnleggende trekk ved kulturminnevernet i Norge som er viktige for å forstå temaplanen. Vi ser på ulike definisjoner og viktige begreper som brukes i denne planen, og vi ser på ansvarsfordelingen mellom de ulike nivåene av kulturminnevernet. Vi ser også på utfordringer for kulturminnevernet og virkemidlene kommunen har for å ivareta kulturminnene som er innenfor sitt ansvarsområde. I **kapittel 3** tar vi for oss kunnskapsgrunnlaget til denne temaplanen. Her finnes en kort redegjørelse over gruvedriftas historie og tidligere gjennomførte tiltak og relevante prosjekter. I **kapittel 4** finner du en gjennomgang av registrerte kulturmiljøer med informasjon om betydningsfulle kulturminner, kortfattet historikk og tilstandsvurderinger.

I **vedlegg 1** finner du en oversikt over alle registrerte kulturminner. I **vedlegg 2** finner du en handlingsplan som viser hvordan kommunen skal følge opp temaplanen i planperioden.

---

## TEMAPLAN

# INNHALDSFORTEGNELSE

---

Sammendrag	4
Innholdsfortegnelse	5
1.0 Temaplan for kulturminner	6
1.1 Bakgrunn og arbeidsmetode	6
1.2 Plantype	7
1.3 Avgrensninger	8
1.4 Målsettinger i planarbeidet	8
1.5 Planprosess	9
1.6 Organisering	9
2.0 Kulturminneforvaltningen og virkemidler	10
2.1 Kulturminnevern – roller og ansvarsfordeling	10
2.2 Virkemidler	11
2.3 Definisjoner	14
3.0 Kunnskapsgrunnlaget	15
3.1 Kort historikk over gruvedriften i Kåfjord	15
3.2 Registrerte kulturminner ved planoppstart	18
3.3 Arkiver og tilgjengelig informasjon	18
3.3 Tidligere og pågående prosjekter	19
4.0 Registrerte kulturmiljøer	22
4.1 Ankerlia	22
4.2 Sabetjohk	30
4.3 Skaidi Gruver	37
4.4 Birtavarre Høgfjell	40
4.5 Moskogaisa	41
4.6 Monte Carlo	45
4.7 Storfossen kraftverk	48
4.8 Stiger Pettersen huset	51
4.9 Skardalen	53
5.0 LITTERATURLISTE	56

## INNLEDNING

**1.0 TEMAPLAN FOR KULTURMINNER**

---

“Kåfjord er på mange måter fattig på tilgjengelig lokalhistorisk materiale. Den tidligere tradisjonelle sjøsamiske og kvenske kulturen i Kåfjord var i stor grad en ikke-skriftlig kultur. Frem til siste verdenskrig finnes det lite skriftlige kilder om Kåfjord. Det som finnes, er nedskrevet av folk som kom utenifra”. Slik lyder innledningen på avsnittet om lokalhistorie og kulturvern i Kåfjord kommunes kulturplan fra 1995. Videre står det: “Nedbrenningen av Nord-Troms og Finnmark slettet det meste av fysiske gjenstander som bygninger og redskaper. I tillegg ble mye av det “gamle” kastet da folk kom tilbake etter evakueringen”.

Før 1990-tallet var det gjort lite arbeid med kulturminner i kommunen. Dette til tross for Kåfjord kommunes rike kulturhistorie: Funn av tufter og ulike gjenstander datert flere tusen år tilbake i tid vitner om tidlig aktivitet i området. Tufter, gjenstander, stedsnavn og fortellinger forteller om samisk og kvensk bosetting og bruk av landskapet. Det flerkulturelle særpreget i nord speilet gjennom møtet mellom det samiske, kvenske og norske i form av «tre stammers møte», sitter innbakt i Kåfjord kommune sin ryggmarg. Gruvedriften i Birtavarre representerer et over 20 år langt industrieventyr med enorme samfunnsmessige omveltninger. Industrien endret lokalbefolkningens liv og historier drastisk. Den læstadianske troen som både åndelig og kulturell institusjon har hatt stor innvirkning på Kåfjord kommunes og Nord-Troms sin kulturhistorie.

Andre verdenskrig med sine fatale konsekvenser som tvangsevakuering, nedbrenning av Nord-Troms og Finnmark, for så frigjøring og oppbygging av Kåfjord når de evakuerte vendte tilbake. Alt dette er spor etter menneskers liv og virke, og er fundamentet for dette planarbeidet.

**1.1 BAKGRUNN OG ARBEIDSMETODE**

Planprosessen ble innledet med et vedtak i Formannskapet (sak 48/18) om oppstart av arbeid med kulturminneplan i Kåfjord kommune. Dette var en forutsetning for å kunne søke om deltakelse i Riksantikvarens KiK-prosjekt. Riksantikvaren inviterte her alle kommunene i hele landet til å søke om tilskuddsmidler for å utarbeide egne kulturminneplaner.



Dette for å styrke den kommunale kulturminnekompetansen, sette kulturminner på den politiske dagsordenen, samt aktualisere kulturarven sin rolle i samfunnsutviklingen.

Kåfjord kommune fikk i vedtaksbrev av mars 2019 bevilget kroner 100 000,- til arbeidet med sin kulturminneplan. Jamfør Formannskapsvedtaket i sak 48/18 var denne eksterne finansieringen en forutsetning for igangsetting av arbeidet med planen. Riksantikvaren forklarer arbeidet med en kulturminneplan på denne måten:

***"Arbeidet med en kulturminneplan består i å samle inn relevant kunnskap, systematisere kunnskap, framstille den på kart, avklare verdien til kulturminnene og kulturmiljøa, og gi en helhetlig framstilling av dette i et plandokument."***

Av Riksantikvarens beskrivelse het det seg at kulturminneplanen skulle inneholde følgende:

1. En oversikt over prioriterte kulturminner som kommunen vurderer som lokalt viktige og nevneverdige
2. En handlingsplan for hvordan de utvalgte kulturminnene skal bevares, forvaltes, formidles, samt hvordan man tenker seg videreføring av kulturminneplanen.

Videre sier beskrivelsen at de utvalgte kulturminnene skal sikres gjennom kommunale vedtak og forvaltes gjennom planbestemmelser, samt at de utvalgte og vedtatte verneverdige kulturminnene skal legges inn i databasen «Askeladden».

## **1.2 PLANTYPE**

Så lenge utgangspunktet var kommunens behov og forutsetninger, stod kommunene selv fritt til å velge om planen skulle være; en kommunedelplan for kulturminner og kulturmiljøer regulert av regelverket i plan- og bygningsloven, eller en temaplan som ikke omfattes av de samme reglene i plan- og bygningsloven.

Kåfjord kommune valgte å utarbeide en temaplan for kulturminner. Det hadde vært ønskelig å lage en kommunedelplan for alle kulturminnene i kommunen, men sett i lys av tid til rådighet og ressurser, ville dette blitt for omfattende. Temaplanen omfatter kulturminner som kan knyttes til gruvedrifta i kommunen. Temaplanen i seg selv gir ikke juridisk bindende vern, kun faglige vurderinger og tilrådinger. Temaplanen skal være kommunens strategi- og styringsdokument for forvaltning av kulturminner knyttet til gruvedrift i Kåfjord kommune.

---

### 1.3 AVGRENSNINGER

Fokuset i dette arbeidet har vært på kulturminner som er kommunens forvaltningsansvar, det vil si kulturminner som ikke er automatisk fredet i henhold til kulturminneloven. På bakgrunn av innspill fra befolkningen og en helhetlig vurdering av kulturminneomfanget samt tilgjengelige ressurser, ble det besluttet å fokusere på kulturminner og kulturmiljøer tilknyttet den historiske gruvedrifta i kommunen.

Disse utgjør en betydelig andel av kulturminnene som er kommunens forvaltningsansvar. Epoken er også en viktig del av kommunens historie både økonomisk og demografisk. Særlig medførte gruvedrifta at mange kvener kom til kommunen, og mange av disse ble i området også da gruvedrifta tok slutt. Andre årsaker som ble vektlagt i valget av tema var potensialet for formidling og økt verdi når kulturlandskapet sees i sammenheng med f.eks. friluftsliv og reiseliv. Gruvedrifta har gjennom årene vært gjenstand for en rekke tiltak og til dels store prosjekter, og det er mange tråder å plukke opp etter disse prosjektene. Det er også et stort engasjement for historien blant lokalbefolkningen.

Kun en liten andel av disse kulturminnene var allerede kartfestet og/eller registrert, og behovet for en systematisering av kunnskapen om disse kulturminnene (kartfesting og tilstandsvurdering) ble derfor en prioritet.

Et slikt valg mener imidlertid ikke at kulturminner som *ikke* har blitt inkludert i temaplanen, ikke ansees som viktige, og den rike og mangfoldige kulturhistorien i Kåfjord kommune vil fortsette å være fokus for formidlingstiltak og samarbeid med lokale lag og foreninger også i fremtiden.

### 1.4 MÅLSETTINGER I PLANARBEIDET

Etter at valg av temaet for kulturminner var gjort, ble det satt følgende målsettinger for prosjektet:

1. Flest mulig av kulturminnene tilknyttet gruvedrifta i Kåfjord skal kartfestes og registreres i den nettbaserte databasen Kulturminnesøk. Utvalgte legges inn i Askeladden
2. Det skal utarbeides en temaplan med temakart med verdivurdering av de enkelte kulturmiljøene.
3. Det skal skapes engasjement, oppmerksomhet og eierskap rundt kulturmiljøene som ivaretas etter at arbeidet med selve planen er ferdigstilt.

## 1.5 PLANPROSESS

I løpet av planprosessen har det:

- Blitt avholdt informasjons- og innspillsmøte med lokale lag/ foreninger, representanter fra kommunen og andre interessenter (februar 2019)
- Blitt avholdt møter i arbeidsgruppa
- Vært mulighet for å gi innspill innledningsvis i planprosessen på Kåfjord kommunes digitale planportal (februar-mars 2019). Der stilte man følgende spørsmål:
  1. Hva kjenner vi til av eksisterende kulturminner i Kåfjord kommune?
  2. Hvor finner vi kulturminner i Kåfjord kommune?
  3. Hvilke kulturminner bør Kåfjord kommune anse som viktige og for å være av høy prioritet?
- Blitt avholdt vektings- og registreringskurs på rådhuset i Olderdalen for kommuneadministrasjonen, frivillige og andre interessenter (29. april)
- Blitt gjort feltarbeid og registreringer i/på henholdsvis: Birtavarre høyfjell, Skaidi, Ankerlia, Monte Carlo, Moskogaisa, Skardalen, Sabetjohk, Storfossen, Stiger-Pettersen huset.
- Vært mulighet for å gi innspill avslutningsvis i planprosessen på Kåfjord kommunes digitale planportal.

## 1.6 ORGANISERING

Konsulent Lise Brekmoe ble engasjert i januar 2019, som medarbeider i arbeidet med kulturminneplanen. Brekmoe har sammen med kulturkonsulenten i Kåfjord kommune fungert som prosjektkoordinator og -leder. Arbeidsgruppa har bestått av utvalgte fra administrasjonen, representert ved næringskonsulent, samisk språk- og kulturkonsulent, jordbruks- og landbrukskonsulent, planlegger, samt byggingeniør. Frivillige har deltatt på innspillsmøter, på verdisetting og registreringskurs, samt på feltarbeid.

Feltarbeidet ble gjennomført barmarkssesongen 2019 og 2020. Feltarbeidet ble gjennomført av Lise Brekmoe, kulturkonsulent og frivillige. Det ble benyttet GPS for innmålinger av krigsminnene og alle krigsminnene ble fotografert og registrert i henhold til gjeldende retningslinjer fra kulturminnemyndighetene.

## BAKGRUNN

# 2.0 KULTURMINNEFORVALTNINGEN OG VIRKEMIDLER

---

### 2.1 KULTURMINNEVERN – ROLLER OG ANSVARFORDELING

Det er mange aktører innenfor kulturminnevernet i Norge. Kulturminner regnes som miljøverdier og ansvaret for disse ligger til alle ledd i forvaltningen og på samfunnet og borgerne for øvrig.

**RIKSANTIKVAREN** Som direktorat under Klima- og miljødepartementet har Riksantikvaren ansvar for at den statlige kulturminne- politikken blir gjennomført. Det innebærer blant annet et overordnet faglig ansvar overfor kommunene, fylkeskommunene, Sametinget, og forvaltningsmuseene på kulturminnefeltet. Riksantikvaren kan frede bygninger og områder. Riksantikvaren er også dispensasjonsmyndighet for automatisk fredete kulturminner.

**FYLKESKOMMUNEN** Fylkeskommunen har et overordna ansvar for kulturminnevern i fylket. Kulturminneforvaltningen i fylkeskommunen skal sørge for at det tas hensyn til kulturminner og kulturmiljøer i planleggingen, også på kommunalt nivå.

**SAMETINGET** Sametinget har et overordna ansvar for samiske kulturminner. Sametingets kulturminneforvaltning skal sørge for at det tas hensyn til kulturminner og kulturmiljøer i planleggingen, også på kommunalt nivå. Sametinget har rett til å fremme innsigelser i plansaker når regionale eller nasjonale kulturminneverdier er truet.

**KOMMUNENE** Kommunene har en nøkkelrolle når det gjelder å ta vare på kulturminner i egen kommune. Kommunen er plan- og byggesaksmyndighet og kan sikre kulturminner og kulturmiljøer ved hjelp av plan- og bygningsloven og i utarbeidelsen av kulturminneplaner. Særlig viktig er kommunens rolle i bevaringen av kvenske kulturminner som ikke har et formelt vern gjennom kulturminneloven og dermed faller inn under kommunens forvaltningsområde.

**ANDRE AKTØRER** Det offentlige skaper et rammeverk for kulturminnevernet. Selve det praktiske kulturminnevernet - restaurering, skjøtsel og vedlikehold - utøves for det meste av private eiere,

brukere, håndverkere og frivillige lag og organisasjoner, i tillegg til de regionale museene.

## **2.2 VIRKEMIDLER**

Virkemidlene som tas i bruk for å ta vare på kulturminner kan gjerne deles opp i fire kategorier: a) lovverk, b) stortingsmeldinger og planverk, c) økonomiske støtteordninger og d) formidling og tilrettelegging.

### **2.2.1 LOVERK**

Det er i hovedsak to lover som benyttes for å ta vare på spesielt verdifulle kulturminner, Kulturminneloven og Plan- og bygningsloven (PBL). Kulturminneloven forvaltes av Riksantikvaren på nasjonalt nivå og fylkeskommuner, Sameting, arkeologiske landsdelsmuseer og sjøfartsmuseer på regionalt nivå. Det finnes egne forskrifter som skisserer ansvar og myndighet til hver av disse instansene.

Som nevnt ovenfor er alle kulturminner som er eldre enn år 1537, samiske kulturminner eldre enn 1917, samt stående byggverk som er fra før 1650 automatisk fredet gjennom Kulturminneloven. Dette betyr at de er fredet i kraft av sin alder og dermed underlagt lovens beskyttelse mot ødelegging. Loven åpner imidlertid også for at nyere tids kulturminner kan fredes gjennom enkeltvedtak.

PBL er et av kommunens verktøy i forvaltningen av kulturminner, og hensynet til disse nevnes flere steder i loven:

- § 11-8 omhandler ulike hensynssoner: "Kommuneplanens arealdel skal i nødvendig utstrekning vise hensyn og restriksjoner som har betydning for bruken av areal. Hensyn og forhold som inngår i andre ledd bokstav a til f, skal markeres i arealdelen som hensynssoner med tilhørende retningslinjer og bestemmelser".
- Bokstavene c) og d) knyttes til kulturminner: c. Sone med særlige hensyn til landbruk, reindrift, friluftsliv, grønnstruktur, landskap eller bevaring av naturmiljø eller kulturmiljø, med angivelse av interesse. d. Sone for båndlegging i påvente av vedtak etter plan- og bygningsloven eller andre lover, eller som er båndlagt etter slikt rettsgrunnlag, med angivelse av formålet.
- § 11-9 slår fast at kommunen, uavhengig av kommuneplanens arealformål, også kan vedta bestemmelser om ulike hensyn.
- Disse kategoriseres i 8 punkter, hvorav det nest siste omhandler kulturminner: 7. hensyn som skal tas til bevaring av eksisterende bygninger og annet kulturmiljø. Dette spesifiseres i enda større grad i § 12-7 som gjelder bestemmelser i reguleringsplan.
- Punkt 6 omhandler kulturminneverdier: 6. Bestemmelser for å sikre verneverdier i bygninger, andre kulturminner, og kulturmiljøer, herunder vern av fasade, materialbruk og interiør, samt sikre naturtyper og annen verdifull natur.

Andre sentrale lover:

- **Forvaltningsloven** § 11 – om veiledningsplikt: Forvaltningsorganene har en alminnelig veiledningsplikt for å gi parter og andre interesserte adgang til å vareta sitt tarv.
- **Kommuneloven** § 4 – kommuner og fylkeskommuner skal drive aktiv informasjon om sin virksomhet
- **Plan- og bygningsloven** kap. 1 - § 1-1 Lovens formål: (...)Planlegging og vedtak skal sikre åpenhet, forutsigbarhet og medvirkning for alle berørte interesser og myndigheter. Det skal legges vekt på langsiktige løsninger, og konsekvenser for miljø og samfunn skal beskrives. Prinsippet om universell utforming skal ivaretas i planleggingen og kravene til det enkelte byggetiltak. Det samme gjelder hensynet til barn og unges oppvekstvilkår og estetisk utforming av omgivelsene. Plan- og bygningsloven kap. 5 – § 5-1 Medvirkning: Enhver som fremmer planforslag, skal legge til rette for medvirkning.
- **Miljøinformasjonsloven** § 20 – retten til å delta i beslutningsprosesser knyttet til utformingen av regelverk, planer og programmer.
- **Lov om stadnamn** sikrer stedsnavn som språklige kulturminner og er et viktig verktøy for å ivareta kvensk, samisk og norsk immateriell kulturarv og kunnskap om landskapet.

Offentlige myndigheter skal i forbindelse med arbeidet med utformingen av regelverk, planer og programmer som kan ha betydning for miljøet, gi allmennheten mulighet til å komme med innspill. Dette skal gjøres på stadier og med tidsrammer som sikrer reell mulighet til å påvirke beslutningene. Allmennheten skal i denne forbindelse gis nødvendig informasjon.

### **2.2.2 Stortingsmeldinger og planverk**

Det finnes meldinger og planverk for kulturminnefeltet på alle forvaltningsnivå. Disse skal sikre langsiktighet, forutsigbarhet og helhetlig tenkning på kulturminnefeltet og definerer strategier, målsettinger og tiltak for dette.

#### NASJONALT

- Stortingsmelding nr. 16 (2004 - 2005) «Leve med kulturminner»
- St. meld. nr 26 (2006-2007) «Regjeringens miljøpolitikk og rikets miljøtilstand»
- Stortingsmelding nr. 35 (2012 - 2013) «Framtid med fotfeste»
- Nasjonale forventninger til regional og lokal planlegging (av 12 juni 2015)
- Kystverkets Landsverneplan for maritim infrastruktur (2009)
- Statens vegvesens nasjonale verneplan for veiger, bruer og vegrelaterte kulturminner.

## REGIONALT

- Handlingsplan for kvensk språk og kultur, Troms fylkeskommune
- Kulturhistoriske landskap av nasjonal interesse i Troms (KULA), Troms fylkeskommune

## LOKALT

- Kommuneplanens arealdel
- Kommunedelplan for idrett, friluftsliv og kultur
- Planstrategi
- Forskrifter
- Økonomiplan

### **2.2.3 Økonomiske støtteordninger**

Fredning eller vern vil i seg selv kun gi begrenset beskyttelse for det enkelte kulturminne, i tillegg kreves det både kunnskap og økonomi for å ta vare på kulturminne på riktig måte. Det er derfor svært viktig at det legges til rette for informasjon om støtteordninger og kunnskapsdeling av alle ledd i kulturminneforvaltninga. Statlige tilskuddsordninger er underlagt Miljøverndepartementet, Landbruksdepartementet og Kulturdepartementet og forvaltes henholdsvis av Norsk Kulturminnefond, Riksantikvaren, Fylkesmannen (FM) og Norsk Kulturråd. Sametinget har også egne kulturvernmidler. Fylkeskommunen forvalter visse tilskudd, og er ofte kontaktledd for nasjonale tilskudd hos Riksantikvaren. Kulturrådet har ansvaret for tiltaksmidler knyttet til nasjonale minoriteter, herunder også prosjekter som fokuserer på ivaretagelsen av kvensk kultur og historie. I tillegg finnes det tilskudd til tilrettelegging og skjøtsel i friluftslivet hvor kulturminner kan være en del av innholdet.

### **2.2.4 Formidling og tilrettelegging**

Denne kulturminnedelplanen har et særskilt fokus på formidling, tilrettelegging og en aktiv bruk av kulturminnene. Dersom ingen kjenner til kulturminnene og de fortellingene de formidler, har de begrenset verdi, samtidig som faren for at de ødelegges øker. Dersom kulturminnene skal bidra i næringsliv og reiseliv, er det også en forutsetning at reiselivsbedrifter og tilreisende enkelt kan finne ut om kulturminnene og deres historier. Tilgjengelighet trenger ikke bare å ta form av skilting eller fysiske løsninger. Ofte fordrer dette både økonomi og vedlikehold som det blir utfordrende å håndtere. Istedenfor er det mulig å utvikle nettløsninger, gjerne basert på tilbud som allerede eksisterer, så som i forbindelse med trimturer, museets nettsider e.l. Forslag til dette vil beskrives i tilknytning til de enkelte kulturmiljøene og i planens handlingsprogram.

## 2.3 DEFINISJONER

I denne kulturminneplanen brukes noen begreper fra kulturminneforvaltningen som det er særlig viktig å definere nærmere.

Begrepet **kulturminner** er definert i kulturminneloven som "alle spor etter menneskelig virksomhet i vårt fysiske miljø, herunder lokaliteter det knytter seg historiske hendelser, tro eller tradisjon til." Med andre ord er kulturminnebegrepet vidt og omfatter også steder hvor det ikke er noen synlige spor. Det er verdt å merke seg at også bygninger kan betegnes som kulturminner.

**Kulturmiljøer** er områder hvor kulturminner inngår som del av en større helhet eller sammenheng. Det kan for eksempel være et gårdstun, eller et krigsminnemiljø som består av flere strukturer.

Et kulturminne kan være **automatisk fredet**, **vedtaksfredet**, eller **forskriftsfredet**. Et automatisk fredet kulturminne er et kulturminne som er fredet direkte etter lov, uten særskilt vedtak. Et vedtaksfredet kulturminne er, som navnet tilsier, fredet gjennom vedtak etter kulturminneloven. Vedtaksfredninger etter kulturminneloven kan omfatte alle typer kulturminner yngre enn 1537, stående bygninger yngre enn 1649, kulturmiljø og fartøy. I kulturminneloven er samiske kulturminner automatisk fredet dersom de er fra 1917 eller eldre. Konsekvensen av en fredning gjennom kulturminneloven er at; det er forbudt "å sette i gang tiltak som kan skade, ødelegge, grave ut, flytte, forandre, tildekke, skjule eller på annen måte utilbørlig skjemme automatisk fredete kulturminner. Forbudet omfatter også en 5 meter bred sikringssone rundt kulturminnet."

Begrepet **nyere tids kulturminner** går igjen i temaplanen og omfatter alle kulturminner som ikke er vernet gjennom vedtak eller lovverket, det vil si etterreformatoriske (etter 1537) bygg, anlegg og kirker, i tillegg til samiske kulturminner yngre enn 1917. Men en mangel på fredning i lovverket, er ikke det samme som at kulturminnet betraktes som ikke verneverdig, i stedet kan det ha et vern gjennom plan- og bygningsloven eller være kommunalt listeført.

De utvalgte kulturminnene i temaplanen kommer til å registreres som **kommunalt listeførte** kulturminner i kulturminnedatabasen Askeladden. Dette betyr at de er på en politisk vedtatt liste over verneverdige kulturminner. Både kulturminner som er formelt vernet (ved lov eller forskrift) og kulturminner uten formelt vern kan være listeførte. Alle inngrep i slike kulturminner skal avklares med kommunen, men de har ikke noe vern i loven.

Ytterligere begreper vil forklares nærmere der dette er aktuelt, for øvrig finnes det oppdaterte definisjoner av begreper på Riksantikvarens hjemmesider, [www.ra.no](http://www.ra.no).

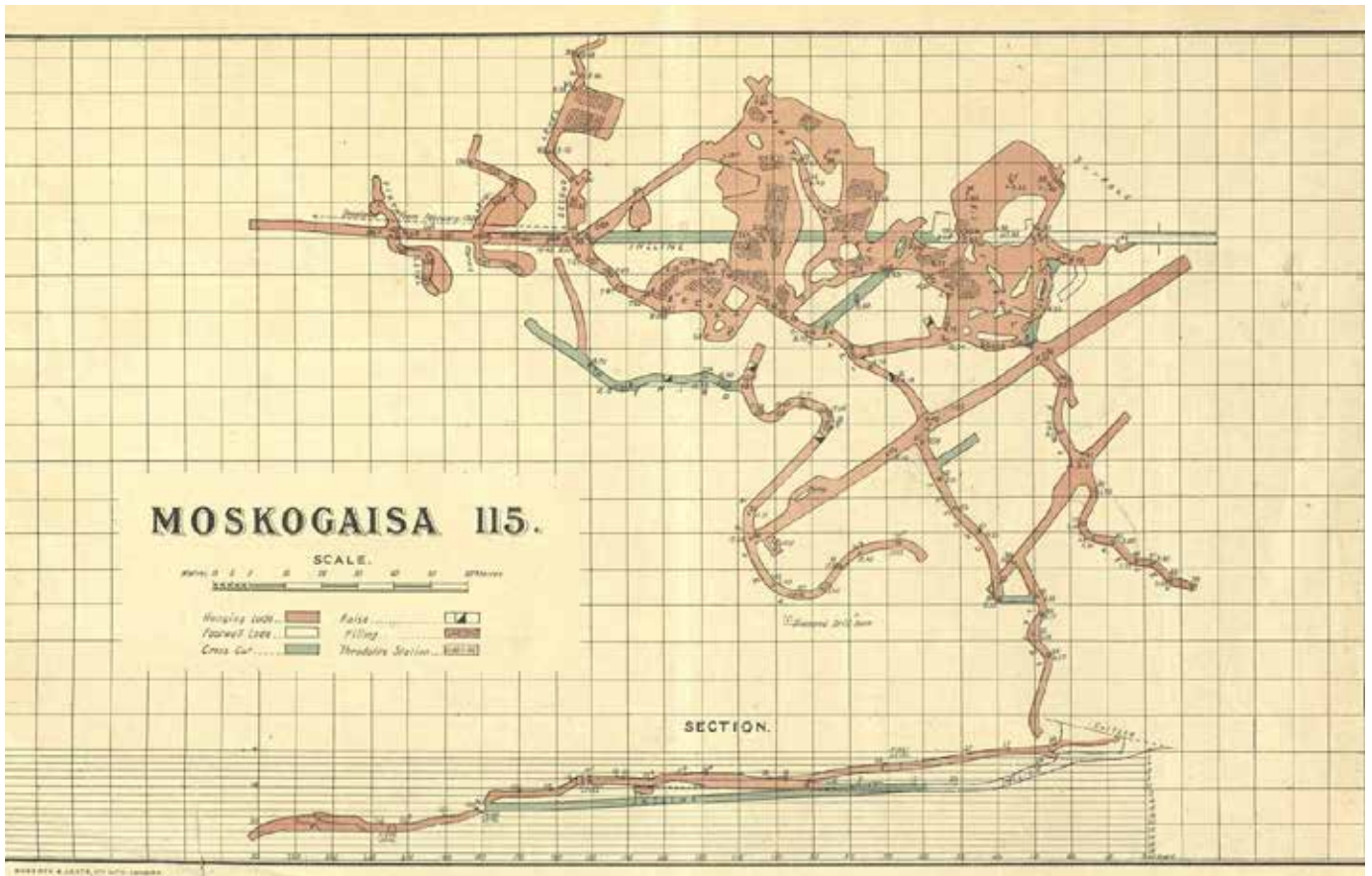


---

## TEMAPLAN

### 3.0 KUNNSKAPSGRUNNLAGET

---



### 3.1 KORT HISTORIKK OVER GRUVEDRIFTEN I KÅFJORD

Allerede på 1600-1700-tallet skal det i København ha vært kjent at det fantes interessante mineralforekomster i Kåfjordfjellene. De første kjente malmfunnene i Kåfjorddalen daterer seg fra 1860-årene. Da ble et mindre prøveparti fraktet med reinskyss ned til fjorden, for så sendt til Alten Kobberverks smelteverk ved Kåfjord i Alta. Det er uvisst nøyaktig hvor dette partiet ble tatt, men forekomsten senere kjent som Sabetjohk gruve ble oppdaget midt i 1890-årene av en same som fant en løsblokk av malm i uren. Dette førte til det første kjente leteprogrammet i Kåfjord og prøvedrift ble igangsatt flere steder, blant annet i Skardalen.

I 1895 fikk en skrepphandler hånd om malmprøver som han solgte for en pris tobakk. Malmprøvene havnet på bordet til Christian Anker i daværende Fredrikshald (Halden). Anker ble senere den offisielle eieren av Birtavarre gruver - på folkemunne kalt Verket.

---

Som partner hadde Anker bergingeniør Gudbrand Thesen, som var ansatt hos Anker i flere jern- og kobbergruver i Nord-Norge frem til han i 1899 fikk en direktørjobb i Lyngen.

Verket inkluderte «The Norwegian Copper Mines Ltd.» (1898-1904), "The Venture Corporation Ltd." (1904-1909), "A/S Birtavarre Gruber" (1909-1916) og endelig "A/S Birtavarre" (fra 1916 til konkurs og driftsopphør i 1919). Engelske navn skyldtes engelske eiere og engelsk kapital som stod for etablering og drift. Det engelske ble også videreført i navnet på gruvene, som eksempelvis het: Monte Carlo-gruva, Sunrise, Sunset og Moskogaisa-central. Navnet Birtavarre gruver -ikke Kåfjord gruver, skyldtes at kobbergruvene i tidligere Troms lett kunne forveksles med Kåfjord kobberverk i Alta.

Ved dalfoten av Kåfjorddalen- som fikk navnet Ankerlia- lå hovedsetet og administrasjonen for gruvedriften. Her ble malm fra gruvene omkring videreforedlet til kobber og skipet ut i barer à 40 kg. Gruvene lå i høyfjellet rundt. Totalt åtte forskjellige innslag ble gjort innover fjellet fra Ankerlia - henholdsvis på Moskogaisa, Sabetjohka, Skaidi og Birtavarre høyfjell. Det åttende med navnet Midway lå ved Stallkulpen - dette har rast sammen og kan være vanskelig å finne dersom man ikke vet hvor dette ligger.

Utdrivning av malmen skjedde både manuelt og maskinelt. Det ble brukt dampvinsj i gruvesjaktene for å frakte opp malmen, og videre ble vognene trukket ut av gruvene på vogner med vinsjer. I de første årene ble kobberkisen skilt fra gråfjellet manuelt, senere ble det installert steintygger og sorteringstrommel ved de enkelte gruvene. Malmen ble fraktet med taubaner ned til Ankerlia for smelting. Etter videreforedling ble malmen trukket med hest og vogn langs en skinnebane ned til fjorden for eksport. Det ble benyttet både ved, torv, koks og elektrisitet til brensel i smelteverket. Store deler av skogen omkring verket ble av den grunn hogd ned. Svoelkis ble benyttet som et element i smeltinga. Røyken fra smelteverket ble svært svoelholdig og medførte store sviskader på vegetasjonen. I dag, over 100 år etter driftsslutt i Ankerlia, ser man fortsatt tydelige spor på vegetasjonen etter svoelkisen i form av svært lite vegetasjon i området.

Verkets eiendom med gruver og skjerp var på totalt 175 km<sup>2</sup> på begge sider av Kåfjorddalen. I tilknytning til verket ble det på begynnelsen av 1900-tallet bygd en hydroelektrisk kraftstasjon ved Guollasjohka. Det ga billig kraft til verket. Restene av denne kan man se på turstien til Sabetjohka den dag i dag. Allerede i 1900 hadde bedriften 225 arbeidere, og det ble brutt malm og smeltet skjærstein med et kobberinnhold på cirka 900 tonn. I årene med størst produksjon (1913-1914) arbeidet det cirka 400 mann ved verket. Det var både kvener, svensker, russere, nordmenn og samer. En del av lokalbefolkningen jobbet både i gruvene, på småbruket og på fiskebåten, mens en del kvinner og ungjenter fikk kokke- og vaskearbeid ved verket.

Ifølge avisinnlegg og beretninger fra datiden var verken bo- eller kostforholdene gode; Hardt klima, lite lys og mye sykdom, skader og ulykker var realiteten. Mange mistet livet i sprengings- og rasulykker i gruvene. Man vet ikke nøyaktig hvor mange som døde i løpet av verkets eksistens, men at en finsk og minst 4 svenske omkom mellom 1910 og 1919. Lønningene var derimot vanlige for slike anlegg.

Forholdene for de ansatte i gruvene var noe av bakgrunnen for stiftelsen av Lyngen socialistiske forening i 1902. Foreningen fremmet et budskap om likeverd og rett til goder for vanlige arbeidsfolk som slo røtter i området. De lærte også lokalbefolkningen å rette ryggen sin i kampen for seg, sine og sine rettigheter.

Problemer med å få tak i fagfolk, oversvømmelser, brann, ras og ulykker, endring i markedet, samt vanskelig terreng, gjorde at driften gikk over enda flere ganger. I 1919 brant smeltehytta ned, noe som var med på å lede til verkets endelige konkurs. Til sammen ble 115 000 tonn malm utvunnet i Kåfjordgruvene.

Torleif Lyngstad fra Birtavarre har lenge arbeidet med å samle inn og formidle gruehistorien i Kåfjord. Hans innsats har ikke bare bidratt til å bevare kunnskapen om gruvedriften og forholdene i gruvene, men har også gjort at det foreligger en svært god dokumentasjon i form av fotografier fra gruvedriften. Alle foto: Torleif Lyngstad privat arkiv/ negativkopier NTRM.



---

### **3.2 REGISTRERTE KULTURMINNER VED PLANOPPSTART**

For å vite hva man skal ta vare på, må man også vite hva man har. I kulturminnevernet forholder man seg først og fremst til Riksantikvarens kulturminnedatabase Askeladden. Askeladden inneholder data om kulturminner og kulturmiljøer som er fredet etter kulturminneloven, vernet etter plan- og bygningsloven, eller kulturminnefaglig vurdert som verneverdige.

Selv om databasen primært ikke har fokus på nyere tids kulturminner, er det lagt inn en del slike i Askeladden - særlig gjelder dette i forbindelse med større forvaltningsprosjekter og registreringsprosjekter fra nyere tid. Generelt ser man allikevel at nyere tids kulturminner er sterkt underrepresentert i databasen. I forhold til vår temaplan med fokus på kulturminner fra gruvedrifta, ble det registrert i overkant av 100 individuelle kulturminner fordelt på 13 ulike lokaliteter. På tre lokaliteter (Vinkelstasjonen ved Skaidi, Skardalen og Moskogaisa 117 Central) hadde det blitt gjennomført befaringer av andre instanser, disse er tatt med i temaplanen.

### **3.3 ARKIVER OG TILGJENGELIG INFORMASJON**

Bergverksmuseets, Nord-Troms museums og Kåfjord kommunes arkiver har blitt konsultert for informasjon om gruvedrifta. I tillegg har Torleif Lyngstads utgivelser og arkiv av historiske fotografier vært en uvurderlig hjelp i dette arbeidet.

### 3.3 TIDLIGERE OG PÅGÅENDE PROSJEKTER

#### 3.3.1 Ankerliaprojektet

I 1988 igangsatte Kåfjord kommune Ankerlia-prosjektet, med formål om å utvikle Ankerlia-området, men også ta vare på området slik at det ble et interessant mål for turister og friluftaktiviteter. Ankerlia-området skulle bli et spennende opplevelsesområde i reiselivs-sammenheng. Utgangspunktet for hele prosjektet var at det lokale særpreget i områdets kulturhistorie, natur, botanikk og geologi skulle bevares. Kåfjord kommune ved Formannskapet var prosjektansvarlig, det ble oppnevnt en styringsgruppe, prosjektleder, rådgivergruppe og arbeidsgruppe.

Andre mål med prosjektet var å: legge til rette for undervisning/ leirskole i området, invitere til en lenger og variert opplevelsesferie for turister, gjøre områdets historie kjent for lokalbefolkningen, kultivere elva for bedre fiske, tilrettelegge området for funksjonshemmede, skap nye arbeidsplasser/ næringer, forbedre og kanalisere inn- og utfart til området og opprettet et friluftsmuseum i kjerneområdet for å nevne noe. Prosjektområdene var delt inn i: Fjærabuene i Kåfjordbotn, Holmenes i Kåfjorddalen, Ankerlia med smelteverket, Guolas, Sorbmejhoka, Moskogaisa, Monte Carlo, Skaidi, Birtavarre Høyfjell og Skardalen.

Prosjektet var et grundig prosjekt som var omfattende beskrevet, bestående av følgende tiltak: registrering av dyreliv, kulturminner, geologi, flora og fugler, bru til Ankerlia, over Ørnedalselva, over Sabasjohka og ved tunellen, sanitæranlegg, etablere utstillingslokale (Stigerhuset), kultivering og setting av fisk, arealplan, stirydding, parkeringsplass, utbedring av vei, sikre områder og gruver, skilting, oversiktskart, rekonstruere bygninger og taubane i Ankerlia, etablere leirskole, samt oppgaver relatert til administrasjon, markedsføring, planlegging/ gjennomføring, næringsutvikling og evaluering.

Tiltakene var tenkt finansiert av ulike instanser: Miljøverndepartementet, Kåfjord kommune, Fylkesmannen, Nord-Troms museum, Norsk Kulturråd, grunneierlag, Troms fylkeskommune med flere. Prosjektet var et tverrsektorielt pilotprosjekt i Troms hvor Troms fylkeskommune også bidro med faglige råd og veiledning i tillegg til midler.



---

I løpet av prosjektets levetid ble det gjort følgende: Utarbeidet prosjektbeskrivelse, fremdrifts- og finansieringsplan, søkt om midler, avholdt møter og befaringer, utført kanalisering av elv, utbedret vei, restaurert bru, bygd bruer, ryddet parkeringsplass, samlet søppel og skrot, etablert mulighet for søppeltømming, utført botaniske registreringer, kulturhistoriske registreringer, hentet ut objekter for utstilling fra Sabetjohkgruva, innsamlet annet materiale, foretatt geologi-registreringer, innsamlet mineral- og steinprøver, laget rapporten "Bruks- og verne rapport for Kåfjord kommune" med Ankerlia som kjerneområde, laget flere oppgaver på området som en del av forprosjektet, ryddet og drenert veier og stier i området, bygd ferdig Holmenes sjøsamiske gård, laget skilt, grillplasser inkludert bord og benker, informasjonstavle og brosjyrer.

Andre skisserte tiltak ble ikke iverksatt da det var en utfordring å få på plass all nødvendig finansiering. Kommunestyret vedtok at Ankerlia-prosjektet skulle avsluttes som prosjekt i 1995. Flere lag og foreninger engasjerte seg videre i arbeidet og Kåfjord kommune arbeidet etter prosjektets slutt blant annet med opprusting av veien til Guolas.

### **3.3.2 Fra Ishavet til Halti**

Oppfølger til prosjektet "Tilrettelegging for natur og kulturbasert reiseliv" (2007-2009) som skulle utvikle Kåfjord kommune til å bli et natur- og kulturbasert reisemål ved å tilrettelegge i form av vandreløyper. Særlig området Ishavet til Halti, inkludert området rundt Gorsabrua, ble den gang prioritert. Prosjektet "Fra Ishavet til Halti" skulle videreføre det påbegynte arbeidet og gjøre området til et fyrtårn for vandreturisme i Troms.

Målene lød som følger:

- Videreutvikle flere vandreløyper i kommunen med særlig fokus på formidling av lokal kultur og historie
- Øke informasjonsformidling om vandreløypene både lokalt i kommunen og på web
- Tilrettelegge kulturminner med informasjon om historie, biologi og geologi for å øke opplevelsesverdien for besøkende
- Finne en god og varig driftsmodell for kommunens turløypenett

Tiltakene som ble utført i prosjektperioden var: etablering av lettere gangbru over Guolasjohka, stien til Gorsabrua ble oppgradert for bedre fremkommelighet for ulike brukergrupper, muligheter for parkering ble forbedret ved Fossevegen, det ble etablert raste-/bålplasser ved Sabetjohk, Vuolimus Ahkkejavri, langs Fossevegen og ved Gorsabrua.

Natur/kultursti i Ankerliaområdet ble skiltet med pekere, skilt ble satt opp ved veien mellom Sabetjohk og Huortnas, anleggsveien Guolasj-Huortnas ble oppgradert, det ble utført sikkerhetstiltak på Spåkenes-anlegget, forbedret tilgjengelighet for utvalgte brukere samme sted og satt opp informasjonsskilt. Videre ble portalskilt satt opp ulike steder i kommunen, laget brosjyre for regionens turløyper, laget turbeskrivelser til ut.no, mange turløyper ble skiltet og det ble opprettet et samarbeid med Metsahallitus Natural Heritage Services Finland. Sistnevnte ble til et grenseoverskridende interreg-prosjekt som eksisterer i dag og er kjent som Halti-prosjektet.

### **9.4.3 Bærekraftig besøksforvaltning**

Bærekraftig besøksforvaltning har som mål at kommuner, reiselivsnæring og andre aktører skal samarbeide for å finne praktiske løsninger for hva som må til for å ha en god besøksforvaltning. Besøksforvaltningen inkluderer lokalbefolkningens bruk av naturen. I desember 2019 ble Kåfjord kommune tildelt midler til prosjektet "Nord-Troms, attraktivt inn i evigheten-hovedprosjekt". Dette etter å ha fått midler til, samt utført et forprosjekt om bærekraft i Kåfjord. I forprosjektet skulle prosjektområdets utfordringer avdekkes, hovedprosjektet planlegges og mål operasjonaliseres. I sin søknad til tidligere Troms fylkeskommune, skriver Kåfjord kommunes næringskonsulent: For Kåfjord kommune kan bærekraftig besøksforvaltning optimalt kun utformes på premissene til lokalsamfunnet, hensyntatt lokalbefolkning og grunneiere, men også avstemt med behovene til næringsaktørene og kundene. Områdene i Kåfjorddalen og Spåkenes-området er sammensatt med mange eiere og brukere med ulike interesser.

1. Dette gjelder forhold knyttet slitasje, bredere stier, økt erosjon, nedtråkking av kulturminner som tufter og gravplasser samt forringelse av historien fra koppergruvene i Kåfjord.
2. Forstyrrelsen av dyrelivet ikke minst reindriftsnæringen
3. Opphoping av mennesker enkelte steder, samt forhold rundt parkering og toalett
4. Endret bruksmønster i lokalbefolkningen etter påvirkning fra turismene
5. Risiko – Erfaringer og kompetanse herunder skredfare
6. Nye brukergruppers holdninger til friluftsliv

Prosjektperioden er fra 2019-2021.

Aktiviteter i prosjektet er: Trapp og steinlegging ved Gorsabrua, utbedring av veibane Ankerlia, toaletter i de besøkte områdene, bærekraftig transportløsning fra Ankerlia, utbedre besøkssenter/vitensenter Ankerlia, utrede tidligere sykehjem til overnatting/ opplevelser, utrede forsterket opplevelser i Kåfjorddalen, etablere en lovlig betalingsløsning i Kåfjorddalen, samt avholde nasjonalt seminar i Kåfjord

---

## GRUVEDRIFTAS KULTURMINNER

### 4.0 REGISTRERTE KULTURMILJØER

---

Kulturminneplanen har fått en geografisk inndeling, slik at vi tar for oss registrerte kulturminner område for område. Under hvert område redegjør vi også for potensiale og utfordringer tilknyttet kulturmiljøene (dvs. områdene kulturminnene inngår i) og de enkelte kulturminnene hvor dette er hensiktsmessig. Vårt ønske er en plan som kan danne et arbeidsgrunnlag både for forvaltninga og for øvrige brukere, så som næringsliv, skoleverket, friluftslivet, lokalbefolkningen og besøkende.

En temaplan må imidlertid ikke forveksles med en historiebok. Det er i første rekke de fysiske sporene etter gruvedrifta planen forholder seg til. Dersom man søker detaljert informasjon om historien til gruvedrifta i kommunen, vises det til lokalhistoriske kilder, deriblant Torleif Lyngstads publikasjoner.

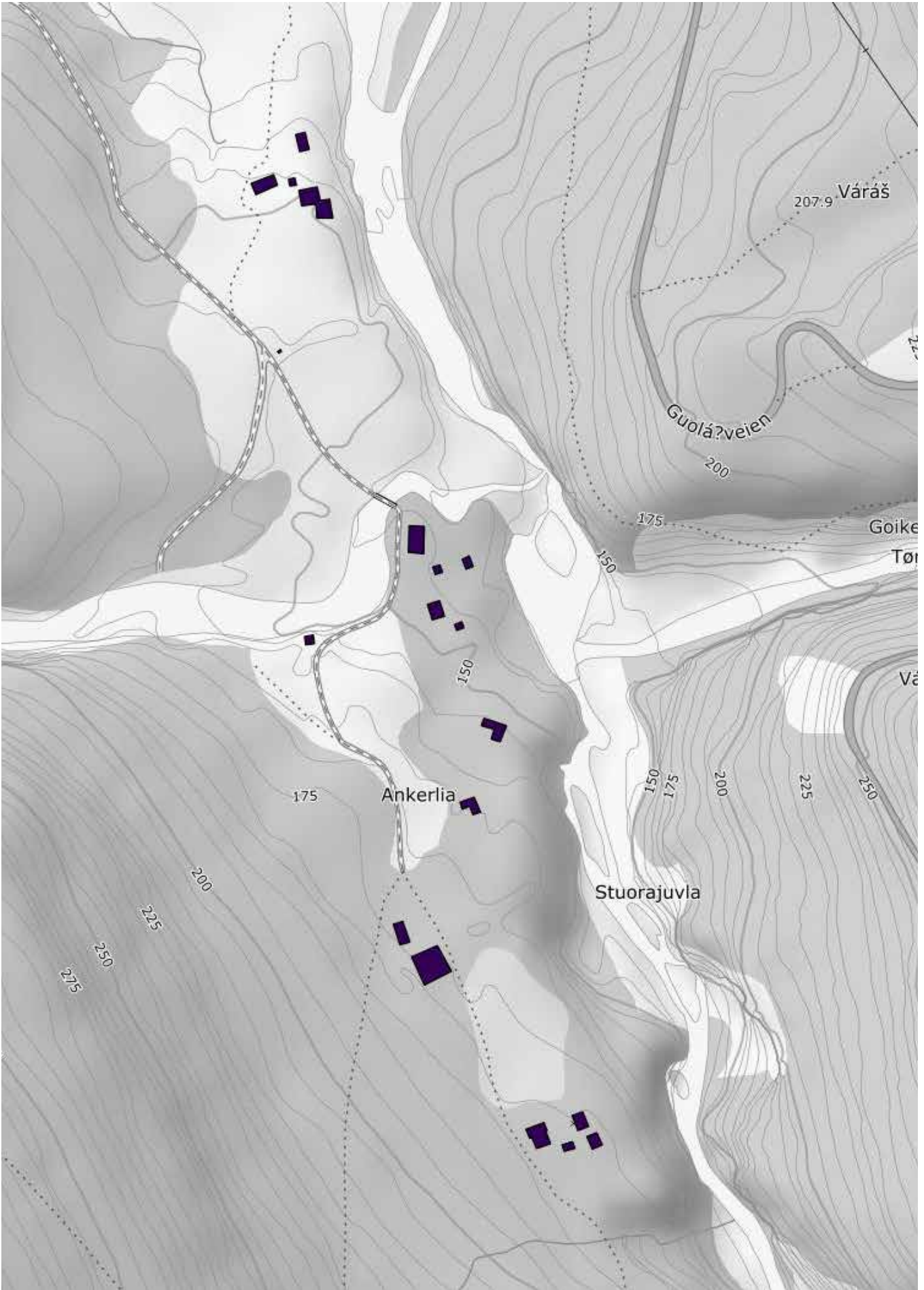
Ytterligere informasjon om kulturminnene vil bli tilgjengelig gjennom den åpne kulturminnedatabasen kulturminnesøk ([www.kulturminnesok.no](http://www.kulturminnesok.no)) hvor man kan lese mer om alle registrerte kulturminner i Kåfjord kommune. Denne løsningen gir også innsyn i kartfesting av kulturminnene.

#### 4.1 ANKERLIA

Navnet Ankerlia kommer av grosserer Christian Anker. Ankerlia var administrasjonsstedet og hovedsetet for gruvedrifta i Kåfjord i perioden 1898-1919. Her ble malmen fra gruvene omkring videreforedlet til kobber. Gruvene omkring lå oppe i fjellet på mellom 500 og 1000 meters høyde, nærmere bestemt på Moskogaisa, Monte Carlo, Sabetjohka, Skaidi og Birtavarre høylfjell. Ankerlia var forbundet med gruveområdene med anleggsveier og linebaner ble bygd til gruvene på Moskogaisa, samt fra Sabetjohk, Monte Carlo og Skaidi.

I 1898 var en 12 kilometer lang hestejernbane med 40 cm sporvidde ferdig. Den gikk fra Ankerlia til utskipningshavnen i Kåfjordbotn. Året etter kom smeltehytta i drift, og ble utvidet for kobberbessemring i 1909 og elektrisk skjæresteinssmelting i 1917. På det meste fantes det administrasjonsbygg, smeltehytte, smie, butikk, vaskeri, bolighus, linebanemottak, tjener- og direktørbolig, fjøs, stall og linebanestasjon i Ankerlia-området. Restene etter disse kan fremdeles sees i området. Nærmere beskrivelser av de enkelte kulturminnene finnes i vedlegg 1.





## Ankerlia som kulturmiljø

Ankerlia er i dag et populært utfartsområde både for besøkende og lokalbefolkningen. Gruveområdet ligger om lag 300 meter fra en tilrettelagt parkering med gapahuk ved Leaibenjårga ved Kåfjordelva. Parkeringsplassen ligger vel 9km fra E6 langs Goulasveien. Derfra går det en sti gjennom lett bjørkeskog til man når nedre deler av Ankerlia, som ligger i åpent lende. Det finnes en eldre rasteplass langs stien, like etter at man har krysset elva. En alternativ adkomst går langs Stasjonsveien på vestsiden av dalføret. Veien er i svært dårlig stand og ikke egnet for bilkjøring.

Ankerlia er også utgangspunkt for en rekke vandreturer, deriblant til ulike gruveområder som Moskogaisa og Monte Carlo, og det er også mulig å gå til den populære Gorsabrua herfra.



*Eksisterende tilrettelegging og skilting ved parkeringsplassen og langs stien opp mot Ankerlia. Foto: Kåfjord kommune.*

Mye arbeid ble nedlagt i Ankerlia på 90-tallet og det har i senere tid blitt satt opp flere skilt som formidler stedets historie for besøkende. Det hadde også blitt gjennomført en kartlegging av de ulike bygningene og deres funksjoner av Nord-Troms museum på 1990-tallet, og i 1990 ble det utarbeidet en bruks- og verne rapport for geologi og verneobjekter av Richard Binns.

Ved ankomst til Ankerlia, er det påvirkningene av gruvedriften på dagens vegetasjon man først møter. Området er - 100 år etter produksjonsstans, fortsatt sterkt preget. Marka i Ankerlia er fortsatt avsvidd og har lite vegetasjon. Dette er typisk for steder hvor utvinning, lagring og smelting av svovelrike malmer har foregått.

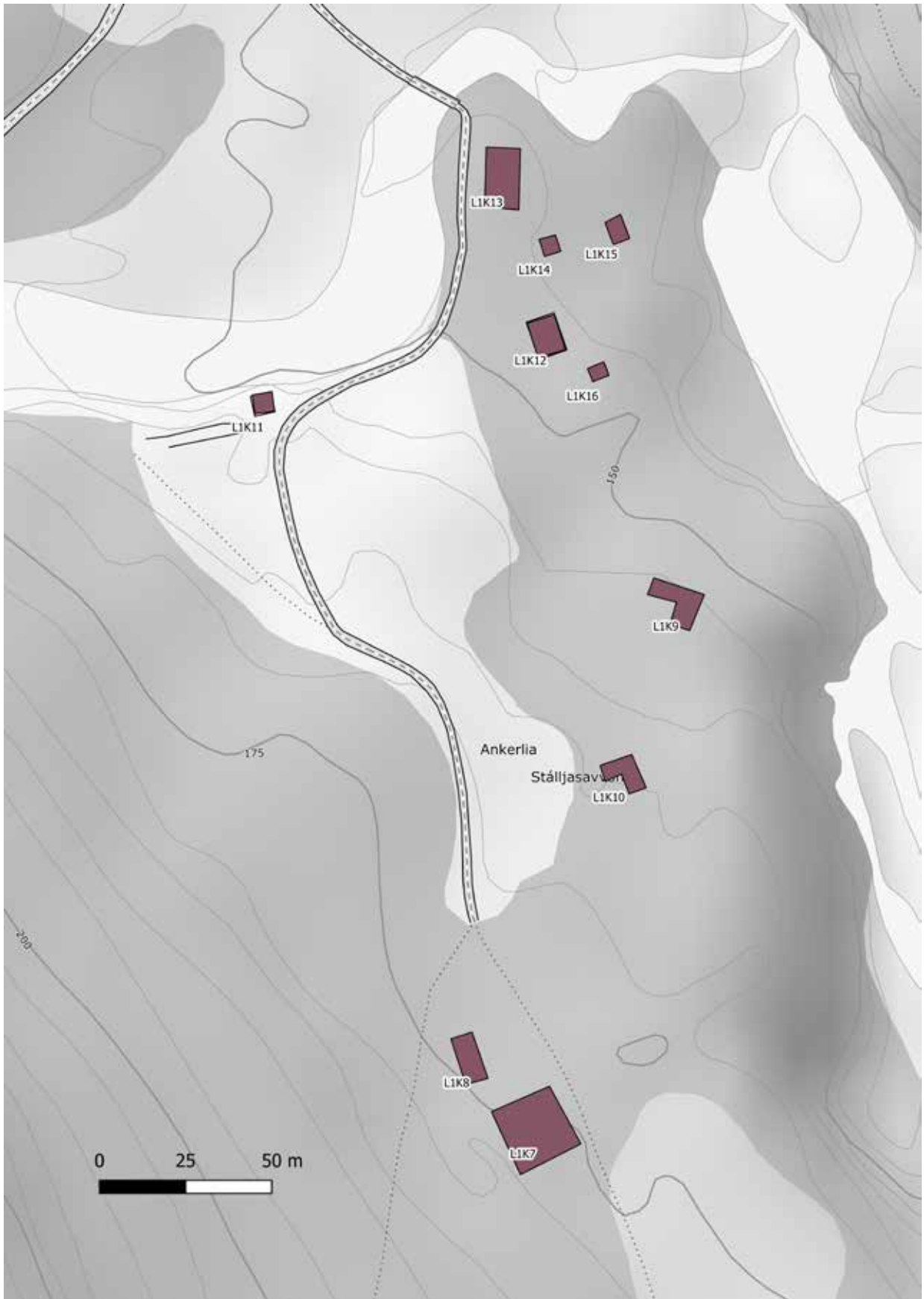


Ankerlia kan deles inn i fire områder basert på beliggenheten til kulturminnene. I det første området man kommer til dersom man går fra parkeringsplassen, finner man laboratoriet, smeltehytta og tavlehuset samt restene etter ovnene. Det ligger også flere slagghauger i området, som forøvrig er sterkt preget av å den plutselige stansen i drift og fraflyttinga i 1919.



*Det er satt opp skilt ved flere av bygningene, som her ved laboratoriet. Området preges fremdeles av gruvedrifta, og det må tas hensyn til eventuelle utslipp i elva dersom det gjøres inngrep i bakken. På bildet under ser man restene etter smeltehytta, som opprinnelig har vært en langt større bygning. Denne stod ferdig i 1899. I 1900 ble det bygget et el-kraftverk og man gikk over til elektrisk smelting fremfor smelting i "Waterjackets" med koks som brensel. Foto: Kåffjord kommune.*





Kart over kulturminnene fra Ørndalselva og sørover: L1K13: Storbrakka, L1K14; butikken, L1K12 administrasjonsbygningen, L1K11; Sjeideverket, LK7 Linebanestasjonen og L1K8 Smia.



På plataet i sør, ligger en åpen flate hvor det er satt opp en gapahuk nærmere fjellet i vest samt en utedo. Ved å følge veien sørover, kommer man til Ørndalselva som det er bygget bro over. Sør for Ørndalselva ligger en rekke tufter fra gruvedrift (se kartet på forrige side), deriblant tufta etter Storbrakka/Vinkelbrakka, som huset skole, møtelokaler, kino og funksjonærbolig. Her finner man også tuftene etter verkets administrasjonsbygg/kontor. Etter at Ankerlia ble senteret for drifta, ble administrasjonen flyttet hit fra Sabetjohk. En mindre tuft i dette området huset verkets egen butikk.

Langs Ørnelva i vest ligger vaskeriet/sjeideverket, hvor gråstein og slam ble skilt fra malmen før den ble kjørt til smeltehytta i traller trukket av hester. De utskilte massene er fremdeles synlige utenfor bygningen, men mye er også vasket vekk av elva. På andre siden av elva ligger Tørrjuvet, hvor verkets stall med plass til 40 hester stod. Under gruvedriften gikk det ei bru, kalt "Stallbrua" over elva.

Ved å følge veien i sørlig retning, kommer man til linebanestasjonen som var endestasjon for malm fraktet fra gravene i Monte Carlo, Moskogaisa og Sabetjohk. Linebanen til Moskogaisa stod ferdig i 1900, året etter at veien opp til Moskogaisa var ferdig.

Nord for linebanestasjonen ligger verkets smie hvor det ble foretatt reparasjoner og kvessing av bor. Fra dette området går veien til Moskogaisa opp fjellsiden. Ned mot elva i øst ligger det store gråsteinstipper.



*Sjeideverket, linebanestasjonen, smia og ei av brakketuftene. Foto: Kåffjord kommune.*



I sørlig retning fortsetter veien til Direktørgården, som ligger 150m unna linebanestasjonen. Her finner man tuftene etter hovedhuset på gården, som også fungerte som representasjonsbolig, i tillegg til tuft etter fjøs og tjenestebolig. Vegetasjonen bærer fremdeles preg av å være gammel kulturmark, men området er i ferd med å gro igjen av bjørkekratt og bjørkeskog. Også her er det satt opp skilt som viser hvordan gården så ut.



Tuftene etter villaen til Direktør Thesen vises øverst, også her er det satt opp et skilt. Nederst til venstre: Tørrjuvet, hvor verkets stall lå. Nederst til høyre: Gråsteinstippen som går ut mot elva ved linebanestasjonen. Foto: Kåffjord kommune.

## Verneverdi og utfordringer

Ankerlia, som administrativt senter for verket, har høy verneverdi på et regionalt nivå. Det er i første rekke helheten ved Ankerlia som gir området sitt særpreg, av den grunn trekkes ikke enkelte kulturminner frem som mer verneverdig enn andre.

Kunnskapsverdien ligger i de mange ulike typer kulturminner som er bevart og kunnskapen som finnes om de enkelte bygningenes og installasjonenes funksjon. Gjennom kulturminnene i Ankerlia formidles de ulike sidene ved gruvedriften som teknisk informasjon om historisk gruvedrift til sosiale forhold både med tanke på gruvearbeidere, deres familier og samfunnets øvre sjikt gjennom Direktørgården.

Området har god tilgjengelighet gjennom en kort tur fra parkeringsplassen til Ankerlia. Skiltingen bidrar til at man umiddelbart får kunnskap om bygningenes ulike funksjoner, og historiske fotografier viser hvordan området så ut da det var aktiv drift. Siden dette også er utfartssted for en rekke andre fotturer, fanger man også interessen til de som i utgangspunktet ikke har Ankerlia som destinasjon.

Bevaringsnivået er generelt godt, men enkelte områder viser tegn til større forfall enn andre. Tavlehuset representerer for eksempel en trussel for liv og helse gjennom løse betongplater, og besøkende må utvise stor forsiktighet ved ferdsel i området grunnet bygningsrester o.l på bakken. I tillegg er kulturminner langs Ørnelva utsatt for skader og utgravninger i forbindelse med vårflokker.

Som ved andre gruveområder i regionen, er det dramatiske landskapet og omgivelsene en viktig del av opplevelsen av Ankerlia. Det helhetlige kulturmiljøet uten forstyrrende elementer gir både et inntrykk av omfanget av gruvedriften og rom for refleksjoner omkring arbeidsforholdene for gruvearbeiderne.

Ferdselen rundt selve smeltehytta og laboratoriet er per dags dato ikke ledet gjennom stier, trapper eller andre tilrettelegginger som legger føringer for hvor folk går og står når de besøker Ankerlia. Dette har medført at det tråkkes opp stier og raser ut løsmasser ved uønsket ferdsel.

Som nevnt over, bærer vegetasjonen i Ankerlia sterkt preg av dannelsen av fortynt svovelsyre som følge av utvinningen, lagringen og smeltingen av svovelrike malmer. For å forhindre at større mengder svovelsyre renner fra bakken og til elva i dette området, er det viktig at den nåværende bakken blir minst mulig forstyrret i forbindelse med alle typer virksomhet i området.

For å øke tilgjengeligheten og gjøre det mulig å arrangere arrangementer på stedet, er man avhengig av at kjøreveien utbedres, men at man samtidig gjør tiltak for å forhindre unødvendig kjøring til og i Ankerlia. Den eksisterende veien ansees som rasutsatt, og vurderinger omkring rasfare må samtidig vurderes.



Samtidig er gjengroing en trussel mot kulturminnene som ligger på sørsiden av Ørndalselva en fremtidig trussel mot kulturminnene. Det vokser bjørkekratt i flere av tuftene, og disse vil på sikt minske opplevelsesverdien av kulturmiljøet betraktelig.

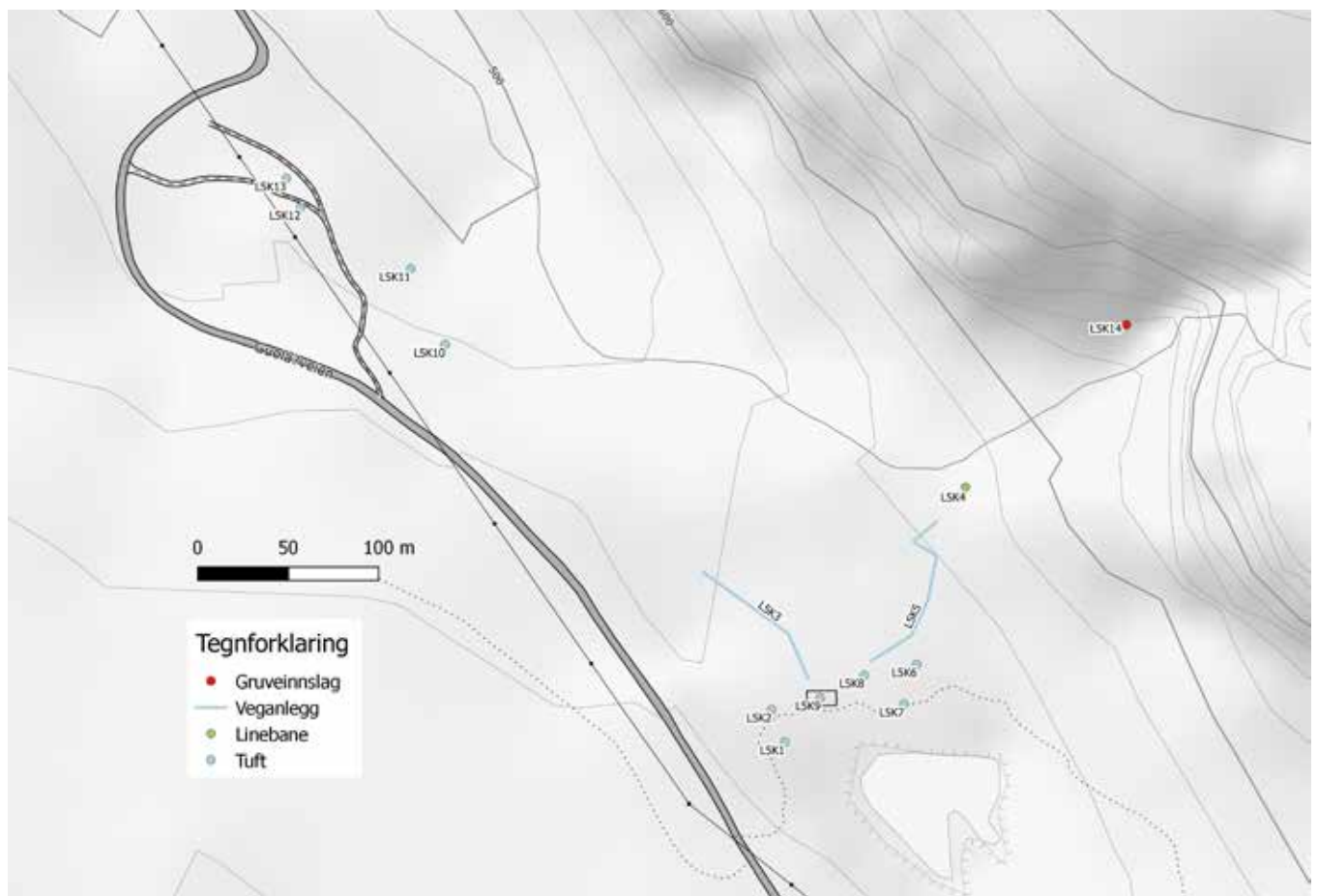
Formidlingsmessig er skiltene som allerede finnes i Ankerlia-området svært gode og gir besøkende god forståelse for historien samt et innblikk i hvordan Ankerlia så ut for 100 år siden gjennom bruken av historiske bilder.

## Vurdering

Ankerlia har god opplevelsesverdi. Området er allerede tilrettelagt for besøkende på flere måter og er en del av et større område populært for turister. Helheten ved Ankerlia som kulturmiljø gir området høy verneverdi på regionalt nivå. Bevaringsnivået er generelt godt, og har sammen med oppførte skilter og bilder god formidlingsevne av gruvedrifta i Ankerlia.

Kulturmiljøet Ankerlia med registrerte kulturminner, er av ovenfornevnte årsaker blant Kåfjord kommunes prioriterte kulturminner.

## 4.2 SABETJOHK







*Støypbrakka og tufter nede ved vannkanten i Sabetjohk. Til høyre skimtes en av gruveinngangene i fjellet. Foto: Kåfjord kommune.*

Den første forsøksdrifta som kom i gang ved verket lå ved Sabetjohk på østsiden av Kåfjordelva. I 1896 var det oppført en administrasjonsbygning samt arbeiderbolig med uthus/stall og utedo i området. Påhuggene i fjellsiden ble utført av arbeidere som hang i tau fra toppen av fjellet, etterhvert ble det også bygget trallebane i tre. Tuftene etter brakker til arbeiderne og stall ligger fremdeles ved vannet. Disse ble oppført i 1897. Støypbrakke som fremdeles står i området, ble påbegynt noen år før drifta tok slutt og ble ikke ferdigstilt.

I ura opp mot gruvene finner man fremdeles fundamentene etter linebanen som ble strukket fra Sabetjohk til Ankerlia og tatt i bruk i 1915.

### **Sabetjohk som kulturmiljø**

Sabetjohk ligger langs veien til Goulasjávri, men det er ikke tilrettelagt for parkering i området. Alle kulturminner ligger på østsiden av veien, og de mest iøynefallende er gruveinngangene som er synlige i fjellsiden på begge sider av fossen i Sabetjohka, og restene av den tre etasjers brakka i betong (Støypbrakka). Støypbrakka ble imidlertid aldri tatt i bruk og da drifta tok slutt i 1919, ble alt av vindu, dører og annet gjenbrukbart materiale fjernet.



*Tufta etter den første administrasjonsbygninga i Sabetjøhk. Avbildet i 1899 på bildet over. Foto: Torleif Lyngstad (historisk) og Kåfjord kommune.*



Rundt Støypbrakka og langs den gamle veien fra Sabetjohk og nordover, ligger tuftene fra den eldre driften som tok til i 1897. Fire tufter ligger ved vannet, mens det gamle administrasjonsbygget og tufter etter ytterligere arbeiderboliger ligger på bakkekanten om lag 300 m nordover. Man kan gå mellom gruveområdet og arbeiderboligene langs den opprinnelige gruveveien, som ligger øst for dagens veitrasé, men deler av denne veien er utrast.

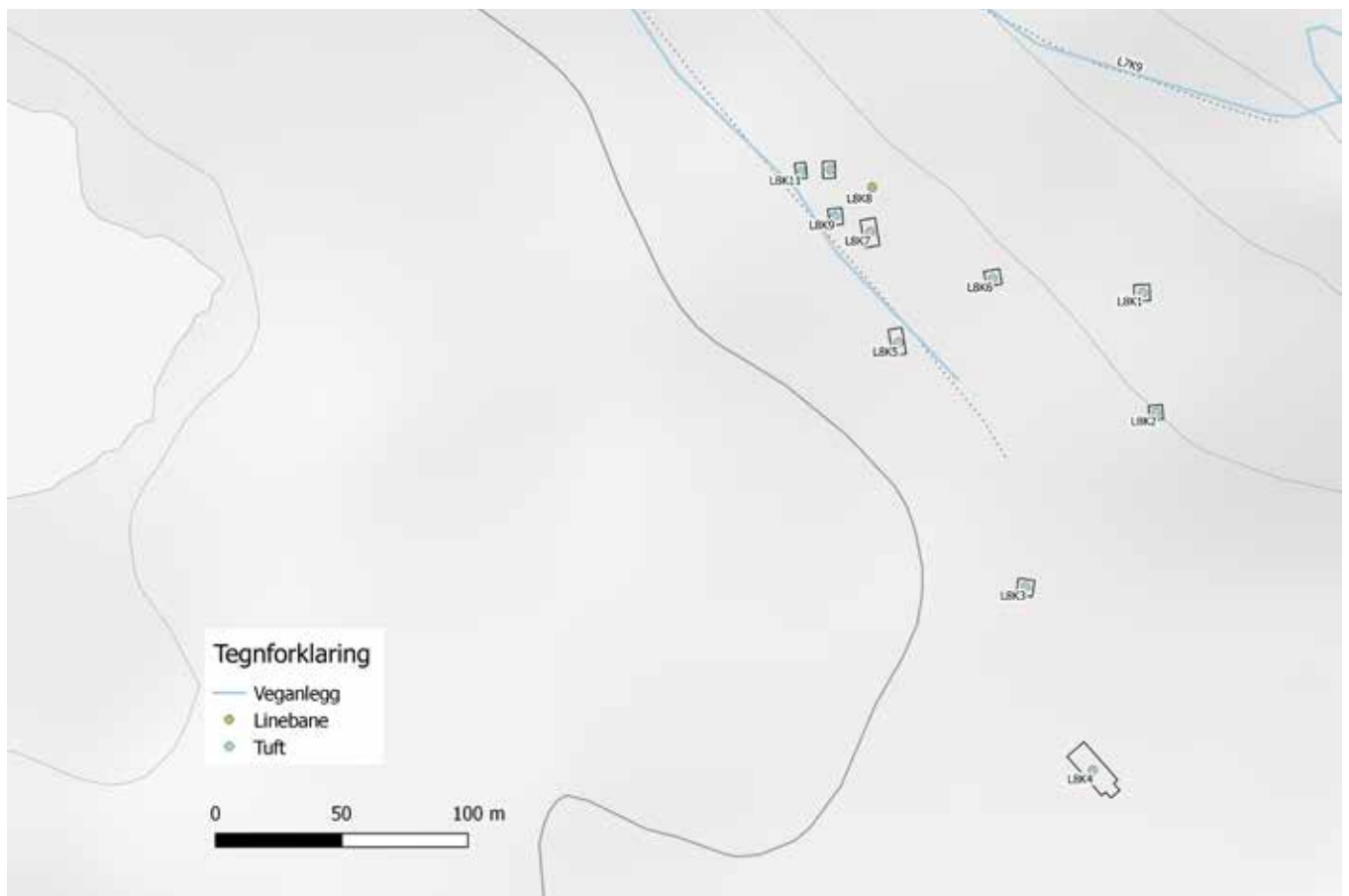
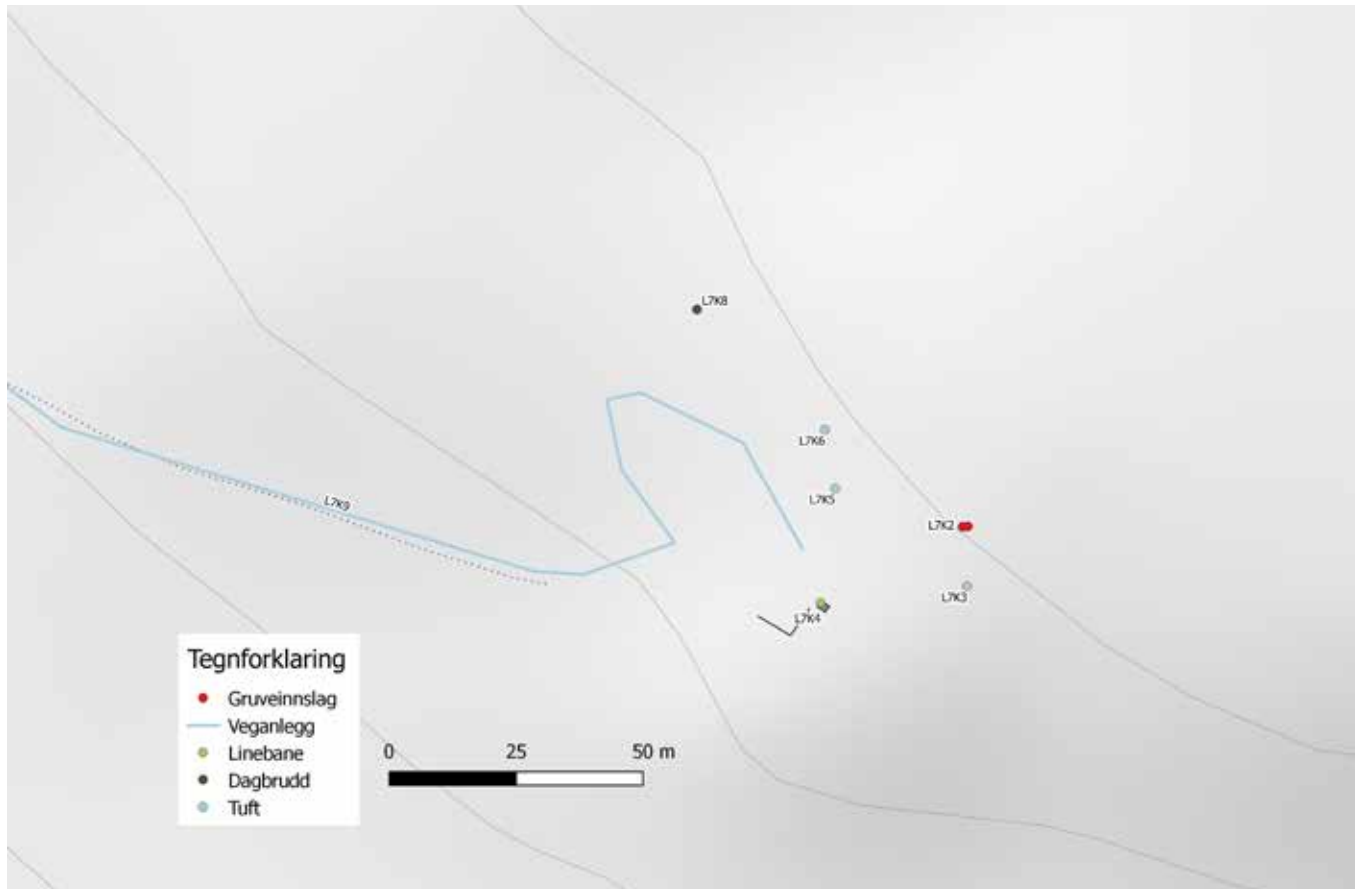
Sporene etter selve gruvedriften er i større grad fjernet/skadet av flom. Fundamentene fra linebanen som gikk til Ankerlia er godt synlige i ura opp mot gruveinngangene, og det ligger mange gjenstander igjen, men alle andre installasjoner samt knuseverket og linebanestasjonen som ble anlagt ved fjellfoten er i stor grad borte. Det er mulig å ta seg til den ene gruveinngangen, mens de øvrige ligger oppe i fjellsiden.

### **Verneverdi og utfordringer**

Sammenlignet med de øvrige gruveområdene er Sabetjohks verdi betraktet som høy. Den største verdien er tilknyttet sammenhengen mellom natur og kulturminner. Gruveinngangene høyt i fjellsiden gir et godt inntrykk av farene tilknyttet gruvedriften, men av sikkerhetsmessige grunner vil det ikke være mulig å tilrettelegge for formidling i disse. Støypbrakka er et landemerke i området og bidrar sammen med gruveinngangene til den estetiske verdien av området. Området er lett tilgjengelig, men parkering kan være en utfordring.



*Det ligger maskiner og redskaper i området. Til venstre sees veien som er ryddet opp gjennom ura til gruveinngangene. Foto: Kåfjord kommune.*



De øvrige tuftene ligger et stykke unna og sammenhengen mellom disse og gruveområdet er ikke åpenbar uten kjennskapen til historien. Veien til disse fra Støypbrakka er delvis utrast på grunn av flom i Sabetjohka, og steinsprang i ura over utgjør en viss risiko for besøkende som ønsker å ta seg opp til gruveinngangene.

I 1990 ble det utarbeidet en rapport over mulighetene til formidling ved Sabetjohk gruve som foreslo at dagåpningene som enkelt kan nås ved foten av fjellet stenges med jerngitter som tillater innsyn og at det opplys om farene ved å ta seg opp tippene og flåget gjennom skilt.

## Vurdering

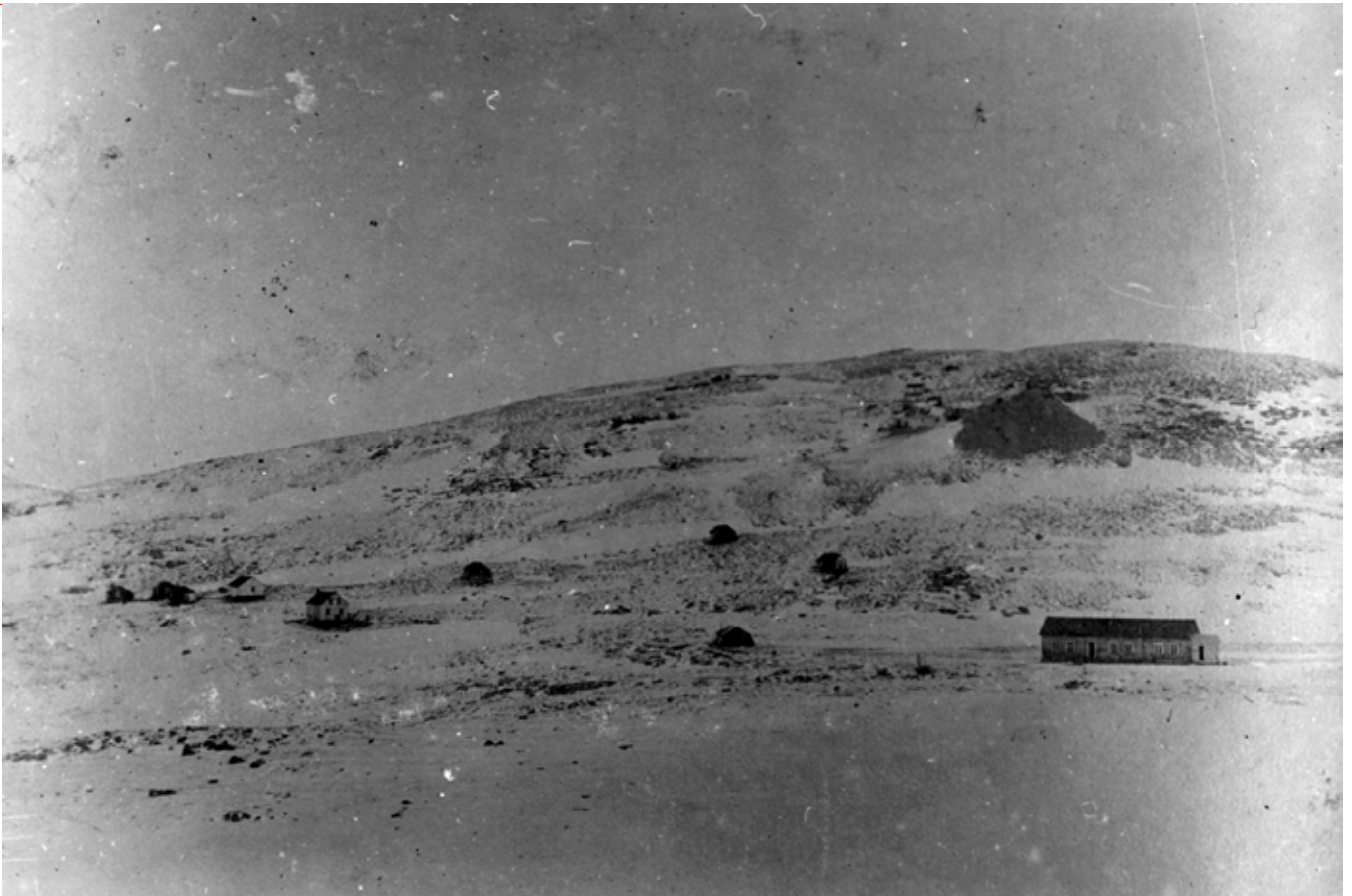
Sabetjohk representerer et mindre kjent og tilgjengelig kulturmiljø enn Ankerlia, men har likevel høy verneverdi. Godt synlige gruveinnganger i fjellsiden og en støypebrakke som ruver majestetisk i terrenget gjør dette til et kulturmiljø med god opplevelsverdi. Mange besøkende kjører allerede veien opp mot Sabetjohk på sin ferd mot Halti, og området har derfor potensiale for å nå et større publikum dersom man satser enda mer på formidling.

Kulturmiljøet Sabetjohk med registrerte kulturminner, er av ovenfornevnte årsaker blant Kåfjord kommunes prioriterte kulturminner.



Tuft etter skeidehytte og linebanestasjon ved gruveinngangene i Skaidi. I tillegg ligger det flere tufter etter brakker og arbeiderboliger på sletta under fjellet. Foto: Kåfjord kommune.





Gruvesamfunnet ved Skaidi fotografert rundt 1915. Tufta som sees på bildet over, er den hvite bygningen lengst til venstre. Foto: Torleif Lyngstad (historisk) og Kåfjord kommune.



### 4.3 SKAIDI GRUVER

Skaidi gruver kom i drift i slutten av 1911 etter at det ble meldt inn funn av kopper ved Nuorjojavri i 1906. Fra dalbunnen ble det ført en hestevei opp til vannet og en 7 km lang linebane ble strukket fra gruvene og ned til dalen. Det ble oppført brakker og enklere, torvklede boliger for arbeiderne, i tillegg til et to-etasjers trehus for stigeren ved foten av fjellet (se historisk bilde på neste side). To dagåpninger er lett tilgjengelige i fjellsiden, hvor tuftene etter skeidehuset fremdeles er godt bevart og man også ser restene etter linebanestasjonen. I fjellskråningen er gråsteinstippen markant. Mellom gruveområdet og boligbrakkene går det en godt bevart vei. Veien mellom dalbunnen og Nuorjojavri er i stor grad opparbeidet som følge av byggingen av den nye kv420-linja. På kanten av fjellet, like før terrenget skråner bratt ned mot dalbunnen, ligger tuftene etter Vinkelstasjonen og en brakke for arbeiderne som bemannet denne. Grunnet terrengets art, måtte man manuelt dra kibbene over kanten. I tillegg til registrerte kulturminner, er også tuftene fra Skaidibanens nedre stasjon bevart - disse kartfestes i 2021 og legges til kunnskapsgrunnlaget.

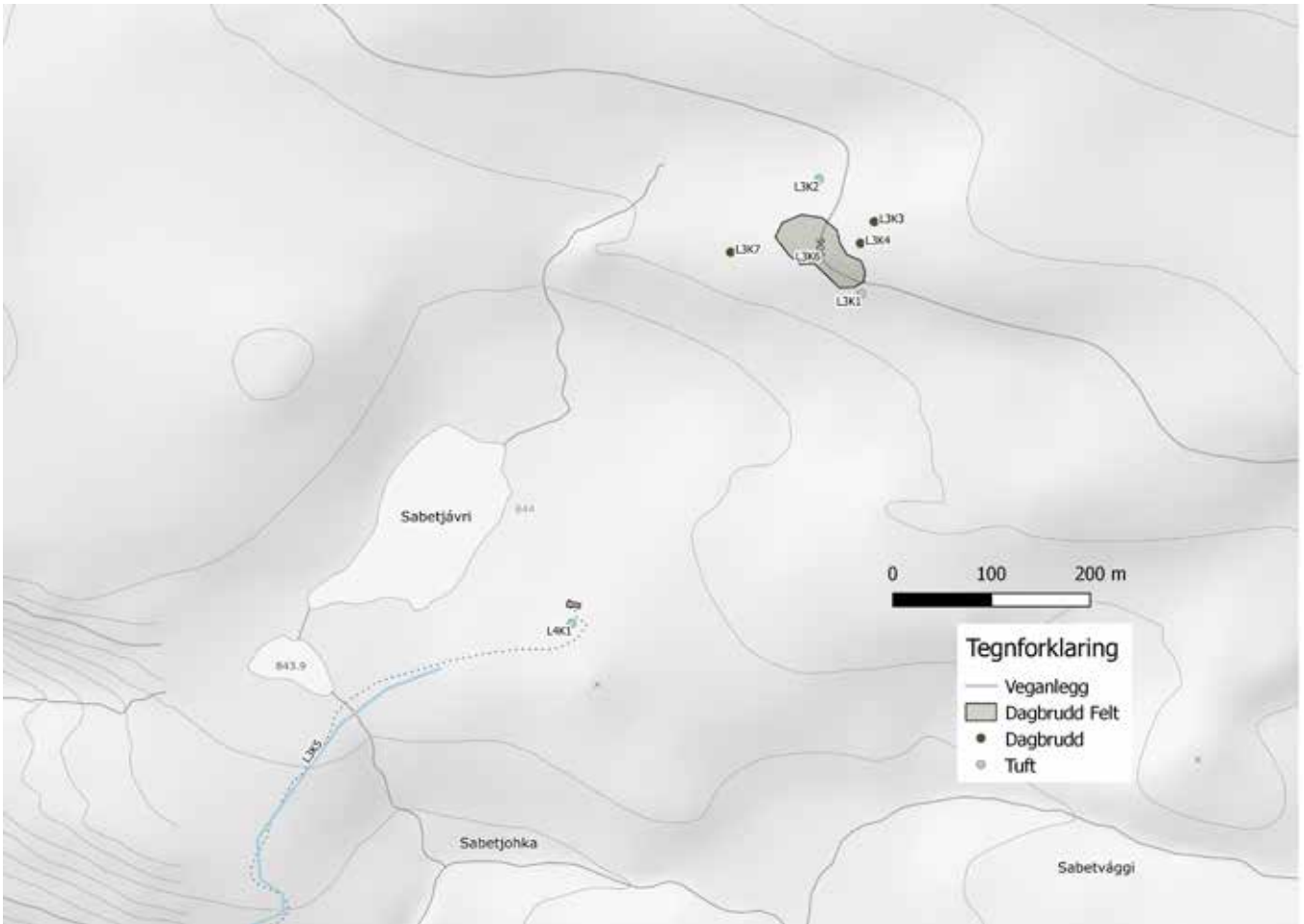
#### Skaidi som kulturmiljø

Skaidi kan nås til fots både fra Kåfjord og fra Nordreisa. I Kåfjord følger man den gamle hesteveien fra Kilen som ble bygget i forbindelse med gruve drifta. Denne er ca. 7km lang. Fra Nordreisa følger man en anleggsvei som krysser fjellet fra Gahperus til Kåfjorddalen. Turen er lang begge veier og preges dels av bratte stigninger før man kommer opp på fjellet. Selve gruveområdet ligger noen kilometer fra anleggsveien mellom Nordreisa og Kåfjord, mens Vinkelstasjonen ligger tett ved denne. For vante turfolk er dette en fin dagstur i varierende terreng.

#### Verneverdi og utfordringer

Bevaringsforholdene er gode, og særlig er tuftene både etter brakker, hus og torvgammer godt bevart. Ved gruveinngangene er linebanestasjonen mye ødelagt og tilrotet, trolig som følge av både menneskelig aktivitet ved fraflytting og naturkreftene i de hundre årene som har gått siden nedlegginga.







I første rekke formidler Skaidi boforhold og det tøffe livet til gruvarbeiderne. Dette er godt supplert gjennom vitneskildringer samt rapporter fra Arbeidsmandsforbundets reisesekretær hvor det ble stilt spørsmål ved både boforhold og sikkerheten ved gruvene.

## Vurdering

Området ved Skaidi gruver er et kulturmiljø med gode bevaringsforhold. Dog gjør tilgjengeligheten at kulturmiljøet Skaidi gruver med dets registrerte kulturminner ikke velges som Kåfjord kommunes prioriterte kulturminner i denne omgang.



*Tre tufter ble registrert i området - to av disse lå oppe på høyden i nærheten av dagbruddene, mens den ene lå nede på flaten ved vannet, ved veiens ende. Foto: Kåfjord kommune.*



*Direktøren og gruvearbeidere fotografert ved et av dagbruddene tidlig på 1900-.tallet, Fotografiet er muligens tatt på samme sted som bildet til høyre. Foto: Torleif Lyngstad (historisk) og Kåfjord kommune.*

#### **4.4 BIRTAVARRE HØGFJELL**

På fjellet noen kilometer øst for Sabetjohka ligger restene etter gruva som fikk navnet Birtavarre Høgfjell. Det ble igangsatt drift i tidsrommet 1899-1900. Det ble anlagt en hestevei i sikksakk opp fjellsiden fra dalbunnen. Området består av en rekke dagbrudd, samt totalt tre tufter, hvorav en av disse har fungert som arbeiderbolig.

##### **Verneverdi og utfordringer**

Som ved Skaidi, er dette en fin dagstur, men av alle gruveområdene i Kåfjord ansees dette området som det med minst verneverdi. Kulturminnene er få, og sammenlignet med tilsvarende områder (Skaidi og Moskogaisa) formidler de lite om gruedrift eller forholdene for arbeiderne. Sammenlignet med øvrige gruveområder, ansees verneverdien ved Birtavarre høgfjell å være lav, men en digital formidling eller tilsvarende vil kunne berike turopplevelsen for besøkende.

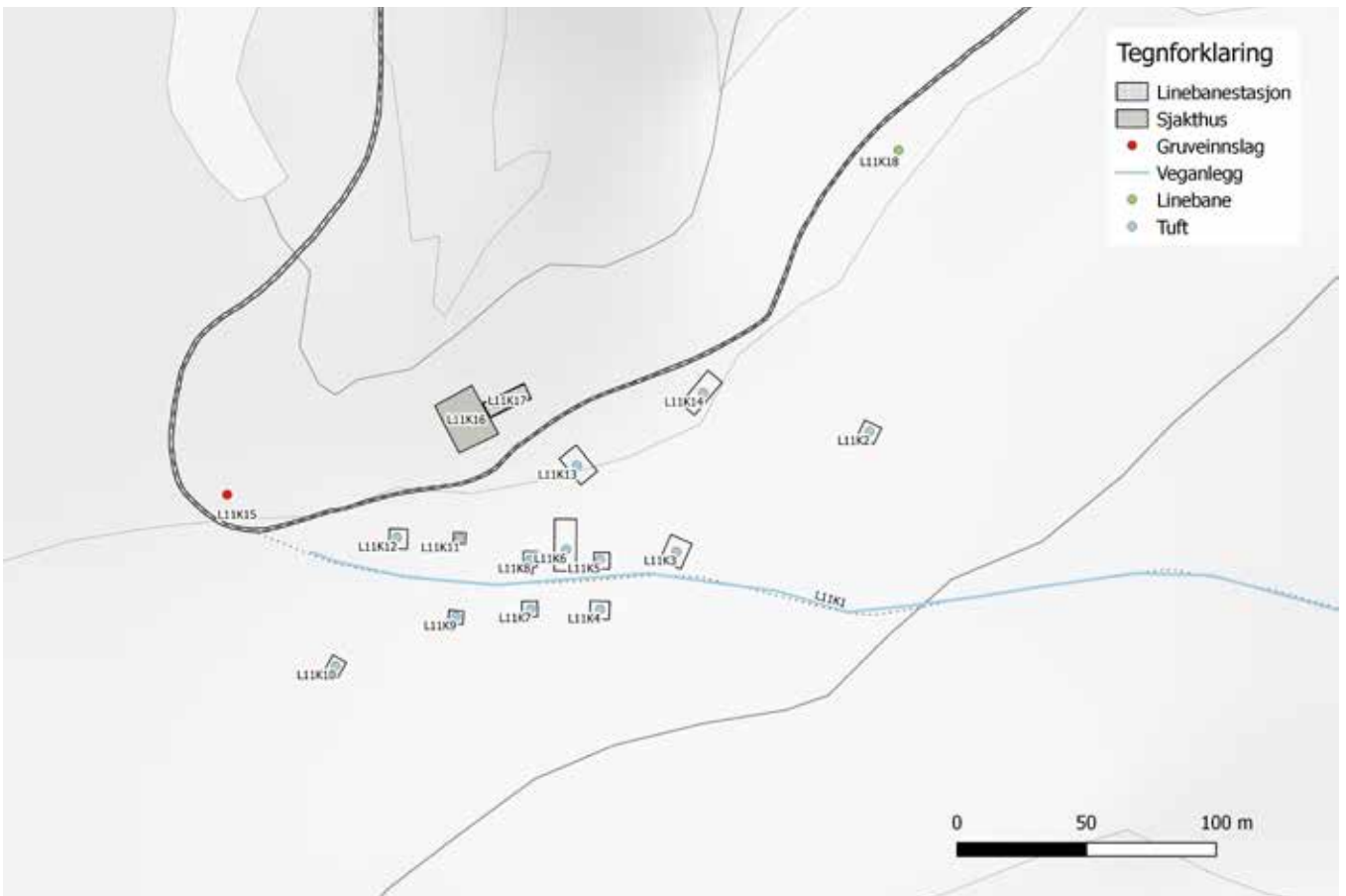
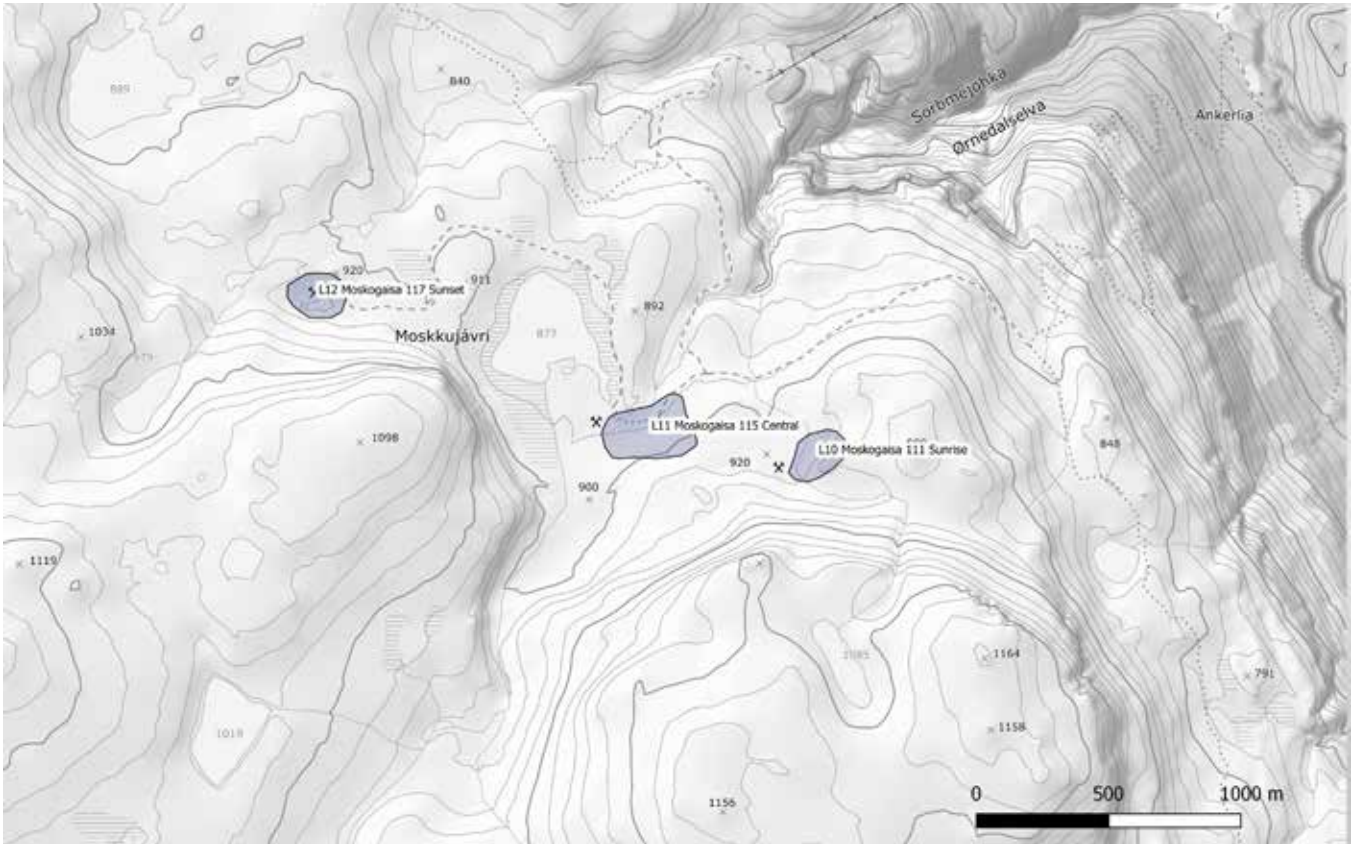
##### **Vurdering**

Som nevnt under forrige avsnitt er dette kulturmiljøet det med minst verneverdi. Da kulturminnene er få og området noe mindre tilgjengelig enn flere av de andre registrerte kulturmiljøene, blir ikke Birtavarre høgfjell blant Kåfjord kommunes prioriterte kulturminner i denne omgang.

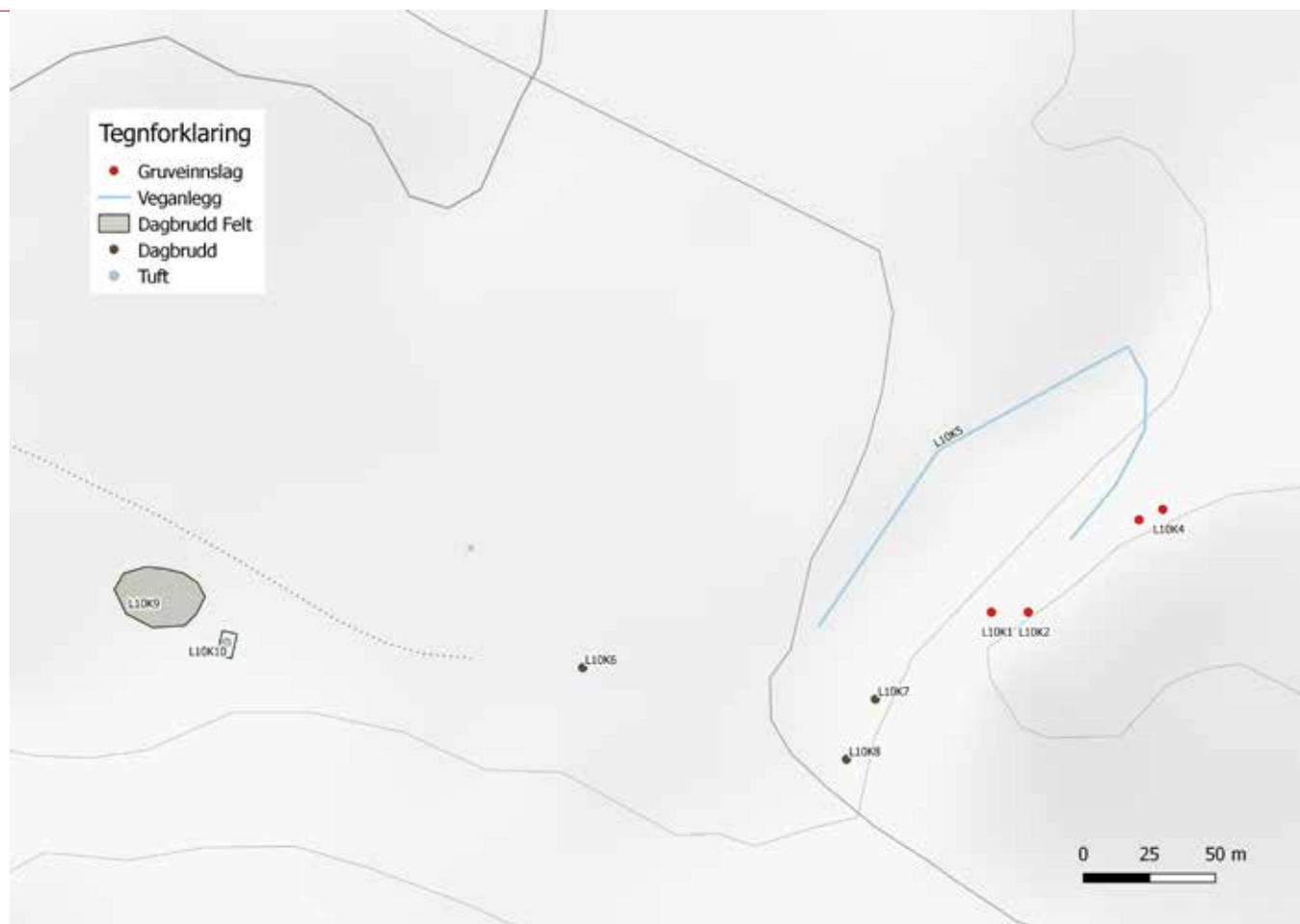


## 4.5 MOSKOGAISA

### MOSKOGAISA CENTRAL



## MOSKOGAISA 111 SUNRISE



Utsikt over Moskogaisa Central og bebyggelsen. Foto; Kåfjord kommune.

På fjellet Moskogaisa ligger det tre gruver; Moskogaisa 115 Central, Moskogaisa 117 Sunset og Moskogaisa 111 Sunrise. Det ble anlagt vei fra Ankerlia som går i sikksakk opp fjellet vel 800 høydemeter. Drifta startet opp i 1897, og arbeiderne bodde i telt den første vinteren. Året etter ble det oppført arbeiderboliger, sjakthus som huset gruvesjakt, knuseverket, verksted, lager og linebanestasjon. På det meste bodde det flere hundre mennesker på fjellet, også om vinteren, og det ble blant annet opprettet skole.

Gruvedrifta i Moskogaisa er preget av ekstreme forhold for menneskene som bodde og arbeidet der oppe, og dette var også gjenstand for flere reportasjer i avisene. I tillegg var gruvene rammet av oversvømmelser, ras og brann som medførte store skader.

Gruvedrifta er godt dokumentert gjennom i Torleif Lyngstads publikasjoner som også er rik på historiske fotografier.

### **Moskogaisa som kulturmiljø**

Områdene rundt de tre gruvene er alle tallrike på kulturminner fra gruvedrifta. Linebanen ble aldri demontert, og det er derfor bevart linebanebukker/fundament og vaiere langs hele strekningen fra Moskogaisa Central og ned til Ankerlia. Sjakthuset er delvis bevart gjennom reisverk og steinmurer, mens arbeiderboligene og bygningene fremstår som godt bevarte tufter. Området er generelt rikt på gjenstandsfunn, og det er blant annet bevart steamkjeler både ved Moskogaisa 117 Sunset og Moskogaisa 115 Central, i tillegg til en stor mengde mindre gjenstander. Alle gruveinngangen er i dag fylt med vann, mens gråsteinstippene utgjør en betydelig del av inntrykket av det ellers golde fjellandskapet.

### **Verneverdi og utfordringer**

Sammen med Ankerlia, er Moskogaisa det kulturmiljøet som er best bevart og har den høyeste verneverdien blant gruveområdene i Kåfjord. Veien opp fjellsiden er godt bevart, og bidrar til inntrykket av de ekstreme forholdene menneskene som arbeidet i gruvene måtte forholde seg til. De sosiale forholdene er også tydelige når man kommer til Moskogaisa Central og ser boforholdene til menneskene som oppholdt seg der. En rekke tufter, gjenstander og installasjoner er bevart fra selve gruvedrifta, men gruvesjaktene innebærer en stor sikkerhetsmessig risiko da de ikke er sikret. Et skilt som opplyser om farene langs stien like før man kommer til gruveområdene har delvis falt ned.

Utfordringene for en formidling av Moskogaisa er at turen er krevende, og at en tilrettelegging og sikring av disse store områdene i liten grad lar seg gjennomføre økonomisk. Digitale fortellinger om Moskogaisa som også viser fram kulturminnene er trolig den beste løsningen da værforholdene vil medføre at skilting på stedet vil medføre store vedlikeholdskostnader.



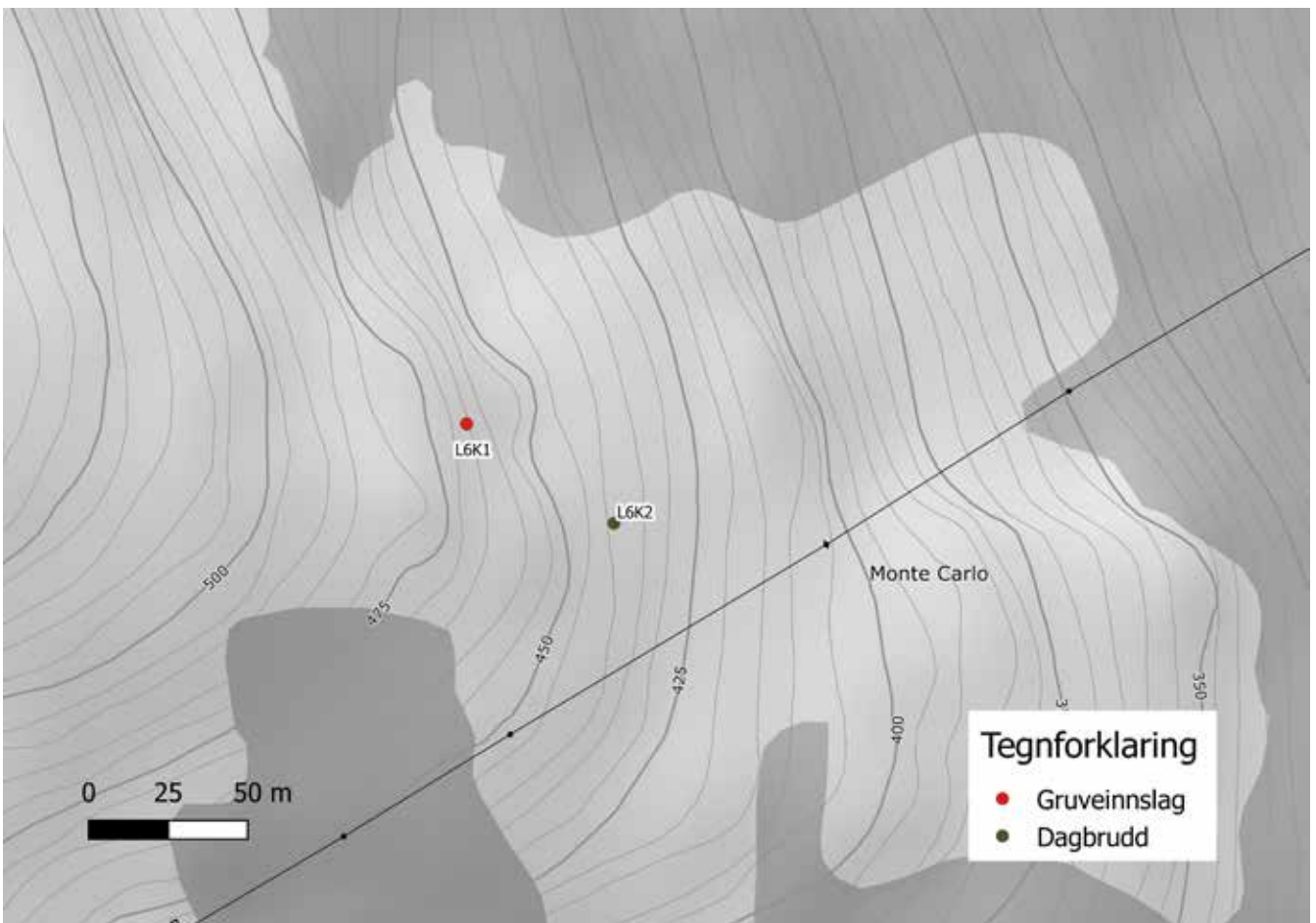
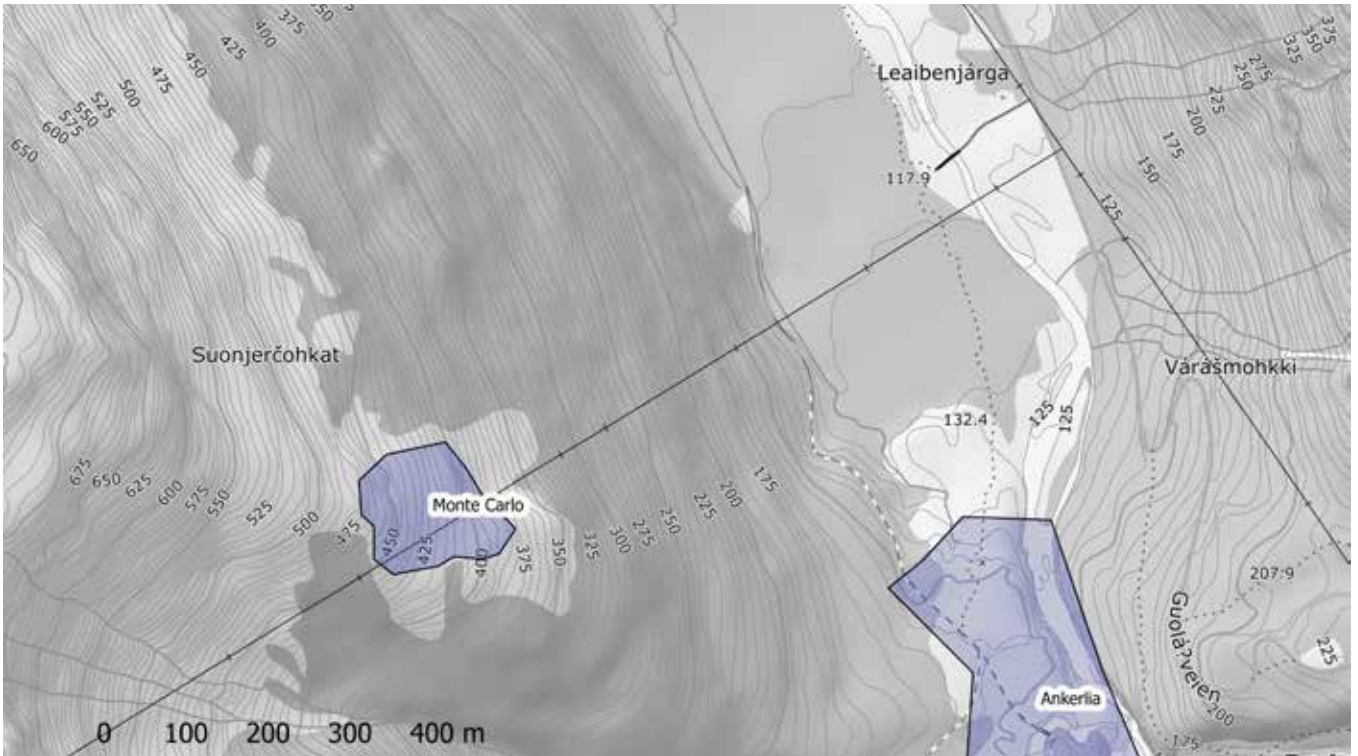


*Ved Moskogaisa 111 Sunrise er geologien et besnærende skue. I området er det bevart gruveinnganger og veien gjennom ura opp til gruveinngangene. Foto: Kåfjord kommune.*

## **Vurdering**

Kulturmiljøet Moskogaisa har god opplevelsesverdi. Turen dit gir flotte naturopplevelser og området generelt er rikt på gjenstander og godt bevarte kulturminner. Sammen med Ankerlia, representerer Moskogaisa det kulturmiljøet med høyest verneverdi i dette plandokumentet. Moskogaisa med dets registrerte kulturminner er derfor blant Kåfjord kommunes prioriterte kulturminner.

## 4.6 MONTE CARLO





Drifta ved Monte Carlo kom igang i perioden 1898 - 1900. Anlegget består av et dagbrudd samt en godt bevart gruveinngang. En linebane ble bygget og tatt i bruk fra gruva og ned til Ankerlia i 1913. Gruvearbeidernes bolig var inne i selve gruveinngangen i et oppholdsrom på 40m<sup>2</sup>.



*Stien opp til Monte Carlo går opp fjellsiden hvor man også har storslått utsikt over Kåfjorddalen og Ankerlia. Det er skiltet om farlige gruveåpninger på veien opp. I gruveåpninga ser man fremdeles utstyr fra gruvedrifta. Foto: Kåfjord kommune.*



## Monte Carlo som kulturmiljø

Monte Carlo er én av flere turstier som skiltes fra Ankerlia. Stien opp er 1,7km lang i til dels bratt terreng. Ved selve gruva er det mulig å ta seg inn i gruveinngangen, hvor det fremdeles står bevart utstyr fra gruvedrifta. Både på turbeskrivelser på nett samt på et skilt på turen opp er det opplyst om at gruveinngangen representerer fare for liv og helse på grunn av manglende sikring.



*Foto: Kåfjord kommune*

Som kulturmiljø er Monte Carlo lite sett i sammenheng med de øvrige gruvemiljøene i Kåfjord om man tar i betraktning antallet kulturminner. Gruveinngangen er imidlertid svært godt bevart, og fra dette området har man også svært god utsikt over Ankerlia, hvor særlig den kraftige forurensninga av jordsmonnet blir tydelig.

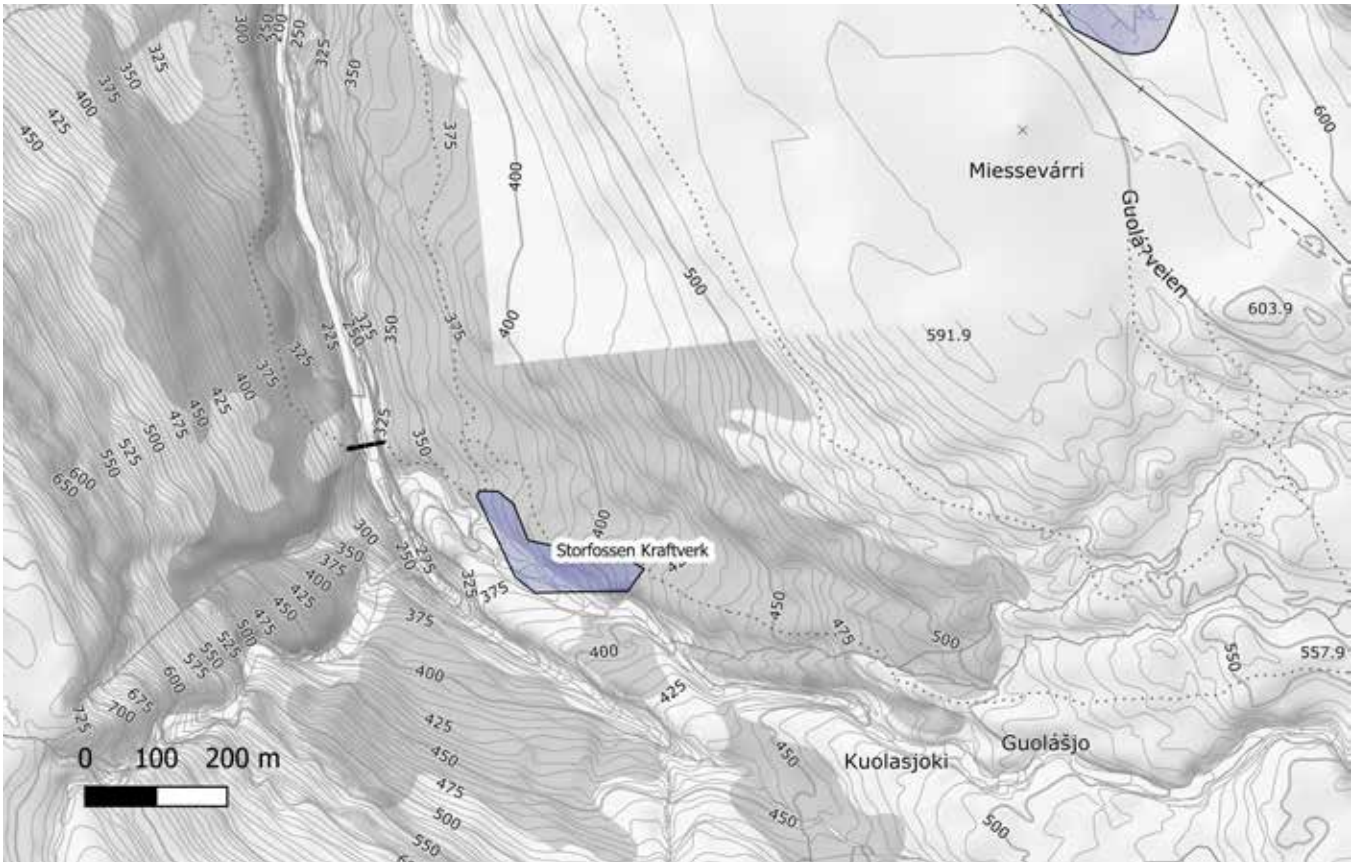
### Verneverdi og utfordringer

Stien til gruva er en populær destinasjon, men det er ikke ønskelig at folk tar seg inn i gruveinngangen. Av den grunn er det trolig ikke et positivt tiltak å skilte om gruvas historie, siden kunnskap om oppholdsrommet for arbeiderne trolig vil bidra til at flere fristes til å ta seg inn i gruva.

### Vurdering

Monte Carlo-gruven er allerede et godt etablert turmål; Mange lokale Utinord-gåere, men også turister, bruker stien opp til området flittig. Da gruveinngangen ikke er sikret og kulturminnene i området er få, blir ikke Monte Carlo-områdetets kulturminner blant Kåfjord kommunes prioriterte kulturminner i denne omgang.

## 4.7 STORFOSSEN KRAFTVERK





Om lag 2,5 kilometer fra Ankerlia ble Storfossen Kraftverk anlagt i 1900. Kraftverket utnyttet fallet i Storfossen som førte vannet gjennom en trykkrørledning til kraftstasjonsbygninga som opprinnelig var en trebygning i tre etasjer.

### **Kraftverket som kulturmiljø**

Kraftstasjonen ligger om lag 400 meter fra stien som fører til den populære Gorsabrua. Stien er den opprinnelige veien til kraftstasjonen, som er et godt bevart kulturminne med flere områder med oppmuring. Tuftene etter kraftstasjonen og en del av trykkrørledninga er bevart, i tillegg til en ytterligere tuft som trolig stammer fra et uthus. På berget inntil denne tufta er det risset inn 5/5 1912. Det er tilrettelagt med benker og et stykke rørledning er omgjort til en bål plass.



*Kraftstasjonen, trykkrørledninga og veien til kraftstasjonen er alle godt bevarte og det bør tilrettelegges for skilting eller annen formidling av kulturminnet. Foto: Kåfjord kommune.*



## Verneverdi og utfordringer

Kulturminnene er godt bevarte og med en beliggenhet nær Gorsabrua vil det være positivt med en ytterligere formidling av stedets historie gjennom skilting. Benken i området bør skiftes ut da den eksisterende er slitt, og det bør også vurderes å få bygget en bål plass slik at man ikke bruker deler av rørledninga til dette formålet.

## Vurdering

Som kulturmiljø i nær tilknytning til det populære tur- og turistmålet Gorsabrua, representerer Storfossen kraftverk et område med mye potensiale for formidling. Mange vil trolig ta seg tiden til å ta en 400 meter lang ekstra avstikker til det gamle kraftverket- spesielt dersom det tilrettelegges i større grad for formidling og rekreasjon. I tillegg skiller kulturmiljøet seg noe ut fra de tidligere nevnte kulturminnene. Av de ovenfornevnte årsaker er Storfossen kraftverk blant Kåfjord kommunes prioriterte kulturmiljøer og kulturminner.



*Eksisterende benk og bål plass ved Kraftstasjonen. Foto: Kåfjord kommune.*

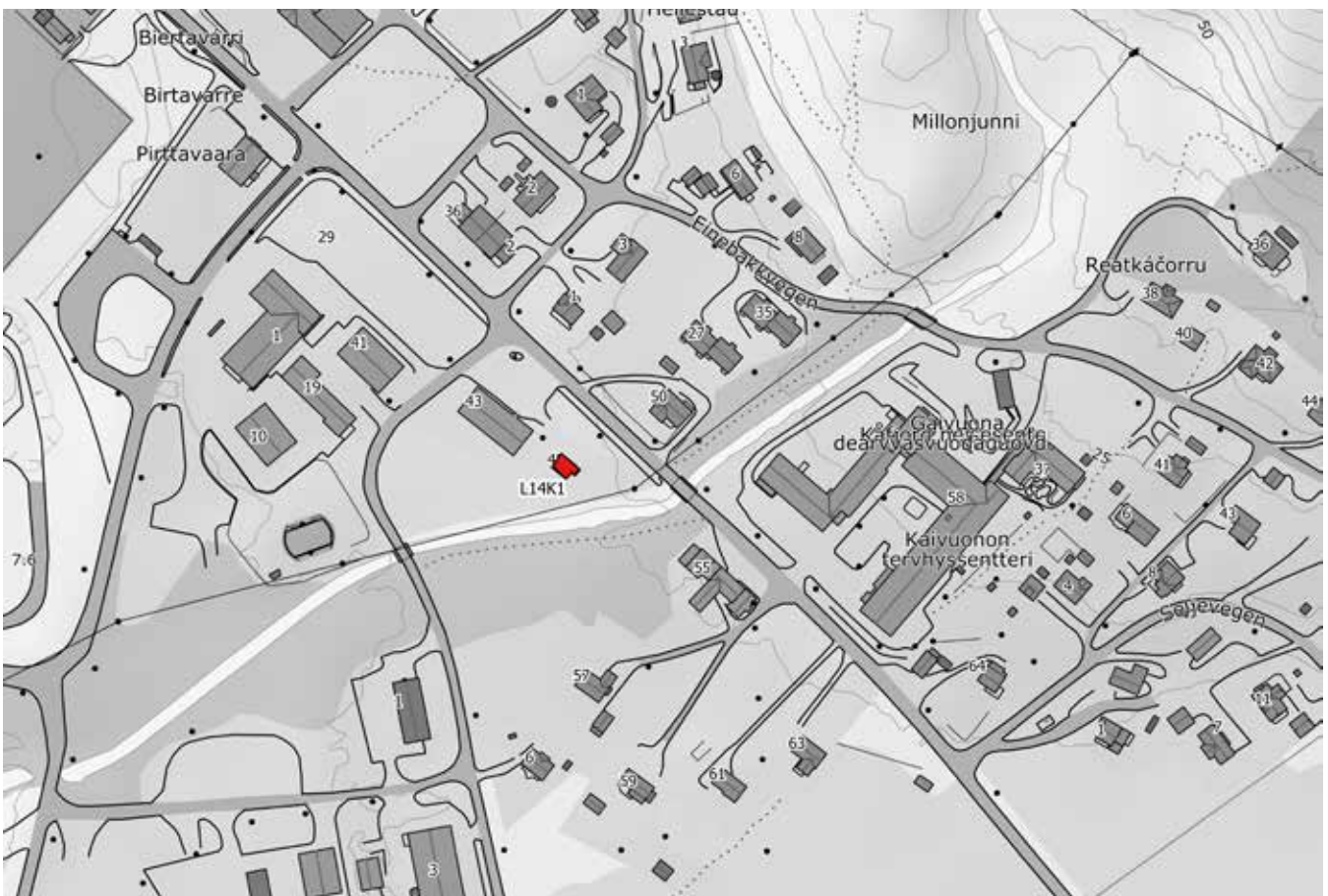
## 4.8 STIGER PETTERSEN HUSET

Stiger Pettersen-huset er den eneste stående bygninga som er tilknyttet gruvedrifta. Huset ble oppført i 1910 av Petter Pettersen (f. 1866) fra Kongsberg. Han var utdannet ved Kongsberg Sølvværks Elementære Bergskole og ble ansatt ved Birtavarre Gruber som understiger i 1900. Han arbeidet også i Skardalen en kortere periode og rykket opp som stiger i Birtavarre, hvor han ble frem til konkursen i 1919. Senere drev han landhandel i Birtavarre. Hans datter, Hilda Pettersen overtok senere huset, og etter hennes bortgang kom bygningen i offentlig eie. Huset eies i dag av Kåfjord kommune og leies av Kultur og næring i Indre Kåfjord (KNIK) som bruker det som kontor og møtelokaler.

### Verneverdi og utfordringer

Huset er godt ivaretatt av KNIK, som gjennom flere prosjekter også har gjennomført restaurering av blant annet vinduer. I dag er det noen tegn til vanninntregning i tak samt behov for å restaurere vinduer og vindusrammer i 2. etasje, som er i dårlig stand.

Huset har tidligere vært brukt til mindre utstillinger om gruvedrifta, noe det også er potensiale for i fremtiden. Siden bygninga også er ett av få i bygda som kan dateres til før 2. nedbrenninga av Nord-Troms ansees bygninga å ha høy verneverdi.





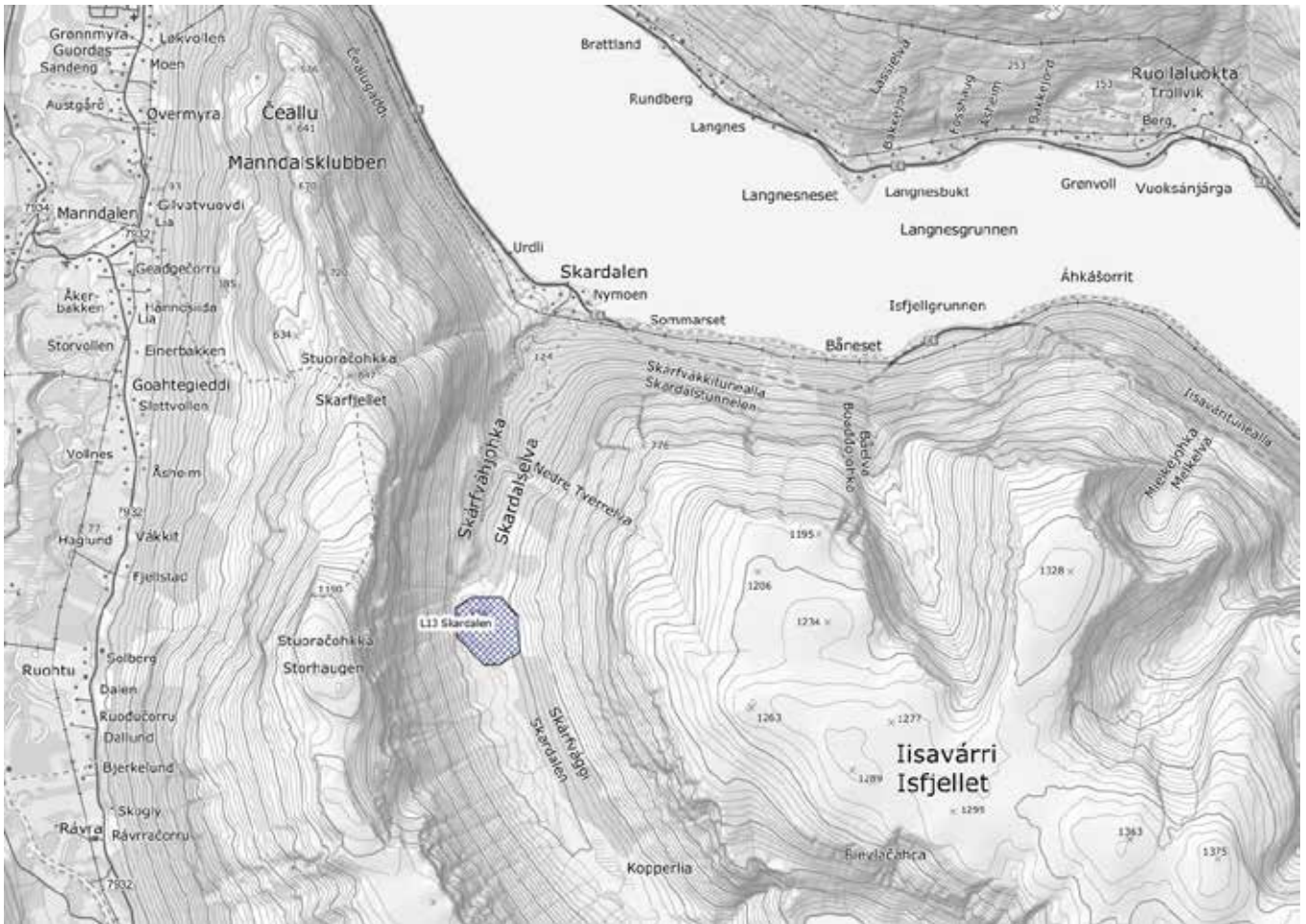
## Vurdering

Som eneste stående bygning igjen tilknyttet gruvedrifta i Kåfjord, representerer Stiger Pettersen-huset et kulturminne med høy verneverdi. Huset rommer mye historie og er lett tilgjengelig for et eventuelt publikum. Stiger Pettersen-huset vurderes derfor til å være blant Kåfjord kommunes utvalgte kulturminner.



*Stiger Pettersen-huset er godt bevart med flere opprinnelige ovner. Det er imidlertid behov for tilsyn med tak og restaurering av råtne vinduskarmer. Foto: Kåfjord kommune.*

## 4.9 SKARDALEN



Skardalen er innlemmet i Nasjonal registrering av verdifulle kulturlandskap i Troms og hører til Landskapsregion 32, Fjordbygdene i Nordland og Troms. Området ble utvalgt på grunn av viktige elementer av sjøsamisk kultur som er forankret i både jordbruk, fiske og reindrift. Det har blitt gjennomført omfattende registreringer av kulturminner i dalføret, og området formidles også aktivt av lokalbefolkningen.

Gruvedrifta i Skardalen har i mindre grad vært i fokus, men det har blitt gjennomført registreringer av disse av John Ivar Larsen i forbindelse med en semesteroppgave av John Ivar Larsen ved Høgskolen i Nord-Trøndelag i 1997.

---

## **Skardalen som kulturmiljø**

Gruvedriften tok til med oppskjerpningsarbeider i 1905 og drift ble igangsatt i Skarfjeld og Bratfjeld i årene 1906 - 1908. Etter to år ble drifta innstilt, men så igangsatt igjen i 1915.

Kjerrevegen som går fra sjøkanten og opp dalen er den tidligere gruveveien som ble bygget ved starten av 1900-tallet. Brakker, sjeideverk og materialhus ble oppført på Badjegieddi. Sjeideverket/Skeidarhuset er en godt bevart mur av steinheller og rundt tufta finnes slagghauger. Bygninga ble brukt som høysjå av lokalbefolkningen frem til 1960-tallet.

Det var drift i to gruver - Bratfjeld og Skarfjeld (Uchagurra). Fra disse ble malmen ført med taubane ned til sjeideverket. Gruva i Skarfjeld er tilgjengelig via en sti som er delvis gjengrodd. Under tvangsevakueringa høsten 1944 ble denne gruveinngangen brukt som gjemmeded for en del av bygdefolket. Gruvene i Bratfjeld ligger svært bratt og utilgjengelig til. Ved gruveinnslaget ble det bygget en brakke for arbeiderne.

## **Verneverdi og utfordringer**

Skardalen er et svært populært utfartsområde og det er naturlig at informasjon om gruvedriften innlemmes i dette. Ferdsel til gruveinngangene bør unngås da det både er fare for steinsprang/ras og et svært ufremkommelig terreng for å nå disse. Skarfjeld-gruva kan, etter nøye sikring, vurderes for tilrettelegging og utarbeidelse av tursti, men det må i så tilfelle gjennomføres et eget prosjekt på dette.

Området har stort potensiale for formidling via skilt, gjerne fra steder der man kan observere gruveinngangene i fjellsiden fra avstand. Naturlige steder for slike skilt vil være ved starten av stien, inngangen til Skardalen og ved Badjegieddi (foto på neste side), hvor restene etter sjeideverket er.

## **Vurdering**

Skardalen er et allerede godt besøkt kulturmiljø. Dette skyldes i stor grad frivilliges årelange arbeid med å tilrettelegge området for besøkende, samt med å formidle -spesielt den sjøsamiske kulturen i bygda. Skardalen er også et populært tur- og rekreasjonsområde. Da det ikke har vært formidlet like mye omkring Skardalens gruvedrift tidligere, men kulturmiljøet allerede er godt tilrettelagt for besøkende, vil området med enkle tiltak være et kulturmiljø med høy opplevelsesverdi- også når det kommer til formidling av gruvedrift. Kulturmiljøet Skardalen med dets registrerte kulturminner vurderes derfor til å være blant Kåfjord kommunes utvalgte kulturminner.





Foto: Kåffjord kommune.

## KILDER

### 5.0 LITTERATURLISTE

1. Riksantikvaren. (2019, 25.juni). Tapet av verneverdige kulturminner skal minimeres. Hentet fra <https://miljostatus.miljodirektoratet.no/miljomal/kulturminner-og-kulturmiljo/miljomal-2.1/>
2. Kulturminneloven. (1979). Lov om kulturminner (LOV-2018-12-20-119). Hentet fra <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1978-06-09-50>
3. Kulturminnefondet (u.å.). Forvaltning. Hentet fra <https://kulturminnefondet.no/soknad/forvaltning/>
4. Riksantikvaren. (2019, 11.desember). Kulturminne i kommunen. Hentet fra <https://www.riksantikvaren.no/prosjekter/kulturminne-i-kommunen/>
5. Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni. (1995). Kulturplan 1995-1999. Kåfjord: Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni
6. Plan- og bygningsloven. (2009). Lov om planlegging og byggesaksbehandling. (LOV-2008-06-27-71). Hentet fra <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/2008-06-27-71>
7. Forskrift om fastsetting av myndighet mv. etter kulturminneloven. (2020). Forskrift om fastsetting av myndighet mv. etter kulturminneloven (FOR-2019-02-15-127). Hentet fra <https://lovdata.no/dokument/SF/forskrift/2019-02-15-127>
8. Svalbardmiljøloven. (2002). Lov om miljøvern på Svalbard (LOV-2001-06-15-79). Hentet fra <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/2001-06-15-79>
9. Forvaltningsloven. (1970). Lov om behandlingsmåten i forvaltningssaker (LOV-1967-02-10). Hentet fra <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/1967-02-10>
10. Kommuneloven. (2019). Lov om kommuner og fylkeskommuner (LOV-2018-06-22-83). Hentet fra <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/2018-06-22-83>
11. Miljøinformasjonsloven. (2004). Lov om rett til miljøinformasjon og deltakelse i offentlige beslutningsprosesser av betydning for miljøet (LOV-2003-05-09-31). Hentet fra <https://lovdata.no/dokument/NL/lov/2003-05-09-31>
12. Riksantikvaren. (2019, 14. desember). Fredet-vernet-verneverdig. Hentet fra <https://www.riksantikvaren.no/prosjekter/fredet-vernet-verneverdig>
13. Riksantikvaren. (2019, 14. desember). Fredningsstatus. Hentet fra <https://www.riksantikvaren.no/fredningsstatus/>
14. Riksantikvaren. (2016). Kulturminner, kulturmiljøer og landskap: Planlegging etter plan- og bygningssloven. (ISBN 978-82-75-74092-0 (Pdf)). Hentet fra <https://www.riksantikvaren.no/veileder/planlegging-etter-plan-og-bygningsloven>
15. Riksantikvaren. (u.å.). Veileder til ansvarsforskriften. Hentet fra <https://www.riksantikvaren.no/veileder/ansvarsforskriften/>
16. Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni. (1995/1996). Natur- og kulturlandskap i Gaivuotna/ Kåfjord. Kåfjord: Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni
17. Richter-Hanssen. (2004). I stille vær, i storm og vind: Lyngen regionhistorie Bind 2. Lyngen. Lyngen bygdebok.
18. Mikalsen, J. (1991). Ankerlia, Sabetjohka, Guollas: Semesteroppgave i landskaps- og rekreasjonsplanlegging 1991. (Semesteroppgave) Sogn og Fjordane distrikthøyskole, Sogndal.
19. Senter for nordlige folk. (u.å.). Birtavarre gruver. Hentet fra <https://nordligefolk.no/sjosamene/historie-religion/birtavarre-gruver/>
20. Binns, R. (1990). Bruks- og vernerapport for Kåfjord kommune, Troms: Del 1- Generelt og kjerneområdet- Ankerlia- Sabetjok. Trondheim: Richard Binns
21. Ukjent forfatter. (u.å.). Gruvedrifta i Kåfjorddalen.
22. Lyngstad, T. (u.å.). Til minne om arbeidere fra hele Norden som døde under sitt virke ved Birtavarre gruber 1898-1919.
23. Ukjent forfatter. (u.å.). Grubene i Birtavarre.
24. Norsk Bergverksmuseum. (u.å.). FINNETITTEL
25. Mikalsen, J. (1991/1992). Kåfjorddalen: Kulturhistorie, vegetasjon og turstiplan. (Kandidatoppgave). Sogn og Fjordane distriktshøyskole, Bergen.
26. Lyngstad, M. (1995). Sluttrapport Ankerliaprojektet i Kåfjord kommune. Kåfjord: Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni
27. Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni. (2015). Sluttrapport Fra Ishavet til Halti-prosjekt. Kåfjord: Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni
28. Lyngstad, T. 2019: Birtavarre Gruber 1898 - 1919. I ord og bilder. Parelius Forlag.





---

GÁIVUONA SUOHKAN  
KÅFJORD KOMMUNE  
KAIVUONON KOMUUNI



**VEDLEGG 1  
REGISTRERTE  
KULTURMINNER**

**TEMAPLAN FOR  
GRUVEDRIFTAS  
KULTURMINNER**

**"BEVARE FORTIDEN FOR  
FREMTIDENS  
GENERASJONER!"**







## REGISTRERTE **KULTURMINNER**

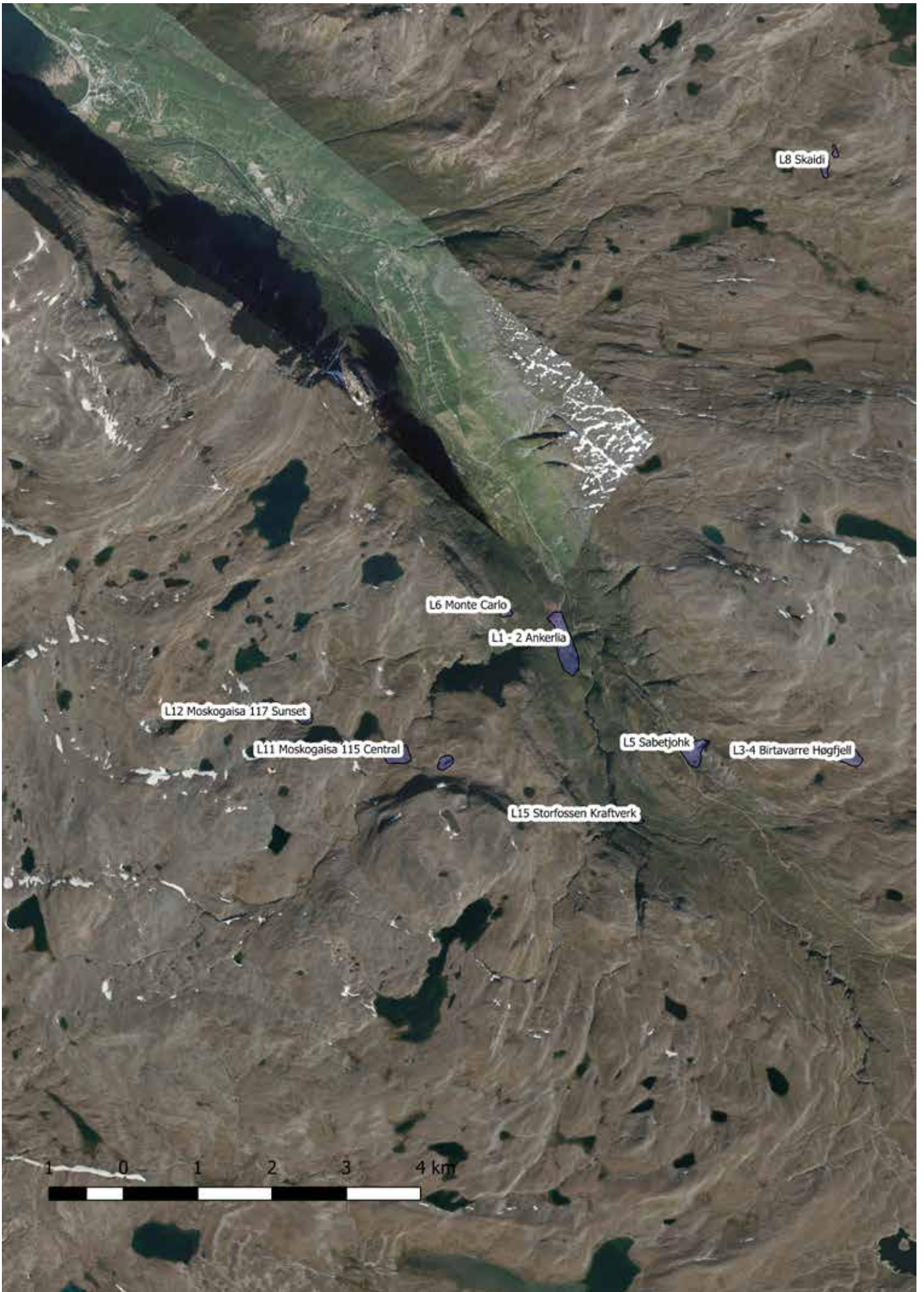
---

Dette vedlegget inneholder informasjon om registrerte kulturminner i forbindelse med arbeidet med temaplanen for Kåfjord kommune.

Kulturminneregistreringene er oppført med beskrivelser av kulturminner samt bilder og kartfesting. Fokuset er i første rekke på kulturminner som ble registrert i forbindelse med prosjektet, men inkluderer enkelte kulturminner som har blitt registrert av andre instanser. For nærmere vurderinger av verneverdi vises det til temaplanens hoveddokument.

Totalt ble det registrert like i overkant av 100 kulturminner fordelt på 13 lokaliteter. Etter at temaplanen vedtas, vil disse legges inn i henholdsvis kulturminnedatabasen Askeladden eller den åpne tjenesten Kulturminnesøk og dette dokumentet vil oppdateres med gjeldende ID-nummer.

Arkivet fra feltarbeidet (feltfoto og registreringsskjema) er digitalisert og oppbevares av Kåfjord kommune.



---

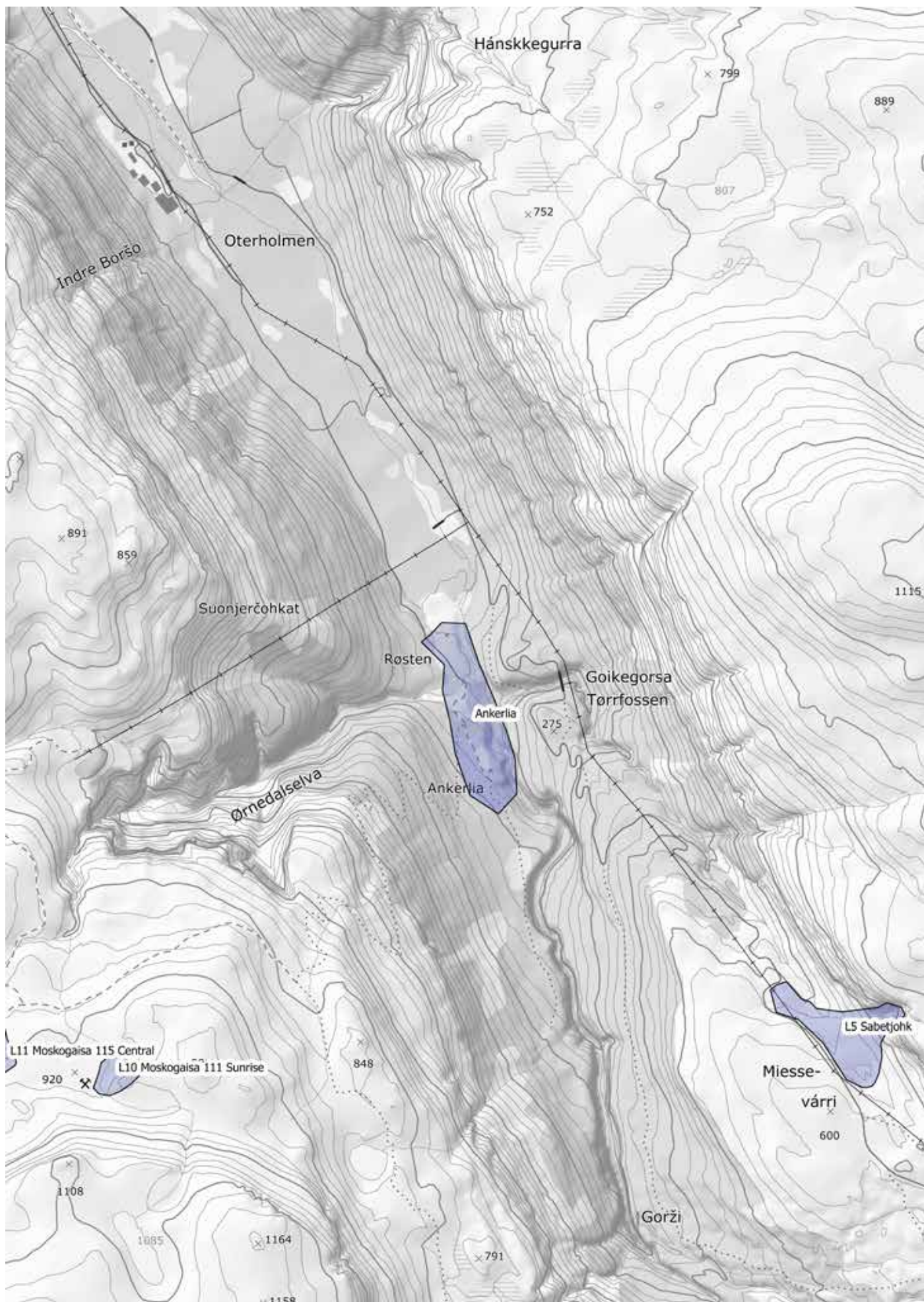
KULTURMINNER  
**INNHOLDSFORTEGNELSE**

---

LOKALITET 1 - ANKERLIA	6
LOKALITET 2 - DIREKTØRGÅRDEN	17
LOKALITET 3 - 4 BIRTAVARRE HØGFJELL	20
LOKALITET 5 SABETJOHK	25
LOKALITET 6 - MONTE CARLO	33
LOKALITET 7 - 9 - SKAIDI GRUVER	35
LOKALITET 8 - BOLIGENE VED SKAIDI	41
LOKALITET 9 - VINKELSTASJONEN	48
LOKALITET 10 - 12 MOSKOGAISA	49
LOKALITET 10 - MOSKOGAISA 111 SUNRISE	50
LOKALITET 11 - MOSKOGAISA 115 CENTRAL	55
LOKALITET 12 - MOSKOGAISA 117 SUNSET:	66
LOKALITET 13 - SKARDALEN	67
LOKALITET 14 - STIGER PETTERSEN-HUSET	68
LOKALITET 15 - STORFOSSEN KRAFTVERK	70



# LOKALITET 1 - ANKERLIA









<b>Feltnummer/ID</b>	L1K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Bygning	<b>Mål</b>	11,3 x 6,3m
<b>Beskrivelse</b>	Verkets labratorium. Støpt bygning uten tak bestående av tre rom hvorav det største måler 4,9 x 6,3m, og de to minste er henholdsvis 2.85 og 2.95 brede. Rester etter pipe i nordvestre hjørne av hovedrommet. Bygninga er svært godt bevart.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Større haug med slagg ved det nordvestre hjørnet av labratoriet.		
<b>Fotonummer</b>	L1K1		
<b>Koordinater</b>	0498755	7701739	
	733765	771314	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L1K2		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Bygning	<b>Mål</b>	8,1 x 15,7m
<b>Beskrivelse</b>	Verkets smeltehytte. Støpt bygning uten tak. Høyde på østvegg er rett over 5m, vestvegg om lag 3m. Tre vinduer på nordre fasade. Inngang på bakkenivå samt lite, rundt vindu på østlige fasade.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Ved hytta ligger rester av ovner etter at smeltehytta brant i 1919. Innvendig er det bevart tre samlekkasser for malm. Opprinnelig bygd av bølgeblikk på reisverk av tre, etter branntilløp erstattet av nåværende bygning i armert betong.		
<b>Fotonummer</b>	L1K2		
<b>Koordinater</b>	0498733	7701712	
	733743.849	7713120.938	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



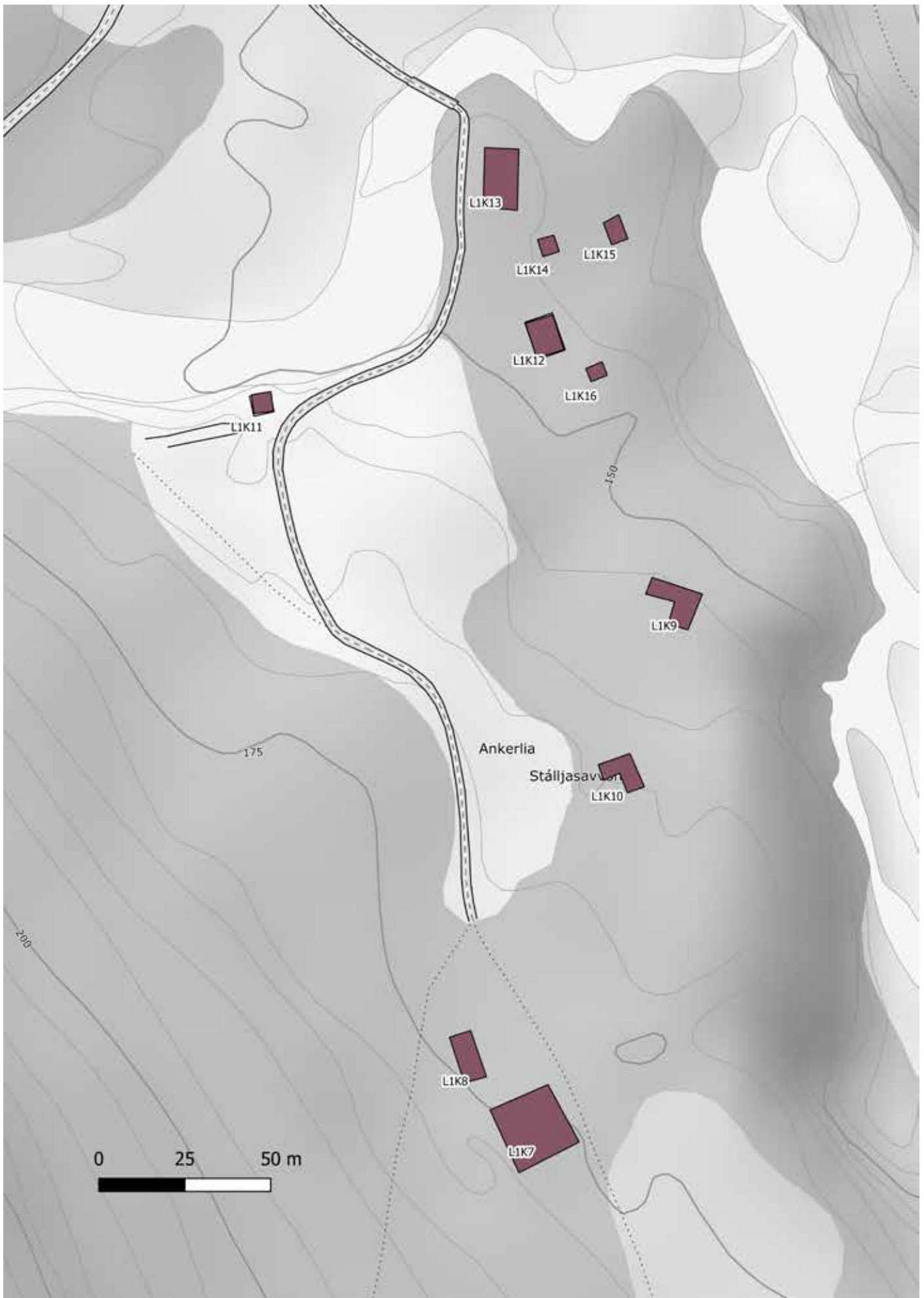
<b>Feltnummer/ID</b>	L1K3		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Bygning	<b>Mål</b>	3,85 x 4,8m
<b>Beskrivelse</b>	Tavlehus for det tekniske anlegget i smeltehytta som ligger like ved. Bygning i armert betong. Taket mangler, men har opprinnelig skrånet fra nord mot sør. Veggene bevarte høyde fra 3 - 5m. Deler av vegg har rast inn i tufta og det er stor sannsynlighet for ytterligere forfall. En betongplate henger på hjørnet og inn mot tufta.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	0498748	7791710	
	724917.151	7802743.264	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L1K4		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Smelteovner	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Restene etter smelteverkets ovner. Selve ovnene samt fundamentene i murstein bevart. Omgitt av ødelagte rester fra ovner og bygninger, trolig etter brannen i 2019.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Opprinnelig utstyrt med Waterjacket ovn, etter 1910 utstyrt med utstyr for pyrittisk smelting med etterfølgende bessemring.		
<b>Fotonummer</b>	L1K4		
<b>Koordinater</b>	0498759	7701712	
	733769.742	7713123.486	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L1K5 og L1K6		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	13 x 10
<b>Beskrivelse</b>	Tuft av tørrmurt stein og laftetømmer - opprinnelig registrert som selvstendig bygning, men historiske bilder viser at dette var en del av smeltehytta. Tufta er vinkelformet på bakkekanten over smelteovnene. Bjelkelaget delvis synlig under lag med slag. Nordlige ende har grunnmur av tørrmurte steinheller.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L1K5		
<b>Koordinater</b>	0498752	7701697	
	733764.240	7713107.862	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	







<b>Feltnummer/ID</b>	L1K7		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter linebanestasjonen. Tydelig markert med kraftig voll av stein i bakkant som nå har rast noe ut. Grunnmuren forøvrig består av tørrmurte, flate hellere. Måler 16 x 12m, vollen er 5,5m høy på det høyeste og skråner innover mot tufta til minimumshøyde på 1m. Vollen er 5m bred.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Linebanestasjonen var nedre endestasjon for banen fra Moskogaisa og Sabetjohk. Lengde på 2800m fra Moskogaisa og 2200m Sabetjohk. Transport av malm og gods i retur. Fra linebanestasjonen sendt med egen bane til malmvaskeriet før den ble overført traller og kjørt til smeltehytta. Godt dokumentert gjennom historiske bilder.		
<b>Fotonummer</b>	L1K7		
<b>Koordinater</b>	733850.94	7712614.01	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L1K8		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Tufta etter verkets smie. Betongmur med bevarte vindusåpninger i fasade mot vest og sør. Måler 14 x 6,3m. Inne i tufta er det bevart endel maskineri, deriblant en elektrode som ville vært brukt i smeltehytta.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Godt dokumentert gjennom historiske foto.		
<b>Fotonummer</b>	L1K8		
<b>Koordinater</b>			
	7712634.34	733829.12	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L1K9		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	10 x 10 x 5 x 5m
<b>Beskrivelse</b>	Vinkelformet tuft med godt bevart grunnmur av tørrmurte steinheller. Muren er 0.6m bred og har en høyde på 1m i øst, noe mindre markert i vest. Rester etter pipe i sørøste hjørne samt to fundament til støtte for gulvbjelker. Ingen synlig markert inngang.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Tuft etter arbeiderbolig/brakk. Lik K10, men noe mindre i størrelse.		
<b>Fotonummer</b>	L1K9		
<b>Koordinater</b>			
	7712767	733890	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L1K10		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	12 x 12 x 6 x 6
<b>Beskrivelse</b>	Tydelig markert tuft, tørrmurte hellere. Vinkelformet. Høyde på grunnmur om lag 0.4m, muren er noe utrast og måler jevnt over 0.4m i bredde. Ingen spor etter pipe, men lave fundament for å støtte bjelkelaget i tufta.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Tuftene etter arbeiderbolig/brakk. Lik K9. I enkelte sammenhenger feilaktig benevnt som Vinkelbrakk (K13).		
<b>Fotonummer</b>	L1K9		
<b>Koordinater</b>	7712713	733877	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L1K11		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Grunnmur/tuft	<b>Mål</b>	6 x 6m
<b>Beskrivelse</b>	Malmvaskeriet. Mur og fundament i betong. Grunnmuren måler 6 x 6 m. Bakre vegg utrast. Høyde på om lag 2m.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Vaskeriet hvor gråstein og slam ble skilt fra malmen før den ble kjørt til smeltehytta med vogner trukket av hester. Utenfor ser man fortsatt rester etter gråsteinstipper og utskilte masser, selv om noe er tatt av elva.		
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	733769.24	7712824.21	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L1K12		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	8,8 x 11,3m
<b>Beskrivelse</b>	Tufta etter verkets administrasjonsbygning. Tydelig markert og godt bevart grunnmur av tørrmurte steinheller med en bevart høyde mellom 1m og 0.4m. 0.6m bred. I selve tufta sees fundament etter støtter til bjelkelag og sentral pipe.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Godt dokumentert på historiske bilder. Administrasjonen ble flyttet hit fra Sabetjohk.		
<b>Fotonummer</b>	l1K12		
<b>Koordinater</b>			
	733852.23	7712842.67	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L1K13		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft/grunnmur	<b>Mål</b>	17,3 - 9,2m
<b>Beskrivelse</b>	Storbrakka, også kjent som vinkelbrakka. Tydelig markert og godt bevart mur av tørrmurte hellere. Bislag i øst. Måler 17,4m n-s og 9,2m ø-v. Bislag som måler 4,9 x 3m i vest. Mur bevart med høyde fra 0.3m til 1m, tykkelse på 0.8m.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Godt dokumentert i historiske foto. En av flere boliger for arbeidere. I 3. etasje var det klasserom og møtelokaler for foreninger i tillegg til filmfremvisninger. Gitt som gave til bygdas læstadianske menighet på slutten av 1930-tallet og reet og ført ned til bygda. Stod på tomta til dagens bedehus.		
<b>Fotonummer</b>	L1K13 Storbrakka		
<b>Koordinater</b>			
	733839	7712889.77	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L1K14		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft/grunnmur	<b>Mål</b>	4,5 x 5,10m
<b>Beskrivelse</b>	Godt bevart grunnmur av tørrmurte steinheller. Muren er opp mot 1,5m bred og bevart høyde på 1,7m ned mot elva, hvor det også er en kjellerinngang. I tufta er berggrunnen synlig.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Godt dokumentert i historiske foto, også innvendig fotografi eksisterer. Verkets butikk, som også ble brukt av reindriften og lokalbefolkningen. Se hoveddokument.		
<b>Fotonummer</b>	L1K14		
<b>Koordinater</b>			
	733854.21	7712869.11	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L1K15		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	9 x 6m.
<b>Beskrivelse</b>	Tuft nedenfor butikk, trolig fra arbeiderbolig eller brakke. Godt markert med lav grunnmur av tørrmurte steinheller, noe overgrodd av vegetasjon i nord og vest. Høyde på muren ca. 0.5m, bredde 0.4m. I nordvegg synes restene etter trappeinngang i form av steinhelle.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L1K15		
<b>Koordinater</b>			
	733879	7712871.92	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L1K16		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft/jordkjeller	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Torvdekket grunnmur av tørrmurte steinheller inntil naturlig bergvegg i nord. Bevert høyde på grunnmuren ca. 1,5m. Bredde på 0.5m med ytterligere torvvol-ler rundt. Gjengrodd av vegetasjon i selve tufta, også noe stein som har rast inn i tufta.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L1K16		
<b>Koordinater</b>			
	733896.11	7712707.71	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

## LOKALITET 2 - DIREKTØRGÅRDEN





<b>Feltnummer/ID</b>	L2K7		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	12,5 x 15m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter direktørboligen. Godt bevart tørrmurt steinmur med separate kjellerrom. Noe bjørkekratt i tufta. Muren består av flate steinheller med en høyde fra 0.6m til 1.2m og bredde på 1m.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Tilrettelagt gjennom skilting. Opprinnelig to-etasjers villa som også ble benyttet som representasjonsbygning. Finnes på en mengde historiske bilder fra Torleif Lyngstads samlinger. Sentral pipe med nedgang til kjeller i sørvestre hjørne.		
<b>Fotonummer</b>	L2K7		
<b>Koordinater</b>	498849	7701079	
	733921.397	7712501.926	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L2K8		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	7,9 z 10,3m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter tjenerbolig ved Direktørgården. Toroms tuft av tørrmurt stein. Inngang i øst. Tydelig markert, bygget inn i svakt hellende terreng slik at bakkant (vest) av tufta er på bakkenivå, mens østlig del har en høyde mellom 0.6 og 1m. Noe bjørkekratt i tufta som også er delvis gjengrodd av torv. Godt bevart, noen få stein har falt ut.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L2K8		
<b>Koordinater</b>	0498878	7701089	
	733949.297	7712514.726	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

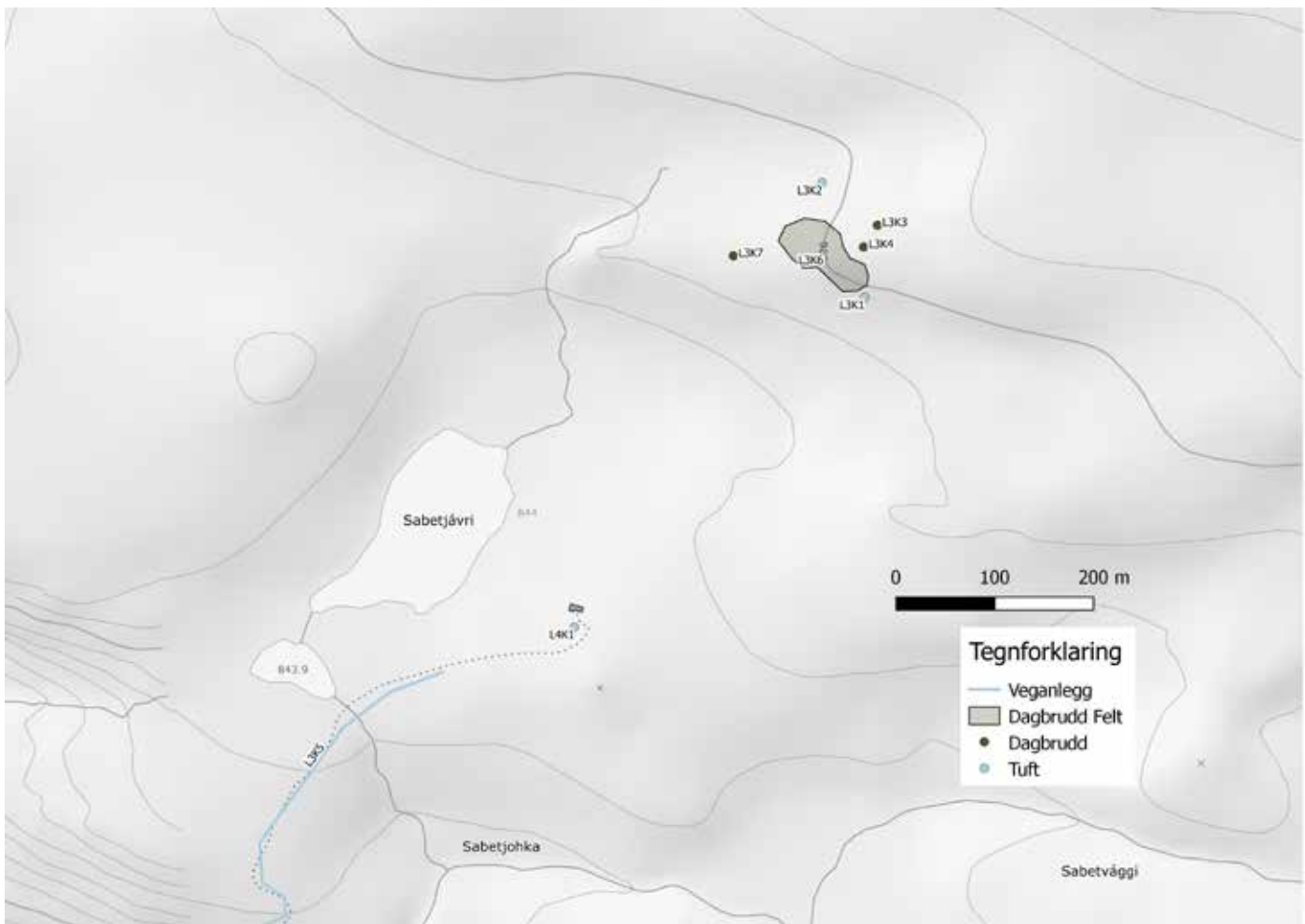
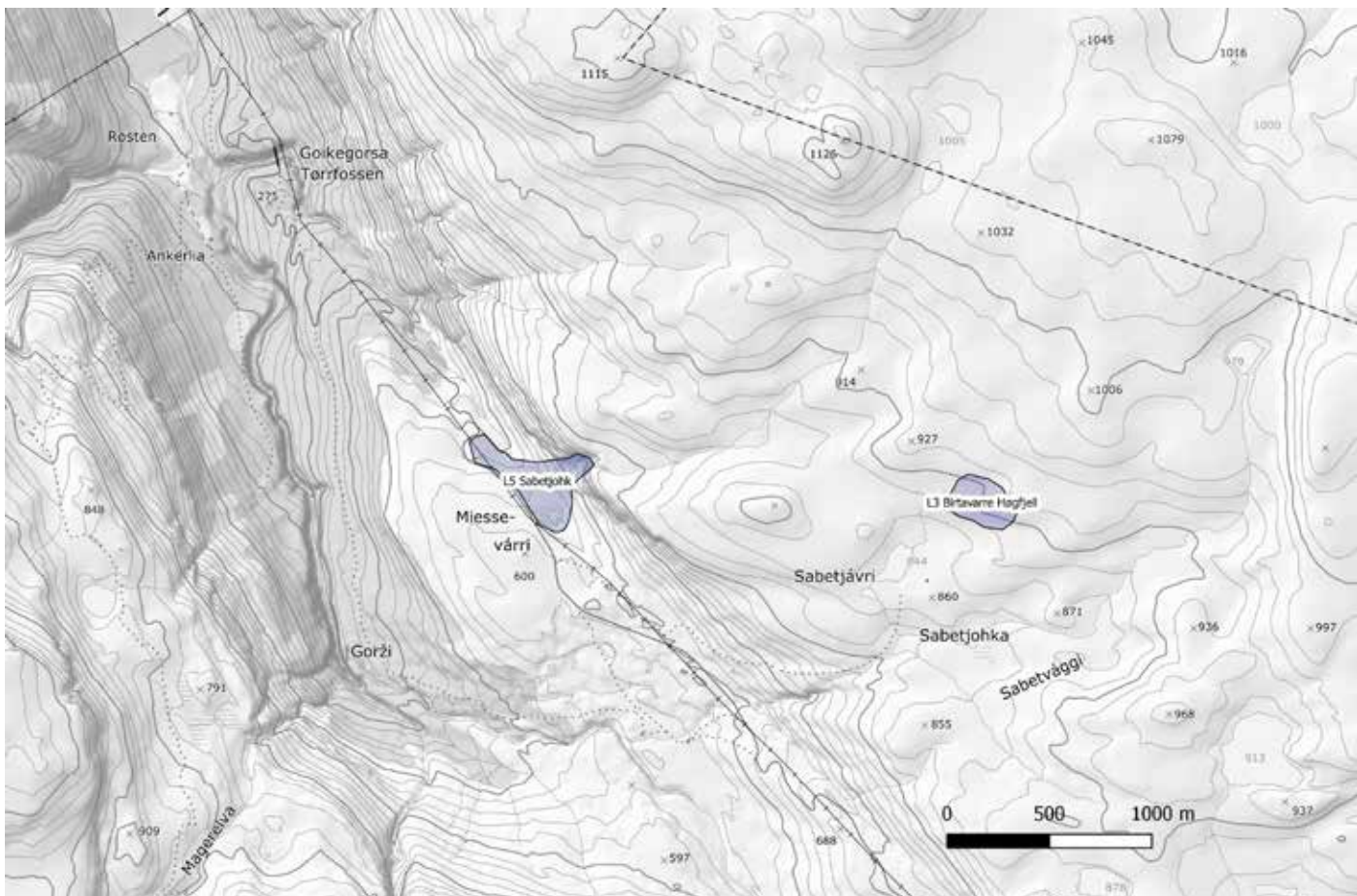




<b>Feltnummer/ID</b>	L2K9		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter fjøsbygning tilhørende Direktørgården. Tydelig markert grunnmur ved siden av tjenerbolig. Noe rast ut i øst i retning elva. Muren er mindre forseggjort enn tjenerboligen. Høyde i vestende på 1m og 2m i øst mot elva. 0.8m bred.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L2K9		
<b>Koordinater</b>	0498887	7701069	
	733960.219	7712495.691	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L2K10		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Ankerlia		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	4,5 x 4,5
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter uthus mellom Direktørgården og tjenerboligen. Svært gjengrodd, men fortsatt 4 lag tørrmurte steinheller synlig. Måler 4,5 x 4,5m.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Uthuset er dokumentert på historiske foto.		
<b>Fotonummer</b>	L2K10		
<b>Koordinater</b>	0498868	7701066	
	733941.59	7712490.84	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

# LOKALITET 3 - 4 BIRTAVARRE HØGFJELL





<b>Feltnummer/ID</b>	L3K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Birtavarre Høgfjell		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	3 x 3m
<b>Beskrivelse</b>	1.7m høye tørrmurte steinvegger av steinheller med inngang i nordvest. Ligger inntil en større steinblokk som utgjør tuftas bakvegg. Noe utrast i sør, ellers i svært god stand. Endel snø i tufta på registreringstidspunktet. Mulige rester etter grue i nordvestre hjørne.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L3K1		
<b>Koordinater</b>	0502507	7699369	GPS 378 - 381 34W
	737731.851	7711157.416	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L3K2		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Birtavarre Høgfjell		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	11 x 8m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft av tørrmurt stein med torv som isolasjon. Fremstår som tydelig markerte jordvoller med en hovedbygning og tilbygg, muligens stall, langs den ene kortveggen. Rester etter grue i nordvestre hjørne, skosåler. Det ser ut til at det har blitt bygget på i tilbygget i nyere tid med stein.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Isolert boligbrakke med stall for arbeiderne i Birtavarre Høgfjell?		
<b>Fotonummer</b>	L3K2		
<b>Koordinater</b>	0502475	7699489	
	737688	7711273	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L3K3		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Birtavarre høgfjell		
<b>Kulturminnetype</b>	Dagbrudd	<b>Mål</b>	5m diameter
<b>Beskrivelse</b>	Rund grop, fylt med vann så usikker dybde, diameter på 5m med voller rundt. Dagbrudd/testgrop som sammen med K4 ligger et stykke unna selve hovedaktiviteten i feltet.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L3K3		
<b>Koordinater</b>			
	737744	7711230	33N
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L3K4		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Birtavarre Høgfjell		
<b>Kulturminnetype</b>	Dagbrudd	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Rund grop med store voller rundt. Noe snø i gropa på registreringstidspunktet men dybde inkl. voller på vel 2m. Diameter på 7m. Ligger sammen med K3 et stykke unna den konsentrerte aktiviteten i feltet.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L3K4		
<b>Koordinater</b>	737730	7711208	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L3K5		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Birtavarre Høgfjell		
<b>Kulturminnetype</b>	Veganlegg	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Anleggsveg fra bunnen av dalen og opp fjellet til Birtavarre Høgfjell . Vegen er delvis gravd inn i fjellsiden og delvis oppmurt med stein. Godt bevart. Øverst er veien merket med steiner. Går i sikksakk opp fjellsiden og ble brukt til transport med hest.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L3K5		
<b>Koordinater</b>			Digitalisert fra kart.
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L3K6		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Birtavarre høgfjell		
<b>Kulturminnetype</b>	Dagbrudd - flere	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Felt på om lag 5000m2 bestående av en rekke linjære dagbrudd. De fleste er om lag 20m lang, 2m brede og er gravd ned i fjellkanten i nord-sør retning. Dybde på cirka 2m. Mellom sjaktene er det store gråsteinstipper Registrert som ett felt da de ligger så tett inntil hverandre.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Gruvearbeidere er avbildet i en av sjaktene.		
<b>Fotonummer</b>	L3K6		
<b>Koordinater</b>			
	737681	7711195	33N
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

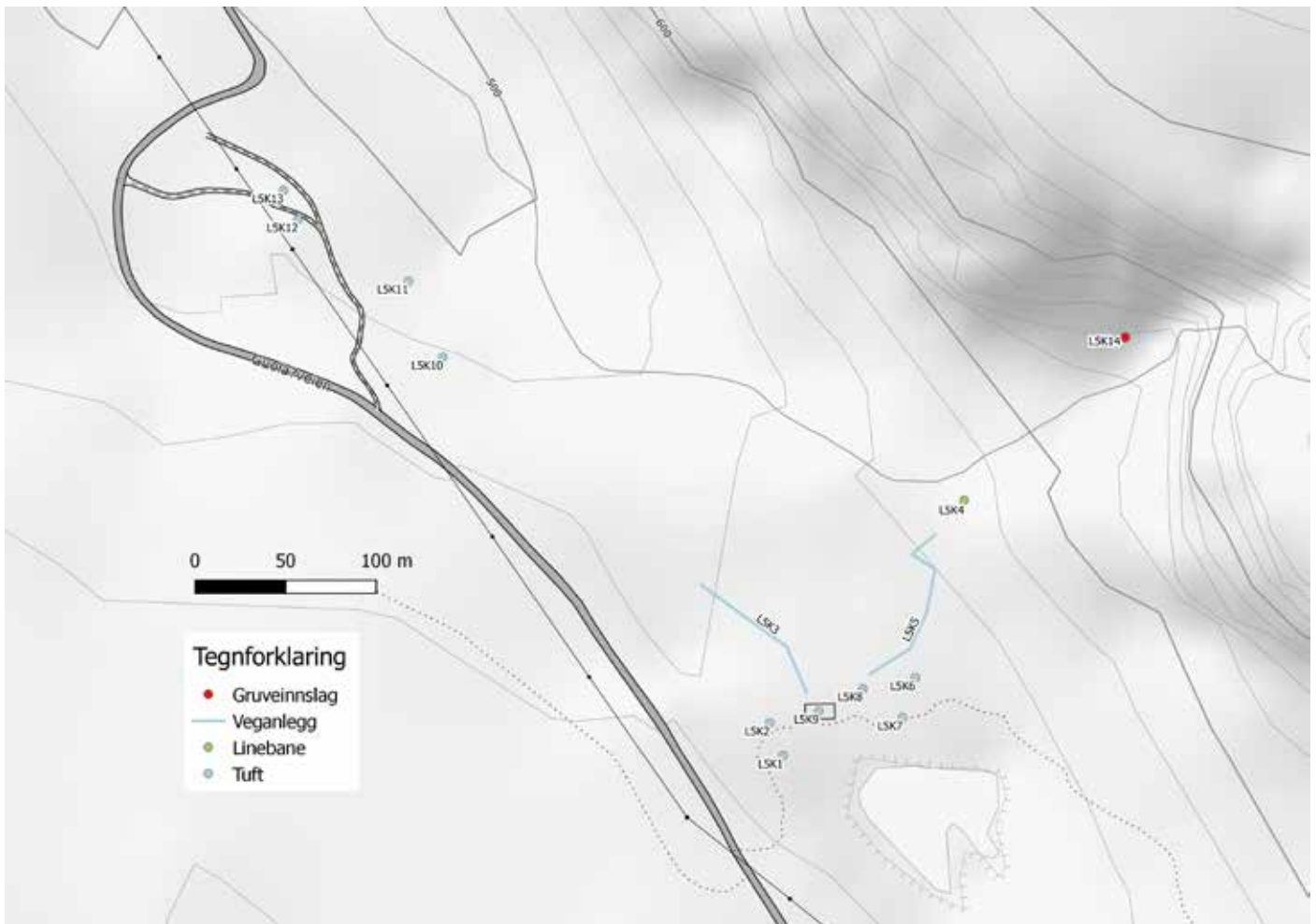
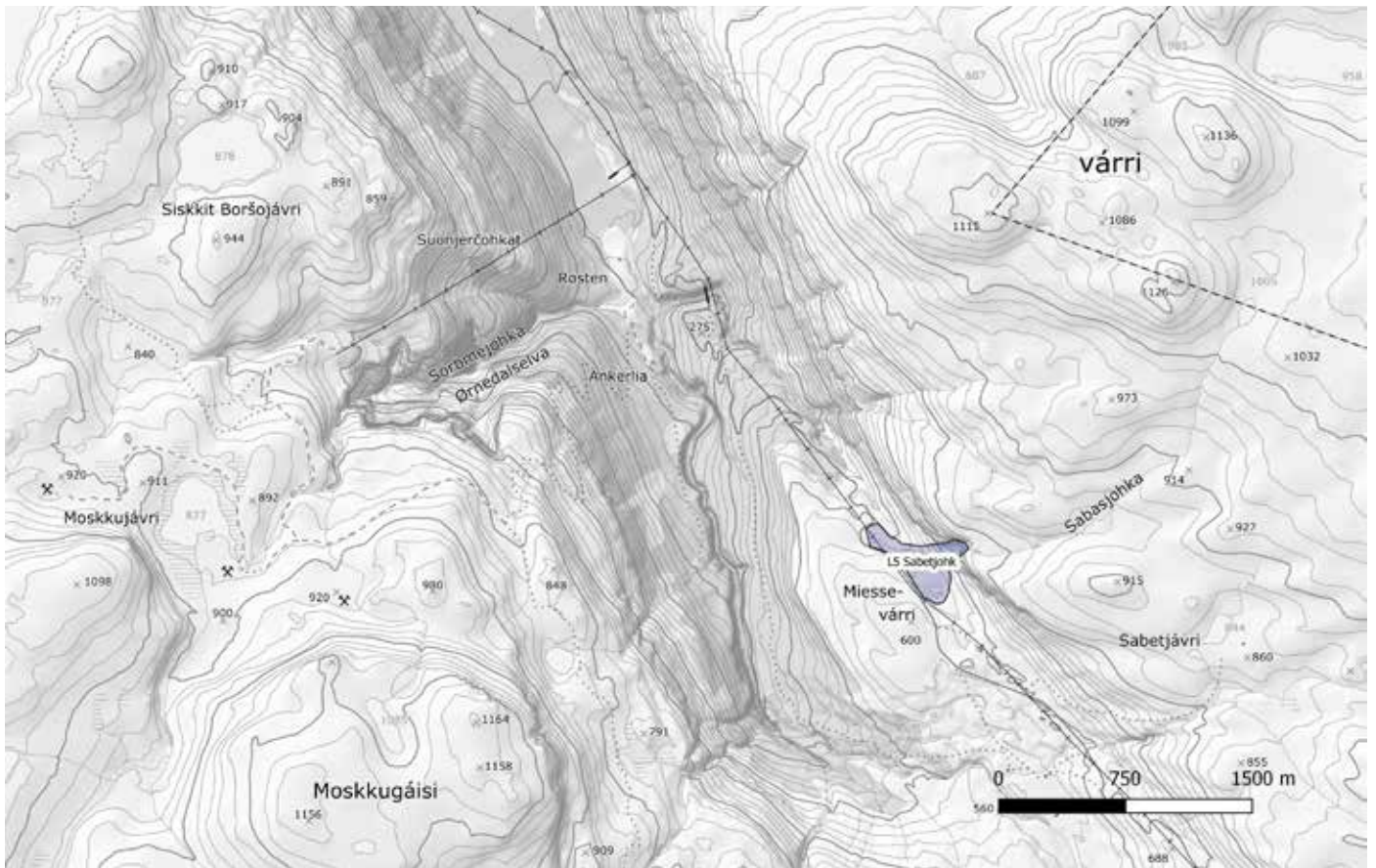


<b>Feltnummer/ID</b>	L3K7		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Birtavarre høgfjell		
<b>Kulturminnetype</b>	Dagbrudd	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Dagbrudd - 15m langt og 1m bredt. Ligger for seg selv om lag 50m øst for hovedfeltet med aktivitet. Dybde på 1m.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L3K7		
<b>Koordinater</b>			
	737598	7711199	33N
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L4K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Birtavarre høgfjell (Sabetjåvre)		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	6 x 3m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft bestående av tørrmurte steinheller, tydelig inngang i øst med trappetrinn av steinhelle. Noe gjengrodd med lyng og mose.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Ligger ved enden av anleggsveien og er trolig relatert til gruvedrifta. Like ved ligger det en hytte og tidligere grunnmur for hytta som ble flyttet i moderne tid.		
<b>Fotonummer</b>	L4K1		
<b>Koordinater</b>	0502182	7699066	
	737437.877	7710823.819	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



# LOKALITET 5 SABETJOHK





L5K1 - tuft



L5K2 - tuft/oppmuring

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	4x 4m
<b>Beskrivelse</b>	Nedgravd tuft inntil bergvegg i sør. Tørrmurte steinvegger isolert med torv. Veggene er utrast i nord, men antydning til bevart inngang midt på nordlig vegg. Østre og vestre vegg er godt bevart, med en høyde på opp mot 1,5m og tykkelse på 0.3m - med torv er vollene om lag 0.6m tykke.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Mulig arbeiderbolig tilknyttet driftas tidlige fase siden den er isolert.		
<b>Fotonummer</b>	L5K1 - nr. 1 til 5.		
<b>Koordinater</b>	0500330	7699615	34W
	735539.723	7711189.094	33N
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K2		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	2xx4m
<b>Beskrivelse</b>	Rektangulær oppmuring i kant av ur som utgjør to kvadratiske rom som hver måler 2x2m. Oppmuringen er 1m høy i sør, 0,5m i nord (gravd inn i skråning). Oppmuringen er ikke spesielt forseggjort. En god del stein har rast ut av tufta i alle retninger.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Mulig tuft etter latrine tilknyttet arbeiderboliger i området?		
<b>Fotonummer</b>	L5K2 foto 1 - 3		
<b>Koordinater</b>	0500322	7699634	34W
	735529.895	7711207.232	33N
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





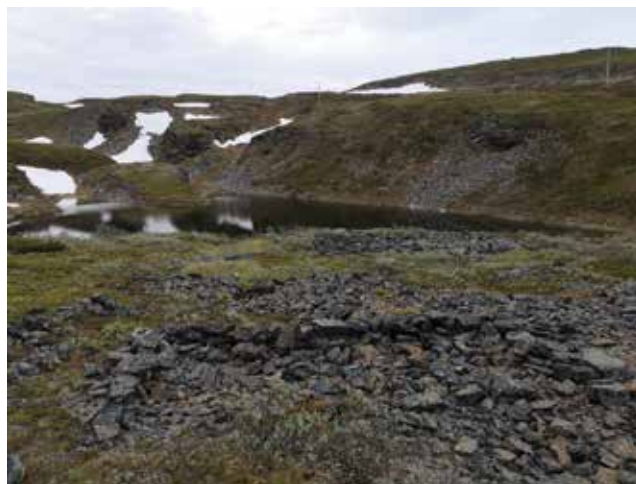
L5K3



L5K4

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K3		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Veg	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Veg mellom arbeiderboliger og det første administrasjonsbygget i Sabetjohk og gruveområdet. Veien er ryddet gjennom ur og oppmurt flere steder. Flom fra elva har tatt deler av veien som der er utrast.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Kan trolig dateres til verkets første fase og prøvedrift 1897.		
<b>Fotonummer</b>	L5K3 1-13		
<b>Koordinater</b>	0500297	76997121	34W GPS 1160-1167
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K4		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Linebanestasjon og knuseverk	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Restene etter linebanestasjonen og knuseverket under gruvene i Sabetjohk (ca. 30 m i luflinje fra nederste gruveinngang). I området er det mye materiale, slagghauger og annet utstyr tilknyttet gruvedrifta. Det er ryddet en vei gjennom ura til linebanen, men selv området er ikke godt bevart, trolig forårsaket av flom i elva.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Linebanestasjonen og knuseverket ble påbegynt i 1899 og er avbildet i et foto fra vinteren 1899.		
<b>Fotonummer</b>	112837 - 111715		
<b>Koordinater</b>	0500443	7699746	34W GPS386
	735639.421	7711330.626	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L5K5		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Veg	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Veg gjennom ura mellom steinbrakka og linebanestasjonen. Trolig opprinnelig del av samme veg som er registrert som L5K3, men bygginga av den uferdige steinbrakka har skapt brudd i veien. Veien snor seg i sikksakk opp ura, stein er ryddet og stablet til sidene. Bredde på veien om lag 2m, noe stein har rast inn, men i god stand og godt synlig.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L5K5		
<b>Koordinater</b>	0500427	7699757	GPS1172 -1180
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K6		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	5 x 3m
<b>Beskrivelse</b>	Godt bevart tuft med grunnmur av stein. Langside mot vannet i sør består av 6 lag med steinheller, noe utrast enkelte steder. Rester av klær, verktøy m.m.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Ligger nær to øvrige tufter. En av disse er avbildet som arbeiderbolig i 1899.		
<b>Fotonummer</b>	115506-115549		
<b>Koordinater</b>	0500407	7699651	GPS 388-391
	735612.878	7711232.490	33N
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





L5K7



L5K8

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K7		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	5 x 10m?
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter arbeiderbolig. Oppmurt stein, 7 lag med stein i sør mot vannet. Inngang i nord med bevarte trappetrinn. Ovnrester, loddpipe av murstein, verktøy og diverse funn i tufta.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Avbildet som to etasjers arbeiderbolig i 1899.		
<b>Fotonummer</b>	120159 - 120328		
<b>Koordinater</b>	0500398	7699630	GPS 393 - 396
	735605.973	7711210.695	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K8		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	5 x 4m.
<b>Beskrivelse</b>	Tuft med mange likhetstrekk med K6 på lokaliteten. Godt bevart grunnmur av oppmurt stein. Mulig rester etter torv som isolering mot nord. Inngang med trapp mot nord. Ligger sørøst for stien mot linebane		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Trolig arbeiderbolig. Ikke avbildet i 1899, så senere enn dette?		
<b>Fotonummer</b>	122000-122082		
<b>Koordinater</b>	0500377	7699648	GPS 398 - 401 34W
	735583.296	7711226.563	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



L5K9



L5K10

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K9		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Bygning	<b>Mål</b>	8 x 16m.
<b>Beskrivelse</b>	Uferdig bygning av armert betong lokalt kjent som støypbrakk. 3 etasjer med vindu, dører og etasjeskiller, men ikke ferdigstilt grunnet stans i drift.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Da det ble stans i driften, ble det som kunne fjernes, tatt ut av brakka. Skallet står igjen.		
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	0500343	7699643	1183-1186 GPS
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K10		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	11 x 6m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft bestående av tørrmurte heller, tegn til tidligere torv som isolasjon. Muren i stor grad dekket av torv i dag. Inngang på langvegg. Høyde på bevarte valler 0.5m og bredde 0.5m. Tydelig markert, noe krattskog i tufta. Antydning til inngang i sør.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L5K910		
<b>Koordinater</b>	0500164	7699853	
	735351.089	7711409.846	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



L5K11



L5K12

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K11		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	8 x 9m.
<b>Beskrivelse</b>	Tuft med tørrmurt grunnmur, gravd ned i bakken for å flate ut terrenget, oppmurt i nord. Noe utrast og gjengrodd av krattskog, men godt synlig. Ca 1m høy med flate steinheller.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Antakeligvis del av arbeiderboligene som ble bygget i den første driftsfasen/prøvedriften rundt 1897-1899. Mulig avbildet i 1897 på vinterbilde.		
<b>Fotonummer</b>	L5K11		
<b>Koordinater</b>	0500150	7699896	GPS1195-1199
	735332.934	7711451.297	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K12		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	2 x 2m.
<b>Beskrivelse</b>	Liten kvadratisk tuft bygget inntil bergvegg i sør. Inngang mot nord, tørrmurte vegger som delvis er utrast. Mange spikere ved inngangen.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Muligens tuft etter mindre uthus som kan skimtes på fotografi fra 1897		
<b>Fotonummer</b>	L5K12		
<b>Koordinater</b>	0500092	7699936	
	735271.254	7711485.449	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

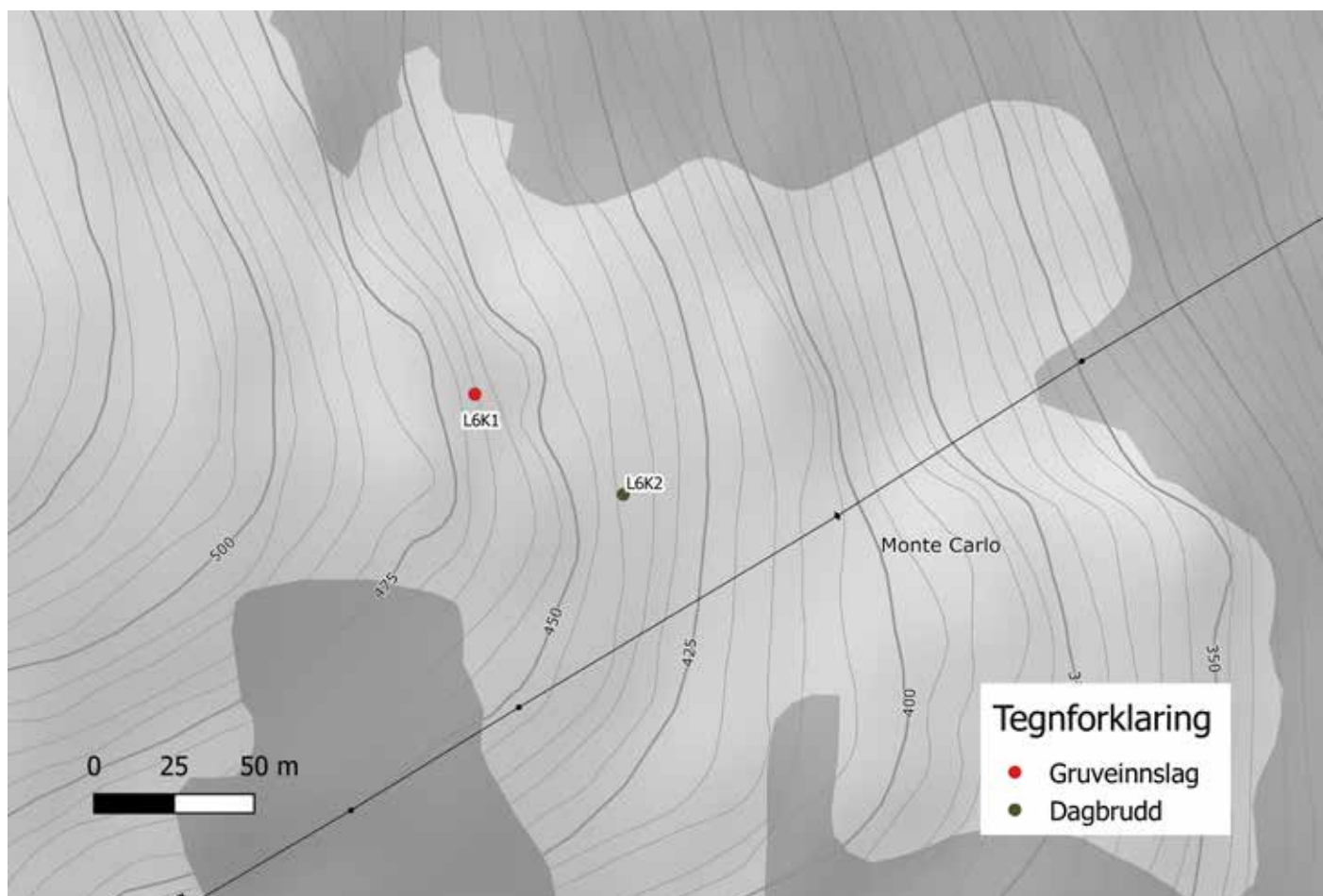
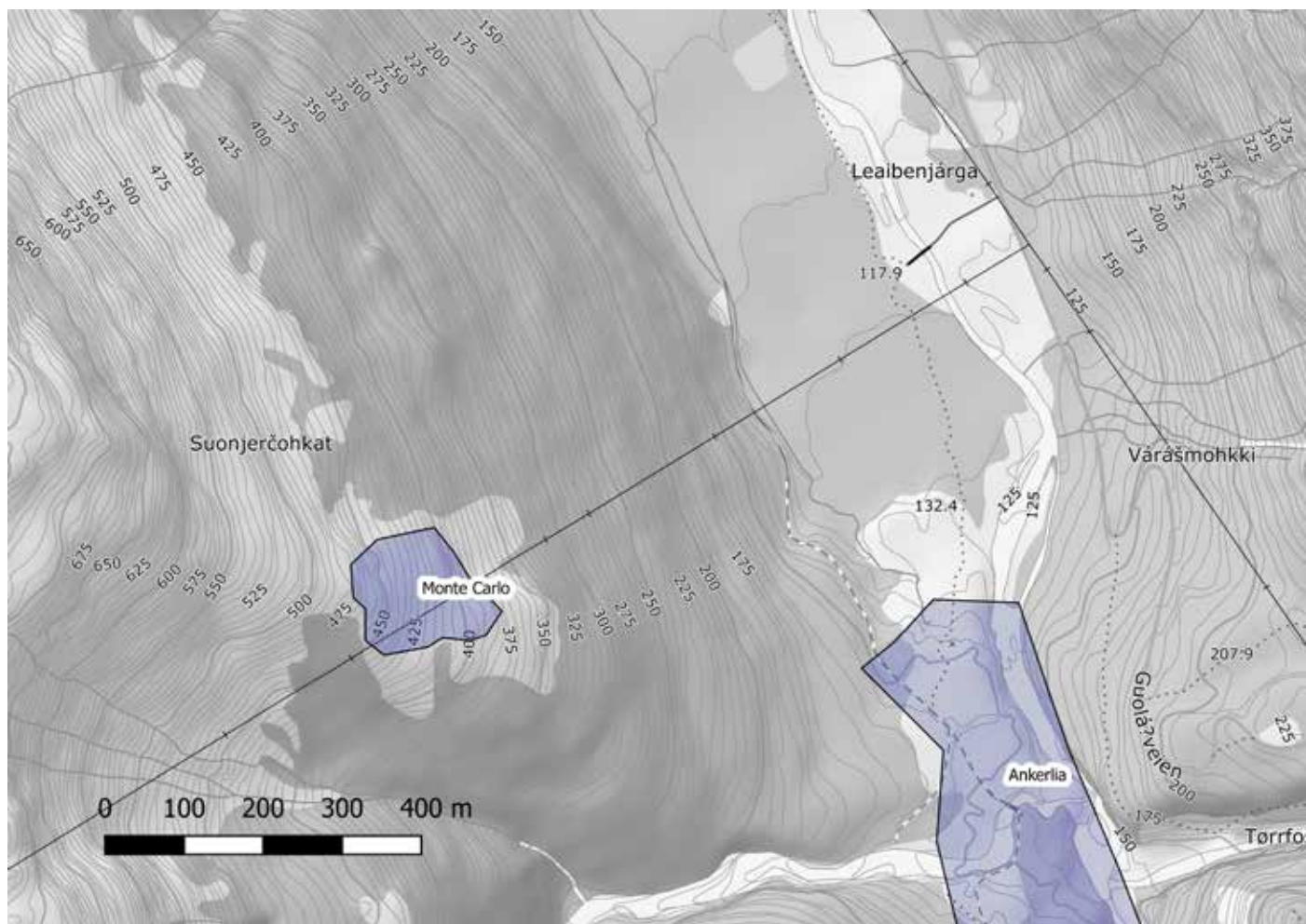




<b>Feltnummer/ID</b>	L5K13		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	6 x 8m
<b>Beskrivelse</b>	Rektangulær tuft med tørmurt jordkjeller.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Mest sannsynlig tufta etter den første administrasjonsbygningen og boligen som ble bygget på verket ved Sabetjohka i 1896 (finnes flere bilder.		
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	0500086	7699952	1204 - 1207 GPS
	735263.613	7711501.791	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L5K14		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Sabetjohk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	6 x 8m
<b>Beskrivelse</b>	Gruveinnslag - på begge siden av fossen er det flere gruveinnslag som ikke kan nås uten bruk av klatreutstyr. Det ene innslaget er det mulig å nå til fots og er åpent. Innmålingen av koordinater tar utgangspunkt i dette innslaget.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Gruveinnslagene i Sabetjohk ble ikke innmålt grunnet tilgjengelighet. Ett av innslagene kan nås på nordsiden av fossen, de øvrige ligger oppe i fjellsiden.		
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	735728	7711420	33N - ikke nøyaktig.
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

# LOKALITET 6 - MONTE CARLO



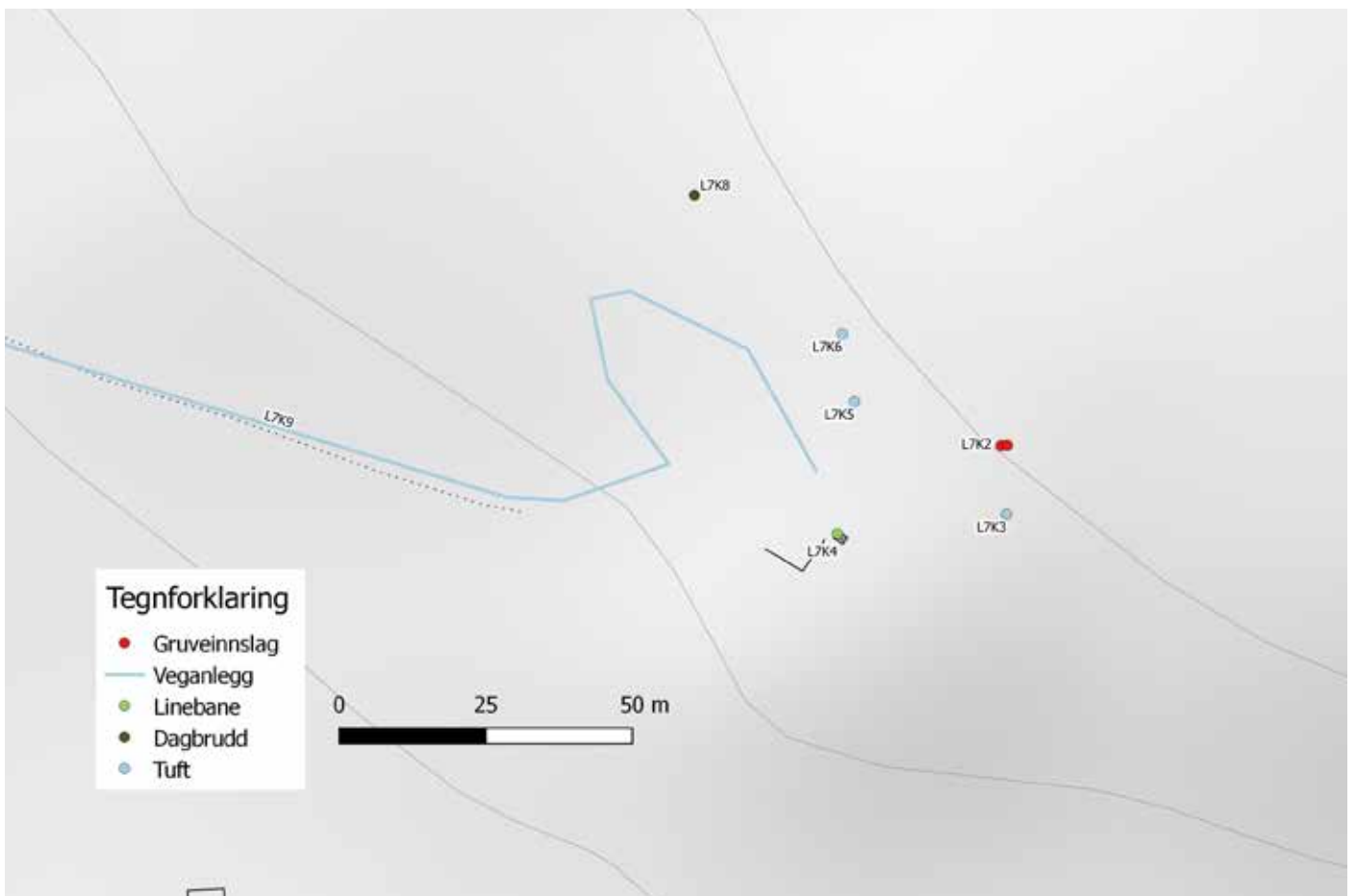
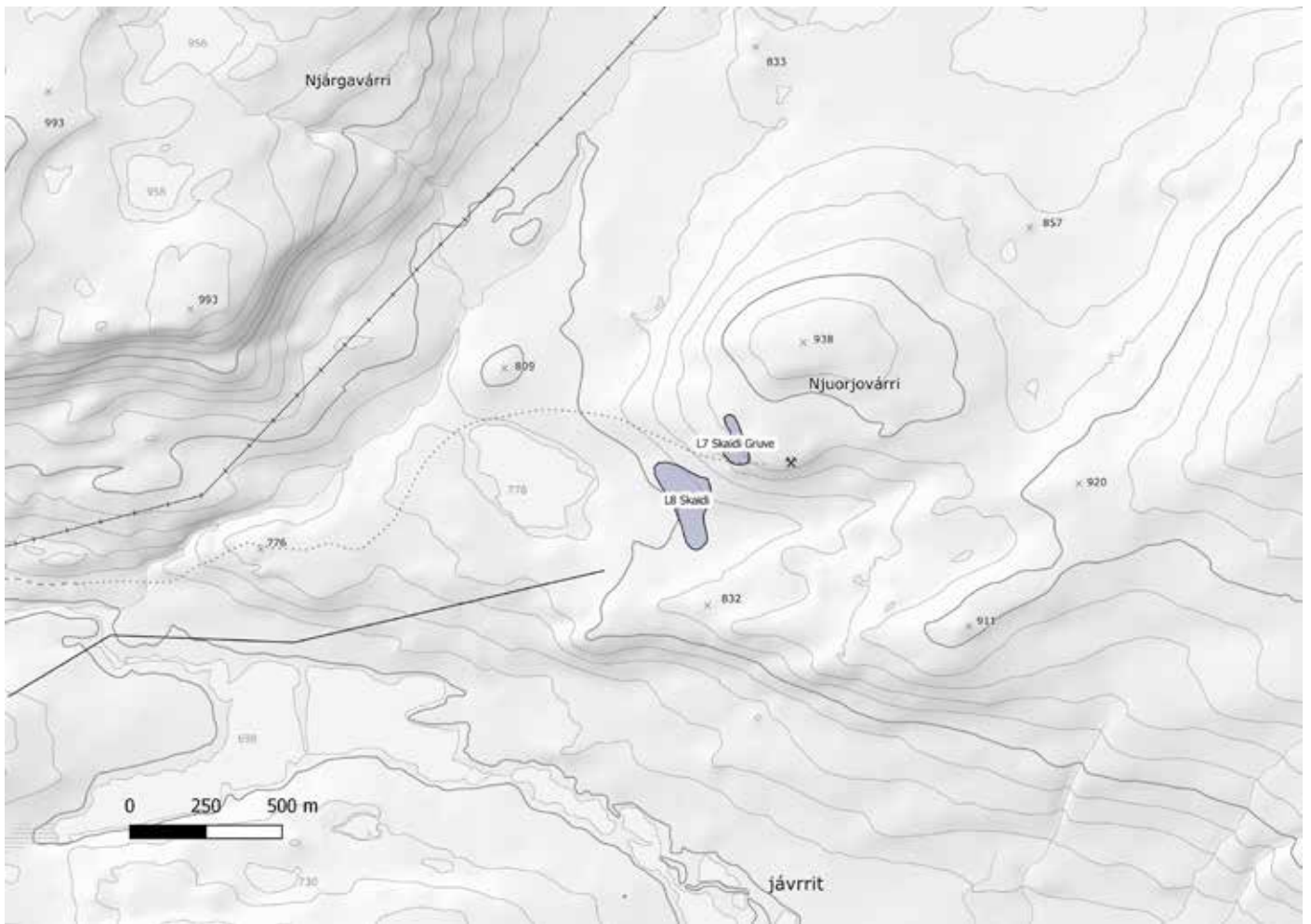




<b>Feltnummer/ID</b>	L6K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Monte Carlo		
<b>Kulturminnetype</b>	Gruveinngang	Mål	
<b>Beskrivelse</b>	Gruveåpning som måler 3 x 3m ytterst. Godt bevart, med en benk som går langs de første to meterne på høyre side innover i gruva. Noe stein har falt ned i gruvegangen. Vogn og påler av tre ligger om lag 10 m inn i gruva. Ligger i områder med store slagghauger.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Merket tursti som følger den gamle anleggsveien til gruva.		
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	04980003	7701880	
	7713216.415	732997.423	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L6K2		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Monte Carlo		
<b>Kulturminnetype</b>	Dagbrudd	Mål	
<b>Beskrivelse</b>	Dagbrudd sør for selve gruveinngangen i Monte Carlo.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	Foto mangler.		
<b>Koordinater</b>	0498025	7701797	
	733030.453	7713136.208	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

# LOKALITET 7 - 9 - SKAIDI GRUVER







<b>Feltnummer/ID</b>	L7K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Gruveinngang	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Den vestligste av to gruveinnganger som ligger inntil hverandre ved Skaidi gruver. Gruveinngangen går rett inn i fjellet. Mye nedrast stein i selve inngangen. Det kan skimtes tømmerstolper i inngangen. Begge inngangene ligger under et overheng i fjellsiden.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L7K1		
<b>Koordinater</b>			
	737545	7719328	33N
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L7K2		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Gruveinngang	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Den østlige av to gruveinnganger som ligger inntil hverandre. Inngangen er under et overheng i fjellet. En god del større steinblokker har rast ned foran inngangen som går skrått ned i fjellet.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L7K2		
<b>Koordinater</b>			
	737545	7719328	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L7K3		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	8 x 7m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter verkstedsbygning. Tydelig markert tørrmurt grunnmur, et bord står fremdeles i tufta. I midten av tufta er restene etter et fundament, muligens grue. Bølgeblikk og en rekke gjenstander i tufta.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L7K3		
<b>Koordinater</b>			
	737546	7719316	33N
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L7K4		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Linebane	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Restene etter linebane, fremstår som en betongpillar med spor etter bygningsrester rundt. En god del stein har rast ned over området hvor linebanen har stått, og det er derfor vanskelig å definere tydelige grenser.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Det skal også ha vært et mekanisk skeidebord på stedet, det er mulig restene av dette sees om lag 25m. fra linebanen. Bølgeblikk, steamkjele og annet utstyr ligger spredt over området.		
<b>Fotonummer</b>	L7K4		
<b>Koordinater</b>	737517	7719313	33N
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L7K5		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	4 x 2m.
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter bygning av uvisst funksjon. Grunnmur i betong som er gravd ned i bakken med en dybde på om lag 1m. Stein og masser har rast inn i tufta fra skråningen over. Ligger 15m over linebanen og 20m øst for K6.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	737520	7719335	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L7K6		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Tørrmurt grunnmur bestående av flate steinheller som er oppbygget i front og gravd ned i bakken i bakkant. Ligger ovenfor vei mellom bebyggelsen ved vannet og selve gruveanlegget. Deler av den nedre grunnmuren har rast ut.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L7K6		
<b>Koordinater</b>	737518	7719347	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





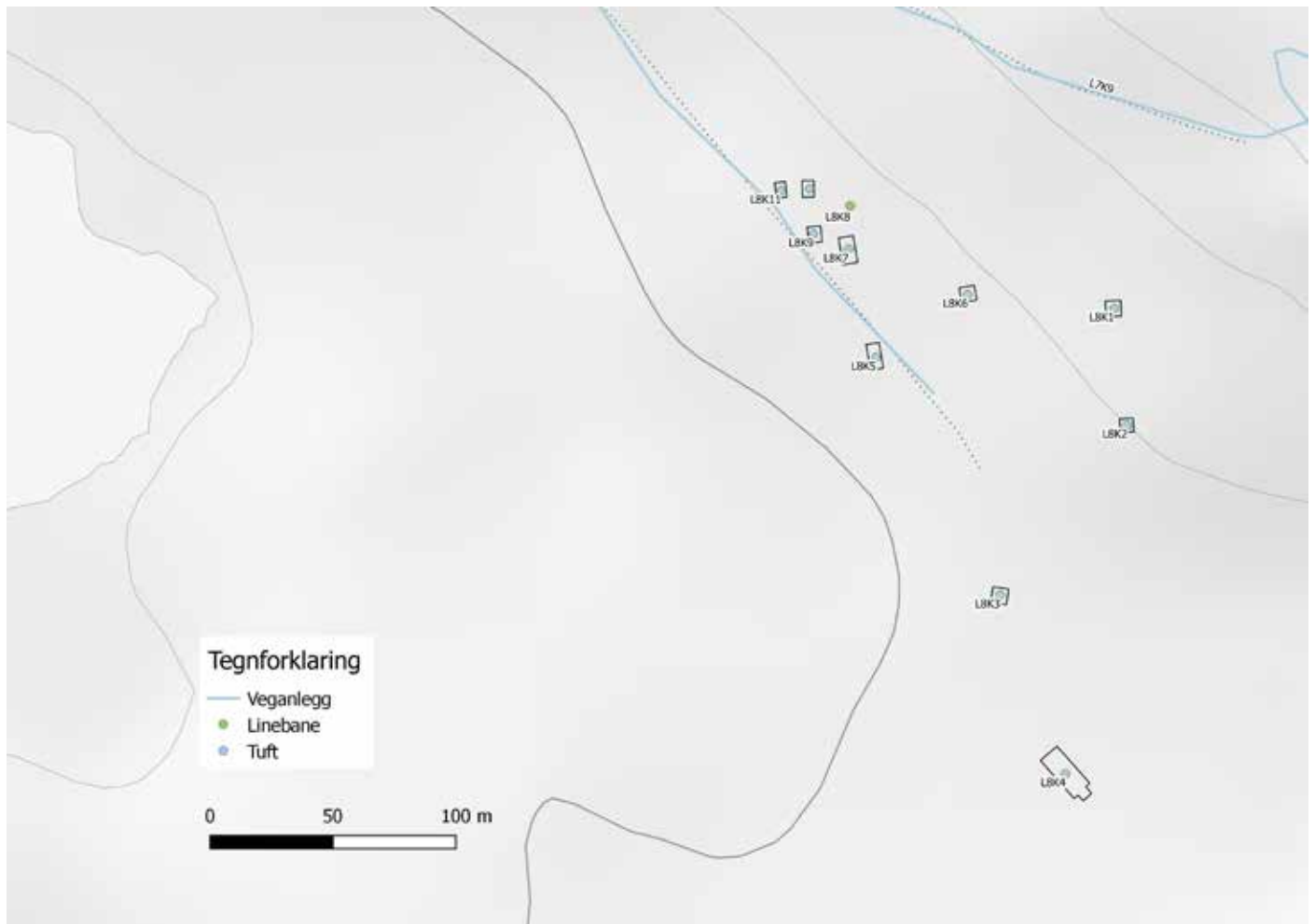
<b>Feltnummer/ID</b>	L7K7		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	3 x 3m
<b>Beskrivelse</b>	Tørrmurt tuft delvis gravd inn i fjellsiden om lag 100m ovenfor selve gruveanlegget. Veggene består av flate steinheller og er ca. 0.4m tykke. Dybde i tufta er 1.4m. Noe stein er rast ut på sidene, men den er godt bevart, tatt i betraktning at den ligger svært utsatt til nesten på toppen av fjellet. Utsyn over vannet og gruveområdet for øvrig. Tydelig markert døråpning i sør på 1m.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Tufta bærer mange likhetstrekk med tilsvarende tuft ved gruvene i Birtavarre Høgfjell. Mulig denne tufta har blitt brukt for å søke ly i forbindelse med arbeid nærliggende dagbrudd (K8). Muligens fra før det ble startet opp ordinær drift?		
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	737495	7719455	33N
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L7K8		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Dagbrudd	<b>Mål</b>	12 x 3m
<b>Beskrivelse</b>	Dagbrudd som ligger om lag 50 m øst for gruvene - mulig prøvesjakt fra driftas tidligste fase. Fylt med snø på befaringsstidspunktet, men dybde på ca. 1,5m og tydelige voller rundt.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L7K8		
<b>Koordinater</b>	737492	7719370	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L7K9		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Veganlegg	Mål	
<b>Beskrivelse</b>	Veg mellom bebyggelsen nede ved vannet og gruva som også knyttes til veien opp fra Kåfjorddalen til anlegget. Går i sikksakk opp det bratteste partiet like før gruveanlegget, deretter i en slak skråning ned mot et kryss hvor man enten kan følge den østover mot Kåfjorddalen eller vestover mot bebyggelsen. Delvis oppbygget og delvis ryddet gjennom ura. I god stand og tydelig markert.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L7K9		
<b>Koordinater</b>			Digitalisert fra kart
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

## LOKALITET 8 - BOLIGENE VED SKAIDI







<b>Feltnummer/ID</b>	L8K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	5 x 6m
<b>Beskrivelse</b>	Vollene etter torvdekt bygning, stein i grunnmuren og bevart grue i hjørnet. vollene er 1m brede og 0.8m høye, tydelig markert. Bevart tømmer i tufta, noe stein i inngangen som måler 1m. og er vendt mot nord.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L8K1		
<b>Koordinater</b>			
	737411	7719249	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L8K2		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft/bygning	<b>Mål</b>	3 x 5 m
<b>Beskrivelse</b>	Stående torvkledd, mindre bygning. Torva er rast delvis av tak og sørlige vegg. Plankevegg og dør av plank, rester av bølgeblikk i vestvegg. Rester av karbidlampe henger ved døra. Torvholdskroker i jern over dør. Ved østveggen ligger en kasse av aluminium, trolig benyttet til oppbevaring av dynamitt.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	737414	7719201	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L8K3		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	6 x 5m
<b>Beskrivelse</b>	Tørrmurt grunnmur med torvkledde vegger, svært lik K1 på lokaliteten. Firkan- tet i formen, 1m brede voller og høyde på 0.9m. Tydelig markert.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L8K3		
<b>Koordinater</b>			
	737363	7719132	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L8K4		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Brakketuft	<b>Mål</b>	9 x 22m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter arbeiderbrakke som måler 9 x 20 m pluss bislag på om lag 2x2m på østre kortvegg. Selve tufta er delt opp i tre rom (vestenden i to like store rom, ett stort i østre halvdel.. Grunnmuren er av tørrmurte steinheller med en høyde på om lag 0.4m, godt bevart. Østlige ende er overgrodd av torv og gress. I tufta ligger endel tømmer og gjenstandsrester. Trapp av steinheller fremdeles synlig fra bislaget og ut av bygningen i sør.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Er beskrevet i memoarene til Ole Elvenes. Avbildet som 1 etasjes brakketuft med to innganger under gruvedriften.		
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>			
	737389	7719059	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L8K5		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	11 x 4m
<b>Beskrivelse</b>	Tørrmurt grunnmur, noe gravd ned i bakken i nord, mens sørøstre hjørne er svært godt bevart med en høyde på om lag 1m. I vestlig del av tufta har mye av steinene fra grunnmuren rast inn i tufta. Ingen tydelig inngang.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Trolig stigerhuset i Skaidi som er avbildet fra gruvedrifta som et to etasjers tømmerhus. med inngang i østveggen.		
<b>Fotonummer</b>	L8K5		
<b>Koordinater</b>			
	737312	7719229	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L8K6		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	5 x 6m
<b>Beskrivelse</b>	Torvkledd tuft lik K1 og K3. Tørrmurt grunnmur bestående av steinheller med åpning i vest. Ca. 1m høy og 1m brede voller.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Synlig på foto fra gruvedrifta i Skaidi		
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	737350	7719254	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L8K7		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Rektangulær grunnmur av tørrmurte steinheller. Inndeling i to rom, måler 7 x 11m. Inngang kortsiden nordvestre vegg. Rom i øst best bevart, i vest mer gjen-grodd av gress og flere skader på tufta i form av steiner som har blitt flyttet på. Ca. 0,6m høy i øst. 0,2m i vest.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Synlig som 1. etasjes bordkledd bygning på bilde fra gruvedrifta.		
<b>Fotonummer</b>	L8K7		
<b>Koordinater</b>			
	737301	7719271	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L8K8		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Linebanebukk	<b>Mål</b>	3 x 3m
<b>Beskrivelse</b>	Fundament etter linebanebukk. Fire steinfundament bestående av heller med stolperester i. ca. 0,5m - 1m høye, noe nedrast.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Synlig på foto fra gruvedrifta.		
<b>Fotonummer</b>	L8K8		
<b>Koordinater</b>			
	737302	7719290	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L8K9		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Rektangulær tuft på 5 x 6 m, delt i to rom. Godt bevart grunnmur av steinheller som er 0.4m bred og 0.4m høy. Utenfor tufta er vegetasjonen avsvidd, mulig bygget har hatt funksjon tilknyttet gruvedrifta.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L8K9		
<b>Koordinater</b>			
	737287	7719279	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L8K10		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	7 x 4m.
<b>Beskrivelse</b>	En av to tufter som ligger ved siden av hverandre. Tufta er noe nedgravd i bakken med grunnmur bestående av steinheller. Rester av ovn i tufta, som er godt bevart, med noe stein i selve tufta. Bevart steintrapp i sørøstre hjørne.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L8K10		
<b>Koordinater</b>			
	737285	7719297	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L8K11		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skaidi		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	7x4m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft lik K10 med grunnmur av steinheller, men noe dårligere bevart (flere utras- te steiner og mer tilgrodd av gress.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	K10 og K11 kan trolig skimtes bakerst i bebyggelsen på historiske foto.		
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	737274	7719297	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

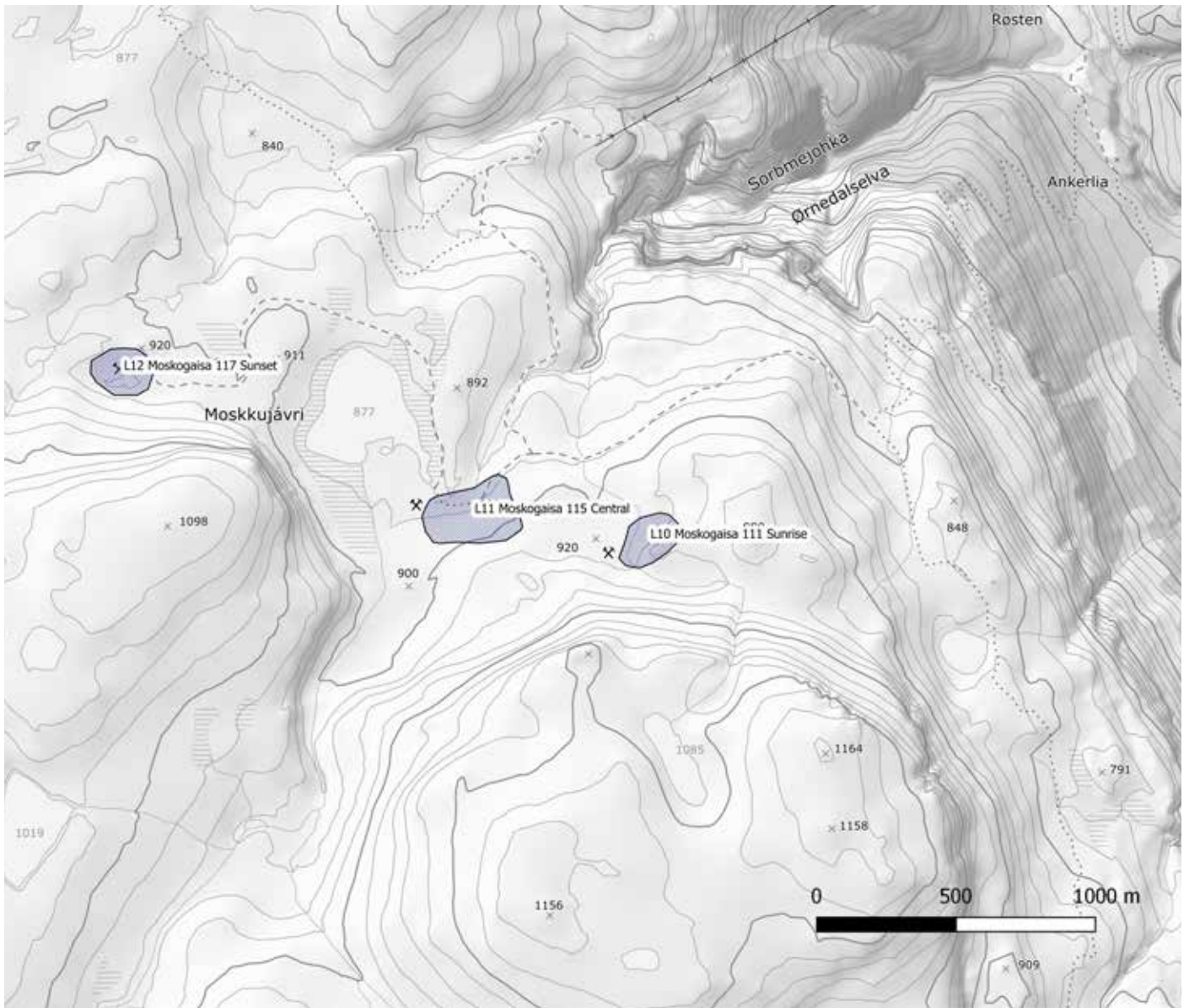
## LOKALITET 9 - VINKELSTASJONEN

Mangler foto - vinkelstasjonen: registrert av fylkeskommunen i 2013 pluss veien opp til Skaidi - tilstand etter anleggsarbeid.

<b>Feltnummer/ID</b>	Kf29		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skáidejohka		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	17 x 5m
<b>Beskrivelse</b>	693 m.o.h. langs den eksisterende linja og Skáidejohka. Tufta er 17 x 5 meter. Tufta har delvis sammenraste tørrmurte vegger på hver kortside, fra ca. 1, 2 meter til 2, 2 meter. Bygningen har stått inntil en bergvegg og benytta denne som nordvestligste vegg. Løse heller markerer tuftas avgrensing i sørøst. Her er det også mye utrast stein. Vernestatus: ikke fredet.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Ole Elvenes forteller om brakka i sine erindringer - her holdt man vakt for nedføring av linebane fra fjellet (Vinkelstasjonen på linebanen)		
<b>Fotonummer</b>	-		
<b>Koordinater</b>	N69 28.558	E20 59.08	
	733847.11	7718886.73	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

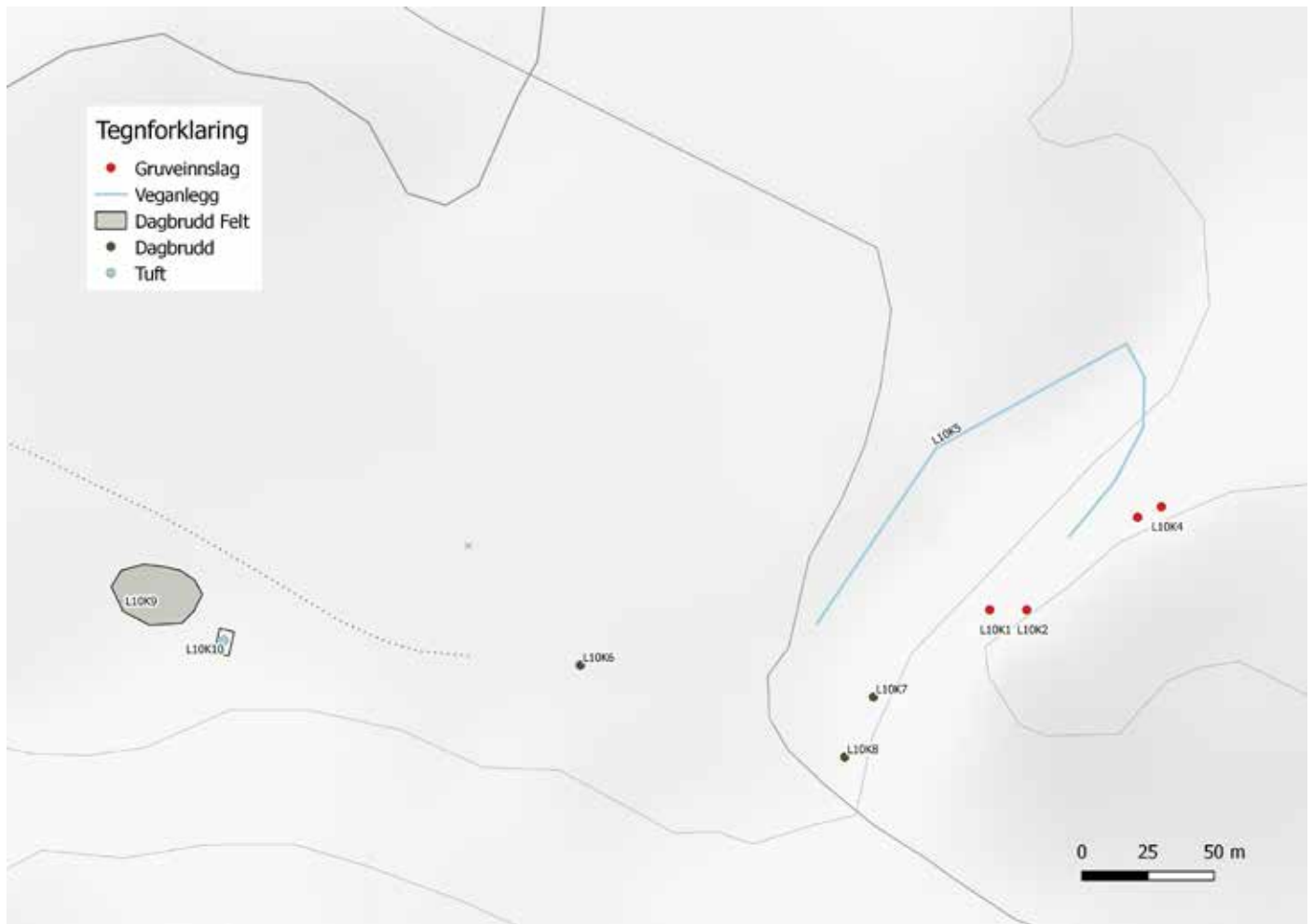
<b>Feltnummer/ID</b>	Kf30		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Skáidejohka		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	687 m.o.h. langs den eksisterende linja og Skáidejohka. Den er ca. 6 x 11 meter i grunnplan, og har en større oppmuring. Vernestatus: ikke fredet.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>			
<b>Koordinater</b>	N69 28.543	E20 59.024	
	733818.08	7718850.29	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

# LOKALITET 10 - 12 MOSKOGAISA





# LOKALITET 10 - MOSKOGAISA 111 SUNRISE





<b>Feltnummer/ID</b>	L10K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 111 Sunrise		
<b>Kulturminnetype</b>	Gruveinngang	<b>Mål</b>	2 x 2m
<b>Beskrivelse</b>	Gruveinngang, den vestligste av flere i fjellets nordvendt vegg. Tømmeroppbygging i inngangen, noe sammenrast. Man kan se om lag 10m inn i inngangen, hvor det er rast sammen.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L10K1 (KR 12854 - 131021)		
<b>Koordinater</b>	0497069	7699873	
	732266.941	7711126.512	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L10K2		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 111 Sunrise		
<b>Kulturminnetype</b>	Gruveinngang	<b>Mål</b>	3 x 2m
<b>Beskrivelse</b>	Gruveinngang, øst for K1. Ingen tømmeroppbygging, cirka 10m dyp og ser ikke ut til å ha vært dypere.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L10K2 (KR 131328 - 131349)		
<b>Koordinater</b>	0497083	7699872	
	732280.981	7711126.888	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L10K3		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 111 Sunrise		
<b>Kulturminnetype</b>	Gruveinngang	<b>Mål</b>	2 x 2m
<b>Beskrivelse</b>	15 dyp (synlig) gruveinngang som ligger rett vest for K4. Noe trevirke og metall er synlig i inngangen. En stor steinblokk har rast inn i inngangen og flere har rast ned foran.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L10K3 (KR 131934 - 131949)		
<b>Koordinater</b>	0497121	769983	
	732322	7711161	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L10K4		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 111 Sunrise		
<b>Kulturminnetype</b>	Gruveinngang	<b>Mål</b>	1,5 x 2m
<b>Beskrivelse</b>	Gruveinngang - skinner og trevirke synlig. Svinger vestover inn i fjellet.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L10K4 (KR 132159-132212)		
<b>Koordinater</b>	0497127	7699809	
	732331	7711165	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L10K5		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 111 Sunrise		
<b>Kulturminnetype</b>	Veganlegg	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Vei bygget gjennom ura opp fjellsiden til gruveinngangene ved 111 Sunrise. Veien går på skrå opp fjellsiden og er tydelig markert og godt bevart. Ved fjellfoten krysser veien elva, men fortsetter på andre siden av elva mot Moskogaisa Central.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L10K5 (132548 - 132659)		
<b>Koordinater</b>			Innmålt fra flyfoto
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

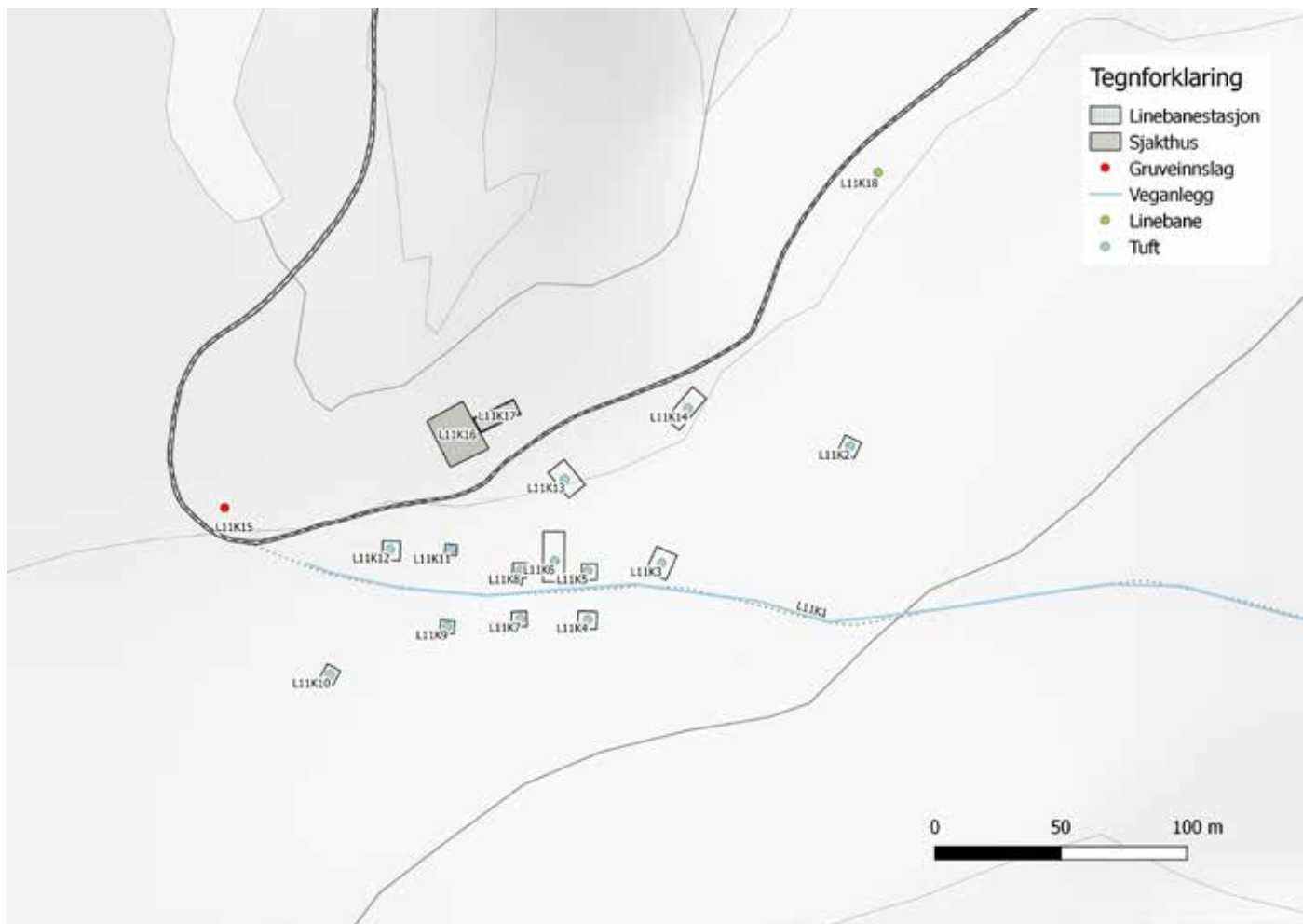
<b>Feltnummer/ID</b>	L10K6 - L10K8		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 111 Sunrise		
<b>Kulturminnetype</b>	Dagbrudd (3=	<b>Mål</b>	50m x 2m
<b>Beskrivelse</b>	Tydelige nedgravninger med markerte voller. 2m dyp, delvis fylt med vann. Ett av bruddene går i øst-vest retning på vestsiden av elva, de to øvrige ligger parallelt på østsiden av elva og går i sørøst-nordøst retning.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L10K6 (KR 134015 -134047)		
<b>Koordinater</b>	0496912	7699867	
	732111.180	7711105.154	
	732222	7711093	
	732212	7711070	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L10K9		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 111 Sunrise		
<b>Kulturminnetype</b>	Dagbrudd/Gråsteinstipp	<b>Mål</b>	30 x 90m
<b>Beskrivelse</b>	Dagbrudd omgitt av gråsteinstipper like ved tuft K10. 5 sjakter gravd ned i marka, gråsteinstipper rundt. Gråsteinstippene varierer i høyde fra 1 til 3m. Dekker et område på om lag 250m <sup>2</sup>		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L10K9		
<b>Koordinater</b>	731960	7711125	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L10K10		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 111 Sunrise		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	6 x 10m.
<b>Beskrivelse</b>	Driftsbygning like ved K9. Tørrmurt grunnmur bestående av store steinheller. Inngang på vestre vegg. Rester etter bardunering. Både i og utenfor tufta er det løsmasser/slagg og rester etter diverse utstyr og gjenstander.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L10K10 (KR 135122 - 135333)		
<b>Koordinater</b>	731975	7711113	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

# LOKALITET 11 - MOSKOGAISA 115 CENTRAL







<b>Feltnummer/ID</b>	L11K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Veganlegg	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Veg fra 111 Sunrise som går gjennom bebyggelsen ved 115 Central og til gruveanlegget der. Veien er godt synlig og delvis ryddet gjennom ur.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L11K1		
<b>Koordinater</b>			Innmålt fra flyfoto
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L11K2		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Tuft bestående av ett rom, bislag og steintrapp på fire trinn av steinheller som leder opp til bislaget. Utenfor tufta ligger restene av en ovn. Veggene er dekket med torv. I tufta ligger restene etter gulvbjelker.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L11K2	KR 145317 - 145756	
<b>Koordinater</b>	0496530	7700064	
	731711.464	7711263.909	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L11K3		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Grunnmur etter bolig (stigerbolig?). Mye rød murstein, trolig fra loddpipe har rast inn i tufta. Grunnmur består av tørrmurte steinheller. Mye trevirke og gjenstander i selve tufta. Høyde på grunnmur mellom 0.8 og 0.4m. Inndeling i fire like store rom.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Er muligens avbildet på historisk foto som hvitt trebygning.		
<b>Fotonummer</b>	KR 150820-151016		
<b>Koordinater</b>	731634	7711213	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L11K4		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	6 x 6m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft med torvklede vegger. Grunnmur av steinhellere. Mye gjengrodd av torv og en god del stein som har sklidd inn i tufta, fremstår derfor mindre tydelig enn mange av de andre arbeiderboligene. Vull ca. 1m tykk og 0.6m høy. Rester etter trapp av steinheller ved tuftas sørvegg.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	151421 - 151431		
<b>Koordinater</b>	731602	7711190	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L11K5		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter bygning med torvisolasjon. Grunnmur av steinheller, mye trevirke og deler av plankevegg isolert. På plankeveggen er det risset inn initialer og beskje-der i nyere tid (blant annet 1964). Rester etter ovn i selve tufta. Bjelker stablet opp langs den ene veggen.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	151829-152208		
<b>Koordinater</b>	731602	7711210	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L11K6		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Brakketuft	<b>Mål</b>	9 x 20m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter arbeiderbrakke. Grunnmur av tørrmurte steinheller med en høyde og bredde på om lag 0.5 - 0.7m. Godt bevart. Tufta er inndelt i to rom, hvorav det sørligste er større enn det nordligste. Tuftas nordlige vegg er i ferd med å gro igjen.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	KR152442-152656		
<b>Koordinater</b>			
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L11K7		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	6 x 6m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft med grunnmur av steinheller som er tildekket med torv (vanlig isolering ved arbeiderboligene). Inngang mot sørøst. Ovnsrester i tufta. Grue i nordøstre hjørne.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	KR 153022 153045	L11K7	
<b>Koordinater</b>	0496391	7700005	
	731578.821	7711191.534	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L11K8		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>		<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Tuft med torvkledde vegger. Inngangsparti markert med trapp bestående av to store steinheller.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	KR 153225 - 152635		
<b>Koordinater</b>	0496390	7700024	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L11K9		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter arbeiderbolig med torvkledde vegger og grunnmur av steinheller. To rom, trolig bislag i sør. Måler 6 x 8m. Noe trevirke i tufta.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	153401-153422		
<b>Koordinater</b>	0496358	7700007	
	731545.763	7711190.293	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L11K10		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	5 x 5m
<b>Beskrivelse</b>	Grunnmur av steinheller. Ikke tildekt med torv. Mye sammenrast, men fortsatt godt markerte vegger. Ligger et lite stykke fra de øvrige boligene, mulig annen funksjon enn bolig siden ikke isolert.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	155226.153525		
<b>Koordinater</b>	0496312	7699992	
	731501.423	7711170.848	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L11K11		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	4 x 8m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft med grunnmur av steinheller, rektangulær i formen. Hele tufta er dekket med et hvitt materiale - kan ligne opprånnet presenning eller tilsvarende. Tufta er noe nedgravd i bakken, grunnmur om lag 0.4m høy.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	154005-154125		
<b>Koordinater</b>			
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L11K12		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	8 x 8 m
<b>Beskrivelse</b>	Tuft med torvkledde vegger lik øvrige tufter i området. Rester av trevirke og ovn i selve tufta. Trapp laget av steinheller på sørveggen. Utenfor tufta et område med kull/slagg. Kvadratisk i formen.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	154413-154732		
<b>Koordinater</b>	0496331	7700031	
	731516.523	7711211.548	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L11K13		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	6 x 10m
<b>Beskrivelse</b>	Brakketuft fra arbeiderbolig. Godt bevart. Sentral pipe og inngang i sør med trapp. Muren er tørrmurt om 0.6m høy. Bjelkelaget fremdeles synlig i gulvet på tufta samt deler av golvbordene.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Synlig på historisk foto		
<b>Fotonummer</b>	170629-170705		
<b>Koordinater</b>	731593	7711246	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L11K14		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	14 x 6m
<b>Beskrivelse</b>	Rektangulær bygning med to rom som hver måler 6 x 6m. Mellom rommene er det en gang på 2m, fra denne går det en lembu ut. Grunnmuren er av steinheller og er 1m høy. I tufta ligger det rester etter liner og tønner. Delvis bevart bjelkelag i tufta.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	171204-171400		
<b>Koordinater</b>	731642	7711275	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L11K15		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Sjakt/gruveinnslag	<b>Mål</b>	1 x 1m.
<b>Beskrivelse</b>	Tømmerkledd, loddrett sjakt med en dybde på minst 15m. 1 x 1m		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Foruten merking med noen veistikker er ikke sjakta sikret og utgjør dermed en stor risiko for fall ved uoppmerksomhet.		
<b>Fotonummer</b>	161151-161154		
<b>Koordinater</b>	731459	7711235	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L11K16		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Sjakthus	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Restene etter sjakthuset til gruvesjakt knuseverket, verksted og lager. Mye materiale og forstyrrelser gjør det vanskelig å definere eksakt grense for bygninga. Dampkjele bevart på lokaliteten.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Eksisterer på historisk foto.		
<b>Fotonummer</b>	L11K16		
<b>Koordinater</b>	731547	7711269	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	





<b>Feltnummer/ID</b>	L11K17		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Linebanestasjon	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Restene etter linebanestasjonen - reisverk i tre og påbygg av stein. Står fremdeles, men forfallet er synlig og det er uvisst hvor lenge den kommer til å bli stående i nåværende form.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L11K17		
<b>Koordinater</b>	731566	7711272	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L11K18		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Linebanebukk	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Taubane/linebanebukk med nedfalt line. Fundament i stein, hver side består av tre tømmerstokker, en tverrstokk støttes av to tømmerstokker i kryss.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	171808	172014	
<b>Koordinater</b>	731717	7711368	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L11K19		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Moskogaisa 115 Central		
<b>Kulturminnetype</b>	Veganlegg	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Veg fra Ankerlia til Moskogaisa. Går i sikksakk oppover fjellsiden før man når toppen og terrenget flater ut. Delvis gravd inn i ur, nederste del gjennom skog. Flere steder ligger det nedfalte liner på tvers av veien. Noe behov for jevnlig vedlikehold på grunn av ras.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L11K19		
<b>Koordinater</b>	Ikke innmålt - avmerket på kart og synlig på flyfoto.		
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



## LOKALITET 12 - MOSKOGAISA 117 SUNSET:

Befart av Bergverksmuseet - ikke detaljregistrering i forbindelse med kulturminneplanen. Følgende er bilder tatt av Bergverksmuseet som viser typer kulturminner på lokaliteten.





## LOKALITET 13 SKARDALEN



Kulturminner tilknyttet gruvedrift i Skardalen er registrert av John I. Larsen gjennom hans oppgave "Kulturminner i Skardalen". De behandles derfor ikke i dette vedlegget, som primært omhandler nye registreringer gjennomført i forbindelse med utarbeidelse av planen. For informasjon om kulturmiljøet i Skardalen vises det til temaplanen og handlingsplanen.



# LOKALITET 14 STIGER PETTERSEN-HUSET

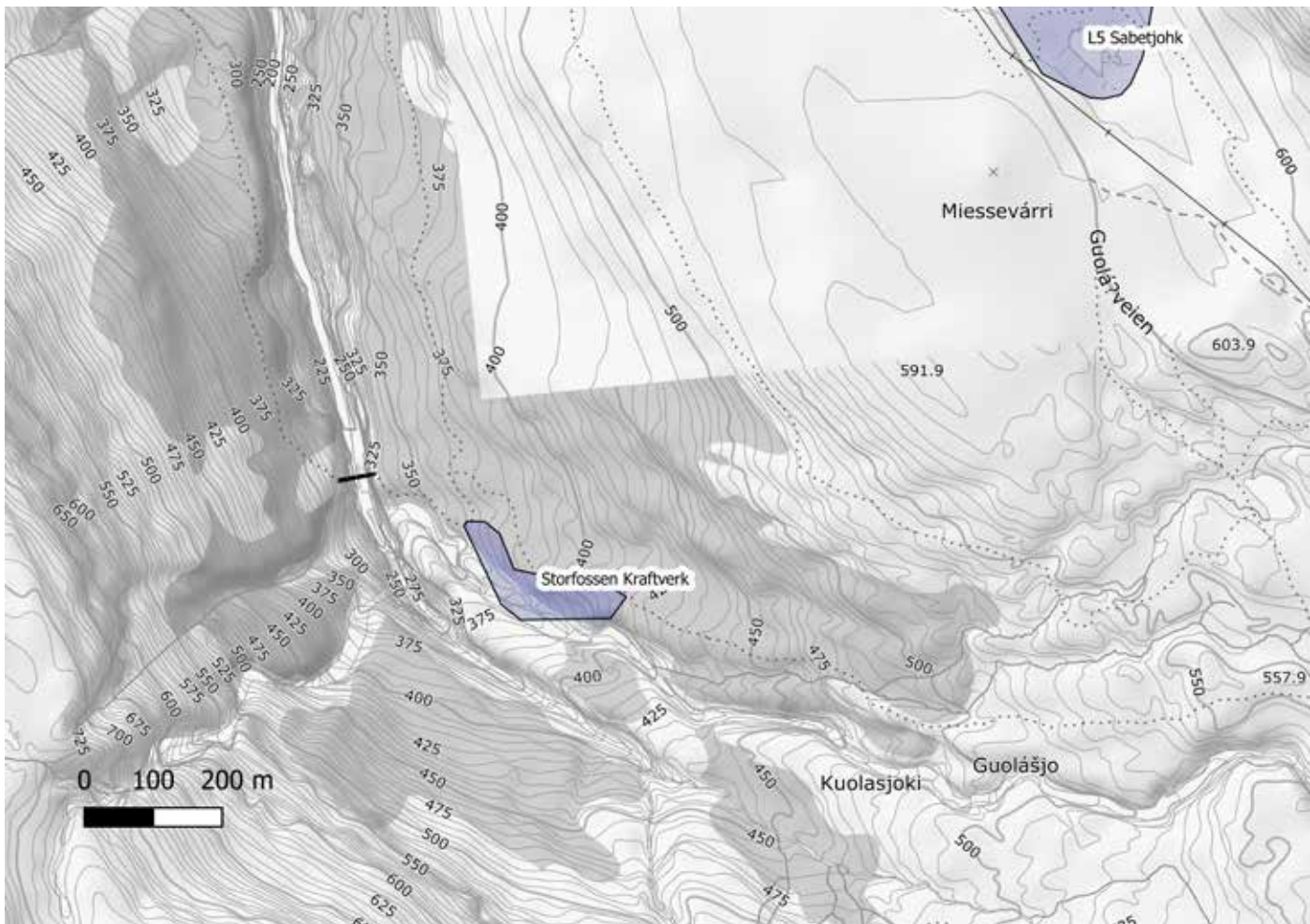




<b>Feltnummer/ID</b>	L14K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Stiger Pettersen-huset		
<b>Kulturminnetype</b>	Bygning	Mål	
<b>Beskrivelse</b>	Huset er bygget av Petter Pettersen fra Kongsberg. Byggeår 1910. 2 etasjers bygning med skrånende tak i 2. etasje. 2 vinduer per vegg 1. etasje, 1 vindu samt to små vinduer på mønveggene i 2. etasje. Originalt skifertak er skiftet ut med takpapp. 1. etasje består av kjøkken, to stuer, gang og wc. 2. etasje består av to rom, hvorav det er delt av til et lite lager i det ene rommet.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Noe fuktinnslag i tak samt råtne vinduskarmer behøver øyeblikkelig tilsyn. Bygningen er ellers i god stand og flere vinduer har blitt byttet i nyere tid. Har potensiale for videre formidling av gruvehistorien. Brukes aktivt av lokale lag og foreninger som kontor og til møtevirksomhet.		
<b>Fotonummer</b>	Stiger Pettersen-huset		
<b>Koordinater</b>			
	727787.61	7720278.79	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



# LOKALITET 15 - STORFOSSEN KRAFTVERK







<b>Feltnummer/ID</b>	L15K1		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Storfossen Kraftverk		
<b>Kulturminnetype</b>	Veganlegg	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Veg til kraftverket, fungerer i dag også som sti til Gorsabrua. Fra brua fortsetter veien 400m lenger innover til kulturminnene tilknyttet kraftverket. Veien er flere steder bygget opp eller ryddet gjennom ur. Langs veien finnes flere bevarte fundament for strømlinja, disse er ikke individuelt innmålt.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Viktig kulturminne som vedlikeholdes og er i god stand.		
<b>Fotonummer</b>	L4K1		
<b>Koordinater</b>			
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L15K2		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Storfossen kraftverk		
<b>Kulturminnetype</b>	Trapp	<b>Mål</b>	1,2 x 7m
<b>Beskrivelse</b>	Steintrapp av flate heller som følger rørgata et stykke opp fra Storfossen kraftverk.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Bør renskes for mose og annen vegetasjon for å bevare synligheten.		
<b>Fotonummer</b>	L15K2		
<b>Koordinater</b>			
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L15K3		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Storfossen Kraftverk		
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Tuft etter kraftstasjonen. Ikke oppmålt nøyaktig da det ikke var mulig å ta seg trygt til tufta. Fundament i betong med jernbjelker. Opprinnelig 3 etasjes bygning av tre.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Dokumentert gjennom historiske fotografier.		
<b>Fotonummer</b>	L15K3		
<b>Koordinater</b>	734764.99	7710360.91	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L15K4		
<b>Lokalitetsnavn</b>	Storfossen Kraftverk		
<b>Kulturminnetype</b>	Rørgate	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Trykkrør tilknyttet kraftstasjonen. Rørene er lagt på fundament av tørrmurte steinheller. Et stykke på 111m er bevart in situ. Noen rester ligger rundt på tomta.		
<b>Øvrige opplysninger</b>	Godt dokumentert gjennom historiske bilder.		
<b>Fotonummer</b>	L15K4		
<b>Koordinater</b>			
	734825.82	7710357.94	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



<b>Feltnummer/ID</b>	L15K5		
<b>Lokalitetsnavn</b>			
<b>Kulturminnetype</b>	Tuft	<b>Mål</b>	4 x 4m
<b>Beskrivelse</b>	Kvadratisk tuft inntil naturlig bergvegg i sør, består av tørrmurte steinheller med en høyde på 1,4m. Åpning i øst. En god del skrot og vegetasjon i selve tufta, også endel utrast stein.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L15K5		
<b>Koordinater</b>			
	734773.42	7710367.69	
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	

<b>Feltnummer/ID</b>	L15K6		
<b>Lokalitetsnavn</b>			
<b>Kulturminnetype</b>	Inskripsjon	<b>Mål</b>	
<b>Beskrivelse</b>	Inskripsjon på bergvegg inntil K5. Noe utydelig siste tall, men trolig 15/5/1912.		
<b>Øvrige opplysninger</b>			
<b>Fotonummer</b>	L15K6		
<b>Koordinater</b>	Samme som over.		
<b>Askeladden ID</b>		<b>Kulturminnesøk ID</b>	



GÁIVUONA SUOHKAN  
KÅFJORD KOMMUNE  
KAIVUONON KOMUUNI

**VEDLEGG 2  
HANDLINGSPLAN**

**TEMAPLAN FOR  
GRUVEDRIFTAS  
KULTURMINNER**



**"BEVARE FORTIDEN FOR  
FREMTIDENS  
GENERASJONER!"**



Følgende tiltak defineres som prioriterte i planperioden:

Tiltak	Prioritet	År	Kostnad	Finansiering	Ansvar	Samarbeidspartnere	Kommentar
Legge de prioriterte kulturminnene inn i Askeladden	1	2020	*	Prosjektmidler	Kultur	Prosjekt-konsulent	Gjøres etter planvedtak i kommunestyre
Legge inn alle registreringer i forbindelse med planarbeidet inn i databasen kulturminnesok.no	1	2020	*	Prosjektmidler	Kultur	Prosjekt-konsulent	Gjøres etter planvedtak i kommunestyre
Forankre temaplan for kulturminner i arealplan	1	2021	*	Egeninnsats	Utviklingsavdeling v/ kultur og samfunnsplanlegging		
Årlig markering av kulturminnedagen i samarbeid med frivillige lag og foreninger	2	2021-	*	Egeninnsats + driftsmidler	Kultur	Frivillige lag og foreninger	
Lage et digitalt kulturminnekart, eksempelvis til bruk i skole og friluftsliv	2	2021	*	Egeninnsats	Utviklingsavdeling v/ kultur og samfunnsplanlegging	Skoler, foreninger for friluftsliv	
Lage plan og rutiner for skjøtsel av prioriterte kulturminner	3	2021	*	Egeninnsats	Utviklingsavdeling v/ kultur og samfunnsplanlegging	Frivillige lag og foreninger	
Lage plan for skilting ved prioriterte kulturminner, inkludert utredning av behov for skilting om fare-momenter ved utvalgte kulturminner	3	2021	*	Egeninnsats	Utviklingsavdeling v/ kultur og samfunnsplanlegging	Frivillige lag og foreninger	
Utrede mulighet og behov for digital formidling ved utvalgte kulturminner, eksempelvis etablering av "Stolpejakten"	3	2021	*	Egeninnsats	Kultur	Frivillige lag og foreninger, Nord-Troms museum	
Skilting Skardalen	4	2022	30 000,-	Kåfjord kommune + eksterne midler	Kultur	Leverandører	

Skilting Sabetjohk	4	2022	10 000,-	Kåfjord kommune + eksterne midler	Kultur	Leverandører	
Skilting Storfossen kraftverk	4	2022	10 000,-	Kåfjord kommune + eksterne midler	Kultur	Leverandører	
Bålplass og benker ved Storfossen kraftverk	4	2022	25 000,-	Kåfjord kommune + eksterne midler	Kultur	Leverandører	
Etablere presentasjon av "månedens kulturminne" i kommunens kanaler	4	2022-	*	Egeninnsats	Kultur		
Utrede mulighet og behov for sikring av gruveinnganger og lignende, ved utvalgte kulturminner  Utrede mulighet og behov for tilrettelegging for besøk til enkelte gruveinnganger	5	2023	*	Egeninnsats	Kultur	Frivillige lag og foreninger, Nord-Troms museum	
Eventuell etablering av digitale formidlingsplattformer som "Stolpejakten"	6	2024	25 000,-	Kåfjord kommune + eksterne midler	Kultur	Leverandører	Avhenger av hva utredningen konkluderer med
Utbedring av vei til Ankerlia	6	2024	50 000,-	Investeringsbudsjett Kåfjord kommune + eksterne midler	Kultur	Frivillige lag og foreninger, Nord-Troms museum	

#### Forklaring til handlingsplan

\*Ingen kostnad oppgitt. Egeninnsats eller prosjektmidler.

Det opplyses om at tiltakene presentert i handlingsplan avhenger av Kåfjord kommunes tilgjengelige ressurser og økonomi. Noen tiltak vil også være avhengig av ekstern finansiering.



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
127/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Plan for forvaltningsrevisjon og eierskapskontroll 2020-2024

Henvising til lovverk:  
Kommuneloven §§ 23-2, 22-3 og 23-4

#### Kontrollutvalget anbefaler kommunestyret å gjøre følgende vedtak:

1. Kommunestyret vedtar følgende plan for forvaltningsrevisjon for perioden 2020 til 2024:
  - a) Elevenes psykososiale arbeidsmiljø i skolene
  - b) Barnevern
  - c) Arbeidsmiljø og skader i helse- og omsorgssektoren
  - d) Forvaltning, drift og vedlikehold av kommunale bygg
2. Kommunestyret vedtar følgende plan for eierskapskontroll for perioden 2020 til 2024:
  - a. Ungbo AS
  - b. Kåfjord Vekst AS
3. Kommunestyret delegerer til kontrollutvalget å foreta endringer i planperioden ved endringer i risiko- og vesentlighetsbildet, herunder initiere andre prosjekter.

#### Saksopplysninger:

##### 1. INNLEDNING

I henhold til kommuneloven §§ 23-2, 22-3 og 23-4 plikter kontrollutvalget å få gjennomført forvaltningsrevisjoner og eierskapskontroller. Kontrollutvalget skal utarbeide en plan for kontrollene, som skal gjelde for kommunestyreperioden. Planen skal vedtas av kommunestyret.



## **2. FORVALTNINGSREVISJON**

Noe forenklet kan man si at forvaltningsrevisjoner er systematiske kontroller som foretas for å se om kommunen etterlever de krav og mål som stilles til kommunens virksomhet.

Formålet med forvaltningsrevisjon er i hovedsak å bidra til læring og derigjennom å sikre at innbyggerne får de tjenester de har krav på. Videre kan forvaltningsrevisjoner bidra til en bedre og mer effektiv kommune og til å gi kommunestyret informasjon om tilstanden på de enkelte forvaltningsområder.

Kommunen har ikke ressurser til å gjennomføre revisjoner på alle virksomhetsområdene i kommunen og det er heller ikke en hensiktsmessig ressursbruk. Det skal derfor velges ut områder for revisjon og disse skal nedfelles i en plan for forvaltningsrevisjon, som vil gjelde for kommunestyreperioden.

Etter loven skal utvelgelsen av områder for revisjon skje etter en vurdering av «risiko og vesentlighet». Sagt forenklet innebærer dette at utvelgelsen skal skje ut fra en vurdering av på hvilke områder man antar en kontroll er viktigst og har best nytte.

Kjerneområdet for forvaltningsrevisjon er virksomheten som drives av kommunens administrasjon. Kommunene har imidlertid også skilt ut virksomhet i selskap, som driver forvaltning på vegne av kommunen, f.eks. i renovasjonsselskap, eiendomsselskap, eller arbeidsmarkedsbedrifter. Kommuner kan også drive virksomhet i andre former, f.eks. gjennom oppgavefelleskap og øvrige samarbeid. Også disse kan være gjenstand for revisjon og kontroll.

Det er imidlertid ikke alle selskap og enheter som kommunen har eierinteresser i som omfattes. Skal man kunne revidere selskapet/enheten er man avhengig av å ha innsyn. Kommuneloven § 23-6 sier i denne sammenheng at kontrollutvalgets og revisors innsynsrett er begrenset til:

- a) interkommunale selskaper etter IKS-loven
- b) interkommunale politiske råd
- c) kommunale oppgavefelleskap
- d) aksjeselskap der en kommune eller fylkeskommune alene eller sammen med andre kommuner, fylkeskommuner eller interkommunale selskaper direkte eller indirekte eier alle aksjer.

I praksis er begrensningen i bokstav d viktig, da statlig eller privat medeierskap i et selskap utelukker innsyn, likegyldig av hvor stor den øvrige eierandelen er, jf. at kommunen/fylkeskommunen skal eie «alle aksjer».

## **3. EIERSKAPSKONTROLL**

I henhold til kommuneloven §§ 23-2 og 23-4 plikter kontrollutvalget også å få gjennomført eierskapskontroller og utarbeide en plan for dette. Også planen for eierskapskontroll skal vedtas av kommunestyret.

En eierskapskontroll er en kontroll av eierstyringen i et selskap, dvs. om den som utøver kommunens eller fylkeskommunens eierinteresser i selskapet, gjør dette i samsvar med gjeldende regler, kommunestyrevedtak og anerkjente prinsipper for eierstyring, jf. § 23-4. Også planen for eierskapskontroll skal baseres på en risiko og vesentlighetsvurdering og må rette seg mot de samme selskapene som kommunen har innsynsrett i, jf. det som er sagt ovenfor.

## **4. HVEM UTFØRER REVISJON OG KONTROLL - HVOR MYE RESSURSER ER TIL RÅDIGHET?**

Både forvaltningsrevisjon og eierskapskontroll vil utføres av KomRev Nord IKS som er kommunens valgte revisor.

Gjennom sin eierandel i revisjonsselskapet får kommunen tildelt et antall timer til revisjon. I perioden 2019-2023 er timetallet for Kåfjord satt til om lag 670 timer forvaltningsrevisjon og eierskapskontroller.

Ut fra erfaring vil timeantallet innebære at det er rom for om lag to til tre prosjekter i valgperioden. Ytterligere prosjekter kan selvfølgelig gjennomføres, men det forutsetter at disse finansieres særskilt ut over det timeantall som er til rådighet gjennom deltakelsen i KomRev Nord IKS. Forslaget til plan bør ta utgangspunkt i de ressurser som normalt er til rådighet.

Erfaring er at det i de fleste kommuner dukker opp uforutsette saker, eller forhold, som endrer risikobildet og som vil nødvendiggjøre at det må foretas omprioriteringer.

## 5. KOMMUNENS SELSKAP OG TIDLIGERE UTFØRTE REVISJONER/EIERSKAPSKONTROLLER

Sekretariatet finner det formålstjenlig å gi en oversikt over de selskap som er aktuelle for kontroll. og gi en oversikt over tidligere gjennomførte revisjonsprosjekter i kommunen.

Etter note 6 til regnskapet, har kommunen **eierinteresser** i følgende selskap:

Selskapets navn	Henvisning balansen	Eierandel i selskapet	Eventuell markedsverdi	Balanseført verdi 31.12.2019	Balanseført verdi 01.01.2019
Kåfjord Vekst AS	221152001	100,00 %		kr 100 000	kr 100 000
Tromsprodukt AS	221200001	1,92 %		kr 5 000	kr 5 000
Senter for Nordlige Folk AS	221200002			kr 1 000	kr 1 000
Senter for Nordlige Folk AS	221200013	20,02 %		kr 872 000	kr 872 000
Birtavarre Samfunnshus BA	221200003	1		kr 500	kr 500
Ymber AS	221200004	16,67 %		kr 100 000	kr 100 000
Biblioteksentralen SA	221200006	2		kr 600	kr 600
Nord Troms Regionråd AS	221200007	1		kr 12 500	kr 12 500
Sappen Leirskole	221200008			kr 5 000	kr 5 000
Kommunekraft AS	221200009	1		kr 1 000	kr 1 000
Avfallsservice AS	221200010	16,67 %		kr 50 000	kr 50 000
Ungbo AS	221200011	100,00 %		kr 16 600	kr 16 600
Brebånsfylket Troms AS	221200012	0,85 %		kr 16 000	kr 16 000
Visit Lyngenfjord AS	221200014	27,91 %		kr 250 000	kr 250 000
Nord Troms Museum AS	221200015	16,67 %		kr 30 000	kr 30 000
KLP-Egenkapitalinnskudd	221550001			kr 9 182 520	kr 8 369 015
Komrev Nord IKS	221650001			kr 46 363	kr 46 363
K-Sekretariat IKS	221650002			kr 9 006	kr 9 006
<b>Sum</b>				<b>kr 10 698 089</b>	<b>kr 9 884 584</b>

Utvelgelse av selskap for eierskapskontroll skal være basert på en risiko og vesentlighetsvurdering. For en rekke selskap har kommunen en liten eierandel og/eller risikoen anses som liten.

Ut fra en risiko og vesentlighetsvurdering – kombinert med reglene for innsyn - fremstår følgende selskap mest aktuelle for en eierskapskontroll:

- Kåfjord Vekst AS
- Ymber AS
- Avfallsservice AS
- Ungbo AS
- Nord-Troms Museum AS

Når det gjelder **forvaltningsrevisjoner** er det tidligere gjennomført følgende forvaltningsrevisjoner og eierskapskontroller for kommunen:

- Selvkost på avfallstjenester til husholdninger – Avfallsservice AS 2019
- Evaluering av Innkjøps samarbeidet i Nord-Troms 2019
- Kvalitet i grunnskolen – tilpasset opplæring og tildeling av spesialundervisning 2018
- Barnehager – bemanning, rekruttering og kompetanseheving 2016
- Kvalitet og internkontroll i PRO 2015
- Byggesaksbehandling 2011
- Psykiatrisatsingen i kommunen 2009
- Selvkost innen VAR-området 2007
- Iverksetting av politiske vedtak 2005
- Offentlige anskaffelser 2004

Sekretariatet vil gjøre oppmerksom på at en tidligere revisjon ikke utelukker ny revisjon av området, dersom man mener det fortsatt er behov.

## **6. GJENNOMGANG**

### **6.1 Innledning**

For å vurdere aktuelle prosjekter har sekretariatet også gjennomgått en del øvrige kilder.

#### *Kommunens analyse og plan for forvaltningsrevisjon for perioden 2016-2020*

Tidligere analyse og plan gir informasjon om hvilke områder som har vært prioritert i foregående periode, og det er av interesse å se om det er prosjekter som ikke har kommet til utførelse og om de fortsatt er aktuelle.

#### *Endringer i risikobildet.*

Inn under dette hører endringer i risikobildet siden sist vedtatte plan. Dette kan være reformer, endringer i bestemmelser, endringer i kommuneadministrasjonen m.v. som har skjedd siden vedtakelsen av tidligere plan.

#### *Erfaringer og innspill*

Inn under erfaringer hører kontrollutvalgets, rådmannens, gruppeledernes, sekretariatets og revisors erfaringer med kommunen og risikobildet.

#### *Kommunens årsberetning for 2018*

Årsberetningen kan gi informasjon om hvilke utfordringer kommunen har hatt, på overordnet nivå og innenfor kommunens ulike områder, samt om eventuelle forventede framtidige utfordringer. Årsberetningen kan dessuten indikere mulig forbedringspotensial innenfor ulike områder.

### **6.2 Kommunens plan for forvaltningsrevisjon for perioden 2016-2020**

Tidligere analyse og plan gir informasjon om hvilke områder som har vært prioritert i foregående periode, og det vil være av interesse å se om det er prosjekter som ikke har kommet til utførelse og om de fortsatt er aktuelle.

Kontrollutvalget vedtok plan for forvaltningsrevisjon i møte i desember 2016. Planen var som følger:

Prioritering:	Prosjekt:
1	Kvalitet i grunnskoleopplæringen – herunder også undersøkelser knyttet til tilbudet om tilpasset opplæring og tildeling av spesialundervisning
2	Elevenes psykososiale miljø i skolen (forebygging og bekjempelse av mobbing),
3	Den kommunale delen av Nav Kåfjord – drift og bemanning
4	Forvaltning, drift og vedlikehold av kommunale bygg
5	Kvalitet i integreringsarbeidet

Av disse prosjektene har kvaliteten i grunnskoleopplæringen kommet til utførelse. Det er i tillegg gjennomført et felles revisjonsprosjekt om revisjon av innkjøps samarbeidet.

Når det gjelder prosjekt 2 - elevenes psykososiale miljø - var det sagt i tidligere analyse: «Kontrollutvalget kan i løpet av planperioden også vurdere bestilling av forvaltningsrevisjon av kommunens systemer og rutiner for å ivareta **elevenes psykososiale miljø i skolen** – med sikte på å **forebygge og bekjempe mobbing** i grunnskolen. Det kreves et kontinuerlig arbeid for å forebygge mobbing og sikre elevene et godt psykososialt miljø. En forvaltningsrevisjon kan bidra til å rette oppmerksomhet mot dette arbeidet, og sikre at kommunens rutiner og systemer knyttet til arbeidet fungerer etter hensikten.»

Når det gjaldt prosjekt 3 – kommunal del av NAV – var det sagt: «Av kommunens årsmelding for 2015 framgår at NAV Kåfjord dette året hadde lavere bemanning enn forutsatt – på bakgrunn blant annet av utlån av personal til barnevern, permisjon og sykefravær. Det opplyses at dette førte til større arbeidsbelastning for de gjenværende saksbehandlere og lang ventetid for brukerne (Kåfjord kommune, 2016). På bakgrunn av høy skår i spørreundersøkelsen og opplysningene i årsmeldingen, vil vi anbefale kontrollutvalget å vurdere å bestille forvaltningsrevisjon av **driften av den kommunale delen av Nav Kåfjord**. Fokus i en slik forvaltningsrevisjon vil kunne være rutiner og systemer knyttet til bemanning.»

Om prosjekt 4 - forvaltning og drift av bygg – var det sagt: «I den forrige overordnede analysen (som lå til grunn for Kåfjord kommunes plan for forvaltningsrevisjon for perioden 2012-2016) var forvaltningsrevisjon rettet mot kommunens forvaltning, drift og vedlikehold av kommunale bygg anbefalt (K-Sekretariatet), og et slikt forvaltningsrevisjonsprosjekt var prioritert i planen (på femteplass). I kommunens årsmelding for 2015 opplyses at driftsavdelingen i kommunen mangler økonomiske ressurser til å ”gjennomføre de vedlikeholdsoppgaver som burde gjennomføres på kommunale bygg”, og at bygningsmassen har vært nedprioritert i flere tiår – noe som det opplyses om fører til økte belastninger på renholds- og driftspersonale, samt på sikt fører til oppgraderingsbehov (Kåfjord kommune, 2016). På bakgrunn av at kommunens bygg representerer store verdier og dermed også utgjør risiko for verditap for kommunen dersom man får en standardreduksjon som følge av for eksempel mangelfullt vedlikehold, anbefaler vi kontrollutvalget å prioritere bestilling av forvaltningsrevisjon rettet mot **forvaltning, drift og vedlikehold av kommunale bygg**. En forvaltningsrevisjon innenfor dette området vil kunne bidra til å rette fokus mot de verdier kommunens bygg utgjør, og at kortsiktige innsparinger på vedlikehold (herunder renhold) kan medføre høyere kostnader på lang sikt.»

Når det gjaldt prosjekt 5 - kvalitet i integreringsarbeidet – var det sagt: «Kommunestyret i Kåfjord kommune har gjort vedtak om å bosette 10 flyktninger i 2016, og ifølge tall fra Integrerings- og mangfoldsdirektoratet (IMDI) har kommunen i 2016 bosatt 18 (tre flere enn anmodet fra IMDI). Totalt i perioden 2014-2016 bosatte Kåfjord kommune 26 flyktninger (fire færre enn anmodet av IMDI i løpet av perioden), og kommunen er anmodet av IMDI om å bosette ytterligere ti flyktninger i 2017. Økt bosetting av flyktninger stiller krav til omfang av og kvalitet på

*tjenester for mottak og oppfølging, både i form av praktisk bistand og gode introduksjonsprogram (herunder opplæring i norsk og samfunnsfag, samt annen arbeidslivs- eller utdanningskvalifisering). Blant annet har introduksjonsprogrammets kvalitet betydning for hvorvidt de bosatte kommer ut i arbeid eller ordinær utdanning, og slik unngår å bli sosialhjelpsmottakere. Vi anbefaler på bakgrunn av det ovennevnte kontrollutvalget å vurdere bestilling av forvaltningsrevisjon rettet mot **kvalitet i flykningetjenesten** inneværende planperiode. Aktuelle områder for undersøkelse kan være kommunens regeletterlevelse i henhold til introduksjonsloven, herunder introduksjonsprogrammets innhold og/eller grad av måloppnåelse når det gjelder andelen deltakere på introduksjonsprogrammet som etter deltakelsen kommer ut i arbeidslivet eller i ordinær utdanning.»*

### **6.3 Kommunens plan for selskapskontroll (eierskapskontroll) for perioden 2016-2020**

Gjeldende plan for selskapskontroll (perioden 2016 – 2020) ble vedtatt av kontrollutvalget i desember 2016. Planen var som følger:

*a) Det foretas en eierskapskontroll i Avfallsservice AS med tanke på etterlevelse av regelverk og beregningsprinsipper for selvkostberegning. Undersøkelsene forutsettes gjort i samarbeid med øvrige eierkommuner.*

Revisjon i Avfallsservice AS er gjennomført.

### **6.4 Endringer i risikobildet.**

Når det gjelder regelverk, har det i 2018 kommet en ny personopplysningslov. Loven består av nasjonale regler og EUs personvernforordning (GDPR - General Data Protection Regulation). Personopplysningsloven handler om behandling – altså innsamling og bruk – av personopplysninger. Reglene gir virksomhetene en rekke plikter samtidig som den gir enkeltpersoner, ofte kalt registrerte, en rekke rettigheter. Loven innfører bl.a. plikt til personvernombud og plikt til å vurdere personvernkonsekvenser ved behandling av personopplysninger. De får også plikt til å identifisere risikoreduserende tiltak. Regelverket vil være aktuelt for kommunen.

Sekretariatet vil også fremheve barnevernsreformen, som skal gi mer ansvar til kommunene på barnevernsområdet. Endringene skal styrke kommunenes forebyggende arbeid og tidlig innsats. Det er videre gjort endringer i opplæringsloven kapittel 9A om elevenes skolemiljø med virkning fra 2017. Målet med de nye reglene er å sikre et mer effektivt regelverk mot mobbing og en bedre håndheving av reglene. Reglene gjelder for grunnskolen og den videregående skolen. Reglene gjelder også for elever som deltar i leksehjelpsordninger og i skolefritidsordninger. Noen av de viktigste endringene er at det er lovfestet et krav til nulltoleranse. Dette er formulert som at skolen skal ha nulltoleranse mot krenking som mobbing, vold, diskriminering og trakassering. Elevene har en individuell rett til et trygt og godt skolemiljø. I opplæringsloven § 9a- 4 er det innført en tydeligere aktivitetsplikt for skolen. Bestemmelsen oppstiller tydelige krav til hva som skal gjøres; skolen skal følge med, gripe inn, varsle, undersøke, og sette inn tiltak. Dette gjelder for alle som arbeider på skolen. For de tilfeller hvor det er snakk om ansatte som mobber elever, foreligger det en skjerpet plikt for skolen, jf. § 9a - 5.

Den pågående koronakrisen kan også gi grunnlag for senere evaluering og revisjoner. Det er vurderes imidlertid per nå for tidlig å igangsette prosjekter knyttet til dette, da den enda ikke er over og det vil være problematisk i å foreta revisjoner av pågående prosesser.

### **6.5 Erfaringer og innspill**

Sekretariatet har sendt ut brev til revisjonen, gruppelederne og rådmannen hvor de er bedt til å komme med eventuelle innspill til planen. Kontrollutvalget har også vært forelagt en egen drøftingssak om mulige revisjonsprosjekter og eierskapskontroller.

#### ***Kontrollutvalget***

Kontrollutvalget drøftet i sak 33/19 mulige prosjekter. Kontrollutvalget traff følgende vedtak:

*1. Kontrollutvalget gir innspill til følgende aktuelle prosjekter for forvaltningsrevisjon og eierskapskontroll i planperioden:*

- a) *Visit Lyngenfjord AS – eierskapskontroll/forvaltningsrevisjon*
- b) *Språkmidler – anvendelsen av midlene og måloppnåelse*
- c) *Arbeidsmiljø og skader i helse- og omsorgssektoren*
- d) *Ungbo - eierskapskontroll/forvaltningsrevisjon*
- e) *Kåffjord Vekst - eierskapskontroll/forvaltningsrevisjon*
- f) *Ymber og 3Net – samfunnsbidrag til kommunene*

*2. Innspillene medtas og vurderes av sekretariatet opp mot øvrige kilder og aktuelle prosjekter i forslaget til plan.*

### **Revisjonen (oppdragsansvarlig forvaltningsrevisor og regnskapsrevisor)**

Forvaltningsrevisor har gitt følgende innspill:

*«Når det gjelder Kåffjord, har det i denne kommunen vært forvaltningsrevisjon rettet mot flere av de store tjenesteområdene de siste årene. Barnevern har imidlertid ikke blitt underlagt forvaltningsrevisjon så lenge KomRev NORD har vært kommunens revisor, og denne tjenesten er en viktig tjeneste som vi tenker at bør vurderes med henblikk på inneværende planperiode.*

*Forvaltningsrevisjonen av innkjøps samarbeidet i Nord-Troms viste for øvrig at anskaffelsesområdet også i Kåffjord kommune er forbundet med betydelig risiko for brudd på gjeldende regelverk.*

*Vi erfarer i tillegg at kommunen inntil nylig ikke har etterlevd selvkostregelverket for de herunder aktuelle tjenester, og selvkost kan dermed også være et aktuelt forvaltningsrevisjonstema. Nye rutiner skal være innført i 2019, og en forvaltningsrevisjon rettet mot selvkost kan eventuelt kanskje gjennomføres et stykke ut i innværende planperiode.*

*Det har vel også vært noe diskusjon i kontrollutvalget rundt kommuneadministrasjonens oppfølging av politiske vedtak, særlig i forbindelse med utarbeidelse av et klimaregnskap for kommunen.*

*Når det gjelder kommunens eierskap, er det vel selskapene Kåffjord Vekst AS og Ungbo AS (som begge er heleid av kommunen) som kanskje er mest interessante i denne sammenheng. Førstnevnte selskap kan vel sammenliknes med Lyngsalpan Vekst AS og utfører utvilsomt et viktig samfunnsoppdrag. Dette kan i seg selv være en god grunn til å rette oppmerksomheten mot selskapet.»*

### **Rådmannen**

Rådmannen har ikke kommet med innspill til mulige prosjekter.

### **Sekretariatet**

Sekretariatet har også egne erfaringer fra saksbehandlingen i kommunen. Etter sekretariatets syn gir både rapporten om offentlige anskaffelser - og en egen sak om anskaffelser av konsulenttjenester - grunn til å fremheve offentlige anskaffelser som et område hvor det fremtrer å være høy risiko.

Anskaffelsesområdet må også regnes som et vesentlig område i kommunen. Området har imidlertid vært gjenstand for revisjon relativt nylig, og området vil også kunne følges opp i lys av den rapport som har vært utarbeidet om innkjøps samarbeidet.

Sekretariatet peker også på oppfølging av politiske vedtak som et område som fremstår aktuelt.

### **Gruppeledere**

Gruppeledere i kommunestyret har vært invitert til å komme med innspill, men sekretariatet har ikke mottatt noen tilbakemelding.

## **6.6 Kommunens årsberetning for 2019**

Sekretariatet har gjennomgått kommunens årsberetning.

Det sies i tilknytning til barnevernet:

*«Barnevernet har vært i en krevende personalsituasjon i 2019. Det har vært behov for å ta inn konsulent for å unngå fristbrudd. Interkommunalt samarbeid fra 1.1.2020 er utsatt til 1.9.2020. Det kommer 467 000 mindre i inntekter enn budsjettert fra Fylkesmannen. Det er et mindreforbruk i barnevern utenfor familie og akuttberedskap. Samlet overforbruk i hele barneverntjenesten er på*



350 000,-. Det er i 2019 vedtatt at Kåffjord kommune ikke skal inn i interkommunalt samarbeid med Nordreisa før 1.9.2020.»

«I 2019 mottok barneverntjenesten 27 bekymringsmeldinger, det er en økning på 50 % fra 2018 da det kom inn 18 bekymringsmeldinger. Det ble igangsatt 18 undersøkelser, altså ble 9 bekymringsmeldinger henlagt. Flere av disse bekymringsmeldingene ble henlagt fordi det allerede var igangsatt undersøkelse på aktuelt barn. Andre ble henlagt fordi saken ble sendt til en annen kommune – enten fordi saken ikke tilhørte Kåffjord eller fordi det ble oppnevnt settekommune pga. habilitet. I løpet av 2019 var det 15 barn som mottok samtykkebaserte hjelpetiltak fra barneverntjenesten.

Bekymringsmeldingene i 2019 kom fra flere offentlige instanser: NAV, barnehage, skole, helsestasjonen, politiet m.fl. I forhold til tidligere år kommer det færre bekymringsmeldinger fra skolene og litt flere fra barnehage.

Barneverntjenesten jobber forebyggende, men på grunn av personalsituasjonen har det ikke blitt gjennomført besøk hos barn, ansatte eller foreldre i skole og barnehage i år. Akuttberedskapen i barnevernet er organisert i interkommunal tjeneste sammen med Skjervøy og Nordreisa, med Nordreisa kommune som vertskommune. Ordningen er evaluert i desember 2019 og videreføres. Interkommunalt samarbeid med Nordreisa om tjenesten i sin helhet er vedtatt utsatt i kommunestyret 19.12.19.»

Om skolene og barnehagenes sies det:

«**Skolene og barnehagene** har vært med i den nasjonale satsingen Inkluderende barnehage- og skolemiljø. Satsingens mål har vært å skape et trygt psykososialt skolemiljø for våre elever. Dette har vært en kompetanseutvikling som har styrket barnehagers, skolars og eiers kompetanse i å fremme trygge miljøer og forebygge, avdekke og håndtere mobbing. Satsingen startet i januar 2018 og varer til desember 2019. Fra 2019 starter skolene også forberedelser til fagfornyelsen, det nye læreplanverket, som skal tas i bruk fra skolestart 2020. Skolene har høsten 2019 hatt to felles planleggingsdager med fagfornyelsen som tema. Her har regionkontakten i Dekomp/utviklingsveileder hatt en viktig rolle.

Kåffjord kommune hører inn under forvaltningsområdet for samisk språk og har derfor et særlig ansvar for å utvikle samisk språk, kultur og levesett. Det er laget en Samisk språkplan for barnehage og grunnskole, og overgangen mellom disse som skal være et virkemiddel for å nå målene i å revitalisere og styrke barnas og unges samiske språkutvikling. Planen er et felles grunnlag å jobbe fra for å kunne nå ønskede språkpolitiske målet. Vedtak av samisk språkplan er utsatt i kommunestyret i juni med begrunnelse at man ønsker oversikt over de økonomiske kostnadene knyttet til tiltakene i planen. Høsten 2019 fikk 3 elever opplæringen sin på samisk og 68 elever hadde valgt samisk som 2. eller 3. språk. Tre elever får opplæring i kvensk. Både skoler og barnehager hadde stort fokus på samisk språkkuke 21.-27.oktober 2019».

Om helse- om omsorgssektoren sies det:

«Til tross for satsing på videreutdanning og rekruttering ligger man fortsatt lavt på andelen personell med fagkompetanse sammenlignet med landet forøvrig. Å bedre dette er krevende og vil ta lang tid.

Man ser imidlertid flere utfordringer i årene som kommer. SSB sine framskrivning av utviklingen av antall brukere innenfor helse og omsorg frem til 2040 viser at antall brukere i Kåffjord vil øke med omlag 25 personer frem til 2025 og ca. 50 personer i 2040. Økningen er størst i gruppen eldre over 80 år som vil ha behov for enten hjemmetjenester eller tjenester i sykehjem eller heldøgnbemannet omsorgsbolig.

SSB har også beregnet hvor mange flere ansatte helse og omsorg dette vil medføre. I 2025 viser framskrivningen at etaten vil få en økning på 14 flere årsverk, og i 2040 har vi behov for 31 flere årsverk enn vi har i dag. Det er grunn til å anta at personellbehovet vil øke mest i hjemmetjenestene. For at kommunen skal kunne klare dette uten at kostnadene kommer helt ut av kontroll vil det være nødvendig med økt satsing på forebygging, rehabilitering, habilitering og opptrening i tillegg til satsing på digitalisering/velferdsteknologi. I tillegg vil det være nødvendig med bedre samhandling og samarbeid blant enhetene internt i etaten og mot andre etater.

*Økt bruk av digitalisering/velferdsteknologi vil generere kostnader både til innkjøp og leie av utstyr, lisenser på programvare i tillegg til opplæring av personell, og det vil være viktig å ta høyde for dette i fremtidige budsjetter.»*

## **Vurdering:**

## **7. OPPSUMMERING OG VURDERING**

### **7.1 Forvaltningsrevisjon**

Sekretariatet ser at et prosjekt rettet mot «**elevenes psykososiale arbeidsmiljø i skolene**» fremstår aktuelt. Dette både ut fra at det tidligere har vært prioritert, regelendringene mtp mobbesaker, at det ikke tidligere har vært undersøkt og ut fra vesentlighet.

Sekretariatet finner også «**barnevern**» som et aktuelt prosjekt. Dette både ut fra at prosjektet ikke tidligere har vært undersøkt, fra opplysningene i årsmeldingen og at området fremstår vesentlig.

**Også «forvaltning, drift og vedlikehold av kommunale bygg»** fremstår som aktuelt, både ut fra at området representerer betydelige verdier for kommunen, opplysningene fra forrige analyse og at det i to perioder har vært satt opp uten å ha kommet til utførelse.

«**Språkmidler – anvendelsen av midler og måloppnåelse**» – fremstår også som aktuelt. Sak om dette har vært oppe for utvalget, viktigheten er nevnt i årsmeldingen og kommunen har uttrykt et klart mål om å ivareta samisk språk og kultur.

«**Arbeidsmiljø og skader i helse- og omsorgssektoren**» kan også prioriteres som prosjekt, også i lys av opplysninger om de utfordringer sektoren står ovenfor i årene fremover, jf årsmeldingen.

«**Selvkost**» kan også være et aktuelt tema, ut fra opplysninger om at kommunen inntil nylig ikke har etterlevd regelverket for de herunder aktuelle tjenester.

Det er også kommet innspill om å se på «**samfunnsbidraget for Ymber AS og 3Net**».

«**Oppfølging av politiske vedtak**» er et aktuelt tema, også ut fra de saker og drøftelser som har vært i utvalget.

### **7.2 Eierskapskontroll**

Når det gjelder eierskapskontroll av selskap, er Ungbo AS, Kåfjord Vekst AS og Visit Lyngenfjord AS nevnt i innspillene.

Visit Lyngenfjord AS har også private eiere slik at en eierskapskontroll ikke videre lar seg utføre, da kontrollutvalget – og revisor – ikke har innsyn i selskapet.

Både Ungbo AS og Kåfjord Vekst AS er heleide av kommunen.

Kåfjord Vekst AS er en bedrift hvor den viktigste oppgaven er å gi mennesker som har en langvarig eller kortvarig helsemessig begrensning, mulighet til å delta aktivt i arbeidslivet.

Ungbo AS er et boligselskap hvor formålet er bygging, drift og utleie av boliger/omsorgsboliger i kommunen. Selskapet har om lag 65 boenheter fordelt på 29 boliger.

Begge selskapene har klare og viktige samfunnsoppgaver og egner seg både for forvaltningsrevisjon og en eierskapskontroll.

### **7.3 Oppsummering**

Som sagt innledningsvis, vil det ikke være rom for mange prosjekter innenfor planperioden, og normalt vil to til tre prosjekter komme til gjennomføring. I tillegg kommer eierskapskontroll. Dette innebærer at planen bør begrenses til i høyden fire prosjekter, med tillegg av eierskapskontrollen. Etter sekretariatets erfaring oppstår det ofte endringer i risiko- og vesentlighetsbildet i løpet av

perioden og det bør derfor være et rom for å omprioritere innenfor planen ved endringer. Det er også hensiktsmessig at kontrollutvalget delegeres myndighet til å endre på planen i perioden, herunder bringe andre prosjekter inn dersom disse fremstår mer presserende å gjennomføre ut fra en risiko- og vesentlighetsvurdering.

Ut fra gjennomgangen ovenfor er sekretariatets vurdering at følgende prosjekter settes opp til prioritering:

- a) Barnevern
- b) Elevenes psykososiale arbeidsmiljø i skolene
  - c) Arbeidsmiljø og skader i helse- og omsorgssektoren
  - d) Forvaltning, drift og vedlikehold av kommunale bygg

Sekretariatet foreslår videre at det prioriteres å gjennomføre en eierskapskontroll i:

- a. Kåfjord Vekst AS
- b. Ungbo AS

Planen og prioriteringen må imidlertid drøftes i kontrollutvalget og sekretariatet har derfor satt innstillingen åpen i utkastet til vedtak.

Tromsø, den 28. mai 2020

Audun Haugan  
seniorrådgiver



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
128/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Utsatt sak: Bruk av vikarbyrå i helse og omsorg - svar på vedtak

Henvising til lovverk:

Vedlegg

- 1 Bruk av vikarbyrå i helse og omsorg - svar på vedtak.

### Kommunedirektørens innstilling:

Saken tas til orientering

### Saksopplysninger:

#### **Vedtak i kommunestyre i sak 105/20 den 09.11.20:**

Saka utsettes til møte den 07.12.20, da en ønsker i tillegg til sak fra møtet 08.05.20, at kostnader synliggjøres, tanker framover, samt en informasjon om kostnader på utgifter med oppsett av covid-19 sentret på gamle helsesentret.

#### **Kostnader innleid personell – bruk av personell fra vikarbyrå:**

Forholdet ble første gang behandlet i sak 25/20 i UOO 04.06.20 og sak 81/20 i kommunestyret 18.06.20. Saken ble unntatt offentlighet i begge møtene. Administrasjonen kan ikke finne at det har vært møte i Kåfjord kommunestyre 08.05.20. Det antas derfor at vedtaket refererer til sak 81/20 i kommunestyre 18.06.20. Administrasjonen gjengir her de viktigste forholdene fra de fremlagte sakene over på en slik måte at disse ikke trengs å vedlegges og dermed unntas offentlighet.

Det er to enheter som har benyttet vikarbyrå for å dekke bemanning i 2020; PU og Sykehjemmet. Til sammen er det brukt kr. 564 383 kr og 1128 timer i 2020. Nedenfor er det gitt en begrunnelse for hvorfor dette har vært nødvendig.

### **Vikarbyrå i PU-tjenesten**

Beløp kr. 216 734,- og 433 timer.

Årsaker til innleie:

- Liten tilgang på kvalifiserte vikarer i Kåfjord/nabokommuner
- Omstilling i tjenesten – endret tjenestetilbud og omlegging av avlastningsopphold
- Permisjoner

Vi har vært i en krevende situasjon i PU-tjenesten med mye fokus på omstilling og oppfylging av vedtak og rutiner knyttet til brukerne,. Grepene som er gjort i tjenesten er i tråd med hva RO-rapportene i 2016 og 2018 viste, samt vedtatte politiske føringer. Det er iverksatt prosess i den hensikt å skape et tilfredsstillende arbeidsmiljø og å ivareta de kravene som stilles til faglighet. Arbeidslivssenteret og NAV er involvert. Det har vært avholdt møter med tillitsvalgte og vernetjenesten som en introduksjon til det videre arbeidet i hele personalgruppen. Det har ikke vært innleie fra eksternt byrå etter 06.04.20.

### **Vikarbyrå på sykehjem**

Beløp kr 347 649,00 og 695 timer.

Årsaken til innleie:

- Permisjoner
- Sykdomsfravær
- KOVID-19, suspekter tilfeller som har medført fravær, testing og fravær fra jobb i påvente av prøvesvar

Utbrudd med NORO – virus. Dette pågikk i 2 måneder og medførte ekstra nattvakt samt ekstra bemanning på dag og kveld da utbruddet medførte behov for å isolere pasienter samt ekstra stor arbeidsmengde knyttet til stell og pleie

Overbelegg i avdelingene – økt pleie- og omsorgsbehov for de pasientene som kommer til avdelingen enten i fra UNN eller fra hjemmet via fastlege/legevakt

På sykehjemmet gis det faglig forsvarlig tjenester. Opprettholdelse av forsvarlighet ville ikke ha vært mulig i perioden som nevnt over uten innleie fra eksterne aktører. Innleie fra eksternt byrå ble avsluttet i april 2020.

Hovedpraksis i Kåfjord kommune har vært, og skal være, at man i helse og omsorg ikke skal benytte innleid personell fra vikarbyrå. Unntaksvis kan dette likevel skje hvis man ikke klarer å fylle opp med kvalifiserte vikarer fra Kåfjord eller nabokommuner i ferier eller ved sykdom.

### **Kostnader med oppsett av covid-19 senter på det gamle helsesentret:**

Utstyr (medisinsk utstyr, smittevernutstyr, medisiner ++): kr. 264 444 eks mva

Lønnskostnader personell:

kr 84 180

Alt utstyr fra covid-19 sentret i det gamle helsesentret ble overflyttet covid-19-avdelingen på helsetunet når dette ble godkjent av helsedirektoratet og tatt i bruk i starten av november 2020. Dette inngår i dag som en del av beredskapen under pandemien. Alle kostnader knyttet til covid-19 pandemien er ført på eget ansvar og kommunene rapporterer dette til staten. Alle ekstra kostnader knyttet til covid-19-pandemien er blitt lovd refundert av staten.

I behandling av saken i kommunestyret 18.06.2020 ble det gjort følgende vedtak:

Kommunestyret mener at hovedpraksis skal være at man ikke skal benytte vikarbyrå. Videre mer det viktig å stimulere eget personale til relevant videreutdanning for å oppnå tilfredsstillende kompetanse i tjenesten. Kommunestyret ønsker at følgende punkter belyses nærmere:

- At det blir satt i gang en prosess for å utrede tverrfaglig ressursbank på tvers av etater i kommunen.
- At det fremlegges informasjon om kompetansen på det innleide personalet som er benyttet.
- At det fremlegges informasjon om hvem som har dekket kostnader for reise og opphold på innleid personell, og om oppholdskostnadene har vært subsidiert på noen måte.
- Informasjon om det har vært de samme personene som har vært innleid i innleieperioden, eller har det vært stor utskiftning?

### Vurdering:

/ svar:

- **At det blir satt i gang en prosess for å utrede en tverrfaglig ressursbank på tvers av etater i kommunen.**
  - Dette vil bli behandlet som en del av den pågående OU-prosessen.
- **At det fremlegges informasjon om kompetansen til det innleide personalet som er benyttet.**
  - Det innleide personalet har vært autorisert personell, bortsett fra i ett tilfelle der vi hadde en assistent i PU-tjenesten. I denne tjenesten er brukerne i hovedsak i behov av praktisk bistand da oppgaver og aktiviteter utenom jobb er ADL-oppgaver (Aktiviteter i Dagliglivet) og praktiske gjøremål i hjemmet.
  - Øvrig personale som er benyttet er faglærte, dvs. helsefagarbeidere og sykepleiere og spesialsykepleiere samt en med fagbakgrunn fra politiet
- **At det fremlegges informasjon om hvem som har dekket kostnader for reise og opphold på innleid personell, og om oppholdskostnader har vært subsidierte på noen måte.**
  - Vi har betalt en timepris for personell som er innleid og hatt ett rom, i en kort periode to rom i Røde Kors huset slik at vi kunne ta imot vikarene som kom til oss. Reisekostnader er inkludert i timeprisen.
- **Informasjon om det har vært de samme personene som har vært innleid i innleieperioden, eller har det vært stor utskiftning?**
  - Det har vært ulike personer innleid i perioden, bortsett fra i PU-tjenesten der vi hadde en assistent over tid. I og med at behovet ikke er konstant har det vært nødvendig å ha en viss utskifting hovedsakelig på sykehjemmet der det er behov for faglært personell.





## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
	Utvalg for oppvekst og omsorg	23.10.2020
	Kåfjord kommunestyre	

### Bruk av vikarbyrå i helse og omsorg - svar på vedtak.

Henvising til lovverk:

- Helse og omsorgsloven

### Kommunedirektørens innstilling:

Saken tas til orientering

### Saksopplysninger:

I behandling av saken i kommunestyret 18.06.2020 ble det gjort følgende vedtak:

Kommunestyret mener at hovedpraksis skal være at man ikke skal benytte vikarbyrå. Videre mer det viktig å stimulere eget personale til relevant videreutdanning for å oppnå tilfredsstillende kompetanse i tjenesten. Kommunestyret ønsker at følgende punkter belyses nærmere:

- At det blir satt i gang en prosess for å utrede tverrfaglig ressursbank på tvers av etater i kommunen.
- At det fremlegges informasjon om kompetansen på det innleide personalet som er benyttet.
- At det fremlegges informasjon om hvem som har dekket kostnader for reise og opphold på innleid personell, og om oppholdskostnadene har vært subsidiert på noen måte.
- Informasjon om det har vært de samme personene som har vært innleid i innleieperioden, eller har det vært stor utskiftning?

### Vurdering/svar på spørsmål:

- **At det blir satt i gang en prosess for å utrede en tverrfaglig ressursbank på tvers av etater i kommunen.**
  - Dette vil bli behandlet som en del av den pågående OU-prosessen.
  
- **At det fremlegges informasjon om kompetansen til det innleide personalet som er benyttet.**
  - Det innleide personalet har vært autorisert personell, bortsett fra i ett tilfelle der vi hadde en assistent i PU-tjenesten. I denne tjenesten er brukerne i hovedsak i behov av praktisk bistand da oppgaver og aktiviteter utenom jobb er ADL- oppgaver (Aktiviteter i Dagliglivet) og praktiske gjøremål i hjemmet.
  - Øvrig personale som er benyttet er faglærte, dvs. helsefagarbeidere og sykepleiere og spesialsykepleiere samt en med fagbakgrunn fra politiet
  
- **At det fremlegges informasjon om hvem som har dekket kostnader for reise og opphold på innleid personell, og om oppholdskostnader har vært subsidierte på noen måte.**
  - Vi har betalt en timepris for personell som er innleid og hatt ett rom, i en kort periode to rom i Røde Kors huset slik at vi kunne ta imot vikarene som kom til oss. Reisekostnader er inkludert i timeprisen.
  
- **Informasjon om det har vært de samme personene som har vært innleid i innleieperioden, eller har det vært stor utskifting?**
  - Det har vært ulike personer innleid i perioden, bortsett fra i PU-tjenesten der vi hadde en assistent over tid. I og med at behovet ikke er konstant har det vært nødvendig å ha en viss utskifting hovedsakelig på sykehjemmet der det er behov for faglært personell.



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
129/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### **Innkjøpstjenesten i Nord-Troms: revidert samarbeidsavtale, handlingsplan og anskaffelsesstrategi**

Henvising til lovverk:

#### **Kommunedirektørens innstilling:**

Kommunestyret gjør slikt vedtak:

1. Kåfjord kommunestyre godkjenner forslag til ny samarbeidsavtale for innkjøpstjenesten i Nord-Troms gjeldende fra 1.1.21. Samarbeidet omfatter alle 6 kommuner i Nord-Troms.
2. Kåfjord kommune godkjenner forslag til handlingsplan og anskaffelsesstrategi for samarbeidet.

#### **Saksopplysninger**

Historikk:

Kontrollutvalgene i Nord-Troms-kommunene har fulgt opp forslag til forbedringstiltak for innkjøpstjenesten etter at KomRev Nord i sin rapport «Innkjøpstjenesten i Nord-Troms» påpekte svikt i rutiner, svak kompetanse og manglende dokumentasjon i anskaffelsessaker i kommunene. Kommunestyrene vedtok i slutten av 2019 likelydende vedtak:

1. *Kommunestyret viser til oppsummeringer, konklusjoner og anbefalinger i forvaltningsrevisjonsrapporten «Evaluerer av innkjøpssamarbeidet i Nord-Troms».*
  - a) *Kommunen slutter seg til revisors konklusjon i kap 4 og tilråding om at kommunen må treffe tiltak for å sikre at anskaffelser gjennomføres i tråd med regelverket om offentlige anskaffelser, herunder særlig at anskaffelsesprosesser dokumenteres i tråd med krav i regelverket, og at slik dokumentasjon oppbevares på en måte som gjør det mulig å belyse prosessene i ettertid.*

- b) *Kommunestyret viser til konklusjon i rapportens kap 5, og ber rådmannen følge opp revisjonens merknader og forslag til tiltak for å forbedre etterlevelsen av kommunenes plikter etter samarbeidsavtalen*
- c) *Kommunestyret ber rådmannen legge fram en handlingsplan med forslag til tiltak for å styrke kommunens kompetanse og arbeid på området for offentlige anskaffelser. Kommunestyret ber rådmannen gi arbeidet med forbedringer og tiltak høy prioritet.*

2. *Kommunestyret ber rådmannen følge opp anbefalingene i rapporten og rapportere tilbake til kontrollutvalget om planlagte og gjennomførte tiltak som nevnt i pkt 1 a)-1b) innen 1. februar 2020, og handlingsplan som nevnt i pkt 1C) innen 1. mai 2020*

Saken har vært fulgt opp av rådmannsutvalget (nå KDU). Innkjøpssjefen har, sammen med styringsgruppa, arbeidet med tiltak for å forbedre tjenesten på punktene ihht kommunestyrevedtak. Kontrollutvalgene har behandla rapporterte tiltak til pkt 1a og 1b i vår, mens tiltak til pkt 1C har vært til behandling i kontrollutvalgene høsten 2020. Da gjorde kontrollutvalgene følgende vedtak:

1. *Kommunestyrets vedtok i sak 57/19 i møte 11.12.2019 å styrke kommunens kompetanse innen offentlige anskaffelser. Kontrollutvalget fikk i møte 9.9.2020 fremlagt utkast til handlingsplan og felles innkjøpsstrategi for deltakerkommunene i innkjøpssamarbeidet. Plan skal iverksettes fra 1.1.2021.*

2. *Kontrollutvalget er bekymret for fremdriften i saken, og ber derfor kommunestyret vurdere om det stilles tilstrekkelige ressurser for vedtatt målsetning om kompetanseheving.*

3. *Kontrollutvalget vil følge opp saken, og melder tilbake til kommunestyret i løpet av 2021.*

4. *Saken oversendes kommunestyret til foreløpig orientering.*

#### **Tiltak og tiltaks-/handlingsplan:**

Innkjøpssjefen har sammen med nåværende styringsgruppe, bestående av økonomisjefene i de seks kommunene, utarbeidet en felles anskaffelsesstrategi og en felles handlingsplan for innkjøpstjenesten. Bortsett fra noen redaksjonelle endringer er vedlagte strategi og handlingsplan lagt fram for kontrollutvalg i de respektive kontrollutvalgene i høst.

I forbindelse med arbeidet med strategier og handlingsplan har en sett behovet for å revidere gjeldende samarbeidsavtale, som ble vedtatt i kommunestyrene i 2010. Den viktigste endringa er en konsekvens av ny kommunelov, der de gamle §27-samarbeidene nå hjemles i §19-4 som «interkommunalt oppgavefelleskap». I løpet av inneværende valgperiode må kommunestyrene ha valgt sine medlemmer til et representantskap, som skal være øverste styre for slike samarbeid. I forslag til ny samarbeidsavtale foreslås ei styringsgruppe som ei midlertidig løsning. Styringsgruppa vil nødvendigvis få et annet mandat når representantskapet kommer på plass.

Da innkjøpstjenesten bare har én ansatt (innkjøpssjef), vil vedkommende ha behov for å ha direkte kontakt inn til kommunene, og her vil medlemmene i styringsgruppa ha ei viktig rolle, også etter at representantskapet er kommet på plass.

I forslag til ny samarbeidsavtale foreslås ei anna sammensetning av styringsgruppa: erfaring viser nemlig at økonomisjefene i mindre grad har ei rolle ved anskaffelser – disse gjennomføres gjerne innenfor teknisk sektor.

Det anbefales derfor at styringsgruppa blir bredt sammensatt og får medlemmer som er mer involvert i fagfeltet anskaffelse. På den måten vil styringsgruppa kunne både lede og støtte

innkjøpssjefen i det løpende arbeidet innenfor anskaffelsesfeltet, det være seg oppfølging av rutiner og strategier, gjennomføring av kompetansehevingstiltak og informasjonsarbeid i kommuneorganisasjonen.

Protokoll fra kontrollutvalgssaken ligger som referatsak til kommunestyret. Som det framgår av vedtaket har ikke kontrollutvalget sluttbehandla saken. KDU ønsker likevel at kommunestyrene vedtar ny samarbeidsavtale, da det er vesentlig at innkjøpssamarbeidet kan driftes videre i henhold til ny kommunelov.

Det er også viktig at det utnevnes ny styringsgruppe med en annen fordeling av fagpersoner, slik at innkjøpssjefen formelt sett får et tettere samarbeid med ansatte som arbeider tettere på anskaffelsesfeltet enn dagens styringsgruppe. Dette tiltaket ansees være viktig for å løfte fram fagfeltet innkjøp og anskaffelser i kommunene. Handlingsplanen, som også foreslås vedtatt, har mange andre forslag til tiltak. Summen av ny samarbeidsavtale og handlingsplan skal dekke de svakhetene og manglene som forvaltningsrapporten påviste.

### **Vurdering**

Selv om kontrollutvalgene ikke har sluttbehandla forslag til tiltak og handlingsplan, er kontrollutvalgene informert om og har drøfta forslagene. Kommunedirektøren anbefaler likevel at kommunestyret vedtar samarbeidsavtalen, handlingsplanen og anskaffelsesstrategien, slik at innkjøpstjenesten kan arbeide videre på det fundamentet som er lagt. Det er viktig å understreke at det også ligger et ansvar i hver kommune til å bruke egne ressurser i arbeidet med anskaffelser. Kommunene må også prioritere kompetanseheving innenfor offentlig anskaffelser, det være seg lovverket eller opplæring i praktisk bruk av konkurranseverktøy. Innkjøpssjefen er en viktig ressurs mht rammeavtaler og felles anskaffelser, men det største antallet anskaffelser skjer internt i kommunene. Derfor er egne ressurser og egen kompetanse svært viktig.



DER KONTRASTER FORMER FOLK  
**NORD-TROMS**



# **Anskaffelsesstrategi for Nord-Troms Kommunene**

Periode 2021 – 2024

Vedtatt i kommunestyre dato:



## Innhold

1. Innledning.....	3
2. Visjon .....	4
3. Hovedmål .....	4
3.1 Nord-Troms kommunene sine anskaffelser skal være økonomisk og kvalitativt gode .....	4
3.2 Nord-Troms kommunenes anskaffelser skal bidra til bedre behovsdekning og møte fremtidens behov.....	5
3.3 Nord-Troms kommunene skal ha økt fokus på aktiv leverandør- og avtaleoppfølging.....	6
3.4 Nord-Troms kommunene sine anskaffelser skal gjennomføres raskere, enklere og elektronisk.	6
3.5 Nord-Troms kommunene skal bidra til markedsutvikling i anskaffelsesprosesser .....	7
3.6 Nord-Troms kommunene skal gjennomføre samfunnsansvarlige anskaffelser.....	7
3.7 Nord-Troms kommunene skal ha høy anskaffelsesfaglig kompetanse.....	8

### Begreps forklaringer:

**Bestiller:** Ansatt som gjennom sin stilling har myndighet til å foretar avrop på en inngått rammeavtale.

**Innkjøper/Prosjektleder:** Ansatt som gjennom sin stilling foretar prosjektering av investeringer, drift og vedlikehold av kommunale bygg/eiendom og foretar anskaffelsen gjennom konkurranse.

**Avtaleforvalter:** Ansatte som har ansvar for å forvalte avtaler på vegne av kommunene.

**Avtaleeier:** Ansvar for å sikre at avtalen blir fulgt opp.

**Etatsleder:** Kan også benevnes som sektorleder, kommunalsjef etc.

**DFØ:** Direktoratet for Forvaltning og Økonomistyring.

**KDU:** Kommunedirektør utvalg

## 1. Innledning

Anskaffelsesstrategien er en av Nord-Troms kommunenes overordnede strategier og bestemmer veivalg og satsninger innen anskaffelsesområdet. Den gjelder alle etater i Nord-Troms kommune. Kommunale foretak er ikke omfattet av strategien. Hvordan anskaffelser styres, påvirker både kvaliteten og kostnadene på de tjenester som leveres til innbyggerne.

Nord-Troms kommunene har ca 50 rammeavtaler per 1.1.2020, og anskaffer for ca: 250 mill årlig i varer og tjenester - ca 900 millioner i investeringer over en 4 års periode. Med dette følger et ansvar om å opptre som en profesjonell innkjøper og sørge for å få mest mulig igjen for midlene. Samtidig ønsker Nord-Troms kommunene å bruke anskaffelsene strategisk for å bidra til innovasjon og virksomhetsutvikling.

Anskaffelsesstrategien skal synliggjøre viktigheten av anskaffelsesvirksomheten og øke bevisstheten rundt anskaffelsesarbeidet i hele organisasjonen. Det gjøres mye godt anskaffelsesarbeid i kommunene, men det knytter seg fortsatt utfordringer til deler av dette arbeidet. Det har ikke tidligere vært utarbeidet en anskaffelsesstrategi men strategien skal si noe om målsetningen med arbeidet innenfor anskaffelser. Målsetningen i anskaffelsesstrategien er prøvd presisert med hovedmål og delmål med tilhørende tiltak, for å oppnå en bedre måloppnåelse.

Anskaffelsesstrategien retter større oppmerksomhet mot:

- Opplæring/ bevisstgjøring i kommunene
- Standardisering av sortiment
- Standardisering av anskaffelsesprosedyrer (anskaffelser.no)
- Kontraktoppfølging
- Analyse av innkjøpsdata
- Danner grunnlaget for handlingsplan for anskaffelser

Anskaffelsesstrategien skal revideres hvert annet år for å se om delmålene oppnås, dersom det ikke oppstår forhold som gjør at strategien bør revideres tidligere. Ved revidering må eventuelle tiltak vurderes for å nå delmålene.

Anskaffelsesstrategien skal gi et felles grunnlag for gjennomføring av anskaffelser og sikre effektiv ressursbruk. Kommunene skal gjennomføre anskaffelser i tråd med lov og forskrift om offentlige anskaffelser.

Strategien gjelder for alt anskaffelsesarbeidet som gjennomføres i kommunene, på tvers av etater og for alle faser i en anskaffelsesprosess; fra initiering av anskaffelsen til kontraktens avslutning. Den berører alle deler av organisasjon, og det er et felles ansvar i linjeledelsen for å bidra til at vi lykkes med å nå målene.

Anskaffelser bygger på følgende verdier: MERK

M-Modig

Vi tør tenke nytt, ser etter gode løsninger og stiller konstruktive spørsmål og utnytter handlingsrommet i regelverket.

E- Engasjert

Vi ivrer for at Nord-Troms kommunene er en attraktiv og krevende kunde.

R- Romslig

Vi møter og inkluderer egen organisasjon og leverandører med åpenhet, respekt og tillit.

K- Kompetent

Gjennom høy kompetanse skal vi være forberedt på å møte dagens og morgendagens utfordringer.

## 2. Visjon

Kommunenes anskaffelser skal gjøres profesjonelt og effektivt, og kommunene skal være en attraktiv kunde og samarbeidspartner.

## 3. Hovedmål

Kommunenes anskaffelser skal bidra til verdiskapning for kommunene og brukerne, ivareta samfunnsansvar og skape tillit til Nord-Troms kommunene som innkjøper.

Målet innebærer at anskaffelsene skal støtte Nord-Troms kommunenes overordnede mål for langsiktig utvikling av Nord-Troms kommunene. Kommunene skal gjennomføre økonomiske og kvalitativt gode anskaffelser med vekt på miljø, samfunnsansvar, innovasjon og nytenkning. Anskaffelsene skal være juridisk korrekte og det skal legges til rette for god anskaffelsesfaglig kompetanse.

For å oppnå hovedmålet er det identifisert 7 delmål som er beskrevet nedenfor.

### 3.1 Nord-Troms kommunene sine anskaffelser skal være økonomisk og kvalitativt gode

En anskaffelse skal være basert på konkurranse, og kommunen skal sikre at hensynet til forutberegnelighet, gjennomsiktighet (åpenhet) og etterprøvbarhet ivaretas gjennom hele anskaffelsesprosessen.

Kommunens virksomheter skal opptre i samsvar med god forretningsskikk og sikre høy forretnings etisk standard i den interne og eksterne saksbehandling. Utvelgelse av kvalifiserte tilbydere og tildeling av kontrakter skal skje på grunnlag av objektive og ikke-diskriminerende kriterier.

Kommunene skal ha god oversikt over egne avtaler og bør planlegge de strategisk viktige anskaffelsene i god tid. Politiske vedtak som medfører kjøp av varer eller tjenester må gis tilstrekkelig tid til å gjennomføre en forsvarlig økonomisk og kvalitativ anskaffelsesprosess.

Virksomhetene i kommunen har et selvstendig ansvar for å sikre at behov for varer og tjenester dekkes gjennom kommunale avtaler.

Kommunen skal utnytte stordriftsfordeler ved intern samordning og gjennom samarbeid med andre kommuner der det er formålstjenlig.

#### **Vi etterlever dette delmålet når vi:**

- Tilrettelegger for etterlevelse av regelverket i organisasjon
- Øker antall rammeavtaler og avtaledekning
- Ansvarliggjør og bevisstgjør behovshavere i organisasjon om at anskaffelsesprosesser krever tid og ressurser, for å få til gode innkjøp

#### **Tiltak:**

- Vi skal opprettholde samarbeidet med Nord-Troms kommunene
- Etablere hensiktsmessig samhandling mellom involverte etater på tvers av kommunene i anskaffelsesarbeidet.

- Gjennomgå organiseringen rundt kommunenes strategisk viktigste anskaffelser.
- Etatsleder skal gjøre alle deler av egen virksomhet kjent med fullmakts matrisen som synliggjør roller og ansvar i alle prosessene knyttet til anskaffelser
- Tilpasse antall bestillere gjennom fullmakts systemet
- Vi skal sikre at kriterier og krav utarbeides med bruk av god og bred kompetanse, og vi skal sikre brukermedvirkning
- Alle avtaleforvaltere skal ha god kompetanse på kontraktsoppfølging gjennom tilpasset opplæring.
- Formalisere avtaleeiers (etatsleder) ansvar i anskaffelsesprosessen. Alle inngåtte kontrakter over EØS verdi skal ha utpekt avtaleforvalter.
- Bruke etablerte maler for gjennomføring av konkurranser med verdi over 100', maler hentes fra anskaffelser.no i hvert enkelt tilfelle.

### 3.2 Nord-Troms kommunenes anskaffelser skal bidra til bedre behovsdekning og møte fremtidens behov

Årlig skal det etableres en anskaffelsesoversikt. Forespørsel sendes kommunalsjefer/sectorledere i 4 kvartal. Behovsavklaring skal gjennomføres i linjen. Behov må innmeldes for å få anskaffelsen prioritert i anskaffelsesoversikten.

Eksisterende rammeavtaler behøves ikke å meldes inn. Innkjøpstjenesten kontakter brukere av avtalen for å forespørre om endringer i marked, endringer i behov og etablerer et tverrfaglig anskaffelsesteam (TAT) der det er behov. TAT skal etableres i alle anskaffelser som berører mer enn en seksjon.

Behov for etablering av nye avtaler i løpet av året skal fortløpende innmeldes til Innkjøpstjenesten.

Innkjøpstjenesten skal etablere/arrangere opplæring innen lov og forskrift om offentlige anskaffelser for å forankre og bevisstgjøre ledelse og ansatte i Nord-Troms kommune om regelverket.

#### **Vi etterlever dette delmålet når vi:**

- Kartlegger kommunenes samlede behov for avtaler
- Bevisstgjør ledere og bestillere i verdien av strategisk innkjøpskompetanse
- Knytter endring i marked eller endring av behov til den enkelte anskaffelse

#### **Tiltak:**

- Gjøre informasjon om gjeldende avtaler med tilhørende betingelser, innkjøpsorganisering og gjeldende retningslinjer for anskaffelser enkelt tilgjengelig for alle ved bruk av et kontraktsadministrasjonsverktøy (KAV)
- Etatsleder skal til enhver tid ha oversikt over virksomhetens løpende kontrakter med omfang, verdi, utløpsdato og avtaleforvalter.
- Inngå flere og forbedrede rammeavtaler. Innkjøpstjenesten skal inngå og forvalte virksomhetens samkjøps- og rammeavtaler på grunnlag av årlig analyse av virksomhetens sammenfallende behov og økonomiske effekt. Tydeliggjøre leders ansvar for å bruke rammeavtalene og bruke disse korrekt ved innkjøp av varer og tjenester. Avdelingsleder skal sikre at bestiller- og attestasjonsrollen foretas av medarbeider med nødvendig kompetanse, og ha interne rutiner som sikrer at rammeavtaler følges.
- Vi skal øke involvering av interessenter, både fagpersoner (TAT) og brukere, i forberedelsen av store eller strategiske anskaffelser

- Kommunenes innkjøpskompetanse skal komme tidlig inn i prosessene ved å bli inkludert i oppstarten av prosjekter og i budsjetteringsarbeidet.

### 3.3 Nord-Troms kommunene skal ha økt fokus på aktiv leverandør- og avtaleoppfølging

Økt fokus på aktiv leverandør- og avtaleoppfølging i avtaleperioden. Bevisstgjøring i organisasjon for å sikre avtaledekning, sortimentstyring og avtalelojalitet.

Nord-Troms kommunene har et i dag en avtaleoversikt i SharePoint som vil bli videreført. På sikt skal EU-Supply sitt konkurranse avtale verktøy (KAV) også kunne benyttes.

Priser og avtalebetingelser skal følges opp. Virksomhetene må vite hva de kan kreve av avtalen, slik at avvik kan meldes til innkjøpstjenesten. Videre for å tydeliggjøre leders ansvar for å bruke rammeavtaler og bruke disse korrekt ved innkjøp av varer og tjenester gjennom innkjøpssystemet. Nærmeste leder skal sikre at bestiller- og attestasjonsrollen foretas av medarbeidere med nødvendig kompetanse, og etablere interne rutiner som sikrer at rammeavtaler følges.

#### Vi etterlever dette delmålet når vi:

- Øker fokus på avtalelojalitet
- Standardiserer sortiment
- Sikrer riktig avtalebetingelser
- Ansvarlig gjør at kjøp/bestilling av varer og tjenester ligger i linjeledelsen

#### Tiltak:

- Vi skal gjennomføre årlige statusmøter med de største leverandørene og de leverandørene som vi anser som svært viktige å ha fokus på, for å følge opp avtalevilkår, spesielt innen pris, leveranse, miljø, etiske krav etc.
- Benytte innkjøpsstatistikker
- Etablere gode rutiner for implementering av nye avtaler
- Analyseverktøy for leverandør oppfølging og avtalelojalitet skal kartlegges for om mulig tas i bruk innen utgangen av 2022

### 3.4 Nord-Troms kommunene sine anskaffelser skal gjennomføres raskere, enklere og elektronisk

Alle anskaffelser som gjennomføres etter lov og forskrift om offentlige anskaffelser skal gjennomføres elektronisk. Konkurransegjennomførings verktøy (KGV) skal benyttes.

Anskaffelsesprosessen omfatter alt fra innmeldt behov fra bruker, til ferdig signert og arkivert avtale i arkivsystemet, samt bestilling/ avrop av varer og tjenester.

Full elektronisk anskaffelsesprosess vil forenkle arkivering og sikre at alle dokumenter blir arkivert i henhold til gjeldende regelverk og interne prosedyrer.

#### Vi etterlever dette når vi:

- Øker andelen av innleverte digitale tilbud fra leverandørsiden, innleverte tilbud på annen måte skal avvises.
- Forenkler og effektiviserer anskaffelsesprosessen
- Forenkler og sikrer korrekt arkivering

**Tiltak:**

- KGV skal benyttes til gjennomføring av alle typer konkurranser (over kr 100 000)
- Kartlegge muligheten for å etablere løsninger for eHandel innen utgangen av 2022

### 3.5 Nord-Troms kommunene skal bidra til markedsutvikling i anskaffelsesprosesser

Nord-Troms kommunene skal aktivt bidra til dialog med markedet basert på likebehandling. Det skal legges til rette for at små og mellomstore bedrifter kan delta i konkurranser. Der det finnes standardkontrakter skal disse benyttes, for å sikre gjennomtenkte og balanserte kontraktsvilkår.

**Vi etterlever dette delmålet når vi:**

- Øker bruken av standardiserte kontrakter som er balanserte både for kunde og leverandør.
- Reduserer direkte anskaffelser, og gjennomfører flere frivillige kunngjøringer på doffin.no gjennom KGV.

**Tiltak:**

- Vi skal benytte nasjonale standardkontrakter der det er mulig, for å sikre gjennomtenkte og balanserte kontraktsvilkår.
- Vi skal vurdere frivillig kunngjøring i alle anskaffelser under terskelverdi
- Ha et bevisst forhold ved utlysning av større anskaffelser (dele opp anskaffelsen i kategorier)

### 3.6 Nord-Troms kommunene skal gjennomføre samfunnsansvarlige anskaffelser

Nord-Troms kommune skal ta aktivt samfunnsansvar gjennom å etterspørre og forbruke varer og tjenester som er produsert etter høye etiske, sosiale og miljømessige standarder. Forskrifts- og kommunale bestemmelser skal ivaretas gjennom kommunens anskaffelser. Vi skal i alle våre anskaffelser forhindre svart økonomi og arbeidslivskriminalitet.

Kravene skal implementeres gjennom tydelige krav i avtalene og gjennom dialog og samarbeid med kommunens leverandører.

**Vi etterlever dette delmålet når vi:**

- Tydeliggjør delmålet i avtalene som signeres
- Har fokus på miljø for å ivareta kommunens miljømål
- Sikrer at kommunen kjøper varer og tjenester fra seriøse aktører i markedet

**Tiltak:**

- Vi skal etablere rutiner for å redusere skadelig miljøpåvirkning knyttet til anskaffelser og fremme klimavennlige løsninger
- Vi skal etablere rutiner for å ivareta respekt for grunnleggende menneskerettigheter
- Vi skal ta aktivt samfunnsansvar og bruke kontraktkravene aktivt med fokus på å hindre arbeidslivskriminalitet og sosial dumping
- Vurdere risiko for brudd på grunnleggende menneskerettigheter og miljøbelastning ved kommende anskaffelser
- Vi skal bruke anbefalte maler og verktøy som er utarbeidet av DfØ innen samfunnsansvar
- Vi skal følge kommunens miljøstrategi i alle anskaffelser når/hvis den foreligger
- Utarbeide og implementere interne etiske retningslinjer for anskaffelsesarbeidet.
- Etablere rutiner og årlig vurdere tiltak som forebygger muligheter for misligheter og korrupsjon knyttet til anskaffelser.



*Sett inn linkt sendt av hilde og rita.*

### 3.7 Nord-Troms kommunene skal ha høy anskaffelsesfaglig kompetanse

Anskaffelsesområdet er komplekst og har mange faglige nedslagsfelt, blant annet juridiske, økonomiske og samfunnsfaglige. Fagfeltet er i sterk utvikling, regelverket er i stadig endring og det utvikles stadig nye metoder innenfor innovasjon og leverandørutvikling. For å realisere de prioriterte områdene og bidra til gode avtaler, der risikoen for feil minimeres. Må kompetanse bygges og vedlikeholdes både i den interkommunale innkjøpstjenesten og ellers i kommunen.

Manglende eller utilstrekkelig kompetanse innebærer en økt risiko for feil og mangler ved gjennomføring av anskaffelsesprosessen, samt feil og mangler ved varene og tjenestene som blir anskaffet.

Anskaffelseskompetanse må derfor kontinuerlig styrkes både blant ledere og ansatte som har roller i anskaffelsesprosessen.

Innkjøpstjenesten skal gi tilbud om undervisning til ulike nivå i kommunen, bistå med generell rådgivning og delta på møter i virksomhetene.

#### **Vi etterlever dette delmål når vi:**

- Opprettholder og øker fagkompetansen innen anskaffelse, og er attraktiv som samarbeidspartner
- Minimerer risiko for feil i både gjennomføring av anskaffelsesprosesser og anskaffelse av feil vare/tjeneste
- Innkjøpstjenesten er kommunenes faglige ressurs innen anskaffelsesregelverket, og er en kompetent rådgiver internt i kommunene
- Innkjøpstjenesten kvalitetssikrer prosessen for alle anskaffelser over kr 100.000 som gjennomføres av den enkelte kommunene, med unntak av entrepriser

#### **Tiltak:**

- Etablere og etterleve interne rutiner for gjennomføring av anskaffelsesprosessen i KGV.
- KGV skal ha enkelt tilgjengelig og oppdaterte veiledere, maler og verktøy til bruk i kommunenes anskaffelsesprosesser.
- Det skal gjennomføres årlige interne kurs innen lov og forskrift for offentlige anskaffelser
- Rutiner, veiledere, maler og verktøy for hvordan anskaffelser skal gjennomføres ved bruk av KGV skal ligge lett tilgjengelig
- Utrede innføring av elektronisk verktøy for flere deler av anskaffelsesprosessen
- Etablere rutiner for bedre kommunikasjon fra innkjøpstjenesten ut i virksomheten, styringsgruppa for anskaffelser.



## SAMARBEIDSAVTALE

### NORD-TROMS KOMMUNENES INNKJØPSTJENESTE (NTKI)

Avtalen er inngått mellom kommunene Kvæangen, Nordreisa, Skjervøy, Kåfjord, Lyngen og Storfjord.

#### 1. Formålet med samarbeidsavtalen.

Formålet med samarbeidsavtalen er å fastlegge avtalemessige forhold. Samarbeidsavtalen skal vedtas politisk av alle kommunene i 2020.

Den felles innkjøpstjenesten omfatter blant annet kontakt og forhandlinger med leverandører, inngåelse av innkjøpsavtaler (rammeavtaler) for deltakerkommunene, kompetanseoppbygging – både i egen felles innkjøpstjeneste og i deltakerkommunene – samt utvikling av felles informasjonssystem i samarbeid med NOR IKT for innkjøpstjenesten og deltakerkommunene.

Det utarbeides felles «Anskaffelsesreglement og Anskaffelsesstrategi for Kvæangen, Nordreisa, Skjervøy, Kåfjord, Lyngen og Storfjord kommuner» som omfatter varer, tjenester, bygg og anlegg. Utarbeidelsen av anskaffelsesreglement påbegynnes når samarbeidsavtalen er godkjent, og den bygger på vedtatt samarbeidsavtale. Nytt reglement bør kunne foreligge medio februar 2021.

Avtalen er i henhold til kommuneloven (KL) kapittel 19 – kommunalt oppgavesamarbeid og § 19-4, (§27 etter forrige kommunelov):

- a) Oppgavefellesskapets navn: Nord-Troms kommunenes innkjøpstjeneste, NTKI
- b) Oppgavefellesskapet er ikke et eget rettssubjekt
- c) Hvor mange medlemmer den enkelte deltakeren skal ha i representantskapet: Ihht KL skal interkommunale samarbeid etter §19-4 ha et politisk valgt representantskap som øverste organ. Kommunene har plikt til å opprette dette innenfor en periode på 4 år etter at KL trådte i kraft. Forslag til foreløpig organisering: se punkt 4
- d) Oppgaver og myndighet som er lagt til oppgavefellesskapet: se pkt 5 og 6
- e) Deltakernes innskuddsplikt og plikt til å yte andre bidrag til oppgavefellesskapet – ikke relevant
- f) Den enkelte deltakerens eierandel i oppgavefellesskapet og ansvarsandel for fellesskapets forpliktelser hvis ansvarsandelen avviker fra eierandelen – ikke relevant
- g) Oppgavefellesskapet har ikke myndighet til å ta opp lån.
- h) Oppgavefellesskapet rapporterer til deltakerne gjennom årsberetninger.
- i) Hvordan deltakerne kan tre ut av oppgavefellesskapet, se pkt 2
- j) Hvordan oppgavefellesskapet skal oppløses, blant annet hvem som skal ha ansvaret for at oppgavefellesskapets arkiver blir oppbevart etter at oppgavefellesskapet er oppløst, se pkt 10.

## 2. Avtaleperiode

Denne avtalen er inngått mellom kommunene Kvæningen, Nordreisa, Skjervøy, Kåfjord, Lyngen og Storfjord kommuner og gjelder inntil avtalen eventuelt sies opp.

Avtalen kan sies opp av den enkelte kommune med ett års skriftlig varsel. Oppsigelsestiden regnes fra 1. januar året etter oppsigelsen er datert.

Ved en eventuell oppløsning av samarbeidet skal administrasjonskommunen, her Skjervøy kommune, ivareta arbeidsgiveransvaret for den som er ansatt ved innkjøpstjenesten.

## 3. Hovedmålsetning for oppgavefellesskapet

Et overordnet mål for innkjøpssamarbeidet er gjennom samordning og gode rutiner for å effektivisere innkjøpene til de 6 kommunene. Dette innebærer at kommunene gjennom felles rammeavtaler og samordnede innkjøp skal oppnå stordriftsfordeler ved bedre innkjøpspriser og betingelser, samt lavere kostnader ved innkjøpsprosessen.

Effektive rutiner skal understøttes av elektroniske innkjøpsverktøy/fakturaløsninger og informasjonssystemer. Det er i tillegg en målsetting at kompetansebygging i felles innkjøpsenhet og kommunene skal bidra til høyere kvalitet på innkjøpsfunksjon i kommunene. Målet er at innkjøpssamarbeidet skal bidra til et godt omdømme for kommunene og andre deltakere og kjennetegnes ved:

- Fokus på vedtatt anskaffelsesstrategi
- Kostnadseffektiv behovsdekning
- Profesjonelle innkjøpsprosesser
- Høy innkjøpskompetanse og gode etiske holdninger hos de ansatte
- Effektive innkjøpsrutiner og e-handel
- God samhandling mellom deltakere

## 4. Organisering av samarbeidet

### Organisering

NTKI er organisert som et kommunalt oppgavefellesskap med felles innkjøpssjef. Skjervøy kommune har arbeidsgiveransvar for innkjøpssjef og har det administrative ansvaret for innkjøpstjenestens drift.

- Innkjøpstjenesten har ansatt innkjøpssjef, men tjenesten innbefatter ansatte i alle deltakerkommuner som har en rolle mht innkjøp
- Administrasjonskommunen har ansvar for at innkjøpssjefen har kontorfasiliteter, betaler lønn og bilgodtgjørelse, yter opplæring og administrative tjenester, jfr overheadavtale for interkommunale samarbeid.
- Det utpekes en styringsgruppe av KDU som er tverrfaglig sammensatt.

### Styringsgruppens sammensetning

Styringsgruppen består av én representant fra hver kommune, representanten utpekes av hver enkelt kommunedirektør blant kommunens ansatte. Styringsgruppen skal være tverrfaglig sammensatt med representanter fra alle etater. Styringsgruppen velger leder og nestleder blant styringsgruppens representanter for ett år om gangen.

Ved uttreden eller varig forfall, iverksettes suppleringsvalg.

Kommunens representant i styringsgruppen skal være kommunens kontaktperson innad i kommunen. Representanten skal ha oversikt over hvor rammeavtaler finnes og hvordan disse skal benyttes.

### Samarbeidsform

Styringsgruppen fungerer som innkjøpssjefens samarbeidsråd når det skal gjennomføres nye rammeavtaler. Innkjøpssjefen innkaller og leder møtene.

### Kompetansegrupper

Innenfor hvert fagområde eller grupper av fagområder etableres faste kompetansegrupper bestående av en representant fra hver kommune. Den enkelte kommunes representant har ansvaret for å ivareta interessene til alle etater i kommunene. Kompetansegruppene bør sammensettes av fagpersonell slik at hele fagområdet ivaretas. Ved behov utvides eller reduseres antall representanter i gruppen.

Antall kompetansegrupper bør være færrest mulig og hver gruppe ivaretar alle rammeavtaler for varer og tjenester innenfor sitt fagområde.

### Rapportering

Innkjøpstjenesten forplikter seg til å utarbeide årsrapport til KDU.

## **5. Hovedoppgaver for innkjøpssamarbeidet**

### **5.1. Rammeavtaler**

Felles rammeavtaler gir kommunene stordriftsfordeler ved bedre innkjøpspriser og betingelser, samt lavere kostnader ved selve innkjøpsprosessen. Arbeidet med felles rammeavtaler er en de viktigste arbeidsoppgavene for NTKI. Flest mulig rammeavtaler for både varer og tjenester vil avlaste brukerne og redusere behovet for enkeltanskaffelser.

Den enkelte deltakerkommunen kan i særskilte tilfeller, når det er formålstjenlig, økonomisk eller operativt, velge å ikke delta på felles rammeavtaler. I slike tilfeller skal dette meldes skriftlig til NTKI ved planlegging av anskaffelsen. Deltakerkommunen vil da selv være ansvarlig for sine anskaffelser på dette område.

Andre deltakere kan forespørres om de ønsker å delta ved hver enkelt rammeavtale.

### **5.2. Samkjøp**

Når flere kommuner skal foreta samme type enkeltanskaffelse bør innkjøpet foretas samlet. NTKI bør foreta innkjøpet på vegne av kommunene. Initiativ til samkjøp kan tas av deltakerkommunene eller av NTKI. Invitasjon til samkjøp kan legges på felles informasjonsside for innkjøp.

### **5.3. Enkeltanskaffelser – varer og tjenester**

Hovedregelen er at enkeltanskaffelser gjøres i kommunene. NTKI bidrar med maler til konkurransegrunnlag etc. Beslutningsmyndighet ligger i kommunene.

### **5.4. Enkeltanskaffelser – Bygg og anlegg**

Innkjøp av bygg og anlegg gjøres av kommunene. NTKI bidrar med maler til konkurransegrunnlag, rådgivning etc. Beslutningsmyndighet ligger i kommunene.

### **5.5. Rådgivning og bistand**

NTKI skal gi deltakerkommunene bistand ved kunngjøring av enkeltanskaffelser og råd i saker relatert til innkjøp.

### **5.6. Opplæring**

NTKI har ansvaret for å tilby deltakerkommunene kurs og opplæring innenfor anskaffelsesfaget. Opplæring kan skje internt i den enkelte deltakerkommunen eller som felleskurs. Eventuelle kostnader for felleskurs fakturerer deltakerne etter selvkost.

## 6. Beslutningsmyndighet

Innkjøpssjefen gis beslutningsmyndighet og fullmakt til å signere rammeavtaler og andre fellesavtaler på vegne av alle deltakerkommunene fra KDU.

## 7. Logistikkverktøy e-handel

Det skal utredes om e-handel skal implementeres i kommunene, kostnadene for dette fordeles etter fastsatt fordelingsnøkkel. Dette punktet må revideres hvis det blir aktuelt å innføre e-handel.

## 8. Informasjon – hjemmeside

Informasjon om virksomheten ved NTKI formidles via [www.ntki.no](http://www.ntki.no)

Hjemmesiden skal inneholde:

- Innkjøpsrelatert informasjon, nyheter osv
- Informasjon om rammeavtaler
- Konfidensiell avtaleinformasjon (passordbelagt)
- Informasjon på pågående anskaffelsesprosesser (passordbelagt)
- Lover, retningslinjer og reglementer
- Prosedyrebeskrivelser
- Ulike maler for konkurransegrunnlag, protokoller, kontrakter etc.

Ved behov kan også kommunens hjemmeside på intranett benyttes. Innkjøpstjenesten har ansvaret for at informasjonen blir oppdatert.

## 9. Økonomi

Alle driftsutgifter fordeles mellom de samarbeidende kommunene der 40% av kostnaden fordeles likt mellom kommunene og 60% fordeles etter antall innbyggere i de samarbeidende kommunene. Innbyggertall som legges til grunn er fra den 01.01 regnskapsåret.

Det faktureres 10% overheadkostnader med utgangspunkt i lønn og pensjonskostnader, det henvises for øvrig til inngått avtale fra 2016.

Den enkelte kommunes andel av kostnaden faktureres fra vertskommunen etterskuddsvis én gang pr år.

Det utarbeides budsjett for innkjøpstjenesten.

## 10. Dokumentasjon

Administrasjonskommunen har ansvar for at alle dokumenter vedrørende fellesanskaffelser lagres i administrasjonskommunen. Av praktiske hensyn vil fellesdokumenter også være lagra i alle kommuner som anskaffelsene gjelder. Anskaffelser som gjelder enkeltkommuner lagres i den enkelte kommunes arkivsystem.

## 11. Ansvar

a. Overtredelsesgebyr eller erstatningsforpliktelser knyttet til feil i anskaffelsesprosessen  
Dersom NTKI som følge av forsettlig eller grov uaktsomhet pådrar seg overtredelsesgebyr for en ulovlig direkte anskaffelse, eller pådrar seg erstatningsansvar (positiv eller negativ kontraktsinteresse) for brudd på anskaffelsesregelverket, er alle kommunene som omfattes av den aktuelle anskaffelsen solidarisk ansvarlig utad. Mellom kommunene fordeles kostnadene prosentvis i forhold til avtalt fordelingsnøkkel.

b. Erstatningsansvar som følge av kontraktsbrudd

Hver kommune er ansvarlig for oppfyllelse av sin andel av kontraktene.

Ved kontraktsbrudd er den eller de kommunene som har brutt kontraktens bestemmelser alene ansvarlig ovenfor leverandøren.

Dersom andre kommuner påføres tap som følge av en kommunes kontraktsbrudd, kan tapet kreves erstattet av den kommunen som har brutt kontrakten.

c. Annen type erstatningsansvar

Dersom vertskommunen pådrar seg deltakeransvar som følge av handlinger foretatt innenfor innkjøps samarbeidet, skal ansvaret fordeles mellom de samarbeidende kommunene i henhold til alminnelige erstatningsrettslige prinsipper.

d. Kommunenes forpliktelser for driften av innkjøpstjenesten

Kommunene er solidarisk ansvarlig for at innkjøpstjenesten fungerer som avtalefestet.

Alle kommunene i samarbeidet plikter å delta med personell i NTKIs ulike samarbeidsorganer. Kommunene forplikter seg til å delta med kompetansepersoner i forberedelsen og ved gjennomføring av rammeavtalekonkurranser for å sikre god behovsdekning for kommunene. Kommunene skal påse at ansatte med innkjøpsansvar følger de rammeavtalene som til enhver tid gjelder.

## 12. Uttredelse av samarbeidet

Kommunestyre i den enkelte deltagerkommune kan ensidig si opp sitt deltagerforhold i samarbeidet med ett års varsel. Oppsigelsestiden løper fra den 1.1 påfølgende år. Oppsigelse av avtale kan bringes inn for Departementet.

Alle inngåtte rammeavtaler der kommunen som ønsker uttredelse fra samarbeidet er med på, må følges i gjeldende avtaleperiode jfr. kommuneloven §19-2. Kostnader knyttet til oppfølging av kontrakter i oppsigelsesperioden fordeles etter avtalt kostnadsfordelingsnøkkel.

## 13. Tvisteløsninger

Uenighet mellom deltagerkommunene om forståelse av avtalen skal søkes løst gjennom forhandlinger i KDU.

## 14. Endring av avtalen

Eventuelle endringer av samarbeidsavtalen forutsetter enstemmige vedtak i kommunene.

### **Kvæningen kommune**

Kommunevedtak:

Dato:

Kommunedirektør

### **Nordreisa kommune**

Kommunevedtak:

Dato:

Kommunedirektør

### **Skjervøy kommune**

Kommunevedtak

Dato:

Kommunedirektør

### **Kåfjord kommune**

Kommunevedtak:

Dato:

Kommunedirektør

### **Lyngen kommune**

Kommunevedtak:

Dato:

Rådmann

### **Storfjord kommune**

Kommunevedtak:

Dato:

Rådmann





## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
81/20	Formannskap	05.10.2020
130/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Startlån fra Husbanken - Søknad om ekstraordinære midler for 2020

Henvising til lovverk:

#### Saksprotokoll i Formannskap- 05.10.2020

##### Behandling:

Kommunedirektørens innstilling ble enstemmig vedtatt.

##### Vedtak:

1. Kåfjord kommune søker husbanken om ekstraordinære startlånemidler på kr. 8 millioner i 2020.
2. Vedtaket gjøres med hjemmel i kommunelovens §13.
3. Kommunedirektøren foretar budsjettregulering.

##### Kommunedirektørens innstilling:

4. Kåfjord kommune søker husbanken om ekstraordinære startlånemidler på kr. 8 millioner i 2020.
5. Vedtaket gjøres med hjemmel i kommunelovens §13.
6. Kommunedirektøren foretar budsjettregulering.

### **Saksopplysninger:**

Kåfjord kommune har ved utgangen av september ca. 7 million kroner i disponible startlånmidler til videre utlån. Samtidig så har vi ubehandlede søknader som tilsvarer dette beløpet. Det betyr at vi må innstille behandlingen av nye søknader resten av året med mindre vi får nye midler fra Husbanken.

Ved inngangen til 2020 hadde vi ca. 5,5 millioner til videre utlån. Vi har tatt opp 10 millioner i år og har disponert ca. 7 millioner av ekstraordinære tilbakebetalinger til videre utlån.

Vi har gitt tilsagn til 12-13 søkere, og har 6 - 7 ubehandlede søknader, samt et par søknader som har stoppet opp i «systemet» av tekniske årsaker. Vi har gitt to avslag i år.

### **Vurdering:**

Om vi beveger oss 10-15 år tilbake så var finansiering av boliger ofte et fellesprosjekt mellom private banker og kommunen. Vanlig fordeling var da 60-70 % finansiering fra bankene og 20-40% som toppfinansiering med husbankmidler via kommunen.

For å få startlån må søkerne søke i privat bank først. Om de ikke får lån der (eller ikke får tilstrekkelig med lån) så kan vi vurdere om vi kan gi startlån. De aller fleste får ikke lån i privatbank i det hele tatt. For å få lån der så kreves det høy egenkapitalandel og god inntekt. Privatbankene har dermed beveget seg til å inneha en mer marginal rolle i boligfinansieringen her hos oss.

Derfor er eneste mulighet for mange at de får finansiert en egen bolig via Startlån. Om kommunen holder igjen på dette området så vil også boligbygging og boligomsetning rammes. Akkurat nå er rentenivået så lavt at selv personer som har trygdeytelser som eneste inntekt kan finansiere en brukbar bolig og interessen for startlån er da økende.

Husbanken har ekstraordinære midler til utlån til kommunene som er bevilget etter at store deler av samfunnet ble rammet av Corona pandemien.

Neste møte i kommunestyret er 9. november og saken skulle egentlig ha vært behandlet av kommunestyret. Men om saken skal utsettes til da så vil vi mest sannsynlig ikke ha nye midler før i slutten av november.

For å unngå lang stopp i utlånene må saken behandles av formannskapet og vedtas etter hasteparagrafen (Kommunelovens §13)



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
131/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020

### Nord-Troms strategier 2020-2023

Henvising til lovverk:

#### Kommunedirektørens innstilling:

Kåfjord kommunestyre godkjenner Nord-Troms Strategier 2020-2023 samt handlingsplan for 2021 som er en delplan til Nord-Troms Strategier.

#### Saksopplysninger:

Nord-Troms Regionråd DA ble stiftet 13. november 1997 av Kvænangen, Nordreisa, Kåfjord, Skjervøy, Storfjord og Lyngen kommune.

Dette overordnede strategi- og styringsdokumentet er utarbeidet for å bidra til en klar og felles forventning om hva regionrådet skal prioritere i perioden 2020-2023. De satsingsområdene og strategier som her er utpekt blir førende for arbeidet i denne perioden. Hver av eierkommunene har derved et medansvar for at dette blir gjennomført. Det overordnede strategi- og styringsdokumentet skal rulleres hvert fjerde år.

Regionrådet er bygd opp med representantskapet som øverste organ, derunder styret, rådmannsutvalget og sekretariatet. Selskapets øverste organ er representantskapet, som består av formannskapet fra hver kommune. Representantskapet avholder møte en gang i året.

Styret er sammensatt av ordførerne i de 6 medlemskommunene. Styret betegnes som regionrådet. Regionrådet har også et arbeidsutvalg som forbereder møtene i rådet. Arbeidsutvalget består av rådsordfører, leder og sekretær i rådmannsutvalget samt daglig leder.

Handlingsplanen for 2021 som er vedlagt er utarbeidet med mål og tiltak.

Tre forhold vil ha særlig betydning og må prioriteres i handlingsplan til regionrådet for 2021:

- Koronapandemien har ført til store utfordringer for kommunene og næringslivet i regionen i 2020. Pandemien vil også påvirke utviklingen i 2021 i regionen. Vi har tatt i bruk nye digitale verktøy og samarbeidet mellom kommunene har vært preget av situasjonen.
- Interkommunalt politisk råd – regionrådet må endre organisasjonsform i tråd med Kommunelovens bestemmelser. Høsten 2020 er det startet en prosess for å vurdere en utvidelse av dagens samarbeidsregion. Dette arbeidet vil kreve mye fokus og ressurser i 2021.
- Omorganisering av Nord-Troms Studiesenter/etablering av Campus Nord-Troms og RUST sin plassering i en ny organisering av Nord-Troms samarbeidet. Dette vil også kreve ressurser utover «daglig drift».

### **Vurdering:**

Regionrådet har ansvar for å utarbeide forslag til strategier for regional utvikling.

Etter kommunevalg utarbeides forslag til overordnet strategiplan for en fireårsperiode. Forslaget behandles av representantskapet i april, før det går videre til drøfting og vedtak i kommunene (juni).

Handlingsplan og budsjett på bakgrunn av strategidokumentet vedtas i etterkant av behandlingen av strategidokumentet i kommunestyrene.

Ønskede effekter av en slik behandling er økt involvering, forankring, legitimitet og forpliktelse for eierkommunene til felles regional plan.

# Nord-Troms Regionråd DA



Vedtatt i representantskapsmøtet 28.04.2020

## Utkast: Nord-Troms strategier

### 2020–2023



Alle bilder: Jan R. Olsen

# 1 BAKGRUNN

Nord-Troms Regionråd DA ble stiftet 13. november 1997 av Kvæangen, Nordreisa, Kåfjord, Skjervøy, Storfjord og Lyngen kommune.

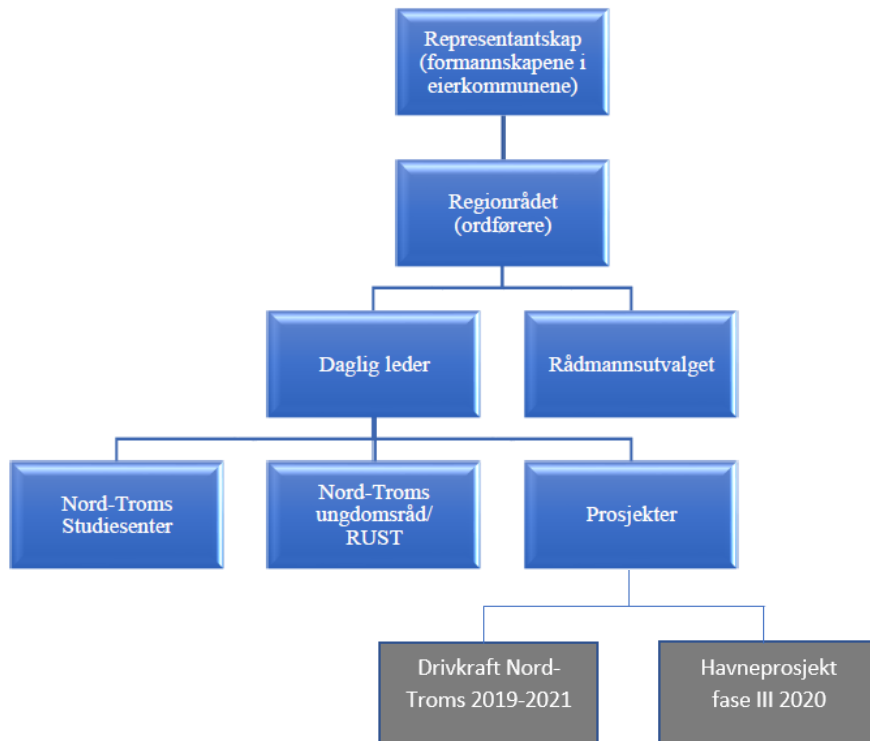
Dette overordnede strategi- og styringsdokumentet er utarbeidet for å bidra til en klar og felles forventning om hva regionrådet skal prioritere i perioden 2020–2023. De satsingsområdene og strategier som her er utpekt blir førende for arbeidet i denne perioden. Hver av eierkommunene har derved et medansvar for at dette blir gjennomført. Det overordnede strategi- og styringsdokumentet skal rulleres hvert fjerde år.



Regionrådet er bygd opp med representantskapet som øverste organ, derunder styret, rådmannsutvalget og sekretariatet.

Selskapets øverste organ er representantskapet, som består av formannskapet fra hver kommune. Representantskapet avholder møte en gang i året. Styret er sammensatt av ordførerne i de 6 medlemskommunene. Styret betegnes som regionrådet.

Regionrådet har også et arbeidsutvalg som forbereder møtene i rådet. Arbeidsutvalget består av rådsordfører, leder og sekretær i rådmannsutvalget samt daglig leder.



Figur 1: Organisasjonskart



## 2 VISJON

*“Våre kontraster, vår framtid”*

## 3 FORMÅL

Nord-Troms Regionråd er et politisk samarbeidsorgan som arbeider med saker av felles interesse mellom kommunene og som fremmer regionens interesser i regional- og nasjonal sammenheng.

## 4 HOVEDMÅLSETTING

Nord-Troms Regionråd har som mål å utvikle Nord-Troms til en bærekraftig region med positiv befolkningsutvikling og vekst i arbeidslivet.



## 5 SWOT

<p><b>Styrker</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivt og engasjert regionråd</li> <li>• Tradisjon for godt samarbeid</li> <li>• Likeverdige parter med samsvarende utfordringer.</li> <li>• Lik kommunestørrelse</li> <li>• Kulturelt mangfold</li> <li>• Felles kultur</li> <li>• Sterke kulturinstitusjoner</li> <li>• Attraktiv region</li> <li>• Sentralt plassert i den nye regionen</li> <li>• Potensiale for interkommunalt samarbeide</li> <li>• Digital motorvei</li> <li>• Gode forutsetninger for å nå bærekraftsmål</li> <li>• Store vekstmuligheter (areal, ressurser, turisme)</li> <li>• Kyst og innland. Fjord og fjell</li> <li>• Store og verdifulle verneområder</li> <li>• Sterke næringer/virksomheter: reiseliv, sjømat, kraft, helse</li> <li>• Svært stor på sjømat (fremhev sterkere enn det som står)</li> <li>• Vi bidrar til landes selvforsyning av mat</li> <li>• Arbeidsinnvandring</li> <li>• Grense mot Finland og Sverige</li> <li>• Nærheten til Tromsø og Alta</li> <li>• Internasjonalt samarbeid –Tornedalsrådet</li> </ul>	<p><b>Svakheter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Rolleavklaring</li> <li>• Forankring</li> <li>• Informasjon</li> </ul>
<p><b>Muligheter</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Store fornybare ressurser kan skape næringsaktivitet</li> <li>• Småbedrifter en kvalitet –enkler beslutningsprosess</li> <li>• Gunstige økonomiske incentiver kan utnyttes bedre for bedriftsetablering og tilflytting</li> <li>• Desentralisere flere utdanningsløp (studiebibliotek, digitalisering)</li> <li>• Livskvalitet i distriktet – en verdi som forsterkes framover?</li> <li>• Vi kan rigge oss som en bærekraftig region</li> <li>• Digital motorvei muliggjør bedriftsetablering</li> <li>• Prosjekt Trainee</li> <li>• Nord-Troms konferanse</li> <li>• Infrastruktur</li> <li>• I midten, god plass</li> <li>• Utdanningstilbud: VGS og NTSS</li> <li>• Mye turister i regionen</li> </ul>	<p><b>Trusler</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Avstander og kommunikasjon</li> <li>• For få unge flytter tilbake etter utdanning</li> <li>• Demografi</li> <li>• Lave fødselstall</li> <li>• Manglende inkludering</li> <li>• Stor turnover blant innbyggerne</li> <li>• Infrastruktur: FV og E6/E8</li> <li>• Lavt kompetansenivå i deler av regionen</li> <li>• Arbeidsinnvandring</li> <li>• Lite tradisjon for FoU i næringslivet</li> <li>• Færre, relativt sett i forhold til snitt tall for Norge, tar høyere utdanning</li> <li>• Vanskelig å skaffe arbeidskraft</li> </ul>

## 6 SATSINGSOMRÅDER

Følgende områder skal regionrådet prioritere i perioden 2020–2023 for å nå målet om å utvikle Nord-Troms til en bærekraftig region med positiv befolkningsutvikling og vekst i arbeidslivet.

1. Infrastruktur
2. Kompetanse
3. Samfunnsutvikling
  - Næringsutvikling
  - Omdømmebygging

FNs bærekraftsmål skal være førende for hvordan vi jobber i regionen. Bærekraftmålene består av 17 mål og 169 delmål og er en felles arbeidsplan for å utrydde fattigdom, bekjempe ulikhet og stoppe klimaendringene innen 2030. Målene skal fungere som en felles global retning for land, næringsliv og sivilsamfunn. Land fra hele verden har vært aktivt involvert i arbeidet med å utforme målene, og mer enn åtte millioner mennesker har kommet med innspill i prosessen.

Nord-Norge skal bli en av landets mest skapende og bærekraftige regioner, ref. Sundvolden-erklæringen fra 2013. Viktige bærekraftsprinsipper er (Regjeringen.no 18.02.2018):

- Økt kvalitet og gjennomføring i opplæring og utdanning
- Økt verdiskaping i nordnorske bedrifter basert på de rike ressursene som finnes i nord
- Effektiv infrastruktur er en forutsetning for bedriftenes konkurransevne og for grønn omstilling.
- Internasjonalt samarbeid er viktig for en bærekraftig regional utvikling i nord

Vi skal bruke de bærekraftsmålene som er tilpasset vår region som utgangspunkt for satsingsområdene. Utdanning, næringsutvikling og infrastruktur er sentrale sektorer for regional utvikling i nord, og dette sammenfaller med Nord-Troms regionråd sine satsingsområder.



## 6.1 Satsingsområde 1: Infrastruktur

Godt utbygde kommunikasjonstilbud er avgjørende for nærings- og befolkningsutvikling. Det er et stort behov for oppgraderinger av flere strekninger på fylkesveiene samt på E6 og E8. Det må arbeides for bedre regularitet og flere avganger på Sørkjosen Lufthavn, samt på flere hurtigbåt og fergestrekninger. Utbygging av telekommunikasjon vil være et viktig regionalt satsingsområde i perioden. Det gjelder både bredband og mobiltelefoni med særlig fokus på 5G nettet.

### Status:

Regionrådet har igangsatt et arbeid med å utvikle en sammenhengende infrastruktur som skal binde de ulike regionene i fylket og Nord-Norge tettere sammen. I 2019 kom det 2 rapporter: «Kunnskapsgrunnlag 2018–infrastruktur i Nord-Troms» og «Status og strategier transportinfrastruktur Nord-Troms». Rapportene synliggjør regionale fordeler og mulig verdiskaping, og setter fokus på sammenhengende transportkorridorer og fjerning av flaskehals langs E6 sør for Langslett og på E8 øverst i Skibotndalen. I tillegg har vi E6 Kvængsfjellet som deler Norge i to når det er stengt. Flere strekninger i Nord-Troms er rasutsatte.

Nord-Troms dekker et stort geografisk område med spredt bosetting, og hvor det er avgjørende med gode kommunikasjoner også sjøveien. Både på ferger og hurtigbåter er det et stort behov for flere avganger, bedre materiell og reduserte takster for å kunne møte behovet til næringslivet og befolkninga.

På energiforsyning mangler det tilstrekkelig kapasitet for fremtidig vekst i befolkninga og i næringslivet, og

spesielt for kraftkrevende virksomheter. Det er også på gang en omlegging fra fossil fremdrift på kjøretøy og fartøy som vil kreve tilstrekkelig tilgang på elektrisk kraft, men også utbygde løsninger med hurtigladestasjoner langs veiene og landstrømløsninger i havnene. Dette er områder som må prioriteres.

Måten vi lever og arbeider på er i stor endring med krav til bredbånd og mobiltelefoni. I regionen er bredbånd i stor grad utbygd, men fortsatt er det distrikter som har mangelfullt tilbud som må løses. Nedstengning av fasttelefoninet krever også at det blir enda viktigere å sikre god dekning for mobiltelefoni, og i særlig grad sikre god utbygging av 5g.



## Mål:

1. Politisk og strategisk påvirkningsarbeid for å sikre nødvendige tiltak på fem valgte transportkorridorer i Nord-Troms;
  - Korridor 1: E6 mellom Alta og Nordkjosbotn
  - Korridor 2: E8 mellom Tromsø og Finskegrensen
  - Korridor 3: FV 866 Skjervøy – E6 Olderdalen
  - Korridor 4: FV91 Ulsfjordforbindelsen
  - Korridor 5: En sjøtransportkorridor som involverer gods og passasjerer
2. Bedre kollektivtilbud for reisende med buss, ferger og hurtigbåter, samt arbeide for god korrespondanse mellom de ulike tilbudene. Spesielt er det viktig med et godt tilpasset flytilbud.
3. Arbeide for å sikre flytilbud fra Sørkjosen som korresponderer med lokale kollektivtilbud, samt med flytilbud nasjonalt og internasjonalt.
4. Jobbe for å sikre tilstrekkelig strømforsyning i regionen
5. Bedre bredband- og mobildekning i områder som i dag har mangelfullt tilbud, samt sikre at regionen får tilgang på nye og fremtidsrettede løsninger innen bredbånd og mobiltelefoni. Nødnett, bredbånd og mobilnett må dimensjoneres for å takle krisesituasjoner der samfunnet er ekstra avhengig av gode og stabile kommunikasjonsløsninger.
6. Sikre robuste og alternative kommunikasjonsløsninger som sikrer mobilitet innen regionen samt at regionen er knyttet til omverdenen både mot Finnmark i nord, resten av landet i sør, mot Tromsø og Finland
7. Løfte fram havnene med mål om å styrke sjøtransportens konkurranseevne

Tiltak	2020	2021	2022	2023
Oppdatere faktagrunnlag for å underbygge behov på samferdsel og infrastruktur i et samarbeid med innbyggere og næringsliv, herunder oppdatere statistikk på antall stenginger på Kvæangsfjellet, fergeruter, hurtigbåtruter osv.	x	x	x	x
Jobbe aktivt mot besluttede myndigheter for å bedre kollektivtilbud innad i regionen og med nærliggende regioner.	x	x	x	x
Utarbeide en plan for møter med sentrale og fylkeskommunale myndigheter.	x			
Fortsette jobben med å forankre faktagrunnlaget angående samferdselsbehov i regionen, herunder arbeide mot sentrale- og fylkeskommunale myndigheter for å få gjennomført nødvendige tiltak på de fem prioriterte transportkorridorene i Nord-Troms.	x	x	x	x
Arbeide for å få igangsatt rassikring av utsatte strekninger på Arnøya, i Kåfjord, Lyngseidet-Oteren og Grasnes.	x	x	x	x
Arbeide tett med selskaper regionalt og nasjonalt som leverer bredbånd og mobiltelefoni for å sikre regionen fremtidsrettede løsninger for innbyggere og virksomheter.			x	x
Støtte opp om alle initiativer for realisering av jernbane med forlengelse til Nord-Troms og Finnmark.	x	x		
Følge opp Havneprosjekt fase III/Etablering av IKS Nord-Troms Havn.	x	x		

## 6.2 Satsingsområde 2: Kompetanse

Det er viktig at virksomhetene, både i privat og offentlig sektor i regionen, har tilgang på nødvendig fagkompetanse innen videregående og høyere utdanning. Dette vil være avgjørende for å skape levedyktige og fremtidsrettede bedrifter og kunne tilby offentlige tjenestetilbud som møter samfunnets krav og forventninger. Et samfunn som evner å ha god tilgang på riktig og variert kompetanse vil også fremstå som attraktiv for bedrifter og arbeidstakere. Lave fødselstall og færre barn og unge innebærer samtidig fremtidige utfordringer med å kunne opprettholde dagens struktur på grunnskole og videregående skole. I tillegg til redusert tilgang på fremtidig arbeidskraft.

### Status:

Kompetanse har vært satsingsområde for Nord-Troms Regionråd de siste årene, og Nord-Troms Studiesenter (NTSS) har vært en viktig motor i arbeidet. NTSS har tilbudt studier innen økonomi, ledelse, lærerutdanning og sykepleie samt et utvalg av kurs og konferanser med egne temaer. Som del av kompetansesatsingen har NTR gjennomført et prosjekt i samarbeid med Nord-Troms Studiesenter og Troms Fylkeskommune; «Kompetanseløft i Nord-Troms». Prosjektet har tilført regionen verdifull, dokumentert kompetanse gjennom utdanninger, kurs, konferanser og seminarer. Like fullt har Nord-Troms utfordringer i forhold til det generelle kompetanse- og utdanningsnivået i befolkningen, sammenlignet med nasjonale måltall.

Nasjonale undersøkelser viser at flertallet av kommunene i regionen har for svak kvalitet i grunnskoleopplæringen som krever at det må settes inn ekstra ressurser i kommunene for å forbedre dette. Gode skoler vil også være en viktig faktor for å sikre en positiv befolkningsutvikling.

På videregående nivå er regionen tilknyttet to videregående skoler: Nord-Troms Videregående skole med skolested Storslett/Skjervøy og Nordkjosbotn videregående skole i Nordkjosbotn. Nord-Troms videregående er en av de beste skolene i fylket på antall elever som fullfører skoleløpet. Det vil være avgjørende å arbeide for at skoletilbudene opprettholdes slik at regionens virksomheter sikres tilgang på nødvendig kompetanse. Et godt, variert og desentralisert videregående skoletilbud, spesielt innen yrkesfag som er tilpasset regionalt arbeidsmarked, er av stor betydning for attraktiviteten til vår region.

Regionen har tilgang på desentraliserte utdanningstilbud på høyskole- og universitetsnivå gjennom Nord-Troms studiesenter. Muligheten for å få et kompetanseløft lokalt vil være positivt for å heve kompetansenivået i befolkninga mot et nasjonalt gjennomsnitt.

### Mål:

1. Forsterke rollen til Nord-Troms Studiesenter som motor, megler og møteplass for kompetanseutvikling i regionen herunder økt satsing på desentraliserte utdanningstilbud og andre kompetansetiltak
2. Samordnet arbeid i regionen for å sikre en skolestruktur som ivaretar hensynet til kvalitet og virksomhetenes behov, samt er tilpasset befolkningsutviklingen.
3. Stimulere til økt andel arbeidsplasser som krever høyere kompetanse.
4. Legge til rette for økt kompetanse innen samisk og kvensk

5. Legge til rette for at ungdom skal finne det attraktivt å ta utdanning som regionen har behov for
6. Felles strategi og tiltak for å sikre rekruttering av ledere og personer i nøkkelstillinger til regionen

Tiltak	2020	2021	2022	2023
Styrke finansieringen og satsingen på Nord-Troms studiesenter som senter for kompetanseutvikling		x	x	x
Etablere Campus Nord-Troms for å få til en helhetlig satsing på kompetanseutvikling i regionen	x	x	x	x
Stimulere til økt tilgang på elev-/studenthybler, også korttidsleie	x			
Påvirke skoleeierne (fylkeskommunen) til å utvikle fleksible modeller for utdanning, tilpasset elevtall og arbeidslivets behov		x	x	
Bidra til å få etablert felles kommunale stipendordninger med bindingstid i hele regionen	x	x		
Etablere en plattform for dialog med skoleelever og studenter som skal synliggjøre jobbmuligheter i regionen		x		
Videreutvikle og støtte opp om det etablerte prosjektet Trainee Arena Nord-Troms	x	x	x	x
Støtte opp om prosjekter som bidrar til økt satsing på samisk og kvensk språk		x	x	x
Bidra til å videreutvikle "Blått kompetansesenter på Skjervøy"	x	x	x	x





### 6.3 Satsingsområde 3: Samfunnsutvikling

Samfunnsutvikling er et omfattende område, og Nord-Troms Regionråd har satt spesielt fokus på næringsutvikling og omdømmebygging. Vi tror at mange vil velge å bosette seg i vår region dersom det finnes attraktive jobb- og botilbud. Våre kommuner har gode kommunale tjenester og trygge oppvekstmiljø. Våre hovedmålsettinger i fireårsperioden krever både nye arbeidsplasser og at vi arbeider på alle plan for å skape en attraktiv region for innbyggere i alle aldersgrupper.

Regionrådet har gjennom mange år arbeidet for å gi ungdom gode opplevelser. Vi har tro på at ungdom som blir hørt og sett i lokalmiljøet i større grad vil vurdere hjemkommunen som aktuelt bosted i voksen alder. Den regionale ungdomssatsingen vil fungere som en paraply for – og styrke de tiltakene som er i gang i kommunene.



Det regionale arbeidet vil også ha rollen som pådriver og koordinator for nye aktiviteter. Regionale kulturarenaer er prioritert både for ungdom og voksne. En målretta boligpolitikk og en aktiv satsing på tettstedsutvikling er en viktig forutsetning for å trekke til seg flere tilflyttere.

#### Status:

En positiv faktor er at befolkningsstørrelsen i regionen har vært relativt stabil siden årtusenskiftet. I likhet med mange distrikter har Nord-Troms utfordringer med lave fødselstall og en befolkning som stadig blir eldre.

Vekst i folketallet vil være avhengig av at vi i fellesskap klarer å skape attraktive samfunn som både tiltrekker seg innbyggere og som bidrar til økning i nye arbeidsplasser. Regionen har i dag behov for arbeidskraft på mange områder innen sjømatnæringen, reiseliv, industri og offentlig sektor m.fl. For å utvikle regionen ytterligere er det ønskelig å øke omfanget av arbeidsplasser, spesielt innen privat næringsliv. Det vil kreve tilgang på risikovillig kapital, noe som tradisjonelt har vært en begrensende faktor i Nord-Troms.

Vekst vil også kreve tilgang på byggeklare boligtomter, samt tilgang på boliger for leie for de som ønsker å teste ut regionen før de velger å kjøpe egen bolig. Flere kommuner opplever at de ikke har nok tilgjengelig/tilrettelagt boligareal, heller ikke næringsareal. Det vil være avgjørende å sørge for at det er tilgang på næringsareal for bedrifter som ønsker å vokse eller etablere seg i regionen. Som del av dette må kommunene sørge for at de har oppdatert planverk, og at grunnlagsdata som er nødvendig for å klarere områder for areal til boliger og næring kommer på plass.

Som ledd i å skape en attraktiv region må også dialogen med ungdommen styrkes med fokus på å komme ut med et positivt budskap som synliggjør muligheter som ligger i å bosette seg i regionen. Både private og offentlige virksomheter må spesielt vektlegge hvilke kompetansebehov de har nå og hva som forventes fremover. Forventninger hos yngre mennesker spesielt til det grønne skiftet, vil også kreve at regionen synliggjør satsinger som bidrar til å skape samfunn som ivaretar hensynet til miljø og klima.



#### Mål:

1. Være en aktiv pådriver for å bygge samfunn som ivaretar hensynet til miljø og klima basert på FN sine bærekraftsmål
2. Prioritere satsing på unge som koordineres gjennom satsingen på RUST- RUST – Regional Ungdomssatsing i Nord-Troms
3. Legge til rette for en positiv befolkningsutvikling gjennom økt tilgang blant annet på boliger og næringsareal
4. Vektlegge tiltak som bidrar til at barnefamilier etablerer seg i regionen
5. Styrke felles regional identitet og samtidig bygge et positivt omdømme utad
6. Entreprenørskapssatsing i skolene (fortsette satsingen etter Hopplidè-prosjektet)
7. Satsing på økning i bedriftsetableringer i regionen

Tiltak	2020	2021	2022	2023
Etablere Nord-Troms Plankontor (Koordinere planarbeid mellom kommunene i regionen, og trekke inn relevante miljøer som kan bidra til oppdaterte planverk)		x	x	x
Bruke Arena Nord-Troms som samarbeidspartner for å fremme interessene for næringslivet i Nord-Troms	x	x	x	x
Støtte opp om arbeidet til «Drivkraft Nord-Troms» med overordnet mål om å etablere flere kompetansearbeidsplasser i regionen	x	x	x	x
Utarbeide regional strategisk næringsplan Nord-Troms		x	x	x
Prioritere ressurser til å overvåke politiske prosesser, og være i forkant slik at NTR kan arbeide fram gode høringssvar og meldinger	x	x	x	x
Synliggjøre og forsterke de unge stemmene i utviklingen av regionen (ungdomsmedvirkning)	x	x	x	x
Felles profilering av Nord-Troms som verktøy for å rekruttere fremtidig arbeidskraft	x	x	x	x

## 7 INTERNE FOKUSOMRÅDER

Nord-Troms Regionrådet har definert interne fokusområdet med mål om å utvikle egen virksomhet. I 2020–2023 er følgende områder prioritert:

1. Organisering
2. Samarbeid
3. Kommunikasjon

### 7.1 Fokusområde 1: Organisering

#### Status

Nord-Troms Regionråd er i dag organisert etter §27 i Kommuneloven som eget rettsobjekt. I ny kommunelov som ble vedtatt 22. juni 2018, er det besluttet at samarbeid organisert etter kml. § 27 må endre sin organisasjonsform. Det er gitt en frist på 4 år fra lovens ikrafttredelse på å omdanne dagens § 27-samarbeid til enten kommunalt oppgavefelleskap eller interkommunalt politisk råd. Interkommunale politiske råd er ment å omfavne dagens regionråd som politiske samarbeidsorgan som behandler generelle samfunnsspørsmål på tvers av kommunegrensene i den regionen rådet representerer. Interkommunale politiske råd kan være rene samarbeid eller selvstendige rettsobjekt

Ny organisering har vært på agendaen i forrige strategiperioden, men det gjenstår utredningsarbeid og konsekvensanalyser før ny organisering kan besluttes.

NTR har organisert ungdomssatsinga i regionen gjennom RUST, og arbeidet har i mange sammenhenger blitt trukket fram som et forbillig eksempel. Tilsvarende er Nord-Troms Studiesenter organisert som en egen enhet under Regionrådet med egen daglig leder.

#### Mål:

1. Nord-Troms regionråd skal omorganiseres i samsvar med ny kommunelov innen fristen 22. juni 2022
2. Ny organisering skal bygge oppunder at framtidens råd i større grad enn i dag skal være et politisk samarbeidsorgan
3. Organiseringa skal ivareta regionens vellykkede ungdomssatsing

Tiltak	2020	2021	2022	2023
Utrede ny organisering av Nord-Troms Regionråd ihht. ny kommunelov	x			
Signere ny samarbeidsavtale mellom alle deltakerne i rådet – operativ som Interkommunalt politisk råd innen 01.01.21	x			
Etablert avtale om vertskommune og administrative rutiner, herunder nytt saks- og arkivsystem	x			

#### Formelle krav til et Interkommunalt politisk råd i kommuneloven kapittel 18:

- To eller flere kommuner eller fylkeskommuner kan sammen opprette et interkommunalt politisk råd. Rådet kan behandle saker som går på tvers av kommune- eller fylkesgrensene. Kommunestyrene og fylkestingene vedtar selv å opprette et slikt råd.
- Et interkommunalt politisk råd kan ikke gis myndighet til å treffe enkeltvedtak. Rådet kan likevel gis myndighet til å treffe slike vedtak om interne forhold i samarbeidet og til å forvalte tilskuddsordninger.
- Rådets navn skal inneholde ordene interkommunalt politisk råd.
- Representantskapet er det øverste organet i et interkommunalt politisk råd. Samtlige deltakere i rådet skal være representert med minst ett medlem i representantskapet.
- Representantskapet kan selv opprette andre organer til styring av rådet.
- Sammensetningen av organet (ene) skal innfri kravene i likestillingsloven, om minimum kjønnsbalanse.
- Når det opprettes et interkommunalt politisk råd, skal det inngås en skriftlig samarbeidsavtale mellom alle deltakerne i rådet.

## 7.2 Fokusområde 2: Samarbeid

### Status

I hele Norge pågår en prosess med at kommuneregionene er i ferd med å tilpasse seg ny fylkesstruktur. Nord-Troms sin posisjon berøres også av fylkessammenslåingen mellom Troms og Finnmark. De nye fylkeskommunene skal samhandle med et betydelig større antall kommuner, og dette tilsier at regionrådene vil få en viktigere rolle i samhandlingen med fylkeskommunen enn tidligere. Høringsmøter og andre dialogmøter arrangeres i større grad med regionrådet framfor enkeltkommuner, og det har NTR allerede erfart. Det er derfor avgjørende at regionrådet har en struktur og tyngde som gjør at kommunenes interesser blir ivaretatt på en best mulig måte.

Posisjonen midt i det nye storfylket gir muligheter, samtidig som det er en fare som at regionen havner i et «tomrom» mellom byregionene Tromsø og Alta på hver sin side. Randkommunene i Nord-Troms med Kvæningen i nord og Storfjord/Lyngen i sør har etablert samarbeidsrelasjoner mot henholdsvis Alta/Loppa og Midt-Troms/Tromsøregionen innenfor noen områder. Dette utfordrer det tradisjonelle samarbeidet i Nord-Troms.

### Mål:

1. Søke allianser med samarbeidspartnere som kan styrke Nord-Troms som region
2. Søke etter samarbeidspartnere med felles interesser og mål
3. Styrke det interne samarbeidet mellom kommunene i Nord-Troms

Tiltak	2020	2021	2022	2023
Gjennomføre konsekvensanalyse av kjente, identifiserte samarbeidsmuligheter (Tromsø, Kautokeino og Vest-Finnmark)	x			
Styrke internt samarbeid gjennom å definere felles mål og strategier	x	x	x	x
Avklare eierkommunenes framtidige tilknytning til Nord-Troms Regionråd				x

### 7.3 Fokusområde 3: Kommunikasjon

#### Status

NTR har hatt en kommunikasjonsstrategi fra 2016–2019. Strategien beskriver informasjonstiltak, målgrupper og mediekkanaler. I siste periode har NTR benyttet pressemeldinger(?), annonser i papiraviser og på nett, deltagelse på konferanser/møter, politisk lobbyvirksomhet, hjemmeside og sosiale medier til å spre informasjon om regionrådet. Det er utarbeidet en Verktøykasse for kommunikasjon samt en grafisk profil som benyttes. SWOT analysen avdekker at det er behov for tiltak som styrker både det interne og eksterne informasjonsarbeidet. I praksis er det lite ressurser til å drive kommunikasjonsarbeid, og nye kommunikasjonsformer via sosiale medier krever oppdatert kunnskap om blant annet innholdsproduksjon og målgruppestyring.

#### Mål:

1. Kommunikasjon skal være middel for å nå NTR's strategiske mål
2. NTR's identitet og omdømme skal styrkes gjennom strategisk kommunikasjon.
3. Kommunikasjon skal være preget av et tydelig budskap, både internt og eksternt
4. NTR skal tilpasse form, innhold og kanaler til aktuelle målgrupper
5. Kommunikasjon skal også få fram de gode historiene fra regionen
6. Øke kommunikasjon mellom kommunestyrene og Regionrådet

Tiltak	2020	2021	2022	2023
Oppdatere kommunikasjonsstrategien som utgikk i 2019 <ul style="list-style-type: none"><li>• Mål på antall nyhetsbrev, pressemeldinger, innlegg på SoMe, o.s.v</li><li>• Sosiale medier: Bruke film og bilder aktivt for å fremme budskapet</li></ul>	x	x	x	x
Ta i bruk kommunikasjonsmateriell og strategier som allerede er utarbeidet	x	x	x	x
Bygge allianser og opprette gode arenaer for dialog med beslutningstakere på fylkes- og nasjonalt nivå <ul style="list-style-type: none"><li>• Definere møteplasser</li><li>• Utarbeide årshjul</li></ul>	x	x	x	x
Ordførerne orienterer muntlig om Regionrådets arbeid i alle kommunestyremøter. Referat fra møte i Regionrådet settes opp på sakslisten	x	x	x	x



## Nord-Troms Regionråd DA



Nord-Troms Strategier 2020–2023

## Handlingsplan 2021 – vedtatt 23.11.20





Nord-Troms Strategier 2020–2023 er utarbeidet av regionrådet med innspill fra kommunedirektørutvalget, Nord-Troms ungdomsråd/RUST og Nord-Troms Studiesenter. Strategiene er vedtatt av representantskapet (formannskapene i eierkommunene) 28. april 2020. Nord-Troms Strategiene skal behandles av kommunestyrene i Nord-Troms.

VISJON: *“Våre kontraster, vår framtid”*

## HOVEDMÅL

Nord-Troms Regionråd har som mål å utvikle Nord-Troms til en bærekraftig region med positiv befolkningsutvikling og vekst i arbeidslivet.

## SATSINGSOMRÅDER

1. Infrastruktur
2. Kompetanse
3. Samfunnsutvikling
  - Næringsutvikling
  - Omdømmebygging

## FOKUSOMRÅDER

Nord-Troms Regionråd har definert interne fokusområdet med mål om å utvikle egen virksomhet:

1. Organisering
2. Samarbeid
3. Kommunikasjon

Forkortelser:

RR – regionrådet (ordførere)

KDU – kommunedirektørutvalget

RUST – Nord-Troms ungdomsråd/regional ungdomskonsulent

NTSS – Nord-Troms Studiesenter

DL – daglig leder

Handlingsplanen for 2021 er utarbeidet med mål og tiltak.

Tre forhold vil ha særlig betydning og må prioriteres i handlingsplan til regionrådet for 2021:

- **Koronapandemien** har ført til store utfordringer for kommunene og næringslivet i regionen i 2020. Pandemien vil også påvirke utviklingen i 2021 i regionen. Vi har tatt i bruk nye digitale verktøy og samarbeidet mellom kommunene har vært preget av situasjonen.
- **Interkommunalt politisk råd** – regionrådet må endre organisasjonsform i tråd med Kommunelovens bestemmelser. Høsten 2020 er det startet en prosess for å vurdere en utvidelse av dagens samarbeidsregion. Dette arbeidet vil kreve mye fokus og ressurser i 2021.
- Omorganisering av **Nord-Troms Studiesenter/etablering av Campus Nord-Troms** og RUST sin plassering i en ny organisering av Nord-Troms samarbeidet. Dette vil også kreve ressurser utover «daglig drift».

## SATSINGSOMRÅDE 1 INFRASTRUKTUR

Dette har vært og vil fortsatt være ett av de viktigste satsingsområdene for regionrådet. Vi har flere ganger erfart at vi får større gjennomslagskraft ved å stå sammen. I 2018-19 gjennomførte vi et omfattende infrastrukturprosjekt som resulterte i to dokument; ett kunnskapsgrunnlag og en kortversjon med dokumentasjon av verdiskaping i region, flaskehals og mulige forbedringer, og felles helhetlige strategier for regionen. Regionrådet har avgitt felles høringer til Nasjonal transportplan (NTP) og regional transportplan (RTP). I 2020 har vi gitt innspill/prioritert riksvegprosjekter til NTP 2022-2033. Nasjonal transportplan skal behandles i Stortinget våren 2021.

Høsten 2020 er de startet et arbeid med Konseptvalgutredning for Nord-Norge (KVU). Regionrådet har sendt innspill til utfordringsnotatet som ble oversendt i slutten av september. Dette er et viktig å arbeid å følge tett opp i 2021.

SATSINGSOMRÅDE 1 INFRASTRUKTUR – tiltak 2021				
Mål	Målgruppe	Tiltak	Ressurs	Pådriver(e)
1. Politisk og strategisk påvirkningsarbeid for å sikre nødvendige tiltak på fem valgte <b>transportkorridorer</b> i Nord-Troms med tilslutninger;	Beslutningstakere på regionalt og nasjonalt nivå	A: Oppdatere faktagrunnlaget Innhente tilbud om oppdatering av faktagrunnlaget (transportinfrastruktur plan og strategier)	Kjøp av tjenester til oppdatering av kunnskapsgrunnlag. Kontakt med fylkeskommunen i prosess	RR, RUST og DL alle tiltak i samarbeid med Arena Nord-Troms/næringsliv

<p>Korridor 1: E6 mellom Alta og Nordkjosbotn          Korridor 2: E8 mellom Tromsø og Finskegrensen          Korridor 3: FV 866 Skjervøy - E6 Olderdalen          Korridor 4: FV91 Ullsfjordforbindelsen          Korridor 5: En sjøtransportkorridor som involverer gods og passasjerer</p>		<p>B: Fortsette jobben med å forankre faktagrunnlaget angående samferdselsbehov i regionen</p> <p>C: Arbeide for å få igangsatt rassikring av utsatte strekninger på Arnøya, i Kåfjord, Lyngseidet-Oteren og Grasnes (prioritert i «store vegprosjekter»)</p> <p>D: være aktiv og tett på prosessen med utarbeidelse av KVVU NN</p> <p>E: være aktiv og tett på utarbeidelse og behandling av NTP</p> <p>E: Støtte Borealisprosjektet E8 – europeisk testlab</p> <p>F: Prosjekt Ullsfjordforbindelsen – delta i styringsgruppa</p>	<p>med oppdatering av kunnskapsgrunnlag.</p> <p>Utarbeide oppdaterte presentasjoner gjerne kombinerte med film (ras, veg-stengninger o.l.)</p> <p>Mediaoppslag</p>	
<p>2. Bedre <b>kollektivtilbud</b> for reisende med buss, ferger og hurtigbåter, samt arbeide for god korrespondanse mellom de ulike tilbudene</p>	<p>Beslutningstakere på regionalt og nasjonalt nivå</p>	<p>Jobbe aktivt mot besluttende myndigheter for å bedre kollektivtilbud innad i regionen og med nærliggende regioner, inkludert et godt flytilbud.</p> <p>I tillegg til tilbudet gjennom fylkeskommunen sjekke ut/støtte opp om utvida tilbud fra Bussring som er viktig i et reiselivsperspektiv (bl.a. grenseoverskridende tilbud til Finland)</p>	<p>Utarbeide oppdaterte presentasjoner med tallmateriale</p>	<p>RUST, RR og DL</p>

3.Arbeide for å sikre <b>flytilbud</b> fra Sørkjosen som korresponderer med lokale kollektivtilbud, samt med flytilbud nasjonalt og internasjonalt.	Beslutningstakere på regionalt og nasjonalt nivå	Prosess vedrørende fot-ruter vedtas av fylkestinget oktober 2020. Anbud april 2022. Viktig å være på prosessen hele veien		Flyplassutvalget, RUST, RR og DL
4.Jobbe for å sikre tilstrekkelig <b>strømforsyning</b> i regionen	Næringsliv Offentlig sektor Befolkning	Nett- og kraftkapasitet for å møte transport- og øvrig næringsliv sitt behov i framtida Ladestasjoner for el-biler	Kunnskapsgrunnlag -status -fremtidig behov -teknologiske muligheter	RR, KDU og DL i samarbeid med Arena Nord-Troms/næringsliv
5.Bedre <b>bredband- og mobildekning</b>	Næringsliv Offentlig sektor Befolkning	Arbeide tett med selskaper regionalt og nasjonalt som leverer bredbånd og mobiltelefoni	Kunnskapsgrunnlag -status -fremtidig behov -teknologiske muligheter	RR, KDU og DL i samarbeid med Arena Nord-Troms/næringsliv
6. Støtte opp om alle initiativer for realisering av <b>jernbane</b> med forlengelse til Nord-Troms og Finnmark	Næringsliv Offentlig sektor Befolkning Besøkende			RR og DL i samarbeid med Arena Nord-Troms/næringsliv
7.Løfte fram <b>havnene</b> med mål om å styrke sjøtransportens konkurranseevne		Følge opp Havneprosjekt fase III/Eablering av IKS Nord-Troms Havn.		RR, NUNT, KDU og styringsgruppa i samarbeid med Arena Nord-Troms/næringsliv

## SATSINGSOMRÅDE 2 KOMPETANSE

Kompetanse er en av de viktigste innsatsfaktorene for å få til vekst og utvikling i regionen. Derfor er det så viktig å sikre en god organisering av studiesenteret i framtida, slik at vi også i framtida kan produsere kompetanse i regionen til eget arbeidsliv. Motorfunksjonen til studiesenteret er sentral for å sette kompetanse på dagsorden i regionen, og jobbe for gode tilbud innen kurs og utdanning der nordtromsingen bor. Vi må også sikre gode tilbud på videregående og fagskole-nivå. Denne satsingen krever et godt samarbeid mellom ulike aktører i regionen, slik at vi fra ulike ståsted kan jobbe mot samme mål, både politikere, administrasjonen og næringslivet.

SATSINGSOMRÅDE 2 KOMPETANSE – tiltak 2021				
Mål	Målgruppe	Tiltak	Ressurs	Pådriver(e)
1.Forsterke rollen til <b>Nord-Troms Studiesenter</b> som motor, megler og møteplass for kompetanseutvikling i regionen MÅL 1 OG 2 MÅ SES I SAMMENHENG		Styrke finansieringen og satsingen på Nord-Troms studiesenter som senter for kompetanseutvikling  Ny organisering av NTSS må ses i sammenheng med Campus NT  Kompetansepilot Nord-Troms – eget prosjekt i samarbeid med fylkeskommunen rettet mot næringslivet	Strategiplan NTSS	RR
2.Etablere <b>Campus Nord-Troms</b> for å få til en helhetlig satsing på kompetanseutvikling i regionen MÅL 1 OG 2 MÅ SES I SAMMENHENG		Satsinger som vil inngå i campus-modellen: <ul style="list-style-type: none"><li>• Videreutvikle studiesentermodellen som kompetansepilot i nord i samarbeid med UiT og nærings- og arbeidsliv i regionen, og gjerne i samarbeid med regioner med</li></ul>	Eget prosjekt	RR, DL, KDU, NUNT, RUST og Arena NT

		<p>tilsvarende muligheter og utfordringer som Nord-Troms (for eksempel Øst-Finnmark).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Videreutvikle kompetansesenter og lokale læringsarenaer for livslang læring i hver kommune som del av studiesentermodellen. Være pådriver for digitale løsninger som muliggjør videreutdanning der du bor.</li> <li>• Etablere skreddersydde studier med høy aktualitet i samarbeid med næringsliv og UiT.</li> <li>• Samarbeide med Arena Nord-Troms om en helhetlig modell for mastergradsstipend og traineeordning for å styrke fokuset på felles målsetting om rekruttering og kompetanseheving.</li> <li>• Styrke Forskningsnode Nord-Troms, som trekker forskningen ut i distriktet og distriktet inn i forskningen.</li> </ul> <p>Bidra til å videreutvikle og støtte opp om kompetansemiljøet innen de blå næringene på Skjervøy</p>		
3. Jobbe for å sikre en desentralisert <b>videregående skolestruktur</b>	Påvirke skoleeierne (fylkeskommunen) til å utvikle fleksible modeller for utdanning, tilpasset	Nord-Troms videregående skole skal utvikle og etablere nye utdanningsmodeller sammen med Nordkjosbotn videregående skole		RR, Arena NT



	elevtall og arbeidslivets behov	<p>Jobbe for å sikre landslinjer for ski- og skiskyting ved Nord-Troms vgs</p> <p>Invitere fylkeskommunen (ved Krudtå og Tomasjord) til dialogmøte – innføres som rutine i årshjul</p>		
4. Legge til rette for økt kompetanse innen <b>samisk og kvensk</b>		<p>Støtte opp om prosjekter som bidrar til økt satsing på samisk og kvensk språk:</p> <p>Styrke drift og utvikling av Senter for nordlige folk som møteplass for sjøsamisk kultur og minoritetskulturer.</p> <p>Sikre drift og videreutvikling av kvenske og samiske kultur- og språksentre som viktige ivaretagere av minoritetsspråkene.</p> <p>Sikre finansiering og ressurser for drift av et nasjonalt kventeater med utstrakt samarbeid både nasjonalt og over landegrensene på Nordkalotten.</p> <p>Igangsette tiltak for å bevare kvensk kulturminnearv gjennom opprettelse av en stilling for kvensk kulturminnevern.</p> <p>Ivareta kulturelt mangfold som ressurs inn i fremtiden med opprettelse av en stilling for minoritetskultur.</p>		

<p>5. Legge til rette for at <b>ungdom skal finne det attraktivt</b> å ta utdanning som regionen har behov for</p>	<p>Ungdom 15-19 år</p> <p>Elever og studenter/jobbsøkere</p>	<p>A: Stimulere til økt tilgang på elev- og studenthybler, også korttidsleie Sette fokus på saken i kommunestyrene</p> <p>B: Etablere en plattform for dialog med skoleelever og studenter som synliggjør jobbmuligheter i regionen Bruke etablerte møtearenaer som yrkes- og utdanningsmessa og arbeidslivsdagen Utvikle en app/digital plattform for ledige stillinger i regionen Veiledning/karrierevalg – utarbeide opplegg i samarbeid med NAV og karriereveiledere – fokus på muligheter i regionen</p> <p>Grunnskoler og videregående skoler i regionen skal videreføre satsingen på entreprenørskap i tett samarbeid med Ungt Entreprenørskap, RUST og regionalt næringsliv.</p>	<p>RUST lager felles sak til k-styrene (ungdomsrådene fremmer sak)</p> <p>Eget prosjekt 2021?</p> <p>Oppvekstleder-nettverket</p>	<p>RUST, RR, Videregående skoler Kommunene</p> <p>RR, Regionalt næringsliv og kommunene</p>
<p>6. Felles strategi og tiltak for å sikre <b>rekruttering</b> av ledere og personer i nøkkelstillinger til regionen</p>	<p>Regionalt næringsliv og kommunene</p>	<p>A: Støtte opp om det etablerte prosjektet Trainee, Arena Nord-Troms</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Medlemskap i trainee Nord-Troms 2020-2021</li> <li>• Vurdere å engasjere trainee i 2021</li> </ul> <p>B: Bidra til å få etablert felles kommunale stipendordninger med bindingstid i hele regionen</p>	<p>Medlemskap 2020/2021 kr 5000</p>	<p>Arena Nord-Troms, kommunene</p> <p>KDU</p>

### SATSINGSOMRÅDE 3 SAMFUNNSUTVIKLING

Det skjer mye positivt i Nord-Troms for tiden, selv om koronapandemien har gitt store utfordringer for deler av næringslivet. Vi har en etablert samarbeidsstruktur på mange områder i regionen. Dette har vi erfart har vært en styrke når vi ha gjennomført ulike satsinger (for eksempel felles kompetanse- og rekrutteringsplan for helsefeltet, strategier for infrastruktur). Ved å opptre felles overfor regionale og sentrale myndigheter får vi større gjennomslagskraft. Det foreslås derfor årlige miniseminar hvor Arena Nord-Troms, NUNT, VLF, næringshage, (andre?) kan inviteres til rundebordskonferanse hvor utviklingen av regionen settes på dagsorden. Før jul 2020 er det bebudet at regjeringen legger fram ny Nordområdemelding. Regionrådet har utarbeidet et eget innspillnotat med tiltak til melding. Det er satt ned en egen arbeidsgruppe fra regionrådet, RUST og Arena NT som skal følge opp dette arbeidet.

SATSINGSOMRÅDE 3 SAMFUNNSUTVIKLING – tiltak 2021				
Mål	Målgruppe	Tiltak	Ressurs	Pådriver(e)
GENERELT SAMFUNNSUTVIKLING:				
1. Være en aktiv pådriver for å bygge samfunn som ivaretar hensynet til <b>miljø og klima</b> basert på FN sine bærekraftsmål		Klima- og energiplan for Nord-Troms		
2. Prioritere <b>satsing på unge</b> som koordineres gjennom satsingen på RUST- regional ungdomssatsing i Nord-Troms	A: Ungdom 13-16 år  B: Ungdom 16-19 år	Synliggjøre og forsterke de unge stemmene i utviklingen av regionen (ungdomsmedvirkning)  A: Informasjonsarbeid for å rekruttere til ungdomsråd (bruke film) Jobbe for å få «ungdomsråd» som tema i samfunnsfag (kobling til kommunale ungdomsråd og RUST) Temakveld for ungdomsråd og kommunestyre  B: Ungdom med over «alt»	A: Ungdomsrådene og koordinator - tidsressurs Årlig/lengre sikt: produsere nye filmer	A: Ungdomsrådene Skolene Kommunestyrene  B: RUST Ungdomsråd Ordførere Kommunene

	C: Ungdom 19-35 år	<p>Involvere ungdom tidlig i prosessen          Inspirere andre          Samarbeid med regionale ungdomsråd          Stemmerett for ungdom fra 16 år          Samfunnsutvikling som fag – politisk påvirkning</p> <p>C: Kobles til tiltak under satsingsområde kompetanse          Temamøte kommunestyre</p> <p>D: Utarbeide et digitalisert og fremtidsrettet program for opplæring av ungdomsråd basert på RUST-modellen der «utRUSTet» ungdom deler kunnskap og erfaring, og overføre denne som verktøy for bruk i demokratiske prosesser i andre regioner.</p> <p>F: Etablere følgeforskning på reell ungdomsmedvirkning, betydning for samfunnsutviklingen, bolyst og blilyst</p>	<p>B: Ungdomsråd og RUST          Årlig</p> <p>C: Kommunene          Årlig</p>	
3. Legge til rette for en positiv befolkningsutvikling gjennom økt tilgang blant annet på <b>boliger og næringsareal</b>		<p>Etablere Nord-Troms Plansamarbeid (Koordinere planarbeid mellom kommunene i regionen, og trekke inn relevante miljøer som kan bidra til oppdaterte planverk)</p> <p>Arrangere temamøte «boliger for bolyst og blilyst i distriktssnorge» – bank og Husbanken inviteres.          Forslag agenda;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Boligpolitikk – innledning – hvorfor er dette viktig? (Distriktssenteret?)</li> <li>• Boligmelding (kommer) – kort pres</li> </ul>	Eget prosjekt – søknad om midler fra Fylkesmannen	KDU og planleggere i kommunene

		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Status Nord-Troms (belyst med korte fortellinger fra unge på boligjakt)</li> <li>• Gode grep for gode løsninger;</li> <li>• Startlånsordning (endringer – muligheter) – andre virkemidler?</li> <li>• Bankens rolle</li> </ul>		
<b>SAMFUNNSUTVKLING – OMDØMMEBYGGING/BOLYST:</b>				
4.Vektlegge tiltak som bidrar til at barnefamilier etablerer seg i regionen/ 5.Styrke felles regional identitet og samtidig bygge et positivt omdømme utad		Felles profilering av Nord-Troms som verktøy for å rekruttere fremtidig arbeidskraft	Evt egen satsing	
<b>SAMFUNNSUTVKLING – NÆRINGSUTVIKLING:</b>				
<b>Regional strategisk næringsplan</b>		<p>Planen må legge til rette for gode rammebetingelser for rekruttering, kompetanseutvikling, tilgang på boliger og næringsareal.</p> <p>Invitere til miniseminar hvor aktuelle tema settes på dagsorden (Campus NT, NTP, Kompetansepilot, Nordområdemelding mm)</p> <p>Avgi høring til meldingen «Distriktsnæringslivet» - frist 28.01.21</p>	<p>16. juni 2020 ble det avholdt en workshop der arbeidet med regional næringsplan for Nord-Troms (RSNP) ble startet opp. Skisse utarbeidet.</p> <p>Eget prosjekt</p>	RR, NUNT, VLF og Arena NT
<b>Reiseliv</b>		Støtte opp om Visit Lyngenfjord og bruke Visit Lyngenfjord som motor i nettverkssamarbeid med andre lignende regioner nasjonalt og		

		<p>internasjonalt. Økt innovasjon i verdikjeder, sterkere kobling mot FoU, felles merkevarebygging og leverandørutvikling er viktige virkemidler for økt lønnsomhet innen reiseliv.</p> <p>Utvikle større grad av samhandling mellom Visit Lyngenfjord (og deres medlemmer) og andre reiselivsaktører med mål om å jobbe frem sertifiseringer basert på miljø og bærekraft.</p>		
<b>Tiltakssonen</b>		<p>Nord-Troms må, sammen med Finnmark, beholde virkemidlene i tiltakssonen. Disse rammebetingelsene skal være forutsigbare i overskuelig fremtid.</p> <p>Markedsføre virkemiddelordningene i samarbeid med Vest-Finnmark Rådet og Øst-Finnmark Regionråd.</p>	Innspill til Nordområdemeldingen	RR, DL, NUNT, Arena NT
<b>Grensetjenesten</b>		<p>Nordkalottens grensetjeneste i Skibotn må oppbemannes og sikres en forutsigbar finansiering for å besvare en formidabel økning i antall henvendelser, og med det bidra til økt mobilitet på tvers av landegrensene mellom Finland, Sverige og Norge.</p> <p>Videreutvikle Nordkalottens grensetjeneste innen kompetanse, næringsutvikling og rekruttering, som alle er viktige fokusområder for å sikre tilstrekkelig og rett arbeidskraft i nordområdene.</p>	Innspill til Nordområdemeldingen	RR, DL, NUNT, Arena NT

**FOKUSSOMRÅDER**

FOKUSSOMRÅDE ORGANISERING OG SAMARBEID MÅ SES I SAMMENHENG

FOKUSSOMRÅDE 1 ORGANISERING – tiltak 2021				
Mål	Målgruppe	Tiltak	Ressurs	Pådriver(e)
1. Nord-Troms Regionråd skal omorganiseres i samsvar med ny kommunelov innen fristen 22. juni 2022	Eierkommunene	Ny organisering av Nord-Troms Regionråd ihht. ny kommunelov. Vedtak 29.09.20: Sak 34/20 Endring av organisasjonsform og formål– Nord-Troms Regionråd DA <ol style="list-style-type: none"><li>1. <i>Valg av organisasjonsform og endring av formål for det regionale samarbeidet (aktivitetene i dagens regionråd) vil påvirkes av etableringen av et felles interkommunalt råd for 9 kommuner.</i></li><li>2. <i>Nord-Troms Regionråd søker Brønnøysundregistrene om utsatt frist for endring av organisasjonsform.</i></li><li>3. <i>Saken tas opp igjen i regionrådet når etableringen av interkommunalt politisk råd (sak 33/20) er avklart.</i></li></ol>	Kjøpe utredningsressurs	RR, AU og DL
2. Ny organisering skal bygge oppunder at framtidens råd i større grad enn i dag skal være et politisk samarbeidsorgan	Eierkommunene	Vedtak 29.09.20: Sak 33/20 Intensjonsavtale om etablering av interkommunalt politisk råd – kommunene i Tromsø-området regionråd og Nord-Troms Regionråd <ol style="list-style-type: none"><li>1. <i>Nord-Troms Regionråd anbefaler sine eierkommuner om å vedta intensjonsavtalen med mål om avklaring av deltakelse i et felles interkommunalt</i></li></ol>	Kjøpe bistand fra KS advokat om behov	RR og DL



		<p><i>råd bestående av kommunene Balsfjord, Tromsø, Karlsøy, Lyngen, Storfjord, Kåfjord, Nordreisa, Skjervøy og Kvænangen.</i></p> <p>2. <i>Nord-Troms Regionråd vil bestå i dagens form inntil interkommunalt politisk råd er etablert. Nord-Troms Studiesenter, ungdomssatsingen RUST og andre samarbeid i Nord-Troms vil videreføres med dagens 6 eierkommuner i et eget selskap.</i></p>		
3. Organiseringa skal ivareta regionens vellykkede ungdomssatsing - se mål 1 og 2				

FOKUSOMRÅDE 2 SAMARBEID – tiltak 2021				
Mål	Målgruppe	Tiltak	Ressurs	Pådriver(e)
1. Søke allianser med samarbeidspartnere som kan styrke Nord-Troms som region/2. Søke etter samarbeidspartnere med felles interesser og mål		Se fokusområde 1 -organisering		
Styrke det interne samarbeidet mellom kommunene i Nord-Troms		Se fokusområde 1 –organisering Administrativt samarbeid: fokus på forbedring av struktur og rutiner (budsjett, arkiv, rapport mm)	Strategi og handlingsplan for KDU 2020-2023	

FOKUSOMRÅDE 3    KOMMUNIKASJON – tiltak 2021				
Mål	Målgruppe	Tiltak	Ressurs	Pådriver(e)
Kommunikasjon skal være verktøy for å nå NTRR's strategiske mål	Ansatte RR Regionrådet K-styrene Samhandlingspartnere	Vedtak i sak 39/20 Kommunikationsstrategi: <i>Nord-Troms Regionråd vil prioritere arbeidet med Kommunikationsstrategi i handlingsplanen for 2021. Når forutsetningene for handlingsplanen er landet, skal arbeidsutvalget utarbeide et forslag til gjennomføringsplan for tiltaket.</i>	Kjøpe bistand fra konsulent til utarbeidelse av kommunikasjonsstrategier	AU og DL



Til

Kommunene i Nord-Troms

Kommunedirektørutvalget i Nord-Troms

NUNT – næringsutviklere i Nord-Troms

RUST – ungdomssatsingen i Nord-Troms

## MELDING OM VEDTAK FRA NORD-TROMS REGIONRÅD:

EMNE:	Møte nr 9-2020
STED:	Teams
TIDSPUNKT:	23. november 2020

### Sak 54/20 Handlingsplan regionrådet 2021 (utsatt sak 39/20)

Saksdokumenter:

- Nord-Troms Strategier 2021–2023
- Notat til Nordområdemeldingen juni 2020
- Forslag til Handlingsplan 2021

Saksbehandler: Berit Fjellberg

### Forslag til vedtak:

Nord-Troms Regionråd godkjenner handlingsplan for 2021 som er en delplan til Nord-Troms Strategier 2020–2023.

Vedtak: forslag til vedtak enst vedtatt.

### Saksopplysninger

Regionrådet har ansvar for å utarbeide forslag til strategier for regional utvikling.

*Etter kommunevalg utarbeides forslag til overordnet strategiplan for en fireårsperiode. Forslaget behandles av representantskapet i april, før det går videre til drøfting og vedtak i kommunene (juni).*

*Handlingsplan og budsjett på bakgrunn av strategidokumentet vedtas i etterkant av behandlingen av strategidokumentet i kommunestyrene. Ønskede effekter av en slik behandling er økt involvering, forankring, legitimitet og forpliktelse for eierkommunene til felles regional plan.*

## Nord-Troms Regionråd DA



Nord-Troms Strategier 2020–2023 ble behandlet på representantskapsmøte 28. april i år.

På møte i regionrådet 26. mai ble det gjort følgende vedtak vedrørende handlingsplan i sak 22/20;

### Enstemmig vedtak:

- 1. Det skal utarbeides egen handlingsplan til Nord-Troms Strategier 2020–2023*
- 2. Nord-Troms Regionråd godkjenner de tiltaksbeskrivelsene som er utarbeidet i dagens fellesmøte med RUST. Dette gjelder tiltak innen satsingsområdene kompetanse og samfunnsutvikling*
- 3. Tiltak innen infrastruktur: Nord-Troms Regionråd forespør Transportutvikling om oppdatering av kunnskapsgrunnlaget*
- 4. Tiltak regional strategisk næringsplan: Nord-Troms Regionråd inviterer NUNT (næringsutviklerforum Nord-Troms), Visit Lyngenfjord og Arena Nord-Troms til en prosess-dag for utarbeidelse av prosjektbeskrivelse for dette tiltaket. Halti næringshage engasjeres som prosessleder*
- 5. Handlingsplan inkludert innspill i Nordområdenotatet med budsjett behandles på regionrådets møte i september*

### **Vurderinger:**

Nord-Strategier skulle behandles av eierkommunene i juni, men noen har utsatt saken. Selv om strategiene ikke er behandlet i alle kommunestyre bør vi ha på plass handlingsplan for 2021 før årsskiftet.

I vedlagte forslag til handlingsplan er det tatt utgangspunkt i mål og tiltak som er vedtatt i Nord-Troms Strategier. Saksbehandler har utarbeidet forslag til koblinger mellom mål og tiltak i dokumentet, i tillegg til å skissere forslag til målgruppe og ressurser. Innspill fra Storfjord kommune og prioriterte tiltak i innspillet til Nordområdemeldingen er tatt inn i forslaget.

De tiltakene som ble prioritert i regionrådsmøtet i mai ble tatt tak i før sommeren 2020, men er satt på vent i høst på grunn av den pågående prosessen med intensjonsavtale med kommunene Karlsøy, Tromsø og Balsfjord. Det er lite hensiktsmessig å gå videre med tiltak som regionalt strategisk næringsplan, kommunikasjonsplan, o.l. før organiseringen av det regionale samarbeidet er avklart.

Det som kan iverksettes er ny organisering av Nord-Troms Studiesenter/Campus Nord-Troms. I tillegg bør regionrådet avklare organiseringen av ungdomssatsingen

## Nord-Troms Regionråd DA



RUST. Også arbeidet med å oppdatere kunnskapsgrunnet for transportinfrastrukturen og oppfølging av arbeidet med Nordområdemeldingen kan prioriteres.

Under behandlingen av dokumentet bør det gjøres vurderinger og prioriteringer av tiltak som skal gjennomføres i 2021, sett i lys av pågående prosesser. Målgrupper og ressurser må også drøftes for de prioriterte tiltakene.

*Rett protokollutskrift bevitnes 23.11.20*

*Berit Fjellberg*

*Referent*



## Saksfremlegg

Utvalgssak	Utvalgsnavn	Møtedato
132/20	Kåfjord kommunestyre	07.12.2020
	Samepolitisk utvalg	

### Høringsvar - Fastsettelse av offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge

Henvising til lovverk:

[Lov om Sametinget og andre samiske rettsforhold \(sameloven\) - Lovdata](#)

[Lov om stadnamn \(stadnamnlova\) - Lovdata](#)

[Forskrift om stadnamn - Lovdata](#)

[Minoritetspråkpakten](#)

Vedlegg

- 1 Fastsettelse av offisielle samiske og offisielt kvensk na (L)(1280068)
- 2 Høringsnotat - Offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge

#### Kommunedirektørens innstilling:

Kåfjord kommune har følgende høringsinnspill til fastsettelse av offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge:

1. Det er positivt og viktig at det foreslås offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge. Innføring av offisielle navn på samiske og kvensk vil kunne bidra til økt synliggjøring og med det alminneliggjøring av samisk og kvensk språk på flere steder i det offentlige rom. Det er en viktig erkjennelse og anerkjennelse av både samenes og kvenenes tilhørighet til nasjonen Norge.
2. Kåfjord kommune har ikke forutsetning til å begrunne alternativer for kvensk oversettelse av Kongeriket Norge.
3. Når det gjelder forslag på retningslinjer for bruk av offisielle samiske navn og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge kan det være en utfordring at når retningslinjene er for generelle kan det være lettere å glemme å ta med samisk(e) og kvensk navn der hvor det er praktisk mulig og naturlig at dette gjøres.

Retningslinjene for bruk av navn bør utformes på en slik måte at det i de tilfeller hvor eks. skilting kan gjennomføres, sies at dette skal gjøres. Ett slikt eksempel kan være bruk

av samisk(e) og kvensk navn ved grenseoverganger i områder hvor det vil være naturlig å gjøre det.

### **Saksopplysninger:**

Kommunal- og moderniseringsdepartementet (KMD) har sendt på høring et forslag om å fastsette offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge. Høringsfrist er satt til 22.01.2021.

Departementet har delt høringen i to deler:

1. Forslag til samiske og kvensk nasjonsnavn
2. Forslag på retningslinjer for offisiell bruk av navnene

### **Forslag til samiske og kvensk nasjonsnavn**

Etter innspill fra samisk stedsnavntjeneste foreslår departementet navnene:

- Norga / Norgga Gonagasriika (nordsamisk)
- Nöörje / Nöörjen Gånkarijhke (sørsamisk)
- Vuodna / Vuona Gånågisriikka (lulesamisk)

Etter innspill fra kvensk stedsnavntjeneste, Kvensk institutt, Kvensk språkting og kvenske organisasjoner foreslår departementet:

- Norja

Departementet har fått to ulike forslag til oversettelse av ordet Kongeriket på kvensk

- Norjan Kuningasvaltakunta
- Norjan Kuningasriikki

De ber høringsinstansene om å belyse fordeler og ulemper med disse to alternativene.

Departementet sier at innføring av offisielle samiske navn og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge vil bekrefte og synliggjøre Norge som en mangfoldig, flerspråklig stat, og være med på å følge opp Norges forpliktelser etter Den europeiske pakten om regions- og minoritetsspråk. Innføringen vil også gjøre det mulig å skilte på samisk og eventuelt kvensk på riksgrenseskilt. Offisielle vedtak av nord-, sør- og lulesamisk, samt kvensk nasjonsnavn åpner opp for synliggjøring av navnene i det offentlige rom og stadfester navnene som viktige, nasjonale kulturminner. Overordnet vil det være en bekreftelse på statens anerkjennelse av både samenes og kvenenes lange tilhørighet til landet.

I dag finnes det ikke offisielle samiske navn eller offisielt kvensk navn på *Norge* eller *Kongeriket Norge*. I Sentralt stedsnavnregister (SSR) finnes bare de offisielle nasjonsnavnene *Norge*, *Noreg* og *Norway*. Dette fører til at Statens vegvesen ikke kan skilte på samisk langs riksgrensen.

De norske navnene *Norge* og *Noreg* er ikke behandlet etter reglene i stedsnavnloven. På bakgrunn av det foreslår departementene at vedtaket om offisielle nasjonsnavn på samiske og kvensk språk heller ikke bør gjøres etter reglene i stedsnavnloven, men fastsettes av Stortinget. Departementene mener likevel at stedsnavnloven har saksbehandlingsregler som er relevante å



bruke for å komme frem til samiske og kvensk navn på Kongeriket Norge, og har kommet frem til at både regler om valg av navn og regler om fastsetting av skrivemåte bør gjøres etter prinsippene i stedsnavnloven.

I [Prop. 108 L Lov om språk](#) (språklova) foreslår Kulturdepartementet å gi samiske språk status som urfolksspråk. Loven gir etter forslaget ingen nye rettigheter, men innlemmer samiske språk i et mer helhetlig fundament for en aktiv språksikringspolitikk. Etter forslag til formålsparagraf skal det offentlige bruke, utvikle og styrke samiske språk. Videre foreslås det å formalisere statusen til kvensk språk som nasjonalt minoritetsspråk, i tråd med minoritetsspråkpakten. Etter formålsparagrafen foreslås det at offentlige organer skal verne og fremme kvensk språk.

Departementet har på grunn av ulikt syn i de kvenske organisasjoner og språkmiljø om hvordan ordet Kongeriket oversettes til kvensk. For ytterligere opplysninger se pkt. 5 i [høringsnotatet](#).

Kulturdepartementet pekte på prinsippene i stedsnavnloven, hvor bevaring av ord som språklige kulturminner kan ta for at *valtakunta* bør vedtas. Ingen av aktørene KMD har hatt møte med mener at *kuningasriikki* eller *kuningasvaltakunta* er feil. Alle understreker at det viktigste er å få innført et offisielt nasjonsnavn, og at begge alternativene kan fungere. Da kvensk stedsnavntjeneste sin foreløpige tilrådning ikke er i tråd med alle innspill KMD har mottatt fra kvenske organisasjoner og språkmiljøer velger de å høre begge kvenske alternativer for kvensk oversettelse av Kongeriket Norge. KMD ber samtidig høringsinstansene begrunne hvilket alternativ som skal velges.

### **Forslag til retningslinjer for bruk av offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge**

Siden det ikke foreligger retningslinjer for bruken av *Noreg* eller *Norway* mener departementet det er mest hensiktsmessig å heller ikke detaljregulere når og hvordan samiske og kvensk navn på Kongeriket Norge skal brukes. Ulike hensyn må veies opp mot hverandre ved avgjørelsen av hvilke offisielle nasjonsnavn som skal brukes i hvilke tilfeller er såpass kompliserte at departementet foreslår mest mulig overordnede retningslinjer for bruken av navnene.

Departementet mener at regulering av bruken av offisielle nasjonsnavn kan komme i konflikt med andre hensyn, som sikkerhet, teknisk mulighet, internasjonale standarder og reguleringer etc. På denne måten sikres et fleksibelt rammeverk for bruken av nye offisielle nasjonsnavn. Samtidig ivaretas hensynet til at et eller flere navn kan brukes når det er ønsket, teknisk mulig og hensiktsmessig. Departementet mener at beslutningen om når navnene skal brukes i størst mulig grad bør legges til det offentlige organet som tar navnet i bruk.

#### **Forslag til retningslinjer:**

Retningslinjene gjelder for offentlige organer i utøvelsen av deres offentlige virksomhet.

Formålet med retningslinjene er å legge til rette for at Statens myndigheter kan ta i bruk offisielle samiske og kvensk navn på Norge og Kongeriket Norge. Offisiell bruk av samiske og kvensk nasjonsnavn vil bekrefte og synliggjøre Norge som en mangfoldig, flerspråklig stat.

Ved offisiell bruk av norsk navn på Norge og Kongeriket Norge skal Statens myndigheter, på eget initiativ, vurdere om et eller flere av de samiske navnene og/eller kvensk navn skal brukes.

Med samiske språk menes her nordsamisk, sørsamisk og lulesamisk.

Samiske eller kvensk navn på Norge eller Kongeriket Norge kan for eksempel brukes på kart, skilt, i register sammen med eventuelt norsk navn, eller lignende. Dette er verken en uttømmende eller forpliktende opplisting av eksempler.

Kostnader: KMD mener at dersom det innføres veiledende retningslinjer for offisiell bruk av nasjonsnavnene av den typen som foreslås her, vil relevante offentlige organer kunne dekke eventuelle utgifter innenfor egne budsjettammer.

Departementet legger derfor opp til at bruken av nye nasjonsnavn dekkes innenfor eksisterende budsjettammer hos de organene som tar i bruk navnene.

### **Vurdering:**

Det er positivt og viktig at det foreslås offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge. Innføring av offisielle navn på samiske og kvensk vil kunne bidra til økt synliggjøring og med det alminneliggjøring av samisk og kvensk språk på flere steder i det offentlige rom. Det er en viktig erkjennelse og anerkjennelse av både samenes og kvenenes tilhørighet til nasjonen Norge.

Kommunedirektøren har ikke forutsetning til å begrunne alternativer for kvensk oversettelse av Kongeriket Norge.

Når det gjelder forslag på retningslinjer for bruk av offisielle samiske navn og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge kan det være en utfordring at når retningslinjene er for generelle kan det være lettere å glemme å ta med samisk(e) og kvensk navn der hvor det er praktisk mulig og naturlig at dette gjøres.

Retningslinjene for bruk av navn bør utformes på en slik måte at det i de tilfeller hvor eks. skilting kan gjennomføres, sies at dette skal gjøres. Ett slikt eksempel kan være bruk av samisk(e) og kvensk navn ved grenseoverganger i områder hvor det vil være naturlig å gjøre det.



## DET KONGELIGE KOMMUNAL- OG MODERNISERINGSDEPARTEMENT

Ifølge liste

Deres ref

Vår ref

Dato

17/5192-53

20. oktober 2020

### **Fastsettelse av offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge - høring**

Kommunal- og moderniseringsdepartementet har arbeidet med en utredning av offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Norge og Kongeriket Norge. Departementet sender nå høringsnotat ut på høring til relevante organisasjoner og institusjoner.

#### **Forslag til samiske og kvensk nasjonsnavn**

Regjeringen foreslår å vedta *Norga/ Norgga Gonagasriika* (nordsamisk) *Nöörje/ Nöörjen Gånkarijhke* (sørsamisk) og *Vuodna/ Vuona Gånågisriikka* (lulesamisk) som offisielle samiske navn på Norge og Kongeriket Norge.

Regjeringen foreslår *Norja* som det offisielle kvenske navnet på Norge. Det har kommet to ulike forslag til oversettelse av ordet Kongeriket på kvensk, *Kuningasvaltakunta* og *Kuningasriikki*. Regjeringen sender begge forslagene på høring.

#### **Forslag til retningslinjer for offisiell bruk av navnene**

Regjeringen sender samtidig forslag til retningslinjer for offisiell bruk av navnene på høring. Siden det ikke foreligger retningslinjer for bruken av *Noreg* eller *Norway*, har departementet vurdert at det er mest hensiktsmessig å heller ikke detaljregulere når og hvordan samiske og kvensk navn på Kongeriket Norge skal brukes. På denne måten sikres et fleksibelt rammeverk for bruken av nye offisielle nasjonsnavn. Samtidig ivaretas hensynet til at et eller flere navn kan brukes når det er ønsket, teknisk mulig og hensiktsmessig.

Postadresse  
Postboks 8112 Dep  
0032 Oslo  
postmottak@kmd.dep.no

Kontoradresse  
Akersg. 59  
www.kmd.dep.no

Telefon\*  
22 24 90 90  
Org.nr.  
972 417 858

Avdeling  
Same- og  
minoritetspolitisk  
avdeling

Saksbehandler  
Randi D. Espegren  
Masvie  
22 24 71 74

### **Innsending og frist**

Høringsuttalelser skal avgis digitalt på regjeringen.no. Dette gjøres under «Send inn hørings svar» på [regjeringen.no/id2772990](https://regjeringen.no/id2772990). Alle kan avgi høringsuttalelse. Høringsuttalelser er offentlige etter offentleglova og blir publisert sammen med øvrige høringsuttalelser.

Vi ber om at høringsinnspill avgis innen **22. januar 2021**.

Med hilsen

Kristin Solbjør (e.f.)  
avdelingsdirektør

Randi D. Espegren Masvie  
rådgiver

*Dokumentet er elektronisk signert og har derfor ikke håndskrevne signaturer*

## Adresseliste

Sametinget  
Aajege - samisk språk og kompetansesenter, Røros  
Storfjord språksenter, Skibotn  
Kvænangen språksenter  
Samisk språk- og kultursenter, Porsanger  
Sámi giellaguovddáš / Samisk språksenter, Kåfjord  
Árran - Lulesamisk senter  
Ástávuona giellagoahhtie, Lavangen  
Gáisi Giellaguovddáš, Tromsø  
Isak Saba guovddáš. Nesseby  
Gielem nastedh, Snåsa  
Vadsø kvenske språksenter  
Kvensk institutt  
Halti kvenkultursenter  
Várdoabaiki samisk senter, Evenes  
Sijti Jarnge – Samisk kultur og utviklingscenter  
Deanu giellagáddi (SEG)/Tana samiske språksenter  
Samisk hus, Oslo  
Duoddara Ráfe - Pitesamisk senter  
Stormen samiske senter  
Porsanger kvenske språksenter  
Gieleaarnie, Røyrvik  
Álttá Sámi Giellaguovddáš  
Senter for nordlige folk

Foreningen for skolte-/østsamene i Neiden  
Norske samers riksforbund  
Noereh – samisk ungdomsorganisasjon  
Samenes folkeforbund  
Mearrasiida (tidligere Sjøsamisk kompetansesenter)  
SámiNisson forum  
Norske Kveners forbund  
Norsk-finsk forbund  
Kvenlandsforbundet  
Norsk finsk interesseorgan  
Kvääninuoret – Kvenungdommen  
Noregs Mállag  
Norsk Målungdom

Barne- ungdoms- og familiedirektoratet  
Likestillings- og diskrimineringsombudet  
Kulturrådet  
Språkrådet  
Kartverket  
Statens vegvesen  
Politidirektoratet  
Domstolsadministrasjonen  
Utlendingsdirektoratet  
Norges institusjon for menneskerettigheter

Samferdselsdepartementet  
Finansdepartementet  
Kulturdepartementet  
Justis- og beredskapsdepartementet  
Utenriksdepartementet

Nordland fylkeskommune  
Troms og Finnmark fylkeskommune  
Trøndelag fylkeskommune

Alta kommune  
Balsfjord kommune  
Bardu kommune  
Berlevåg kommune  
Båtsfjord kommune  
Deatnu - Tana kommune  
Dyrøy kommune  
Gáivuotna - Kåfjord - Kaivuono kommune  
Gamvik kommune  
Gratangen kommune  
Guovdageaidnu - Kautokeino kommune

Hamarøy kommune  
Hammerfest kommune  
Harstad - Hárstták kommune  
Hasvik kommune  
Hattfjelldal kommune  
Ibestad kommune  
Karášjohka - Karasjok kommune  
Karlsøy kommune  
Kvæfjord kommune  
Kvænangen kommune  
Lebesby kommune  
Likestillings-og diskrimineringsombudet  
Loabák - Lavangen kommune  
Loppa kommune  
Lyngen kommune  
Målselv kommune  
Måsøy kommune  
Nordkapp kommune  
Nordreisa kommune  
Porsanger - Porsáŋgu - Porsanki kommune  
Raarvihke - Røyrvik kommune  
Røros kommune  
Salangen kommune  
Senja kommune  
Skjervøy kommune  
Snåase - Snåsa kommune  
Storfjord - Omasvuotna - Omasvuono kommune  
Sørreisa kommune  
Sør-Varanger kommune  
Tjeldsund kommune  
Tromsø kommune  
Unjárga - Nesseby kommune  
Vadsø kommune  
Vardø kommune

UiT Norges arktiske universitet  
Senter for samiske studier  
Samisk Høgskole  
Nord Universitet  
Giellatekno  
Divvun  
UNESCO

# Høringsnotat

Offisielle samiske og offisielt kvensk navn på  
Kongeriket Norge



## **Innhold**

1	Innledning .....	3
2	Bakgrunn.....	3
3	Gjeldende regler.....	4
3.1	Sameloven og minoritetsspråkpakten.....	4
3.2	Stedsnavnloven.....	4
3.3	Ny, helhetlig språklov.....	5
4	Dialog med Sametinget.....	5
4.1	Tilråding fra samisk stedsnavntjeneste.....	5
4.2	Sametingets forslag til retningslinjer for bruk av offisielle samiske navn på Kongeriket Norge.....	6
5	Dialog med kvenske organisasjoner og språkmiljøer .....	7
5.1	Innspill fra organisasjoner og kvenske språkmiljøer .....	7
5.2	Foreløpig tilråding fra Kvensk stedsnavntjeneste i Språkrådet .....	8
6	Forslag til retningslinjer for bruk av offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge.....	8
6.1	Vurderinger knyttet til utforming av retningslinjer .....	8
6.2	Forslag til retningslinjer.....	9
7	Økonomiske og administrative konsekvenser .....	9

# 1 Innledning

Kommunal- og moderniseringsdepartementet sender med dette på høring et forslag om å fastsette offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge.

Etter innspill fra samisk stedsnavntjeneste foreslår departementet navnene *Norga/ Norgga Gonagasriika* (nordsamisk), *Nöörje/ Nöörjen Gånkarijhke* (sørsamisk) og *Vuodna/ Vuona Gånågisriikka* (lulesamisk).

Etter innspill fra Kvensk stedsnavntjeneste, Kvensk institutt, Kvensk språkting og kvenske organisasjoner foreslår departementet *Norja* som det offisielle kvenske navnet på Norge. Departementet har fått to ulike forslag til oversettelse av ordet Kongeriket på kvensk, og ber høringsinstansene om å belyse fordeler og ulemper med alternativene *Norjan Kuningasvaltakunta* og *Norjan Kuningasriikki*.

En innføring av offisielle samiske navn og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge vil bekrefte og synliggjøre Norge som en mangfoldig, flerspråklig stat, og være med på å følge opp Norges forpliktelser etter Den europeiske pakten om regions- eller minoritetsspråk (minoritetsspråkpakten). Innføringen vil også muliggjøre skilting på samisk og eventuelt kvensk på riksgrenseskilt. Overordnet vil det være en bekreftelse på statens anerkjennelse av både samenes og kvenenes lange tilhørighet til landet.

Arbeidet følger opp regjeringens målrettede plan for kvensk språk, hvor et av tiltakene er å ta vare på og sikre bruken av kvenske stedsnavn. Videre inngår det som en del av oppfølgingen av NOU 2016:18 *Hjertespråket*, og Stortingets anmodningsvedtak 845, hvor Stortinget ber regjeringen om å ha en særlig oppmerksomhet rettet mot sørsamisk språk og sammenhengene mellom språk, kultur og næring, og komme tilbake til Stortinget på en egnet måte med konkrete forslag til oppfølging.

## 2 Bakgrunn

I dag finnes det ikke offisielle samiske navn eller offisielt kvensk navn på *Norge* eller *Kongeriket Norge*.

Mangelen på offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Norge har blant annet ført til at Statens vegvesen ikke kan skilte på samisk langs riksgrensen. På grenseoverganger langs riksgrensen skal det etter skiltnormalen være skiltet med riksgrenseskilt. I Troms og Finnmark skal *Norge* også oppføres med samisk språkform etter bestemmelser i skiltnormalen, men ettersom navnene ikke fremgår som offisielt vedtatt i Sentralt stedsnavnregister (SSR), har dette ikke latt seg gjøre. I SSR finnes bare de offisielle nasjonsnavnene *Norge*, *Noreg* og *Norway*.

I 2017 reiste Sametinget navnesak for parallellnavn til Kongeriket Norge på nordsamisk, sørsamisk og lulesamisk på bakgrunn av en henvendelse fra Kartverket. I 2018 vedtok landsstyret til Norsk Målungdom en uttalelse om at regjeringen burde gi de samiske og kvenske navnene på Kongeriket Norge offisiell status. I januar 2019 anmodet Statens vegvesen Samferdselsdepartementet om å få fortløpende i fastsettelsen av offisielt samisk navn

på Norge, og i mai 2019 besluttet regjeringen å utrede offisielle samiske navn og offisielt kvensk navn på Norge. Det ble også besluttet at det skulle foreslås retningslinjer for offisiell bruk av navnene.

### **3 Gjeldende regler**

#### **3.1 Sameloven og minoritetsspråkpakten**

Sameloven § 1-5 slår fast at samisk og norsk er likeverdige språk, og språkene er likestilte etter bestemmelser i sameloven kapittel 3. Med samisk menes her nordsamisk, sørsamisk og lulesamisk. Sameloven har ikke særskilte regler om bruk av samiske stedsnavn. Vedtakelse av nasjonsnavn på nordsamisk, lulesamisk og sørsamisk vil imidlertid samsvare med samelovens formål om "å legge forholdene til rette for at den samiske folkegruppe i Norge kan sikre og utvikle sitt språk (...)", jf. § 1-1. På samme måte er vedtakelse av nye samiske nasjonsnavn også i tråd med grunnlovsvernet som følger av § 108 som pålegger statens myndigheter "å legge forholdene til rette for at den samiske folkegruppe kan sikre og utvikle sitt språk, sin kultur og sitt samfunnsliv."

Norge har ratifisert Europarådets pakt for regions- eller minoritetsspråk (minoritetsspråkpakten), og har dermed påtatt seg et spesielt ansvar for å støtte tiltak som skal ta vare på, styrke og videreutvikle minoritetsspråkene. I Norge er blant annet nordsamisk, lulesamisk, sørsamisk og kvensk definert som minoritetsspråk som har beskyttelse etter minoritetsspråkpakten. Nordsamisk har det strengeste vernet og er beskyttet av minoritetsspråkpakten del II og III. Lulesamisk, sørsamisk og kvensk har beskyttelse etter minoritetsspråkpakten del II.

Minoritetsspråkpakten del II artikkel 7 nr. 1 bokstav a forplikter staten til å anerkjenne minoritetsspråk som et uttrykk for kulturell rikdom. Etter minoritetsspråkpakten del III artikkel 10 nr. 2 bokstav g forplikter staten seg til å tillate og/eller oppmuntre til bruk eller innføring av tradisjonelle og korrekte former av stedsnavn på minoritetsspråk.

Vedtakelse av offisielt nordsamisk, lulesamisk, sørsamisk og kvensk nasjonsnavn åpner for synliggjøring av navnene i det offentlige rom og stadfester navene som viktige, nasjonale kulturminner.

#### **3.2 Stedsnavnloven**

Kommunal- og moderniseringsdepartementet har i samråd med Kulturdepartementet vurdert om samiske og kvensk navn på Kongeriket Norge bør vedtas etter stedsnavnloven.

Kulturdepartementet forvalter stedsnavnloven. Formålet med stedsnavnloven er å ta vare på stedsnavn som språklige kulturminner, gi dem en skriftform som er praktisk, og som ikke skygger for meningsinnholdet i navnet, og medvirke til kjennskap til og aktiv bruk av navnene. Loven skal sikre hensynet til norske, samiske og kvenske stedsnavn i samsvar med nasjonalt lovverk og internasjonale avtaler og konvensjoner.

Etter stedsnavnloven § 7 er Kartverket vedtaksmyndighet for gårdsnavn, seternavn, naturnavn, navn på reinbeitedistrikt og navn på statlige anlegg. Kommunene vedtar navn på tettsteder, grender, kommunale gater, torg osv. innenfor kommunens grenser. De norske navnene *Norge* og *Noreg* er ikke behandlet etter reglene i stedsnavnloven. Departementene foreslår derfor at vedtaket om offisielle nasjonsnavn på samiske og kvensk språk heller ikke bør gjøres etter reglene i stedsnavnloven, men fastsettes av Stortinget.

Departementene mener likevel at stedsnavnloven har saksbehandlingsregler som er relevante å bruke for å komme fram til samiske og kvensk navn på Kongeriket Norge, og har kommet til at både regler om *valg av navn* og *regler om fastsetting* av skrivemåte bør gjøres etter prinsippene i stedsnavnloven. § 8 i stedsnavnloven sier for eksempel at navnevalget skal høres og at lokale organisasjoner med tilknytning til stedsnavnet er regnet som parter i saken. Det er viktig å understreke at et navnevalg oftest innebærer å videreføre et navn som allerede har både muntlig tradisjon på et sted og som det kan dokumenteres at har vært i offentlig bruk. Derfor er navnevalget avgrenset av bestemmelsene om navnevern i § 3, som hindrer at navn fra ett språk overtar for navn på et annet, og som sikrer at man ikke tar i bruk navn med tradisjon fra andre steder. I § 4 heter det at man ved fastsetting av skrivemåte skal ta utgangspunkt i gjeldende rettskrivingsprinsipper for samisk og kvensk. Av § 13 framgår det at Språkrådet er stedsnavntjeneste for norske og kvenske stedsnavn og at Sametinget er stedsnavntjeneste for samiske stedsnavn. Stedsnavntjenestene skal gi rettledning og tilrådning om skrivemåten av stedsnavn, navneskikk og navnsetting før vedtak. Tjenestene kan også uttale seg om bruk av stedsnavn.

### **3.3 Ny, helhetlig språklov**

I Prop. 108 L *Lov om språk* (språklova) foreslår Kulturdepartementet å gi samiske språk status som urfolksspråk. Loven gir etter forslaget ingen nye rettigheter til samiske språkbrukere, men innlemmer samiske språk i et helhetlig fundament for en aktiv språksikringspolitikk. Etter forslag til formålsparagraf skal det offentlige bruke, utvikle og styrke samiske språk. Hver sektor har ansvar for å vurdere aktive tiltak som styrker samiske språk som samfunnsbærende. Videre er forslaget i Prop. 108 L *Lov om språk* (språklova) å formalisere statusen til kvensk språk som nasjonalt minoritetsspråk, i tråd med minoritetsspråkpakten. Etter formålsparagrafen foreslås det at offentlige organer skal verne og fremme kvensk språk.

## **4 Dialog med Sametinget**

### **4.1 Tilrådning fra samisk stedsnavntjeneste**

Samisk stedsnavntjeneste ved Sametinget har kommet med følgende tilrådning når det gjelder samiske navn på Kongeriket Norge, i brev av 6. juli 2020:

Nominativ:

Nordsamisk:

Norge: *Norga*

Kongeriket Norge: *Norgga Gonagasriika*

Lulesamisk:

Norge: *Vuodna*

Kongeriket Norge: *Vuona Gånågisriikka*

Sørsamisk:

Norge: *Nöörje*

Kongeriket Norge: *Nöörjen Gånkarijhke*

Genitiv:

Nordsamisk:

Norge: *Norgga*

Kongeriket Norge: *Norgga Gonagasriika*

Lulesamisk:

Norge: *Vuona*

Kongeriket Norge: *Vuona Gånågisriikka*

Sørsamisk:

Norge: *Nöörjen*

Kongeriket Norge: *Nöörjen Gånkarijhken*

## **4.2 Sametingets forslag til retningslinjer for bruk av offisielle samiske navn på Kongeriket Norge**

Sametinget skriver i brev av 3. juli 2019 at de ønsker bruk av samiske navn på Norge på skilt ved grenseoverganger i samiske områder, på det samiske språket som gjelder for det aktuelle geografiske området, i tråd med stedsnavnlovens forskrift, § 4. Her inkluderer Sametinget flyplass- og havneterminaler. I tillegg mener Sametinget at samisk navn på Norge må finnes på pass og ID-kort, og at det må være mulighet til å velge ett av de samiske språkene. Videre har Sametinget spilt inn at navnene må brukes på frimerker, der det passer. Sametinget

mener det ikke er behov for å bruke de offisielle samiske nasjonsnavnene på norske ambassader eller konsulater eller på skilt i FN-sammenheng.

## 5 Dialog med kvenske organisasjoner og språkmiljøer

### 5.1 Innspill fra organisasjoner og kvenske språkmiljøer

Kommunal- og moderniseringsdepartementet ba i september 2019 Kvenlandsforbundet, Kvensk institutt, Kvensk språkting og Norske Kveners Forbund om innspill på offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge, og på hvordan retningslinjer for bruk av navnet bør utformes. I forkant av dette hadde Kvensk stedsnavntjeneste i Språkrådet uttalt at det finnes tradisjon for bruk av to ulike navn på Norge på kvensk – *Norja* og *Ruija*, mens det fulle navnet på Kongeriket Norge kunne være både *Norjan Kuninkhaanriiki* og *Ruijan Kuninkhaanriiki*.

Alle som fikk denne henvendelsen mente at *Norja* er den riktige oversettelsen av *Norge*, men det er uenighet om hvordan ordet *Kongeriket* skal oversettes til kvensk. Norske Kveners Forbund mener at det bør oversettes *Norjan Kuningasvaltakunta*, mens Kvensk institutt og Kvensk språkting mener det bør være *Norjan Kuningasriikki*.

Kvensk språkting skriver i sin begrunnelse at det norske ordet *konge* oversettes på kvensk med ordet *kuningas*. For rike finnes det to ord på kvensk: *riikki* og *valtakunta*. Det siste har vært brukt mye i religiøs kontekst. *Riikki* derimot, har vært brukt i sammensatte ord, og refererer oftere til landområdet. Kvensk språktings anbefaling er derfor å bruke ordet *riikki* i sammensatt ord *kuningasriikki*.

Norske Kveners Forbund viser i sin begrunnelse for valg av *Kuningasvaltakunta*, at *riikki* har en for uformell og muntlig form, mens *valtakunta* er et begrep om stat/rike som brukes i gamle bibler, og er begrepet som Læstadius brukte i sine prekener. De viser også til at den norsk-kvenske forfatteren Alf Børsskog systematisk brukte begrepet *valtakunta* i omtalen av *riker*, i sine kvenske romaner og diktsamlinger.

Departementet har hatt et møte med Kvensk institutt og Språkrådet i denne saken. Departementet har også hatt et møte med Kvensk institutt, Norske Kveners Forbund, Kvenungdommen, Språkrådet og Kulturdepartementet for å forsøke å enes om valg av begrep. Aktørene holdt fast ved sine skriftlige innspill i saken. Kvenungdommen mente at begge alternativene for Kongeriket på kvensk vil fungere, men framhevet at det kan være en fordel å se de kvenske alternativene i sammenheng med de samiske ordene for Kongeriket. Kvenungdommen påpekte også at *riiki* trolig er mer gjenkjennelig blant kvenske språkbrukere. Norske Kveners Forbund mente at både *riiki* og *valtakunta* er godt kjente begreper blant kvenske språkbrukere. Kulturdepartementet pekte på prinsippene i stedsnavnloven, der bevaring av ord som språklige kulturminner kan tale for at *valtakunta* bør vedtas.

Ingen av aktørene Kommunal- og moderniseringsdepartementet har hatt møte med i denne saken mener at *kuningasriikki* eller *kuningasvaltakunta* er feil. Alle understreker at det viktigste er å få innført et offisielt nasjonsnavn, og at begge alternativer kan fungere.

## **5.2 Foreløpig tilråding fra Kvensk stedsnavntjeneste i Språkrådet**

Etter å ha fått tilsendt begrunnelsene fra alle organisasjonene som har kommet med innspill, har Kvensk stedsnavntjeneste i Språkrådet følgende foreløpige tilråding til navn på Norge og Kongeriket Norge:

Norge (i nominativ): *Norja*

Norge (i genitiv): *Norjan*

Kongeriket Norge (i nominativ): *Norjan Kuningasvaltakunta*

Kongeriket Norge (i genitiv): *Norjan Kuningasvaltakunnan*

Kvensk stedsnavntjenestes foreløpige tilråding er altså i tråd med innspillet fra Norske Kveners Forbund, men ikke i tråd med innspillet fra Kvensk institutt og Kvensk språktung. Kommunal- og moderniseringsdepartementet velger derfor å høre to alternativer for kvensk oversettelse av Kongeriket Norge, og ber høringsinstansene om å begrunne hvilket alternativ som skal velges.

## **6 Forslag til retningslinjer for bruk av offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge**

### **6.1 Vurderinger knyttet til utforming av retningslinjer**

Kommunal- og moderniseringsdepartementet har fått innspill til offisielle nasjonsnavn fra flere instanser, men har fått få forslag til hvordan retningslinjer for bruken av navnene bør utformes. Siden det ikke foreligger retningslinjer for bruken av *Noreg* eller *Norway* mener departementet det er mest hensiktsmessig å heller ikke detaljregulere når og hvordan samiske og kvensk navn på Kongeriket Norge skal brukes.

I arbeidet med å utrede offisielle samiske og kvensk navn på Kongeriket Norge har Kommunal- og moderniseringsdepartementet vært i kontakt med en rekke organer som vil kunne benytte seg av disse navnene. De ulike hensynene som må veies opp mot hverandre ved avgjørelsen av hvilke offisielle nasjonsnavn som skal brukes i hvilke tilfeller er såpass kompliserte at departementet foreslår mest mulig overordnede retningslinjer for bruken av navnene. For eksempel har Politidirektoratet i arbeidet med å innføre nye ID-kort og pass med ledetekst på bokmål, nynorsk, nordsamisk og engelsk, støtt på utfordringer knyttet til at retningslinjer for utforming av pass er internasjonale. I 2014 besluttet regjeringen at det nye nasjonale ID-kortet planlegges utstedt med ledetekst på disse fire språkene. I dette konkrete tilfellet besluttet regjeringen hvilke språk som skulle omfattes, men Politidirektoratet har også gitt tilbakemelding om at det ikke ville vært fysisk plass til å innlemme flere språk, og at det blant annet er internasjonale reguleringer og hensynet til sikkerhet i passene som setter



begrensninger på hvordan de kan utformes. Sametingets forslag om at enhver skal kunne velge hvilket samisk språk man kan få passet sitt utstedt på, vil ikke være i tråd med de sikkerhetsinstruksjoner som ligger til grunn for utstedelse av pass, hvor det overordnede hensynet til sikkerhet gjør at alle norske pass må være like.

Arbeidet til Statens kartverk (Kartverket) viser også viktigheten av å ikke detaljregulere når og hvordan de offisielle nasjonsnavnene skal tas i bruk. For eksempel er det slik at mange oversiktskart og sjøkart alltid bruker *Norway*, i tråd med standarder fastsatt av International Hydrographic Organization (IHO). Dette er av hensyn til sikkerhet, og for at kartene skal være enkle å bruke for alle som ferdes i havområdene, uavhengig av nasjon. Kartverket viser også til at i dagens kartdatabaser for norske landkart opptrer *Norge* kun på kart i liten målestokk, altså på kart som for eksempel viser Norden eller Europa. På disse kartene vil det være for liten plass til å vise mer enn ett navn på kongeriket.

Som eksemplene over viser, kan en streng regulering av bruken av offisielle nasjonsnavn kunne komme i konflikt med andre hensyn, som sikkerhet, teknisk mulighet, internasjonale standarder og reguleringer etc. Kommunal- og moderniseringsdepartementet foreslår derfor mest mulig overordnede retningslinjer for bruken av nye offisielle nasjonsnavn. På denne måten sikres et fleksibelt rammeverk for bruken av nye offisielle nasjonsnavn. Samtidig ivaretas hensynet til at et eller flere navn kan brukes når det er ønsket, teknisk mulig og hensiktsmessig. Departementet mener at beslutningen om når navnene skal brukes i størst mulig grad bør legges til det offentlige organet som tar navnet i bruk.

## 6.2 Forslag til retningslinjer

Retningslinjene gjelder for offentlige organer i utøvelsen av deres offentlige virksomhet.

Formålet med retningslinjene er å legge til rette for at Statens myndigheter kan ta i bruk offisielle samiske og kvensk navn på Norge og Kongeriket Norge. Offisiell bruk av samiske og kvensk nasjonsnavn vil bekrefte og synliggjøre Norge som en mangfoldig, flerspråklig stat.

Ved offisiell bruk av norsk navn på Norge og Kongeriket Norge skal Statens myndigheter, på eget initiativ, vurdere om et eller flere av de samiske navnene og/eller kvensk navn skal brukes.

Med samiske språk menes her nordsamisk, sørsamisk og lulesamisk.

Samiske eller kvensk navn på Norge eller Kongeriket Norge kan for eksempel brukes på kart, skilt, i register sammen med eventuelt norsk navn, eller lignende. Dette er verken en uttømmende eller forpliktende opplisting av eksempler.

## 7 Økonomiske og administrative konsekvenser

Kommunal- og moderniseringsdepartementet er ikke kjent med at det er noen vesentlige økonomiske og administrative kostnader ved å innføre offisielle samiske og offisielt kvensk navn på Kongeriket Norge, i seg selv. Eventuelle kostnader knytter seg til hvilke

retningslinjer som utformes og til hvorvidt etater, kommuner, fylkeskommuner og andre velger å oppdatere sine systemer, skilt, dokumenter etc. med offisielle nasjonsnavn, etter eget ønske eller for å oppfylle eksisterende regelverk.

Kartverket melder at det vil være utgifter i størrelsesorden 150 000 kroner knyttet til søkefunksjoner for riktig bruk av navn på ulike oversiktskart.

Statens vegvesen mener det kan bli aktuelt å endre riksgrenseskilt på grenseoverganger til Russland, Finland og Sverige. Statens vegvesen har kartlagt elleve grenseoverganger der de mener det kan være relevant å endre riksgrenseskilt til nordsamisk, sørsamisk eller kvensk. Dette gjelder i områder med samisk og/eller kvensk bosetting. Utgifter for skiltoppsettene vil være avhengig av antall bokstaver i navnene og lokale forhold. Statens vegvesen anslår at samlede utgifter knyttet til å endre riksgrenseskiltene ved ovennevnte grenseoverganger vil utgjøre om lag 200 000 kroner. I tillegg påløper administrative utgifter som inngår i Statens vegvesens ordinære skiltarbeid. Estimater bygger på enhetspriser som er avtalt i driftskontraktene.

Kommunal- og moderniseringsdepartementet mener at dersom det innføres veiledende retningslinjer for offisiell bruk av nasjonsnavnene av den typen som foreslås her, vil relevante offentlige organer kunne dekke eventuelle utgifter innenfor egne budsjetttrammer.

Departementet legger derfor opp til at bruken av nye nasjonsnavn dekkes innenfor eksisterende budsjetttrammer hos de organene som tar i bruk navnene.